

北京大學
研究所

國學門
月刊

創刊號至八號
合訂本

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第一號

考古學專號

甲 宗教美術(一) 壁畫

山西壁畫七佛像題辭	葉 瀚	1
山西興化寺壁畫名相攷	黃文弼	2
關於壁畫之討論	易培基 黃文弼	8
壁畫致語跋	馬 衡	10

乙 宗教美術(二) 造象碑及經幢

魏李相海造象碑跋	馬 衡	12
保定蓮花池六幢考	鄭賓于	21
保定蓮花池六幢考跋	馬 衡	31
關於河南沁陽九十人造象碑之通信	何植三 馬 衡	32

丙 古代器物

樂浪遺跡出土之漆器銘文	日本內藤虎次郎著 容 庚 譯	34
樂浪遺跡出土之漆器銘文考	容 庚	39
關於朝鮮樂浪古墓發掘之通信	原田淑人 馬 衡	43

丁 古代語音

致讀者	魏建功	45
古音學上的大辯論	魏建功	49
附錄 關於古音學大辯論的論文(五篇)	汪榮寶等	109

專 載

懇親會紀事		140
-------	--	-----

插 圖

河南沁陽九十人造象碑		
山西興化寺壁畫(三幅)		
樂浪出土之漆器		

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第二號

詩經是不是孔子所刪定的·····	張壽林	149
楚辭之祖禰與後裔·····	沅君	156
春秋天王問仲子非禮辨·····	李嘉善	165
揚朱攷再補·····	唐鉞	168
楚辭韻例·····	沅君	175
吳歌聲韻類·····	魏建功	183
千字文院本之前後·····	錢南揚	196
讀筆生花雜記·····	沅君	200
吳歌與山東歌謠之轉變·····	谷鳳田	203
吳歌與山東歌謠之轉變附記·····	魏建功	209
論近世歌謠·····	谷鳳田	211
山東的歌謠·····	谷鳳田錄	213
浙江嵯縣歌謠·····	章煥文	217
花缸曲·····	宋培坤輯	226
一根長槍·····	郭全和	228
諸葛亮的故鄉·····	李嘉善	230
劉爺與劉爺廟·····	鄭賓于	234
關於劉守真的傳說掇拾·····	王家賓	249
通信·····		251
最後一頁·····		253

THE JOURNAL OF THE INSTITUTE
OF SINOLOGY OF
THE NATIONAL UNIVERSITY OF PEKING.

Vol. I, No. 2.

CONTENTS

Was the <i>She King</i> edited by Confucius?	Chang Shu-ling	149
The Predecessors and the Successors of the Chu Tse.	Yuan Chun	156
On the Question whether the King of Chow ought to send Sacrificial Gifts to Chung Tse as men- tioned in the Spring and Autumn.	Li Cha-shan	165
Second Supplement to the Essay on Yang Chu. ...	Tang Yueh	168
A Study on the Rhythm of Chu Tse.	Yuan Chun	175
A Classification of the Consonant and Vowel-sounds of the Soochow Ballads.	Wei Chan-kung	183
The Court Edition of "The Thousand Characters."	Chien Nan-yung	196
Notes on the Lyric Pei Shen Hwa.	Yuan Chun	200
Changes in the Soochow and Shangtung Ballads.	Ku Fung-tien	203
Notes on the Above Article	Wei Chang-kung	209
On Modern Ballads	Ku Fung-tien	211
Shangtung Ballads.	Ku Fung-tien	213
Chengshien Ballads (Chekiang)	Chang Hwan-wen	217
The "Flower Boat" (a Shangtung Ballad) ...	Sung Pei-kun	226
A "Long Spear" (a Honan Ballad)	Kuo Chuan-ho	228
The Home of Chu-kó Liang.	Li Cha-shan	230
Lord Liu and his Temple (a Popular Story) ...	Chen Ping-yu	234
Miscellaneous Concerning the Stories of Liu Sho- Chen	Wang Cha-ping	249
Correspondance	Niu Chu-wu	251
The Last Page.	Wei Chan-kung	253

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第三號

論三百篇後的風詩問題.....	鄭賓于	255
論詩辨說——寫在“三百篇後的風詩問題”之後.....	鄭賓于	268
南宋詞人小記二則.....	沅 君	272
玉田先生年譜擬稿.....		272
玉田家世與其詞學.....		287
張翥傳略(附錄).....		292
帝與天.....	劉 復	310
讀‘帝與天’.....	魏建功	316
梁山伯祝英台的故事.....	錢南揚	320
南陽故事.....	趙芝庭	323
陸安傳說寧波傳說與常州傳說之比較.....	劉允傑	335
老醜虎.....	漱 耕	337
陸安傳說.....	靜 聞	342

THE JOURNAL OF THE INSTITUTE
OF SINOLOGY OF
THE NATIONAL UNIVERSITY OF PEKING.

Vol. I, No. 3.

CONTENTS

On the problem of the Folk-Songs After the period of the She-King	CHEN PING-YU	255
Notes on the preceding article.	CHEN PING-YU	268
On the 'T'se-Writers of the Southen Sung Danyty.	FENG YUAN-CHUN	272
(1) Introduction ... ..	... ..	272
(2) A Chronological Biograph of Chang Yu-tien ... ..	... ..	272
(3) The Family History of Chang Yu-tien and his Ts'e. ... ..	... ..	287
(4) A Brief Biograph of Chang Ts'e (Appendix). ... ..	... ..	292
"Ti" and "Tien"	FU-LIU	310
Notes on "Ti" and "Tien"	WEI CHIAN-KUNG	316
The Story of Liang Shan-pai and Chu Yin-tai (continued)	TSIAN NAN-YANG	320
Nanyang Popular Stories	CHAO CHI-TING	323
A Compariso between Luan, Ningpo, and Chang- chow	LIU KAI-PO	335
The Old Uly Tiger (A Honen popular Story) ...	YUAN CHUN	337
Luan Stories	CHIN WEN	342

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第四號

公孫龍考	鄭賓于	351
南宋詞人小記	沅君	359
草窗年譜擬稿		359
草窗朋輩考		369
草窗詞學之源淵		380
五胡十九國興亡表	李嘉善	385
五胡十九國世表	李嘉善	383
史記田敬仲世家中騶忌的三段話	大任	423
詞選箋自序	陸侃如	429
唐河的傳說	漱耕	432
淮南情歌三輯	靜農	440
江蘇謠歌選		448
學術消息		453
十三經注疏引用羣書總目及十三經注疏引用羣書細目		460

THE JOURNAL OF THE INSTITUTE
OF SINOLOGY OF
THE NATIONAL UNIVERSITY OF PEKING.

Vol. I, No. 4.

CONTENTS

On Kung-Sun Lung	CHENG FAN-YU	351
Notes on the Tse Writers of the South-Sung Dynasty	YUAN CHUN	259
(1) A Chronol gical Biography of Chow Ts'ao Chong ... ..	... ..	359
(2) Some Friends of Chow Ts'ao-Chong ... ..	... ..	369
(3) The Genesis of Chow Ts'ao-Chong's Tse ... ..	... ..	360
A Table Showing the Rise and Fall of the Nineteen Countries and Five Barbaric Races.	LI GAN SHIN	385
A Brief Historial Table of the Nineteen Countries and Five Barbaric Races.	LI GAN SHIN	388
Tsu Jie in "Tien Chin Jon Shie Gai" of "Shie Kie."	DA TIEN	423
Preface to "The Commentories on the Selections of Tse."	LU KAN-JU	429
Niu Lang, Chih Nü, and Others.	SHU LUAN	432
The Third collection of Lone Songs in Huai-Nan district, (Northen Anhwei).	CHING-NUNG	440
Selections of Folk-Songs of Kiangsu... ..	... ..	445

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第五號

除姚黃宗義先生傳纂	謝國楨	461
老子通詮	譚禪生	476
讀吳桂華說函	衛聚賢	489
系統的文字學參考書目舉要	沈兼士	494
諧聲說	王力	504
梁山伯祝英臺故事歌曲序錄	錢南揚	506
祝英臺故事的歌曲	錢南揚	511
劉三妹故事與粵風續九及粵風	左天錫	532
許真君故事的起原和概略	大任	536
淮南情歌三輯(續)	靜農	540
江蘇歌謠選	陳德圻	553
學術消息		560
通訊	陳寅恪	561
北大風俗調查會徵集各地關於舊曆新年風俗物品之說明		562
北大歌謠研究會徵集全園近世歌謠簡章		564

WU/KO/08

THE JOURNAL OF THE INSTITUTE
OF SINOLOGY OF
THE NATIONAL UNIVERSITY OF PEKING.

Vol. I, No. 5.

CONTENTS

A Biography of Hwang-Tzongshi of Ynyau	SHIH-GWOJEN	461
A General Interpretation of Lao-tzzy (to be continued).	TARN-CHARNSHENG	476
Notes on Wu-Gueylwa's Notes on the Word "Bin"	WEY-JIUHSYAN	487
A Systematic Bibliography of the Important Works concerning Chinese Etymology.	SHIHEN-JIANSYH	494
On Shyesheng, One of the Six Fundamental Principles of Chinese Etymology.	WANG-LIH	504
A Bibliography of the Ballads Concerning the Story of Liang-Shanbwo and Jwu-Ingtair.	CHYAN-NANYANG	506
Ballads Concerning the Story of Jwu-Ingtair.	CHYAN-NANYANG	511
The Story of Liou-San-Mey, the Nineth Supplement to the Ballads of Canton, and the Ballads of Canton.	TZUO-TIANSIII	532
The Origin and the Outline of the Story of Sheu Jenjun.	DAHRENN	536
Anhui Love-Songs.	JIINGNONG	540
A Selection of Jiangsu Ballads.	CHERN-DERCHVI	553
News in the World of Sinology		550
An Explanation of the Attempt to Investigate and to Collect the Customs and Documents in Various Places Concerning the New Year of the Old Calender, by the Custom Investigation Society of the National University of Peking.		572
Regulations Concerning the Collection of the Modern Ballads of the Whole Country, by the Ballads Studying Society of the National University of Peking.		584

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第六號

- 回回教進中國的源流.....沅 君 567
- 中國之銅器時代.....馬 衡 580
- 宋安州出土古器考.....朱希祖 584
- 論左傳之真偽及其性質.....陸侃如
衛聚賢 587
- 季札觀樂辯.....衛聚賢 604
- 目連戲攷.....錢南揚 620
- 淮南情歌.....靜 農 636
- 雲南歌謠選.....萬邦懷 642
- 說文古本攷校勘記..... 647
- 學術消息..... 668

THE JOURNAL OF THE INSTITUTE
OF SINOLOGY OF
THE NATIONAL UNIVERSITY OF PEKING.

Vol. I. No. 6.

CONTENTS

The Origin of Mohammedanism in China	CHEN HWUEN	567
The Bronze Age of China	MAH HUNG	580
The Antiquity at Eng-Chow Discovered in Sun Dynasty	CHIN HSI TSU	584
On the Authenticity and the Nature of the Tso-chuan	B. KARLGRÉN	587
On the Authenticity of "Chi Tsah Kuan Hsuh"	WEY JIUH-SHYAN	601
About Moh-Lien Play... ..	TSIAN NAN-YANG	620
Lone Songs in Huai-Nan District (Northern Anhui)	CHING-NUNG	636
Selections of Folk-Songs of Yunnan Province ..	WAN PONG-HWUA	647

北京大學研究所國學門月刊

第一卷 第七八號合刊

西域記釋地	陳仲益	671
論左傳之真僞及其性質(續)	陸侃如	712
跋	衛聚賢	737
貨幣源流攷	吳桂華	742
釋名釋(卷第一)	丁丁山	752
釋名釋說明書	丁山提	790
濟寧城隍出巡考	谷鳳田	799
淮南情歌三輯(專集續)	靜 農	822
廣東歌謠選		829
龍巖縣的風俗	溫壽鏡	834
說文古本攷校勘記(續四期)	編輯室	858
清代昇平署戲劇十二種校刊記	劉澄清	869
學術消息		877

THE JOURNAL OF THE INSTITUTE
OF SINOLOGY OF
THE NATIONAL UNIVERSITY OF PEKING.

Vol. I, No. 6.

CONTENTS

- | | | |
|----|--|--------------|
| 1. | Geographical Notes to "Shi Yuh Chi" | CHEN CHONG-I |
| 2. | The Authenticity and the Nature of the Tso-
Chuan (Continued) | KARLGRÉN |
| 3. | The Origin of Coin | WU GUEY-HWA |
| 4. | Notes to "Shu Min" | TING SHAN |
| 5. | On the Excursion of "Chen Hwang" in Chi-
Ning | KO FENG-TIEN |
| 6. | Love Songs in Huai-Nan District (Northern
Anhwei) | CHING-NUNG |
| 7. | Selections of Folk Songs of Canton Province | LANYUN-EU |
| 8. | Customs of Lung-Ngan | WENZEU-LIAN |

山西壁畫七佛像題辭

葉 瀚

七佛像乃山西稷山縣興化寺壁畫，由晉省估入運京，北京大學研究所國學門考古學室購藏。其像爲佛與旁侍菩薩及侍佛像飛天等。佛座爲高臺形與尋常座式不同，花飾極繁，不祇作蓮花或蓮實狀，（山西天龍山造像及隋許始造像座作蓮實形）殆係仿密教之曼荼羅壇式爲之。又侍佛女像體態豐肥，亦類周昉所作士女。而佛菩薩與侍佛者衣式多參差飄舉，又似霖落山石刻吳道子觀音畫像。殆晚唐五季時人所作也。質之識者，其以予言爲何如？

中華民國十五年，六月，十六日，杭縣，葉瀚識。

昔兩宋末周公謹赴陝西，購得吳道子壁畫，驛運至浙西，移嵌於壁，人歎爲難得。今觀研究所之購此七佛，皆完整無損，則似又較公謹所得唐壁畫爲多矣。爲之喜極！

同日，瀚又識。

山西興化寺壁畫名相攷

黃文弼

佛法自傳入中國後，西國造像繪畫亦漸次輸入。唐貞觀中，創興佛法。遣使天竺，徵聘諸賢。復取衆經，而一切五明典籍，亦流入中土，設場繙譯。佛像爲工巧明部之一，故其造像繪畫之法，中土亦漸傳習。然皆本之阿育王所造像，歷相傳述，自漢至唐，未嘗有異。此所謂漢式，或稱唐式也。自元世祖統一宇內，有你波羅國匠人阿尼哥善爲西域梵像，隨帝師巴思八西來，其門人劉元從之，學習梵相。神思妙合，遂稱絕藝。元世祖特設梵像提舉司，命劉元專畫繪畫佛像及土木刻削之工。故一時名利，皆出元手。此所謂梵式也。

本所所購壁畫，其所繪佛像，姿態裝制，多與前代不同。且有元人題字。是必繪於元時。例如此畫阿難像上題「元炭迫罕中罕黑罕」諸字，疑元爲朝代，炭迫罕中罕黑罕爲繪像人名。今夏清華教授李濟之君，親至該寺，調查佛像。見所繪壁畫，尙有未剝離者。後院北牆並題有「時大元國歲次戊戌仲秋冀生十四葉口工畢」諸字。按元有三戊戌，一爲太宗十年。一爲大德二年，一爲至正十八年。太宗時尙無國號，此直題大元國歲次戊戌，疑爲太宗時所繪也。

本所壁畫，乃由山西商人剝運而來。分爲五十餘塊，陳五十餘箱。每塊均有紅紙條，書南牆第幾號。本所乃案紋合併，適爲佛像七尊，聲聞像二，菩薩像六，(缺一)天人像二。鳥像二。顯係剝離院中之一牆者。惜有缺遺爲憾耳。又攷釋家繪像之法，分內院，二院，三院。每院所繪，有一定軌則。如內院必繪佛像菩薩聲聞等像。第二院繪八大天王等像。第三院繪藥叉神鬼星宿等像。(詳見大孔雀明王畫像壇場儀軌二，三頁)今所繪既爲佛菩薩之像，是必繪於內院者。如李濟之君所云，益信此說不謬。

據云，該寺有三院，前院無壁畫。後院東西牆壁畫已剝離。北牆壁畫尚存，繪有八大惡神像，手執器物，諸怪圍繞。按卽八方天王并諸眷屬也。牆東隅題繪畫年號及繪畫人名，蓋卽孔雀明王經所謂第二院也。中院南牆已剝離，惟餘一佛頭未除。據此村人言，此尊已毀。本所所購佛像，卽此牆之物。中缺菩薩像一，或卽留一佛頭於寺中之一尊也。東西牆壁畫猶存，悉繪樓閣宮殿樹木山水，蓋卽孔雀明王經所謂內院是也。據此，則該寺主要部分，已爲吾校所得，誠快事也。本校既得此像，卽以電致山西閻督軍，請其保護該寺。電至該村，適李君至該寺調查，故保護特周。亦與化寺壁畫之一段公案也。今將此畫名相略論如下，以備參證。

一，佛像。像計七尊，頂有肉髻。著上下法衣，結跏趺坐，作說法相。座位義制全備。刻畫精巧，疑爲名手所作。七佛名稱，據翻譯名義集所載。七佛卽一，毗婆尸佛。二，尸棄佛。三，毗舍浮佛。四，拘留孫佛。五，俱那含牟尼佛。六，迦葉佛。七，釋迦牟尼佛。是也。又案大孔雀明王畫像壇場儀軌所述，蓮華葉上，畫七佛世尊，從微波尸如來，乃至釋迦，及慈氏菩薩等，皆頭向外坐，各位定相。按微波尸卽毗婆尸。微波，毗婆，聲音相近。據此，則所繪七佛，爲過去三佛，現在四佛也。又攷大藏祕要，文殊部，云又於佛上空中，更畫七佛。所謂雷音王佛，除一切障礙佛，阿彌陀佛，功德處佛，普香佛，難勝行佛，心不動佛，身皆金色，作說法相（卷四）。與孔雀明王儀軌所述不同，未知孰是。然佛家畫畫，每多繪釋迦牟尼佛，佛足前復繪二大聲聞及菩薩諸像（根本儀軌卷五）。此壁所繪，亦有聲聞及菩薩像，則決非釋迦上之七佛明矣。又案佛家畫像，其法不一。除上所述外，尙有中畫釋迦佛，左右各繪八大菩薩。上繪八如來，旁繪辟支佛，聲聞等像。（詳見根本儀軌卷七，六頁。）與此畫間佛足下繪一聲聞或菩薩者不同。又取敦煌壁畫相較，亦有差異。今攷伯希和所影印壁畫，多中繪一佛像，聲聞，菩薩，旁爲次列，亦有分上下兩排或雜亂者。面向左右，俯仰，不一。與此畫之整齊莊嚴，迥然不同。又唐畫佛頂均有寶蓋，佛身首均現雙輪金光。此式則極簡單。蓋唐人貴繁複，而元人喜整肅，所尙各不同也。惟獅子寶座，唐畫多便式，此則除蓮葉

外，尙有高台。刻畫極工巧，此獨異耳。

二，聲聞像。像二尊。均著僧衣，侍立佛足兩旁。一面向外，一側面合掌虔恭，作聽法式。按造像度量經云，聲聞居九捺之度，頂無肉髻，相貌或老或少，或善或惡，豐孤俊醜，雅俗怪異，胖瘦高矮，動情喜怒，悉如原形。與獨覺像均著僧衣（造像續補）。據此，則佛足兩旁之像，爲聲聞像無疑。然聲聞何名，次亦常攷。據諸書所載，釋迦牟尼有十八聖徒。一，上行第一聖摩訶迦葉。二，多聞第一聖阿難陀。三，智慧第一聖舍利弗。四，解空第一聖須菩提……皆數聲聞。此像有聲聞二，究爲誰耶？今取唐書相較，不難攷核者。如本所藏伯希和敦煌壁畫影片中，繪聲聞菩薩諸像，均題本名。觀其所繪迦葉阿難二像，其姿態與此像同。又漫荼羅釋迦院所繪阿難迦葉之像，一豐俊，一孤異，與佛祖道影錄所載無異。據此，則此像左爲迦葉，右爲阿難，無疑義矣。根本儀軌又述佛足前二大聲聞，一爲大迦葉波，二爲大迦多演，（翻譯名義集作摩訶迦旃延。）是畫像亦無定法也。

三，菩薩像。像五尊。一面向外，手執蓮花。二作胡跪狀，兩手提衣。二左右兩邊侍立，一兩手執蓮花，一左手承寶盤。中缺一尊，必爲立像，與右同。據造像度量經續補稱，陟位歷地之菩薩，宜置旁列，與侍奉至尊之像相類，面似鳥卵，具喜悅慈愛之容。服飾同報身佛像，而輕健。以華鬘爲絡腋焉。按報身佛像，以八件寶飾爲莊嚴。一，寶冠，卽五佛冠也。二，耳環。三，項圈。四，大璎珞。五，手釧及手鐲。六，腳鐲。七，珍珠絡腋。八，寶帶。謂之大飾。耳垂上前臨優波羅華，冠左右下垂寶帶，腳鐲上圍繞碎鈴戒指等，謂之小飾。隨宜妙繪，雲肩飄緜，爲上衣。雜色長短重裙爲下裳（造像度量經解）。今此所繪，其裝飾悉與彼同。蓋爲菩薩像無疑。然諸菩薩何名，次當論及。按佛家畫幀像，分上中下三品。除繪釋迦佛之外，復繪十六菩薩。左邊八大菩薩。卽第一，妙吉祥菩薩。第二，蓮華聖月光菩薩。第三，蓮華妙財菩薩。第四，蓮華上菩薩。第五，虛空藏菩薩。第六，地藏菩薩。第七，無價菩薩。第八，妙眼意菩薩。右邊八大菩薩，第一，慈氏菩薩。第二，蓮華聖普賢菩薩。第三，聖觀自在菩薩。第四，聖金剛手菩薩。第五，蓮華大聖意菩薩。

第六，善意菩薩。第七，徧照藏菩薩。第八，滅罪菩薩。中品則繪八大菩薩。下品則祇繪妙吉祥菩薩。左畫聖普賢，右畫觀自在，二菩薩而已。（並上根本儀軌卷七）今此六菩薩像，必在此十六菩薩之數無疑。然諸菩薩儀狀，標幟不一例，頗難悉指其名。今以其可知者論之。疑右立像爲觀自在菩薩。右胡跪像爲文殊菩薩。根本儀軌經云，彼聲聞右邊，畫觀自在菩薩，一切莊嚴，如秋滿月，坐蓮華座，右手執蓮華，左手作施願相（卷五）。大藏秘要云，觀音菩薩亦住女人色相，以蓮華鬘莊嚴其身，以寶綰角絡披身，相白色，右手執開敷蓮華（卷一）。按此像位在聲聞右邊，亦住女人色相，手執蓮華，則爲觀自在菩薩無疑。大藏秘要又云，凡欲畫此幢像者，取淨白氈，於中畫釋迦牟尼佛，坐寶蓮華作說法勢。右邊畫文殊師利童子像。身佩環珞，頸掛明珠，種種妙服，莊嚴其身，色相如鬱金。胡跪合掌，瞻仰如來，作請法勢。（卷四）此像亦作胡跪狀，服飾與同，疑卽文殊師利菩薩也。然此以手撮衣，而非合掌，爲稍異耳。又左邊立像，手執蓮花。據曼荼羅私抄文殊院中之普賢菩薩，手執蓮花，與此同。或卽普賢菩薩亦未可知也。

唐代所繪菩薩像，與元代所繪其裝飾雖相同，而姿態則稍異。唐繪佛菩薩像，沿於印度。腰細臀高，姿態飄逸。工布查布云，我佛中年之時，中天竺國工人繪世尊像。被佛神光射眼，眩目不能注視。乃請世尊坐河岸，謔取水中影相爲式。描得聖容。因被微波，由作曲彎長絲相，故名水絲衣佛（造像度量經引）。是佛菩薩飄逸之態，出于印度。今觀印度古時，造像與唐畫多同。至元代梵式西來，乃趨於謹嚴。此事在中國美術上，有極大之貢獻。中國六朝以前之畫女人像，多作齊腰。觀隋以前之明器，可爲證明。至唐而佛家美術西來，凡繪女人像者，均貌美，腰細，衣帶飄然。如唐代明器中之女俑，是皆受佛像之影響也。時唐吳道子畫觀音像，神態雖飄麗，而腰腹挺起，爲佛像中別派。近人繪佛菩薩像，多從吳式，而梵式遂微。至所繪容貌，唐與元亦不同。如唐敦煌壁畫之佛菩薩，眉高而細，作初月形，鵝子面。此畫眉低而厚長，面豐下。唐畫頂背圓光，爲雙輪形。或繪種種光彩，如輪內繪蓮花，或火焰，或數條金線，種種。元則極簡單，惟一道圓

光而已。總之，唐畫絢麗，元畫精巧，各臻其極也。

四，天人二。迦陵頻伽二。天人均著天仙衣。一左手承華盤，右手作散花相。一左手執青葉，瞻仰如來像。伽羅頻伽（按日人於天人及伽羅頻伽，統稱曰飛天。）人面，鳥身，孔雀尾，合掌，一作飛舞像，一作聽法像。按迦羅頻伽，譯云，妙聲鳥。正法念經云，山谷曠野，其中多有迦陵頻迦，出妙音聲。若天，若人，緊那羅等，無能及者。唯除如來聲音（翻譯名義集卷六）。又根本儀軌經云，是時釋迦牟尼，即受其請，發迦陵頻伽聲響如雷鼓（卷十）。是佛上之畫迦陵頻伽者，以明如來說法聲音之妙也。又據根本儀軌經云，左邊畫聖觀自在菩薩，左手持蓮華，右手持白拂。右邊畫聖普賢菩薩，上面畫雲。雲中畫天人，持鬘兩華而作供養（卷十八）。又云，空中畫二天人，手持華鬘，雨散天華（卷十七）。是菩薩像上之畫天人像者，以明天人供養之義。佛像中畫天人像，極為普遍。在六朝石刻，如雲岡石窟之佛傳圖，其所繪天人，與今無大差異，不過姿勢較窈窕。唐畫如敦煌壁畫，其所繪天人像。仙衣飄舉，恣態蜿蜒，較此畫稍異。且所繪每在闕之四隅。或于菩薩上空中聯繪之，不如此畫之整肅也。迦羅頻伽，從日人等佛像圖彙所訂。此像與之同。惟壁畫中繪迦羅頻伽，佛書中無明文述記。根本儀軌云，有童子天形，如童子乘於孔雀，手執槍，六個頭，而面色紅。著黃衣，天仙衣。又云，復畫八天，七仙人。那羅延天四臂，執寶棒螺劍，乘金翅鳥（卷五）。然此皆屬於曼荼羅。又據曼荼羅私抄述那羅延天，三面青黃色，右手持輪，乘迦樓羅身。拘摩羅天，六面黃色，童子形，持鈎，乘孔雀鳥。與此形像相似。抑此畫即諸天像耶？觀曼荼羅所繪天像，係天（人形）騎於鳥上，天與鳥仍為二物。疑諸天以鳥為座乘，猶大日如來文殊菩薩之獅子座，阿閼如來普賢菩薩之象座也。此像面為人形，有翅，足尾俱鳥形。混合人禽為一，與諸天像不同。然美術上變遷，或由分析而趨於混合，或由單純而趨於複雜，無一定常例。後代之合人禽為一者，或即由前代人與禽分別之像變化而來，亦未可知。若此，則當定名曰諸天矣。須俟博雅者正之。

余上考諸佛菩薩名相，多本於懺畫及曼荼羅之儀軌。惟佛家畫像，有種種分別。一本尊畫，專爲一切人天所供養。如釋迦像，阿彌陀像，藥師像，觀音像，及諸變相是也。其形式多單簡。二爲懺畫，爲銷災祈福而作，結壇爲之，儀式偏全不一，然皆有一定法則。如根本儀軌經所述，皆是。此屬曼荼羅，爲密教所傳。三莊嚴畫，卽施諸刹寺堂壁者。如佛傳圖，佛本生圖，及諸菩薩天人諸像。繪此以爲一種功德，且可祈福。上二者，或用紙，或用絹，皆可隨時懸置。後一，則施於牆壁，永爲觀瞻。本所所購壁畫，亦當地和尚所施之功德。聞之李濟之君云，現該寺外院北牆，尙題有施捨和尚名字。如云“賄繪畫”“安和尚施地”“寧和尚施地”“寧和尚施地十五畝”諸字。可見繪此壁畫，爲當地和尚所施之功德，與諸刹石洞造像，亦爲男女施捨所造正同。又繪畫時，嘗畫施捨人圖像。如千佛洞第一二〇北壁，繪一比丘像，上題“比丘尼惠勝供養時”並銘云：“夫徒緣至果，非積集無以成功。是以佛弟子比丘惠遜，仰爲有識之類，敬造釋迦牟尼佛一區，並二菩薩，因……”又同壁之一比丘像，上題云“比丘誓化供養時”並題識云，“夫至極閻嶼，正爲塵羅所約。聖道歸趣，非積德何能濟報。是以佛弟子比丘誓化，仰爲七世父母，所生父母，敬造迦葉佛一區，並二菩薩，同此微福。願立者神口淨，遠離三途。現在居谷住太安吉普及蠕動之類，遐登常樂。”下題“大魏大統四年，歲次戊午，八月中間造。”高昌壁畫亦與此同。如高昌壁畫精華第十六圖，十八圖，所繪皆是也。按此，則壁畫所繪之像，既非一人一時所施捨，因其發願不同，故所繪之像亦不一律。如敦煌壁畫所繪諸像，儀式極參差複雜，是其例也。此寺壁畫，既皆爲安和尚與寧和尚合施，故所造諸像，多有組織，亦且整齊，較敦煌爲進一籌矣。

十五，九，一。

關於壁畫之討論

(一) 易培基(寅村)先生致沈兼士先生書

兼士我兄左右：

不見又將匝月，何以消遣？去季北大所購畫壁，沈沈夥頤，得未曾有。弟亦有數方，但小塊耳。幽居無事，記出畫壁故事數則，寫以奉教。

朝野僉載：“唐瀛州饒陽令竇知範貪。有一里正死，令門內一人爲里正繪壁相，如出錢一貫，範自納之。”

又獨異志：“開元中，將軍婁旻居母喪，詣道子，請于東都天官寺畫神鬼數壁，以資冥助。”

壁畫之事，始于李唐，而緣于喪主冥福之用。

又語石記：“金皇統中，長清臨岩寺，傅大士梵相及觀音菩薩，皆洛陽雍簡畫。元光二年，僧祖昭繪達摩相。”

大概唐及五季，畫壁多神鬼道教之景。宋元以降，則多佛相，不僅色澤之分也。以爲如何？尊處儘有詳訂，尤望見示。專頌

近安。

弟基再拜

(二) 黃文弼(仲良)先生致易先生書

寅村先生大鑒：

五月二十日致兼士先生函，讀悉。所抄壁畫故事數則，甚精，可爲考訂壁畫之助；謝謝。惟壁畫之繪佛像，唐已有之。本所所藏伯希和敦煌壁畫影本，及本所去

年所撮者，皆唐代物，皆爲佛像。是佛像固不始於宋元以後也。至晉古人畫壁以資冥助，甚是。六朝造像，其所題識，皆爲喪主祈冥福，有各山洞之造像可以證明。但除祈福之外，尙有作爲功德一事。例如唐人寫佛經，一紙之中，重複以寫，或三遍，九遍不等；蓋當時和尙以寫經爲功德，並非爲讀解計也。意唐時繪佛像於壁，亦與此同。祈福者或託人爲之，功德則必須躬親繪之，此其不同。若本所所藏之佛像畫壁，時代爲何，尙無確切考訂。一說爲唐以前，以筆畫精緻，氣味深閎爲據，宋以後不能得此。一說爲宋元以後，以其所繪之飛天及獅子座爲證；獅子座甚高，多繪雙龍，飛天及綵絡均極繁複，宋元以後爲然，唐則不如是也。二說各有其理。惟本所之壁畫，其佛像均繪有鬚。佛本無鬚，故元明繪佛像皆不加鬚。因此人多斷爲宋代之物。未知先生以爲然否？

現本所之壁畫多已照出，合爲一整塊，頗爲美觀。惟中闕一尊女像，爲美中不足耳。擬復洗一次，付之影印，亦藝林之快事也。此頌

撰安。

黃文弼上。 二十八日

壁畫考語跋

馬 衡

本年一月，有山西估人運來壁畫多箱，擬秘密售之外人以謀厚利。事爲本所所聞，以年來國內之古物美術品等輸出海外者，隨時隨地有之，國內好古之士，匪特無從競買，並求一寓目之機會而不可得，是豈止攷古家之憾事，抑亦國人之大辱也，亟偵管物之所在，而謀所以保存之，嗣經山西骨董商關君之紹介，得觀原圖凡五十九方，分裝五十七箱。壁高約丈餘，長約十丈，以五十餘方湊合之，略得原狀，惜中缺數方，不能恢復舊觀耳。據估人言，舊在稷山縣小窟村興化寺之南壁，屋凡五楹，故如許之長；其東西配殿亦有壁畫，尚未着手剝削云。因一面磋商價買此五十七箱，一面電請省長飭屬保存其未剝各畫。議價再三，始以四千元得之。

其畫爲七佛像，居中者最高大，兩旁二菩薩侍立，次爲二佛像，又其次爲二女立像（缺其一），又其次復爲二佛像，又其次爲二女跪像，又其次復爲二佛像，又其次復爲二女立像。佛像之上，各有人首鳥身之飛天像環繞之。雖尋丈巨製，而前後照應，一氣呵成，不能尋其訖起之迹，用筆則綢繆周密，設色則璀璨莊嚴，是必出自名手，非常工所能爲，惜無當時字題，不能定其時代耳。（葉浩吾先生已有專文論之。）據稷山縣志（同治四年沈鳳翔修）古蹟志寺觀門：興化寺……在縣西南三十里（同書城池志坊里門作三十五里）小窟村，隋開皇十二年建，未言其修葺之時代，意寺中尙有碑碣可證。本所原議派人實地調查，嗣以受時局影響，交通阻梗，尙未實行。估人之言，未必可信，是胥待於實地調查後之證實矣。

今年夏，清華研究院教授李濟之先生游晉，道經稷山，曾親往該寺調查，見未剝

之壁，有年月一行曰：“嘗大元國歲次戊戌仲秋冀生十四葉工畢”十七字。按歷代記年月日之法，未有不書元號者，此但書大元國戊戌而無年號，必係太宗十年之戊戌，即宋理宗嘉熙二年，當公曆一二三八年距今已六百八十九年矣。此壁畫之時代之能確定，不能不感謝李先生也。

魏李相海造像碑跋

馬衡

(一) 釋文

大和□□□□年歲次壬寅八月二日

夫王宮遺教鶴琳餘□□

道沖玄无聲可尋神功駘

騁有念斯在集法水潛流

寶船庭探愛海沉而无津

次河浮而致溺若妙躰宗

玄專心惓向惠雖日埋暉

慈燈奄照故知至念所脩

宜府正覺然周末魏前形

像沉冢於三塗聖上彰於

□典今國祚更隆中顯佛

法是以三村長幼化主李

相海等識知音空○常割

捨瓊玕敬造石像一區伽

盪是愴不二之功已成寶

劍浮光邁珊瑚之色妙相

凝溪超栴檀之狀師顛國

界數□□如清土上爲七

世父母所生父母回緣眷

屬又顛法界有形滅蒙斯福伏顛帝主養□明聳

日月戒徒息□哈○靜室一時成佛

以上廿二行在
正面佛龍下

菩薩主李顛爲亡妻

及亡女(四下)

以上二行左行在
正面佛龍左側

□菩薩主朝散大夫

李瓊男文靜侍佛

以上二行在正
面佛龍右側

都化主□相海

副化主李阿馬

都昌主李□興

副昌主李攢世

寔主李榮族

副寔主□義普

供養主李□歡

都雄那李方興

副雄那李仵保

南面昌主李士期

南面雄那李副歡

天宮主李敬海

副天宮主李樹興

都典錄主李榮歡

都像主李□祖

南面坎主李敬□

副像主李始僕

南面典錄李超□

左栢薩薩主□□□□

右栢薩薩□□□□□□

以上廿行在
正面記文下

上坎李龍僊

以上一行在碑陰
佛龕上方右側

佛弟子李世伽妻翟□□政男和□侍公

以上一行在碑
陰佛龕右側

佛弟子李恆遇妻

楊息泉爽智

表智本智師

爽息神策侍公

以上四行在碑陰
李世伽題名下

邑師比丘尼智口

邑師比丘尼僧口

以上二行在碑
陰佛龕左側

北面邑主李

北面唯那李

北面典錄李

以上三行在碑陰
李恆遇題名下

□□□□□□

邑子李賢智

邑子李天海

邑子李□□

邑子李仁僊

邑子李喬勝

邑子李成智

邑子李□生

邑子李敬賓

邑子李伴醜

邑子李海龍

邑子李敬和

邑子李興洛

邑子李隆世

邑子李敬賢

邑子李散龍

邑子李卑龍

邑子李妙沱

邑子李曹郎

邑子李法達

邑子李溫利

邑子李元沱

邑子李阿擊

邑子李神錄

邑子李口和

邑子李似興

邑子李軋僂

邑子李口樹

以上第一列

邑子李義和

邑子李方顯

邑子李明威

邑子李春海

邑子李口賢

邑子李定口

邑子李雄口

邑子李敬孫

邑子李溫利

邑子李倒海

邑子李口口

邑子李口口

邑子李景保

邑子李口口

邑子李阿口

邑子李問託

邑子李言和

邑子李義和

邑子李元義

邑子李口和

邑子李口口

邑子李仲魯

邑子李幼和

邑子李口口

邑子李口口

邑子李口口

邑子李口林

邑子李子叟

以上第二列

邑子李崇垣

邑子李口僂

邑子李□□

邑子李僧僕

邑子李□僕

邑子李王□

邑子李默紇

邑子李託景

邑子李佐賓

邑子李□王

邑子李長□

邑子李元固

邑子李元□

邑子李佐保

邑子李□和

邑□李□和

邑□李仕遠

邑子李□□

邑子□□□

邑子□□遜□

□□李仕寬

邑子李嵩纂

邑子李洪□

邑子李□□

邑子李□□

邑子李先□

邑子李□宗

邑子□□□

以上鄉
三列

邑子李詔國

邑子李道國

邑子李道生

邑子李孝恭

邑子李仕色

邑子李樹興

邑子李義頌

邑子李景□

邑子李高員

□□□洪□

邑子李阿□

邑子李榮孫

邑子李淳庵

邑子李及先

邑子李壘孫

邑子李□□

邑子李元景

邑子李燮□

邑子李子□

邑子李仕恭

邑子李仲遷

昌子李僧伽

昌子李日宗

昌子李慎口

昌子李口慎

昌子李山鷄

昌子李僧伽

以上第
四列

以上四列凡廿八行
在碑陰佛龕下方

比丘尼趙法空為

法界生緣供養

如相開明主隊

正李山口為七

代父母見存妻

子一心供養佛

左藉口開明主隊

正李口口妻楊

為口口口口代口

末行

以上十行在碑左
側第一列佛龕上

像主李武威為

祖父母及亡姊亡

兄并見存妻子

供養佛時威男
志

東面下坎

主邵口口

主閣下

以上七行在碑左
側第一列佛龕下

發心主李志斌為七代父母及見石如口口志漢口口口

副發心主大女孫口娘為亡夫李永安及亡女繡羅供口

東面大齋主上儀同李會息上儀同世襲息都蓋德隱供口

副齋主李方通為亡父母見存妻男還香定香公定供養

都化主李口口為亡父見存母侯及見存妻子供養佛

副化主李志謹為七代父母及見存息敬道敬福供養佛口

供養主楊仁智為七代父母見存母兄有熾一心供養佛口

清淨主李智叻為亡父母及亡妻楊見存男玄應供養

顯成主李方勉為七代父母亡妻陳見存息玄素供養

大施主李都蓋為七代父母及見存合家供養佛

東面都維那主李令儂東面邑口李仲孫為七代口

以上十行在碑左
側第二列佛龕下

口龕主李禽

獻為七代父

母及見存妻

子供養佛時

口浮龕主李均仁妻

郭口口口及女恭

親孫起外口玄德

右稍開明主李

進築為七代父母

及見存供養時

以上十行在碑右
側第一列佛龕上

西面上坎

主李迴奴

發心主前純州司

兵李顯為亡祖父

母父母供養佛時

西面下坎

主李口仁

像主李武興為亡

神定洛父洪賓母

王兄義威供養佛

以上十行在碑
右側列佛龕下

西面雄那李開口

西面昌主李長孫西面昌主李仲祥

副發心主李孝基爲亡父貴任益昌府司馬見口

大齋主李石頭爲亡父文奉口口口見存母樂弟口

副齋主李口興爲七代父母及見口口口妻杜一心供

都化主李士彥爲亡父母見存口口口口口斌口餘口

都化主大女楊口口爲亡夫李世口男萬海萬泉供口

供養主李後熾爲亡父見存母口口兄漸熾姊供養

清淨主大女夏口雙爲亡父口口口口口見存女嬰

顯成主李練和爲亡祖父母父母見存女供養

大施主李武諒爲七代父母口見存口胡口供養佛

典錄主李世口爲七代父母及見存妻女一心供養

以上十三行在碑右
側第二列佛龕下

(二) 跋

三村長幼化主李相海等造石像碑，高今尺四尺三寸，廣一尺七寸五分，厚八寸，舊在山西臨晉縣。于右任先生得之麻肆英古齋，以贈本所國學門考古學室。碑首刻浮圖一區，蟠以雙螭，下鑿佛龕，中坐佛像一軀，左右六像侍立，蓮座兩旁各立一虎，龕上編垂纓絡。碑陰之首鑿一小龕，二佛像並坐，其下又鑿一大龕，一佛中坐，二菩薩侍立。碑兩側各刻像兩列，每列二像。文凡一千七百餘字，首題年月一行，年號已泐，而大魏之“魏”字尚存左半，記文中又有“周末魏前形像沉寂”之語，知爲後魏所造，以“歲在壬寅”推之，當爲正光三年之物。又碑正面佛龕左右側題名各二行，碑陰佛龕右側題名二列共五行，碑左側題名三列共二十五行，碑右側題名三列共二十六行，約七百字（即釋文中加黑線之字），似是後刻，非同時所作。其中屢稱“七代父母”，與記文中之稱“七世父母”者不同，初以爲唐刻，以唐避太宗諱，改“世”爲“代”也。然題名中之以“世”爲名者，又有數人，並不避諱。後見題名中有“前純州司兵”及“益昌府司馬”官號，始知其爲周末或隋初所刻。按周書魏廢帝三年正月，改淮州爲純州。隋書地理志“淮安郡桐柏，梁置，曰淮安，并立華州，又立上川郡。西魏改州爲淮州，後改爲純縣，尋廢。”今按其地當在河南桐柏縣境。其稱純縣，至多亦不過十餘年耳。又府兵之制，亦起於西魏後周，而備於隋，唐興，因之。唐書地理志，河東道晉州有益昌府。其地當在今河東道境（此碑之所在地亦屬河東道）。唐之府名，多因周隋之舊，此益昌府當即唐晉縣之益昌府也。司馬之官，唐折衝府無之，而隋書百官志則言每府各有司馬。故知此後刻題名，當爲周末或隋初，而決非唐刻也。

保定蓮花池六幢考

鄭賓于

一 幢之總說

幢之建立，不知始自何時，唐陸魯望（龜蒙）詩云：“水鳥行沙嶼，山僧禮石幢。”
元馬祖常（伯庸）詩云：“閨苑涼風滿石幢。”是則幢之建立從唐歷元俱有之矣。

考幢之初義，僅爲旗幟幡帟之類之稱謂，故韓非子曰：“豪傑不著名於圖書，雄駿不狀壽於旗幟。”而印度佛徒往往以幢書經卷，於是各種幢名因以驟興，如法苑珠林之所謂金剛幢，梵王幢，法幢，帝幢，寶幢，喜幢，……傳燈錄之所謂精進幢，摩訶耶經之所謂邪見幢，以及其他各經之所謂某幢某幢者是也。迨佛教盛于中國，士大夫爭相禮向之，愚夫愚婦爭相趨赴之，至於死而不知悟，尤冀得大解脫於將來，故廣刻造像經卷以爲無量功德，而徼福於來世，如雷峯塔碑中之藏經，與其他之建幢等，可謂愚人之行者矣。

此蓋自佛教輸入以後始演成立幢之俗歟？

余所聞見之幢甚少，不足以言夫考校，不過聊就所知以饜世人而已。

據陸龜蒙詩，則唐已有石幢之說蓋確矣。黃樹穀扶風石刻記載唐石幢二，更足以爲鐵證，茲將黃說錄下：

唐石幢二

佛頂尊勝陀羅尼經（經不錄）

唐大中十載丙子四月癸酉朔廿二日甲午，右神策軍奉天鎮口口將宣威將軍守左衛晉州神山府折衝郡尉員外口口正員飛騎尉薛志顯權氏男從諗男從禮。

右幢一，有款神策軍，屬隴右道。凡戍邊之兵：大曰軍，小曰守捉，曰城，曰鎮。又京畿之西，多以神策軍鎮之。今碑題曰神策軍，又題曰奉天鎮，是鎮又隸於軍矣，今奉天之鎮名亦不傳也。鎮軍有三等：上鎮將正六品，中鎮將，下鎮將正七品。奉天之鎮將不知是中下也。折衝府亦分三等：兵千二百人爲上，千人爲中，八百人爲下，府置折衝都尉一人。上府正四品上，中府從四品下，下府正五品下，今碑題曰神山府折衝都尉，亦不知是中下府也。天下十道，置府六百三十四，皆有名號，神山其一也。各府名號今多不傳，余從地志世系諸碑石尋之，惜不能全。鎮將匪兼折衝都尉，應題碑時並書其銜爾。

佛頂尊勝陀羅尼經（經不錄）

右幢一，無款，比前幢高五寸，同在法門寺。

二 六 幢

保定蓮花池之六幢亭有遼金元石幢共六。余今年春間蒞此時，即一度研究之，欲摹揭而未果也。最近經多方周折，始能如願，私心竊自幸也。

六幢者何？遼二幢（實則有三幢），金一幢，元三幢，總其幢數而稱謂之，故名六幢云爾。茲節錄光緒七年貴筑黃彭年之六幢亭記，以見六幢之所從來也。

六幢者，遼二，金一，元三，牙（予字之訛）客清苑（即保定）蓮池近十年，去歲，子國瑾自京師至，以幢獻曰，“獲諸涿桓侯祠旁藥王庵。幢斷爲二，合而觀之，記人曰田殖，記地曰樓桑村，記時則金大定二十年。凡八方：二方正書，二方金國書。”

瑾又曰：“定興固城鎮者，元之觀音鎮，有泉曰龍泉，束之以臺。靈陽王（三字之訛）幢，幢各八方，一方造像，七方皆元國書。又一幢墮井不可得，以碑考之，延祐工（二字之訛）年也。”迺屬戴君翊臣往舉而致諸蓮池。

戴君又曰：“固城東南寶峯寺有二幢焉。”迺命瑾歸途謀諸寺，致諸蓮池，其一，二方正書，記人曰中社田氏，記地曰遼易州易縣固城，記時則壽昌（昌字之

說)元年,六方遼國書;其一,一方造像,一方遼國書,六方皆正書。

凡遼金元國書,皆釋氏經典真言也。……(下略)

1.遼幢: 遼幢有三,在易縣固城。B、C兩幢刻經文, A 幢記其所以建立幢碣之故。黃彭年記僅指其刻經文者而言,故曰遼僅二幢也。茲分述之:

A 幢高約一〇〇米突,八方,周圍約一三〇米突。其文字隱約可辨者四方,餘四方僅存模糊爪跡,不可辨認矣。此四方之一方,不知何人刊刻“乾隆二年歲次辛酉十月辛卯朔”等字樣,按二年當作六年,蓋乾隆二年為丁巳,不為辛酉也。茲將其四方僅存之文字款式記之如下,亦不復知其共有若干行,及每行若干字矣。(每行字數多寡不一)

.....真言者殊聖首出擊經之力莫口	}	一面
.....多佛之口帽諸神口石雖圍唐口而		
.....有以持誦者天堂以之致陪(?)有以寶祠者		
.....我軍口度押街錫青光祿大夫檢扣	}	二面
.....街 祖廟建立幢碣長史乃口		
.....		
.....葬祖葬父則見為孫為子之禮益全者哉	}	三面
...高祖諱翰祖母許氏曾祖諱隱祖母王氏王父諱仁建母啟氏		
.....諱口口緘帶休閑鎮閣懷嘉巖穴懶道避秦清辭滿口		
.....匪儕噫告終于豐口鄉斯乃長史授歲時而捐玉口		
...花落暮矣以送潺湲之水雲沉晚岫凝辭泱泱之天陰陽屢口	}	四面
...莫口口諸口口口記千祀爾所有眷屬遂口于右		
.....至口道南至道		
.....基董道		

B. 幢高約四八米突，八方，周圍約一三〇米突，其大約與 A 幢等。幢之一方刊造像，其餘六方俱刊多心經。每行十四字，共二十行。其款式如下：

佛說般若波羅密多心經……………

觀自在菩薩行深般若波羅密多時……………

□見五蘊皆空度一切苦厄舍利子……………

□□異空空不異色色即是空空□……………

□□受想行識亦復如是舍利子□……………

諸法空相不生不滅不垢不淨不增……………

不減是故空中無色無受想行識無……………

□耳鼻舌身意無色聲香味觸法無……………

眼界乃至無意識界無無明亦□□……………

明盡乃至無老死亦無老死盡無苦……………

集滅道無智亦無得以無所得故善……………

提薩捶依般若波羅密多故心無罣……………

□□罣礙故無□恐怖遠離顛倒夢……………

想究竟涅槃三世諸佛依般若波羅……………

密多故得阿耨多羅三藐三菩提故……………

知般若般羅密多是大神呪是大明……………

呪是無上呪是無等等呪能除一切……………

諦真實不虛故說般若波羅密多呪……………

卽說呪曰 揭諦揭諦 波羅揭諦……………

□羅僧揭 諦 菩提薩婆訶……………

八面造像

C 幢高約一四〇米突，八方，合計周圍約一三〇米突。六方字稍大，每行二十七字，共十八行。餘二方字較小，每行四十四字，共十行。六方大字刊經，二方小字

七 而(小字)

- (一行)…大遼易州易縣固城中社田氏奉為舍識特建佛道尊勝陀羅尼經記
- (二行)……………口京天口口諱口口沙內
- (三行)…於摩無明涉勑本覺隨興三惑既味於盡知九相途成口口口口口口口口口口
口之顛慧目昏口口口口中之口
- (四行)…向非至聖孰克啟迪故 我能仁氏之 化也口口口口口口口口以無口口而
遂通口谷口之不口口口口之
- (五行)…萬品敷顯口之兩宗皆救疾之神除昏之妙道者也口則顯分五教會同致於圓
宗密派五詮統口盡歸於口
- (六行)…部顯以四儀整肅悟脩方見於口鑿密以三業持明通口速加於報應若乃力省
而功倍苗簡而實繁銷苦惱之醜
- (七行)…酬沃煩癡之甘露者則莫向於摠持之藏焉茲幢之建氏子親姑田氏與其夫彭
城劉君遇協志而成也先是田氏

八 而

- (八行)…世壽衰殘沒絕嗣胤慮其歿後有門薦拔口口茲口口口口口口口口口口上事思
其所長且曰 佛陞口勅口
- (九行)…遠洽於無垠口口多菩薩導生貴普浴於有口而非口幢未畢又烏足為自利哉
遂革前圖擇其勝地置當村僧院
- (十行)…之坤隅觀於永久以利舍識託予文之因不獲讓但口書云爾時壽昌元年冬十
月二十三日記

蓋A幢與B幢當屬一幢，惜其漫滅之字太多，以致於建幢者何人而不能知也。B幢所刊多心經是其子孫為乃高祖高祖母，曾祖曾祖母，及其父母得升天堂而建者，睿於A幢而可知也。

A幢之言曰：“真言者，殊聖首出羣經之力莫……………有以持誦者，天堂以之致

隋(?)有以寶祠者……銜錫齊光祿大夫…建立幢碣…葬祖葬父，則見爲孫爲子之禮益全者哉。”審於此言，則知此幢建立之意矣。

C幢中斷爲二，合搗而細玩之，則此幢自非田氏一人所建也。黃彭年記謂其記人曰田氏云云者，特未知細審耳。

C幢第七，八兩面所刻之文爲口口沙門所作，此於其文末所記者可以知之矣。其第一行曰：“大遼易州易縣固城中社田氏奉爲舍識…”其第七行曰：“茲幢之建，氏子親姑田氏與其夫彭城劉君遇協志而成者也。”是則建幢者非田氏一人明矣。

然則，其建幢之意義安在乎？曰：“田氏世蕃衰殘，沒絕嗣胤。”“願以四儀，整肅僣僣，方見於口獲；密以三業，持明通口，速加於報應。若乃力省而功倍，苗簡而實繁；銷苦惱之醍醐，沃煩癡之甘露者，則莫善於摠持之藏焉”。摠持之藏，獨以刻經石幢爲善，此田氏劉氏之所以建幢而冀得廣其嗣胤，富其家業于將來也。

建幢與建碑之用意自不同：碑是頌揚其人生前之行事，詳叙其姓氏籍貫。其用意意在使後人見其碑而知其人，述已往之行事而要譽於將來也。幢則不然，不滿意於前此及現在之身世，而求其後世子孫興盛，家業富有；或冀其已死之昭穆得升天堂而始建立之者也。建碑冀得彰聲譽於來世，是後人替前人作的，人事也；建幢冀神能福庇於將來，是前人替後人作的，鬼事也。鬼事之興，蓋自唐五代始有之，前此未有也。

人作鬼事，不得不刻經以志懺悔，世人謂唸經刊經，可以去過，可以來福故也。經之多者又不能悉刻，於是心經陀羅尼經……之類行焉。所以黃樹穀扶風石刻記載唐二幢皆刻佛頂尊勝陀羅尼經，而此遼世之C幢亦載佛頂尊勝陀羅尼經也。（以後之金幢元幢所刊經文尤爲簡少，亦是故也。）

2. 金幢： 在涿縣桓侯祠旁。

金幢一，八方，其四方有字，一方金國文字漫滅不可讀識，蓋亦與正書二方之意義相同歟？幢之高約四八米突，其周圍不及遼幢大，大約可一二米突而已。今幢

識者正書二方，金國書一方耳。

正書一方之款式(三行，每行字數不等)

口炬如來心口口口真言

口口阿囉吽 二合 悉口口三摩也 二合 三母口口口吹喃唵長嚩 二合 呂口委悉蹄口提
口口

正書二方之款式(四行，每行二十字)

田殖字秀實范陽人也口垂髫時孝謹口口無輕口有志其學無何染疾口口而死年二十
一大定二十年十二月二十七口口口年正月二十五日并妻荅合葬於樓桑里東口
耳蚤逝有志無成命矣夫

金國書一方之款式(略)

上方金幢三面，其末面兩行金文，不能知為何意，以意逆之，當與正書之第一
方同，惟彼言“口炬如來心口口口真言”此云“口炬如來心破地獄隨口口”之相異耳。
其第一方正書“炬如來心”下行缺之三字當是“破地獄”三字；第三面一行“破地獄
隨”下所缺之二字當為“羅尼”二字。又第一面第一行第一字田殖之“田”字今幢已
漫滅不可識，其云田殖者，蓋從黃彭年之記也。

3. 元幢：元幢共三，在定興之固城鎮。三皆八方，高及周圍皆與遼B幢相若。
幢之一方刻造像，其餘七方皆用元人文字刊刻經文。其曰某某真言者，則用吾國字
刻石也。

三幢之中，A幢刻石元人文字橫行，吾國字仍下行。B、C兩幢經文相同，造像亦
甚彷彿，惟頭部缺處稍異耳。茲將A、B、兩幢列之，C幢不列，以其與B幢同也。

A幢所刻經

法舍利真言

遼塔真言

破地獄真言

滅輕重□□

警覺真言

B 幢所刻經

法舍利真言曰

毗盧遮那佛大灌頂光真言

阿閼如來滅輕重罪障陀羅尼

大乘莊嚴五經六字大明真言

觀音滿願真言

三 餘 說

1. 除去以上遼金元六幢之外，尚有矩形之板石三塊，二大一，大者橫約六十米突，高約三十五米突。A 石中刊佛門兩扇，每扇各刊有○形者六，卐形者一，以為門飾。B 石則首末俱刊有楓葉類之植物各一株。中幅有文曰：

生極樂真言曰

曩謨何洒吒悉底喃三

摩也三獻改綴囉唵

嚩囉縛婆悉蹄哩提哩

(款式仍舊)

C 石(即小石)橫約二九米突，高則與大者相若。其末端亦刻喇叭形花之植物一根，首端及中央皆刻有文字，其式如下：

天真言曰

唵呂尼呂尼娑嚩訶

上矩形石三塊，黃彭年命工為方桌形式之臺以敷之，有門之石當其前，餘二塊分居左右，儼如佛門佛壁然也。(余意小石乃殘缺者，所以首端無植物刊刻。)

2. 以上遼金元各幢及後方各石片所刻漢文之文字，其字體酷似柳公綽書，甚可玩味。尤以遼幢之書法較為清勁也。

余不識元人文字，以故對於元之三幢無所說明也。甚冀大雅有以教正之。

至於金幢之田殖，與遼之田氏幢及另一幢，於史皆無可考。故余此文僅負一種記載及說明之責任而已。

一九二五，十一，三十于保定。

保定蓮花池六幢考跋

馬 衡

衡按幢爲布帛所製之幡幢，佛教中用以書佛名或經文。其後爲保存久遠計，乃以石仿其形制，上有蓋，下有座，中有八角形之柱，遠望之，儼如幡幢。石幢之起源，因刻陁羅尼經而設，因該經文有云：

“佛告天帝：若人能書寫此陁羅尼安高幢上，或安高山，或安樓上，乃至安置窳堵波中。天帝！若有慈芻慈芻尼，優婆塞，優婆夷，族姓男，族姓女，於幢種上或見，或與相近。其影映身；或風吹陁羅尼幢等上塵落在身上。天帝！彼諸衆生所有罪業：應墮惡道地獄畜生，閻羅王界餓鬼，阿修羅身惡道之苦，皆悉不受，亦不爲罪垢染汙。”

故佛教徒多以陁羅尼經呪刻於石幢之上。以意測之，最先必盛行於布帛之幢，後乃踵事增華，以求傳久，遂創立一種石幢。

其原始時期雖不可考，但可以陁羅尼入中國時爲斷。慧琳一切經音義（三十五）略言，唐永淳中，婆羅門僧佛陁波利取其本入中國，至廣德中已八譯。據此則刻陁羅尼經幢之事，至早當在武周之世，前此未之有也。六朝時雖有六面八面十面石柱之造像，但皆非經幢，前人著錄，名之爲幢，實未確也。

經幢雖因刻陁羅尼而設，但盛行之後，其他諸經呪亦有刻之石幢者，如易縣龍興寺有唐玄宗注老子道德經，斯爲最奇矣。

清葉昌熾最喜搜羅經幢拓本，所著語石卷四有論經幢數則，最爲詳備；因鄭君文總說中尚有未盡之義，爲述其源流以補充之。拓本中不可辨識之文字，鄭君疑爲金元國書，細審不似女真或蒙古字，或皆係梵文也。

關於河南沁陽九十人造象碑之通信

(一) 何植三先生致馬衡(叔平)教授書

叔平先生：

茲呈上九十人造象碑拓本一紙，請鑒收。植于金石學爲門外漢，若先生有暇將此碑詳加研究，評以價值，公之於母校國學周刊，固爲植所樂聞也。

專此，順候

教祺。

學生何植三上，河南，沁陽，省立第十三中學校。

(二) 沁陽週刊新聞(轉錄)

“九十人造像碑”溯自北魏武定元年，迄今已歷千有餘載，民國紀元前數十年發現於沁陽北孔村之沁河灘。碑厚尺許，高五倍之，正面鑄佛像，側陰刻當年貴冑乞馬，及九十人侍佛故事。圖中什物皆古制。碑陰下方綴短文一段，敘述造像來歷，字跡圓潤古樸，筆力遒勁，無一點塵俗氣，望之飄然若仙。圖畫惟妙惟肖，鑄工精巧絕倫。黃羊自馬產生羔駒一段，尤覺神情飛舞，蠕蠕欲動，誠希世之奇珍也。近年屢經好古家品評，異口同聲，羣許爲北碑中無上佳品。事爲某西人聞知，一見輒爲傾倒，慨出萬金，未遂私願。客歲忽被羣匪盜去，經七棚法警覓至新鄉，方將原碑追回，由各法團主持繳沁陽縣圖書館妥爲保存。風聲所播，函索者紛至沓來，加工拓印，供不勝求。嗣經教育局董事會議決：因該碑歷年久遠，石質漸鬆，字跡易磨，長此拓印，

殊與保存古物宗旨不合，茲擬拓印五百份，定價出售，以示限制，印畢即行緘封珍藏，不再拓印。

(三) 九十人造象碑跋

馬衡

銜按東魏武定元年“清信士合道俗九十人等造像”，趙之謙補寰宇訪碑錄著其目，云在河南河內。陸燿遙金石續編錄其文，云在河南河內縣北孔村。蓋清道光間出土者，故先出諸書皆不之及。近代收藏拓本者，以繆氏藝風堂爲最富，其所著金石目中未錄此種，可知拓本流傳之不多矣。

北朝造像，自成風氣，幾於千篇一律。此碑於像下記上刻釋迦事跡圖，自降生以至得道，莫不悉備——每圖各有題字，凡十二榜，在北朝造像中尤屬僅見。記下及兩側刻造像人之像，亦極莊嚴。繪畫雕刻之工，雖不及“劉根造像”，而在北朝美術作品中自有其相當之價值。今聞歸沁陽（故河內縣）圖書館保存，並限制椎拓，可爲此碑慶得所矣。

金石續編所錄記文，訛脫甚多。陸增祥據吳榮光筠清館金石錄（原書祇刻金文，以下未刻）訂補之，並補錄題字。今以此本校之，其僞脫之處仍甚多，蓋所據拓本各有精粗也。

樂浪遺蹟出土之漆器銘文

日本藝文第十七年第一號

日本內藤虎次郎著 容庚譯

朝鮮之發見漢樂浪郡漆器，始於大正五年；然發見有銘文者，則自去年始。至今年東京帝國大學得細川侯爵之資助，派探檢隊，於是其名益噪。朝鮮總督府發掘之漆器，關野工學博士，藤田文學士（亮策），小場恒吉氏等從事研究者業已數年；其東京大學所發掘者，原田文學士（淑人）等正在研究中，然其詳細報告之期，當在不遠。余去年十月赴京城時，在總督府博物館得藤田文學士之好意，徧覽其所藏之漆器。又由小場恒吉所手錄者，得補其所未見，并得見梅原末治氏所手錄之銘文。東京大學所得，則從發掘者田澤金吾氏手錄本抄錄之。茲錄其文于下。至于上述諸君之詳細發表，請俟異日。

一 始元二年，蜀西工長廣成，丞何況，謚工卒史勝，守令史毋夷，(?) 裔夫索喜，佐勝，髹工當，彤工將夫，畫工定造。

二 始元二年，蜀西工長廣成，丞何況，謚工卒勝，守令史毋夷，(?) 裔夫索喜，佐勝，髹工當，畫工文造。

三 始元二年，蜀西工長廣成，丞何況，謚工卒史勝，守令史毋夷，(?) 裔夫索喜，佐勝，髹工當，彤工將夫，……(下缺)

四 (首缺)……佐勝，髹工芒柳，彤工將夫，畫工毋放造。

五 陽朔二年，廣漢郡工官造乘與髹彤畫木黃鉤椹，容二升；(馬叔平先生云：“余所見陽朔二年椹，(即內藤所錄之第五器)容二斗；永始元年飯槃(即第七器)容一斗，字作斗。椹銘之一升十六侖則作升。容器之大小懸殊，內藤博士蓋誤釋斗爲升矣。)素工廣，髹工嚴，上工貴，銅鉤黃塗工勛，畫工長，彤

工登，(?)清工博，造工同造；護工卒史成，長廷，(原作舜)丞爲，(原作參)掾豈，佐宜王主。

六 永始元年，蜀郡西工造乘輿椽形畫紵黃鈿飯槃，容一升；(原作斗)椽工黃，上工廣，銅鈿黃塗工政，畫工年，彤工威，清工東，造工林造；護工卒史安，長孝，丞譽，掾譚，守令史通主。

七 永始元年，蜀郡西工造乘輿椽形畫紵黃鈿飯槃，容一升；(原作斗)椽工壽，上工壺，(?)銅鈿黃塗工甲，畫工恭，彤工之，清工東，造工林造；護工卒史安，長孝，丞譽，掾譚，守令史通主。

八 (銅鈿漆盒)綏和元年，供工=彭造，掾臨主；守右丞何，守令鳳省。

九 元始三(原作四)年，蜀郡西工造乘輿椽形畫木廣耳楮，容一升十六筩；素工豐，椽工贛，上工譚，(奪銅字)耳黃塗工充，畫工譚，彤工戎，清工政，造工宜造；護工卒史章，長良，丞鳳，椽隆，令史寬主。(以上總督府發掘)

十 元始四年，蜀郡西工造乘輿椽形畫紵黃塗辟耳楮，容三升；蓋椽工予，(?)上工浩，銅辟黃塗工古，畫工欽，彤工戎，清工平，造工宗造；護工卒史章，長良，丞鳳，椽隆，令史哀主。(橋都芳樹氏舊藏，今歸東京美術學校)

十一 元始四年，蜀郡西工造乘輿椽形畫(?)……(下缺)(六角紫水氏採集)

十二 (漆槃殘字)(首缺)……史博，長敏，守丞況，椽豐，令史譚主。
(橋都氏舊藏，今歸東京美術學校)

十三 (漆槃殘字)居攝三年，蜀郡西工造乘輿椽形畫紵□□□□，造工弘造；護工卒史嚴，長……(下缺。內加重圈者，其文字不明，由推度而得。)

十四 居攝三年，蜀郡西工造乘輿椽形畫紵黃鈿果槃，椽工廣，上工廣，銅鈿黃塗工充，畫工廣，彤工豐，清工平，造工宜造；護工卒史章，長良，

牢。(以上五事東京大學發掘)

二十三 舞陰家比五十六。(總督府發掘)

二十四 安(?)蓋昨眠(平壤住某氏採集，經稻葉岩吉氏而歸于余)

二十五 鄭氏案。

二十六 大利忠口(以上二事總督府發掘)

二十七 利王(東京大學發掘)

此外在總督府發掘中者，有‘永壽康寧’玉印，及‘王雲’銅印；在東京大學發掘中者，有‘五官椽王盱印’及‘王盱印信’兩面木印。

漢代於河南郡，南陽之宛縣，濟南之東平陵縣，泰山郡及奉高縣，潁川之陽翟縣，河內之懷縣，蜀之成都縣，廣漢郡及雒縣等皆置工官，見于漢書地理志，然其職制，于百官表無述焉。今據此漆器銘文，而知設有護工卒史，長，丞，掾，令史等官；至王莽時，少有改易，而為護工史，宰，丞，掾，史，掌大尹等。又于工人中，有種種專門之人，又可見造者，主者，省者之各分其職。各工中形工之形，其釋讀甚難；然波文學士(利貞)釋之為形，實為得當，今從之。王莽時代之作品，其作於同郡者，雖可依其郡名，而知屬於莽，然五年之為始建國或天鳳，則不易斷定。至于口都郡或即廣漢郡王莽所改名之就都郡乎？

蜀，廣漢之出漆器，漢書賈禹傳禹上元帝奏言有云：

“蜀，廣漢主金銀器，歲各用五百萬；三工官，官費五千萬。”如淳(魏時人)曰：“地理志，河內懷，蜀郡成都，廣漢皆有工官。工官主作漆器物者也。”顏師古以三工官為少府之屬官，考工室，右工室及東園匠，而以如說為非。清錢大昭又于三官別出異說。然如淳去漢不遠，其言蜀廣漢之工官主作漆器物，當得事實。賈禹奏中又云：

“臣禹嘗從之東宮，(太后之宮)見賜杯案，畫文畫金銀飾，非常所以賜食臣下也。”

徵于發掘之漆器，則其言誠非過當；且前漢末文化達于極度之狀態，亦可想像而得。

五官掾乃列郡之屬官，如斯微職，而發掘所得之印材，乃有用木者；若就工官對於乘輿（即天子御用）造作之漆器觀之，則足知奢靡之風已通行於一般矣。賈禹之奏言，乃考證當時風尚之有力的資料，而出土諸器物又可為賈禹所言之適切的證據也。

余初學日文，此譯多得吾友翟宗心君之助，並經王靜安先生校正，原錄銘文間有錯誤，據馬叔平先生所見，校正數條，敬此致謝。

一五，一，二十八。

樂浪遺蹟出土之漆器銘文考

容 庚

輒近數十年來，古器物之出土日夥。其拳拳大者，如山東之陶器及封泥，安陽之甲骨，靈寶之墓磚，敦煌之簡牘，洛陽之明器，皆前人所未見。不意近日復以朝鮮樂浪郡出土之漆器聞。內藤虎次郎所著之樂浪遺蹟出土之漆器銘文，余既譯之矣。其銘文多足補史乘之闕，故復分析言之。

一。年代 始於漢昭帝之始元二年（西紀前85），中經成帝之陽朔二年（前23），永始元年（前16），綏和元年（前8），平帝之元始三年，四年（3, 4），孺子嬰之居攝三年（8），（漢書王莽傳：“以居攝三年爲初始元年”，劉奉世注曰：“此居攝二年冬銘文也，至此始請以居攝三年爲初始元年，似是二年冬事，疑傳有錯誤。”按稱居攝三年，足證改元乃在居攝三年，而非二年冬也。）王莽之始建國元年（9），光武帝之建武二十一年（45），二十八年（52），迄于明帝之永平十二年（69），其間凡一百五十四年。

二。地名 河內郡之懷縣，河南郡，潁川郡之陽翟縣，南陽郡之宛縣，濟南郡之東平陵縣，泰山郡，及奉高縣，廣漢郡及雒縣，蜀郡之成都縣，皆有工官，內藤氏已備舉之。其見于銘文者，則有蜀郡（或稱蜀）廣漢郡子同郡口都郡四郡。口都郡即廣漢郡，爲王莽所改名之就都郡，殆無可疑。子同即梓潼，屬廣漢郡，爲莽所改，縣也胡以郡名？且同屬一郡，既改名就都郡，何以又曰子同郡？豈先改名就都郡，而再改名子同郡歟？觀子同郡與就都郡工官，其護工史（子同郡器銘闕此三字）輔，宰，掾（子同郡器銘作令掾）忠皆相同；且莽傳有云：“定命於子同，”意者其以定命之故，改縣而爲郡也。就都子同二郡皆爲廣漢之改名，則

所見僅蜀廣漢二郡耳。

三. 器名 有乘輿槩形畫木黃如榼，乘輿槩形畫紵，黃如飯槃，乘輿槩形畫木黃耳楮，乘輿槩形畫紵黃塗辟耳樽，乘輿槩形畫紵黃如果槃，乘輿槩形木俠紵杯，乘輿俠紵容二升二合羹楮，欵紵行三九等名稱，爲向所未知。其容量：有容二斗者，一斗者，一升十六篇者，三升者，二升二合者。

四. 官名

1. 工官，西工長，西工，常樂大官。
2. 守令。
3. 長。
4. 丞，守丞，守右丞。
5. 掾，令掾。
6. 史，令史，守令史，護工史，護工卒史，護工卒。
7. 嗇夫。
8. 佐。

以上官，令，長，丞，掾，史，嗇夫，佐等名稱，見于漢書百官公卿表，或後漢書百官志。大官卽少府屬之太官；常樂殆卽長樂，莽所改名也。

9. 宰。
10. 掌大尹，掌尹。
11. 播威德子。
12. 威威里拊城。

以上宰，大尹，子，拊城皆莽所改。漢書王莽傳：“故郡太守曰大尹，……縣令長

伯，次爲子男，當賜爵關內侯者，更名曰附城，凡數百人。”又云：“封牧爲男，守爲附城。”又云：“諸侯之員千有八百，附城之數亦如之，以侯有功。諸公一國，有衆萬戶，土方百里；侯伯一國，衆戶五千，土方七十里；子男一則，衆戶二千有五百，土

方五十里；附城大者食邑九成，乘戶九百，土方三十里。”莽以前主省造器者，令長而已；而莽時則有大尹，子，相城等官，亦可見其重視考工。今世所傳漢代銅器，如嘉量及五泉十布特為精妙，非他帝所可及，有以哉！

13. 素工， 掾工， 彤工， 畫工， 上工， 銅鉤黃塗工， 銅辟黃塗工， 銅耳黃塗工， 黃耳工， 清工， 造工， 供工， 汜工（即漆工）。以上各工，皆向所未知。漢書百官表僅列官府之目，未詳分職之名，得此誠足以資異聞。後漢書百官志云：“其郡有鹽官，鐵官，工官，都水官者，隨事廣狹置令長及丞，秩次皆如縣道，無分士給均本吏。”可知其隨事設官，固無定制矣。

百官表云：“凡吏秩…比二百石以上皆銅印黃綬。”顏師古注曰：“漢舊儀云：‘六百石四百石至二百石以上皆銅印鼻鈕，文曰印，謂鈕但作鼻，不為蟲獸之形；而刻文云：‘某官之印。’百官表又云：“百石以下，有斗食，佐，史之秩，是為少吏。”今傳世漢銅印，無斗食，佐，史，掾，嗇夫等官；即有之，亦僅具官名之半通印，蓋皆秩二百石下也。今東京大學所發掘，有‘五官掾王盱印’及‘王盱印信’兩面木印，則二百石以下，殆用木印者乎？是亦可補漢儀之闕也。

五。人名 官名之下，如廣威，何放勝，毋夷，索喜，勝，當，將夫，定等皆名或二名也，無連姓者。

六。器數 有‘五十六’‘治千二百’及‘受第千四百五十至三千’，可見當時造器數量之多，或不盡為乘輿之用，故能流傳及于樂浪也。至於漢銅器所紀之數，如杜鼎第百五十五，永始乘輿鼎第百八十，上林鼎蓋第百六十，器第四百（以上見定齋集古錄第二十六册），好時鼎第百卅，又云長樂似官……四百卅五，大官中丞今第八百六十（見歷代鐘鼎彝器款識卷十八），數亦不匪，第不至三千之巨耳。

銅器銘文，與此略同，茲舉數器，以資參證：

綏和壺（劉刻歷代鐘鼎彝器款識，卷十九，頁二百三十一）

綏和元年供工=（原誤作王並奪重文）昌為湯官造世鍊黃塗壺，容二斗，

重十二斤八兩；塗工乳，護穀，捺臨主；守右丞同，守令寶省。

建昭雁足鐙（積古齋鐘鼎彝器款識卷九，頁二十五）

建昭三年，考工=（原奪重文，據金石萃編補。考工=者，言考工之工也。）輔爲內者造銅雁足鐙，重二斤八兩；護建，佐博，齋夫福，捺光主；右丞宮，令相省。中宮內者第五。故家。……

*永始乘輿鼎（滄齋集古錄第二十六冊，頁二）

乘輿十煉銅鼎，容二升，并重十八斤；永始三年，考工=蒲造；佐臣立，守齋夫臣彭，捺臣開主；守右丞臣光，令臣禁省；第二百八十。

前人不知造，主，省之義，及官名人名之分，故所釋皆誤。永始乘輿鼎于官名人名之間加一臣字，尤明白易曉。

余于漆器之發現，竊有慨然者：以吾國地方之大，時代之古，器物之蘊藏于地中者何限。而出土之器物，大抵皆由盜發而來，無正當之發掘者。即有一二學術機關，欲從卑發掘，而見厄于土人，見厄于官吏，不能實行。盜發之人，智識有限，所取金石器物而止耳。以明器之精美，十數年前，不知其可寶錢，毀棄者實不知凡幾；即有漆器，擾鋤之下，寧能獨完。器物既由盜發而來，則位置排列，渺不可考。而販賣之商賈，又復諱言其時地。吾輩考古，只能向古紙堆中研求，固已感受莫大之困苦矣！而學校欠薪，動經數月，以經濟之壓迫，動搖研究之精神，求如關野藤田諸氏之優遊研究，何可得哉！何可得哉！食無魚，出無車，無以爲家，又安能已於長缺歸來之思也。

十五，二，二——四。

關於朝鮮樂浪古墓發掘之通信

(一) 日本原田淑人先生自朝鮮平壤漢樂浪古墓發掘地致馬叔平先生書

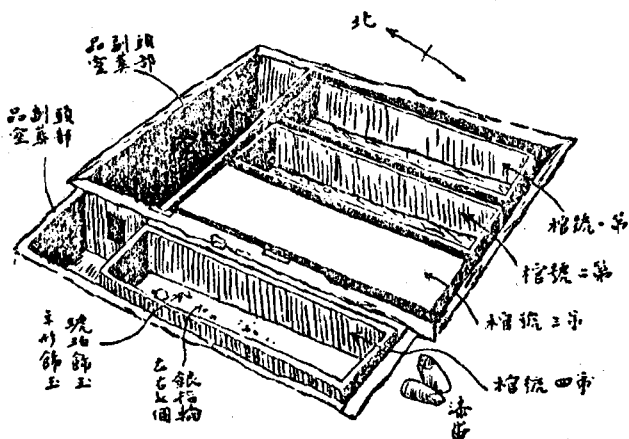
馬先生侍史：

拜啓，時下寒冷相加，唯先生起居日勝，爲頌。大駕來壤，諸多失禮，而蒙先生及貴大學厚賜禮辭，不勝惶悚。貴大學週刊，拜領無誤。

嗣爲北墳之發掘，意外不得進展，數日後或可終了。棺三口，內係女子，其餘一口，內發見男子之遺骨遺物等。更在男子棺中，有冠之斷片及木印等的存在，官位姓名，亦有判明之望。槨及其他之發掘狀態之相片，已撮有三百以上，但以洗印少暇，致無供呈清覽之機會，行將期致他日。現先將平壤附近地圖，小泉君單攝中之略圖，及樂浪古甌拓影數頁，寄奉，至祈笑納。

旅中疎於問候，貴大學諸先生前請代致意。敬具。 原田淑人 十一月八日

(二) 北墳棺槨位置圖



(三) 馬叔平先生復原田淑人先生函

原田先生大鑒：

昨得十一月廿一日手書，並小泉君所繪北墳棺槨位置圖，敬承盡是。惟過承搢謙，慚悚無似。前示建武廿八年漆器，是否出自第四號棺頭部室內？其木印文字尙有姓名可辨否？均盼示及。

承允寄示平壤附近地圖，及古磚拓影，謝謝。發掘寫真三百餘種，將來擬請代印全分，計價若干，當奉繳，不敢再叨厚賜也。南墳進行如何？亦請略示一二，以慰渴望。前在江西郡龍崗郡爲先生攝影各一紙，附請惠存。

專復，敬頌箸祺。

馬衡 十四年，十二月四日。

致 讀 者

魏 建 功

這篇東西本是孫伏園兄教我爲京副週年紀念作的論文。我雖是好學這些變化無窮的音韻，却實在還不夠能力寫這樣重要的東西。他當先要我說得愈淺近愈好，我於是盡我的淺薄知識越寫越累贅了。沒想到單述說各家爭辯和一些音韻常識竟已弄得這麼冗長，下一部分自己的說話還不知道有多少呢！

這篇東西寫到一半，我忽然大病，中間停了些時；所以頭上幾段已經在京副上發表過，後來京副停了也正是我停筆的時候，直到最近才把牠寫全。現在依顏剛兄的意思，在國學月刊從頭發表。

當我寫這些稿子的時候，我的朋友們常對我說：“這些東西只有他自家知道！”是的，只有我自家知道，本來一個人研究的東西只有他自家知道。我不敢強勉人人如我一樣喜歡這個，人也不能強勉我喜歡那個！但是現在已經強勉了諸位讀者，抱歉抱歉！

在勉強之中，我幫諸位找幾個問題出來，大概本文是可以告訴你的，聊作不看全文而想抽閱的索引。

- (1) 古音學是那一部分的東西？(I) 並且怎麼會有的？(II)
- (2) 現在往往有說什麼文字學，究竟是什麼東西？內容又如何？(I)
- (3) 古人已死，這古音從何知道？(II) (III)
- (4) 怎樣找出古音來的？(II) (III)
- (5) 找古音的沿革如何？(II)
- (6) 古音的分期情形如何？(II)

- (7) 各期的古音狀況如何? (I)
- (8) 原始中國語的推求很不容易,可是果就沒有法子去推求? (III)
- (9) 推求的重要方法呢? (III)
- (10) 推求原始中國語的發動者是誰? (III)
- (11) 中國首先推求原始中國語的是誰? (III)
- (12) 怎麼會有這個歌戈魚虞模古讀攷? (III)
- (13) 什麼是“歌”“戈”“魚”“虞”“模”? (IV)
- (14) 歌戈魚虞模古讀考以前的歌戈魚虞模古讀有人考過嗎? (IV)
- (15) 他們有過辯論嗎? (IV)
- (16) 找歌戈魚虞模古音的沿革如何? (V)
- (17) 現在讀音歌戈和麻是不同的, 唐宋時候如何? (VI)
- (18) 現在讀音魚虞模和馬是不同的, 周秦漢魏時候如何? (VI)
- (19) 那麼歌戈與麻和魚虞模與馬究竟音讀如何,在唐宋周秦漢魏的時候? (VI)
(VII) (VIII)
- (20) 北京大學國學季刊上汪榮寶的歌戈魚虞模古讀考解決了幾個什麼問題?
(VI) (VII) (VIII) (IX) (X) (XI)
- (21) 世界上各種語言的元音是a, 中國語 a 音何以不多? (VI) (VII) (VIII) (IX)
- (22) 汪榮寶的論文發表後,影響如何? (VI) (XI)
- (23) 許多外國人做中國遊記,如晚唐阿剌伯商人以元時馬可博羅,他們都用 a 字母來譯中國音歌戈一類的字,爲什麼? (VII)
- (24) 六朝及唐譯佛經的梵音和些外國名,用什麼韻的字對 a 音? (VII)
- (25) 宋朝怎樣? (VII)
- (26) 顧亭林在唐韻正九麻之末說,“九麻一韻亦大抵本西音;”這話對嗎? (VII)
- (27) 古音有所謂“對轉”,是怎麼回事? (VII) (VIII)
- (28) 歌與麻既然分開,古音雖合,究竟有沒有不同? (VII)

- (29) 章太炎是中國現代古音學家，他對汪榮寶的話以為如何？(VII)
- (30) 章太炎以為中國語 a 音原來是什麼韻？(VII) (X)
- (31) “韻變”是什麼意思？(VII)
- (32) 反對汪榮寶的是誰？(VII) (VIII) (IX)
- (33) 贊成汪榮寶的是誰？(VII) (VIII) (IX)
- (34) 反對汪榮寶的說話，汪氏怎樣答復的？(VII) (VIII) (IX) (X)
- (35) 據顧亭林以來的古音學家證明家，瓜，牙，華，者，馬，下，暇等字古讀該是姑，孤，吾，敷，渚，武，戶，豫；汪榮寶說怎樣？(VIII)
- (36) 呂氏春秋重言篇說齊桓公說話“口呿而不唸”，東郭牙遠遠看見便知道是說的“莒”字；管子小問篇也說過此事，把“開口而不闕”來代替了“口呿而不唸”；“莒”字與“開口”的關係如何？(VIII) (IX)
- (37) 上海人說“好”和“懷”是o音的開口，從那兒變來的？(VIII)
- (38) 魚虞兩音有分別嗎？(VIII)
- (39) 現在許多嘆詞都是讀 i,ü 韻，我們說話的時候反多說的 a 韻，於是文言裏有烏呼，噫嘻一類的詞，白話裏却有啊呀，嚶嚶，哈呀哇一類的詞，難道古人嘆詞和現在不同嗎？(VIII)
- (40) 叫喚牲畜的聲音，也是文字聲音與說話聲音不同；古人叫喚牲畜也和現在不同嗎？(VII)
- (41) 蘇州人說麻花為 mo huo，無錫人說畫圖畫為 Vu du vu，蘇州又說波羅為 pu lu，江西人說魚為 ngu，北京人哥哥做 Kō Kō，為什麼不說 ma hua，不說 hua t'u hua，不說 p'o lo 不說 ü，不說 Ko Ko？(VIII)
- (42) 魚虞模讀 u, ü，是什麼時候起的？(VIII)
- (43) 章太炎說古音 a 在秦夫韻，歌戈魚虞模又被汪榮寶考訂是古音 a，究竟怎麼樣？(X)
- (44) 為什麼三百篇裏許多支韻字與歌韻字押韻？難道歌可以讀 Ki，羅可以讀 li？

還是儼可以讀 ja, 皮可以讀 p'a 嗎?(VII) (X) (XI)

(45) 泰 夬 怎麼會讀 ai 又讀 a? (X)

(46) 支 脂 之現在讀音南北方簡直都沒有分別, 爲什麼考古音的人都給牠們分開?
(XI)

(47) 支 脂 之的分析, 誰首先發明? (XI)

(48) 古韻在汪榮寶之前的最後假設是什麼情形? (V) (XI)

(49) 古音學上假定的古韻條例如何? (XII)

(50) 古音學上假定的古聲條例如何? (XII)

這五十個問題不見得能包括本文, 不過隨便舉的罷了。所有解答這些問題的地方都註明出段數。至於各家原文, 除去在北大出版的和商務印書館出版的刊物上登載者, 一律附錄在後, 備讀者參考。

讀者能够給我一些指正, 更非常感激而榮幸!

一九二六, 七, 二, 北京。

又本文參攷的論文目錄全在附錄中, 其他諸家大著凡未參考的恕不列入, 又及。

古音學上的大辯論

——“歌戈魚虞模古讀攷”引起的問題——

魏 建 功

I

文字學在最近二百年間逐漸昌明，已經有了很大的規模，成功了獨立的科學，脫離原來‘經學’的範圍，所謂‘附庸蔚為大國’。大概每種科學單獨成立一類之先，未必就會有他切當的名稱；文字學便是個很好的例證。文字學的名稱未有之先，却早有了他的實在，不過是不叫文字學罷了。中國文字學包含好幾部分，這好幾部分也分屬在別的學問範圍裏。至於文字學這個名稱的前身，誰都知道是‘小學’。

‘小學’的命意可以說是就文字學的用途而定的，是文字學最初的形成的濫觴。他只限於講文字組織的原則，——六書。六書屬於字形方面的，內中却不能把文字的訓詁，聲音丟開，又不能全行包括；所以合形體，訓詁，音韻三者才能把文字學全體完成；雖然如此，那‘小學’的名稱仍舊為一般人所沿襲稱舉，却早不是給八歲小孩子學的東西了。

文字形體，因為有了變化，是文字組織的形式的變化，把文字除去做傳達意志的符號而外，又弄成了一種鑒賞的美術東西，——就是書畫家所研究的‘書法’。

文字形體與訓詁兩方面相合，就是我們研究的‘文字形義學’。文字形義學又約有三派：

- (1) 純粹研究文字本身的組織的，——這一類的代表可以後漢許慎著的說文解字為標準。
- (2) 純粹記載文字的形體的，——這一類的代表言的如史籀篇和三蒼，新的如草

字彙，雜字之類。

- (3) 純粹記錄古今語和方言，注重聲音的變化的，——這一類的代表是不知名者著的爾雅（有人說是周公）和漢揚雄的輟軒使者，絕代語釋，別國方言。

我們看了爾雅和方言，一面覺得他們是研究形義的東西，一面覺得又是研究聲音的東西；這一方面是文字做根據，而那一方面便是語言的依據。因為中國文字和語言分了家，所以才有這種現象，所以才有這種表示文字和語言的關係的研究。這種研究後來做了‘聲音’方面重要的分子。關於‘聲音’的研究是專屬在語言學的範圍，在我們文字學部分裏便叫‘音韻學’。音韻學裏面有：—

- (1) 研究聲音原理的語音學；
- (2) 研究各時代標準音的音韻沿革；
- (3) 考訂某時代聲韻的古音學；
- (4) 整理某地方聲韻的方音學。

把一個一個文字連接成了話句或文句，這中間形體和聲音往往有些變化。這些變化，給他加一番研究，找出條理來，便是另外一種‘文法學’，與字形變成美術品以後而生的書法同等地位。文法進一步就是‘修辭學’。

本文所要敘述的不過是文字學裏音韻學部分中古音學內一兩個韻讀的問題，範圍狹而又狹，特地先談一點文字學概略，表明古音學的繫屬在那兒。

II

古音學成立的條件，自然與方音學成立的條件一樣：一個因為地域不同的關係而習用的音素有了異同，一個便是時代不同的關係語言的音素有了興廢。聲音是個暫時的東西，研究聲音的工夫也就非常難精準；你不是生長在廣東的，你要研究廣東的方音，靠著耳朵去分辨，就不能全確，然而我們可以找真的廣東人來用科學的儀器實驗分析出來。這就是方音學的唯一方法。至於古音學，便是沒有把握的亂摸而已！我們似乎可先談一談古音存在於何處？並且怎樣從那些地方找出

古音來？ 和找古音的方法，他的沿革如何？

我們的祖先死去了，他們並沒有留聲機，自然他們說話的聲音決不能傳給我們；不過，我們的社會生活重要的工具，互相傳達意志的語言是不絕為我們前人後人連續的運用的。所以，我們要找的古音，第一是在我們現在口中說的語言裏。這是說語言乃人類的聲音的符號，增加添減可以由人類自己支配，而他的本身在這種種進化遞變的過程裏，儘管新陳代謝，可是都存留着時代較早沿用較久的聲音。這是活的古音材料。這材料的來源並不一定是現在的普通話，——普通話或者竟是消失古音的主要分子，——而大部存在於方言裏。所以要研究古音，我想必得先研究今音，更必得先研究今日的方音。

關於活材料的訂證為古音，和死的古音材料就脫不了關係。那些死材料漫散在各處，毫沒有頭緒，是因為中國學術的材料根本沒有有頭緒。我們粗略說個小頭緒，就得先從古音的時代說起，就是要說中國聲音的歷史情形。講這個歷史情形，同時就不能忘了大的民族的歷史，社會的歷史，就是要注意中國過去文化的大勢與語言的關係。人們一定以為小題大做，太誇張了；其實這都是靠船下篙的切要辦法呵！我們知道了某一個時代的語言受歷史上影響而變化的痕跡，我們才可以找到某一個時代語言的材料，因為要從那個痕跡上去探求這些材料。

可是，我們未講中國聲音的歷史之先，就得先把古音的範圍說明。‘古’的意義我們不必用那‘十口相傳’的臆想的望文生義的解釋；只是當他個‘非今’的解釋好。那末，泛一點說，也是嚴一點的說法，自今日以前全是‘古’；我們稍微粗疏點，狹一點說，便是在我們二十世紀以前都是‘古’。然而歷史家的分代，那‘古’的劃分又有‘上’‘中’‘近’的不同。我們研究古音的‘古’的範圍與我們的歷史不能完全一致。我們不能用歷史以朝代為起訖的斷代法而分‘古’的時期。我們所以不分上古音，中古音或近古音，比較細一點分周秦古音，兩漢古音，……。我們姑且說，古音‘古’的範圍是指二十世紀以前，他中間的分割應該從材料中間找到變異的地方再定是某年至某年間的古音，就是什麼‘三代’‘周秦’‘兩漢’也都嫌籠統。

爲大體的劃分，我們只有這樣的說：——

第一個時期約略是前十一世紀到前三世紀。這就是周秦的古音。

第二個時期約略是前二世紀到二世紀。這就是兩漢的古音。

第三個時期約略是三世紀到六世紀。這就是魏晉南北朝的古音。

第四個時期約略是七世紀到十世紀。這就是隋唐五代的古音。

第五個時期約略是十一世紀到十三世紀。這就是宋代的古音。

第六個時期約略是十四世紀到十九世紀。這就是元明清的古音。

習慣上說‘古音’，却只是指的第一個時期的音，從來治音韻學的都這樣承認的。近來才漸漸把範圍推廣到了第四個時期。

最古的歷史，我們還沒有可靠的；所以那時候的語言情形和民族情形我們也不能知道。我想最初的語言的複雜決不異於現在，而且也如現在一般的不絕的變更同化，直到文化進步到有文字記載；有文字記載的作品以後，才生出了公共通用的音符。我們較可靠的古書，以及古器物上刻的辭語，傳留下來的用韻的地方，和各個兒單字組織裏的表音的符號，就是這最初古音的材料。這一部分材料，首先須要加意整理，搜求，辨僞，校訂，才能有結果。自來研究古音的人都是忙的這一部分。

他們的惟一方法是用詩，易，楚辭，諸子，秦碑行韻的字與說文解字參證，用一個一個的字來排比，找出他們紙上的部居。他們用的是後來的韻目，而這些韻目的音讀應是如何並沒有定出，就因爲他們全是依字形在紙上劃分出的部居。因爲這樣，所以從宋吳棫起分成九類，鄭庠便分成六部，顧炎武却分成十部，江永分十三部，段玉裁分十七部，戴震分二十五部，孔廣森分十八部，王念孫分二十一部，章太炎分做二十三部，黃侃分二十八部；又如嚴可均，江有誥，張惠言，黃以周，夏忻諸人也有些著作，分的數目各有異同。他們的材料一樣，結果却你多我少，全是沒有根據在聲音的本身上的緣故，也是我們研究古音缺少音標的現象。他們單憑了這點押韻的地方得了紙上的成績如許之多，可是那聲母方面的情形，注意的人還非常之少，這只有錢大昕，章太炎，和黃侃三個入。大約古韻的研究不曾發顯到

古聲，我們不能不說是歷來研究第一時期古音的畸形發展。我相信韻的變化與聲的變化是分不開家的。這一時期的聲的情形沒有切實結果，終歸韻也難於有結果。何況仔細分析，這一時期的別國方言又不能不把他弄明白了？

那些專門一家的書中的材料，都應該以作者的地域分別的參證。至於時代的先後，能够更嚴密的按期分開，那得的結果當更有價值。總之，過去的關於研究這一時期古音的成績，已有了一個他們自爲系統的紙上的頭緒。我們要參攷他們的方法，從一條新路去探求出實在口音的情形。我們要時時刻刻記著我們的信條，儘量的把‘時’‘空’的劃分求達到精確的地步。雖然，前人有些疏晦，但他們已知道了這個原則，我們仍要沿用的，就是：古時諸聲字的音讀一定與聲母相同；聲母在某韻，從他的聲的字也都和他同韻；並且這時候用的文字形體還是籀篆，聲母符號非常正確，那用韻的地方非常嚴格的明顯。根據這個原則而得到很大的成績的，首推段玉裁。我們應該另行著重在縱橫同時劃定，研究出一個頭緒來。在我的假想，我們的語音，在最初決不是一個系統。所以，我認爲研究這第一個時期的古音，也許是幾段破碎的東西，決不能恰恰得一個完整的結果。因爲在不十分可信的史實裏已經告訴我們，這一個時期社會組織，是個鬼治的宗法的進而到鬼治的封建的，頂多是個人治的宗法和封建混合的。他們的族與族，封建主與封建主，互相間發生吞併侵略，把語言的內容一定也影響變成種種不同的系統。所以，我們的祖先究竟有幾個種族，這還是個未明白的問題，而我們研究這時期的語音，當然也很難，更不必要歸納成一個大塊頭的齊整整的系統。那也是很明顯的，所謂夷狄蠻戎許多種族和我們祖先間的同化事實實足以影響某一部分或全部分。（從這兒，我又要交點一句，我們現在講的語言，文字，全是指屬於漢族的，就是公認的所謂華夏這一種。我們不能抹煞了他們幾個友族的文化。）這樣，我歸到上面所說的活材料來講，我們研究古音，文字的記載是必要的材料，實在的參驗還要靠在存在的活語言。所以研究古音，實在就是研究方音，時代早一點的方音。而最早的‘與族’語言，現在未開化的語言，如苗，獠，獠，獠……等話應該參證。

〔註〕‘與族’仿‘與國’例定之名詞。

韻音的變化決不是有截然明顯的分斷，第一期和第二期決不是翻然絕異的。古今音的分異跟著時代的長短變遷，前後距離遠，差異的變化大。周秦之際的紛亂，和社會生活的變化，等到漢代，與從前有了不同；最大的變化是文字已經由簡策省簡成隸草，諧聲的聲母已經不為字音的標準，聲母的聲也多半不能曉得了。一切用韻，大概是作者隨著作者自己方音和當時的音使用。我們要研究這第二個時期的古音，自然也靠了用韻的文字。同時，學術的變遷上，生出一種訓詁章句註疏的漢儒的經學，他們用了今訓釋古訓，用了今音註古字，並且著作了許多關於音訓的書籍。這更是我們考究漢韻最重要的材料。漢代與北方民族和西方民族的交通往來，很關係到當時語言文化。所以那時和外國民族間發生交際，譯語的中間，一定保存得很多的漢音。我們有許多當時的譯名，現在已經公認是我們的古語了。從這裏看，第二期古音的研究，就顯然的要向匈奴語，康居語，月氏語，朝鮮語……等過去的死語言和存在的外國語言中參考了。這一期的總條理還沒有人整理出來。總之，我們知道了前期的古音要從今日方音中去找，這期的古音並且要從外族的語言中參考。然而至少楊雄方言可以供給一個大體的情形給我們了。

關於前兩時期的古音，我們苦在沒有音標或音標作用的符號做依傍。到了第三期的古音，我們又在另一種材料中可以找到，而最大的依傍，便是我們能從‘反切’的上下字研究出這期聲韻的大概。這我們要補敘，前期音訓著作的方法，是以雙聲或疊韻字來作解釋；其餘還有一種‘直音’的辦法。直音的中間又有‘讀若’，‘讀如’，‘讀爲’，‘讀與某同’的種種方法，不是‘以甲况乙’，就是‘以甲代乙’。這個辦法終歸不濟於用，於是才有‘反切’的辦法。反切已是二字拼一音的準音標拼音了。所以，我們這一時期古音的研究，不能不向一切有音釋的——反切的音釋的——書中去尋求。這反切的來源，依我看有兩個方面：一是繙譯外國語文的譯音，一是分別類居的韻書。譯名的音不能不兩方相等。韻書的部居不能不審明聲韻。印度文化洩來的事實，這時期是個開始期，譯名的產生當然有了。文字形體上表示聲韻的

類從的組織已經完全消失作用，韻書當然有產生的需要。印度的經典譯成中文，而他的梵字因為宗教關係保持他的特性在各種咒偈中，因而給譯經典的學者一當時的和尙——有創造字母的啟示和參考。中國譯書業的精確偉大，誰也不能菲薄那班和尙。他們給了我們研究六朝以降音的‘聲’之工具，——字母。同時的韻書更可以給我們系統的研究。可惜現在僅存的字母，而這期的韻書多半無存了！總之，我們可以證論無論如何，研究古音，第三期以來的古音，要注意到梵音。可是最早的古音可否在這裏找出？這問題一時却難解決。依我看來，這些字母和韻部的材料，可以做前期古音研究的參考，而未必是從這裏找得出。所以，有人從韻書和字母的交叉縫裏找出了古聲（指第一二期以來）十九，古韻二十八來了，我不敢說這不是，但我敢說這未必全是。

從第三期向後，第四期的古書異常發達，我們自然要作為主要材料用。同時，我們要注意這時期的中日文化關係，當兼顧到日本漢吳音的旁證。我們要注意歐亞文化的交通，當兼顧西北方面，畏吾兒，西夏，…等語，稱西南方面波斯，印度，安南……等語。朝鮮那時是雞林，高句麗，與中國語言的關係也很要緊。並且，韻書發生以後，多出許多陰陽清濁平仄的分別，顯然和前期古音的情形不同了。這期的音讀和今音的異同，比較容易考見，不過北方民族到中原來的事實，於南北音的區分和古今音的變遷影響一定很大，這是我們更要注意的。

這華夷雜居的現象，和宋代——第五期時代——古音的考究更有重大意義。關於這時期的音讀，我們自然有廣韻可考。我們在廣韻中，要注意這許多音讀與今日音讀分布情形的異同。

最近的一期，未免得太泛廣。我看元代以來漢語音讀的變遷，大體自有韻書做標準。在文化交通上看，我們就應該注意各種外國文的音讀與漢字譯音的同異，和加入語言的新詞。所以，至少要明白：——

(1) 蒙古語，

(2) 滿洲語。

(3) 西藏語，

(4) 回語，

(5) 歐洲最重要幾種語言。

例如，我們現在吃的冰麒麟吧，歷史不過二十幾年，名詞已經像是自家的了，看到冰淇淋，冰激林，誰想到是外國名詞繙譯來的？其他像由蒙古語，滿洲語，西藏語，回語裏加入的又不知道多少了！自元至清，東西交通的關係複雜了，像“一個 One dallers”……密斯忒，……各類新語言，自然是極需要大整理。

以上籠統說了一頓，我們總結來講：我們考證研究現在以前的聲音，應該從今音中找實例，從古書裏找假設，從他種語言內求旁證。簡單的說，古音學的研究方法在以古今死活語言相印證，決不能忽略了歷史上的事實，尤不可存了古今不變萬音全廢的畫方格填空白的觀念，更不應有拒絕‘蠻言夷語’的參攷，因為人類的互相發生關係決不因你主觀反對而斷止，語言何況是人與人間必需的符號呢？

III

歷來研究古音的人們都注意在死材料，更不注意他種語言的參考。這是新近的方向，用梵音來考訂古音，而大辯論從此開始。這個辯論結果如何，現在還不敢妄斷，不過總可表示是古音學研究方法和途徑的異趣。我們正不必要‘人人一鼻孔出氣’，去爭你是我非，然而我記這個大辯論自不免有自己的臆見放在裏面，又不得不說明白。

這一個發端，在我所知道的，算是外國學者開動的。從這個發端才引起了歌戈魚虞模古讀致的問題。由歌戈魚虞模古讀致才引起了辯論。所以，這個辯論，我說他是歌戈魚虞模古讀致引起的問題。

話說一九二三那年正月，北京大學出了一本國學季刊。這本季刊裏發表了一篇前俄男爵鋼和泰 (A. von Staël-Holstein, Ph. D.) 的音譯梵書與中國古音，胡適的譯文。他說推求‘原始中國語’已經很難了，因為有兩層大困難：

(1) 中國文是用象形會意字寫出的，不是像印歐系語言那樣用純粹音標寫出的；

(2) 和中國語最接近的幾種語言——西藏語，緬甸語，暹羅語——不幸都沒有很古的文書。

因為他舉了這兩層困難，後來潘尊行以為儘還有我們搜討的餘地，作原始中國語試探，在第三期國學季刊上發表了。他正式的說：

“……章太炎的二十一紐目，二十三部古韻，加以黃侃的開發，紐減為十九，韻增為二十八，這是國內學者關於古音的最近結論了。可是他們的效果，只能使我們約略地知道古今變遷的大齊，不能使我們明白聲韻發展的程序。這實由於他們所根據的材料，讀音不能古於廣韻，參證不外乎諧聲，音訓，韻文，異文等類的緣故。講到這裏，我們可要感着比較語言學的需要了。……”

所以，鋼和泰一面說“原始中國語”推求的困難，一面便指出推求中國語各時代字音的三個重要的材料來源，大部分也是注意在比較研究。他指出——

“第一，中國各種方言裏與日本安南朝鮮文裏漢字讀音的比較研究。

第二，古字典（如唐韻之類）裏用反切表示漢字的讀法，古韻表可以考見韻母的分類。

第三，中國字在外國文裏的譯音，與外國字在外國文裏的譯音。”

他明白指定“在那些外國字的漢文譯音之中，最應該特別注意的是梵文的密咒一類。”他自己拿他研究的法天和尚譯本結果與瑞典學者珂爾福倫（Karlgrén）研究切韻音的結果相比較，並且和北京寧波兩處方言參證。他重要的提出“今音收附聲韻的，古音却有不收附聲韻的”，例如龍字曩字，法天時代只讀 lu (Ru)，na 不讀 lung (Rung)，nang。至於與“歌戈魚虞模”有關的結果，鋼和泰發表出來的有：

鉢——pa 頗——p'a 婆——b'a
囉——va
囉——ra

揭——Ka
壘——na
也——ya
迦——Kā
設——sā
布——pu
部——b'u

他“盼望中國學者將來能注重這一類的古音材料，把這些古譯音研究出來，不但中國音韻沿革史可以得許多旁證，歐洲研究印度史和中亞史的學者，也可以得益不少了。”

果然，汪榮寶（袞父）第一個注意了這種研究，於是第二期國學季刊上發表了他的歌戈魚虞模古讀攷，便是由譯梵音的漢韻中考這些音韻的。他考通歌戈魚虞模的音韻的動機，是爲的：現今的麻韻雖然讀做 a，可是較古的時代便分別在現今讀 o 的歌戈，和讀 u ü 的魚虞模韻去了；而語言學的公例，根本元音是一個 a，這樣一來，中國語却不是與此例相背，而沒有根本元音 a 了嗎？因此，他要推求究竟中國語的元音 a，在古音裏是那一韻？他研究的結論是，我們的根本元音 a，在唐宋以前即是歌戈韻，在魏晉以前連魚虞模韻也是的；就是“唐宋以上，凡歌戈韻之字皆讀 a 音，不讀 o 音；魏晉以上，凡魚虞模韻之字亦皆讀 a 音，不讀 u 音或 ü 音也。”

IV

我且請不厭其煩的先把歌戈魚虞模說一說。這都是些韻母類居建首的音符，例如“陽”便是讀 ang 或 iang, uang 的字的標目。這些標目的來源，大約起於切韻。研究古音中的韻，一向都假用這後起的韻目。

在現在存在的韻書，最普通最不合音理的詩韻，宋平水劉淵編的詩韻，——所以又叫“平水韻”——我們都知道有：——

上平聲十五韻，內中是一東，二冬，三江，四支，五微，六魚，七虞，八齊，九佳，十灰，十一真，十二文，十三元，十四寒，十五刪，

下平聲十五韻，內中是一先，二蕭，三肴，四豪，五歌，六麻，七陽，八庚，九青，十蒸，十一尤，十二侵，十三覃，十四鹽，十五咸。

上聲二十九韻，內中和上下平相配，對魚虞的是六語，七麌，對歌麻的是二十哿，二十一馬，對佳的是九蟹。

去聲三十韻，對魚虞的是六御，七遇，對歌麻的是二十一箇，二十二禡，對佳的是九泰。

我們平常都是舉平聲韻來賅括上去，所以說歌戈魚虞模便是指的凡歌戈魚虞模的平上去的音。在平水韻中，我們看不到戈模兩韻，這又是平水韻不合音理的亂合亂刪的緣故。所以，我們從此點，要明白韻書是以切於語音實際情形為劃分部居的標準。我們研究音韻，使用不着平水韻的音目。那末，還是看由切韻的面目遞變成的廣韻的韻目，我們就可以明白歌戈魚虞模的履歷。廣韻的音目總數二百零六，比平水韻一百零六要分的詳細，而且合音理。切韻到廣韻是七世紀到十三世紀間的韻書，除去入聲三十四，一共五十七韻平聲，五十五韻上聲，去聲六十韻。魚排第九，語排第八，御排第九。虞排第十，麌排第九，遇排第十。模排第十一，姥排第十，暮排第十一。歌排第三十五，哿排第三十三，箇排第三十八。戈排第三十六，果排第三十四，過排第三十九。因為唐朝時候考試詩文，嫌分韻太繁瑣，有個許敬宗就奏請定了“獨用”“同用”的辦法；大約把許多韻的發音相近，或是一開一合的不同的，都給他“同用”了，而在聲音上絕不能合的特注“獨用”。平水韻便是就了這“同用”“獨用”的將就的辦法，把許多“同用”的都給併起來用了！戈之於歌，模之於虞，正是如此。他們應該讀什麼音，據珂爾瓊倫的考訂，大概如下：

歌 â

戈 uâ

虞 iu

模 uo

魚 iwo

麻 a ia wa iwa

這是考訂出的切韻音，在他這個考訂上，我們又要談一談歌戈魚虞模古韻攷以前，西洋學者的辯論。這是關於隋代語音——切韻音——的問題。林玉堂譯珂爾堀倫答馬斯貝囉 (Maspero) 論切韻之音登在國學季刊第三期，我就根據這篇來說。

一九二〇年，巴黎遠東專門學校學報 (BEFEO)有馬斯貝囉的唐代長安的方音，全文分論切韻的語音，論唐代語言的變遷二部分。珂爾堀倫單和他討論切韻音，把他的錯誤點提出十六條，其中關於這歌戈魚虞模的有：——

(8) 魚韻爲·o(居Kjiwo)，以別於虞之·u(俱Kjiu)；馬斯貝囉盡爲·u。

(12) 麻韻三等爲·ia(者tsia)；馬斯貝囉以爲唐時已演到·i。

那特別討論的，有“吳音’與高麗譯音”。他所舉的例字中有：——

韻	字	切韻音	高麗譯	日譯漢音	日譯吳音
模	沽	Kuo	Ko	Ko	Ku
虞	拘	Kjiu	Ku	Ku	Ko
麻	加	Ka	Ka	Ka	Ke
麻	馬	Ma	Ma	Ba	Me

又“過攝及通攝”中“過攝”部分，他早擬定那“一等”的字是韻·uo。馬斯貝囉却假定切韻作·u音，到唐代才演出一個·uo音。珂爾堀倫舉了三條理由駁他。

第一，漢音和安南語明明表示唐代有·o音。

第二，高麗譯音的憑據可證明切韻音——隋音——中有·o。

姑 高譯 Ko 漢音 Ko 吳音 Ku

第三，從偏旁諧聲研究，隋唐以上古音須擬定爲·o，不擬定爲·u。他說：

“有許多許多的偏旁今日爲·o音而諧聲字爲·a音，或偏旁爲·a音而諧聲字爲·o音；

……倘使上古音爲·u，決不能解明這許多諧聲的現象。”

偏旁“者”tʂia (“春”sia等) 諧“表”tʂiwo“厝”d'uo等字

偏旁“且”ts'ia (“姐”tsia等) 諧“助”dz'iwo“租”tsuo“粗”ts'uo等字

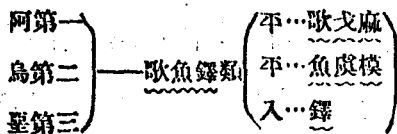
這是魚虞模歌戈麻在唐代不讀u的辯論。

V

珂爾遜所以斷定他的假設，固然靠的外國譯音的旁證，一面他却從韻目的次序上推想得來；凡韻目比次的地位，大都憑聲音相近的關係。這是有韻書時代的依傍，韻書時代以前的依傍固然不能憑這個，可是大家還用這些來做歸類標目的符號。所以我們看，從宋吳棫起，他做韻補，第一個來講古音。他並沒有定古音的韻部，從朱竊詩集傳所采他的“叶韻”說，可以知道，他就着二百零六韻下面注“古通某”，“古轉聲通某”，“古通某轉或入某”，合計可分成九類。這九類裏，歌戈麻為一類；魚虞模為一類。另一個宋人鄭庠，他作古韻辨，分陽，支，先，虞，尤，覃六部。戴震曾經記述過：“魚模歌戈麻並從虞”。後來到顧炎武脫去廣韻束縛，專靠他考古的證據，分古韻為十部；第三部是魚虞模侯，第六部是歌戈麻。江永做古韻標準，把古韻分成十三部；魚虞模麻第三部，歌戈麻第七部。江氏之後，就有段玉裁著六書音均表，分古韻為十七部；魚虞模第五部，歌戈麻第十七部。段玉裁的先生戴震在段氏十七部公表之後，又定古韻為七類二十部；第六類三部：——

歌戈麻 魚虞模 入聲鐸

他這樣的配置，是一部“陽聲”，一部“陰聲”，和入聲相配的，開後來“陽陰對轉”說的端。等到他作聲韻表，又改成九類二十五部；第一類便是歌魚鐸類：——



此三部皆收喉音。

戴氏的弟子孔廣森著詩聲類，分陰陽聲各九，古韻又分成十八部了！他第十部即陰聲第一，是歌類，包括歌戈麻；第十三部即陰聲第三，是魚類，包括魚模；第十四部即陰聲第四，是侯類，包括侯虞。王念孫把古韻分成二十一部，他兒子引之刻在經義述聞的通說上裏：歌類第十，無入；魚類第十八，有入；侯類第十九，有入。據他自述，“某符留心古韻，特以顧氏五書已得其十之六七，所未備者，江氏古音標準，段氏六書音均表皆已補正之；唯入聲與某所攷者小異。”那末，這歌魚兩類大約與江段所包括的是相同的了。一直到章炳麟，他作為成均圖，更定古韻是二十三部，循“對轉”之例，部勒有序。歌，魚，侯同屬陰聲，分居三部：歌與寒對轉；魚與陽對轉；侯與東對轉；泰又與歌一樣的和寒對轉，一面兩下因為“同居而旁轉”。上述之在章氏以前的人沒有把各部音讀說明，章氏說了他所定韻部的讀音：

“侯當從正韻，不從支韻之虞”。(二十三部音準。)

“歌當從正韻，不從支韻之麻”。(全上。)

以上他是“以支韻定音”。

“魚模主模”。(全上)

這是他“以正韻諸部建其綱適之音”。

“余以古人呼‘泰’，若今北方‘麻’之去，今乃與‘代’‘隊’‘至’亂，亦古侈今斂也。”

(全上。)

這是他助錢大昕駁段玉裁“古韻斂今音侈”的“歌”今入“支”例的補充。關於這音讀的問題，後面再談，我們往下講，章氏弟子黃侃在廣韻中間找出“古本韻”三十二韻，合成二十八部。他分歌戈二韻為一部，模韻為一部，侯韻為一部。他找“古本韻”的系統，我們可以依照他得到歌戈模侯有關的“變韻”情形，就是“本韻”音

地域	時代	考證者	考的結果						備注				
中國	宋	吳棫	歌	戈	麻	魚	虞	模	自吳棫至黃侃所考證為三代古音				
		鄭庠	【虞】	魚	模	歌	戈	麻					
	明清間清	顧炎武	歌	戈	麻	魚	虞	模		侯			
		江永	歌	戈	麻	魚	虞	模		麻			
		段玉裁	歌	戈	麻	魚	虞	模					
		戴震	歌	戈	麻	魚	虞	模					
			歌			(鐸)		魚					
		孔廣森	歌	戈	麻	魚	模	侯		虞			
			歌			魚				侯			
		王念孫	歌			魚				侯			
		江有誥	歌	戈	麻半	支三一	魚	模		虞半	麻半	侯	虞半
			歌				魚				侯		
	現代	夏忻	歌	戈	麻	支	魚	虞		模	侯	虞	
			歌				魚				侯		
		章炳麟	泰	歌	麻	魚	模	侯		虞			
			歌				模			侯			
		黃	古	歌	戈	合口		模			侯		
			變	戈	齊齒	支	戈	撮口		魚		虞	
	內代	侃	再變		齊		歌	戈			模		
外國	現代	注音	â	uâ	wa, a, iwa, ia,	iwo	uo	iu	eu	此係上古音			
		珂爾倫	歌	戈	麻	魚	模	虞	侯				

這個總結中間，只有鄭庠把歌戈麻魚虞模合在一部，載霰合做一類，又還分作二部。

陳澧批評鄭庠的不對，他主張分成：——

歌麻一部，

魚虞蕭肴豪尤一部。

他們將歌麻放在一起，都認為麻讀歌韻；魚虞與蕭肴豪尤等放在一起，或與侯在一起，都認為魚虞讀侯蕭豪等韻；就是歌麻讀 o，魚虞模讀 u。這自願至載均是如此，吳棫同。從孔到黃，他們的分割大約以為歌讀 o，魚讀 u，侯讀 ö 或 ü，江有誥夏忻的結果大概相同。章氏另外找出韻 a 的泰，與歌同居。疑古玄同一九一七年編著的文字學音篇，他把二百零六韻分成三百三十九類，又括成二十二“韻攝”；將章氏的祭泰夫廢劃在“蕭攝”讀 a，歌戈麻為“阿攝”讀 o，魚模虞為“烏攝”讀 u ü。潘尊行也是信章氏說的一個人，他在原始中國語試探文中說過：

“……黃侃把廣韻二百六韻還原為古韻二十八部，愛特金 (Joseph Edkins) 却只承認 a (蘇)，i (齊)，u (戈) 三母為中國和印歐的原始共同韻母 (China's Place in Philology' P. 350)，那末，這個中間，當然亦有他們發展的程序。……古音家多說中原無蘇韻，這真太特別了！”

他以為章氏說的“泰部本音當近蘇”，很合於韻的歷程，推想原始韻的發展是：——

a 泰	{	at 曷末，…… an 寒。
		ak 德，…… ang 登，…… ai 哈
		ap 合，…… am 覃。
i 齊	{	it 屑，…… in 先。
		ik 錫，…… ing 青。
		ip 帖，…… im 添。
u 戈 (o 歌, ü 魚)	{	ut 沒，…… un 痕，魂，…… ei 灰。
		uk 鐸，…… ung 唐。
		uk 屋，…… ung 東 …… no 豪，…… iao 蕭。
		uk 沃，…… ung 冬，…… ou 侯，…… iou 幽。

以上所寫，全是不將歌戈魚虞模古韻作 a 的各家，下面來談汪氏的正文。

VI

汪氏因為從來的學者——我上段說的一些人——已經曉得了，——

現在的歌戈(o或u)和麻(a)在唐宋時候是一攝；

現在的魚虞(ü)，模(o或u)，和馬(a)在周秦漢魏時候是一攝；

可是這一攝究竟怎樣讀法，他們沒有注意尋求：

還是歌戈要念做 a？

還是麻要念做 o？念做 u？

還是魚要念做 a？念做 o或 u？

還是馬要念做 ü？念做 o或 u？

還是模要念做 a？念做 ü？

他於是一面懷疑，“中國語的元音 a 在古語裏沒有”的奇怪事實，一面對這個“已知韻攝同一，而不知當作何讀”的地方也起了疑問。這兩件疑問便引起他的考證。他的目的原是兩件，結果成了一個大發明；既定了這些韻的音攝所當讀的音，就找出了中國古語中元音 a 的所在；也可以說，他爲了找中國古語中的元音 a，從歌麻同攝，魚馬同攝的地方下手考證的。

我們可以將自汪氏這個考證公表以後的各方面主張贊同與反對的情形，先把那派別排列出來。

- (1) 根本贊同者——李思純，有讀汪榮寶君“歌戈魚虞模古韻考”書後一篇載學衡第二十六期。
- (2) 根本反對者——章炳麟，有與汪旭初論阿字長短音書一篇載華國第五期。徐震，有“歌戈魚虞模古韻考”質疑一篇載華國第六期。
- (3) 贊同而有補充及修正者——錢玄同，有附記一篇在汪氏載國學季刊第二期之本文末了。林玉堂，有讀汪榮寶“歌戈魚虞模古韻考”書後一篇載國學季

刊第三期。唐鉞，歌戈魚虞模古韻的管見一篇載東方雜誌第二十二卷第一號。

這裏，還有兩篇論文，作者仍是上面說過的人，而應該另外寫出，索性並了上面的各論文就其先後關係敘說一下。

一九二三，(十二年)四月，汪氏原文在國學季刊發表。

同 時，錢玄同在文末加以補充及修正的意見。

同 年七月，林玉堂讀汪文書後在國學季刊第三期發表。

同年十月至十一月，汪氏原文登載於華國月刊第二第三兩期。

一九二四，(十三年)一月，章炳麟與汪旭初論阿字長短音書載華國月刊第五期，並
汪錢兩氏之說加以評駁。

同 年二月，李思純見華國二三期注文，作書後登學衡二十六期，完全
贊成汪說，並用言語學原理及今世界古今語音相印證，補
充汪氏之說。

同 年三月，林玉堂第一書後，本補充修正汪氏之說的，以季刊出版
愆期，尙未與世謀面；適因對章氏之說有所辯正，作再論歌
戈魚虞模古韻載晨報副鐫一九二四年第五十六號。

同 年四月，徐震在華國第六期質疑於汪氏，否認汪說。

一九二五，(十四年)一月，唐鉞綜合汪錢章林徐五氏之說，縮小汪氏古韻範圍(自漢
季至唐末)，論證汪林之說，並駁章徐，發表歌戈魚虞模古
韻的管見於東方雜誌第二十二卷第一號。

同 年七月，汪氏答章氏駁難，在學衡第四十三期發表，題曰論阿字長
短音答太炎。

汪氏考證的方法是兩種：

- (1) 就外國古來傳述之中國語而觀其切音之如何；
- (2) 就中國古來音譯之外國語而反求原語之發音。

他用這兩條方法證明了歌戈在六朝唐宋時讀a；又從一條言語學的慣例——開齊之音常多于合撮——與中國古譯外國名比勘，結果明白唐宋以上的魚虞模也讀a。我下面分述這兩個論證和他們的辯難修正的實在內容。

VII

▲歌戈麻

汪氏(1)以唐季日本所采漢字而制的“假名”的“漢音”——即六朝唐時之讀音——a列的字都是歌(凡五)戈(凡二)麻(凡二)並入末(凡一)，而證明那時的歌戈麻念a。舉例二。

(2)以晚唐阿刺伯商人中國遊記翻譯之中國音直至元代馬可博羅時翻譯的中國音都把歌來對a，證明歌戈麻念a。舉例二。

(3)以六朝唐人譯的佛書，對譯梵音之義例，凡用歌戈韻之字所代表者必為a音，否則為單純聲母，證明歌戈念a。舉例六十六。

(4)以六朝唐人於佛書以外，對譯外國人名地名之例與譯梵音同，證明歌戈讀a。舉例十一。

(5)以宋人譯名用字，多同於前代；就諸蕃志及宋史外國傳譯語設信歌戈至宋，古音尚未改變，仍讀a，解釋楊中修切韻指掌圖還把歌麻合而為一的原因。舉例十三。

(6)以今日歌韻中尚有收a之字，為在常語中習用，而保存其本來發音，未受音變影響。舉例四，關於本題者一。

* * * * *

錢玄同對於他這個結論極相信。

* * * * *

林玉堂對於他這個結論認為“可以破除古無a音之習見，及顧亭林a音來自西域說不過去的假定；”但是關於發音的長短問題，林氏便提出了意見。林氏先決的

認定，歌之發音長短似與麻有異；而至於麻韻發音呢，周秦時候，或者近於魚，或者近於歌，而聲量要比歌短。他對於周秦魚虞模讀 a 之說不贊成（後詳），為證明其所以不讀 a，特別陳述了許多歌戈讀 a 的證明：

- (1) 汪氏舉的梵語對譯。
- (2) 日本，高麗，安南及廈門所存的方音還是 a。
- (3) 支韻古為 ia；歌部周秦時代與他諸聲用韻上常糾纏不分，不得不為 a。
- (4) 宋等韻家將歌麻同攝；歌為一等，麻為二，三。

他又因此疑心，從這歌麻變遷痕跡上知道：歌是長 a，麻是短 a。其理由凡五：

- (1) 由外國語言史中看，長 a 有變化，而短 a 沒有變化，我們的歌麻原來同是 a，今日歌變為 o，麻仍為 a，當是這個長短不同的關係。例如：印歐語的長 o 變為“普通日耳曼”的長 o，而印歐之短 a 大半不變。又如，英國古語的長 ā 變成現代英語的長 ò，而古英語的短 a 就不這樣。
- (2) 看外國語言，短 ò 的變化，與麻部的變化相合。例如，印歐語短 ò 變為“普通日耳曼”語短 ā，很合麻部古半魚虞模的事實。
- (3) 據音理的理論，可得公例二：

長音當以 a 變 o 為比較自然；

短音當以 o 變 a 為比較自然。

歌由等韻之 a 今變為 o，麻自古不變，或由魚虞之 o 轉入唐宋之 a，故疑歌長麻短。等韻一等長大，二等短小；歌為一等，麻為二等，可證。長音寒桓元在古音對轉為歌戈的字很多，短音山刪未曾一見；寒桓一等，山刪二等，（元三等），亦可推證。

- (4) 古音對轉，陽聲失去末尾的“聲隨”，這個“聲隨”原讀的時間就加給前面的韻母。寒桓元對轉入於歌戈，可知歌戈的音量必長。
- (5) 由等韻考歌音較宏大，麻音較輕淺，歌當是後 a，麻當是前 a。例如，法文古 a 之前後兩音 v 就是前短後長，近世音量變遷了，今已不分；與歌麻正

同。

李思純指明，“汪氏之說，其所長者，厥在二點：—

(一)本於世界人類發音之通則通例，故其結論真。

(二)就古代譯音以與原音對勘，故其證據確。”

所以他說：“以西方語音考之，由古及今，由o u而復反於a者，幾不可得，而由a以變爲o或u者，則其例多如鯽。明乎此，而後知中國音韻學家之味此理，而汪君之鐵案如山也。”並且更本言語學原理對勘全世界古今語音，爲汪氏提出之基本律徵集例證，加以補充。汪氏提出的基本律是——

“世界人類原始發音多a。”

他首先設了二條假設。第一條假設爲證明全世界語音之同然，中國語音亦必同然。第二條假設爲證明全世界古音之所以然，中國古音亦必同其所以然。

第一假設，“凡世界年代較古之音，則其中麻韻亦較多。”他就西方兩大語系——細米底 (Semitic) 和 印度歐羅巴 (Indo-European)——研究，“凡古爲a者，其後無不爲o，爲e，爲u。”

第二假設，“凡世界文化未啟言語未進步之地方民族語音，麻韻亦較多。”因爲“文化未開者，則其語言未經演進而尙保留元始幼稚之型；故其中阿音亦至多。”他“就馬來語，蒙古語，西藏語，非洲黑人諸部土語，美洲原始人種土語而研究之，則其中a音實較文明民族語爲多。”

他是“未便獨異”做中國語變遷的原則，所以他滿盤承認汪氏之說曰：“蓋唐宋以上歌戈韻麻，魏晉以上魚虞模韻麻，實爲語音發達演進時必經之階級；世界如此，中國亦如此，不容獨異者也。汪君本此原理旁搜博取古代音譯，以爲此說之例證，其說深爲吾所信服。斯固中國音韻學及言語史上之一大翻案，而汪君發見之功亦偉矣！”

我想李氏此文或係見了章炳麟的論阿字長短音，所以他以為那些“吾國音韻學家恐尚不免有固於成見，拘於師說而對此一基本律加以懷疑者，苟其信心不深，則恐不能於汪君之主張虛心以聽，”因而撰文申論此基本律之確定不易。我們看章氏怎麼說法。

章炳麟給汪氏之弟汪東寶（旭初）一封信，和他談阿字的長短音，因為旭初曾經把袁父考見古韻歌戈魚模皆作長音的話告訴了章氏。當初章氏沒有看見原文，就已經有了辯難；等到見了原文，便寫了這封信，根本說汪榮寶“未探音理！”

他第一否認用梵語譯音做考據的方法，理由是：——

(1) 譯音不能正確。他說：“內典譯音，自隋以上，皆略取相似，不求諸切；玄奘，窺基，義淨之書，譯音漸密，然亦尚有疏者；如宋明人書，譯金元音不能正確，蓋不足為典要矣。”

不但梵語譯音不足憑，而且——

(2) 音理不可立異。他說：“夫歌戈必為‘阿’字短音，非徒以今音證古，知其然也，于音理自有不可立異者。”

關於第一層，他反證對譯長音“阿”用歌戈的誠然多，可是還有用他部字的；他指明——

能“妙切長音”的是泰夫曷末諾部，如

羯磨的“羯”，

末那的“末”，

阿賴耶的“賴”。

略能相似的，歌戈以外是覃談諸部，如

曇摩的“曇”，

三藐三菩提的“三”，

南無的“南”。

並且據他親受於印度學者的梵音聲勢證明“西音有‘阿’字長音，無‘阿’字短音，”不

能分別印度的長短“阿”；所以——

釋迦牟尼的“迦”，

菩提薩埵的“埵”，

阿修羅的“羅”，

本是短“阿”，便用了歌戈對譯；當中國晉宋齊梁間也就不能分別麻與歌戈同讀，因而或用歌戈麻譯，或用秦夫昂末譯，不分長短；更有時也用覃談對譯。這樣譯音隨便，若據此立論，覃談于古也就要算“阿”的長音了！

關於第二層，他以為歌戈是短“阿”，稍微讀做便合於轉變支部的條理；讀長“阿”就不能有這個轉變。他舉“今京師呼‘哥’，‘可’，‘何’，‘河’等字，蘇常問呼‘我’字是歌戈稍嫩而近支的讀音；再嫩就入於支，(伊)，如唐韻支部的‘皮’，‘施’，‘奇’，‘俄’，‘匱’，‘離’，‘吹’，‘爲’等字。”

章氏結論是：——

“唐韻歌戈麻分三部，歌戈固“阿”字短音，麻亦不覓作“阿”字長音也。”他們三部分劃是：——

歌部——開口，例‘歌’‘何’‘阿’等字，江西人辨別最清楚。

戈部——圓口，例‘戈’‘和’‘倭’等字，江西人辨別最清楚。

麻部——“兼有開圓，而更闌入魚模變音，且又有自支佳闌入者。”

所以，歌戈麻的聲勢沒有長短的別異，南朝三部同用的很多。唐朝功令，歌戈與麻同用，還不是聲音的異同，因為字數的多寡。拿方音做證據也可以明白，六代正聲尚存於吳越之域。

江寧呼‘家’，‘茶’，‘馬’等字猶作短音。——例一。

江寧以東，北自常州，南抵浙之紹興，寧波，麻皆與歌戈同為短音。——例二。

(齒頭音‘嗟’‘且’‘寫’‘邪’等字間作長音，只是全部的十分之一，通語這幾個字反作長音。)——特例一。

(浙江省會有點不同，因為宋朝南渡，受了開封音的影響，可是出城二十里，還是

一樣。)——特例二。

從這些事實，又參證以唐張籍永嘉的話，——

“北人避胡多在南，南人至今能晉語。”

——說是“西晉遺聲”爲麻部同歌戈短音。麻韻如此，他於是說：“况如歌戈自古不有異音者邪？”這樣，歌戈麻，章氏認爲是同屬短“阿”。

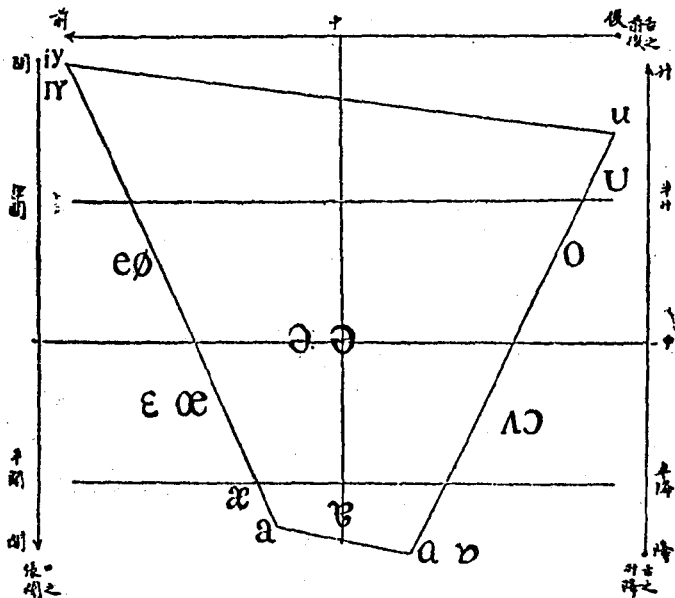
他順便否認了用日本吳音和漢音證中國音的辦法；他以爲：——

吳音與現今的金陵（南京）方音不同，漢音與現今的長安方音不同，不合於今；上推唐韻，證以切紐，也沒有相似的，不合於古：這是“盡失故韻。”

日本人學英語，發音不能諧切，這古代的吳音漢音，也當然不能讀得準確。

* * * *

這裏我要附帶談一談韻變的玩意兒。我們先看下面一個圖：



章氏說的長“阿”是 α ，短“阿”是 a ，短“阿”稍歛（即閉）近支是 ϵ 間像 o 的音，支是 i 。他將歌戈麻同讀做 a ，秦夫易末則“妙切長音” α 。他以爲歌戈麻如是舌後

的a，變讀不到舌前的i，支。林玉堂把歌戈當a，麻當a。他說由a變o（舌後的）較爲自然；那短a是不易變的。這都是說我們口腔發音的情形。凡是嘴張的大時，舌的部位就落下；嘴閉的緊，舌的部位就升高；在同樣的開閉和升降程度時，舌又可以變動他的狀態，使口腔變成種種形狀，而發出舌後舌中舌前的韻。譬如唱賣馬的“帶過了黃驃馬”的“馬”字，唱時嘴的開閉程度是全張，舌是全降；但是下面“兩淚如麻”的“麻”字，也是同樣程度，不過“馬”字是舌後的，“麻”是近舌前的。由a變i，我們可以拿“來頭大”的“來”字打比方；當“來”字初出聲好像個“賴”字，末了明顯的賸得一個“衣”字音，中間自然的還要經過一個聲音。這個變化，粗疏的可以聽得是，

la → l. e ~~~~~ i, = lai.

自a變o，可以“我好比南來雁”的“好”字做例；“好”本是h和a u拼成，唱時只把u唱到o的程度，自起初“哈”音往下，我們可以分出，——

ha → h. a - o ~~~~~, = hao.

自i變a，變a，可以“在月下”和“普天下”兩“下”字來標明。“在月下”的“下”是自i到a，“普天下”的“下”是自i到a。這些都是很容易明白的例子，原是兩個韻的拚合，唱時一延長尾音，就把由此變彼的自然情形顯出了。這就是“音理”上的條理，韻變的條理。

* * * *

徐震承認由“開口而變爲合口”，是聲音自然之理，不可變易；不過“原始之音久經變化，尚論古音，似未可以斯爲言也。”他提出幾點質疑。

(1) 聲音之不整齊畫一，古今皆同。但據古人文辭爲說而言古音，是不知未有韻書之時，人各隨方音相叶，故古韻寬；韻書既出，文辭用韻多斲合韻書，不復計音呼。所以汪氏以古韻條理分析麻韻，什七八入魚虞模，什二三入歌戈，爲閏餘之音，無獨建一類之實；他以爲陸法言定韻時，不分麻歸魚虞模及歌戈，音呼必有不同。

- (2) 聲音之變，隨時代殊異，又復因方域而異。西人文字雖主聲，亦決無經久不變之理。梵英字典所譯印度音，與中國所譯內典，時代相去已遠，梵音那裏一點變化沒有？汪氏取證的譯名，如斯羅之作 Sila，倭國之作 Wap-wap，河中府之作 Cacianfu，比時西人音讀如何，今已無法證明；日本今讀河爲 Ka，用證對 a 的歌戈韻是開口呼，則日本與西人音是否相同，又不可知；而且 a 對譯阿在廣韻歌，迦則戈麻兩收，廣韻戈部迦下注“釋迦，出釋典”，是讀音有侈奔，不知梵音原來有分別，還是譯音有了轉變。
- (3) 聲音至於重譯，勢難毫釐不爽。華文同出一本，音一有轉變，韻就不同；如印爲我，息慎爲肅慎，離支爲令支。如此通轉，各有本音，不能因通轉疑本韻之音，梵文未必能密合無間。

他就了汪氏引的梵漢對譯的字辨駁，——

- (1) 汪氏所論，非辨音理，乃證音呼，因為下列各例並不是音異，而譯竟用了異韻的字；——就是證明漢譯梵音一韻不全是必用任何一韻的字，歌戈對 a也是這樣。

Yama 譯做閻魔，或骸摩；是拿“閻”“骸”對 ya。

bharya 譯做婆利耶；是拿“耶”對 ya。

Taksha sila 譯做咀叉始羅；是拿“咀”對 ta。

Cinta 譯做振多；是拿“多”對 ta。

pa 有譯作“波”的，有譯作“貝”的。

- (2) 歌戈對 o 不自宋以後始；——就是歌戈在宋以前不是讀 a，而反證汪氏漢魏六朝時尤侯對 n（或假屋沃）的譯例。

阿輸柯對 Asoka，舊譯以“育”對 so 作阿“育”，後來拿“輸”換了“育”；這是以屋侯韻字對 o。

劫波育的“育”字，照例應是對 o，唐人又譯做迦波羅；那末“羅”也可以對 o，歌戈韻字便也是對 o 的了。

(3) 歌戈又可以對o。

句文羅，玄應音義又作拘物“陀”，又作拘牟“頭”，或作拘物“頭”。毗誦浮，玄應音義云舊言毗誦“羅”。頭，侯韻，對o；浮，尤韻，對o；羅，歌韻，歌戈也對o了。

(4) 對i或o是支脂齊韻字，也有用歌戈對譯的；——就是歌戈又可以對i或o。

架“黎”加龍，玄應音義勝天王般若經卷四又爲迦“羅”迦龍。

鳩“夷”羅，同上薩羅國經云或言鳩“那”羅。

郁波“弟耶”夜，同上菩薩內戒經和闍下云亦言郁波“柁”耶。

同上大集經卷十二“婆”字下云，音直“知”反。

(5) 僧徒讀佛書必近梵音，從誦經音呼上證明：

歌戈韻字皆收 o，如“阿”“陀”“波”“羅”“多”等字。因此，

麻不盡讀a。

* * * *

因爲章徐主張相仿，所以先把徐氏主張說了，現在再把林玉堂駁章氏阿字長短音的主張說來。

他對章氏否認日語吳漢音說“展轉殊離盡失故讀”，認爲固然有道理；不過日譯以外的高譯，梵譯，安南譯，都是相符合的，歌韻俱a讀，就應該承認a是歌韻的正讀，不是訛傳下來的。

章氏論歌戈必爲“阿”字短音，因爲歌戈要變支，而長“阿”不可變“伊”，是音理如此。林氏說他這是對的，可是忘記了齊齒呼的“阿”變“伊”乃極順音理的事。這就是前面三角圖裏的東西；自然a變到i中間要從舌後變到舌前a來是比較困難。那齊齒的ia，前一個i影響後一個a，變做ie或iɛ，而後再變做i，非常順理；這是複韻失去後一韻母而變成單韻。

章氏對麻韻音讀認爲與歌戈無別。林氏以等韻分等的說法反駁他；歌戈一等，

戈分二三等，不能聲勢盡同，因為四等的分割不全是沒有分別。即使四等之分不全是格式排比的關係，而由於各韻的聲母不同，但為整齊起見特別分出，也還可以找出這各韻聲母的何以不同來。在今音中歌麻讀音不同的多；歌已變成 o，麻並未變。因為歌是 o，故斷定他是長的後 a；麻並沒有變改，故斷定他是短的長 a。他是應用西洋古音學知識作此論斷。至於麻的念 ê (ə) 和 ie，就是聲母不同的影響，林氏說。

* * * *

唐對於汪氏的論證，認為“唐宋以上”，“魏晉以上”嫌籠統；他搜集了許多自漢末到唐末的材料，補充汪氏的話，而縮小音讀的時代的範圍，確定自漢末到唐末。

他證明這時期內，歌戈麻全讀為 a。他的證據是：——

(1) 北京刻經處的般若波羅密多心經七譯本中大明咒譯音的 a 和 o 韻的統計，結果除去幾個特例外，a 都是用歌戈韻的字。

(2) 六朝唐時梵文字母，前後幾次音譯的短 a 長 a 和 o 韻的統計，結果合前一統計，凡用以譯 a 和 a 的字都在歌戈韻；而用以譯 o 的字除一例外餘均在模韻。

(3) 安南 o 韻字，除去“機”“飢”“由”等數字外，都是中國 u 韻字，(如“都”“苦”“呼”)，而不屬於歌戈；故安南讀歌戈韻字為 u 是中國古音，且定為三國時吳音。

(4) 宋初歌戈還讀 a，鋼和秦舉宋法天音譯。(見前文。)

(5) 梵音聲母讀音均附 a 韻，就歷次漢譯統計得結果如下。

總數三十四聲母						
歌戈韻	麻韻	他韻	缺譯	譯音人	見於何書	
18	15	0	1	法 顯	大般泥洹經	
16	13	5	0	曇 無 讖	大般涅槃經	
18	15	0	1	謝 靈 運 等	大般涅槃經	
17	14	2	1	玄 應	一切經音義	
19	14	1	0	地 婆 詞 羅	大 莊 嚴 經	
21	10	3	0	慧 琳	一切經音義	
20	14	0	0	智 廣	悉 曇 字 記	

以上結果，歌戈韻字爲大多數，麻韻次之；他韻也都是 a 音後面附聲的。

(6) 合汪林所舉證據。

他把反對汪氏的章徐二氏之說都加以反駁辨正。

章氏說親從印度學者受得“阿”字長短音的區別；他也從印度梵文專家問過，知道章氏所聞是一種方音，不能拿來論古梵文。古梵文的 a, ā 兩母都讀本音；各部方音，ā 就或讀 a, 或讀開 o, 東北印度的孟加拉，德利地方 ā 都讀開 o。

章氏說內典譯音不割切，並舉‘曇’，‘三’，‘南’三例爲證；他指示明白，這三個例裏，a 後都緊接了 m, “曇”，“三”，“南”正是收 m 的，譯的却很割切。

曇摩原字是 Dharma, (Dhamma)。

三藐三菩提原字是 Samyaksainbodhi。

南無原字是 Namah。

章氏說日本的聲音盡失故讀不足以例證唐音；他肯定的說日本假名的作者很有語音學知識，假名所用漢字含有一定則：漢字所含音素中必含有假名所含音素。就是用現代方言與古音的研究，推證這條定則，a 音的一行還很密切，除去幾個變例，他列出隋唐間“阿”列字的音呼：

隋唐音	a	Ka	San	ta	na	pan	mat	ya	la	lang	wa
假名用字	阿	加	散	多	那, 奈	半	末	也	羅或良	和	

章氏說因爲歌戈變做支，支讀 i, 歌戈必讀 o 才能變到 i; 他說 o, i 音勢也差的很遠，o 可變 i, a 也可變 i。所以，他贊同林氏說支爲 ia 的話。

徐氏說麻韻在切韻中獨立一部，必與歌戈魚虞模有別；他以林氏歌戈長 a, 麻短 a, 魚虞模大約爲開 o 之說解答。

徐氏說也許西洋的 a, 古音讀如今歌戈韻；他以答章氏“阿”字長短音的話作答。

徐氏說梵英字典與中國內典譯的印度音，時代相去已遠，怕梵音有了變遷；他指明

歐洲人譯梵音，不受印度音變遷的影響，他們是把梵文中的字母一個一個的翻寫作羅馬字的相當字母的。

徐氏指摘認為汪氏引梵漢對譯的不割切的字；他都加以說明解釋其非不割切：

闍，餒對ya，因為闍餒本音yam，所對梵音也是隨了m聲的，故用收m的闍餒對他。

咀對nt，當時也對ta，因此才ta作多，又作咀；例如——

	對 ta	對 tra
多字	阿耨多羅 anuttara	修多羅 sūtra
咀字	嚧咀羅 uttara	密咀羅 mitra

貝對 pa，因為古音泰韻是a，故與波同對 pa。

徐氏舉阿育柯的“育”對o和劫波育的“育”唐改為劫波羅，證明歌戈對o自宋以前始；他說明育羅二字對o均不準確割切，因為“育”已改為“輸”，而“羅”實是“娑”，正譯劫波育即為劫波娑，梵語是 Karpāsa。

徐氏舉拘牟頭或拘物頭，又作句文羅，又作拘物陀，和毗攝羅又作毘攝浮，證明歌戈可以對o；他指明只有二個正譯，其餘都是錯譯了的。

拘物陀——Kumuda。

毗攝浮——Visvabhū。

徐氏證明歌戈可以對i或e，舉了四例；他指明都不割切，不能作證，計——

Kāḷaka——迦梨加，迦羅迦。

Kokila——鳩夷羅，鳩那羅。

Upāhāya——都波弟耶夜，都波怛耶。

直知反切娑。

這都是錯譯了，徐氏據以為“譯音但取聲轉相通，不甚重韻之合否”的論據，他否認了，並且結論曰：

“考究古音，要看大多數的例證為斷；其餘極少數的例外，如有特別原因，就不能

“推翻證據充足的結論。”

徐氏以僧徒讀音，阿陀……諸字收 o，證梵音亦不盡讀入麻韻；他指出僧徒讀音未必全都本自梵僧傳授的音，而且混亂矛盾的地方也很多。

自汪氏開始說歌戈麻讀 a 起，到唐氏止，歌戈麻讀音的問題，成了這個局面：

韻	時代	音讀	主張者	贊同者	反對者	反對反對者
歌 戈	唐宋 以上	a	汪榮寶	錢玄同 李思純 林玉堂 *唐 鉞	*章炳麟 徐 震	林 玉 堂 唐 鉞
麻	唐宋 以上	a	汪榮寶	錢玄同 李思純 *林玉堂 *唐 鉞	*章炳麟	林 玉 堂 唐 鉞
歌 戈 麻	漢末 至 唐末	a	唐 鉞			
麻	周秦	a	林玉堂			
歌 戈 麻	六朝 至唐	o	章炳麟		林玉堂 唐 鉞	

上表中有 * 符者，係另有主張，或係時代之縮小確定，或音讀之差異，另闢互見。

章氏提出“阿”字長短音的討論，並沒有明白的說出長短“阿”的音韻的解釋。

汪氏答他時，就首先定了這個解釋：

“阿字長短音之別，出於梵音。悉曇字母，元音十四；每二音各相似，長短為異；皆前聲短，後聲長。”

舉悉曇字母的例，那第一個音，讀與英語 mica 的 a 相似的，通常夏達察拔等字的音是短阿，誦；那第二個音，讀與英語 far 的 a 相似的，通常麻韻諸字的音是長阿，誦。章氏是把悉曇字母讀 o 的誦當做短阿，上面說的兩種都當得是長阿。因此解釋，他解答了釋迦牟尼的迦，菩提薩埵的埵，阿修羅的羅是對 Kya, tua, ra, 絕不是對 Kio, tuo, lo 的今音。他又舉六朝唐人經所定的悉曇字母元音對譯表六種，表示——

對短阿的或用歌部或用易末樂鐸：

對長阿的純用歌部，無有歌部對 o 的。

這就是說，“梵書長短二阿同為開口，歌部兼對長短二阿。”所以，他批評章氏說“譯音不正確”的主張是“武斷之尤者！”他指明自隋以上經的人除去少數闍賓月氏扶南國人，都是印度人，他們一方面生長西土，對於本國的語音不會審別不的確，一方面住到中國好久，通曉華語，又跟這方面的和尚往來講習，語言學術一定很精，譯音當然也能諧切。唐朝人對於舊譯認為音訛，如以改譯，章氏據作經譯有疏密的證據；汪氏不但不認為有疏密的差異，更明白的主張：“以為前後譯音之歧皆古今音異同，吾人正可據以考見歷代聲韻流變之迹，而決不能以時世之古近，判譯事之短長。”那宋明人譯金元音，多據傳聞，絕非親習女真文或蒙古語，譯音不正確，不能把六朝譯音拿來相提並論。他引法雲的話道：

“玄奘三藏，義淨法師，西游梵國，東譯華言，指其古翻，證曰舊訛。豈可初地龍樹，論梵音而不親；三賢羅什，譯秦言而未正？……時移俗化，言變名遷，遂致梁唐之新傳，乃殊秦晉之舊譯。”

他又指出六朝譯音用歌對長短阿是原則；有原則也是有例外的，那取泰夫曷末或單談諸部對譯的就是。曉得有原則，而不曉得有例外，是“不通！”（原文作“蔽。”）拿了一兩個例外就來破滅原則，更是“不通的不通！”（“蔽之蔽。”）他的統計，譯阿音用韻字如下：

歌麻……………60—70%。

曷末藥錄……………20—30%。

泰夫……………1%。

章氏說的音理不能立異的一點，以歌要轉變為支的原故，不得讀a；汪氏特謂支近a，所以歌支才有通用的關係。他用“自然之聲”證明這個理解。

- (1) 羊兒咩的叫聲，自然是 ma。咩字是“綿婢”切，屬於支部。許慎以為從羊，象聲氣上出，與牟同義，（牟，牛叫。）那有羊叫是mi的呢？
- (2) 鸚鵡是鸚叫的聲音，可是從兒聲，字在支部。鸚叫自是 ga ga，那有是 gi gi 的呢？
- (3) 鵲是叫聲取名的，可是從垂聲，古在支部。鵲叫自是 Kua，那有是 Kui Kui 的呢？
- (4) “兮”字古詩歌中多用了做頓挫或終止的聲音，“切韻”切，字在支部。這與元曲中的“呵”字用法全同。又作“猗”，猗就在歌部，古音當是 ya，和今日民間曲本裏的“呀”一樣；詩伐檀，“河水清且漣猗”，莊子，大宗師，“而我猶為人猗”，便是。這些歌曲中的曼聲無作斂音之理。

汪氏最後結論，關於歌支麻的，我們摘在此地，其餘的幾個韻讀，另外再寫；他說：—

“吾今試效太炎之語為定論曰：—

漢魏魚歌同用，二部並雜有長短阿音。

三代魚歌異用，魚為長阿（a），歌為短阿（a）；短阿為今曷末之音，長阿為今麻部之音也。

晉宋以降，魚部之字失其本音，而其殘迹之存於麻部者皆收長阿，至今未改，…

歌戈之字，六代及唐皆用以雜對二阿。……”

他用對轉的次第推證，說“歌戈自是阿字短音，乃讀 a 而不讀 o。”

歌戈對轉元寒。

元寒入聲曷末。

元寒是短阿 a 附舌頭 n。

曷末是短阿 a 附舌頭 t。

把元寒的 n 曷末的 t 去了，那讀音便是歌戈的本音。

那“變家馬諸字之讀以諸今魚，變加麻諸字之讀以諸今歌，微之音理則乖，印之譯名則無一合；”所以說古音歌戈麻同作短阿，而這短阿是 o 的，便是沒有根據的錯話。

汪氏起初考證，時間上沒有充分的分析，到這答復章氏的時候，才更精密的考出。我再把他最後的歌戈麻古讀考列出表來。

韻	時代	音讀	併合	今音
歌 戈	三代	a		o, u
	漢魏	aa		
	六代及唐	aa		
麻	自古訖今	a	晉宋以降魚部併入	a

VIII

◀魚虞模

汪氏根據語言學的通例，“開齊多於合撮，複綴語更是如此，”看史記漢書譯的外國人名地名依今音讀 u 或 ü 的魚虞模韻字居多，讀 a 的很少，反覺開口少而合撮多了。例如，姑，孤，車，渠，吾，都，屠，涂，徒，圖，奴，蒲，莫，諸，且，蘇，疏，胥，烏，于，呼，盧，狐，登，胡，余，盧，閭等字皆是讀 u 或 ü。他於是——

(1) 拿譯文的異同對校，見同一語音，在宋齊以後用歌戈韻對譯的，魏晉以上多

用魚虞模韻對譯；恍然明白了漢魏時代的魚虞模與唐宋以上的歌戈麻一樣收a，不收ü ü。舉諸史傳中譯外國音同異的例七條，和史記漢書譯音異文的例二條。

(2) 反證魚虞模古不讀ü。梵書ü音，漢魏六朝譯例悉用尤侯或屋沃部字；從不用魚虞模韻；就是有也必定是當入侯而被後人雜進魚模的。舉對譯ü的例十二條。

(3) 用“自然之聲”考證。從不變的天籟考變化的語音，得知其原始情形。舉例五，如烏之爲a，呱之爲Kwā，吾之爲ngā，父之爲ba，鼓之爲Kwa。

(4) 由“對轉”推證。平入相通，魚虞模轉入爲藥鐸，藥鐸是收ak，故知魚虞模讀a。

他從這四層確定魚虞模讀ü或ü是“江左之音，非中原之舊”，從“新盧”宋時作“新羅”，知道這是宋齊以後的變遷。那些沒有改變舊讀的字，反被做韻書的人雜併到麻韻裏去，與歌戈排近了。經過汪氏這一番考證，把從前自顧炎武提倡，江永段玉裁許多人贊和，三百年來成爲了定律的結論完全翻案，恰恰翻了個顛倒反正的勛斗；一原來說這樣，現在變做那樣！

原來說古音——

家讀如姑，

瓜讀如孤，

牙讀如吾，

者讀如渚，

華讀如敷，

馬讀如武，

下讀如戶，

暇讀如豫，

現在說古音——

姑讀如家，

孤讀如瓜，

吾讀如牙，

渚讀如者，

敷讀如華，

武讀如馬，

戶讀如下，

豫讀如暇。

——以上三月以前寫稿，六，二一續寫。——

錢氏贊成汪氏主張，並且舉出呂氏春秋重言篇記齊桓公與管仲謀伐莒，被東郭牙遠遠看見“君喞而不唸”便知道是“所言者莒也”，把這個消息傳遍了國中的故事。

這個故事是魚虞模韻 a的重要證據。他說從前讀到“喞而不唸”依高誘註“喞，開；唸，閉；”便是開而不閉，但是“莒”字依今音如讀——

- (1) 語部音爲“舉”，爲“呂”，就是ü韻；
- (2) 姥部音爲“古”，爲“魯”，就是u韻。

üu都該是“唸而不喞”，都是閉口圓唇韻。因汪氏考證，才教我們明白呂氏春秋時代讀“莒”，不是音Ka或la，便是音Kua或lua，的的確確是“喞而不唸了”。

但是呂氏春秋是戰國末年的書，這書中所記關於訓詁聲音的話當然只能認爲是戰國末年的。錢氏既然認定“莒”韻爲a是戰國末年的音，於是又看戰國以前的三百篇中音字歌戈與魚虞模不相通，因而斷定西周和春秋時代魚虞模並不讀a；假使讀a，歌戈就一定不讀a。他又因爲看到漢代韻文魚虞模歌戈往往通用，而認爲都讀a。參合汪氏宋齊以後魚虞模不讀a的結果，他修改汪氏結論爲“戰國到晉代魚虞模韻讀a。”汪氏舉說文“烏”字下許慎引孔丘說“吁呼也”，錢氏只認爲證明漢代讀音的證據不能當作孔丘時代的音，猶如呂氏春秋時代的音不能當作齊桓時代的音一樣。汪氏以爲閉口韻就不是“助氣”，所以“烏呼”該是aha，不uhu；錢氏說，感歎詞u韻雖少，但並不定用a韻，

a o ai 都是常用的；例如 aiā (啊呀) 也讀 oio (喔唷,) 也讀 ai-io (哎喲。) 他說“烏呼”以爲當是 oho。

錢汪兩氏歌戈音讀主張全同，魚虞模就不相同，麻也連帶的不同了，略如左表：

韻部	魚	虞	模	歌戈	麻	時代
錢氏說	o	a	a	o	a	周
	a	a	a	a	a	漢
汪氏說	o	a	a	o	a	唐宋以上
	a	a	a	a	a	魏晉以上

在歌戈麻一章裏，我們已經知道林氏對於麻部在周秦時音讀，以爲或是短魚，或是短歌。他對魚虞模的主張，周秦時代音讀贊同錢氏之說，周秦以下至於魏晉是否讀 *a* 也很懷疑。

他根據音變的公律——聲例，——認爲魚歌在魏晉以上果如汪氏所說相同，魏晉以下的演變便不能毫不相同。現在既如錢氏所云漢魏以前和以後都兩不相同，漢魏時代便不能兩部相同。他有三層理由不信認魚虞模可以讀 *a*。

第一層便是魚虞模前後的歷史，上段說了。

第二層便是魚部與宵部尤部的關係做旁證。他舉出漢代秦晉方音虞宵兩部相近的證據；並且假定魚虞部音普通是“開 *o*” (*o*)；有時受前音或方音的支配變了合 *o*’ (*o*)，*o*再變成 *u*，是音理的自然狀態。例如：

今音的“好”，北京是 *au*，上海就是 *o*。

漢音 (秦晉) 的“遙”作“險”——兵難險度 (趙充國傳)，鄭氏說三輔言“遙”爲險。

“搖”作“猶”，——詠斯猶，(檀弓)，鄭注秦人“猶”“搖”聲相近。

“須臾”作“須搖”——臨須搖，(禮樂志)

“播恢”通“謹譏” 這是 *iau iu* 變 *o*。

漢高祖賜婁敬姓劉，婁劉音當相近。

⑥ 唐顏師古說古語“具”“區”同聲。

第三層便是漢魏六朝譯梵音 *a* 用魚虞，*o u* 也用魚虞。汪氏立一例言曰：“漢魏六朝譯例，凡遇梵書 *u* 音綴字，悉以尤侯韻字相對，或假屋沃爲之，……從無用魚虞模韻者；乃若有之，則必其字本當入侯，而後人雜入虞模者也。”林氏復查汪氏舉的例證，找到對譯 *u* 的字中間有一個“須”字在虞部，就是汪氏指爲後人雜入的。他又在汪氏證明歌讀 *a* 的例中找到 *u* 音十六見，對譯漢字十三，與汪氏所定例言大

不相同。這十三字計：

沃部一字，(禱)。

尤侯部五字(修，首，頭，牟，曠)。

魚虞部七字，(布，呼，都，俱，吐，覩，蒲)。

這些例子都是唐以前的譯音，偏偏用魚虞模韻的多！林氏又在汪文中找對o的字全是虞部，得四例，三例屬唐以前，一在唐後。

- (1) 輸字(阿輸利)對so(Asoka)。
- (2) 菩字(菩提薩埵)對Bo(Bodhisattva)。
- (3) 盧字(阿縛盧枳低涇伐羅)對lo(Avalokitesvara)。
- (4) 蒲字(蒲花羅)對Bo(Bokhara)。

在許多例子中間，林氏又看出魚虞有差別的痕跡，但未詳論。他說：

“……表u，o的字中沒有魚部的字而汪君所舉代表梵語a音的字中倒有魚部三字(涂，屠，諸，)此等處正可見出魚虞的差別。”

林氏在梵音對譯方面結論是，魚虞韻所代表有三種音，a，o，和u。他認為這如果是對的，孔廣森古虞侯不分說和珂爾偃倫的隋音假設便都相合，不過梵譯例證太少，還不够下個總斷語。

自從錢氏舉出東郭牙故事莒字唔而不唸來助汪氏魚韻a的話作證，便引起林氏魚爲開o，是圓唇音的反證。錢氏本說ou應當唸而唔，林氏却說唔而不唸是對的。此是後話，暫且不提；先說章氏對汪說的意見。

章氏說，“袞父見唐韻麻部有華瓜車遮等字，以爲魚模亦本阿字長音，此振古所未聞！”他以為——

佳，娃，卦，畫作阿字長音(a)是通語之譌；

綽，約，芍，藥作阿字長音之促(a)是吳越音之譌；

“魚模部音，純爲閉口，此古今無異者也。”

他解釋韋昭讀“車”爲“尺遮反”，江東呼“華”爲“巷”道：

“巷自音敷，不出其類。”

“遮亦古韻魚模部字；古車字本音居，韋昭特變喉音爲齒音而非變其聲勢。”這就是說古音變音都不出乎一個韻類，變的不過是他的聲不是韻。至於中原“車”字轉入歌戈韻的是阿字短音(a)，如

魏程曉詩，“道路無行車”，“出入不相過”相協。

上林賦，“外發夫容菱華，內隱鉅石白沙”；沙音沙，華讀和，也可推知。

還有或者還照魚模本韻的，或者流入麻韻的；可是麻韻在南朝返也作阿字短音。

聲類，盡、弋者反。

莊子讓王篇，其土直以治天下；釋文，土敕雅反。

詩周頌，不吳不敖；何承天音，吳胡化反。

他也根據音理說魚不得讀a。唐韻以來，魚模兼容侯部的流轉，另分虞部；若魚模爲a，虞不能不同此一例，但是侯的聲勢與a絕遠，不得流轉到這樣。魚模入聲爲錄，變一點是陌是昔，用a收成入聲不得是鏘，也變不成陌和昔。

* * * *

徐氏與林氏一樣指出汪氏漢魏六朝以魚虞模對a的譯例的不盡然。他舉玄應一切經音義對u的侯部頭字，唐人易以歌部字而不用魚部字；同時對u應爲尤部字，而唐以前舊譯反用歌部字爲證。

* * * *

唐氏與林氏主張相同，並幫他找了些證據。他舉的證據有三：

- (1) 東晉至唐的梵漢對譯六次，看到自東晉至唐都以模姥暮對譯O；至智慧輪（約在唐末時人）才用豪號皓。他方面看到模姥暮到唐初才用來對譯長短u，以代六朝的尤屋。於是可知模姥暮六朝大約讀O，到唐初開

始變爲u。又因爲慧琳音義

ū對汚字，註“塢固反，引聲，牙關不開；”

o對汚字，註“襖固反，大開牙，引聲；”

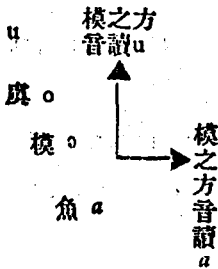
知道(1)襖在皓韻，音如an或ao，切語時急呼則成開o(○)；(2)o下註“大開牙”也可知是開o，若是合o，只註開牙足矣；(3)唐末和宋用冒譯bo，是au韻對o，大約是au一促近於開o之故，今日福州蘇州豪號皓韻多轉開o。乃定六朝時模姥暮大約讀開o。

- (2) 就汪舉魚虞模例字察其趨勢，見對a只有一魚韻字而無虞韻字，對au各有一虞韻字，而無魚韻字，假想模韻當時普通讀開o，另有au兩方音，又假想魚韻當時普通讀開o，虞讀合o。此所以模韻則

(1) 普通讀開o，可以轉a；

(2) 普通讀開o，可以轉合o，再轉爲u。

其系統如下：



- (3) 安南音的旁證。他以為漢末到唐末普通魚虞模韻讀開o，與安南音事實相同。安南音魚虞模韻有讀開o的，有讀u的；而讀o比讀u的多；模似全讀o，魚虞o u均有。所以，他補充林氏的話說普通讀開o，有時讀u，(林僅說讀合o)。

汪氏答太炎復論魚部的音。他在論阿字長短音答太炎文中，對魚歌在三代時分用的說法，完全與錢氏說相同了，並且明白的說出：

魚爲長阿，歌爲短阿。

魚部到周秦之際，才與歌部互有出入，一到漢魏，便更加流轉而不能區分了；魚流入歌如——

楚詞虧字四見；一韻離（離騷）一韻爲（大司命），一韻加（天問），一韻儀（抽思）

莊子山木以虧韻離，挫，議。

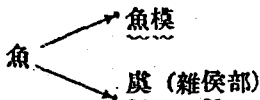
韓非揚權以虧韻廢。

歌流入魚如——

大戴禮驪駒詩以駕韻路。

淮南主術，假與馬者足不勞而致千里；高誘曰，假或作駕。

由魚入歌是 a 轉 a ，由歌入魚是 a 轉 a 。到了六朝，魚部變去了十分之七八，不變的十分之二三；變的變成——



不變的便成麻部，合歌支流入的字，保存原有之音 a ；魚模虞音如 o ，到唐就轉做了 u ；歌部還兼有長短兩阿的 a 音。

汪氏舉疊無識，僧伽婆羅，以郁，優，憂等字對長短 a ，以烏對 o ，爲當時魚部無 u 音之證；又不空以下才用塢，圩，烏，汗等字兼對 u o ，爲魚於唐始轉 u 之證。

章氏說魚模部純爲閉口，古今無異；汪氏老實不客氣說他是全沒有看汪氏所舉譯名及音理諸證，專憑臆決，便輕易的說“以魚模爲阿字長音，振古未聞。”

汪氏反復申論，第一如果魚是唸而不吐，便無聲訓可尋；古語款詞竟有弁無侈，大乖語言公例。例如：

壯語絕叫，豈得閉口？故吹氣曰噓，莊子齊物論，仰天而噓；仰而發聲，其口必張，今謂之阿，讀如哈平聲。噓卽阿也。大言謂之吳。號謂之嘯。嘯謂之虜。

啼笑之聲多重言象之；小兒啼謂之呱，大笑謂之噱。

引重力竭，勞歌相勸，生理自然，不得不作發揚之音；舉大木者呼邪許。

情感所激，猝然發聲，開口音多。經傳中表贊美驚怪悲哀之聲者，爲都，於，烏，吁，呼，乎，於戲，烏呼。

這都是魚模部字。世界語言，近自滿蒙朝鮮日本，遠至歐美，莫不以阿爲發始之音，大概古今無有二致。春秋於越，於字解爲夷言發聲；若魚閉口，豈有古代夷言竟用閉口音作發聲？這是語言史上所未有的。

第二魚模古今無異之說不能成立；若竟成立，與聲音進化原則就相反，古斂而今侈。常語不隨時變，只有地名姓氏；所以，

允吾之吾讀如牙，

涿涂之涂讀如邪，

酈亭之酈讀如茶，

諸於何氏之諸讀如遮，

苴咩之苴讀如褻，

堵縣及堵氏之堵讀如者，

烏秣之烏讀如鴉；

魚模古今無異讀，說得下去嗎？以上諸字並入麻類，不是音不同，怎會有這差別？若說是六代正聲讀麻如今歌戈吧，可是歌麻部字舊譯都用來對a，從不諧o，這又無法可以解說。那末，

土苴之土的敕雅反，是土的本音了，祖字從土聲可證；

不吳不敕之吳的胡化反，是吳的本音了，看鏗從吳聲可證；

今麻韻所收家，段，瓜，夸，牙，巴，馬，下，頁，華諸聲的字，依古韻條分，都是魚韻字，而通常語還是長阿的音，便是未變的本音了。

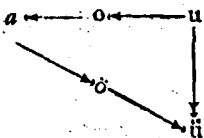
第三依據陰陽對轉的音理自然，陽唐爲魚模之陽聲，互爲對轉，如

亡通無，荒通嫻，放通甫，莽音姥，廣音鼓，迎音選。

正氏引其友人洪瑞釗書云：“陽爲侈極，魚爲斂極，若言對轉，殊未易自圓；今知魚麻

同音，陽韻失去ng則變爲魚a。音史上此例甚多，如歌之與塞，支之與耕，皆n聲之有無爲之別耳。”他舉出於聲之“關”有退音，豁且之轉于闔，跋南之爲扶南，說明由於於讀如a，于讀如wa，扶讀如ba，才有此變轉，給章氏說的易末是阿字長音之促的話作解釋。

第四依聲音遞變的軌程，說明魚歌麻遞變的痕跡；魚最先，歌次之，麻又次之。音變軌程是由侈入敝：



今麻韻通常語是a，蘇常間作o；蘇州麻爲mo，茶爲do，常州家爲Ko。

今歌韻通常語是o，蘇州作u，歌爲Ku，多爲tu，波爲pu，羅爲lu，北京哥可何河等近於ö，哥爲Kö，可爲Khö，何河爲hö。

魚韻歷史亦如是：

最初	東晉	唐	近世
魚 ā	o	u o	ü
侯 o	u o	ö	
幽 u	u	ö	

他作定論云：“漢魏魚歌同用，二部並雜有長短阿音。”

“三代魚歌異用；魚爲長阿(ā)，歌爲短阿(a)。”

“晉宋以降，魚部之字失其本音，而其殘迹之存於麻者皆收長阿，至今未改；此魚部之正聲也。”

“短阿爲今易末之音。”

“長阿爲今麻部之音也。”

“魚模對轉爲陽唐，其入聲爲藥；陽唐藥鐸者，以長阿爲元

音，而收以穿鼻聲ng與k者也”。

“變家馬諸字之讀，以諧今魚，……微之音理則乖，印之譯名則無一合。”

* * * *

自從汪氏最初主張到他這最後結束的主張和諸家意見，關於魚虞模的音讀，現在寫一個總表。

魚 虞 模		時 代																
		三代	周	春秋	戰國	秦	漢	魏	晉	東晉	六朝	隋	唐	五代	宋	元	明	清	近代
		紀元前十一世紀	至	紀元前二世紀	前	一世紀	至	四世紀	五世紀	六世紀	七世紀	至	十三世紀	十四世紀	至	十九世紀		
音 讀 主 張 者	汪氏第一次	a (魏晉以上)							o (唐宋以上)					u ü				
	錢氏	o		a					o		u ü							
	林氏	o		o (普通)					o (變)		a u (譯音)		u ü					
	章氏	u ü							u ü									
	唐氏	o (似未談及)		o (魚)					o (虞模)		u		u ü					
	汪氏第二次	a		a a					o		o u		u ü					

IX

▲味而不隄的莒(魚韻字)

在前面已經提到這個問題，這裏詳細說一說。

錢氏第一個引舉莒字味而不隄助汪氏作證。章氏見了大不謂然，另外找出解說。他說：“或引東郭牙事爲徵；蓋顏氏家訓亦嘗以證矩莒異音矣，由今觀之，矩爲羣母，莒爲見母，清濁有異，而味隄不殊。顏氏所說已誤於前矣，今直爲張口作勢，故口味而不隄；夫與莒字同類者，國名有魯，楚，吳，許等字，皆古韻魚模部音，直以聲勢占射，又焉知其必爲莒也？”他看了隸續上的三體石經春秋的莒字，曉得莒

字由於隸書傳寫錯了，‘竹’變了‘艸’，石經篆隸都是“筥”字。他解曰：“詩國風，‘予以盛之，維筐及筥。’傳曰：‘方曰筐；員曰筥。’筥卽今之籃子，其口豁張。故桓公喙口以肖其形，東郭牙由是意度得之，本非以喙口表示聲勢明矣。”

* * * *

林氏本主張魚是圓唇；錢氏是因爲圓唇與喙而不啞不合，所以說汪氏的開口音 a 的主張對的；林氏的主張圓唇却又是用錢氏所舉的證據證明的。章氏不承認錢氏證據，却又是另外一種解釋，還是說的圓唇。

林氏又不承認章說的圓唇是肖筥口豁張，他有三條理由：

- (1) “桓公與管仲談話有莒字可說，自無肖形之必要。”
- (2) “如是桓公要像筥形，天然當以手指，不當以口效。果使員筥可以口肖，方筐又將何以模擬？”
- (3) “若桓公單靠張口作勢示筥口，而莒字發音非張口讀法，只怕不但管仲不懂桓公所指，連東郭牙也百求千思而不得。”

他代章氏將“張口作勢”解作“開口圓唇”，引莊子秋水篇，公孫龍被公子牟教訓得“口喙而不合，舌舉而不下”的“喙”字證明。他拿上海方音“懷”字的發音證明圓唇的可以開口，這開口的圓唇音便是 o 。

他解釋圓唇喙而不啞是在遠處最容易辨認，最有特徵的。 a 雖開口，圓唇倒沒有 o 明切易辨；而且 a 在常時沒有特別重音說來，更不見得開口到如何情形。東郭牙臺下遠遠認識的決是圓唇音 o ，不是開口不圓唇的 a 。

魚是喙而不啞的圓唇 o ，不是如今音一樣讀 u 或 $ü$ ，他有四層理由：

(1) 周代魚虞模部與麻部一部分字的關係。這關係由兩方音看出的：一是用韻，一是諧聲。用韻，諧聲的地方，麻與魚虞模不能分開。在歌戈麻中，我們知道林氏主張麻是短 a ；此處他舉例道，“我們讀家爲 Ka ，以與“拏”爲韻是很合理的”，（原引詩棠棣“宜爾室家，樂爾妻拏”）若是把魚部讀做 $ü$ ，却不能把家再讀成 Ku $Kü$ ，便有些不近情理哩，並且由周時 Ku 變成清代 Ka ，也總不是很容易的事。麻不能讀 u ，

魚模就自然也不能讀u；這是用韻的方面。諧聲方面，有

阻，沮，訊，組……用且字諧聲，

孤……用瓜字諧聲，

恪，表，著，塔，賭…用者字諧聲，

遮，蔗……用庶字諧聲，

我們不能讀且，瓜，者，庶（麻部字）爲u，雖然魚部字可以讀u。

(2) 古時魚虞模與麻音互相出入。這便是章氏舉的幾個例，與前一層理由相仿。

(3) 語言史的慣例由o變a，由u變a便較難。由a稍微圓唇便成了英文mob, pot的o音；再圓些便成了英文port, law, paul, 的o音；再圓起來就變成法文port, tort, robe的o音；這三個o音，都算是O。由O再圓唇，合了口，便是o, u, ü和Ö。反過來，與a最近，容易轉變的自然只是O；所以魚虞模是O。

(4) 從哇而不唸的“哇”字證明。哇字從“去聲”。去雖在魚御韻，但莊子和呂覽都是解作開口，可知去哇都是讀開口音，決不讀ü；所以魚不讀ü。不是uü，就該是O；所以魚部讀O。

* * * *

汪氏說章氏“欲否定魚模之爲侈音，不惜併此事實（指東郭牙事）而誣之，”可算是“匪夷所思”，竟拿“石經異文改莒爲筥，而訓爲籃，以哇口爲象籃形，非表聲勢”。

他取章氏四問：

(1) “二君語此之頃，皆諱莒不名而專以口容示意；雖善匿，何遽至此？”

(2) “謀伐莒者不言莒，而哇口以肖籃形；然則，謀伐犬戎者，將不言“犬戎，”
噉而效犬聲乎？”

(3) “器之豁張者衆矣，不必爲籃；託名標識，尤與本字無涉；筥卽作莒，並無
籃義，哇口何以知其欲象籃？”

(4) “象籃，又何以知其欲言莒邪？”

章氏難錢說云同爲古魚模部字之國名不只一莒，尙有魯，楚，吳，許等，用聲勢占射，那能知道是莒？汪氏解答兩證：

(1) “東郭牙之得此，固非直以聲勢占射而已，又嘗揣之以地望，衡之以列國之勢。”證據是，“君舉臂而指，所當者莒也；”和“臣竊以慮諸侯之不服者，其惟莒乎？”兩句話。

(2) 管子小問篇亦記此事，“呿而不噙”直作“開口而不圓”。尹知章注云：“莒字兩口，故二君開口相對，卽知其言莒。”呂覽高注但曰：“呿，開；噙，閉。”兩注顯然可見：漢代魚部未變，莒讀假，高故不說莒何以是呿；唐時魚已轉u，莒讀開口不可了解，因而曲解爲“兩口相對”。

他斥尹知章乖背“不知蓋闕”的意思，把“象脊椎形”的呂解爲“兩口”，無異於“馬頭人爲長”，“人持十爲斗”的荒唐；而且語言時常開口相對，也無從想到那是個莒。

章氏竟說“呿口象籃之豁張”，他批評他“繆悠而難通，蓋有甚於知章者矣！”

* * * *

呿而不噙的莒，除了章氏主張不是表示聲勢外，計三家主張分爲二派：

一派是開口不圓唇的“呿”，錢氏首先提出，汪氏贊同。

一派是開口而圓唇的“呿”，林氏獨倡之。

前一派便是主張魚讀a，後一派就主張魚讀o；一個讀莒爲Ka，一個就讀爲Ko。

X

▲泰夬

章氏主張古音讀a的是泰夬韻。

泰夬是去聲韻。去入二聲一定一貫；入聲的刺，昏，遂，察是a之促，便可知去聲賴，誦，大，泰，蔡必定是a。這是章氏發見出來的綱領，因此去推求一切的音，找出古音去聲都是a，入聲是a之促。例如：

“廢”字審“發”音可知，

“察”字審“祭”音可知。

證之以方音，吳越呼介，疥，芥，界，帶，泰，快，外，蔡，敗，拜，賴，瀨等字正如中原的呼大話等字，都作a，也像中原呼麻部的去聲。通語讀入聲戛，糊，達，撻，闕，乙，空，齏，裕，昏，厥，殺，讖，刷，蔡，拔，跋，撥，髮，發，長，伐，刺都是a之促。這些去入韻——

祭，泰，夬，廢，(去)；曷，末，黠，月，藥，薛(入)；

——都與脂，微，齊，皆，灰是兩類，侈斂不同罷了。

章氏說，就因為這些去入韻聲音凌雜，前人沒有能得其綱領；所以——

“往昔顧段諸公未知泰夬與脂齊皆灰異類。”

“東原，石渠考述周秦有韻之文，知其不同矣，乃所以不同之故，二公亦未能著言之。”

“蓋自戴，王得其事證，而鄙人(章自謂)始擢其聲勢也。知古韻自有阿字長音(a)”。

他最簡單的條理是：“歌戈之與泰夬，一短一長，若手足相倚；而對轉同入元寒；泰夬諸韻即古阿字長音(a)韻也”。

* * *

林氏說：“章先生泰夬讀爲阿字長音之說未盡可信”。

他先承認章氏的新類可取處在不如從前古音家之所爲，將泰夬讀“代”字韻母；的確讀a的是古音，讀ai的是今音。不過以此論周秦古音，林氏以爲“恐未盡當”，用以論魏晉以下之音當無不是。

泰部在周秦時代的確是讀at。去入韻當同爲“長音之促”，王念孫，張成孫等早已考明。章氏分去入異讀，與段玉裁“上聲備於三百篇，去聲備於魏晉”不合，是以去入之辨而論古音；林氏非之。

梵音對譯a時，並未有偏取於去入之間，用“賴”，亦用“末”。中國入聲收t的音最弱，有入無出，用a譯a並不是不可能。例如日本假名以“末”代ma，未必是“末”無t的收音的證據。所以泰夬譯a音，未必是泰夬讀去聲而無t的收音。章

氏曾舉譯梵音亦有取之於秦夫末諸部“妙切長音”，其他不過都是略略相似；林氏故如此說。

* * * *

秦夫讀 a ，錢氏本是一個宗仰章氏的人。汪氏所以說：“太炎……據今世吳越方言，推定祭秦夫廢四韻於古皆爲阿字長音。……此說既出，海內言聲韻者翕然宗之。嘗見錢君玄同作廣韻韻攝表（見北大出版文字學音篇十七頁至二十一頁），括二百六部爲二十二攝。以祭秦夫廢列首，名曰蔣攝，當諸國字母之 a ；即祖述太炎，將以其說爲定論者也。”現在汪氏考出歌戈魚虞模讀 a ，他當然已經改從新說了。可是在章氏發明者自家，又當然不能贊同；汪氏所以又說：“若使魚歌讀阿之說而則祭秦夫廢讀阿之說不容非妄；不啻取太炎所創獲，十年以來學者奉爲科律，而未之或疑者，根本破滅之，宜其不能已於言也。”

章氏將梵音悉曇字母對 a no 的阿阿弄混錯了，在前面歌戈麻中已經寫出。汪氏說明了：——

吳越呼介，帶，蔡，敗等字聲勢如 a ，（原作 \bar{a} ），固然是阿字長音；

通語呼瓦，達，察，拔等字聲勢如 a ，也正是悉曇字母短阿之音；

章氏誤會二者同爲長阿，於是不得不分今通語呼歌韻諸字及吳越呼麻韻諸字之音爲短阿，而強名瓦，達，察，拔等字聲勢爲“長阿之促”。

章氏以爲阿無轉伊（ $a \rightarrow i$ ）的例子，汪氏說他不是篤論。汪氏便舉他認爲讀 a 的祭秦夫廢諸部音，如闕，祭，厲，通語讀 i ；廢，肺，吠，吳越讀 i ；來反證。汪氏“以爲秦夫諸部之音，正與支佳之音相傾倒。”他說，“雖聲音之道曼衍無常，而考迹所由，並有軌轍，何謂‘不可究詰’哉。”這話正對章氏說佳卦諸字通語讀爲 a ，緯字諸字吳越讀爲 a ，是“聲音曼衍，誠有不可究詰者矣”而發。他講支佳先齊後開（ $i a$ ），——這在歌戈麻段中寫過；——秦夫先開後齊（ $a i$ ）；秦夫延長讀來，失去前面的音，而存收音，支佳省略來讀，丟了尾音，留下前面的音，所餘之音，兩個都是 i ；這就是可以究詰的軌轍。

“吹噓遮那”對 Vairocana。

“蔡”對 Caya。

因此，泰，夫與脂，齊，皆，灰的分別，章氏的泰夫韻說便不能成立，而汪氏說是泰夫韻 ai。脂，齊，皆，灰究竟怎麼讀，於是又不得不在下段說明。

XI

◀支脂之

汪氏說要解答泰之與脂的分別，當先明支，脂，之三部之異同。我們要知道這三部的異同，又應當明白這三部分合的歷史。

陸法言切韻分部作——

(平)支^五 脂^六 之^七 微^八 …… 齊^{十二} 佳^{十三} 皆^{十四} 灰^{十五} 咍^{十六}
(上)紙^四 旨^五 止^六 尾^七 …… 齊^{十一} 蟹^{十二} 駭^{十三} 賄^{十四} 海^{十五}
(去)寘^五 至^六 志^七 未^八 …… 霽^{十二} 祭^{十三} 泰^{十四} 卦^{十五} 怪^{十六} 夬^{十七} 隊^{十八} 代^{十九} 廢^{二十}
隋唐以後人沒有能明瞭他分開的道理。

吳械考古聲通轉韻，支脂之微齊佳皆灰咍(上去同)合為一類。

鄭庠與吳同。段玉裁說他合漢魏及唐杜甫韓愈所用韻，而不合于周秦。陳澧說明他合此諸部為一韻的原因：

支微齊佳灰為一部：支韻之未直往不收，但清音如“伊”，濁音如“怡”；微齊佳灰之末亦如“伊”“怡”，故與支為一部也。(之咍未說。)

這就是說這類收韻是 i。

顧炎武亦與吳鄭分部相同，列為第二部。

江永仍列為第二部，加入尤部(上有去宥。)

戴震初分古韻七類二十部，後定九類二十五部，這幾韻分合如下：

(七類二十部之分合)

第一類

陽聲 眞, 臻, 諄, 殷, 文, 痕, 魂, 先, 仙, 刪, 山, 寒, 桓;

陰聲 脂, 微, 灰, 齊, 祭, 廢, 皆, 夫, 泰;

入聲 質, 櫛, 術, 迄, 物, 沒, 屑, 薛, 月, 黠, 鎋, 曷, 末。

第二類

陽聲 蒸, 登;

陰聲 之, 貽, 尤;

入聲 職, 德。

第五類

陽聲 清, 青, 庚;

陰聲 支, 佳;

入聲 昔, 錫, 麥。

(九類二十五部之分合)

第二類

膺第四一	蒸之職類	{	平(陽) 蒸, 登;
噫第五一			平(陰) 之, 貽;
億第六一			入 職, 德。

第五類

嬰第十三一	庚支陌類	{	平(陽) 庚, 耕, 清, 青;
娃第十四一			平(陰) 支, 佳;
戛第十五一			入 陌, 麥, 昔, 錫。

第六類

般第十六一	眞脂質類	{	平(陽) 眞, 臻, 諄, 文, 欣, 魂, 痕, 先;
衣第十七一			平(陰) 脂, 微, 齊, 皆, 灰;
乙第十八一			入 質, 術, 櫛, 物, 迄, 沒, 屑。

第七類

安第十九一	元月類	{	平(陽) 元, 寒, 桓, 刪, 山, 仙;
箇第二十			去 祭, 泰, 夫, 廢;
遇第二十一			入 月, 曷, 末, 黠, 鎋, 薛。

他初分時，泰脂還在一類；第二次才改爲二類，他答段玉裁書云：

“支脂之有別，此足下卓識，可以千古矣。僕更分祭泰夬廢及月曷末黠鎋薛，而後彼此相配，四聲一貫，則僕所以補前人而整之就緒者。顧及大著未刻，或降心相從，而參酌焉。”

可是段氏書已經出了，沒有採用進去。

江有誥分二十一部。他寄段玉裁的信說，

“去之祭泰夬廢，入之月曷末鎋薛，表中並入脂部（指段之六書音韻表）。有誥考此九韻，古人每獨用不與脂通；蓋月者廢之入，曷末者泰之入，鎋者夬之入，薛者祭之入，其類無平上，與至末質術之有平上者畧界迥殊。則此九韻當別爲一部無疑。”

他分：之、哈及灰三分之一爲第一之部，佳及齊之半支三分之一爲第七支部，脂、微、皆、灰及齊之半，支三分之一爲第八脂部，祭泰夬廢爲第九祭部。段玉裁說：“江君登三脂祭之分，獨見與戴氏適合者也。”江戴並未謀面，他們都沒有互相看到他們的著作。段玉裁是個中心罷了。段氏雖有戴江二氏同樣主張脂祭分部，却都沒有信從。

段玉裁訂古韻十七部，將首將支之脂分爲三部；戴震雖在前，而實後於段。段氏分——

之，哈爲第一部；

脂，微，齊，皆，灰，祭，泰，夬，廢爲十五部；

支，佳爲十六部。

他說，支，脂，之，自從唐朝功令同用，就少有知道他們該分的；他審詩經韻表顯然看出是分用的，並且詩以外各經和楚騷諸子秦漢六朝有韻之文和詞章，無有不是如此。段氏說：

“三部自唐以前分用最嚴，蓋如真，文之與庚，青，與侵。稍知韻理者皆知其不合用也。自唐初功令不察，支脂之同用，佳皆同用，灰哈同用，而古之盡爲三部，

始湮沒不傳；音韻者莫有見及此者矣！”

戴燾彼六書音韻表曰：

“若夫支異於脂，猶清異於真也。七之又異於支，猶蒸又異於清也。實千有餘年莫之或省者，一旦理解，按諸三百篇，劃然，豈非稽古大快事歟！”

其實不過段氏發明了唐以前支脂之異讀；唐以來不分，乃是唐以來聲音的變化。段氏證明了三者當異讀，可是並未能自得其所異者為何。

孔廣森的古韻十八部，定——

支類第十一“脂通用” 脂類第十二 之類第十七

三類同是陰聲，各與陽聲對轉。

支類對丁類第二“辰通用” 脂類對辰類第三 之類對蒸類第八

他說用韻疏的就相通，但不是全部混淆，間或有幾個字借協罷了。

王念孫定古韻二十一部，列支第十一，脂第十三，祭第十四，之第十七，分部全與戴江同，特將不應屬脂之去入析出一部為至第十二。

夏忻用江有誥王念孫二家說定為二十二部。次第是：

之第一，支第七，脂第八，至第九，祭第十。

章氏又以脂之去入，詩多獨用，析為隊部。於是定對轉如左表：

泰——寒

隊——諄

至——真

支——青

魚——陽

侯——東

幽——冬 緝

之——蒸

宵——談 諄

黃侃定二十八部：

陽 寒桓 先 痕魂 青 唐 東 冬 登 覃 添
入 曷末 屑 沒 錫 鐸 屋 沃 德 合 帖
陰 歌戈 灰 齊 模 侯 蕭 幽 咍

灰卽脂，齊卽支，哈卽之。錢氏曾訂其讀音爲脂oi，支ia，哈ai。

汪氏說，支佳近ia，脂微齊皆灰近ui，之哈近oi。這樣，泰是ai，所以與ui的脂不同。支佳近ia，前面說過。之哈近oi，他舉例：

邪馬臺對譯yamato，魏志，以之部从出部的臺字諧to。

衛譯菩提對bodhi，以之部从音聲的菩字諧bo。

日本叫弈棋爲go。

又棋盤叫做goban。

又期也叫做go。

母某等字，今通語讀爲mo。

从而聲的需，从需聲的一切字，从母聲的侮，从否聲的昏，从音聲的賄割賄陪部
鬚滂陪瓠結部都入侯類。

侯是u，之哈轉侯，是之哈古音近O的原故。他又說之哈是oi的理由：

像“飽出息曰噫；飽而噫氣，聲自膈出，聆之如O，噫字卽象其聲。”

又像“痛傷之聲亦曰噫；噫之爲言Oh也，今泰西諸國語並以Oh爲痛傷之詞，見音
之同。長言之則曰噫嘻；噫嘻之爲言Oho也。”

“O稍轉則爲oi；今廈門語呼盞來等字皆然。再轉則遂爲i。故之哈始O而終i者
也。”

林氏在答馬斯貝羅論切韻音的譯文跋第六，也用廈門土話證明支讀ia，如騎作iK'a，
寄騎作K'ia，屐作Kiah，蟻作hia。之則讀i，可惜未舉例。脂讀ai，如私已作SaiK'
ia師父作Sai hu 獅作Sai 籬作t'ai 梨作lai。汪氏說脂讀ui的證明是：

“貴聲癸聲鬼聲由聲嬰聲自聲 對聲內聲枚聲眉聲美聲微聲肥聲尾聲未聲佳聲文

聲揣聲象聲綏聲衰聲水聲口聲威聲委聲尉聲畏聲胃聲位聲回聲殺聲虫聲蠶聲惠聲雷聲磊聲未聲之字，通語皆作ui音。”

“其入質物部者，如骨聲丕聲兀聲去聲突聲中聲勿聲弗聲出聲卒聲之字，北人竟作u音。舊譯亦以佛物等字對u。”

“準是爲推，凡脂類之字古必同音；漢時譯upá爲伊蒲，正以伊讀ui（古伊維通用。）故假以對u；若如今讀，則i之與u相去絕遠，何由能協？故脂微齊皆灰者，始u而終i者也。”

這是他反復求出的三部同有i音而沿革不同。

依章氏“脂”當是ei。

“泰”當是a。

“支”當是i。

“之”當是ai。

由脂之去入分出的“至”當是it，或i。

由脂之去入再分出的“隊”當是uit，或ui。

依錢氏“脂”或ei或i。

“泰”a，信汪歌魚爲a後，想當改主張爲ai？

“支”ia，

“之”ai。

“至”未聞。

“隊”未聞。

依林氏“脂”ai。

“泰”at。(?)

“支”ia。

“之”i。

“至”未聞。

“隊”未聞。

依汪氏“脂”ui。

“泰”ai。

“支”ia。

“之”oi。

“至”未聞。

“隊”ui, vit. (?)

古音到汪氏總算起了一個大波動，原來假設完全不是那回事了！支脂之的古韻到底是什麼，現在還不能像歌戈魚虞模之全爲麻音那樣的證據充分，而有相當的定論。

例如照汪氏講，我們又得找古音中*i*在那兒了。所以，支脂之還不過是因歌戈魚虞模問題牽涉出來的旁枝問題，這兒不過順便說一次。作爲中心研究，那就有待將來了。

最後我將外國學者所擬的切韻音，這幾韻音讀錄出，用做研究者的參攷材料。

珂羅翽倫定：

哈^{ai}， 灰^{uai}， 泰^{ai} u^{ai}， 皆^{ai} w^{ai}， 佳^{ai} w^{ai}，

祭^{jaei} j^{waeai}， 廢^{ji} wⁱ， 齊^{iei} i^{wai}。 以上一類。

微ⁱ w^{ei}， 脂ⁱ wⁱ， 支^{ie} w^{ie} 之ⁱ

以上一類。

XII

研究古音的人都憑藉廣韻二百零六韻，分陰聲陽聲和入聲來分配部居。此處就把二百零六的陰陽入寫出，教人知道前面說的些韻名之娘家。至於陰陽入在音韻學中的解釋也順便說一下。

經過已往的古音學家的研究，大致知道了——
古音無上去，平上去入四聲六朝以後有的。

古音分陰聲陽聲入聲，換過名目說，就是長讀和短讀兩種；入聲是短讀，陰聲陽聲是長讀。

古音入聲是介于陰聲陽聲之間的，所以入聲是轉音的樞紐。

陽聲陰聲包括後來的平上去，只在韻的末了收音上分別：陽聲收音是聲母，就是附聲韻，所附的聲都是鼻聲如 m n ŋ；陰聲包括單韻和複韻的純韻母。

陽聲的尾巴——附的聲——截去便是陰聲；陰聲加上一段尾巴便是陽聲。這叫“對轉。”若陽聲短讀，尾巴等不得說出來，便有些像陰聲，而發音的實在情形並不是截了尾巴，不過尾巴的音沒有出來，尾巴音的發音的勢子却已做出了，這是入聲；所以尾巴是 m，入聲就做成 p 的勢子，n 就做成 t 的勢子，ŋ 就做成 k 的勢子。陰聲依廣韻沒有入聲，依古音學便是與對轉的陽聲同一入聲。有些地方的方音入聲不是做成 p t k 的勢子，而是 h 的清聲，也許古音裏也如此，但尙無人如此主張過。

這完全是韻的方面；古聲如何，只有左列幾條已定：—

古音的聲少。

古音有重唇音，無輕唇音，輕唇音即所謂非奉敷微。

古音有舌頭音，無舌上音，舌上音即所謂知徹澄娘日。（日原名半舌半齒。）

古音有齒頭音，無正齒音。正齒音即所謂照穿牀審禪。

古音無今日國音之 ㄐ ㄑ ㄒ。

古音喻母無。

聲的話另外有談的機會，不多說了。

廣韻二百零六韻陰陽入三聲表（上去附於平）

陽東一	董二	冬二	鍾三	江四
東一	董二	冬二	鍾三	江四
入屋一	沃二	燭三	覺四	
陰				支五 紙四 寘五 脂六 寘六 之七 志七 微八 未八 魚九 語八 虞十 遇十 模十一 暮十一 齊十二 霽十一 祭十三

附 錄 一

歌戈魚虞模古讀考

(見國學季刊第一卷第二號不錄)

汪 榮 寶

附 錄 二

歌戈魚虞模古讀考附記

(同 上)

錢 玄 同

附 錄 三

讀汪榮寶歌戈魚虞模古讀考書後

(見國學季刊第一卷第三號不錄)

林 玉 堂

附 錄 四

與汪旭初論阿字長短音書

(錄華國第一卷第五期)

章 炳 麟

旭初足下：前聞足下述發父語，以為歌戈魚模古韻皆作長音，略有辨難。今見發父原著，惜其未探音理也，為條辨如左。

內典譯音，自附以上，皆略取相似，不求諧切。玄奘窺基義淨之書，譯音漸密，然

亦尚有疏者，如宋明人書譯金元音不能正確，蓋不足爲典要矣。袞父見其譯長音者，仍取歌戈之字，以爲歌戈亦本長音；不悟用歌戈作長音者誠多，亦有取之他部者。或本秦麥葛末諸部，如羯（羯磨）末（末那）賴（阿賴耶）等是也；或本覃談諸部，如曇（曇摩）三（三藐三菩提）南（南無）等是也。唯秦麥葛末妙切長音，其他皆略相似而已。且梵音聲勢，吾曾親從印度學者受之，其阿字本其短長二韻，如釋迦牟尼之迦，菩提薩埵之埵，阿修羅之羅，於彼亦作阿字短音，卽此歌戈等部音也。西音有阿字長音，無阿字短音，故於此不能分別也。晉宋齊梁之間，麻部與歌戈同韻，凡阿字長音短音之韻，或以歌戈麻字譯之，或以秦麥葛末字譯之，其長其短，亦未假分別也；有時參用殊韻，則覃談亦得以承間筵乏，今以不甚割切之譯音，倒論此上古音聲勢，然則覃談等韻，于古亦作阿字長音韻耶？必不然矣！

通語之謬，以佳娃卦畫作阿字長音；吳越音之謬，以綽約芍藥作阿字長音之促；聲音曼衍，誠有不可究詰者矣！乃如魚模部音，純爲閉口，此古今無異者也。袞父見唐韻麻部有華瓜車遮等字，以爲魚模亦本阿字長音，此振古所未聞者！或引東郭牙事爲徵，蓋顏氏家訓亦嘗以證矩莒異音矣。由今觀之，矩爲羣母，莒爲見母，清濁有異，而哇不殊，顏氏所說，已誤於前矣。今直爲張口作勢，故口哇而不唸，夫與莒字同類者，國名有魯楚吳許等字，皆古韻魚模部音，直以聲勢占射，又焉知其必爲莒？吾嘗檢隸續所列三體石經春秋莒字，篆隸皆作莒，乃知莒本莒誤，由隸書傳寫變竹爲艸使然。詩國風于以盛之，維筐及筥。傳曰，方曰筐，員曰筥。筥卽今之籃子，其口豁張，故桓公哇口以肖其形，東郭牙由是意度得之，本非以哇口表示聲勢明矣。若韋昭讀車爲尺遮反，江東呼華爲蓉，蓉自音敷，不出其類。遮亦古韻魚模部字。古車字本音居，韋昭特變喉音爲齒音，而非變其聲勢。中原車字，亦有轉入歌戈韻者，魏程曉詩以道路無行車與出入不相過爲韻，此乃作阿字短音。由是以推，上林賦‘外發夫容菱華，內穩鉅石沙’，沙自音沙，華亦讀如和耳。若聲類音盡爲弋者反，莊子讓王篇其土直以治天下，釋文音土爲敦反，此或如魚模本韻，或流入麻韻，未可的定。詩周頌不吳不敖，何承天音吳爲胡化反，則蓋流入麻韻矣。然麻韻之在南朝，仍作阿字

短音，皆不足以證魚模之爲阿字長音也。

夫歌戈必爲阿字短音，非徒以今音證古知其然也，于音理自有不可立異者。蓋歌戈部字，音稍斂則近於支，今京師呼哥可何河等字，蘇常開呼我字是也；再斂則遂入支，唐韻支部所采皮施奇儀匣離吹爲等字是也。支部於他國卽伊字韻，以歌戈爲阿字短音，故音斂就變如是。若本阿字長音，雖曼音轉移，仍不與支部連環，無由有此轉變。此音理之自然，非可以強詞奪者。魚模之音，唐韻以來亦兼容侯部流轉，如彼分立虞部是也。假令魚模皆作阿字長音，則虞部亦不得不爲同例矣。侯聲勢與此絕遠，亦不得流轉至是，况魚模入聲爲鐸，少變亦爲陌爲昔，以阿部長音收之，入聲必不得爲鐸，亦不得轉爲陌昔矣。是亦音理自然，不可以強詞奪也。

吾今爲定論曰，唐韻歌戈麻分三部，歌戈固阿字短音，麻亦不覺作阿字長音也。所以必分三部者，歌部歌何阿等字皆開口，戈部戈和倭等字皆闔口，（今江西人辨此極精。）以開闔爲異；麻部兼有開闔，而更闔入魚模變音，且又有自支佳闔入者。（如哇望等字。）是以三者不得不分，非其聲勢長短有異也，南朝以此三部同用者，不可悉數。唐時功令，麻與歌戈分用，乃以字數多寡，定其離合，又不盡係於聲勢矣。今者吳越之域，江寧呼家茶馬等字猶作短音，自此而東，北自常州南抵浙之紹興寧波，其讀麻韻皆與歌戈同爲短音。（唯齒頭音嗟且寫邪等字，間作長音，然於全部祇十分之一耳。而通語於此數字，反不作長音也。）此卽六代正聲。（中間唯浙江省會有異，此由宋室南遷，其音爲開封音所變，然出郊二十里，卽復故矣。）夫何以知其然邪？唐張籍永嘉行云：“北人避胡多在南，南人至今能晉語。”是知以麻部同歌戈短音者，則西晉之遺聲也。麻部且然，况如歌戈自古不聞有異音者邪？（日本人吳音漢音之別，吳指金陵，漢指長安。今兩方音皆不與日本所傳者同，上推唐韻，證以切紐，亦無一相似者。蓋展轉侏離，盡失故讀矣。觀彼中學近代英語者，發聲尙不能諧切，況古代之吳音漢音乎？或欲據此倒證中土唐音，甚繆！）

夫然，則阿字長音之韻，于古竟無其音邪？曰，有之，歌戈之與泰夔，一短一長，若手足相倚，而對轉同入元泰夔諸韻，卽古阿字長音韻也。往昔顧段諸公，未知泰

髮與脂微齊皆灰異類；東原石渠考述周秦有韻之文，知其不同矣，乃所以不同之故，二公亦未能著言之。蓋以去聲祭秦支廢，入聲曷末黠月羣薛聲音凌雜，莫由得其綱領故。綱領云何？以吳越音相證，其呼介芥芥界帶泰快外蔡敗拜賴賴等字，皆作阿字長音，正如中原之呼麻都去聲者；中原呼大話等字，音亦然也。其在入聲，冥獵達捷關乞空牽豁昏辰殺鞞刷蔡拔跋撥髮發長伏刺，通語皆爲阿字，此音之促已。夫去入二聲，必爲一貫，刺昏達察既爲阿字長音之促，則知賴語大秦蔡必爲阿字長音。（大字轉作阿字短音，唐韻入箇韻，作唐佐切，此正長短相變所致。別有馱字，從大得聲，亦唐佐切。今人或變大之長音呼如代字，則失其聲勢矣。大字亦或作阿字長音之促，如會稽大末縣，孟康音大如關，是也。以此知去聲唯是阿字長音，）此所謂綱領也。因是以推諸音：審發之音，則廢之音可知也；審察之音，則祭之音可知也。是故以此諸韻，推述古音，去聲皆爲阿字長音，入聲皆爲阿字長音之促，與脂微齊皆灰一類，修敏判殊。蓋自戴王得其事證，而鄙人始譚其聲勢也。知古韻自有阿字長音，袞父所疑，其亦渙然冰釋矣乎？章炳麟白。

附 錄 五

讀汪榮寶君歌戈魚虞模古讀考書後

（錄學錄第二十六期）

李 思 純

近出版之華國月刊第二三期，有汪榮寶氏所爲歌戈魚虞模古讀考一篇。讀之既竟，慨然有所感觸。念汪氏斯作，實爲中國音韻學上一大翻案。其例證悉取自魏晉六朝唐宋譯音，本之以成此發現，故能確鑿的當，鐵案如山，可謂純美。彼舊時音韻學家，篤守前傳師說，昧於世界人類發音之通例通則，今得汪說以矯正之，殆可祛其蒙昧而獲真實。此文之功，可謂鉅矣！綜覽汪氏之說，其所長者，厥在二點：

（一）本於世界人類發音之通例通則，故其結論真。

(二)就古代譯音以與原音對勘，故其證據確。

吾竊思自中西交通以來，彼此交換智識之結果，兩俱有所獲益。舉其最粗淺者言之。例如雙聲疊韻之義，反切合音之學，從前音韻學家視爲不傳之秘，自少數專治音韻學者外，其餘學者咸苦心焦思，而歎其奇秘難曉。實則今日中西大通，人習拼音文字，莫不能明白紐母，辨析聲韻，母子相切，遂成他音。向所視爲專家秘學，今乃知其恆常膚淺。故吳敬恆曰：“凡會讀拼音文字三星期者，皆能製造字母。”此言殆非過論，蓋皆食中西交通之賜也。今汪君之有此發現，亦何莫非中西交通之賜？汪君此文，首篇即曰“人生最初之發音爲阿。(a)世界各國字母，多以阿爲建首。阿音爲一切音之根本，此語言學之公論也。”又曰“是中國古語竟無純粹阿音之字，豈非大奇！依余研究之結果，則唐宋以上，凡歌戈韻之字皆讀 a 音，不讀 o 音；魏晉以上，凡魚虞模韻之字亦皆讀 a 音，不讀 u 音或 ü 音。”吾人試尋釋此數行之文句，即知此項新發現，其食中西交通之賜爲何如。蓋律以邏輯之理，汪君此作，實具有一基本律，即‘世界人類原始發音皆多阿音’是也。此基本律，苟非中西交通，則吾人不能獲得。彼前代音韻學家，其探討之勤，致力之苦，豈遜於汪君；然彼皆不能有此發明而汪君能之者，彼皆所生非時；中西隔絕，無緣以探得此基本律耳。故汪說誠爲學術上之真理，抑亦時代之產兒也。

汪說之使吾最感興味者，則吾前數年亦曾思及此問題，苦不能有確切之例證。而今得汪說以證之，其樂何如！當一九二一年，吾在巴黎大學治實驗發音學，曾與劉君半農談及此問題。頗得數證；而同時教授及同學諸法國友人，亦屢詢中國語音中 a 音之多寡。次年吾遊柏林，復與陳君寅恪談及此問題，陳君慨然謂世界古語多 a 音，中國不能自外。吾頗承認其言。今讀汪君此文，語語如自我心抉剔而出，而其例證之繁富切當，則尤爲吾所搜弋而不得者。有此奇績，吾雖欲不更贅一言以頌揚汪君之大發見，其可得乎！

中國舊時音韻學家，不明麻韻爲首出元音，其什之七八隸於魚虞模部，什之二三隸於歌戈部。誠如汪君所云，“以麻韻爲閏餘之音，無獨建一類之資格。”故三

家村老學究教授詩經“爰居爰處，爰喪其馬，於以求之，於林之下，”向強令學童將隸麻部“馬”“下”二韻讀作隸魚模部，遂致以Ma爲Mu以Ha爲Hu。實則魚模之音較麻韻爲晚出。古音麻韻至多。有古麻而今魚模者，未聞有古魚模而今反讀麻者。以西方語音考之，由古及今，由ou而復反於a者幾不可得；而由a以變爲o或u者，則其例多如鯽。明乎此，而後知中國音韻學家之昧此理，而汪君斯文之鑿案如山也。

吾讀汪君斯文之後，已歎其至善極美，無可懷疑，無可駁詰。然鄙見所及，以爲汪君斯文對於“世界人類原始發音多a”之一基本律惜尙未大加發揮闡揚。蓋斯文雖例證豐富，而所恃以立足者，實以此一基本律爲最重要。此一基本律，全世界語音學家已無異議，惟吾國音韻學家恐尙不免有囿於成見，拘於師說，而對此一基本律加以懷疑者，苟其信心不深，則恐不能於汪君之主張虛心以聽。故吾不揣冒昧，竊本於言語學之原理，更以全世界古今語音相對勘，徵集此基本律之一切例證，以爲汪君斯文之補充；使吾國學者讀吾文而信人類言語之原理原則如此，世界語音之大勢變遷如此，庶能恍然於汪君所說之不謬，而使中國音韻學賴此一大翻案而永定斯正確之見解。則吾之此作，或亦汪君所許乎？

言語者有生命之物也。阿音（以舊韻目表之則曰麻韻，以西方字母表之則曰a音）爲首出元音，冠於一切母音之上。今日全世界民族言語之母音之攝，無不以a冠其首。我國舊時治等韻紐攝之學者，無不以開齊箇撮爲分，而歌麻實爲開口韻部之首。惜治斯學者乃不能悟及古代元音之本歌麻，其流弊乃至不明今之歌戈魚模於古爲麻，而反強令今讀麻韻者改讀魚模之僞古音。其誤謬而悖於真理乃如此，吾竊不揣冒昧，敢本世界語音之變遷通則，證以汪君之文，而設爲假定曰：

(一) 凡世界年代較古之語音，則其中麻韻較多。

(二) 凡世界文化未啟言語未進步之地方民族語音，麻韻亦較多。

此兩假定，是否爲不易之真理，吾未敢武斷。雖然，證以事實，莫不如是也。吾特考西方語系若細米底（Semitic）與印度歐羅巴（Indo European）之兩大分支而研究之，則其由古及今殆無不循此原則，凡古爲a者，其後無不爲o爲e爲u，此足證我第一假

設之非誤也。又今日並世尚存之語言，其文化未闢者，則其語言未經演進而尚保留元始幼稚之型。故其中阿音亦至多，吾人試就馬來語，蒙古語，西藏語，非洲黑人諸部土語，美洲原始人種土語而研究之，則其中a音，實較文明民族語爲多。此足證吾第二假設之非誤也。然則吾所設二假設而果不誤，則中國何能獨異？故中國古語之多麻韻，乃循世界語言演進變化之通例通則。然此論必待汪君而後啓其論，則中國舊時音韻學之未能闡發此理，蓋無可諱。而汪君翻案之爲真理，當亦人所首肯。今請就吾所爲二假設，更略引例證以實此言。

歐人治言語學者，凡區分爲兩大支：甲曰細米底語系，凡埃及，巴比倫，亞西里亞，阿拉伯，腓尼基諸語屬之。乙曰印度歐羅巴語系，凡波斯，印度，希臘，拉丁，日耳曼，諸語屬之。此二大分支，其殊異在語言之組織與人種之歷史，當爲吾人所熟知，於此吾不欲贅述；所欲言者，則此兩大語系之變化通例皆同。蓋吾人在兩系中搜求之，將見其中之a音，皆古多而今少也。請就細米底系中，略示其一二證例。

古代細米底語曰 Katabata 者（義曰汝已寫字）今阿拉伯語曰 Katabta，較古少一a音。又細米底古語曰 Kutaba 者（義曰彼已寫字），今阿拉伯語曰 Kutiba，則古之a今易爲i矣。埃及西部有部落曰Libyen 者，其語之變化，可變其他部分，而a音則決不能變化；例如呼黑人曰 aklt，黑女曰 taklt，呼雄雞曰 ekahi，雌雞曰 tekahit，雖改變首尾以表屬性，而a音終爲不變之要素也。希伯來民族之上帝曰耶和華，原文爲Jehovah，然其較古之文字則當作Yahveh。是古之ya，今乃易爲je。此亦古語中a音變易之一證。又其民族傳說，若希伯來游牧時代沙漠各部落先知長老之名，有如Abraham，如Isaac，如Jacob，如Amos等，無不含有a音。此等例證，舉不勝舉，要其語中a音之遞變，古多而今少，則爲不易之例。

若印度歐羅巴語則其例尤多。印度歐羅巴古語之akvas（義曰馬），其在印度梵語（Sanskrit）曰 acvas，然在拉丁語則易爲Equus，古之a音，今爲u音矣。印度梵語中之Bharami（義曰手持），其在希臘語則易爲Phero。是古之a音，今爲e與o音矣。

希臘語之 Hepta (義曰七)，其在拉丁語則易爲 Septem，後此法語曰 Sept，英語曰 Seven，是古之 a 音，今爲 e 音矣。印度梵語之 Mataras (義曰母)，其在希臘語則曰 Mētores，是 a 音又易爲 e 音矣。古波斯語之 abara (義曰彼手持) 其在希臘語則易爲 Eperē，是古之 a 音，今又爲 e 音矣。如此之例極多，古之印度歐羅巴民族語系分裂爲梵語，波斯語，希臘語，拉丁語，而其最爲共通之變遷乃恆覺其較古者 a 音較多。此則例證昭然，無可致疑者也。

古波斯人自稱其國曰 Fars，又名 Pars，今英法兩國語稱之則曰 Peraiā 及 Pers。前者 F 與 P 之不同，爲輕唇重唇之分，若其母音變遷，則古波斯語之 a 音，今易爲英法語之 e 音矣。羅馬在拉丁語曰 Roma，今意大利語仍其舊，而英法語則稱曰 Rome，古之 a 音，今易爲 e 音矣。英格蘭或曰盎格魯，古代其族之名曰 Angles，今法語尙稱之曰 Anglais，而今英語則曰 England，是古之 a 音。今又爲 e 音矣。此以邦國種族之名考之而見其如此也。

拉丁語者，法蘭西語之祖先也。以時代論，則一古而一今，其語音之蛻嬗尤可識，試舉例言之。拉丁語之 Bucca (義曰口唇)，法語曰 Bouche，古之 a 音，今爲 e 音矣。拉丁語之 Vilia (義曰城) 法語曰 Ville，古之 a 音，今爲 o 音矣。拉丁語之 Viaticum (義曰旅行)，法語曰 Voyage，古之 a 音，今爲 o 音及 y 音矣。拉丁語 Septimana (義曰星期) 法語曰 Semaine，古之 a 音，今爲 ai 音矣。拉丁語之 Basiare (義曰接吻) 法語曰 Baiser，古之 a 音，今爲 e 音矣。拉丁語之 Banitatem (義曰善)，法語曰 Banêt，古之 a 音，今爲 o 音矣。拉丁語之 Sanitatem (義曰康健)，法語曰 Santé，古之 a 音，今爲 e 音矣。拉丁語之 Libeare (義曰專業從事)，法語曰 Livrer，古之 a 音，今爲 e 音矣。凡此之例，若一一例舉之，將連篇累牘，永不能盡；則古代言語中 a 音較多之一假定，寧得爲隱手？今世譯名所謂哲學，其在希臘語名曰 PhiloſoPhia，蓋由 Philia 與 Sophia 字合成，然近世語若法語則曰 Philosophie，英語則曰 Philosophy，字根雖本希臘語，然其中 a 音，則古有而今無矣，其餘若拉丁語根之字，例如 Forma (形式) Publica (公共) Politica (政法) Economica (經濟) 諸字，其字尾 a 音，俱古有而今無，皆可證也。

德語與英語爲同出一支之語，以時代論，則德語早而英語晚。德語中所存留之原型較多，故吾人每讀德語，至瞭然於彼之 a 音，皆於英語中轉爲 o 音或 e 音。其例蓋甚多矣，姑就日用尋常之字言之，德語謂‘老年’曰 alt 英語則曰 old，則由 a 以轉 o 也。德語謂‘唯唯’曰 ja，英語則曰 yes，由 a 以轉爲 e 也。德語謂‘八’曰 acht，英語則曰 eight，由 a 以轉爲 e 也。德語謂‘全體’曰 alles，英語曰 all，而其中之 a 音則當讀爲 o 音也。凡此皆足證德語中之 a 音，於英語中則爲非 a 音；此其故，蓋盎格魯撒克遜語混合拉丁語而成之英語，較之尙純粹日耳曼原型之德語，其出較後故保存原型之多不如德語，而所含 a 音，亦較德語爲少也。

拉丁語，法語及德語皆較純粹之語言；英語則複合雜亂之語言。故拉丁之保存原型固已；卽法語德語亦原型較多而 a 音尙未變易；若英語則組織既雜，其出世亦晚，故原型多已不保，而 a 音亦復多變易。今世治英語者，孰不知其母音 a 有七八種之變讀乎？故時而 a 當讀 o 音，時而 a 當讀 e 音，其發音最無極軌，此例在法語德語無之也；故在法語德語中之 a 音，轉入英語中，雖形體不變而讀音已變。又其甚者則 a 之形體亦變，例如法語中之 autre（義曰其他），於拉丁爲 alter，而一轉入英語遂成 other，乃易 a 之形體爲 o 之形體矣。德語之 faur（義曰尊爲），一轉入英語遂成 for，乃易 a 之形體爲 o 之形體矣。其變化之階顯然也。

就以上所舉之諸例證言之，則吾本文所設第一假定，殆爲真確；卽“凡世界年代較古之音則其中麻韻亦較多”是也。此假定而確，則世界如是，中國亦如是。而汪氏所謂“魏晉以上，魚虞模讀麻；唐宋以上，歌戈讀麻；”乃成不利之論。吾國習於舊傳師說者，庶於此解其惑焉。

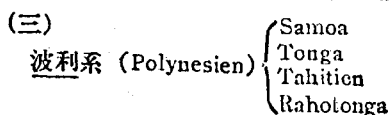
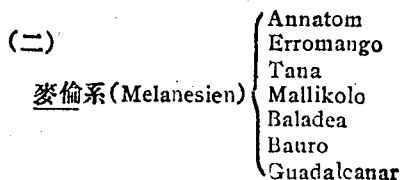
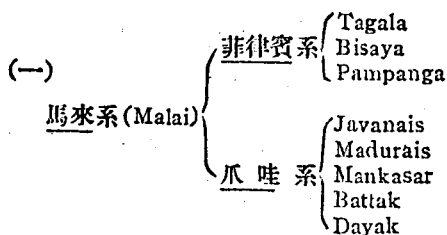
然吾以爲未滿足也，不考求古音所以多麻韻之故，乃設爲第二假定。第二假定者，“凡世界文化未散，言語未進步之地方民族語音，麻韻亦較多”是也。蓋言語者，演進之物也，其演進之跡，歷歷可見，例如，當民族野蠻幼稚時代，其發音之程序，先自唇喉，後及齒舌，故喉音發達而開口之呼多，此歌麻所以爲首出元音，而初民語音所以多 a 也。初民之語，缺抽象之名辭，少適當之動字，表意拙劣，發音簡單；及文

代漸啓，語言亦隨之演進，抽象之名字漸增，適當之動作能表，而簡單之發音亦漸變爲複雜，及齒唇之用既靈便，而齊齒合口攝口之呼口多。向日純粹開口喉呼，亦漸減少。故昔日之 a，漸變爲 o 爲 e 爲 i 爲 u 矣。明於此，乃知古音多麻。與今日文化未啓民族之語音多麻，本爲一理；特古人已逝，文化未啓，故麻韻音多今少，其他文化未啓民族，則麻韻今尚存留。故承認吾第一假定者，必聯帶而承認吾第二假定。

苟欲證實第二假定之非誤，則宜於今世文化未啓之地方語音求之。今世界中東方者蒙古西藏及南洋馬來諸島，皆可謂爲文化幼稚之民族。一方則非洲黑人，美洲原始土人，皆文化未啓者也。吾人試卽以上民族而察其語音，計算其 a 音之多寡，卽可斷定此第二假定之確否。

吾人熟知蒙古語及西藏語，皆含 a 音甚多者也。其地名人名官名，苟以漢字譯之，皆需用極多之阿亞瑪薩等字，方能表達其音。（例如 Lama 之譯作喇嘛，Lhasa 之譯作拉薩等），則其麻音之多，寧不瞭然可視？於此固不必瑣舉例證。

南洋馬來系語甚複雜，其勢力亦頗盛。歐人治馬來語者，大別分之爲三大支，其名稱如左表：



吾人不必深考馬來語之內容，試僅就此三表觀之，其中所含 a 音之多寡爲何如耶？殆每一名中，a 音之重複常至三次四次以上，寧不可驚！吾人試就任何國音語之察之，其所言 a 音之數，能與此比較耶？今舍東方而言西方，西方若非洲之黑奴土語，a 音亦多；以地名言，彼橫斷非洲而爲世界第一大沙漠之撒哈拉，歐文原名曰 Sab ara，此一名中即含三 a 音。又歐人研究非洲黑奴土音者，亦分其語爲三大支。其在大沙漠西南都者，曰 Mandeens，曰 Wolof，曰 Serere。其在東北部近尼羅河者，曰 Bari，曰 Dinka。其在非洲中都者，曰 Sonrhai，曰 Hausa。其大略如此，吾人即就此三數土語之名而察之，其語言中所含 a 音之多，已爲瞭然之事實，無待深求矣。今更徵之美洲。

美洲原始野蠻人種之語極爲複雜，歐洲言語學家就搜索研究之結果，區分爲四大支，列如左表：

Inoquois	{	Nondago Seneca Oneida Cayuga Tuscarora
Athapasques	{	Ompqua Qualihqua Tlatskanai
Algonquins	{	Ottawa Chippeway Mikmak Mohican
Appalaches	{	Natchez Chactas

就前表察之，則其 a 音之多，亦無需費辭。故在一切文化幼稚民族中，若就東方之蒙藏馬來諸族語與西方之非美兩洲土語而審度之，彼其所含 a 音之多，實可驚訝；而文化較進之民族用語，則瞠乎後矣。此足證吾所爲第二假定之非謬也。

吾本文所爲二假定，曰“較古之語，麻韻較多”，曰“文化未啓民族之語，麻韻較多”，今俱證其不謬矣。則中國唐宋以上，魏晉以上之多麻韻，亦何足怪？蓋唐宋

以上歌戈讀麻，魏晉以上魚虞模讀麻；實爲語音發達演進時必經之階級。世界如此，中國亦如此，不容獨異者也。汪君本此原理，旁搜博取古代音譯，以爲此說之例證，其說深爲吾所信服。斯固中國音韻學及音語史上之一翻案，而汪君發見之功亦偉矣。

附 錄 六

再論歌戈魚虞模古讀

(錄自報副刊一九二四年第五十六號)

林 玉 堂

章太炎先生在華國月刊第一卷第五期有一篇“與汪旭初論阿字長短音書”其結論爲“唐韻歌戈麻分三部，歌戈固阿字短音，麻亦不覺作阿字長音韻也，”又說“歌戈之與泰夫一短一長，若手足相倚，……泰夫諸韻，即古阿長字音韻也”(俱見原文第四，第五頁。)按章先生所謂長短阿音，即指梵文之長短 a，梵文長 a 即北京“亞”字的收音；短 a 依梵文古音當作短 ö (但是今日歐洲普通梵文學者仍讀爲 a，)略如北京歌字京音而加圓唇(但是在某某地位時，也有讀爲短 o 短 e)。如此說依章先生意思歌韻已不是讀爲 a。按歌戈之讀 a 音，並非全始於汪榮寶君，凡研究古音的人，已屢有此種假定，所以章先生歌韻讀“短 a”的主張，以與今日歌字呼法相較，似乎平淡無奇，而由古音學方面觀看，實是駭人聽聞。至於泰夫之讀長 a，更加是振古所未聞，如章先生自己所說“蓋自戴王得其事證，而鄙人始揮其聲勢也。”章先生所謂歌字短 a 音的理由，作者深加以懷疑，以學理所關，不敢不陳述己見，以就正於有道。

按汪榮寶君在北大國學季刊第一卷第二號登一篇“歌戈魚虞模古讀考，”其立論爲古論爲古歌魚二部都是讀爲 a 音，那時錢玄同先生在該篇末跋語已說明周泰魚部不能讀 a 的理由。我於去夏做一篇讀汪先生文的書後(見國學季刊第三號，這

號理應早已出版)，極端反對魚部讀 a 的議論，而極端贊成歌部的讀 a 音，並且分出歌爲舌後長 a，麻爲舌前短 a。不打算章先生不反對魚部的讀 a，而對於歌部的讀 a 音也一並加以反對。我於那篇“審後”已經說過的話，現在可不再說。大概現所當討論的就是章先生對於歌，對於模，對於泰三部的見解。魚部不讀 a，是章先生與我相同而與汪榮寶先生相反之處，對於此部的發音，我近來漸得他的詳細條理，於審後一文未曾說到，也應該另爲一番的敘述。請先論這魚虞模的讀音。

魚虞模應讀 o，“審後”已經說到，推章先生的文意當也是解做圓唇音的一種無疑。我以下請先講魚部的所以必讀圓唇音，然後講何以知道他是圓唇音中的開 o 音一種。

魚部必是圓唇，可從東郭牙的故事看出。這話給錢玄同先生聽見，恐怕錢先生要不勝詫異。東郭牙故事乃是錢先生所引以證明呂氏春秋時代魚部讀不圓唇的憑據。按呂氏春秋重言篇說齊桓公與管仲謀於臺上，東郭牙自遠望之，看見他口“呿而不啞”因而知道他是謀伐莒。高誘注：“呿開，啞閉。”依此理講“莒”字做開口讀(a 音)，與高誘注文比較，的確是文符理順。“莒”字讀圓唇，便應說是“啞而不呿”怎麼倒說“呿而不啞”，這是如何說法？我們要得這句的真義，惟有實驗法子；或者看自己鏡中的影子，或者請一位朋友在遠中說話給我看。大凡言語聲音在遠處最容易辨認最有特徵的莫如圓唇音，(古所謂“撮口”“合口”，北京“魚”“烏”音，即圓唇的一部，)所以我們在電影常看見一對才子佳人接吻的影子映在窗玻璃上或是布帷上，雖不見原人，而極容易了悟其動作。接吻便是圓唇，便是撮口口勢。這不過是一個極顯的例。不但側面看如此，正面看也如此，一切的圓唇音，無論是“子”是“烏”是“惡”或是上海“懊悔”的“懊”音，“平安”的“安”音都因爲唇勢外伸作圓形，極容易辨認，“阿”音(a)雖張口而唇勢倒沒有“惡”音(o)的顯切易認，至於平常說話，非特別用重音說 a 時，更不見得 a 音開口到怎麼樣。東郭牙自遠處認得的，決是圓唇音，非開口不圓唇無特徵的 a 音口勢。

“莒”字既是圓唇，東郭牙何以說桓公呿(開口)而不啞(閉口)呢？我們須知道

圓唇未嘗不可開口，就是如我所謂開 o 音，如“懷”字滬音。章先生所謂“張口作勢”以有“筥”（今之籃子）之形，也就是同樣道理；“張口”就是“開口”，“作勢”就是“圓唇”。莊子秋水篇，“公孫龍口喙而不合，舌舉而不下”的“喙”字大概也就是指張口圓唇驚詫的口勢，如今所謂“目瞪口呆”，就是他被公子牟教訓了一大篇的結果。

章先生對此段故事另有解說。她說“莒本筥誤，”“詩國風于以盛之，維筥及筥。傳曰，方曰筥，員曰筥。筥卽今之籃子，其口豁張，故桓公喙口以肖其形，東郭牙由是意度得之，本非以喙口表示聲勢明矣”（第二頁）。我以為桓公所作自是莒字圓唇聲勢，非肖籃口豁張的形。第一，桓公與管子談話有莒字可說，自無肖形之必要。第二，如是桓公要像筥形，天然當以手指，不當以口效。果使員筥可以口肖，方筥又將何以模擬？第三，若桓公單靠張口作勢，表示籃口，而莒字發音非張口讀法，只怕不但管仲不懂桓公所指，連東郭牙也百求千思而不得。

魚部既是圓唇，何必知其爲開 o，而非 u ü 如“魚”“烏”今音讀法？最重要的證據就是魚虞模在周朝與麻部一部分字的關係。按麻部從巴，從段，從家，從牙的字在周朝時合併魚部，其用韻諧聲上都不能與魚虞模分開，如“置，瓜，家，霞，瑕，駮，貳，牙，邪，虞”等字。例如：詩常棣“宜爾室家，樂爾妻孥。”我們讀“家”爲 Ko（開 o 韻）以與“孥”爲韻是很合理的。若魚讀爲 u ü（烏，于），我們又不能讀“家”爲 Ku Kú，這就未免太不近情理了。由周朝 Ku 變爲隋唐之 Ka 總非易易的事。麻部既不能讀 u，魚模韻當然也不能讀 u。用韻上如此，諧聲上也如此。例如“且”之諧“阻，沮，詛，俎，……”，“瓜”之諧“孤”，“者”之諧“渚，煮，著，堵，賭，……”，“庶”之諧“遮，蔗”，倘是我們讀魚部的字爲 u，我們又不能不讀麻部，遮，者，且，瓜等字爲 u，這又非事理中所應有的。其餘如章先生所引讀土爲救雅反，吳爲胡化反的例，及車字劉照讀居，韋昭讀尺遮反，……這都是古時魚虞模與麻音互相出入之證。由 o 變 a 乃語言的常事，由 u 變 a 便加一層的爲難，大凡由 a 音稍加圓唇便變近英文 mob, Pot 的 o 音，再加圓唇便變如英文 Port, Law, Paul 的 o 音，再圓唇合口便變成法文 Port, Tort, Robe 的 o 音，凡以上三種都可祇爲開 o 音，再圓唇合口，便是合 o，及 u, ü ö（上海烏，余

安)了。與 a 音最容易轉變的，形勢最近的自是開 o，所以我們斷定魚虞模爲開 o 的一種。況且“喏”字本從“去”字得聲，是音符字，所以加口字旁，“去”屬魚御韻而在莊子及呂氏春秋二處都講爲開口，由此也可知“去”“喏”都是開口讀法，決不能讀爲 Ku, Kü 等等，所以知道魚部決不是讀 u ü。既非 u ü，又必是圓唇開口音，所以魚部的讀開 o，差不多可說是無疑惑的了。

再論章先生所謂歌不能讀長 a 的理由。按歌必讀長 a 理由，可參見汪榮寶君原文及我的書後（新名詞所謂“讀後感”）現不再提。這都是由梵譯音高麗譯音及日本吳音漢音做憑據。最明顯的例如 Buddha 譯爲佛陀，Veda 譯爲吠陀（“陀”歌韻）及汪君所引假名五十音中代表 A, Ka, Sa, Ta, Na, Ha, Ma, Ya, Ra, Wa，音有“阿，加，左，多，那，波，末，也，羅，和，”十字中九字屬於歌戈麻韻（歌五，戈一，麻二）一字屬於末韻。倘是“阿，左，多，波，羅”當時非讀 a 音，何不用他韻字譯他？章先生以爲日音“展轉殊離盡失故讀矣。觀彼中學近代英語者發聲尙不能諧切，况古代之古音漢音乎？或欲據此例證中土唐音，甚謬。”（原文第四五頁）。這固然是有道理，但是倘是日譯，高譯，梵譯及安南音，歌韻俱讀 a，證據相符，我們總不能不承認 a 音爲歌韻正讀，非出於傳訛的了。（梵譯歌部也一律用以譯 a 音。）

章先生所以不能相信歌讀長 a（章先生所謂長阿，實指梵文長阿而言，簡說做 a 音也可以）是有以下的理由。章先生說：

“夫歌戈必爲阿字短音（章按：卽近歌字京音）非徒以今音證古知其然也，於音理自有不可立異者。蓋歌戈部字，音稍斂則近於支，今京師呼哥，可，何，河等字，蘇常間呼我字是也。再斂則入支，唐韻支部所采皮，施，奇，儀，匜，離，吹，爲等字是也。支部於他國卽伊字韻，以歌戈爲阿字短音，故音斂就變如是，若本阿字長音，雖曼音轉移，仍不與支部連環無由有此轉變。此音理之自然，非可強詞奪者”（原文第三頁）。

章先生長阿不可變伊的話極是，按之音理，誠無不對。只是章先生未嘗慮及齊齒呼的 a 音（卽 a 音前有 i 音——ia）然後由 ic 而 i，這就是支韻自周秦至隋唐變

遷的歷史，支韻古與歌合爲一部，(如詩東山“儀”韻“何”，君子偕老以“宜”韻“珈”麻音等等)，古歌讀爲 a，支一定讀爲 ia。(與之脂二韻截然不同)。凡古齊齒呼音阿(即 ia)到唐朝變爲 i；凡幾古開口呼阿音，無論如何不能轉入“伊”，可見其所以變入伊音，乃全爲前面伊音的影響，伊音舌升而前，阿音舌降而後，變 ia 爲 ie 及由 a 就 i 至於由 ie 雜韻變入 i 單韻乃完全爲 i 音勢力所括入，此今日德文 ie 之所以讀爲“伊”(中古德文當讀爲複韻)。所以“可，何，哥……”今日仍不能讀伊音，而“奇，倚，騎，寄”今日乃讀伊音。“我蛾”仍讀“我峨”，而“義儀”乃讀伊音。“拖佗”讀“拖佗”而“施泄”乃讀伊音。一則 a 變爲 o；一則由 ia 變爲 i，今日截然不同，古時乃可通用。(“伊”變今日“支吃”京音大概是南宋後由北方異種傳來的。)章先生疑長阿不能變入伊音，其實長阿並未嘗變伊，可何仍是可何，所以章先生所疑，該也可以“渙然冰釋”了。

再論麻部，章先生以爲麻部之所以分於歌戈，乃麻部字歷史來源與歌戈部字不同，“非其聲勢長短有異”。按等韻歌戈居一等，麻部居二三等，倘是等韻分四等非盡無發音的區別，歌麻當然不能聲勢盡同。瑞典珂羅儂倫教授考究等韻以一等爲宏大(Grave)二等爲浮淺(aigue)，雖理由不盡與我相同，而結果與我相合。(參見國學季刊第三號第四七六，及四八四頁我所譯珂羅儂倫“與馬斯貝羅論切韻之音”一文。我所與珂君不同的意見參見該篇後跋語)。我決不承認四等之分是由於格式排比的關係。必是四等發音各有不同，即使四等之分是由各韻所配聲母不同，爲排比整齊起見不得分出四等，我們也不能不追究其各韻所配聲母何以不同。即以今日廣州音爲證(依珂氏)“官”一等讀爲 Kun “關”二等讀爲 Kwan 已可知道當時發音必不盡同。況且考之以今音“歌”“麻”字讀音大半不同(“歌”部字如“可”“多”“波”“羅”“火”，麻部字如“加”“家”“華”“瓜”“牙”)。歌變今音 o，所以斷定他是長的前 a，麻未變所以斷定他是短的前 a，這不過也是應用西洋古音學的知識以爲論斷而已。其詳細條理，參見“讀汪榮寶歌戈魚虞模古韻考書後”一文(國學季刊第三號第四六六至四六九頁)麻部有讀 é 及讀 ie 都是因受了不同聲母的影響。

最後論泰夫。章先生以爲歌戈既非古阿字長音；泰夫乃古阿字長音正當代表。這話用以論魏晉以下之音，當無不是，而用以論周秦古音，恐未盡當，其新穎可取處乃在泰夫不讀“代”字韻母如從前古音家之所爲。a的確是古音，讀ai的確是今音。但是泰部讀a的更古（周秦）時代的確是讀at。章先生分曷末月黠鑿薛等入聲韻爲“阿字長音之促”而以祭泰夬廢等去聲韻爲阿字長音。是章先生還是以去入之辨論古音。按段說“上聲備於三百篇，去聲備於魏晉”是周秦漢未有去入之辨，或者正是去聲漸漸發達時期。無論此說能否成立，專論泰夬祭廢四部，他們古與入聲月曷末黠鑿薛同用，自成一部，乃無可諱言的事實。所以這去入兩種韻俱當讀爲“長音之促”（或者章先生理想中所假說也是如此，只於文中未嘗言明去入之分所指何時代）。此自王念孫張成孫等時已成定讞，無容詳辯。就使以梵譯爲證，譯梵字阿音的，固未嘗于去入之間有所偏取，既用“賴”字又用“末”字。所以用泰夬字譯a音，未必是泰夬讀去聲（減去t末音）的憑據。其緣故，乃中國入聲t音極弱，有入無出，今日南方音尙如此，廣州音“嚙得呵”廈門音“德國”等字後的k音都沒有爆發的聲音在後（所謂Implosion非explosion）所以用at譯a並非不可。日本假名以“末”代ma未必是末字後無t音之證，以泰夬字譯梵文a音，泰夬字未必非還是讀爲at音（“阿字長音之促”）。此章先生泰夬讀爲阿字長音之說之所以未盡可信。

以上所論，未敢自信必爲無訛，如蒙海內明達，匡正其失，幸甚幸甚。

十三，三，十二。

附 錄 七

歌戈魚虞模古讀考質疑

（錄 華 國 第 一 卷 第 六 期）

徐 震

汪袁甫先生作歌戈魚虞模古讀考，謂唐宋以上凡歌戈韻之字皆讀a音，不讀o。

音；魏晉以上凡魚虞模韻之字亦皆讀 a 音，不讀 u 音或 ü 音；反覆辨證，可謂詳悉。然竊有所疑者，管窺所見，未敢自隱，輒書之以質正於汪先生。

聲音之變，不獨隨時代而殊，亦復因方域而異，故有一字可讀數音者。就韻書攷之，一字兼收數韻者，固已衆矣。若復論其偏旁，則同從一字得聲，而韻各異者，尤不可勝數也。汪先生謂麻韻諸字，以古韻條理分析之，其什之七八當隸魚虞模部，什之二三當隸歌戈部，故麻爲間餘之音，無獨建一類之實；此說是矣。特是陸法言等撰定韻書，博雅之士所共討論，不以麻部之字分歸魚虞模及歌戈，其音呼必常有異。雖同出一本，轉變已多端矣。顧江諸子謂麻部之字，古多讀爲魚虞模韻，誠未必然。汪先生之說，雖與相反，要皆以爲有整齊畫一之規律。其實聲音之不整齊畫一，古今皆同；而言古音者，但據古人文辭爲說，不知未有韻書之時，人各隨方音以相叶，此古韻之所以寬也。韻書既出，文辭用韻，人多新合於韻書，不復計其音呼，此不可不辨也。今汪先生所取證者，外國譯音也。然西人文字，雖以聲爲主，亦決無經久不變之理。凡西人所譯地名，如以 Sila 爲斯羅，以 Wapwap 爲倭國，以 Caciafu 爲河中府，假令 a 字皆讀爲 a，則爲歌戈韻矣（按譯中字爲 Cian，必讀 a 爲 a，其音方合；則 a 字在當時本可讀爲 a 也。）當時西人音讀如何，今固無自證明者，若以日本今音讀河爲 ka，證 a 當讀開口呼，則日本與西人之語音合否，又不可知也。若乃梵英字典所譯印度之音，與中國所譯之內典，其時相去已遠，梵音豈一無變遷耶？且 a 之對音爲阿，而阿字在廣韻歌部。又迦字戈麻兩收。廣韻於戈部迦字下注云：“釋迦，出釋典”。蓋讀音有侈弇，弇則爲 a，侈則爲 y，不識梵音本自有異乎？將譯時之音有轉變耶？夫聲音至於重譯，勢難毫釐不爽，卽以華文同出一本，一經音轉，其韻斯異，如印之爲戎，息慎之爲肅慎，離支之爲令支，凡若此類，固相通轉，而亦各有本音，不得因通轉之音，而疑其本讀。獨至譯梵文，乃能密合無間哉？茲請就汪先生所引梵漢對譯諸字，研究之如下。

按 ama 譯作閻魔，或作餓魔。此以閻餓對 ya，而 bharya 則譯作婆利耶，此又以耶對 Ya。咀又始羅，梵語爲 Taksha Sila，此以咀對 Ta。而振多之梵語爲 Cinta，是又

以多對 Ta。梵音 Pa 或譯作波，或譯作貝，凡閻餒與耶，咀與多，波與貝，其轉音並通，而音部各異。廣韻固唐人所習用者，何以同譯一音，乃取異韻之字？若曰因音有緩急而異，則侈余之間，獨無異乎？若謂異譯諸字，音理成自可通，則麻韻諸字讀入歌魚，音理亦自可通。今之所論，固非辨其音理，乃以證其音呼也。

汪先生謂漢魏六朝人譯例，凡遇梵書 u 音綴字，悉以尤侯韻字相對，或假屋沃爲之。今按阿輸柯，舊譯阿育，梵語爲 asoka，舊以育譯 So，後以輸易育。育在屋韻，輸在侯韻，所對之梵音則 o 音綴字者也。且舊譯既以育字對 So，則劫波育之育字亦必對梵音 So，乃唐人復以劫波育爲迦波羅，（元應一切經音義卷一大方等大集經十五，劫波育或言劫貝者，訛也；正言迦波羅，）是羅可對 o 音綴字之梵音也。由此推之，以歌對 o 不自宋以後始。

汪先生又謂漢魏六朝譯例，以魚虞模對 a 音綴字，而遇梵書 ui 音綴字，悉以尤侯韻字相對，不用魚虞模諸韻，至唐人乃以魚虞模部諸字對 u 音綴字者。今按元應一切經音義，句文羅又作拘物陀，又作拘牟頭，或作拘物頭，（見一切經音義卷三，放光般若經卷二十九。）頭在侯韻，羅陀皆屬歌韻，頭字所對譯既爲 u 音綴字者，則唐人宜以魚部之字易之，而乃易以歌部之字，是與汪先生之說不相應矣！元應一切經音義又載毗攝浮，舊言毗攝羅，（見一切經音義卷十一，大乘十輪經卷七。）浮在尤韻，所對之梵音宜爲 u 音綴字者，舊乃譯爲羅，則歌又可對 u 也。然則譯音之錯雜亦明矣。

又按支脂齊部之字，唐人多以對 i 或 e 綴音之字，尋汪先生所引之譯文可見。乃元應於勝天王般若經卷四架梨加龍下云，又爲迦羅迦龍。（一切經音義卷三。）於薩羅國經鳩夷羅烏下云，或言鳩那羅。（一切經音義卷五。）於菩薩內戒經和闍下云，郁波第耶夜亦言耶波陀耶。（一切經音義卷八。）又於大集經卷十二婆字下云，音直知反。（一切經音義卷一。）可見譯音時，但取聲轉相通，不甚重韻之合否也。今之方音，讀阿音有收 a 音者，然僧徒誦經之音呼，皆自相似，非如方音之雜也。其讀佛書中語，亦必視方言較近梵音，乃僧徒讀阿彌陀佛波羅密多，凡阿陀波羅多等字，皆

收。音，又可證。綴音諸字梵音亦不盡讀入麻韻矣。

夫謂聲音自然之理，由開口而變爲合口，其理實不可易。顧自生民以來，至有文化，所更年時，已不知其紀。原始之音，久經變化，尙論古音，似未可以斯爲言也。

作質疑竟，因思今之廣韻雖非陸法言切韻之舊，而其大略存焉。昔以陸氏析韻爲二百六部，以今音及古音觀之，頗覺有分所不必分，合所不可合者。今乃知陸氏欲上究音理，下該音轉，綜合殊言，貫通今古，其分部別居，皆有思致。細考之，當可得其錯綜之妙。故長孫訥言推爲“酌古沿今，無以加也。”

附 錄 八

歌戈魚虞模古讀的管見

(見東方雜誌第二十二卷第一號不錄)

唐 鉞

附 錄 九

論阿字長短音答太炎

(錄學衡第四十三期)

汪 榮 寶

華國月刊第一卷第五期，載太炎與舍弟東論阿字長短音書，於榮寶唐宋以上歌部讀阿，漢魏以上魚部亦讀阿之說，抨擊甚力。往在東京，獲見此作，人事倥傯，未有以報。自頃讀禮之隙，稍理舊聞，輒取太炎所論，正其遺失，解其蔽惑，爲答辯一篇，非敢墨守己義，爲欲無悖本真，誠知繁文寡要，庶幾明辨以析。

太炎論音，有自信探東原石渠以來未窺之祕者，即二公能知古音泰與脂異部，而不能言其所以異；彼則據今世吳越方言，推定祭泰夬廢四韻於古皆爲阿字長音，

此其所以獨爲一類，而不與脂微齊皆灰同用也。此說既出，海內言聲韻者，翕然宗之；嘗見錢君玄同作廣韻韻攝表，括二百六部爲二十二攝，以祭泰大廢列首，名曰“齒攝”，當諸國字母之a，即祖述太炎，將以其說爲定論者也。若使魚歌韻阿之說而信，則祭泰大廢韻阿之說不容非妄，不啻取太炎所創獲，十年以來學者奉爲科律而末之或疑者，根本破滅之，宜其不能已於言也。雖然，吾人治學，實事求是，史證所在，非可強爭；今欲明二說之是非，當先就太炎所謂阿字長短音之異同詳辨之。

阿字長短音之別，出於梵言。悉曇字母元音十四，每二音各相似，長短爲異，皆前聲短，後聲長。試列舉其文，假羅馬字母明其讀如左：

𑖀 a	𑖁 ā	𑖂 i	𑖃 ī	𑖄 u	𑖅 ū
𑖆 rī	𑖇 rī	𑖈 lri	𑖉 lri	𑖊 e	𑖋 āi
𑖌 o	𑖍 au				

故短阿云者，指悉曇字母之第一音，其文爲𑖀，讀如英語 mica 之 a，爲今通語呼夏達察拔等字之音。長阿云者，指悉曇字母之第二音，其文爲𑖁，讀如英語 far 之 a，爲今通語呼麻韻諸字之音。短阿爲一切梵字所由生，所謂“阿字是一切法教之本，凡最初開口之音，皆有阿聲，若離阿字則無一切言說，故爲衆聲之母”（大日經疏七）者，乃指此短阿而言。然則𑖀𑖁二者，雖有短長之別，而其同爲開口，固自古不聞有異說者也。今觀太炎所謂阿字長短音，有異乎此。太炎以爲阿字長音者，爲今吳越呼介帶蔡敗等字及通語呼夏達察拔等字之音。不知吳越呼介帶蔡敗等字聲勢如 ā，爲阿字長音，固也；若通語呼夏達察拔等字，聲勢如 a，正悉曇字母短阿之音，太炎誤以此二種聲勢併爲長阿，而名夏達察拔等字爲阿字長音之促。夫長阿之促，則短阿耳；彼既以長阿兼當長短二阿，乃不得不以短阿爲今通語呼歌韻諸字及吳越呼麻韻諸字之音。今通語呼歌吳越呼麻其聲勢皆如 o，乃悉曇字母𑖌字之音，固與𑖀音絕不相似。假令𑖀字爲今語歌韻者，則𑖌字又當讀爲何韻？此至易辨之音類，不待煩言而解者也。

梵書阿字長短音之解釋既定，然後可以進論古歌部諸字之正讀矣。太炎謂梵書

聲勢，阿字本有短長二韻，如釋迦牟尼之迦，菩提薩埵之埵，阿修羅之羅，於彼亦作阿字短音，卽此歌戈等部音也，說本不誤；然歌戈部諸字，依今音讀之，皆近 o 而不近 a，且如前述，而釋迦之迦於梵爲 kya，菩提薩埵之埵於梵爲 tua，阿修羅之羅於梵爲 ra，絕非歌戈部之今讀。然則以迦譯 kya，以埵譯 tua，以羅譯 ra 者，必其讀迦埵羅等字爲 kia, tua, la，而決不如今音讀爲 kio, tuo, lo 者無疑也。今欲示六代唐人歌戈部字之正音，試就彼時緇經諸師所定悉曇字母元音對譯表，列舉數種，以見梗概。

曇無讖譯大般涅槃經

噯 (a)	阿 (ā)	億 (i)	伊 (ī)	郁 (u)	優 (ū)
噀 (e)	黔 (ai)	烏 (o)	炮 (au)		

炮讀如癩，於刀切，字亦作癩。楊倕傳，烹羊炮羔。顏師古注，炮卽今所謂癩也。

僧伽婆羅譯師利問經

阿 (a)	阿 (ā)	伊 (i)	伊 (ī)	憂 (u)	憂 (ū)
益 (ri)	益 (rī)	梨 (lri)	梨 (lrī)	噉 (e)	噉 (ai)
烏 (o)	炮 (au)				

不空譯文殊問經

阿 (a)	阿 (ā)	伊 (i)	伊 (ī)	塢 (u)	圩 (ū)
唱 (ri)	唱 (rī)	力 (lri)	噓 (lrī)	噉 (e)	愛 (ai)
汗 (o)	奧 (au)				

不空譯金剛頂經

遏 (a)	阿 (ā)	壹 (i)	噉 (ī)	盟 (u)	汗 (ū)
哩 (ri)	梨 (rī)	魯 (lri)	盧 (lrī)	伊 (e)	愛 (ai)
郎 (o)	奧 (au)				

玄應大般涅槃經音義

寔 (a) 阿 (a) 壹 (i) 伊 (i) 鳩 (u) 烏 (ū)
 理 (ri) 蓋 (rī) 醫 (e) 藕 (ai) 汙 (o) 奧 (au)

慧琳大般涅槃經音義

掖 (a) 啊 (ā) 醫 (i) 縊 (ī) 鳩 (u) 汙 (ū)
 醫 (e) 愛 (ai) 汙 (o) 奧 (au)

據右表觀之，對短阿者，或用歌部，或用易末樂錄；對長阿者，純用歌部。反之，而其對 o 音，乃以魚部字爲之，無用歌部者。然則彼時歌戈部音之不與今讀相同，雖有巧舌，無能爲之辨矣。

梵書長短二阿之同爲開口，歌部之兼對長短二阿，既如前述；而太炎則曰，“內典譯音，自隋以上，皆略取相似，不求諧切；玄奘義淨譯音漸密，然亦尚有疏者，如宋明人嘗譯金元音，不能正確，不足爲典要也。”余以爲太炎此論，直武斷之尤者也！何則，自隋以上，緇經諸師，自少數闍賓月氏扶南國人外，如迦葉摩騰，竺法蘭，曇摩迦羅，康僧鎰，康僧會（康居人然世居印度）鳩摩羅什，曇無讖，求那跋陀羅，曇摩流支，菩提流支，勒那摩提，波羅末陀，闍那崛多，達摩笈多，皆印度人也。以彼生長西土，研深梵夾，於己國語音，無容審之不確；及乎久居中國，通曉華言，又與此土諸僧，相共講習；觀其文詞之美，可以悟其語學之優，譯音細事，稍識文字者能之，何至兼精華梵若彼，不求諧切若此？太炎徒見舊譯諸名，唐賢率替爲音訛而改之，遂謂緇譯之事，前疏而後密。余則以爲前後譯音之歧，皆古今音異同，吾人正可據以考見歷代聲韻流變之迹，而決不能以時世之古近，判譯事之短長也。法雲有言，“玄奘，三藏，義淨法師，西游梵國，東譯華言，指其古翻，證曰舊訛。豈可初地龍樹，論梵音而不親；三寶羅什，譯秦言而未正？時移俗化，言變名遷，遂致梁唐之新傳，乃殊秦晉之舊譯。”可謂知言。（今卽以法雲所舉二例考之。如舊譯者闍掘山，者闍謂鷲，掘謂頭；玄奘云訛也，改爲結栗羅矩吒。余按此山梵名 Gridhra-Kuta，Gridhra 正云鷲，Kuta 譯言顛頂，舊譯者乃 gri 之合音，玄奘改爲結栗反失濁音之本，舊譯闍卽 dhra 之急音，改闍爲羅，得 r 而失 dh，未見其優。至掘之

古音爲 kūt, 以對 kuta 僅省末音, 玄奘改短吒, 六朝人無用魚類字譯 u 音者, 以魚對 u, 自唐人始。又舊譯羅喉, 羅釋爲覆障, 玄奘改羅怛, 羅釋爲執日。余按梵語 Rāhula 源出 rāhu, rāhu 本義爲襲執, 因以爲日月食之稱。彼土神話, 以日月食爲有魔鬼襲執之, 玄奘云執日, 乃是直緝, 從日月食義引伸之爲凡障蔽或陰暗之初期之稱。舊譯覆障, 不得謂疏, 至改喉爲怛, 則魚侯變遷之迹, 余於古韻考中辨之詳矣。) 宋明人之譯金元音, 較爲和略矣, 然彼多據傳聞爲書, 未嘗親習女真若蒙古語爲之, 其不能正雅良無足怪。安得與六代梵譯相例耶?

太炎謂: “內典用歌戈作長音者 (太炎所謂長音, 皆兼指長短二阿。) 誠多, 亦有取之他部者, 或本秦夫 曷末諸部如羯 (羯摩) 末 (末那) 賴 (阿賴耶) 等是, 或本單談諸部如曇 (曇摩) 三 (三藐三菩提) 南 (南無) 等是。按羯摩於梵爲 karma。末那於梵爲 manas。阿賴耶於梵爲 ālaya。曇摩於梵爲 dharma 三藐三菩提於梵爲 samyaksambodhi。南無於梵爲 namo。此羯末賴 曇 三南等所對阿字, 皆短音而非長音, 正與釋迦 牟尼之迦, 菩提 薩埵之埵, 阿修羅之羅, 於彼亦作阿字短音者相同。太炎知迦埵羅等音之爲短, 而又以羯末賴 曇 三南等音爲長, 率臆之談無往而不抵牾矣。) 惟秦夫 曷末妙切長音, 其他皆略相似而已。”又謂: “晉 宋 齊 梁 麻部與歌 戈同讀, 凡阿字長音短音, 或以歌 戈 麻字譯之, 或以秦夫 曷末字譯之, 其長其短, 未暇分別; 有時參用殊韻, 則單談亦得承間筮乏。”余謂世間一切義法, 有原則者亦有例外, 原則者常行者也, 例外者偶見者也。知有原則而不知有例外者蔽! 據一二例外遂欲以破滅原則者, 尤蔽之蔽也! 六代譯梵之參用殊韻以對長短阿音者, 信有之矣, 試觀其通, 未有如用歌 麻之多者也。以余所知, 大率取之歌 麻者什之六七, 取之曷 末 藥 鐸者什之二三, 其取之秦夫者乃百之一耳。曷末韻攝爲 at, 藥 鐸韻攝爲 ak, 輕微音之, 並與單純 a 音相似, 故亦用以雜對長短二阿。秦夫諸部, 開而後齊, 其韻爲 ai, 古常用以對 ai 音或 ay 音之字, 如 airāvana 之爲藹羅筏拏, Vaisākha 之爲吠舍佉, Vaidhehi Putra 之爲吠翅咽弗怛羅, Vairocana 之爲吠嚧遮那, caya 之爲蔡, 及此太炎所舉 ācaya 之爲阿賴耶, 皆是。觀玄 應之對悉曇元音, 直以藹對官, 可爲明證。

其用此以對單純 a 音者，惟闍之爲 ka，(闍寶爲 ksāmira，闍利沙弊爲 kārsapaua，闍膩吒之爲 kanita) 貝之爲 pa，(貝多之爲 pattra，劫貝之爲 karpisa。) 衛之爲 va，(迦維羅衛之衛蓋 vastu 之略。) 寥寥可數，較迦波婆等字之習見者，多寡懸殊。今謂常用之字皆略取相似，而以其偶見一二者獨爲“妙切”，豈通方之論乎？若夫單談諸部，古稱合聲，收聲於 m，轉入則爲緝合諸韻，收聲於 p，故凡用此諸部之字所對者，常爲 am 或 ap 之音；太炎所舉曇摩，三藐三菩提，南無等，皆 a 音之後尙有 m 音者也，(其不循此例者，如曇無讖之以讖爲 sa，薄伽梵之以梵爲 vān，僅三見耳。) 謂爲“承間筵乏”，更無是處矣！

太炎又謂歌部字稍斂則近於支，再斂則遂入支。支部於他國卽伊字韻，以歌爲阿字短音，故音斂就變如是。(太炎誤認梵書所謂阿字短音爲阿字之今音，如他國語之 o，故以爲稍斂則近 i，再斂則變 i 也。) 若本阿字長音，雖曼音轉移，仍不與支部連鎖，無由有此轉變。此於歌支移轉之沿革，未嘗深求，而一據今世之音以爲說者也。支部爲歌之齊齒，其韻攝爲 ia，猶戈部爲之闔口，其韻攝爲 ua 也。古歌支通用之例甚多，如莛或作莛，輓或作輓，獮或作獮，緹或作祇，柴或作禱，陽或作陽，鬻或作鬻，可證。歌既讀 a，則支亦必爲近 a 之音。然難者將謂：“支音近，安見歌之不近 i？而必知支之當近 a 乎？”則請以自然之聲明之，羊綿婢切，支部字也，本義爲羊鳴，許叔重以爲從羊，象聲氣上出，與牟同義。按牛鳴常如 mu，羊鳴常如 ma，此古今所同；牟羊皆象其聲，豈有羊鳴而作 mi 音者乎？覲從兒聲，亦支部字也，而孟子覲，趙邠卿以爲鵝鳴之聲；鵝鳴 ga-ga 然，無 gi-gi 然者。虛聲從圭聲，亦支部字也，蝦慕屬，以脰鳴者，此亦象其聲以爲之名；聿聲 kua-kua，故謂之 kua，聿者 kua 也。今，胡徹切，支部字也，語之所稽；象氣越于，古詩歌多用以爲頓挫或終止之聲；元曲中以呵字爲之，如云“殷勤呵正禮”，“欽敬呵當合”，此與兮字用法全同。古亦作猗，伐檀“河水清且猗猗”，莊子大宗師“而我猶爲人猗”，猗在歌部，古音當如 ya；今俚歌中有此聲，其字作呀。蓋歌者曼曼以爲節，斷無作斂音之理，凡此皆所謂自然之聲，不與時代爲變遷者；是故支部之字，最初必爲 a 聲。太炎所謂“通語之訛，以佳娃

卦畫作阿字長音爲不可究詰”者，自余見之，乃真古音之僅存者也。a 演爲 ia，遂分歌以爲支，凡支部中所收皮施希儀匪離吹爲等字，古皆屬歌；此由 a 變 ia 之迹，瞭然可尋也。（今廈門語讀騎崎寄蟻等字皆收 ia，詳見林君玉堂答 Masper 論切韻之音，載國學季刊第一卷第三號。）ia 失餘聲，則變爲 i；六代多以支部字對 i, e 之音，其由來者舊矣。今麻部中耶爺野夜諸字，通語多轉爲 ye，揚州鎮江之間則竟轉爲 y；支之轉 i，蓋亦猶是。太炎以爲“阿無轉伊之例”者，非韻論矣！且如其說，則祭泰夫廢者，皆彼所謂阿字長音者也。而今通語讀鬪祭厲，吳越讀廢肺吹等字，皆轉伊音，此又何理耶？余則以爲泰夫諸部之音，正與支佳之音相傾倒，支佳先齊而後開，泰夫先開而後齊。泰夫之字延長讀之，失其始聲，而存其餘音，支佳之音省略讀之，失其餘音，而存其始聲，則皆爲 i。雖聲音之道曼衍無常，而考迹所由，並有軌轍，何謂“不可究詰”哉？

以上論歌部之字，六代及唐皆以對長短二阿，爲今外國語之 a 音，更無疑義。今所當論者，魚部之音也。余作歌戈魚虞模古讀考，嘗舉漢魏譯梵用魚部之音兼對長短二阿，以爲漢魏魚部讀 a 之證，如浮屠浮圖之屠圖對 dha，阿字短音也，而旃荼羅之荼對 da，則爲長音；伊蒲塞之蒲對 pā，莫邪之莫對 mā，亦阿字長音也，而賓頭盧之盧對 la，則爲短音。（賓頭盧梵名爲 pindola，古讀考以爲 pandura，爲作考時之失檢，附訂於此。）是與歌部之字之用無復區別，然魚歌同用，惟漢魏爲然，上稽三百篇，則二部分用，絕鮮異例。蓋古代長短阿之別甚嚴，魚爲長阿，歌爲短阿，（余別有古代魚歌異用案證。其文甚繁，茲僅摘其要義言之。）各有本音，輕相雜廁；周秦之際，始有出入；迄於漢魏，二部之字益互相流轉，不可區分，故屯聲之字，宜入魚部者也，而楚詞虧字四見，其一韻雖，（離騷）其一韻爲，（大司命）其一韻加（天問）其一韻儀，（抽思）莊子山木以虧韻離挫議，韓非揚權以虧韻靡，無非歌部者，明虧音(kuā)已轉爲科，(kua)此魚部之流入歌部者也。加聲之字，宜入歌部者也，而大戴禮驪駒詩以鵠韻路，淮南主術假輿馬若足不勞而致千里，高誘曰，假或作鵠，明鵠音(kia)已轉爲假，(kiā)此歌部之流入魚部者也。降及六代，魚部之音變者

什七八，不變者才二三耳，變者爲魚模，又雜侯部之字以爲虞，其音皆如o。至唐遂轉爲u，不變者乃與歌支流入之字，併爲麻部，保其 \bar{a} 音；而歌部兼有長短阿音如故。驗諸歷代譯語，其遞變之迹，昭然可視。觀曇無讖、佉伽婆羅之以郁優憂等字對長短u，而以烏對o，是爲當時魚部尙無u音之證；不空以下，遂以鳩圩烏汗等字兼對 u o ，明魚之轉 u 始於唐也。太炎謂：“魚模短音純爲閉口，古今無異，”以“魚模爲阿字長音，振古未聞；”是於榮寶前論所舉譯名及音理諸證全無所睹，而專以臆決爲憑，何其言之易乎！今不避詞費，更爲太炎一申論之。

閉口曰噤。開口曰味。氣入曰吸。氣出曰呼。噤收聲於 m ，吸收聲於 p ，並闔唇言之，所以象閉口斂息之狀。然則味與呼必開口言之，（說文無味，卽味之異文，廣韻入戈，皆魚部之轉歌者也。）而後爲協於舒唇平氣之義，假令魚爲閉口，則適得其反，豈復有聲訓之可尋歟？吹氣曰噓；莊子齊物論“仰天而噓，”仰而發聲，其口必張，今謂之呵，讀如哈平聲，噓卽呵也，大言謂之吳。號謂之噉。哮謂之庫。皆依聲制字，豈有壯語絕叫，得爲閉口者乎？小兒啼謂之呱，大笑謂之噓，皆重言之以象其聲；噓啼笑之聲，而呱與噓之讀可知也。舉大木者呼邪許，引重力竭，勞歌相勸，不得不作發揚之音，此生理之自然，無假強爲者也。情感所激，猝然發聲，開口之音爲多，尋經傳之文，所以表贊美驚怪悲哀之聲者，爲都，爲於，爲烏，爲吁，爲呼，爲於乎，爲於戲，爲烏呼，皆在魚模，求之泰夫曾無一字。必若太炎所云，魚模爲閉口而泰夫爲長音，然則古語歎詞，乃有舍而無侈，豈不乖語言之公例耶？春秋於越，說者以爲於者夷言發聲。（左氏宣八年傳疏）今近自滿洲蒙古朝鮮日本，遠至歐羅巴諸國，無不以阿爲發音之始。以今推昔，宜無二致，謂魚模閉口，則是古代夷言，乃以閉口音爲發聲，世豈有此語言史乎？

常語之音，與時遷貿，而地名姓氏之屬，或以故老傳稱，存其舊讀，通俗沿用，不隨語音爲轉移。今依此求之，允吾之吾讀如牙，（廣韻）涿涂之涂讀如邪，（史記匈奴傳，集解引徐廣，）鄆亭之鄆讀如茶，諸於何氏之諸讀如遮，（並廣韻）苴芊之苴讀如袞，（集韻）堵縣及堵氏之堵讀如者，（廣韻）烏秬之烏讀如鴉，（集韻）將謂魚模

之讀古今無異乎？則此諸字並入麻類，苟非音呼不同，何以生此差別？將謂六代正聲，讀麻如今之歌乎？則凡舊譯所用歌麻部字，稽之原語悉爲 a 音，從無用歌麻一字以諧。音者，此又何說乎？然則土直之土救雅反，土之本音也，觀社之從土聲可知也，不吳不救之吳胡化反，吳之本音也，觀鏗之從吳聲可知也。不第此也，今麻韻之中所收家聲段聲瓜聲夸聲牙聲巴聲馬聲下聲頁聲華聲之字，通語猶作長阿聲，依古韻條理分析之，盡魚類之字也。謂魚模爲閉口，則此諸字皆古斂而今侈，何其與聲音進化之原則相反若此乎？

近代爲聲類之學者，有陰陽對轉之例。凡對轉之諸韻，其所含之元音，必相一致。審所轉之韻之讀，而本韻之讀可推也。今更以此例求之，陽唐爲魚模之陽聲，二部多互轉，如亡可通無，荒可通獮，放可通甫，并有姥音，廣有鼓音，迎有選音。（孔廣森詩聲類）友人洪君瑞釗與余書，嘗引此例，謂“陽爲侈極，魚爲斂極，若言對轉，殊未易自圓。今知魚麻同音，陽韻失去 ng 則變爲魚(a)，音史上此例甚多，如歌之與寒，支之與耕，皆 n 聲(或ng聲)之有無爲之別耳。”（菲國第二卷第六期）此論魚陽對轉之理，可謂洞見本原。更進論之，曷末者太炎所謂阿字長音之促者也，而於聲之闕，乃有退音，豁旦之轉爲于闐，（玄應音義）跋南之舊爲扶南，（寄歸傳）使非讀於如a，讀于如wa，讀扶如ba，何以有此變轉？此真所謂“音理之自然，不可以強詞奪者”也！

聲音之變，由侈入斂，有一定之軌程，a 稍斂則爲 o，o 再斂則爲 u，尤斂則爲 ö 爲 ü。今麻韻之字，通語猶以爲 a 者，蘇常之間多作 o 聲，蘇州讀麻爲 mo，讀茶爲 do，常州讀家爲 ko 是也。歌韻之字，通語以爲 o 者，蘇州皆作 u 聲，歌謂之 ku，多謂之 tu，波謂之 pu，羅謂之 lu，而京師呼哥可何河等字則近 ö 聲，哥讀如 kō，可讀如 khō，何河讀如 hō 是也。觀魚部遼之歷史，則亦若是。最初古韻，魚爲ā，侯爲o，幽爲u，三百篇魚侯分用，開卷易曉，間有通叶，皆在疑似之例。（如皇矣之馮，賓之初筵，及有替之奏，似韻而實可不韻。）秦漢以降，乃始錯雜併用，（詳見詩聲類十）是爲魚類諸字中有由侈入斂者之漸。東晉之後，音變驟著，魚韻轉 o，（新羅魏時

曰新盧，宋時曰新羅，見南史新羅國傳，知魚音之變必在兩晉，然佛圖澄以永嘉時入洛，其梵名爲 Budhacinga，猶以圖對 dha，故余以爲魚之有 o 音，當始東晉，爲江左之方音，而侯韻轉 u。其時繙譯諸名，皆以幽對 u，以魚對 o，而以侯兼對 u o。

(虞爲魚侯雜紐之部，其一半爲古侯類字，舊譯凡用虞韻字對 u 者，盡本隸侯部之字也。)至唐則魚韻轉 u 而侯幽轉 o。故新譯皆以魚類字兼對 u o，而以舊譯用侯幽者爲音訛，此明證也。迄於近世，魚虞之字，多有轉 ü 音者，o ü 皆語言史上晚出之音，非古語所有也。綜是論之，魚歌麻遞變之迹，如出一轍，魚變最先，歌次之，麻又次之。二千年音變之綱要，亦略可睹矣。

太炎說之尤可怪者，莫如解東郭牙言齊桓公與管仲謀伐莒事。昔玄扈嘗舉呂覽此文以證吾說矣。夫以哇而不啞，知所言爲莒，此真莒音開口之確據。太炎欲否定魚模之爲侈音，不惜併此事實而誣之，至用石經異文，改莒爲筮，而訓爲籃，以哇口爲象籃音，非表示聲勢，誠可謂匪夷所思！吾人論事之際，以手助勢者有矣，未有以口示勢者也。人之官能不能於同時效二用，方當答述辨難，無故而忽中止其詞，舉口作勢，以示其所論事物之形，非恒情所宜有也。伐國大事，所欲伐之國，尤謀議之主名，其當反覆及之，固至易明之理，今謂哇口無預聲勢，乃以妙肖物形，則是二君語此之頃，皆諱莒不名，而專以口容示意，雖善匿，何逮至此？（呂覽謂桓公管仲雖善匿弗能隱矣者，此謂二君辟人於之上謀之非謂匿莒不言也。）謀伐莒者不言莒，而哇口以肖籃形，然則謀伐犬戎者，將不言犬戎，嗥而效犬聲乎？且器之豁張者衆矣，不必爲籃，託名標識，尤與本字無涉。莒卽作筮，並無籃義，哇口何以知其欲象籃？象籃又何以知其欲言莒耶？若謂與莒同類者，國名有魯楚吳許，皆古魚模部音，直以聲勢占射，焉知爲莒？蓋東郭牙之得此，固非直以聲勢占射而已，又嘗揣之以地勢，衡之以列國之勢，故曰“君舉臂而指，所當者莒也；”又曰“臣竊以慮諸侯之不服者，共推莒乎；”然則彼之不以爲魯楚吳許，而以爲莒者，義固更有所在也。此事亦見管子小問篇，惟哇而不啞彼文直作開口而不闕。尹注云，“莒字兩口，故二君開口相對，卽知其言莒。”以此注與呂覽重言高注相核，則時代之先後，語言之異同，較

然可見。蓋漢世魚音未變，莒韻如假，（古莒假同部）毫無可疑，故高注僅云哇開險閉，而於音莒何以必哇之故，無所用其說明。唐時則魚已轉u，開口爲莒，乃不可解，故尹注以兩口相對爲義。夫呂象脊椎之形，以爲兩口，與“馬頭人爲長”“人持十爲斗”何擇？且開口相對，唔言之常，何由意其爲莒？知章此注，已乖不知蓋闕之義；太炎乃以哇口爲象籃之豁張，其繆悠而難通，蓋有甚於知章者矣！

吾今試效太炎之語爲定論曰：漢魏魚歌同用，二部並雜有長短阿音。三代魚歌異用，魚爲長阿(a)，歌爲短阿(a)，短阿爲今曷末之音，長阿爲今麻部之音也。晉宋以降，魚部之字，失其本音，而其殘迹之存於麻部者，皆收長阿，至今未改，此古魚部之正聲也。歌之字，六代及唐，皆用以雜對二阿，然陸韻迦字戈麻兩收，而釋迦之迦乃在戈部，法顯譯 Candāla 爲旃荼羅，魚歌並用，而荼爲長阿，羅爲短阿，今通語呼阿兄阿弟之阿，吳人疑問詞之阿，（如阿要阿會卽可字之轉）京師讀他那等字，皆作短音而不作長音，猶古歌部之正聲也。是故魚模對轉爲陽唐，其入聲爲藥鐸。陽唐藥鐸者，以長阿爲元音，而收以穿鼻音 ng 與 k 者也。歌之對轉爲元寒，元寒之入聲爲曷末。（段孔諸家，未知脂泰之異，以曷末入脂類，實乖義法，朱駿聲通訓定聲，分泰於脂，以曷末爲泰夫之入，是矣，然曷末諸部所收干聲開聲官聲歎聲且聲算聲散聲安聲區聲宛聲之字，無慮數十，皆元寒部字，知曷末與元寒必爲同類，元寒爲歌之陽，故曷末亦卽歌之促也。）元寒曷末者，以短阿爲元音，而收以舌頭音 n 與 t 者也。審陽唐藥鐸之讀，而去其 ng 與 k，則得魚模之本音；審元寒曷末之讀，而去其 n 與 t，則得歌之本音。若乃變家馬諸字之讀以諧今魚，變加麻諸字之讀以諧今歌，徵之音理則乖，印之譯名則無一合，謂爲古音如此，果何所據矣？

魚爲長阿，歌爲短阿，泰爲 ai，既具如所論。然則泰之與脂將無別乎？答此問者，當先明支脂三部之異同。昔者陸韻析支脂之爲三，自唐以來無能明其所以。段若膺證遺經於千載之下，以支佳爲一類，脂微齊皆灰爲一類，之咍爲一類，而不能自得其讀。余嘗反復求之，以爲三部雖同有 i 音，沿革各異；大抵支佳近

ia, 脂微齊皆灰近 ui, 之陷近 oi。何以明其然也? 臺從虫聲, 之部字也, 魏志翻 yamato 爲邪馬臺, 以臺諧 to。菩 從音聲, 亦之部字也, 舊譯 bodhi 爲菩提, 以菩諧 bo。奕棋日本謂之 go。棋盤謂之 goban。期亦謂之 go。母某等字, 今通語猶讀爲 mo。而聲之歸, 儒聲之一切字, 母聲之悔, 否聲之否, 音聲之脂割陪格都鬻涪招頤結節, 入侯類, 皆之哈古音近 o 之證。故飽出息曰噫, (今說文作飽食息, 此據玄應音義引。) 飽而噫氣, 聲自膺出, 哈之如 o, 噫字卽象其聲。痛傷之聲亦曰噫, 噫之爲言 oh 也, 今泰西諸國語並以 oh 爲痛傷之詞, 見音理之同。長言之則曰噫嘻, 噫嘻之爲言 oho 也。o 稍轉則爲 oi, 今廈門語呼臺來等字皆然。再轉則遂爲 i, 故之哈者, 始 o 而終 i 者也。脂微齊皆灰雖亦收 i, 而其聲勢皆先合而後齊, 如貴聲癸聲鬼聲凸聲夔聲自聲對聲內聲枚聲眉聲美聲斂聲肥聲尾聲未聲佳聲久聲揣聲家聲綏聲衰聲水聲口聲威聲委聲尉聲畏聲胃聲位聲回聲殿聲虫聲慧聲惠聲雷聲磊聲未聲之字, 通語皆作 ui 音, 其入質物部者, 如骨聲聖聲兀聲去聲突聲山聲勿聲弗聲出聲卒聲之字, 北人竟作 u 音, 舊譯亦以佛物等字對 u, (如佛圖拘物陀之屬) 準是爲推, 凡脂類之字, 古必同音, 漢時譯 upā 爲伊蒲, 正以伊讀如 ui, (古伊維通用) 故假以對 u; 若如今讀, 則 i 之與 u, 相去絕遠, 何由能協? 故脂微齊皆灰者, 始 u 而終 i 者也。支佳之爲 ia, 前既備論, 無煩複述。然則支脂之泰本各異音, 正不必讀泰爲 a, 而後爲能別泰於脂也。

右論太炎之失, 殆已詳盡無遺。簡言以明之, 則古韻自有阿字長音, 乃在魚模而不在泰夫; 古韻歌戈自是短字阿音, 乃讀 a 而不讀 o。太炎所疑, 斯可以“渙然冰釋”矣!

研究所國學門第四次懇親會紀事

六月六日下午，國學門假定府大街東，龍頭井，公教大學花園（舊壽貝勒府）開第四次懇親會。到會者合國學門委員，導師，助教，事務員，書記，研究生，及各學會會員等計四十八人。二時許，正式開會。

代理所長蔣夢麟先生因事未到，由國學門主任沈兼士先生主席致詞，略謂：——

“國學門懇親會每年一次，向在秋季舉行，此次特別提前；適袁希濶先生新從山西考查古物回來，大家急欲知其發掘之情形，因即請其到會講演，現已承袁先生許諾。

“從前懇親會都是借一名勝地方聚談。此次承公教大學諸位神父，陳揆庵先生，英千里先生假地開會，並備茶點，招待優渥，同人不勝感謝之至！

“從前每次開會均有主任報告一年來進行之事項一節，未免使聽者感覺乾燥，茲已另行編印成冊，請衆披覽。至於國學門將來計劃既趨重在二點，可爲諸先生道之：

“1. 出版——國學門數年來所得成績，頗足供學術界之需求，特以經濟關係，不能充量刊印公布。個人嘗謂，大學設備，圖書儀器兩項固爲緊要；而出版事業尤宜兼重。蔣代理校長亦云，彼當時留學美國哥倫比亞大學，即以該校出版物豐富之故。惟願以後大學經費漸漸充裕，俾能按照計劃着手進行（亟待印刷之書目見紀事中）。

“2. 講演——國學門已往之工夫多用於蒐集整理方面，關於研究方面尙未能充分進行。今後將多請專門學者指導研究生，並規定定期講演（講演錄即在週刊發表），以鼓舞同人研究之興趣。

“再向來懇親會只偏重於聯絡感情，此次由劉半農先生提議宣讀論文辦法，（每

一學會至少一人)下學年似可實行。

“關於本日講演之事除袁希淵先生外，尚有胡適之先生，江紹原先生。胡先生行將赴歐，中國學術材料頗有流散於海外者；從來留學界雖不乏學者，而能對於此項材料加以搜討，則非胡先生莫能勝任！此行深望其能幫助國內學術界，對於此項材料常常通信報告。今日此會即藉以歡送胡先生。其次江紹原先生，江先生前與周啓明先生以討論中國禮俗，得有禮部總次長之尊號，近來江先生之研究，漸漸由談諧而益趨於專門的，將來國學門風俗學會即擬請其主持。但江先生日來患病，不知尚能講演否？”

袁希淵先生演說在山西發現古物情形並傳觀石器多種。其演說略謂：——

“此次在山西兩月餘，有時候沿著山坡行路，檢得些零散的古時器物。此次調查因為注意在大面積的搜尋，以經過地方愈多愈好，所以行路匆忙不能專在一處作精細的探掘，未足云為考古。若按考古方法說，這不過是考古手續的第一步；若是不經過這種手續，我們不能確知山西是考古重要的地方。這地方不只是在中國歷史時期內是重要，就是在銅器鐵器時代以前，在我們承認的石器時代中，約略在中國有史料記載以先，山西已經是一個重要地點。

“我們起首調查，就找得石器時代的陶器，所以我們對於石器時代的興味異常加多。以後尋找這石器時代的遺址也就作我們最注意的一個目的。此外關於中國古史有密切的地方亦很多，如堯陵，禹陵，夏后陵，我們都攝得許多影片。雖然關於這些地方總不免有些附會，却是總有研究的價值；因為將來如能在這些地方詳細考查如是找不出堯舜禹的遺蹟或可駁倒一部分的神話及傳說。至於古史期內，元魏隋唐的碑刻亦不少，同行李濟之先生並且發現一個北周的造像碑。

“我現在帶來幾件器物作傳觀用；如石刀，石斧，石鏃，石墜及陶器碎片等物，可以解釋石器時代人民的工作及生活。不過這些並不全是這次從山西帶回來的，（在山西採集的尚未開箱研究）有的是河南仰韶村的，有的是甘肅的。其中只有一塊

長方石刀是在山西新絳縣買的。這石刀因為是買的，於我們的考古並沒有什麼價值，因為他的原來的地址不清，同他在一處的器物亦無從知道。他在原來地址的位置及與其他器物的聚積本來都是可以表明當時人民的生活，禮節，儀式及器物如何經過埋藏，散亡，棄置，或天然雨水河流的搬運等等的程序；但是現在這一個單獨的石刀，確一點都不能指示我們。

“此次採集的器物都是新石器時代的，石器時代分新舊二期，舊石器時期在黃土造成以前；山西南部黃土層頗厚，所以不如河套西部能有舊石器的痕跡。並且都是無文字的，大概當時無有銅器，據全球各地遺址所得的器物看來，銅器似與文字同時發達。所以這石器可以說在三代以前，刀斧都是石作的，盛裝穀糧水酒的器皿都是陶瓦作的。那時無有五金，人民的精力及藝術都在製造石器及陶器上發展；並且有因為為葬祭及其他宗教的儀式，他們誠敬崇拜的心使他們的美術越發精密，所以陶器上的花樣變化無窮。

“這次山西的發現並不是單獨的，新石器時代的遺址在中國散佈頗廣。如同奉天熱河，宣化，山西保德州，陝西府谷縣，河南黃河流域，陝西渭河流域，甘肅西鞏河及導河流域皆是；甚至廣東，雲南似乎亦都有；最近美國人 Nelson在四川東部長江沿岸一帶亦找得略為同樣的器物。所以山西汾河流域涑水流域的遺址正是我們意中可以想到的，不過是我們須實地看了方能算把此理想證明。此些個石器時代的遺址既然都有同樣的器物，所以也是同一個時期發達的；在民國十一年在河南仰韶村發現一個大規模的遺址，所以那時就將此一個時期命名作仰韶期。現在我們就拿仰韶二個字代表這時期石器文化。

“山西的仰韶文化遺址却不比他處的小。山西現在的人民很開通，知道我們的蒐求是研究學問，有關國家文化的，所以並不反對。地方也比較安靖，將來我們可以有去發掘的希望。

“又此次日日沿山行路，找出幾處遺址，還證明一件事。大概古時人民的住處比現在人住的地方較高。古時地下的潛水面必是也比現在的潛水面高。此個推論是

據一個人民擇居的一個常識，無論何處村莊總須靠近水源，無論是河水，井水，泉水，他們須能供給人民的飲料。飲料斷絕（如無何種的牽制）人民就是自動的移居。所以乾旱地方常有遺棄的破房，就是此個原因。此次在山西所見，可以證明此個推論，就是：村莊多半在一個平台形的高地坡下面而古時遺址在高地坡上。這個推論有時亦是我們找得古址的秘訣。

“古時的人亦是依村落居住的，所以我們亦不能希望遍地散佈都是古址，有時能找得東西許多，却不是總是一找就有。間或十天八天一無所得，間有微倖一日可得二三個地址。這次我們的旅行差不多同我們的起腳的，起驢子的一樣的辛苦，不過按照方法去尋求偶爾發現一兩件東西供給大家參考亦可以作將來精細發掘的預備。有一個有統系的發掘是考古學上最重要的。

“還希望大家幫忙，將來達到目的，中國的考古學在學術界裏，亦可以佔一個位置。”

次胡適之先生演說對於整理國故之最近意見，略謂：——

“今天不敢說是什麼講演。這次離京八月之久，得一機會與諸位談話，却很快活。現在要說的就是個人深深懺悔關於研究國故的話。

“且先說一說這次出國的話。大概七月二十左右就要啓行，適才沈先生說要我幫忙的話，我是極力願意的。此次去歐洲，打算在英法多住些時，他如義大利等處也想到一到，並且先要到希臘，那裏是世界學者研究的中心，人家很多住在那兒研究的，我也想去研究一下。所以這一趟，少就要得一學期，或者還要延長到一年，這樣長期的離京，我擔任的國學季刊編輯的事就不能再就延，——這一年來辦的就不是很，——現在正式要求兼士先生答應我辭却，由另外那一位負責。

“說到整理國故，我很想把這個意見寫出來，今天不妨先略說一說。因為這事我大約總得負一點點責任，所以不得不懺悔。我們所提倡的“整理國故，”重在“整理”個字。“國故”是“過去的”文物，是歷史，是文化史；“整理”是用無成見的態度，精密

的科學方法，去尋求那已往的文化變遷沿革的條理線索，去組成局部的或全部的中國文化史。不論國粹國渣，都是“國故。”我們不存什麼“衛道”的態度，也不想從國故裏求得什麼天經地義來供我們安身立命。北大研究所的態度可以代表這副精神，決不會是誤解成“保存國粹”“發揚國光”。然而看看現在，流風所被，實在鬧出多少弊病來了！多少青年，他也研究國學，你也研究國學，國學變成了出風頭的捷徑，隨便拿起一本書來就是幾萬字的介紹。有許多人，方法上沒有訓練，思想上沒有充分的參考材料，頭腦子沒有弄清楚，就鑽進故紙堆裏去，實在走進了死路！

“我們應該了解兩點：第一，國學是條死路，治國故只是整理往史陳迹，切莫以為這中間有無限瑰寶！第二，這種死路，要從生路走起；那不能在生路上走的人決不能來走，也不配來走！

“國學所包的是所謂經學，文學，哲學，都是死路；這句話我現在可以武斷的說一下。經學可以併進史學的有一部分，其餘就歸到哲學裏；這兩方面都沒有什麼寶貴東西可以給我們。例如哲學方面，有什麼東西？二千五百年的人生哲學多脫不了“性善”的圈子。文學呢，舊的很少有價值的，說來說去也沒幾篇偉大的代表作品，至多不過有幾首好詩和幾篇短文罷了。在白話的方面開闢生路的只有戲曲和小說；可是元曲能在世界文學上佔一個位置的又絕無，明人雖較高，清人更較好點，也還不夠。中國的戲曲，在意境，技術，結構各方面，都沒有一部比得上世界第一流作品的。小說最好的不過幾部；然而這幾部都不能說是沒有毛病的傑作。文學哲學兩方面，我們平常最自誇的，然而其實不過爾爾！這個武斷的論結，將來大家研究的結果一定可以幫助證明的。

“所以我們治國故的人，始終不能不認清這是一條死路，方才可以減少那些不相干的“衛道”“覓寶”的態度。譬如黃河久已改道了，但是歷史家還得去研究那老河道在什麼地方，是什麼樣子。研究國故正是這樣。

“爲什麼我說“這條死路要從生路走起”呢？生路就是一切科學，尤其是科學的方法。沒有方法，無從下手，那是這研究所的同人都知道的。可是有了方法，沒有參

考比較的資料，也是沒有結果。一切科學，都是我們的參考資料；資料越多，暗示越多；暗示是假設的來源，所資暗示越多，了解也就越容易。王荊公勸人“致其知而後讀”正是此理，我們也應該先致其知然後來整理國故，方才可以有“居高臨下”的優勢，方才可以有“左右逢源”的樂趣。例如今日的古音學，為什麼劉半農林玉堂諸先生拿了外國的語音學的科學方法來研究，其結果却就很有可觀，而且事半功倍呢？其他如考古學種種無不如此。適才袁先生說那些從古董商手裏買來的古物都沒有科學的價值，這種見解是向來金石學家不知道的。從科學與科學方法下手才是一條生路，我們頂好趁這年富力強的時候，下一番工夫在基礎學問上，尤其要精通得一兩種外國文字。今天看到許多青年來到研究所，一面覺得可喜，一面却非常擔憂。我希望青年能更去走生路去，儘量離開這條死路的好。就是性之所近願意弄這個，也要知道這個東西不有高深的基礎，是不能走這條死路的。我希望少年朋友大家要走生路！”

胡先生演說後，馬幼漁，葉浩吾，伊鳳閣，徐旭生諸先生相繼演說，均與胡先生意見相發明。馬先生所云大意如下：

“胡先生憂慮現在一般青年相率醉心於國學，此誠為亡國現象；雖胡先生以為曾經提倡整理國故對於現在青年烏烟瘴氣之現象，自己應當負責懺悔其實此種復古思想之迴光反照，不過一時盲目的反動而已，與胡先生前此之主張整理國故並無因果關係。胡先生此語誠為一般青年之廢疴，而研究所同人乃少數有志走此死路，實在表現此死路之真相，又當別論，故本所同人仍應努力工作，不得因噎廢食。至於負有指導青年之責者如各大學教授，極宜大聲疾呼，引導一般青年，向活路上走去，不得以本所少數人之專門工作為口實。”

葉先生大意則謂：——

“行年將六十有五歲，從事考古欲走生路，時已不及；適之先生希望猶大；我但

願在死路上多做點收集工夫，而讓後人好開生路，將材料供給參攷，因現在死路上材料供給過少，所以在北大授課，講義毫無精采，慚愧之至。故我亦借這個機會懺悔，願諸公莫再要學我！”

伊鳳閣先生大意謂：“胡先生主張用新方法甚對，但其悲觀不敢同意；中國學問材料太多，外人要研究非常困難，中國人用自家方法整理令人明白，亦甚要緊。”

胡先生乃復申言：——

“我並非不讓少年人來研究國學，不過不贊成那些少年人不下心的從生路入手。小小一個問題，牽涉的東西往往很多，那更不能不注意；例如一個簡簡單單封神榜，要給他做個考證，就不曉得要用多少工夫，一個小小的考證可以引起幾十大冊的一部書來；Fraser 語 Golden Bonpgh 便是個例子。所以我十分希望諸位特別留心於重要基礎學問與外國語言文字的研究，然後再來走這條路。”

馬先生因即致詞：——

“我意思願請胡先生將此意思對一般青年發揮，加以勸誡！”

徐旭生先生演說，大意謂：

“我個人對於胡先生所說，早就具有同感。青年人不爭着研究科學，却聚集於國故之一途，實在是一件很不幸的事情。如果以根源上說起，我國學術界最大的毛病，就在於太急著致用。因為大家太急著致用，直接的結果就是理論科學和致用科學的不分。可不曉得理論科學和致用科學，實在是分之兩得合之兩傷的東西。因為這兩種科學鬧不清楚，歸結就是歷史學，一方面和倫理的教科書，另外一方面和文學全分不開。不曉得歷史學，倫理教科書，文學三件，也是分之三得，合之三傷的東西。這三件東西中間有很密切的關係，我們也承認。但是牠們的目的完全不同，倫理

教科書的目的在於善，文學的目的在於美，而歷史學的目的則惟在於真。”以後略舉中國合之三傷的例證。續說：“近來我國青年大家趨聚於國故的緣故；第一，因為這條路比較科學容易；第二，更重要，就是因為他們迷信那裏面有什麼寶藏，想在那裏面找出倫理教科書和文學材料的緣故。殊不知得倫理教科書也應該去問科學，文學却應該直接去問大自然界；想在故紙堆中討生活一定跑到胡先生所說底死路上去。可是國故是什麼？就是我們中國歷史的材料；歷史是什麼？就是一切社會科學的基礎。想研究社會科學，就不能不研究歷史；想研究歷史而中國的歷史又為人類歷史的一部分，就不能不整理國故。不過這樣的整理國故，並不是要在國故裏面找什麼寶藏，找什麼倫理教科書和什麼文學的資料，不過是要知道我們這幾千年裏面所有底物質環境，精神努力，的的確確是什麼樣子。像這樣的整理國故，也就是理論科學中一部分的工作，也就是一條活路，並不是死路了。復次，整理國故為研究中國歷史的一部分工作；研究中國歷史是研究世界歷史的一部分工作；歷史的全體不過是理論科學中的一分部；研究理論科學不過是人類精神努力的一部分。人類的精神努力，差不多總是要平均發展的。主要的原因就是因為各部分中間全有互為因果的關係。別部分不發達，却希望一部分特別的發達，是萬萬不可能的。所以無論國學如何重要，而青年趨聚於一途，總是一件不好的現象。所以我希望：第一，治國學的人總要認清國學在知識裏面所真正應有的地位；第二，希望青年對於精神應該努力底各部分去平均努力，不要貪圖便宜，全跑到一條路上面。如此做去，那研究國學自然不至於出毛病了。

伊鳳閣先生又云：“文學是美，歷史是教科書，乃是十八世紀外國人犯的病，這不是中國人的病。”

江紹原先生因病未能講演，主席介紹日本小林胖生先生演說，由周啓明先生口譯；

“今日盛會能夠參與，感謝得很。北大諸位，有些舊相識的，今日能更多有新知，也該感謝。向來研究地質，在旅順曾經有過一次石器時代遺跡的調查。後來專門研究箭鏃，頗有興趣，到現在已有一萬三千多收藏的了。箭鏃分石製的，骨製的，角製的，貝製的，鐵製的，銅製的，還有一種鴨鏃。這些中間可以看見文化變遷的痕跡，在他質料上研究便可得到。原來只收羅中國的，後來才聯帶冀及日本高麗各處的。細細調查日本箭鏃，很多跟美洲太平洋邊發現的相同。Andrews 從蒙古採掘到的也發現出跟日本所得到的很有關係。像這樣研究，將要推進到中亞，再到歐洲。用箭鏃作主要材料，很想研究中國文化發達的痕跡，很希望貴會有大幫助。現在住在扶桑館，還有一部分材料隨身帶著，如有願意賜教的，非常歡迎。”

末由鄭穎蓀張鵬翹兩先生鼓琴，作為餘興，鄭張二先生皆在北大音樂傳習所專研究古琴，是日所奏三曲如下：

平沙落雁，長門怨，（鄭先生奏），擣衣（張先生奏）。

在公教大學園中攝影而散，時已五時。

詩經是不是孔子所刪定的

——呈正頡剛先生——

張壽林

詩經在中國的古籍中，實在是一部絕好的書。無論你研究中國古代的政治，民俗，音韻，你都用得着它。如其你是研究文學的，那更會使得你驚異它那種引誘你的魔力。

今傳的詩經，只包含得有三百多篇詩歌；但據我所知，古代的詩歌決不止三百多篇。因為古代的人既然比現今的人喜歡歌詩（頡剛先生的詩經的厄運與幸運裏證之極詳），而當時的國史，太師，行人又都努力於搜集的工作，並且民間老年的夫婦，也都曾幫過一手忙（參看拙作詩經的傳出），在這樣完備的方法之下，更益以政府的鼓勵，所以當時所搜集的詩歌必定異常的豐富。而且我們在左傳，國語，論語諸書上，每每可以尋到幾首片言隻語的逸詩。隨意舉幾首，如：

宣子曰：“烏呼！我之懷矣，自詒伊感。我之謂矣。”（左傳宣公二年）

素以爲絢兮。（論語）

原壤登木曰：“久矣予之不託於音也。”歌曰：“狸首之斑然，執女手之卷然！”（禮記檀弓下）

詩曰：“相彼盍旦，尚猶患之。”（禮記坊記）

國子賦櫜之柔矣。（左傳襄公二十六年）案汲冢周書云：“馬之剛矣，櫜之柔矣，馬亦不剛，櫜亦不柔。志廉顯氣，取與不疑。”

亡詩云：“昔吾有先正，其言明且清；國家以寧，都邑以成，庶民以生。誰能乘國成？不自爲正，辛勞百姓。”（禮記緇衣）

可見古代的詩歌確不只三百多篇。但何以詩經中只包含着三百多篇呢？於是有許

多學者出來解釋。

在歷來的學者的解釋中，雖則都有他們依據的理由，但是我以為只有三個說法可以成立：

(一)認三百篇是孔子所刪定；古詩有三千餘篇，孔子去其重，取其中可以施於禮義的選成詩三百篇。

(二)認三百篇並沒有經過孔子的刪選，而說是當孔子的時代，古詩便只有三百多篇存在了。

(三)也認三百篇不是孔子所刪選的，而以為人類有一種文藝的愛好性，所以對於一篇好的文藝，都願意享受與誦習。三百篇便是因為人們的愛好與誦習而留傳下來的。

近來胡適之先生曾主張第二說（參見胡先生的談談詩經）；但他沒有說得很詳細，我也是主張第二說的，其原因讓我寫在底下。

關於現在詩經止有三百五篇的原故，司馬遷最初倡孔子刪詩的說法，他說：

孔子語魯太師，吾自衛反魯，然後樂正，雅頌各得其所。古詩三千餘篇，及至孔子，去其重，取可施於禮義，上采契后稷，中述殷周之盛，至幽厲之缺。…三百五篇。孔子皆絃歌之。…（孔子世家）

這種解說，在後來的學術界有極大的權威。漢時的儒者，如班固諸家，都崇信這種說法。漢書藝文志說：

孔子純取周詩，上采殷，下取魯，凡三百五篇，遵秦而不亡者，以其諷誦不在竹帛故也。

其後的學者，也多依從其說，經典釋文云：

孔子最先刪錄，既取周，上兼商頌，凡三百十一篇。

歐陽修說：

馬遷謂古詩三千餘篇，孔子刪存三百。鄭學之徒，以遷為證。予案遷說然也。今書傳所載逸詩，何可數也。以鄭康成詩譜圖推之，有更十篇而取一篇者，

又有二十餘君而取一篇者，由是言之，何啻三千？

文獻通考曰：

孔子刪詩，於其可知者，雖比興深遠，詞旨迂晦者，亦所不廢，如芣苢鶉鳴兼葭之類是也。於其所不知者，雖直陳其事，文義明白者，亦不果錄，如‘翹翹車乘，招我以弓，豈不欲往，畏我友朋’之類是也。……

困學紀聞云：

朱子發曰：“詩全篇削去者，二千六百九十四首，如‘狸首’‘曾孫’之類是也。

篇中刪章者，如‘唐棣之華，偏其反而，豈不爾思，室是遠而’之類是也。

王樞說緯曰：

刪詩云者，非止全篇刪去，或篇刪其章，或章刪其句，或句刪其字。

凡這些都是相信史遷之說，從而解釋。

但是，孔子刪詩，他自己和論語等儒書中並沒有明白的說及，所以漢以後的儒者，便漸漸的起了懷疑，綜集他們的疑點，約有下面的六種：

(一)孔子刪詩，他自己並沒有說過，其說僅見史記，遷以外更無第二人可資佐證。故此崔述說：

孔子刪詩，孰言之？孔子未嘗自言之，史記言之耳。

(二)如果古詩有三千多篇，孔子僅存三百篇，十分刪去九分，所刪太多，恐不合理。持此以懷疑史遷之說的，有孔穎達和鄭樵。孔氏說：

書傳所引之詩，見在者多，亡逸者少，則孔子所錄，不容十分去九，遷言未可信也。

鄭漁仲之說亦同孔氏。

(三)孔子是我們中國禮教的老祖宗，素以風教為重，刪詩時不應當反把鄭衛的淫詩存留下來。故江永鄉黨圖考中說：

夫子未嘗刪詩，詩亦自有淫詩；而世家云：“古者詩三千餘篇，孔子去其重，取可施於禮義，…三百五篇，孔子皆弦歌之，以求合韶武雅頌之音，此史遷之

妄說。

(四)周太史采詩，幾於實行了五百年，何以詩經中多載後二百年的詩；且周時諸侯千八百國，何以只取九國？所以崔述說：

舊說周太史長列國之風，今日摛翻以下十二國風，皆周太史巡行之所采也。余按克商以後，下逮陳靈近五百年，何以前三百年所采殊少，後二百年所采甚多？周之諸侯千八百國，何以獨此九國有風可采，其餘皆無之？曰孔子所刪也；然成康之世，治化大行，刑措不用，諸侯賢者必多，其民豈無稱功頌德之詞。何爲盡刪其盛，而獨存其衰？伯禽之治，郇伯之功，亦卓卓者，豈尙不如鄭衛，而反刪此存彼，意何居焉？

(五)論語，荀子，莊子，墨子諸書都曾幾次稱‘詩三百’，未嘗提及三千，是邈言不十分可信了。倡這種說法的，有葉水心，他說：

論語稱詩三百，本謂古人已具之詩；不應指其自定者言之，然則詩不因孔子而後刪矣。

(六)左傳記季札適魯觀樂，所歌不出十三國風之外者。季札觀樂時，孔子才不滿十歲，那裏就能有刪詩的威權。據此以疑司馬遷的，有朱竹垞，他說：

詩者，掌之王朝，頒之侯服；小學大學之所誦頌，冬夏之所教，故盟會聘問燕享，列國之大夫賦詩見志，不盡操其土風。使孔子以一人之見，取而刪之，王朝列國之臣，其孰信而從之者？詩至於三千篇，則輶軒之所采，定不只於十三國矣，而季札觀樂於魯，所歌風詩無出十三國以外者。

以上的六點，固然有幾點較爲薄弱。如顧亭林駁第三點不應有淫詩的話說：

孔子刪詩，所以存列國之風也。有善有不善，兼而存之。猶古之太師，陳詩以觀民風，而季札聽之，以知其國之興衰。正以二者之並存，故可以觀可以聽。……

這話我們固可認爲是對的，而第二點也似乎不是“十分之見”。但是既有第一五六幾點已經很可以證明詩經並不是孔子所刪的了。

孔子刪詩之說既不可信，然則對於詩經只有三百多篇的解示，還有兩種可以成立：現在存說明第三種說法以三百多篇是由於人們的愛好而流傳的不可信。這種說法的主張者，是清儒崔述。他不信孔子刪詩的意見，已在上邊提到，而他自己的解釋是：

蓋凡文章一道，美斯愛，愛斯傳，乃天下之常理。故有作者，即有傳者；但世近則人多誦習，世遠則就湮沒。其國崇尚文學而鮮忌諱則傳者多，反是則傳者少。小邦弱國，偶遇文學之士，錄而傳之，亦有行於世者，否則遂失傳耳。

這種說法，在表面上彷彿理由甚足；但細一推之，亦非“十分之見”。其原故是：(1) 在文藝賞鑑上論起來，文藝的愛好是不一致的。而有時也會有廚川白村所說的：“但在非常超軼的特異的天才，則其人的生活內容，往往竟和同時代的人們全然離絕，進向遙遠的前面去。”這樣的情形，所以三百篇是否全為人們所愛好，不無可疑。(2) 在事實上論起來，即使都為人們所愛好，但口頭流傳，是否能夠久遠，也甚可疑。因為這兩種原因，所以我以為崔氏的解說也未可信。

司馬氏和崔氏的兩種說法既未足信，我們再看第二種說法，以為孔子的時候，古詩便只有三百多篇了是否可信。據我自己的臆見言之，在我們現在所知道的範圍以內，這種說法要算比較可以相信的了。倡這種說法的是葉水心，他所持的理由，已在上邊說過。朱彝尊也主張這種說法，他說：

子所雅言，一則曰：“詩三百。”再則曰：“誦詩三百。”未必定屬刪後之言。況多至三千，樂師朦朧安能徧其謠誦？竊疑當日掌之王朝，頒之侯服者，亦止於三百餘篇而已。

這段話論得最好，我極表贊同。況且先秦諸子中，言及詩三百者尚多，如莊子說：“孔子誦詩三百，歌詩三百，弦詩三百。”墨子說：“儒者誦詩三百，歌詩三百。”荀子說：“詩三百，中聲所止。”而都沒有提到刪詩的話。——這是我所以信葉朱二氏之說的原故之一。左氏傳記季札觀樂曰：

請觀於周樂，使工爲之歌周南召南；曰：“美哉！始基之矣，猶未也；然動而不怨矣。”爲之歌邶鄘衛；曰：“美哉淵乎！憂而不困者也，吾聞衛康叔武公之德如是，是其衛風乎！”爲之歌王；曰：“美哉！思而不懼，其周之東乎？”爲之歌鄭；曰：“美哉！其細已甚，民弗堪也，是其先亡乎？”爲之歌齊；曰：“美哉！泱泱乎大風也哉。表東海者，其太公乎？國未可量也。”爲之歌新；曰：“美哉蕩乎！樂而不淫，其周公之東乎？”爲之歌秦；曰：“此之謂夏聲，夫能夏則大，大之至也，其周之舊乎？”爲之歌魏；曰：“美哉漻漻乎！大而婉，險而易行，以德輔此，則明主也。”爲之歌唐；曰：“思深哉！其有陶唐氏之遺民乎？不然，何憂之遠也？非合德之後，孰能若是？”爲之歌陳；曰：“國無主，其能久乎？”自檜以下無譏焉。……

確如朱氏所說：“無出十三國以外者。”可見當時所行，便是三百篇了。——這是我所以信葉朱二氏之說的原因之二。因爲這兩種理由，所以在沒有反證以前，我相信這種說法比較可信。

最後，我們既承認孔子的時候古詩的流傳便只有三百篇了，然而古籍中所引的逸詩又如何解釋呢？關於這一層，我是相信鄭樵的。鄭氏的意思，以爲三百篇是有譜可歌，逸詩則否。朱彝尊所說：“當日掌之王朝，頒之侯服者，止於三百篇，”也是這種意思。最近顧先生有一篇長文證明詩經所錄全爲樂歌，極爲精當，則更可以相信鄭朱兩氏之說了。此外魏源的說法也還好，鈔錄在這裏以終吾篇。

今所奉爲正經章句者，毛詩耳。而孔疏謂毛詩經文與三家異者，動以百數。故崔靈恩載殷頌末，三家有“於釋思”一語，而毛無之。韓詩北宋尚存，見於御覽，乃劉安世述兩無正篇首有“兩無其極，傷我稼穡”二語而毛無之。至選注引韓詩經文，有“萬人顛顛，仰天告愬”二語；鄭司農周禮注述三家詩云：“救爾瞽，率爾衆工，奏爾悲誦。”則今並不得其何篇。使不知爲三家經文，必謂夫子筆削之遺無疑矣。至若緇衣，左傳引邶人士首章，而鄭君服虔之注，並以爲逸詩；孔疏謂韓詩見存，實無首章。然賈誼新書等齊篇引詩曰：“狐裘黃裳，萬民

之望。”是魯詩有都人士首章，而韓逸之也。左傳引“何以恤我，我其收之，”明是周頌異文，而杜注以爲逸詩。是皆但據毛詩之蔽也。夫以三家有所謂逸，猶韓以毛有所謂逸，果孰爲夫子所刪之本耶？是逸詩之不盡爲逸，有如斯者。……

一九二六，一，十三初稿在北京

楚辭之祖禰與後裔

沅 君

(一) 楚辭之祖禰

漢書藝文志傳曰：“不歌而頌謂之賦；登高能賦，可以爲大夫。言感物，造端材，知深美，可與圖事。故可以爲列大夫也。……春秋之後，周道寢壞，聘問歌詠，不行於列國，學詩之士逸在布衣而賢人失志之賦作矣。大儒孫卿及楚臣屈原，離說憂國，皆作賦以風，咸有惻隱古詩之義，其後宋玉唐勒。”

此說出後，溯楚辭之淵源者，莫不宗之；而明人徐師曾文體明辨更廣之曰：

“按楚辭者詩之變也。詩無楚風，然江漢之間，皆爲楚地，自文王化行南國，漢廣江有汜諸詩，列於二南，乃居十五國風之先，是詩雖無風，而實爲風首也。風雅既亡，乃有楚狂風兮，孺子汜浪，皆發乎情，止乎禮義。詩人與義不甚相遠，但其辭稍變詩之本體，而以兮字爲韻，則夫楚聲固已萌芽於此矣。屈原後出，本詩義以爲騷，蓋兼六義而賦之義居多，厥後宋玉繼作，號曰‘楚辭’。”

按楚辭者楚人文學作品之稱也。史記楚世家稱：熊繹當周武王之時，舉文武勤勞之後嗣，而封熊繹於楚，封以子男之地，姓芈氏，居丹陽。楚大夫析父亦追述其先王創業之艱難，曰昔我熊繹，僻在荆山；華露藍縷，以處草莽；跋涉山林，以事天子。

(楚字本有荆棘之義，故孫楚，字子荆。謝朓詩，‘平楚正蒼然’，注者謂平楚猶言平林也。因地命名，足以與處草莽之說參證。)故楚在春秋戰國之時，雖奄有今兩湖及河南安徽江西之一部，而文化之發達，實在西曆紀元前一千一百一十五年之後，(成王在是年即位)且僻處荆山間。荆山者，江漢與淮河之分水嶺也。江漢，江有汜，諸篇，雖其作者及產生之時代已不可攷，然曰江曰漢，已足證其爲楚人之作品。周室大亂，始於平王東遷。(西曆紀元前七世紀) 詩三百篇，又於終陳靈。(西曆紀元前五九五

年。)此二詩辭旨雍容，似爲治世之作，當爲楚國文學始祖。故吾儕否認楚辭由賦之一義變嬗而來，則可謂三百篇無楚人之文藝。揆之於理，似覺未安。徐若鳳兮，滄浪，孫叔敖歌，庚癸歌，均紀元前五世紀左右作品，似與楚辭及三百篇不相承接，蓋輻軒輳采，各國文學產品，均多散佚，不獨楚國爲然也。(近人有引說苑，吳越春秋，諸書中之詩爲楚辭先輩者，余以此類書多出後人依託，不敢贊同。)又招魂篇曰‘涉江采菱，發陽荷些’。朱熹楚辭集注曰，荷當作阿。楚歌名。‘宮庭震驚，發激楚些’。朱注，激楚歌舞之名，卽漢高祖所謂楚歌楚舞也。大招，伏義，怨辨，楚勞商共。朱注，伏義之怨辨，楚之勞商，疑皆古曲名。是楚國韻文除今傳之楚辭外，當時流行者甚多，特其時代及格調不可攷耳。

(二) 楚辭之後裔

楚辭之祖稱，既已尋出，吾儕當進而攷證楚辭之後裔。漢書藝文志攷證：

“屈原賦二十五篇

地理志始楚臣屈原，被說流放，作離騷諸賦以自傷悼。後有宋玉唐勒之屬，繼而述之。漢興，吳王濞招致娛游子。枚乘鄒陽嚴夫子與於文景之際。淮南王安招賓客著書，而吳嚴助，朱買臣，貴顯漢朝，文辭並發。故世傳楚辭。”(朱買臣召見言楚辭，宣帝徵能爲楚辭者，九江被公朝見誦讀。七略曰，詔徵被公見，誦楚辭，被公年衰老，每食輒與粥。)

卽此一端，楚辭在文學界之影響，已可概見。但歷來稱述楚辭在文學界之影響者，僅限於辭賦一隅，殊欠允當。茲將楚辭於後世文學之影響，區分爲韻文，及神話二項：

(1) 韻文

a. 騷體

梁蕭統文選後：“楚臣屈原，含忠履潔，君匪從流，臣進逆耳，深思遠慮，遂放湘南。耿介之意既傷，壹鬱之懷靡烈，臨淵有懷沙之志，吟澤有憔悴之容，騷

人之文，自茲而作。”

此蓋承認騷爲文體之一，故與詩，頌，銘，誄並論也。故漢書藝文志屈原賦而下者，如莊夫子，賈誼，淮南子，劉向等皆倣楚辭之作也。今攷此類文字，除王逸楚辭章句所收諸篇外，而明徐師曾更益以漢武之秋風辭，王維之山中人望終南日晚歌，韓愈頌風伯，王安石寄蔡氏女，邢居實秋聲諸篇，餘如楊子雲之反離騷，明女子文氏之擬騷，亦屬此類。

b. 普通賦體

蕭統文選敘：“至於今之作者異乎古昔，古詩之體今則全取賦名。荀宋表之於前，賈馬繼之於末。自茲以降，源流實繁：述邑居則有憑虛亡是之作，戒畋遊則有長楊羽獵之制；若其紀一事，詠一物，風雲草木之興，魚蟲禽獸之流，推而廣之，不可勝載矣。”

據此則知開後世之賦體，實荀卿而非屈原也。蓋漢賦重在體物賦象，（此風至魏晉間猶存，觀皇甫士安三都賦可知。）與屈宋之抒寫抑鬱悲憤者殊科，而與荀之敷宏體理爲近。顧攷之漢書藝文志攷證，

“凡詩賦百六家

唐氏曰武帝好文，詩賦特盛，然五種凡百六家，千三百一十八篇而已。”

按其所謂五種者，當爲屈原孫卿隱書雜禽獸畜昆蟲賦歌詩，而依大略統計之結果。五者之中，當推前二者爲大宗。（若雜禽獸昆蟲之體，荀子賦篇已有蠶賦啓其緒矣。）孫卿之賦多成於暮年。其遊齊時已在五十歲左右。楚時當在西曆紀元前二百六十三年後；（是年楚始封黃歇爲春申君，而史記荀卿本傳，稱荀卿適楚，春申君以爲蘭陵兮，）是時距屈原卒時，爲時不遠，宋玉之徒，或尙存。是漢魏之賦，直接受荀卿之影響，間接受屈宋之影響也。至若文心雕龍辨騷篇，所謂“是以枚賈追風以入麗，馬揚沿波而得奇，其衣被詞人，非一代也。故才高者窺其鴻裁，中巧者獵其豔辭，吟騷者銜其山川，童蒙者拾其香草，”則楚辭之流澤益廣矣。

(?) 神話

神話爲一切文藝之源淵，遠古人民思想之結晶。歐西文學至今猶沐希臘神話之餘澤。中國民族以建國於大陸，故幻想不甚發達，不獨美妙之神，產生極少，歷代文人，亦不甚重視之。楚辭獨否。其他各章，姑置勿論，天問一篇，已足爲古代神話之大淵藪。蓋楚人本以崇信巫鬼見稱。（漢志稱荊州人民少積聚，信卜筮。岳州府志稱，人民信巫而尚鬼。）而神話無不帶迷信色彩故也。楚辭產於戰國之末，經秦火而喪失之神話，多賴此篇得以傳不絕如縷之禱祀。茲分述後世書籍與楚辭有關涉者於後：

a. 山海經 治中國古代小說史者，無不稱引山海經。此書相傳爲夏禹治水作禹，後因其中多不詳盡之處，伯益等乃作此書，然據宋朱熹之言，則此書實依據離騷而成者，楚辭辨證曰：

“九辨不見於經傳，不可攷，而九歌著於虞書，周禮，左氏春秋。其爲舜禹之樂無疑。至屈子爲離騷，乃有‘啓九辨九歌’之說，則其爲誤亦無疑。……至洪氏補注，正當據經傳以破二誤，而不惟不能，願乃反引山海經‘三嬪’之說以爲證，則又大爲妖妄，而其誤益亦甚矣。然爲山海經者本據此書而傳會之，其於此條，蓋又得其誤本，若他謬妄之可驗者亦非一，而古今諸家皆不之覺，反謂屈原多用其語，尤爲可笑……。補注引山海經，言鯀竊帝之息壤以湮鴻水，帝命祝融驅之羽郭。詳其文意，所謂帝者，似指上帝，蓋上帝欲息此壤，不欲使人干之，故鯀竊之而帝怒也。此山海經之妄也。後禹事中又引淮南子言，禹以息壤實洪水不減耗，掘之益多，其言又與前事自相牴牾。……此又淮南子之妄也。大抵古今說天問者，皆本此二書。今以文意攷之，疑此二書本皆緣此問而作，而此問之言，特戰國時俚俗相傳之語，如今世俗僧伽降無之祈，許遊斬蛟壓精之類，本無稽據，而好事者遂假託造以實之……。又‘啓棘賓商’四字本是‘啓夢賓天’，而世傳兩本，彼此互有得失，遂致紛紜不可復曉。蓋作山海者所見之本，‘夢天’二字不誤，獨以‘賓’‘嶺’相似，遂誤以‘賓’爲‘嶺’，而造爲‘啓上三嬪於天’之說，以實其謬……。洪則兼承二誤而又兩失，且謂屈原多用山海經語，而不知山海經實因此書而作。‘三嬪’又本此二句之誤，其爲紕漏又益甚矣。

b. 淮南子 楚辭辨證補注引淮南子說“崑崙虛旁有四十四門，而其西北隅北門開以納不周之風，”若是注解此書之語。予之所疑，可驗其必然矣。

c. 穆天子傳 姚際恆古今僞書攷，穆天子傳本左傳 ‘穆王欲肆其心，周行天下，將皆有車轍馬跡焉，’又本史記 ‘造父爲穆王得驥溫驪騊駼耳之駒，巡狩樂而忘歸’諸說以爲之也。多用山海經語，其體制亦似起居注。起居注者，始於明德馬皇后，故知爲後漢人作，又多與竹書紀年相合，亦知其爲一人作也。

餘若十洲記，洞冥記，神異經，其出尤晚，皆做山海經之作，均沐楚辭之餘澤。又列子一書，姚際恆證明其爲漢明帝以後人作。楚辭在漢代勢力頗大，列子書中所傳之神話，或與楚辭不無關係。茲將各書中神話，與楚辭中之神話相合者，列表對照於後：

楚辭	山海經 <small>神異經 十洲記</small>	呂氏春秋淮南子	列子	穆天子傳
離騷路不周以左轉兮。	山海經不週山			
離騷邈吾道夫崑崙兮。	山海經 <small>崑崙 十洲記</small>		崑崙	吉日辛酉，天子升於崑崙之邱。
離騷忽吾行此流沙兮。	山海經流沙			
離騷遊赤水而容與。	山海經赤水		赤水	
天閭日安不到！燭龍何照？	山海經燭龍	淮南子燭龍		
天閭焉有石林？何獸能言？	山海經猩猩			

天問一蛇吞 象厥大何如?	<u>山海經靈蛇</u>			
天問鯨魚何 所? 魃雉何處?	<u>山海經</u> 鯨魚 魃雉			
天問羿焉彈 日? 烏焉解羽?	<u>山海經十日</u> 。 <u>羿射日</u> 。	<u>淮南子羿射十</u> <u>日</u> 。		
天問女媧有 體, 孰制匠之?	<u>山海經女媧</u>	<u>淮南子女媧補</u> <u>天</u> 。	<u>女媧補天</u>	
招魂帝告 <u>巫陽</u> 曰。	<u>山海經巫陽</u>			
招魂長人千 仞。	<u>山海經大人國</u>			
招魂蝮蛇綦綦	<u>山海經蝮蛇</u>			
招魂旋入 <u>雷淵</u>	<u>山海經雷澤</u>			
招魂赤蠶若象, 玄蜂若盡些。	<u>山海經大蜂</u> , 朱蛾			
招魂五穀不生, 藜藿是食些。	<u>山海經時山無</u> <u>草木</u> 。軒轅之 邱無草木。			
招魂其土爛人, 求水無所得些。	<u>山海經流沙多</u> <u>青石</u> , 無水。			
騷騷啓九辨與 九歌兮	<u>山海經九歌九</u> <u>辨</u> 。			

天問河海應龍， 何盡何歷？	<u>山海經應龍。</u>	<u>淮南子應龍。</u>		
<u>招魂</u> 雕題黑齒。		<u>淮南</u> 於是，人 民斷髮文身。		
天問出自 <u>陽谷</u> ， 至於 <u>蒙汜</u> ，		<u>淮南</u> 陽谷。虞 淵。日行九州		
自 <u>明至晦</u> ，其 行幾里。	七舍，五億七 千三百九里。			
天問 <u>東西南北</u> ， 其修孰多？ <u>南北</u> <u>順驥</u> ，其衍幾何？		<u>淮南子</u> 論 <u>四海</u> 之大。		
天問 <u>四方之門</u> ， 其誰從焉？		<u>淮南</u> 崑崙之門。		
天問 <u>西北闢啓</u> ， 何氣通焉？		<u>淮南子</u> 崑崙西 北門。		
天問 <u>洪泉極深</u> ， 何以寬之？		<u>淮南子</u> 洪水。		
天問焉得彼 <u>翕</u> <u>山女</u> 而通之於 <u>台桑</u> ？		<u>呂氏春秋</u> <u>禹娶</u> <u>塗山氏女</u> 。		
天問 <u>胡駭</u> 夫 <u>河</u> <u>伯</u> ？	<u>神異經</u> <u>西南荒</u> <u>經</u> ，述 <u>河伯</u> 形狀。	<u>淮南</u> 羿射 <u>河伯</u>		
天問 <u>啓棘</u> <u>賓商</u> ， <u>九辨</u> <u>九歌</u> ，何勤 子 <u>屠母</u> ，而死分 竟地？		<u>淮南</u> <u>禹治水</u> ，化 爲熊， <u>塗山氏女</u> 化石生啓。		
天問 <u>憑桃利</u> ， <u>玦</u> 封豕是射。		<u>淮南子</u> 封豕。		

天問師望在肆，昌何識？		淮南太公鼓刀		
天問簡狄在臺，苞何宜？玄鳥致胎，女何喜？		呂氏春秋簡狄食燕卵。		
天問哀昭晷闇，誰能極之？憑翼誰象，何以識之？			天地之初，有太極…故天地合精，萬物化生。	
天問鼈戴山抃，何以安之？			鼈戴山抃舞。	
天問緣鵠飾玉，后帝是饗。		淮南伊尹負鼎俎說湯。		
天問而妻彼洛嫫。		淮南羿妻宓妃。		
天問康回憑怒，地何以東南傾？		淮南共工觸不週山。		
天問九天之際，安屬安放？		淮南九天。		
天問闔闔九重，孰營度之？		淮南天地九重		
天問地方九則，何以憤之？		淮南九州		
天問有扈挾擊，云何而逢？擊牀先出，其命何從？		淮南有扈爲義		
類騷登閭風而橫馬。	十洲記閭風嶺			

離騷開 <u>閼闔</u> 而 望余。又夕余 至乎 <u>懸圃</u> 。		<u>淮南閼闔</u> 。縣 圃。		乃爲銘述， 於懸圃之 上。
離騷朝發軔於 <u>天津</u> 兮，夕余 至乎 <u>扶桑</u> 。	<u>十洲記扶桑</u>	<u>淮南扶桑</u>		
離騷折若木以 拂日兮。		<u>淮南若木</u>		
離騷遊 <u>赤水</u> 而 容與，		<u>淮南赤水</u>		<u>赤水</u>
離騷巫咸將夕 降矣。	<u>山海經巫咸</u>	<u>淮南巫咸</u>		
離騷駕青螭兮 騁白螭。		<u>淮南青虬</u> ，白 螭。		
九章 <u>陵陽侯</u> 之 泛濫兮。		<u>淮南陽侯</u> 之波		

春秋天王贈仲子非禮辨

李 嘉 善

春秋“隱元年秋七月天王使宰咺來歸惠公仲子之贈，”

左傳：“秋七月天王使宰咺來歸惠公仲子之贈。緩，且子氏未薨，故名。天子七月而葬，同軌畢至。諸侯五月同盟至。大夫三月同位至。士踰月外姻至。贈死不及尸，弔生不及哀；豫凶事，非禮也。”（隱元年）

公羊傳：“…惠公者何？隱之考也。仲子者何？桓之母也。何以不稱夫人？桓未君也。…桓未君則諸侯曷爲來贈之？隱爲桓立，故以桓母之喪告於諸侯。然則何言爾？成公意也。”（隱元年）

穀梁傳：“禮，贈人之母則可，贈人之妾則不可。……”（隱元年）

胡安國傳“…仲子，惠公之妾爾；以天子之尊，下贈諸侯之妾，人道之大經拂矣！……”（隱元年）

嘉善案四傳說各不同：左氏謂“贈死不及尸，弔生不及哀；豫凶事，非禮。”是言仲子時未薨也。公羊謂“隱爲桓立，故以桓母之喪告於諸侯。”是言仲子已薨也。穀梁謂“贈母可，贈妾不可。”對天王之贈仲子爲母爲妾，是禮非禮，無肯定語。胡氏則直謂“仲子爲惠公之妾，天王贈之拂經。”四說各異，茲彙舉諸家說，資爲比較之助。

范氏寧曰：“……仲氏子，宋姓也，婦人以姓配字，不忘本，示不適同姓也，”

孔氏穎達曰：“仲子乃惠公之妾耳，王使贈之者，隱立桓爲太子，成桓母夫人。

天王知其然，故遣贈惠公，因卽贈之。……”

程子曰：“……夫婦人倫之本，最當先正。春秋之時，嫡妾僭亂，聖人尤謹其名分。仲子繁惠公而言；故正其名，不曰夫人，曰惠公仲子。謂惠公之仲子，妾稱

也。以夫人之禮，贈人之妾，亂倫之甚也，……”

陳氏傅良曰：“……古者諸侯不得再娶。再娶亦妾也。於是隱將讓桓，以夫人之禮喪其母，而赴于京師。歸贈，蓋命之也。其曰‘惠公仲子’者，春秋之詞也。”

張氏溥曰：“……諸侯以王爲天，而乘馬來贈人妾，卽命下士猶有辱，况冢宰乎！……”

王氏充曰：“左氏以仲子爲未死。或以二年下‘夫人子氏薨’，以子氏爲仲子，因以爲此時仲子尙在耳。天下有人未死，而先歸贈者乎？恐不然矣。”

啖氏助曰：“左氏云，‘豫凶事。’夫仲子而在，天子寧有歸其贈乎？不辯菽麥者，猶不當爾？”

劉氏敞曰：“左氏曰‘緩，且子氏未薨’，故名非也。惠公仲子爲夫人，以桓公爲太子，事相發也。杜云：‘婦人無諡，故以字配氏。’審如杜說，天王則生贈人之母，魯之羣臣，亦生諡君夫人也。周德雖衰，不應生歸人贈。……皆非也。”

李氏廉曰：“……至殺梁曰又以仲子爲惠公之母，孝公之妾，則大失矣！”

春秋傳說：“左氏謂子氏未薨，其謬不待辨矣，殺梁謂仲子爲惠公之母。母以子氏，例以成風亦合。但史記年表，惠公卽位於平王三年，至隱公元年歷四十七年，而其母始薨，似未久遠，當以公羊說爲是。”

嘉善按：左氏謂豫凶事非禮。王氏充，啖氏助，劉氏敞，李氏廉，春秋傳說，俱證其謬。夫左氏所以有此說者，或以隱二年“十二月乙卯夫人子氏薨”之一條經文。此王氏充已言之。案殺梁傳：“夫人者隱之妻也。”楊氏助曰：“左氏以子氏爲桓公之母，公羊以爲隱公之母，殺梁知是隱公之妻者，以隱推讓，據其爲君，而亦稱公，故其妻亦稱夫人也。夫既不葬，故其妻亦不葬。而左氏桓未爲君，其母稱夫人；是亂嫡庶也。公羊以爲隱母，則隱旣爲君，何以不書葬？若以讓不書葬，何爲書夫人？故殺梁以爲隱妻也。”孫氏復曰：“子氏，隱公夫人也。”呂氏大圭曰：“夫人子氏，杜曰‘桓母也’，公羊曰‘隱母也’，殺梁曰‘隱妻也’宜孰從？……則其爲隱之妻者近是。……”汪氏克寬曰：“左傳以子氏爲仲子，謂元年歸贈，豫凶事，安有其人未死而歸贈？雖五

尺童子，固知其不可也……。”黃氏正憲曰：“春秋稱隱公則其妃必稱夫人，豈成隱之爲君，而不成其妃爲夫人乎？”春秋傳說：“子氏薨，三傳互異：左氏以爲桓母，固非矣；公羊以爲隱母，先儒謂妾，不當稱夫人，春秋之初，禮法尙存，不得以成風敬羸爲此；惟穀梁以爲隱妻，義爲長……”顧氏炎武曰：“未薨而贈，遠於人情，不可信，所以然者，以魯有兩仲子，孝公之妻一仲子，惠公之妻又一仲子，而隱公之夫人，又是子氏……。”顧氏之說，頗爲近理。並准諸家所論，則隱二年之夫人子氏，爲隱之夫人也明矣，左氏謂豫凶事非禮者，勿待辯。

惠公仲子繫惠公，桓之母也，與隱二年之子氏無關。仲子薨，天王使宰咺贈之，孔穎達，程頤，胡安國，陳傅良，張溥諸家論仲子爲惠公之妾，天王贈之梯人道之大經；唐代以前，無作此說者。此說殆始於孔穎達氏。孔氏之說當原於穀梁。穀梁謂：“贈人之母則可，贈人之妾則不可。”然未明證仲子爲惠公之妾也，更未明言天王贈仲子爲非禮也。縱令其爲暗射仲子，然既非肯定之詞，究竟是禮非禮，不可以無辯也。案白虎通嫁娶篇：“天子諸侯一娶九女何？重國廣嗣也。……諸侯娶一國，則二國往媵之。……二國來媵，誰爲尊者？大國爲尊，尊等以德。……”仲子宋武公女；宋，大國也。隱爲桓立，將讓桓也，故立而奉之。桓爲太子，桓母一仲子一已貴，仲子薨，隱公以夫人之禮喪其母，而赴於京師；是魯之君臣尊仲子爲夫人已久。時惠公已薨，天王贈之，贈桓母也，宜也。苟其不然，桓爲太子，仲子爲魯夫人，魯君以夫人之喪赴天王，天王而不贈之；準以古例，誰爲非禮？且左傳：“惠公元妃孟子，孟子卒，繼室以聲子，生隱公。宋武公生仲子，仲子生而有文在其手曰‘爲魯夫人。’故仲子歸於我；生桓公，而惠公薨。是以隱公立而奉之。（隱元年）”或言古之諸侯無再娶之義；然左傳記仲子之歸魯，必更追始而述之，的未言仲子爲妾也。贈妾非禮，贈人之母，一穀梁贈人之母則可一安得謂爲非禮？故曰：“天王贈仲氏，謂爲非禮，非也。”

十五年七月二十二日聖三寄自青島。

楊朱攷再補 (註一)

唐 鉞

一. 楊朱的氏名字

我的楊朱攷(見東方雜誌二十二卷第五號)主張兩點:

(一)楊朱非陽子居;

(二)楊朱非莊周。

關於第二點,我視為絕無疑義。茲不憚詞費,再舉證據如次:

(1)楊子法言五百篇“莊揚蕩而不法。墨宴儉而廢禮。”(宋成註曰,“莊周楊朱之道放蕩而非法”);是揚雄以莊周楊朱為兩人。

(2)漢書古今人物表莊周避明帝諱作嚴周。假如周即楊朱,何不逕作楊朱,而免却改姓留名之不幸的辦法呢?

但這還可以說那時候去古已遠,不知道莊揚是一人。但是

(3)淮南子汜論訓云“全性葆真楊子之所立也而孟子非之。”道應訓云;“莊子曰,……小年不及大年……,”是漢初也不認莊揚為一人。

(4)荀子解蔽篇稱“莊子……,”王霸篇稱“楊朱……。”這兩處不特姓名兩樣,事實也毫不相干。荀況去楊朱年代不遠,而又是“文理密察”的人,也不認他為莊周。

這樣看來,楊朱之非莊周,十分明白了。

關於楊朱是否陽子居這一點,確還有討論的餘地。北京大學研究所國學門週刊第五期鄭賓于先生楊朱傳略以為楊朱確是陽子居,也就是孟子“楊子取為我”之楊子取,他的理由是:

“朱”“取”“居”三字古音同韻:

“朱”“子”二字，古音聲紐可通。

今以前人考定的古韻部居核他，“朱”“取”古同屬侯部，確是同韻。但“居”字則屬魚部，不是同韻。鄧先生疑我以為“古音‘朱’字端紐侯韻，‘居’字見紐魚韻。‘朱’與‘居’之差別，也如今音‘都’與‘歌’差別那樣大”的話不對。但鄧氏對於這兩字的古聲韻與我說的大同，不過他以為“朱”字古在虞韻。這是誤以廣韻虞韻為即古之虞韻。其實廣韻此韻的字許多是古屬侯部的；“朱”“取”兩字即其例。所以“朱”“居”古確異韻。我說他們的區別有“都”與“歌”那麼大，不說“朱”古讀“都”，“居”古讀“都”；因為古韻這兩部的音呼還沒有定論，只知其確非同韻罷了。

“朱”字古端紐，“子”字古精紐。鄧氏說：他們的“音可以通轉，古音原不如後世之拘也。”“朱”“子”聲紐，在理固然可通；但關於古人的姓名，未可泛泛通轉（參石楊朱所引胡元玉之論；）我們不能說他們一定相通。

總之，“朱”與“子”不同紐，與“居”不同韻，那末，“子居”的切音不能說定是“朱”字。音理固然可通；但既非確定，則不能不求旁的證據——事跡與學說。然而莊子所述陽子居的言行與我之說實毫不相干。所以縱使楊朱就是楊子取，而楊子是否楊子居還大有問題。

至鄧先生楊子取就是楊朱之說，我認為有些可能。因為孟子說：

“楊朱墨翟之言盈天下……楊氏爲我……墨氏兼愛。”又說：

“楊子取爲我……墨子兼愛。”

這似乎指明楊子取就是楊朱。但孟子他處以楊氏與墨氏對舉，不能確斷此處不如趙岐之說以楊子與墨子對舉，而“取”字實是動詞；“墨子”下無“取”字乃因上文而省。

爲便于討論，我們不妨姑完全承認楊朱即楊子取之說。但“子取”雖然在音理可切“朱”字，恐怕也不過是楊朱的字，不是“朱”之切音。爲的是：

(1) 孟子以楊朱與墨翟對舉；但却以楊子取與墨子對舉，不與墨翟對舉。

(2) 古人的名與字的意義固然有許多相關的；但不以字之音切名。如國僑之子子產，卜商之字子夏，燕伋（孔子弟子）之字子思，孔伋之字子思，都不能以字切

名；此外不勝枚舉。莊周纔是字子休（註二）（周，古端紐幽韻，“子”精紐，“休”幽韻；未必因“子休”之以切“周。”字之末字與名同韻，是偶然之事，不是切音。

陽子居之“居”與“取”聲韻均異；“子居”“子取”不能視為同一人之字。鄭先生所引之例中子莫之“莫”與公子年之“年”韻異聲同；然而我以為如僅此也不能確證子莫就是子年。至宋鉞之“鉞”與宋惺之“惺”古代完全同音；并且同有非攻的學說為證，所以知其為一人，非楊朱與陽子居之比。其他杞梁等例更非同類，不能拿來比。

鄭先生引很多“陽”“楊”通用之處。這事我在楊朱攷中即已承認。但這不能給我們多少幫助。何以呢？曾參之“參”與曾點之“點”古同韻，而聲紐也可通；周代有兩公孫龍；唐代同時有兩李益；設使舊籍散佚，事跡不明，我們也沒有理由斷定曾點與曾參或兩公孫龍或兩李益是同一人。何況陽子居和楊朱（或楊子取）的聲韻關係遠不及這數例的密切呢？

聲韻關係既不可靠，而言行又無佐證，那末，只能求之于後世註家的傳說。假如註家都說楊朱即陽子居，也可以使我們幾分相信。但楊朱即陽子居之說，到了晉人還有懷疑的如張湛，甚至有否認的如李頤（詳見下文：）可見古來相傳之說并沒有一致的。

總上文看來，楊朱與陽子居，（1）從他們的名字的聲韻關係看，不能決定其為同一人；（2）他們的言行，除非穿鑿附會，又無相同之點；（3）而晉人還有許多不認他們為一人；到唐以後才混合他們為一。那末，楊朱之為楊子取，縱然可以承認，而楊朱之為陽子居，非有更確切更充分的證據，我們不得不認他們是兩個人了。

鄭氏又說：“〔我的〕‘強認陽子居為楊朱是魏末晉初的勾當’之語，當然不能成立；因為孟子曾作楊子取，而高誘又引孟子作陽子以釋呂氏春秋之陽生故也。”“陽”“楊”通用，不能證明什麼，我前已說明。但我的話未必因此就“當然”不成立。因為

（1）上文說過的，楊子取不就是陽子居；

（2）高誘註呂覽只說湯子，不提陽子居；

（3）張湛證列子一則云，“子居，或即楊朱之字，”（黃帝篇）再則云，楊朱“或云，

字子居”(楊朱篇。)假如高誘時已經確知道楊朱即陽子居，何以到了張湛還一再作疑詞呢？

(4)晉李頤註莊子選說：“居，名也。子，男子通稱；”是晉人有不認楊朱是陽子居的（詳見楊朱攷及東方雜誌第二十二卷十六號楊朱攷補證。）

這樣看來，楊朱即陽子居之說是起于晉人。成玄英等以陽子居爲楊朱不過是崇信一部份晉人之說。

以上把我對於楊朱爲陽子居的關係——或寧說無關係——的意見說完了；以下旁及與本題相關的他事。

二．楊朱的鄉里

關於楊朱的鄉里，我沒有什麼意見。在未有充分的材料的期間，鄭先生以楊朱爲秦人之說可以視爲一個可能的假設。但可惜我們找不到先秦的材料。

三．楊朱的年代

我假定楊朱的年代大約生于西紀前三七〇至三六〇年間死于三〇〇至二九〇年間（說見楊朱攷楊朱攷補證。）鄭氏以爲約當西紀前四九〇年至四一〇年間。他的理由是“莊子說苑皆載楊朱見老聃事，且又嘗與禽滑釐辨論；其說似不虛妄。”但莊子止說陽子居見老聃，而陽子居不是楊朱，說苑止說楊朱見梁王，不說見老聃。楊朱見老聃及與禽滑釐辨論二說殆均出於僞列子，不足憑信。要從這兩說攷出年代，恐怕靠不住。

我還以爲我所定楊朱的年代諒來沒有大錯。理由如次。

(1)莊子徐無鬼篇稱“儒墨楊乘，”似乎指明莊子時楊朱的學說成立未久（說詳楊朱攷）

(2)呂覽不二篇依次說老聃，孔子，墨翟，關尹，子列子，陳騫，陽朱，孫臯，可見楊朱與陳騫，孫臯同時（說詳楊朱攷補）

(3) 淮南子汜論訓說：

“夫弦歌鼓舞以爲樂，盤旋揖讓以脩禮，厚葬久哀以送死，孔子之所立也；而墨子非之。兼愛尚賢右鬼非命，墨子之所立也；而楊子非之。全性葆真，不以物累形，楊子之所立也，而孟子非之”。

淮南子雖不是先秦的書，但這裡所述孔墨楊孟的次序，與呂覽相合，可信。

(4) 說苑政理篇載“楊朱見梁王……。”這雖是漢人所述，但魏於西紀前三五六年始稱王，三四〇年始都大梁，正當孫臏孟軻時代，也與呂覽之說相符。

總以上事看來，楊朱的年代是在墨子以後，與陳駢，孫臏，孟軻同時。（他與孟軻同時之說，我在楊朱攷中已提出。）孟軻的年代，據前人攷定，當西紀前三七二年至二八九年；這，大致不錯。這樣，楊朱約莫生於西紀前三七〇至三六〇年間，死於三〇〇至二九〇年間之說，就有差誤，也必定很小。我的妄測以爲胡適之先生“楊朱的年代當在西歷紀元前四四〇年與三六〇年之間”之說，及鄭先生的約當西紀前八九〇年至四一〇年間之說恐怕相差太遠。

四．楊朱的思想與學派

鄭先生說我的楊朱攷“僅考而未闡明其學術思想之各方面，確是件極大的恨事。”但我却有我的理由。闡明古人的思想，雖然是極饒興味的工作，但也最容易參雜主見的成分，流於穿鑿附會，不如考證事跡之穩當。所以我對於國學中闡明思想這方面，總不免抱着暫且從緩的態度——這也許我個人的僞見。

但這裡不妨破戒說幾句。先秦書中的的確確指記楊朱的言行的，只有孟子荀子韓非子呂覽四書。孟呂二書說他爲我，這是很清楚的。至於怎樣爲我，大體如淮南子所說“不以物累形”罷了。韓非子說他責其弟不應自己“白已往，黑而來”而反怒其狗之速吠，荀子說他哭衢塗。（註三）若我們空要闡明這兩事所含的思想，那末，或者可以說楊朱於貴己之外還主張貴壹作事前後一致，不涉歧途。我們說到這樣而止，已經冒了一點險。至以楊朱爲主張一味縱欲之人之說，先秦書中，苦無確據，我

們寧可闕疑，不敢多說。或者有人引法言“莊楊蕩而不法”爲證。但楊雄所謂“蕩”，非恣肆逸樂之謂，看他把莊楊並稱就知道了。

鄭先生取崔述之說以爲道德，名，法都是楊朱學說的流派，不免近於輕信。如我們根據淮南子記論訓的話（文見上，）至多也不過認楊朱爲道家，不能說道德名法都出於楊氏。

崔述這樣主張的理由是：“楊氏之說盛行於戰國，甚於墨氏；何以其書不傳於後，而班馬皆不知有此一家學乎？”（孟子事實錄卷下）但（1）先秦書中屢提墨者，而不見楊者；楊學盛於墨學之說完全無據。（2）楊朱儘可以不曾著書。崔氏“何以其書不傳”一句話乃是先臆斷他有書；此在論理爲繁詰之謬。（3）楊氏屬於道家；馬班當然無把他另立一家之必要。崔氏因楊朱無書而或斷“漢人之所謂道德，名，法，即楊氏也，”此與近人因楊朱無書而遽認他爲莊周，同是以完全消極的論證爲根據。這種方法，我已經證明他是靠不住的。

崔氏所以如此武斷，乃由於聽着排斥“異端”的偏見。他私淑孟軻，痛惡楊墨，所以要把儒家以外的“邪說”都歸諸楊墨二氏。但墨子有書，不隨便周納，乃把一切都委罪於楊朱。他因此把所有被孟子排斥之說：“性之猶杞柳，猶湍水，生之謂性，食色之謂性……舜之臣堯，禹之德衰，湯武之放伐爲弑君”等都認爲楊子之說。但前四條，孟子書中明明說是告子之說；後四條沒有主名——安得毫無證據，信口斷定其出於楊氏。抱這種門戶之見去治史，要求得真事實，恐怕不容易。（有趣的事是楊朱死了幾百年而受誣於僞撰列子的人，再過一千多年又受誣於“考信”的崔述。爲我“何預人事，”而死後還遭一再踐踏！甚矣古人之難做也。）

十四，十一，廿一。

註一，本篇是國故新探之一部份；該書不久將由商務印書館出版。

註二，“莊周字子休”之說，史記本傳及漢書藝文志都沒有；似乎始見於成玄英
莊子疏。鄭先生云：“司馬子長說莊周字子休，”不知何據。

註三，呂覽疑義篇以此事屬墨子；新書審微篇亦然。淮南子說林訓則仍以尉

楊子。到底是(1) 呂覽因寫字者聯想楊墨而致筆誤，新書沿襲其說，或是戰國時已有兩種傳說，無從斷定。

(本誌原已列入現代評論，因中多誤字，且本問題與本刊楊朱略有關，由著者將修正稿寄下，特為發表。記者。)

楚辭韻例

沅君

所謂楚辭韻例者，即楚辭用韻之格式與三百篇此文曾載在金陵大學金陵光十四卷二號及小說月報中國文學研究號但標題與此的改稿。當時因讀楚辭天問九歌覺得其中用韻的格式非一成不變，遂比附孔廣森詩聲分例摘錄數條，作為楚辭研究的一部分。近來又因整理先秦文字韻例，覺得前作缺略異常，乃加之刪增，面目大殊，遂易今名。雖然明知誤謬還是不少，然而“爲之猶賢乎已”。

(一) 句中韻例

九歌雲中君浴蘭湯兮沐芳。

九歌湘君塞誰留兮中洲。

大司命折疏麻兮瑤華。

大招魂兮歸來無東無西。無南無北。只

按江有諧音學十書於此句下註‘無韻’二字，但改淮南子曰‘萬民倡狂，不知東西。交被天和，食於地德。’北‘德’因同韻也。又漢樂府江南魚戲蓮葉東，魚戲蓮葉西，魚戲蓮葉南，魚戲蓮葉北’亦以‘北’與‘西’協。周季去漢初未遠，其韻當無大殊，故斷‘西’與‘北’協。

右 單 句 例

(二) 句首連協例

九辨蕭。瑟兮草木搖兮而變色。慄兮若在遠行。

九歌湘君望。潯陽兮極浦，橫°大江兮揚靈。

九歌山鬼余。處幽篁兮終不見天路。險難兮獨後來。

天問遂。古之視誰。傳道之

九章惜誦故。相臣莫如君兮所。以證之不遠。

九章涉江余。將董道而不豫兮固。將重昏而終身。

(三) 句中連協例

九歌東皇太一揚抱兮拊鼓疏緩節。兮安歌陳竽瑟。兮浩倡

全上五音紛。兮繁會，君欣欣。兮樂康

九歌湘君^{夫人}沉有芷。兮澧有蘭思公子。兮未敢言

九歌大司命君迴翔。兮以下踰空桑。兮從女

九章抽思橋吾。以其美好兮覽余。以其修姱與余。言而不信兮蓋爲余而遺怒

九辨蕭瑟。兮草木搖落而變衰憊慄。兮若在遠行登山臨水兮迷將歸。況寥。兮天

高而氣清寂寥。兮收潦而水清

(四) 二句連協例

九歌湘君望夫君未來。吹參差兮誰思。

九歌東君應律兮合節。靈之來兮蔽日。

九辨專思君兮不可化。君不知兮可奈何。

全上車旣鴛兮竭而歸。不得見兮心悲。

(五) 三句連協例

九歌山鬼山中人兮芳杜若。飲石泉兮蔭松柏。君思我兮然疑作。

招魂湛湛江水兮上有楓。目極千里兮傷春心。魂歸來兮哀江南。

(六) 四句連協例

詳後四句相協例下

(七) 六句連協例

九歌東君青雲衣兮白霓裳。舉長矢兮射天狼。操余弧兮反淪降。詩烈文以皇 援北 韻邦崇功字
斗兮酌桂漿。撰余轡爲高駝翔。杳冥冥兮以東行。

九辨倚結軫兮太息。涕滂沱兮霑軾。愴慨兮絕不得。中啓亂兮迷惑。私自憐兮何極。心怆怆兮諒直。

右 連 句 例

(八) 句首間協例

離騷爲。余駕飛龍兮雜瑤象以兮車何。離心之可同兮吾將遠習以自疏
九章惜誦衆。咳遽以離心兮又何爲此伴也同。極而異路兮又何以爲此援也。
全上思。君其莫我忠兮忽忘身之貧賤事。君而不武兮迷不知龍之門
天問有。扈牧豎云何而逢擊牀先出其。命何從
九章惜誦令。五帝以折中兮戒六神與嚮服俾山川以備命。咎繇使聽直按後二條句 首字均二

句相協，與前
數條異。附此

(九) 句中間協例

九章思美人登高吾。不悅兮入下吾。不能固朕形之不服兮然容與而。而狐疑
天問遂古。之初誰傳道之上下。未形何由攷之
全上九洲。安錯川谷何洿東流。不濫孰知其故

(十) 四句間協例

詳後四句相協例

(十一) 六句間協例

九歌湘夫人捐余袂兮江中遺余褋兮澧浦。搴汀洲兮杜 九歌山鬼表獨兮山之上
雲容兮而在下。杳冥冥兮羌晝晦東風飄兮神靈雨。留靈修兮憺忘歸歲既晏兮孰
華予。

九章涉江亂曰曼余目以流觀兮冀壹反之何時。鳥飛返故鄉兮狐死必首邱。信非
罪而棄逐兮何日夜而忘之。

九章思美人勒馭驥而更駕兮造父爲余操之。遷遼次而勿驅兮聊假日以須時。指
嶠冢之西隈兮與纒黃以爲期。

九辨霜露慘悽而交下兮心尙幸其弗濟。霰雪雰糅其增加兮乃知遭命之將至。願
微幸而有侍兮泊莽莽與草木同死。

大招得自宜笑娥眉曼。只容則秀雅穉朱顏。只魂乎歸來靜以安。只

(十二) 八句間協例

九章悲回風惟佳人之獨懷兮折芳椒以自處。會歎歎之嗟嗟爲獨隱伏而思慮。涕
泣交而淒淒兮思不眠以至曙。終長夜之曼曼兮掩此哀而不去。

九辨皇天平分四時兮竊獨悲此凜秋。白露既下百草兮奄離披此梧楸。去白日之
昭昭兮襲長夜之悠悠。離芳藹之方壯爲余萎約而悲愁。

全上閨鑿而方柄兮吾固知其鉏鋸而難入。衆鳥皆有所登棲鳳獨遑遑而無所集。
願銜枚而無言兮嘗被君之渥洽。太公九十乃顯榮兮誠未遇其匹合。

全上堯舜皆有所舉任兮故高枕而自適。諒無怨於天下兮心焉取此忱惕。乘騶駘
之瀏瀏兮御安用夫強策。諒城郭之不足恃兮雖重介之何益。

大招青春初謝白日昭。只春氣奮發萬物遑。只冥凌淡行魂無逃。只魂魄歸來無
遠遙。只

(十三) 十句間協例

九章抽思侶曰有鳥自南兮來集漢北。好姁佳麗兮將獨處此異域。既惻獨而不求羣兮又無良媒在其側。道卓遠而日忘兮願自申而不得。望北山而流涕兮臨流水而太息。

九辨何時俗之工巧兮背繩墨而改錯。却馴驥而不乘兮策鸞駘而取路。當世豈無騏驎兮誠莫之善御。見執轡者非其人兮故踟跳而遠去。鳧雁皆變夫梁藻兮鳳愈飄翔而高舉。

全上願微幸而有待兮路爽絕而不通。欲遁道而平驅兮又未知其所從。然中路而迷惑兮自厭按而學誦。性愚陋以褊淺兮信未達乎從容。竊美申包胥之氣晟兮恐時世之不固。朱熹楚辭集注江有騶音學十書並謂當作同

招魂相壯蜜餌有饌饈。些瑤漿瀉勺實羽觴。些挫糟凍飲耐清涼。些華酌既陳有瓊漿。些返歸故室敬而無妨。些

大招脩滂浩麗以佳。只會頰倚耳曲眉規。只滂心綽能妓麗施。只小腰秀頸若鮮卑。只魂乎歸來思怨移。只

(十四) 十二句間協例

九辨竊悲夫蕙華之會敷兮紛旖旎乎都房。何會華之無實兮從風雨而飛颺。以爲君獨服此蕙兮羌無以異於象芳。閔奇思之不通兮將去君而高翔。心憫憐之慘悽兮願一見而有明。重無怨而生離兮中結軫而中傷。

大招雄雉赫赫天德明。只三公穆穆登降堂。只諸侯畢極立九卿。只昭質既設大侯張。只執弓挾矢揖辭讓。只魂乎歸來尙三王。只

(十五) 十四句間協例

九辨被荷稠之晏晏兮然潢汪洋而不可帶。既驕美而伐負左右之耿介。惜慍之修美兮好夫人之慷慨。衆蹉跎而日進兮美超遠而逾邁。農夫懷耕而容與兮恐田野之蕪穢。事繇繇而多私兮竊悼後世之厄敗。世雷同而炫耀兮何毀譽之昧昧。

招魂魂兮歸來君無上天。些虎豹九關啄害下人。些一夫九首拔木九千。些豺虎從目往來侏侏。些懸人以俛投之深淵。些致命於帝然後得瞑。些歸來歸來往恐亡身。些

(十六) 十六句間協例

招魂仰視刻桷畫龍蛇。只坐堂伏檻臨曲池。只芙蓉始發雜菱荷。些紫蓋屏風文波。些文異豹飾侍陂陀。些軒轅既低步騎羅。些蘭薄戶樹瓊木籬。些魂兮歸來何遠爲。些

(十七) 十八句間協例

招魂天地因方多賊姦。些像設君室靜閒安。些高堂邃宇檻層屏軒。些層台累榭臨高山。些網戶朱綴刻方連。些冬有突厦夏屋寒。些川各經復流潺湲。些光風轉蕙記崇蘭。些經堂入與朱塵筵。些

按楚辭中離騷天問章法最爲整齊率以四句爲一章。九歌雖參差，然間句相協，止於六句。九章招魂九辨則有相協至二十二（思美人）二十四句者（九辨二）文長不具錄。

右 間 句 例

四 句 相 協 例

按楚辭七種（九章九辨均以一種計）四句爲章者，居其大半，殆國風之餘波也。爲補其前數例之遺漏計，特立此例云。

(十八) a 連協例

九歌少司命入不言兮出不辭。乘回風兮載雲旗。悲莫悲兮生別離。樂莫樂兮新相知。

天問雄虺九首。倏忽焉在。何所不老。長人何守。

九辨悲憂寤成兮獨處廓。有美一人兮心不釋。去鄉離家兮來遠客。超逍遙兮今焉薄。

b 間 協 例

離騷帝高陽之苗裔兮朕皇考曰伯庸。攝提貞於孟陬兮惟庚寅吾以降。

九歌湘君朝暉驚江皋夕弭節兮北渚。鳥次兮屋上水周兮堂下。

天問天何所沓十二焉分。日月安屬列星安陳。

九章惜誦惜誦以致愍兮發憤以抒情。所非忠而言之兮指蒼天以爲正。

九辨騏驎伏匿而不見兮鳳凰高飛而不下。鳥獸知懷德兮何云賢士之不處。

按四句相協者，以此例爲最普通。舉率之，以備一格。

(十九) c 二 三 四 相 協 例

離騷抑志而弭節兮神高馳之邈邈。奏九歌而舞韶兮聊假日以愉樂。

天問出自湯谷次於蒙汜。自明及晦。其行幾里。

全上東西南北其修孰多。南北順槩。其衍幾何。

九章涉江余幼好此奇服年既老而不衰。帶長鉞之陸離兮冠切雲之崔嵬。

九章相思何靈魂之信直令人之心不與我心同。理弱而媒不通兮尙不知余之從容。

(二十) d 一 二 四 相 協 例

離騷和調度以有誤兮聊浮游而求女。及余飾之方壯兮周流觀乎上下。

九歌湘君揚靈兮未極。女嬃媛兮爲余太息。橫流涕兮潺湲。隱思君兮徘徊。

全上湘夫人帝子湘兮北渚。日眇眇兮愁予。嫋嫋兮秋風。洞庭波兮木葉下。

全上大司命廣開兮天門。紛吾乘兮元雲。令飄風兮先驅。使凍雨兮灑塵。

天問緜何所營。禹何所成。康回憑怒。地何以東南傾。

九章惜誦吾聞作忠以造怨。兮忽謂之過言。九折臂而成醫兮。吾今乃知其信然。

(廿一) e 兩韻互協例

離騷心猶豫而狐疑。兮欲自適而不可。鳳凰既受詒。恐高辛之先我。

九歌湘夫人合百草兮實庭。建芳馨兮廡門。九疑紛兮並迎。靈之來兮如靈。

天問閻則九重。孰營度之。惟茲何功。孰視作之。

九章哀郢發郢都而去閻。兮招荒忽其焉極。栴齊揚以容與。兮哀見君而不再得。

(廿二) f 換韻例

九歌河伯登崑崙兮四望。心飛揚兮浩蕩。日將暮兮悵望歸。惟極浦兮寤懷。

九歌山鬼若有人兮山之阿。被薜荔兮帶女蘿。既含睇兮又宜笑。子慕於善窈窕。

天問日安不到。燭龍何照。羲和之未揚。若華何光。

總計以上所錄共得例二十有二條。此皆就各篇中用韻格式之整齊劃一者論。其較爲參差且僅見於一二處者如：

湘君駕飛龍兮北征。遵吾道兮洞庭。薜荔拍兮繁縷。綠櫂兮蘭棹。望澤弼極浦橫大江兮揚靈。

少司命與汝遊兮九河。衝風起兮水揚波。(按此二句有謂乃河伯之觀文)與女沐兮咸池。晞女髮兮陽之阿。望美人兮未來。臨風祝兮浩歌。

之類。均不之錄云。

十五，八，一七，作後記

吳歌聲韻類

魏建功

(三) 聲 類

吳音韻類已經有一個小結果，從韻的整理中，我們連帶整理出了他的聲類共有

三十二個：

單聲二十五 | h, ɦ, k, k', ɣ, ɣ', ʃ, ʃ', j, ɥ,

s, z, s', z', t, t', d, n, l, f,

v, p, p', b, m.

複聲七 | çj, ɣj, ʃj, tɕ, tɕ', tɕ'.

聲(一)h——國音厂, 丁。

吳歌字例——【曉紐】海, 灰, 豁, 花, 恍, 葦, 昏, 婚, 火, 漢, 蝦, 好。
【匣紐】黃。

聲(二)ɦ——國音厂, 丁, 又马, 又尤, 万。

吳歌字例——【匣紐】啣, 學, 鹹, 行, 紅, 鏗, 豪, 黃, 鏘, 徨, 餽, 魂, 完, 換,
核, 何, 蝦, 湖, 和, 鬍。
【影紐】唉。
【喻紐】王。

聲(三)k——國音ㄍ, ㄐ。

吳歌字例——【見紐】狗, 句, 鉤, 豎, 橄, 蓋, 龜, 關, 個(ㄛ韻), 鴿, 隔, 罐,
觀, 官, 干, 乾, 瓜, 果, 闊, 過, 歌, 哥, 個(ㄨ韻), 高, 糕,
家, 嫁, 解, 枷, 乖, 光, 根, 剛, 槓, 江, 公, 貢, 功, 工。
【匣紐】棍。

聲(四)k'——國音ㄑ。

吳歌字例——【溪紐】口，開，塊，筷，客，看，殼，哭，穉，苦，科，快，康，空。

聲(五) 9——國音ㄉ, ㄉ。

吳歌字例——
【羣紐】狂。
【匣紐】閑。
【方音字】尾。

聲(六) ㄩ——國音兀, | ㄩ, | ㄩ, ㄨ。

吳歌字例——【疑紐】礙, 眼, 誤, 吾, 芽。

聲(七) ㄩ——國音日, ㄩ, ㄩ, 儿。

吳歌字例——
【日紐】二, 肉, 人。
【泥紐】泥, 年。
【娘紐】娘(母親), 娘(姑母)。
【疑紐】疑, 牛。

聲(八) ㄩ——國音丁。

吳歌字例——【曉紐】戲, 稀, 吁, 休, 興, 香, 鄉, 嚮, 胸。

聲(九) j——國音丁, | ㄥ, | ㄥ, | ㄥ, | ㄥ, | ㄥ, | ㄥ, | ㄥ, | ㄥ。

吳歌字例——
【曉紐】攝。
【匣紐】學, 弦。
【喻紐】雄, 庸, 容, 蓉, 用, 榮, 陽, 楊, 洋, 蠅, 搖, 遙, 鹽, 檐, 羞, 油, 有, 游, 夷。

聲(一〇) ㄩ——國音ㄩ, | ㄩ。

吳歌字例——【喻紐】圓, 院, 餘。

聲(一一) ㄩ——國音ㄥ, ㄩ, ㄩ。

吳歌字例——
【心紐】西, 細, 絲, 四, 私, 司, 三, 先, 鮮, 蘇, 酥, 小, 嫂, 笑, 宵, 修, 羞, 俗, 星, 心, 新, 錫, 相, 送, 廂。
【審紐】師, 獅, 屎, 事, 山, 殺, 梳, 梢, 生, 甥, 傷, 商。

聲(一二) z —— 國音 ㄗ, 尸, ㄨ, ㄛ, ㄨ。

吳歌字例

- 【澄紐】長, 仗, 腸, 場, 宅, 茶。
- 【禪紐】裳, 辰, 成, 市, 尙, 蛇。
- 【牀紐】神, 牀, 狀, 熟, 船, 事, 士, 愁。
- 【從紐】情, 才, 材, 財, 錢(姓氏), 前, 全, 齊, 藏, 從, 坐。
- 【邪紐】寺。

聲(一三) s —— 國音 尸。

吳歌字例

- 【澄紐】沈。
- 【審紐】雙, 霜, 燒, 書, 水, 手, 升, 身, 扇。
- 【方音字】哈。

聲(一四) ʒ —— 國音 ㄗ, 尸, ㄨ。

吳歌字例

- 【澄紐】蟲, 重, 纏, 傳, 朝, 綢。
- 【禪紐】樹。

聲(一五) t —— 國音 ㄊ, ㄛ。

吳歌字例

- 【端紐】滴, 底, 鬪, 丟, 對, 擔, 堆, 店, 顛, 點, 篤, 都, 多, 烏,
刁, 刀, 到, 燈, 堯, 釘, 攪, 嗜, 當, 黨, 東, 朵。
- 【泥紐】烏。
- 【方音字】塘。

聲(一六) ʈ —— 國音 ㄊ。

吳歌字例 ——【透紐】胎, 天, 脫, 探, 跳, 挑, 湯, 吞, 聰, 廳, 通。

聲(一七) d —— 國音 ㄊ, ㄋ, ㄛ。

吳歌字例

- 【定紐】啼, 地, 提, 豆, 頭, 田, 甜, 殿, 斷, 段, 踏, 大(ㄨ韻), 駝,
陀, 渡, 條, 桃, 淘, 陶, 大(ㄚ韻), 蕩, 糖, 堂, 膛, 餽, 騰,
庭, 蜓, 洞, 童。
- 【端紐】殿。

- 【透紐】桶。
- 【從紐】錢(銅錢)。

聲(一八) n —— 國音ㄋ, ㄌ, ㄎ。

- 吳歌字例
- 【泥紐】難, 因, 能。
 - 【見紐】困。
 - 【方音字】係。

聲(一九) l —— 國音ㄌ, ㄆ, ㄇ。

- 吳歌字例
- 【來紐】俚, 梨, 裏, 李, 離, 離, 漏, 樓, 流, 籃, 來, 憐, 蓮, 迎, 臉, 辣, 綠, 六, 鐘, 路, 驟, 鐘, 羅, 了, 撈, 寥, 牢, 撈, 賴, 鈴, 淋, 鄰, 鱗, 郎, 亮, 涼, 糧, 籠, 龍, 隆。
 - 【禪紐】上, (在上)。
 - 【從紐】在, (在上)。

聲(二〇) f —— 國音ㄈ。

- 吳歌字例
- 【非紐】飛, 非, 法, 髮, 夫, 粉, 放, 枋, 方, 風。
 - 【敷紐】霏, 妨。
 - 【拈音字】獮, 纒。

聲(二一) v —— 國音ㄨ, ㄨ, ㄨ。

- 吳歌字例
- 【奉紐】浮, 飯, 婦, 房, 逢。
 - 【微紐】微, 亡, 忘。

聲(二二) p —— 國音ㄆ, ㄆ。

- 吳歌字例
- 【幫紐】杯, 背, 半, 巴, 布, 飽, 爆(爆仗), 寶, 擺, 幫, 板, 邊, 餅, 冰, 浜。
 - 【並紐】辨。

聲(二三) p' —— 國音ㄆ', ㄆ'。

- 吳歌字例
- 【滂紐】屁, 坯, 擘, 片, 飄, 泡。

l——【並紐】票，勝。

(二四) b——國音ㄅ。

吳歌字例——

- 【並紐】敝，皮，被，爬，陪，婆，袍，牌，盆，綳，蚌，旁，龐，跑。
- 【滂紐】嫖，飭。
- 【明紐】厖。

(二五) m——國音ㄇ，ㄌ，ㄨㄝ，ㄨㄨ。

吳歌字例——

- 【明紐】米，彌，媒，麵，眠，綿，媽，嗎，蟆，麻，冒，帽，賈，忙，氓，門，明，名，迷。
- 【微紐】微，綢。
- 【疑紐】蟻。

(二六) cj——國音ㄐ。

吳歌字例——

- 【見紐】鷄，機，肩，堅，間，見，叫，君，輕，巾，筋，景，今，薑，姜，脚。

【註】這一頭的複母發音狀態很難斷定，又好像是單單一個塞聲。我們暫時假定的這樣注音覺較近似。下面(二七)(二八)同。

(二七) ɸ——國音ㄨ。

吳歌字例——

- 【溪紐】去，氣，欺，丘，吃，蹠，輕，腔，鴛。
- 【羣紐】圈。

(二八) ɸ——國音ㄨ。

吳歌字例——

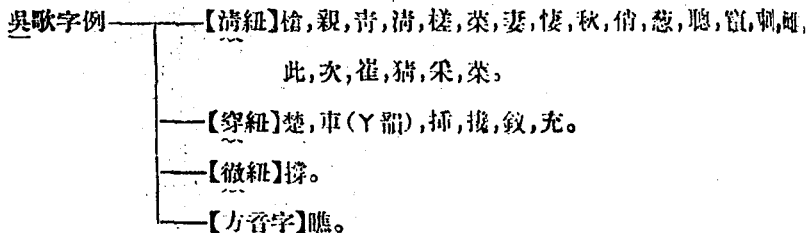
- 【羣紐】裙，及，奇，期，琴，強，橋，橋。

(二九) tz——國音ㄗ，ㄘ。

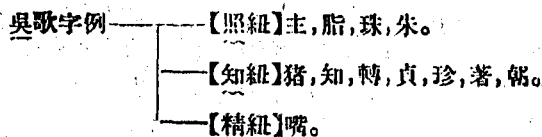
吳歌字例——

- 【精紐】子，戩，尖，煎，焦，早，精，品，晴，醬，酒，做。
- 【從紐】擘。
- 【照紐】擘，舟，墮，債，妝，裝，章，終。
- 【知紐】罩，張，帳，中，長。

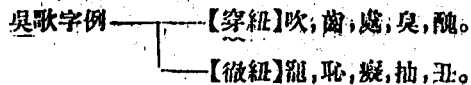
聲(三〇) ts——國音ㄗ, ㄘ。



聲(三一) tʃ'——國音出, 卍。



聲(三二) ts'——國音ㄗ', ㄘ'。



吳歌與國音的聲異同如次:

- (1) 國音ㄉ; 吳音分 h ㄉ ㄑ 三紐, 當舊母曉匣二紐。
- (2) 國音ㄊ; 吳音分 h ㄉ ㄑ j 四紐, 當舊母曉匣喻三紐。
- (3) 國音ㄍ; 吳音 k, 當舊母見匣二紐。
- (4) 國音ㄐ; 吳音分 k n ㄑ 三紐當舊母見紐。
- (5) 國音ㄑ; 吳音 ㄑ ㄑ 二紐, 當舊母溪羣二紐。
- (6) 國音ㄎ; 吳音 ㄑ, 當舊母疑紐。
- (7) 國音ㄎ; 吳音 ㄑ, 當舊母日紐。
- (8) 國音ㄑ; 吳音分 ㄑ t ㄑ 三紐, 當舊母泥紐。
- (9) 國音ㄍ; 吳音 ㄑ, 當舊母疑娘二紐。
- (10) 國音ㄌ; 吳音分 s z 二紐, 當舊母心邪二紐,
- (11) 國音ㄌ; 吳音分 s z S' Z' l 五紐, 當舊母審澄禪牀四紐。

- (12) 國音 ㄇ；吳音分 s n l t z tʃ 五紐，當舊母精見從照知五紐。
- (13) 國音 ㄋ；吳音分 z ʒ ts tʃ 四紐，當舊母澄禪牀穿微五紐。
- (14) 國音 ㄉ；吳音分 z d ts tʃ 四紐，當舊母澄牀從清穿微五紐。
- (15) 國音 ㄗ；吳音分 z ʒʹ tʃ tʃʹ 四紐，當舊母澄禪照知四紐。
- (16) 國音 ㄉ；吳音分 t d 二紐，當舊母端定二紐。
- (17) 國音 ㄊ；吳音分 tʰ d 二紐，當舊母透定二紐。
- (18) 國音 ㄉ；吳音 l，當舊母來紐。
- (19) 國音 ㄈ；吳音分 f v 二紐，當舊母非敷奉三紐。
- (20) 國音 ㄆ；吳音分 p pʰ 二紐，當舊母幫並二紐。
- (21) 國音 ㄆ；吳音分 p pʰ b 三紐，當舊母幫滂並明四紐。
- (22) 國音 ㄇ；吳音 m，當舊母明微二紐。
- (23) 國音 ㄍ；吳音分 ʝ j 二紐，當舊母溪羣二紐。
- (24) 國音爲韻，吳音爲聲的有——

國音 ㄉ，吳音 ʝ；國音 ㄉ，吳音 ʝ，j；國音 ㄉ，吳音 ʝ。

國音 ㄌ，吳音 j；國音 ㄌ，吳音 j。

國音 ㄌ，吳音 j；國音 ㄌ，吳音 ʝ, m。

國音 ㄌ，吳音 ʝ。

國音 ㄌ，吳音 j。

國音 ㄌ，吳音 j。

國音 ㄌ，吳音 m, v。

國音 ㄌ，吳音 ʝ。

國音 ㄌ，吳音 j, m。

國音 ㄌ，吳音 ʝ。

國音 ㄌ，吳音 v。

國音 ㄌ，吳音 ʝ。

——這多半當舊母影喻二紐，和疑日微三紐。

細看吳音與國音的異同與舊日三十六母(或四十一母)比較，就有幾條很明顯的條列。

- (1) 塞聲及通聲，吳音有濁聲。
- (2) 吳音無翹舌葉聲，及舌上聲，此類多變平舌葉或平舌葉之圓唇聲。
- (3) 吳音濁聲有一部分讀做清聲濁流。
- (4) 吳音‘見溪羣’讀 $k\ k' \ ɣ$ 的字，是開合兩呼；讀 $cj\ oɣ\ ʃj$ 的字，是齊撮兩呼。
- (5) 吳音‘疑’讀 $ŋ$ 的字，是開合兩呼；讀 $ɲ$ 的字，是齊齒呼。
- (6) 吳音‘泥’讀 n 的字，是開合兩呼；讀 $ɲ$ 的字，是齊齒呼。
- (7) 吳音‘非敷’同讀 f ，‘奉微’同讀 v ，與劉半農先生三十六母排列法所擬‘非’‘敷’同爲清音，‘奉’‘微’同爲濁音相同；而劉氏以爲‘非奉’爲唇齒，‘敷微’爲兩唇，吳音則皆係唇齒阻。(劉說見國學季刊第一卷第三號。)
- (8) 吳音‘娘’‘日’均讀作 $ɲ$ ，皆爲齊齒呼。
- (9) 吳音‘曉’‘匣’在開合兩呼讀 $h\ ɦ$ ，齊撮兩呼讀 $j\ ɣ$ ；有些齊撮讀入開合。
- (10) 吳音‘喻’在齊齒讀 j (有變撮爲齊者在內)；撮唇讀 $ɥ$ 。
- (11) 吳音‘精清’在開齊兩呼讀 $tz\ ts$ ；撮唇讀 $tʃ' \ ts'$ ；合口變入開撮。
- (12) 吳音‘照穿’在開齊合三呼讀 $tz\ ts$ ；撮唇讀 $tʃ' \ ts'$ 。
- (13) 吳音‘知徹’在開齊合撮四呼有讀 $tz\ ts$ 的，也有讀 $tʃ' \ ts'$ 的。
- (14) 吳音‘澄’在開合兩呼讀 $ʒ$ ，開口的大部分讀 z 。
- (15) 吳音‘審禪’在合口及開口一部分讀 $ʃ\ ʒ$ ，齊撮及開口一部分讀 $s\ z$ 。
- (16) 吳音‘心斜’在開齊合三呼讀 $s\ z$ ，撮變開。
- (17) 吳音‘從’在開齊合三呼讀 z ，撮變開。
- (18) 吳音‘牀’在開合齊三呼讀 z ，撮變齊。

至於特別的變讀就有——

(A) 在同樣部位的阻裏轉變的；如羣 $ʃj$ 聲中有讀做見 cj 溪 $oɣ$ ，並 b 聲中有讀

做精 p, 滂 p', 明 m 聲中有讀做並 b, 泥 n 聲中有讀做端 t, 從 z 聲中有讀做精 t_z, 澄 Z' 聲中有讀做審 S', 精 t_z 清 ts 聲中有做心 s, 匣 H 聲中有讀做見 k 羣 9。

(B) 在同樣程度的阻裏轉變的: 如疑 Y 微 v 中有讀做明 m, 禪 Z' 或 z 聲中有讀做來 l, 從 z 聲中有讀做定 d。

(C) 在相近部位的阻裏轉變的; 如

曉匣 h H 中有讀做喻 j。

喻 j 中有讀做曉匣 H。

(D) 特例:

見 k 或 Jj 中有讀做泥 n。

從 z 中有讀做來 l。

(E) 影韻讀做曉匣 H (c 的原則)。

關於知微澄, 照穿乘審禪, 精清從心邪, 莊初牀山讀音分別問題, 有單獨提出來的必要, 茲先分別排列如下:

精知莊……………tz 清徹初……………ts 從斜澄牀……………z
 心(澄)山……………s
 照知……………tz' 穿微……………ts' (乘)禪澄……………Z'
 審澄……………S'

因為牀只有 z 無照穿乘審禪之乘只有 Z' 無 z, 所以知道照穿乘審禪中之 tz ts z s 是莊初牀山一部分的併合, 而照穿乘審禪是 tz' ts' Z' S', 因為心邪只有 z s 無 Z' S', 也可以知道精清中之 t_z ts' 是照穿一部分的併合, 知微澄中之澄有 Z' S' 二聲而僅一 z 無 s, 是知微澄下之 t_z ts' Z' S' 為照穿乘審禪一部分的併合, 而知微澄之 t t' d 消滅為 ts ts' z。所以, 這幾阻的分別和併合可以表明在下面一個表裏。

知 t	→	tz	……………	tz'	←	照	→	t _z 精 tz 莊
微 t'	→	ts	……………	ts'	←	穿	→	ts' 清 ts 初
澄 d	→	z	……………	Z'	←	乘	→	Z' 從邪 z 牀

(澄)..... ʃʰ ← 審 → ʃʰ 心 s 山

至於莊初牀山與精清從心邪同是 $tz\ ts\ z\ s$ ，到底什麼分別呢？大概吳音中間已無痕跡可找了。這完全以吳音做主體來分別的，與廣韻四十一紐排列的情形不同。

疑古玄同先生排列廣韻這幾阻的字母如下，寫出好有個對照。

- | | | | | | |
|---------------|--------|---------|--------|-------|-------|
| (1) 翹舌葉與硬顎前部阻 | 照 $tʃ$ | 穿 $tʃʰ$ | 乘 $dʃ$ | 審 $ʃ$ | 禪 $ʃ$ |
| (2) 翹舌葉與齒槽阻 | 莊 $tʃ$ | 初 $tʃʰ$ | 牀 $dʃ$ | 山 $ʃ$ | |
| (3) 平舌葉與齒齶阻 | 精 tz | 清 ts | 從 dz | 心 s | 邪 z |
| (4) 舌尖與硬顎阻 | 知 t | 徹 $tʰ$ | 澄 d | | |

據我看來，吳音沒有翹舌葉聲，所以莊初牀山讀像精清從心邪，乃改翹舌葉為平舌葉，自齒槽移向前面齒齶處成阻。照穿乘審禪讀像精清從心邪的圓唇，也是沒有翹舌葉聲，改做平舌葉而忽變其唇之狀態，舌亦自硬顎移前近齒了。凡吳聲均無舌葉舌尖抵硬顎阻的，所以知徹澄也依舌尖與最易成阻處所相阻而讀為 $tz\ ts\ z$ 。

這樣總看起來，吳音的聲的音素在口腔前部成阻的多，所以吳音的聲的音素也就是舌前韻和升韻多了。於是吳語便成了那一片嬌聲，全是舌頭前部的靈活和些舌前韻舌升韻和諧的‘自來腔’。或者也可以說，因為吳人多舌前和舌升的韻，聲也就多發舌尖舌前的。

關於方音部分還有‘聲調’應該調查，關於方言方面還有‘語法’應該整理，關於總研究的應該有吳民族沿革，風俗種的調查，我們現在都沒談到，也實在是力量夠不上，只好待諸將來吧！底下就是一個總報告的結論。

十四，十一，二十四，脫稿。 十五，二，十一，改稿。

(四) 吳 音 表

吳 音 音 素 表 (一)

聲韻	口腔的部位	兩脣	脣齒	舌尖	舌葉	舌前	舌後	聲門
聲	清濁	清濁	清濁	清濁	清濁	清濁	清濁	清濁
	塞聲	p b		t d		c ɟ	k ɣ	
	鼻聲	m		n		ɲ		
	分聲			l				
	通聲		f v		s ṣ z ẓ	c jɥ		h ḥ
韻	升韻	ɹ ʒ y u	ʏ	əɪ	z ẓ	ɨ y	ɯ	
	半升韻	o				e o	o	
	半降韻	œ ɔ				ɛ œ ə ɔ	ɔ	
	降韻					a	ɔ	

吳音韻母表(二)

聲種的類	阻的部位	阻的程度	清濁	音標
單聲	聲門	通聲	清	k
			濁	k'
	舌後	塞聲	清	k
			濁	k'
鼻聲	濁	ŋ		
	清	ŋ'		
複聲	舌	c 與 j 的結合		cj
		c 與 c' 的結合		cc'
		ɟ 與 j 的結合		ɟj
單聲	前	鼻聲	濁聲	ɲ
		通聲	清聲	ɲ'
複聲	舌	t 與 z 的結合		tz
		t' 與 s 的結合		ts
		t 與 z' 的結合		tz'
		t' 與 s' 的結合		ts'
單聲	葉	通聲	清聲	s
		濁聲	s'	
舌尖	塞聲	清	t	
		濁	t'	
	鼻聲	濁	d	
		清	n	
唇齒	通聲	清	f	
		濁	v	
兩唇	塞聲	清	p	
		濁	p'	
鼻聲	鼻聲	濁	b	
		清	m	

吳音韻母表(三)

(1) 單韻

單 韻	舌的部位	兩唇及舌	兩唇及舌	(脣齒)	後	後	後	前	前	前	前	尖
	舌的升降	升	升	升	升	半升	半降 <small>半降降之</small>	升	升	半降	半降	升
	脣的圓否	不	圓	不	圓	圓	不	不	圓	不	圓	不
	音標	ʒ	ʒ'	ʏ	u	o	ɔ	i	y	ɛ	œ	ai

(2) 複韻

複 韻	結合的音素	u	u	u	ə	i	i	i	y	o	a
		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
		ɔ	ɛ	œ	u	e	øʏ	aə	œ	ʏ	ə
音標	uɔ	uɛ	uœ	əu	ie	ioʏ	iaə	ʏœ	ɔʏ	aə	

(3) 附聲韻

附 聲 韻	結合的音素		o	ɔ	ə			a	o	ɔ			a	ə	ɿ					
	單換																			
	複換	ua				io	io	ie	uo		io	io	ia	uə		ya				
	附加的聲		h					ŋ					n							
音標	ua	oh	ɔh	əh	oh	ioh	ioh	ieh	ah	uoŋ	oŋ	ɔŋ	ioŋ	ioŋ	iaŋ	aŋ	uən	ən	ɿn	yan

千字文院本之前後

錢 南 揚

陶宗儀輟耕錄所載金院本六百餘種，大都名目詭異，不可鉤稽。其中以千字文名者，凡七本：

背鼓千字文一本

變龍千字文一本

捧盒千字文一本

錯打千字文一本

木墜千字文一本

埋頭千字文一本

已上六種輟耕錄題曰‘諸雜院本’

千字文一本

已上一種輟耕錄題曰‘拴搖監段’

‘千字文’三字，王靜庵先生曲錄謂疑是曲調之名，其實非是。所謂‘千字文’者蓋即梁周興嗣所撰之千字文也。不過伶人摘其辭句聯串之，以演述一事耳。如演述背鼓之事，即謂之‘背鼓千字文’，演述變龍之事，即謂之‘變龍千字文’。劇本今雖不傳，然追溯其前後，猶可得其彷彿也。

集千字文爲文，其來甚古，隋唐間既行之矣。如：

千字文語乞社

敬白社官，三老等：切聞政本於農，常須務茲稼穡。若不雲騰致雨，何以稅熟貢新。聖上臣伏戎差，愛育黎首，用能閔餘成歲，律呂調陽。某人等，並放行維賢，德建名立。遂乃肆筵設席，祭祀蒸嘗。鼓瑟吹笙，絃誦酒誥。上和下睦，悅豫且康。禮別尊卑，樂殊貴賤。酒則川流不息，肉則似爾斯馨。非直菜重芥蕘，兼亦果珍李柰。莫不嬌手頓足，俱供接盃舉觴。豈徒成謝歡招，信乃福緣善慶。但某乙某索居閒處，孤陋寡聞。雖復觸耳垣牆，未曾攝職從

政。不能堅持雅操，專欲逐物意移。憶火則執熱感涼，思酒如骸垢想浴。思食則飽飢烹宰，某乙則饑厭稍糠。欽風則空谷傳聲，仰惠則虛堂習聽。脫蒙仁慈隱側，庶有濟弱扶傾。希垂顧答審詳，望成渠荷滴瀝。某乙卽稽顙再拜，終冀勒碑刻銘。但知悚懼恐惶，實若臨深履薄。

——太平廣記二百五十二引啓顏錄——

此類諧文，雖非戲劇，然既開集千字文爲文之端。下逮宋金，戲曲大盛，于是千字文院本出焉。後來作者，元明間，則有（注）賀從善之千文虎。夫謎語固亦院本之一種，櫻耕錄‘打略拴拈’類有杜大伯一本，大黃一本，皆謎語，可證也。願非以演述事跡，與此七種院本不類。以之演述事跡，見于明人傳奇中者。如：

貧道紫陽宮石仙姑是也，俗家原不姓石，則因生爲石女，爲人所棄，故號‘石姑’。思想起來，要還俗，百家姓上有俺一家，論出身，千字文中有俺數句。天呵！非是俺求古尋論，恰正是史魚秉直。因何住在這樓觀飛鷲，打井的勞謙謹收。石修行似福緣善慶，論因果是禍因惡積。有甚麼榮業所基。幾輩兒林皋幸卽。生下俺形端表正，那些性靜情逸。大便孔似圓弄抽條，小淨處也渠荷滴瀝。只那些兒正好叉着口，鉅野洞庭，偏和你滅了縫，見池碣石。雖則石路上可以路俠槐柳，石田中怎生我藝黍稷。難道嫁人家空谷傳聲，則好守娘家孝當竭力。可奈不山人諸姑伯叔，咕噪俺入奉母儀。母親說‘你內才兒雖然守真志滿，外像兒毛施淑姿。是人家有個上和下睦，偏你石二姐沒個夫唱婦隨。便請了個有口齒的媒人，信使可覆。許了個大鼻子的女婿，器欲難量。則見不多時那人家不定了，說道‘選擇了一年上日月盈昃，配定了，八字兒辰宿列張。’他過的禮金生麗水，俺上了轎玉出昆岡。遮臉的紈扇圓繫，引路的銀燭輝煌。那新郎好不打扮的頭直上高冠倍疊，咱新人一般排比了腰兒下束帶於莊。請了些親戚故舊，半路上接盃舉觴。請新人升階納陛，叫女伴們侍巾帷房。合巹的絃歌酒燕，撒帳的詩讚羔羊。把俺做新人嘴臉兒，一寸寸鑑說辭色。將俺那寶粧盒，一件件都寓目囊箱，…

見于民間唱本中者。如：

小奴家本是個女慕貞潔，你把我錯看個男效才良。在艸橋我二人交友投分，因此上說不盡辰宿列張。艸橋上結拜了孔懷兄弟，一路上到杭城露結爲霜。念的是上大人始制文字，寫的是化三千垂拱平章。日同車夜同宿愛育黎首，怕的是識破了秋收冬藏。在途中我與你罔談彼短，梁哥哥並不會顧答審詳。我約你一個月寒來暑往，攻詩書不回家適口充腸。我本要寫一封漆書壁經，寄與你回家轉侍巾帷房。雙父母將奴配圖寫禽獸，小奴家說不出器欲難量。我本要尋自盡背卮面浴，捨不得梁哥哥烏官人皇。實指望我與你上和下睦，誰知道阻隔了天地玄黃。今世裏再不能夫唱婦隨，來世裏我與你藍荷象牀。他二人只說到言辭安定，叫了環取煖酒菜重芥薑。小奴家勸一盃絃歌酒誦，雙手兒對梁兄接盃舉觴。你一盃吾一盃川流不息，梁長兄並不會祭祀蒸嘗。梁哥哥並不會吊民伐罪，怕的是高堂上老少異糧。愁只愁那旁邊親戚故舊，怕的是梁哥哥率賓歸王。說不完家常語性靜情逸，若提吾心中話靡恃己長。

梁山伯祝英台夫婦攻書還魂團圓記卷十二

已上兩種，皆全篇中偶或插入千字文一段，與千字文院本通篇皆集千字文句者，亦微有不同。况擬耕錄既名之曰襲，曰襲段，則必非長篇可知。今于民間唱本中，得倭袍千字文一本，以擬院本，庶幾近之。所謂‘禮失而求諸野’，信夫。

(注)詳歌謠第九十七號拙著俗謎溯源補

新刊倭袍千字文

九州禹跡實襄陽傲裁南敵風土良世祿侈富才朝奉空谷傳聲姓名揚 交友投分唐公子肆筵設席過時光 只因他驢驟犢特往緇渠去曠遠縣邊路途長車駕肥輕離故土 冷落了毛施若萎大瓠那瓠是費眠夕寐心不穩 性動神疲怨夫那 矩步引領往花園去 散里逍遙解悶腸 但見梧桐早凋殘冬過枇杷晚翠正四陽陳根委翳從先嫩 落葉飄飄後法芳 又只見宮殿盤鬱多曲折樓觀飛鷲甚軒昂 那瓠瓠精琴阮簫把冰弦理 驚動了屬耳垣牆一枝黃 王文是聆音察理心切切 猛貌辨色喜洋洋 忽然雲騰致雨意謂語助者莫思量 那瓠瓠沉默寥躑躅蘭荷象牀病一場 命王六禮別尊卑把王文請 那王文是陸階納陸上樓房曰嚴與敬不曉嬌手頓足有何妨言辭安定約在廿一日駭躍超躑過粉牆接盃舉船共笑飲 二人是徘徊瞻眺上牙床何道納法無忌憚始辱近恥有何妨甲帳對檣來放下銀燭輝煌照進房 乃服衣袋多脫下 玉出崑崗自如霜 一個是猶滾滾 獨運與發費 一個是篤初誠美喜結常 一個是金生麗水流不止 一個是圓莽抽條勢莫當 說的是悅於且康音難成並皆佳妙實兒央 鼓瑟吹笙共音樂 弦歌酒燕話歸長 到後來川流不息常來往寒來暑往近端陽 索居閑處情衷重 再不道寓目囊箱有二瓠 被二瓠兩疏見訊來看破快懼 空惶胆驚禍因惡積把二瓠害 豈知男效才良返故鄉夫唱婦隨全不曉上和下睦莫思量適口 充腸鴟頂把夫君害焉哉乎也一命亡箋牒簡牘把二瓠請信使可覆禮應當 始制文字落在王六手 乃王六是顧客審詳告二瓠 實指忽捕獲叛亡把仇報 怕只怕高冠倍鞏勢莫當 那曉得毛天洋學優登仕來上任 再不道孔懷兄弟往四方仁慈隱惻來祭奠稽顙再拜哭斷腸毛龍是細問顛沛非對 王六是史魚秉直道短長毛龍是恬筆偷紙把狀紙寫 王六代主人孝當竭力訴冤枉 理利顯 臣伏戎基來濟實 果然是誅斬賊盜罪難饒 二瓠是守真志滿甘受苦堅持雅操守空房嫡後嗣積才龍虎入奉母儀不羞外受傳訓勸苦讀 訊躬譏介到京邦 到後來府羅將相把高官做 束帶京住伴君皇 好一個用軍最精才龍虎 祭祀蒸嘗到高堂 若不是女慕貞潔王氏女 怎能勾東西二京把名揚

(繹波鳳英齋刊)

讀筆生花雜記

沅 君

筆生花署淮陰心如女史著，其身世未之能詳也，今案其原敘云：

“今讀余表姑母邱太夫人所著筆生花彈詞一書，抱婕妤之奇才，成大家之女賦。……姑母性至孝，藉筆墨以娛北堂，非沾沾以逞才爲能事也。今年夏命助絃其簡端，未敢固辭。…咸豐七年七月既望，愚表姪陳同助頓首拜題。

棠湖雲腴女士敘云：

“則有張母邱太夫人者，生本儒宗，也居枚里，學傳衛鏢，幼即能書；教乘宣文，老猶設帳。…當北堂之善病，愁鎖眉峯；坐西閣以構思，花生腕底。

是知所謂心如女史者，蓋邱姓而適張氏者也。

茲復就本書中涉及其身世者核之。

“深閨靜處樂陶然，又值三春景物妍；花氣襲人侵薄袂，苔痕分影照疏簾。清晝永，惠風喧，最好光陰是幼年；高堂椿萱欣具慶，閨中姑嫂少猜嫌，未知世態辛酸味，祇有天生文墨緣。”——第一回。

“一從蹤跡阻清淮，境遇年來百事乖。最可憐，多病慵妝閉寶鏡；良堪歎，病無計贖金釵。雖則教，良人幼習儒生業；怎奈是，學疏才淺事不諧。到而今只落得潦倒半生徒碌碌，只落得牛衣對泣嘆聲諧。克勤克儉功何補，求利求名志已裁。怎及當初依父母，只曉得承歡不憂災。推磨針線償詩債，或檢詩篇遣悶懷。此目前婦職原本非女職，凡百事欲憑禮義總須財。高堂石待雖加重，可奈這羸小離間多妒猜。止與我薄產一區爲活計，千鈞重負壓枯骸。奉淡湯，安能充飽終長瘠，乏樹木那得添薪仰古槐。最苦是，兒女嬌癡不解事，有時還，啾唧繞膝

索錢來。更傷心，客冬老父悲長逝，渺渺音容隔夜臺！一別慈顏難復見，寸心千劫實堪哀！誠知此恨人人有，在我這，久別初逢益痛哉！罔極之恩，慚未報，空餘涕淚日盈腮。關情亦念同胞妹，賦柏舟，矢志冰霜撫幼孩。刻下雖然依母氏，將來未卜怎安排。自古，紅顏薄命原常事，予姊妹，未具紅顏命亦乖！——第六回。

“細數平生諸遭遇，姑從少小記分明。止無非，父談內則書和典，止無非，母習聞功勤與儉。爲訓者，利口覆邦男所戒，爲訓者，巧言亂德女子箴。因此教時時擇語渾如啞，因此間，事事重思懼失行。常日間，練靜拈針惟默默，常日間，偷閒弄筆惟欣欣。絕猜嫌，慚爲棠樹懷中刺，叨愛惜，敢謂椿庭掌上珍。……一時搬嗾高堂意，十載躬將家事承。百石田租充日給，頻年水旱欠收成，良人內顧無長策，老嫗當炊起怨聲。各處營謀，成拙算，尊前婉轉乞慈恩。慈恩蔭覆爲籌畫，籌畫提攜恐累深。復授青蚨權子母，擇其素信託親朋。愚蒙遭逼迫，依然倍苦辛，質盡衣衫存敗絮，空餘性命皆輕塵。……”——第八回。

“勤思予先君一世人忠厚，里黨中品學堪推兩優兼。論家風，祖籍淮陰原望族，評事業，官居學博奉先賢。這其間，化行士俗敦儒教，這其間，早隱鄉居少俸錢。真個是，不作風波於世上，真個是，別無冰炭置胸前。重倫常，惟言禮學心無苟，餘旨蓄，惠及寒貧志不慳。”——第十二回。

據此知作者確爲儒家女，二敍所言，固多諛辭，然亦非盡向壁造虛也。據此更可知作者未嫁時，曾度一時期才女式之生活；嫁後則以尖姑婢歡心，生活頗艱窘云。（適翻閱淮安府志列女中竟無邱張氏其人。蓋方志所錄之女子，非節孝，卽貞烈；作者無此高行故不入選。山陽邱氏淮陰張氏確爲兩邑望族，然無確證，不敢牽強附會以繩古人。）

至於伊作此書之目的亦有可得而言者。試求之本書。

“原也知書誠末事，聊博我北堂萱室一時歡。”——第一回。

“立志未能除舊套，娛親聊爾樂慈幃。”——第七回。

證之陳彼所謂：

“姑母性至孝，藉筆墨以娛北堂”數語，知此書確爲慰母作也。蓋彈詞一書命意道辭，淺俚鄙陋，本非貢學士大夫之鑒賞，故作者及聽者均多爲婦人孺子。然觀本書第一回云：

“新開再生緣一部，當時好者競爭傳。文情婉約原非俗，翰藻風流是可觀。評遍彈詞推冠首，只嫌立志負微愆。劉燕玉，終身私訂三從失，怎加封節孝夫人褒美焉？女則云一行有虧百行敗，何況這無媒而娶豈稱賢。鄺保和，才容節操稱完備，政事文章各擅兼；但摘其疵何不孝，竟將那劬勞天性一時捐。自當金殿辭朝日，辱父欺君太覺偏。實乃美中之不足，從來說，人間百善孝爲先。因翻其意更新調，竊笑無知姑妄言。”

則是於慰母而外實有反再生緣之目的存焉。否則，何以本書之佈置，穿插多與再生緣針鋒相對耶？

是書凡三十二回，卷帙之巨繁幾同紅樓水滸諸書，自非短時間所能辦。茲就書中所敘觀之。

第一回——“深閨靜處樂陶然，又值三春景物妍。”

第三回——“天時人事兩相催，冬至才過春意回。香覆覆，小案供梅金吐豔，粉溶溶，閒庭積雪玉成堆……”

第五回——“一瞬流光值早春，東風吹轉百花醒……”

足證此書之成數歷寒暑，故第三十二回曰：

“終費工夫三十載，閒來聊以慰慈親。”

是時作者殆五十餘矣，宜陳彼稱之爲太夫人也。

彈詞一書，雖然向來只供婦人孺子的欣賞，但其佳在敘事，敘事亦甚確切而有個性，實爲通俗文學（即所謂平民文學）的重要支派。可惜向來因爲士大夫所不重視，故論她的人很少。我希望博洽而愛研究的朋友們因這爲無關重要的東西引起研究彈詞的興趣。

一九二六，六，一八。

吳歌與山東歌謠之轉變

谷 鳳 田

自從去夏整理好了一部山東歌謠集，隨着又讀了頡剛先生在歌謠週刊裏所發表的他輯的那部吳歌甲集之後，使我不期然的發現了有許多的歌謠，在各省都可以脛有不同的在流行着。比如吳歌甲集裏面，有許多的歌謠都和山東的相近。在這兩省的歌謠之間，我們雖不敢說牠們是完全的相同；但是我們總可以說牠們是有些相似。其初我還很疑惑，爲什麼絕然不同的兩省，所產的歌謠却有這多互相類似的；很想寫一封信和頡剛先生討論討論。這種異地相似的歌謠之所以產生，是因爲社會的相似？還是因爲民性的相近？諸如此類的疑問，好久好久的填塞滿了我的心目。還是後來偶然的想起了看見她的歌來，我才恍然大悟了異地歌謠之所以相似，大半由於歌謠的轉變，並不由於社會的相似，或民性的相近。我們就拿看見她來作例證吧，這一首歌在中國的各省中都有着大同小異的流行，這已經是有了許多人們的比較，研究，證明的了，我也用不着多說。然而只就我們山東來說，這一點例證也很顯著。看見她這首歌在山東雖不能說百七縣都流行，但我總敢說至少有八九十縣如此。我整理山東歌謠後，別的不說，只是一首看見她，一次再次的經我淘汰後，最末還剩了有二三首必不能再去的呢！從這一點上我們可以見到一首相同的歌謠的流行的廣，一省如此，一國也當如是。而且其所以這樣的原故，還只有爲了是遞次的轉變呢。比如一首歌，在此人唱着，是這種辭句。換一個人唱唱，就保不得這些辭句之中，沒有絲毫的變轉去取。同理，再換一個人唱唱，那其間的出入，也就更大了。準此，此一縣的人，所唱的歌，與彼一縣的人所唱的歌，其初或者竟是一首；但是經過各方面的轉變以後，他就難免不變爲大同小異。同理，此一省人所唱的歌，與彼一

人所唱的歌，也只是這樣不斷的轉變。因有這個假設，所以我就終日疑信着，大半吳歌甲集裏所有幾首與山東歌謠的相同的歌，大概其初也只有同樣的一首歌，後來經過了幾次的轉變，才漸漸成就了如今的這種似是而非的相同的歌吧？一年來窮愁苦忙却直到如今，才有了一點工夫來寫出這點小小的意見。不過我終沒有勇氣說，我的判決不會是完全錯的！然而無論如何，我是要把它寫出來了，我却希望着人們不要說這是無聊的消遣！

吳歌甲集中第十一首康鈴康鈴馬來哉，我以為很和我們山東的那首下雨下雪相同。這兩首歌，不只是它們的格調相同，就是歌中所說的事實，也有一大部分是相同的。我今寫出這兩首歌來，比較着看看吧。

康鈴康鈴馬來哉

康鈴康鈴馬來哉，

隔壁大姐歸來哉！

啥個小菜？

菱白炒蝦；

田鷄踏殺老鴉。

老鴉告狀，

告撥文王。

文王賣布，

賣着姐夫。

姐夫關門，

關着蒼蠅。

蒼蠅扒灰，

扒着烏龜。

烏龜撒屁。

撒得滿地！

(吳歌)

下雨下雪

下雨下雪，

凍死老蟹。

老蟹告狀，

告着和尚。

和尚念經。

念着先生。

先生打掛，

打着蛤蟆。

蛤蟆落水，

浮着老鬼。

老鬼把門，

把着大人。

大人射箭，

射着老漢。

老漢推車，

推着二姐。

二姐攤煎餅，

這兩首歌，雖然首尾略有不同；但是中段的格調是何等的相像，而事實又是何等的相近呢？所以我總疑信着這兩首歌，原先本是一首；後來經過了多次的轉變，才轉變成這種似是而非的兩首歌了。再如吳歌中的碰碰門，很和山東歌的南邊來了相似。這兩首歌雖然在事實上不同，但是在格調上還仍是相近的。

碰碰門

碰碰門，

“落個？”

“隔壁張小大。”

“做啥？”

“兜火。”

“兜火做啥？”

“尋引線。”

“尋引線做啥？”

“補叉袋。”

“補叉袋做啥？”

“甩石子。”

“甩石子做啥？”

“磨刀。”

“磨刀做啥？”

“劈篾。”

“劈篾做啥？”

“做蒸籠。”

“做蒸籠做啥？”

驢子馬跑一當天井。

(山東歌)

“蒸饅頭塌餅。”

“蒸饅頭塌餅做啥？”

“撥拉阿娘吃。”

“阿娘住拉落裏？”

“住拉天上。”

“納亨上去？”

“一步金車，

一步銀車，

伊哩挨拉搖上去。”

“納亨下來？”

“拿兩條紅綠絲線，

“拉阿娘奶奶頭上宕下來。”

“回個啥物事？”

“回個爛橘子。”

(吳歌)

(此歌太長，不及全抄。)

南邊來了

南邊來了個抗剝的。

什麼剝？水銀剝。

吃的什麼飯？豆豆腐。

什麼豆？蒺藜豆。

什麼蒺？冬蒺。

什麼盅？茶盅。

什麼茶？山茶。

什麼山？老虎山。

什麼老？人老。

什麼人？孤人。

什麼孤？帶孤。

什麼帶？馬生菜。

什麼馬？紅馬。

什麼紅？棗紅。

什麼棗？燻棗。

什麼燻？鷄蛋糕。

什麼鷄？蘆鷄。

什麼蘆？醬爐。

什麼醬？西零吡啦兩大滴。

(山東歌)

此外在性質的相同上說來，南邊來了不說，單拿張果老一首，也很可以和碰碰門相同。

張果老

張果老，

尋火烤。

你怎麼不家來？

怕狗咬。

我給你看着吧？

那也好。

你揀的什麼？

揀的小竹籃。

小竹籃裏是什麼？

小乾棗。

你怎麼不吃？

沒牙咬。

我給你煮煮吧？

那也好。

你牽的什麼？

牽的小毛驢。

你怎不騎上？

牠光跑。

我給你牽着吧？

那也好。

(山東歌)

這一首歌，在格調和性質上說，都和那首碰碰門有些相仿。這幾首歌雖說是長短各不齊，但也說不定不是漸漸由轉變而來的吧？再如吳歌中的一鬍鬚生病一歌，很和山東歌中的大禿子得病是完全相同的。我們却看：

一鬍鬚生病

一鬍鬚生病，

二鬍鬚張病。

三鬍鬚說：“請郎中。”

四鬍鬚說：“好哉！”

五鬍鬚說：“死哉！”

六鬍鬚說：“哈個棺材？”

七鬍鬚說：“屎坑板。”

八鬍鬚說：“哈個釘？”

九鬍鬚說：“毛竹釘。”

十鬍鬚說：“釘殺個鬍鬚虫精！”

(下段從略。)

(吳歌)

大禿子得病

大禿子得病，

二禿子慌張。

三禿子在家燉藥湯。

四禿子抓藥去，

五禿子拾了一塊板，

六禿子打一個小棺材。

七禿子抬，

八禿子埋！

九禿子在家哭出來，

十禿子問他哭麼哩？

葫蘆蔓子爬鍋台。

結一個心，

突一個叉，

結了個葫蘆歪歪把。

這一符，

那一聳，

攝的葫蘆叫爺爺。(山東歌)

這兩歌幾乎完全相同了。一則同是說的禿子，二則同是說一齊有十個禿子，三則又說有一個禿子病了，其餘的禿子如何的忙着熬藥煎湯。及至死了，又是如何的籌備後事與悲哀。這兩首歌我相信一定要是轉變而來的了。不過吳歌比起山東歌來，又多着一段哭狀吧了。但這也說不定是有人加上的，或者又有又減去的。又如吳歌中西方路上一鬚油與山東歌的棠李子樹有一段很相同的，如：

西方路上一鬚油

西方路上一鬚油，

姊妹兩個賭梳頭。

“姊妹，奈梳哈個頭？”

“我梳九曲三彎盤龍頭。

妹妹，你梳奈個頭？”

“我梳個木魚頭，

姊妹，你戴哈個簪？”

(下從略。)

(吳歌)

棠李子樹

棠李子樹，棠李棠，
棠李樹底蓋瓦房。
一座瓦房未蓋起，
大姐二姐來送禮。
十二個猪，十二個羊，
十二個驃馬排成行。
頭裏走的花花橋，

後邊走的燈油床。
燈油床上一燈油，
大姐二姐來梳頭。
大姐梳的盤龍髻，
二姐梳的盤花樓；
剩下三姐沒的梳，
梳了個獅子滾繡球。

(山東歌)

這兩首歌固然有大部分是不同的，但是在那梳頭的幾句却是如出一歌。女子的好修飾，或者也是人性之所有。然而看她們爭奇鬥巧的梳這梳那，總是出不了那幾種格式。所以由此也可以看出這些歌都是有一二句的主要部分，遂時有所增減或修改，所以漸漸的轉變成各種的格調了。

以上所併舉的幾首相同的吳歌與山東與，我根本不敢輕信這會是偶然的事；我總以為這都是因為民間的歌謠是各地流通的，此地的歌謠難保不流通到彼地去；彼地的歌謠也難保同樣的流通到此地來。但當民衆復唱的時候，往往又會習焉不察，或者唱錯幾個字，或者唱錯了幾句話。或者有的多唱了幾句，或者有的又少唱了幾句。有此種種原因，所以歌謠是自會漸漸轉變的了。在前的成例，我們可以看看那本各省各地合訂的看見她；在現在的例說，又可以看一看吳歌與山東歌的異同的比較，也就可以明白了。本來吳歌與山東歌之相同的，不僅只是這幾首，此外還多的很。我因為一一的列舉出來太麻煩了，所以只舉了這幾首，聊作個研究吳歌與山東歌的異同的引線罷了。

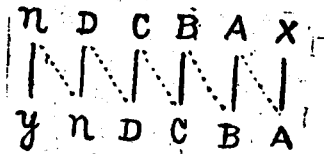
七月二十日

吳歌與山東歌謠之轉變附記

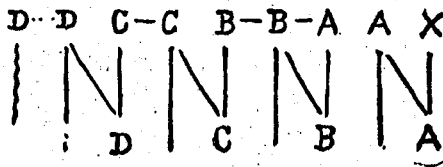
魏 建 功

讀谷鳳田先生論吳歌與山東歌謠之轉變，覺得他所說的便是兒歌的表現法。關於兒歌的重要表現，我想便是“歷物。”這歷物的方法，歌謠的組織，便是“諧音。”

在歷物的程序上自然是這樣的方式：

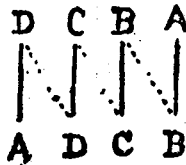


在諧音的形式上就有連環韻和循環韻兩種。其形式一為：



(連 環 式)

一為：



(循 環 式)

吳歌甲集附錄拙著讀歌雜記第六十條曾言之。檢閱谷先生所舉之例，如‘康鈴，’‘下

雨下雪，‘碰碰門，’南邊來了……，‘張果老，’禿子，‘鬍鬚，’西方路上一鬚油，‘棠李子柵，’……皆係兒歌也。故鄙意與云吳歌與齊魯歌謠之轉變，毋寧謂之“中國兒歌組織之公例。”

“公例”云者，頗涉武斷；蓋嘗讀歌謠所錄兒歌，其形式無不如是，惜客中無以舉證耳。姑曰“公例，”惟海內有同志者共訂之。

十五年，九月，二十二日， 於徐州，女師。

論近世歌謠(通信)

谷 鳳 田

顏剛先生：

我自從整理了一部山東歌謠集之後，不期然的我却得到了一個結論。這個結論就是，近世歌謠，總不如從前的歌謠那般味深而且意永了！即不論近世歌謠的篇幅節短，音節不諧，與夫含意的不深；單就其神韻一方面來說，我也見得中國近世歌謠，似乎不如從前的好了。但這也許是我個人的偏見，不過我不得不把我個人的意見寫了出來，以就正于中國之留心于歌謠的諸位先生們。現在却只拿山東歌謠來說吧，我們幼年唱的那首“小板橙，歪歪，裏面坐着乖乖。乖乖出來買菜，裏面坐着奶奶。奶奶出來燒香，裏面坐着姑娘。姑娘出來磕頭，裏面坐着孫猴。孫猴出來作揖，裏面坐着小鷄。小鷄《丫《丫，要吃黃瓜。黃瓜有種，要吃油餅。油餅嫌香，要喝面湯。面湯糊嘴，要吃牛腿。牛腿有毛，要吃鮮桃。鮮桃嫌酸，要喂半頭磚。半頭磚喂不動，單喂他娘的大白腿！”這雖是一首兒童遊戲時所唱的小歌，但是我們于今回想起來，總覺得有許多不可言傳的味道！總覺得牠是言有盡而意無窮的！在牠裏面，充滿了藝術的色彩，也同時充滿了活潑的氣象！但是一讀近世的歌謠呢？則完全不是那種意味了！即如于今各地最流行的些什麼：“五陽岡，六輪子，架了人去要銀子”啦。“捨不得吃，捨不得喝，賺了錢，給老缺(土匪)”啦。還有“頭戴一吊六，身穿一身瘦，這不是個外國人，近看是個本地做！”啦，以及其他的種種。我們看了這些近世歌謠，總是感不到什麼大的趣味，那自然更說不到牠裏面有什麼藝術的色彩，與活潑的氣象了。我們在這些近世歌謠裏面，最多所能感到的，也不過是人生的寫實，也不過是各地風土人情的一個照片罷了，這又有什麼意思呢？既已說到這裏了，我們也不妨隨

着問一問，爲什麼近世所產生的歌謠，竟都是這樣的呢？關於這個問題，我倒有一點意見；雖不爲是，但也不妨寫出來，以作獻酬。我的意見以爲是，近世人的生活多半忙迫了，尤其是城市的人的生活。他們終日預備生活之不暇，更那有閒心再去唱歌作歌呢？所以近來不僅少有歌謠的產生，並且連肯于唱歌的人也不多見了！這就是因爲他們把他們的全有的力量，都運用到應付生活的方面去，以致都沒暇再唱歌作歌了！因此雖是偶然幾首新出的歌，也都是簡陋的很，這完全可以表現出近代人的生活來。近代人的生活表現，不僅在歌謠一方面是如此的；就是在全文藝界裏，也都是這樣的匆驟的表現着。說到這裏，我們也可以說近世歌謠之所以不如從前的味永而且意長的，就是因爲近代人的生活不如從前的從容了！以致他們沒有閒心去注意于唱歌作歌了！還有文明地域的歌謠，總不如野蠻地域的較爲發達，也是這個緣故。這是我的意見，未知顏剛先生以爲如何，請指教！

這是谷鳳田先生給顏剛先生的信。現在顏剛先生在廈門，特先將谷先生的信發表。關於歌謠變遷的價值判斷，我們也覺是一個重要問題，但至少也不敢空泛的下結論。這是民衆文學的批評，是文化史上的材料，我們希望有志於此的學者充分的發表，給我們民俗學及文學上都得到相當的新收穫。至於在歷史觀念上，我們想如顏剛先生一輩人，一定可以因此更給我們許多新的正確的認識。

編者識，十五年，九月。

山東的歌謠

谷鳳田錄

(一) 小肥狗

小肥狗，你看家，
我上南園去採花。
一朵紅花沒採了，
聽着肥狗家裏咬。
來了個媒婆子來說媒，
俺那閨女不是十七到十八，
梳不的油頭戴不的花！
拿不的鑰匙當不的家！

(二) 石榴花

石榴花，紅花花，
出去南門不回家。
家裏拋下坟頭孽，
外頭懸着海棠花。
海棠花，長的俊，
牡丹花，竊迷人。
青草花，往外走，
柿子鮮花竊迷親。

(三) 小鞭梢

小鞭梢，剪一剪，
離您婆家多麼遠？
七里窪，八里坡，
前邊隔着葦子科。
葦子科裏放大炮，
前邊隔着奶奶廟。
奶奶廟裏小二郎，
前邊隔着果子行。
果子行裏拉大車，
拉的誰？拉的花大姐。
穿的白，戴的白，
問您婆家死的誰？
嬌子大娘一大羣，
不只親娘一個人。

(四) 下了四個蛋

下了四個蛋，
出了四個燕，
噫啾呱啦的要吃食。
母燕說：“我兒哈急，

你在窩裏等，
我到南窪裏打食來給你吃。”
一翅飛到南窪裏，
放牛的小廝真狂氣，
一鞭打的死死的！
臥在地付皮，
血淋淋的！
四個小燕餓的慌，
噫嚕呱啦的要食吃。
公燕說：“我兒哈急，
你在窩裏等，
我去看看你娘的。”
一翅飛到南窪裏，
放牛的小廝真狂氣，
一鞭打的死死的！
哭一聲：“我的妻，你聽知，
我上西藏搬兵的！
搬個老神共老道，
將你抬，將你埋！
將你埋在地窟崖！”
從那邊來了個母燕子，
頭戴麻布身穿孝，
哭哭啼啼你爲怎的？
母燕說：“白日守寡還好守，
就怕日沒到天夕！”

公燕說：“我打光棍你守寡，
咱倆不如就伙哩！”
母燕那裏點了點頭，
一翅飛到他家裏！
四個小燕還是餓的慌，
噫嚕呱啦的要食吃。
放着麥粒他不啣，
單啣那蕒菜和磚石。
小燕吃了拉破喉嚨，
大燕吃了磨破肚皮。
有錢娶個坐家女，
後婚大嫂惹不的！

(註) (一)哈急，即不要急的意思。

(二)就伙，即打併頭。

(三)光棍，謂男子無妻也。

(四)後婚，即再嫁的女子之
通稱。

(五)棗樹

棗樹開花葉兒小，
誰家配個懶大嫂？
鍋不刷，灰不掏，
傘破鞋，當水瓢。
家裏灰，攢成堆，
大車拉，小車推。
一推推了半個月，

家裏還有兩大堆。

(六) 大姐

大姐閨房不耐煩，
嫁了個男人把書念；
一年在家住兩個月，
無生個孩子接香烟。
學生放假回家轉，
大姐喜笑在門前；
手拉手兒閨房去，
一生生了個小兒男。

(七) 菠菜根

菠菜根，菠菜根，
燂個燒餅看親娘。
親娘道：“來了俺的姘姘女。”
親爹道：“來了俺的一枝花。”
親娘道：“上金床。”
親爹道：“上金炕。”
親爹道：“快洒洒。”
親娘道：“快煮茶。”
大嫂道：“快借米。”
二嫂道：“快借面。”
俺也不喝你茶，
俺也不喝你酒，
備上騾馬揚揚走。
媽媽送到炕頭上。

爹爹送到房門口；

大嫂送到屋門口，

二嫂送到大門口。

姐姐送到大門口，

娘娘送到胡同頭，

爹爹送到場園邊。

哥哥送到十字街，

十字街上菊花開。

左手摘來右手戴，

戴的頭上笑藹藹。

叫聲哥哥回去吧，

有咱爹，有咱娘，

這條路，走的常；

無咱爹，無咱娘，

披麻戴孝走三關。

(八) 小白菜

小白菜，綠生生，
丈夫起行下關東。
一去待了三年正，
捎信傳信不回程。
爲奴有心找他去，
腳兒瘦小不能行。
守空房，看銀燈，
自己說話自己應。
半夜三更做個夢，

夢見丈夫轉回程。
方待起身將他問，
反身醒來無動靜。

(九) 杜梨樹

杜梨樹，開白花。
養活閨女做什麼？
有點線，縫插了，
有點布，剪插了，
喇叭一响就去了！
娘也哭，爺也哭，
女婿走來勸丈母：
“娘呀娘，你別哭！
爺呀爺，你別哭！
你閨女在俺家裏大享福！
穿金的，戴銀的，
嘸哈嘸哪敬神的！”

(九) 小大姐

小大姐，溜河涯，
洗白手，扎花鞋。
扎的花鞋沒處放，
放在官家頭炕上。
大官看見哈哈喜，
小官看見就要娶。
“爹爹，賠送啥？”
“十兩金，十兩銀，

打發閨女出了門。”

“娘娘，賠送啥？”

“雙櫃雙櫥雙衣架。”

“嫂嫂，賠送啥？”

“後園裏有個破衣架，

要就要，不要罷。

不要留着明年架黃瓜。”

(十) 苦菜子花

苦菜子花，落葉黃，
買上燒餅看親娘。
親娘坐在那炕頭上，
把那臉來一狠當。
娘呀娘，你休狠，
你也給俺個狠當種，
俺也家裏去種上，
開黃花，結狠當。

浙江嵊縣歌謠 (續)

章 煥 文

毛老優

毛老優，(一)

背(二)籐牌，

籐牌倒幾破，(三)

把你老媽挖來賣。

(一)音ㄩ ㄩ (二)音ㄨ ㄨ ㄩ

(三)音ㄨ ㄩ

格糠麥果

角公(一)角婆，

老三老婆，

格糠麥課，

菜湯過過；

啊唷！啊唷！

火筒搞我；

搞到窻前，

拾(二)個銅錢，

買包潮烟，

吃得一年。

(一)野果名類楊梅 (二)音ㄩ ㄩ

獺頭婆

獺頭婆，

艷綠綠，

捉雄鵝；

雄鵝捉落塘，

撈起變鳳凰；

鳳凰跌落井，

撈起變蜻蜓。

小討飯

小討飯，(一)

斗穀背，(二)

背到祠堂橫頭燒午(三)飯：

爹要鍋焦娘要飯，

把個湯皮(四)拖來打。(五)

(一)小討飯即乞丐

(二)音ㄨ ㄨ ㄩ (三)音ㄩ

(四)小孩子代詞罵時往往用之

(五)音ㄨ ㄨ ㄩ

匡匡ㄩ

匡匡ㄎㄩ！(一)

匡匡ㄎㄩ！

和尚野貓拖，

拖到百步街；(二)

那個叻聲我和尙伯伯，

燒餅回貨有猛帶；

小人嘴巴白花介！

(一)小孩玩具以銅爲之形似鈸而

小 (二)百步街在縣城中

肚兜

第一肚兜是綾羅，

哥要肚兜妹子做；

第二肚兜湊成雙，

哥哥妹子想情郎；

小小房子做兩個，

嚇得爹娘要罵我。

螢火蟲

螢火蟲，

夜夜紅，

矮落來！

我把你做媒。

做到那裏？

做到天台。

三盞老酒四盞開，

花花手巾包楊梅；

七頂涼傘豎起來，

七個丫頭捧茶來，

七條手巾掛起來，

七塊門板搭花台；

螢火蟲！

快快矮落來，

我把你做媒。

先生偷米

趙錢孫李，

先生偷米；

偷到城裏，

別人問我噫唔(一)？

我說是隻烏骨鷄。

(一)意什麼

癩子癩頭

癩子癩頭，

買倍釘頭，

釘釘橋頭；

買塊豆腐，

送送夜頭；

送送夜頭拾(一)得一個南瓜蒂頭，

南瓜蒂頭一根蟲，

癩子頭皮癩得紅東東。

(一)音尸弓

蹺子

驕子蹺到城隍廟，
挖起一跌倒，
拾得一把破菜刀，
爬幾起來把城隍菩薩鬚鬚着辣割
幾掉。

十希奇

一希奇：
一隻麻雀豎大旗；
二希奇，
二隻蚌蚶拖田鷄；
三希奇，
三個鴨子彈道地；
四希奇，
四隻黃狗拜天地；
五希奇，
五隻貓貓倒以湯鍋裏；
六希奇，
六隻水牛關以鍋窠裏；
七希奇，
七個泥水匠倒以烟囪裏；
八希奇，
八十歲格老太公坐在坐車(一)裏；
九希奇，
九支大蛇爬到鼻頭孔裏起；
十希奇，

十株毛竹把我耳朵洗洗(二)以。

(一)小孩乘坐之車曰坐車

(二)意取耳

爬樹

爬樹爬得高，
倒落變勃糟；
爬樹爬得勿高勿低，
倒落變隻蹺脚雄鷄；
爬樹爬得矮，
倒落變隻蟹。

新婦

燕|燕|燕|
飛過天，
天門關，
飛過山，
山頭白，
飛過麥，
麥頭搖，
飛過橋；
橋下打花鼓，
橋頂抬新婦。
新婦多少長？
立(一)起撞大樑；
新婦多少矮？
立起撞簷階；

新婦多少大？

三個門窠挨勿過。

(一) 音兀世下同

運氣

運氣不搭對，

討格老媽帶胎來！

先生師娘

糞(一)桶裏面一堆屎，

給(二)撥先生師娘做回貨；

糞桶裏面一個泡，

給撥先生師娘做荷包；

糞桶裏面一根蟲，

給撥先生師娘做煙筒；

(一) 音ㄉㄨㄥˊ，下同

(二) 音ㄉㄨㄥˊ，下同

月亮亮

月亮亮：

開窗去望娘，

娘道我心頭肉，

爹道我一枝花，

哥哥道我暗錢貨；

吃娘飯，

穿娘衣，

不穿嫂嫂嫁子衣；

前堂吃飯後堂坐，

買把金扇趕金鷄；

金鷄趕落塘，

撈起變鳳凰。

媳婦打婆

南無阿彌陀，

媳婦打阿婆；

阿婆喊地方，

媳婦坐班房；

我有老公幫，

勿怕你老屁放。

討葷

媽！我要葷。

噯格葷？

羅漢葷；

噯格羅？

三斗羅，

噯格三？

破(一)雨傘；

格噯破？

斧頭破；

格噯斧？

狀元府；

噯格狀？

油車椿；

噯格油？

芝麻油；
噯格芝？
白花豬；
噯格白？
柏子白？
噯格柏？
老婆舅；
噯格老？
王狗老；
噯格王？
鴨子黃；
噯格鴨？
大潮鴨；
噯格大？
天大；
噯格天？
青天；
噯格青？
板青(二)；
噯格板？
砧板；
噯格砧？
拘罈(三)；
噯格拘？
牛扼(四)；

噯格牛？
耕牛？
噯格耕？
瓢羹；
噯格瓢？
浮(五)萍(六)；
噯格浮？
荳腐；
噯格荳？
蔴袋；
噯格蔴？
苧蔴；
噯格苧？
屋柱；
噯格屋？

三間大樓屋，給(八)儂住住。

(一)音久丫下同 (二)植物可食

(三)捕魚具 (四)挽車時安於牛

肩者 (五)音万又下同

(六)音ㄅ (七)音ㄉ

(八)音ㄎ

新船新撐竿

新船新撐竿，

一篙就到沿；

老船老撐竿，

篇篇嘗到岸；
有船沒撐竿，
張張風篷看。

十二月的會

正月龍華會，
二月觀音會，
三月太陽會，
四月藥王會，
五月端午會，
六月火神會，
七月蘭盤會，
八月中秋會，
九月重陽會，
十月東嶽會，
十一月裏冬至會，
十二月裏年夜會。

十二月歌

正月燈，
二月鶴，
三月吹麥叫，
四月抬大橋，
五月端午蕩，
六月暖陽陽，
七月七秋涼，
八月桂花香，

九月九重陽，
十月大姑娘，
十一月白洋洋，
十二月梅花開得鬧洋洋。

下雨

落雨落得大(一)，
有得坐；
落雨落得小，
有得嬉(二)；
落雨落得細，
有得欺；
落雨落得勿大勿細，
背(三)條大凳去看戲；

(一)音ㄉㄛˊ (二)音ㄉㄨㄛˊ

(三)音ㄉㄨㄛˊ

炒蘿蔔絲

南無陀彌陀，
豬油炒田螺；
南無阿彌小，
豬油炒麻蟲；
南無阿彌細，
豬油炒水鷄(一)；
南無阿彌勿大勿細，
豬油炒炒蘿蔔絲。

(一)即蛙

拔蘿蔔

啊嘢囉囉囉!

看牛小人(一)拔蘿蔔;

蘿蔔拔得大,

好焗肉;

蘿蔔拔得小,

好焗蠔;

蘿蔔拔得細,

好焗鷄;

介格(二)菜蔬倒不劣(三),

大家都來吃,

大家都來吃!

(一)ㄋㄨ (二)意如此

(三)音尸一

森琳爽

森琳爽!

森琳爽!

買雙蒲鞋過新昌;

新昌到,蒲鞋破(一)。

動,動,動(二)!

老相公!

開牆門;

嘈晒(三)?

買小羊;

小羊多少大?

小羊引線介大。

(一)音女Y下同 (二)叩門聲

下同 (三)意做什麼下同

森琳爽!

森琳爽!

買雙蒲鞋過新昌;

新昌到,蒲鞋破。

動,動,動!

老相公!

開牆門;

嘈晒?

買小羊;

小羊多少大?

小羊碗介大。

森琳爽!

森琳爽!

買雙蒲鞋過新昌;

新昌到,蒲鞋破。

動,動,動!

老相公!

開牆門;

嘈晒?

買小羊;

小羊多少大？

小羊倉介大。

~~~~~  
森琳爽！

森琳爽！

買雙蒲鞋過新昌；

新昌到，蒲鞋破。

動，動，動！

老相公！

開牆門；

嘈晒？

買小羊；

小羊多少大？

小羊屋介大。

~~~~~  
森林爽！

森林爽！

買雙蒲鞋過新昌；

新昌到，蒲鞋破。

動，動，動！

老相公！

開牆門；

嘈晒？

買小羊；

小羊多少大？

小羊天介大。

噉唔！

〔注〕小兒挽手成圈，扮虎者立於圈外，扮羊者立於圈內，虎在圈外環行，與圈內扮羊者高歌互答，唱至末節，虎聞小羊已有天樣之大，便噉唔的吼了一聲，衝圈而入，追撲小羊去了。

許願

阿大拉娘，

雙脚跑傷！

跑到大佛寺去燒香。

男點蠟燭，女點香；

男許豬頭，女許羊；

管得娘家永勿生，

那怕夫家生雙生；

若還娘家生盜生，

搞掉泥勃築泥築，

拆掉大殿做晒場，

拆掉戲台做毛坑！

洗腳紗

~~~~~  
大姐姐，

大脚紗；

小姐姐，

小脚紗；

脚紗采起是怨家！

儂格撐船哥哥把我撿一把！

下次逼逼走歸來喝茶。

勿知儂格小姐住在哪一家？

住在黑漆台門第三家：

前頭一株芭蕉樹，

後頭一株雪團花；

雪團頭頂一繩繩，

帶撥撐船哥哥做擇繩。

擇到灣裏灣，

山裏山，

蘿蔔菜子種牡丹；

等到娘子好嫁人，

桃花姐姐做媒人，

石榴姐姐做伴人；

媒人做得好，

三件紅棉襖；

媒人做得劣；(一)

三梗火筒槁；

金轎朶來抬也勿起，

銀轎朶來抬也勿起，

由我觀音娘娘白歡喜。

十樣花

金珠姑娘買鮮花，

頭裏戴格建蘭花，

鬢裏梳格乒乓花，

鸚嘴櫻桃花，

身裏穿格三藍花，

尖嘴包頭牡丹花，

大紅褲子茉莉花，

裏高底啦紅玉花，

外高底啦米碎花，

大紅鞋子饅頭花，

白白襪子杜鵑花，

一位姑娘十樣花。

# 花 舡 曲

宋 培 坤 輯

正月里來正月正，使舡的人兒等順風。偏偏趕着風不順，使得我用力撐，尊姑娘妳是聽；哎喲——跑上一趟鬧鬧花燈。哎喲——

二月里來好長天，使舡的人兒好喜歡。我在江邊攬長載，我載了個女嬋娟，小臉且兒粉團圓，一點點小金蓮；哎喲——好似一位仙女下天！哎喲——

三月里來三月三，爲女舡上硬開言。曾記今日翠仙會，王母娘會翠仙，就是這三月三。哎喲——千萬的光光會翠仙。哎喲——

四月里來四月八，舡上載着一枝花。反穿皮襖是難受，又刺鬧，又發麻，又不敢去磕牙。哎喲——心內癢癢摸不着抓。哎喲——

五月里來是端陽，爲奴舡上來乘涼。叫聲舡家聽我言，今日咱下蘇杭，鬧龍舟實在強；哎喲——看看花舡鬧鬧長江。哎喲——

六月里來熱難担，姑娘比我強十反。我得此人成連理，願許上上泰安，許一台百人班。哎喲——不枉陽世去一番。哎喲——

七月里來會鵲橋，手扶闌干往下瞧。金魚銀魚都成對，可惜我無下梢！同床婦那去着！哎喲——思想起來睡不着。哎喲——

八月里來秋風涼，舡上載了女娥皇。眉清目秀長得俊，風流女實是強，引得我無主張。哎喲——渾身刺鬧光發癢癢！哎喲——

九月里來九重陽，思想情人淚兩行，幾時盼的出了閣，找一個俏皮郎，過了門，拜了堂。哎喲——同床共被太莫強。哎喲——

十月里來小陽春，臘月里的蘿貝凍了心；出言我把姑娘問，不如咱二人配一對



好姻緣。哎喲——不知你稱心不稱心？哎喲——

十一月來立冬天，爲奴船上不大耐煩！出言就把船家罵，看胎氣，看毛眼，疥癩  
癩要上天，哎喲——怎樣的賊眼想的鮮。哎喲——

十二月里正一年，叫聲姑娘你聽言。我今勸你許下吧，跟着我有吃穿，有的是銀  
子錢。哎喲——我家日子屬着你自然。哎喲——

# 一根長槍(歌謠)

郭全和

我在國學週刊十七期裏，看見李君泰安歌謠九首中的第五首，——槍一根——與我們敝鄉——沁陽——所歌的有很多不同的地方；並且敝鄉所傳的，比較要長些，彎曲地方要多些。據李君所錄的不過是一個小歌謠，並沒有什麼來歷和傳說。我現在把這個歌謠的傳說，——敝鄉的傳說——和大家略為談談，或者更能增加讀者的興趣吧。據我鄉的傳說，是從前有個小學生，天資非常鈍魯，在塾裏念書，一天念到晚背不熟一句書。他在學校裏念是大學，一天念到“此之謂絜矩之道也”一句，整整念了一天。次日早晨起來想了一想昨天念的書，一字也記不得。他想今天去校，定要受老師的責罰，所以請求他的母親，她也沒有法子；於是去請他的隔隣某大伯，來替他猜一猜。他來時只見門後墜了一根長槍，便指着槍去猜。只聽他隨口念道：

“一根長槍，拖天撈地，  
地上無人事不成，  
城內姑娘去燒香，  
香是香娘娘，  
娘是娘長娘短，  
短是斷山截徑，  
徑是敬德打朝，  
朝是朝天堯，  
堯是堯底窠身，  
身是中公豹，

豹是豹頭環眼猛張飛，  
飛是飛賊劉慶，  
慶是慶八十，  
十是十痲九怕，  
怕是怕冤家，  
家是家家各敬觀世音，  
音是因風吹火，  
火是火燒戰船，  
船是船艙借箭，  
箭是箭射狼牙，

牙是牙床上坐個小妖精，  
精是精明古怪，  
怪是怪頭怪腦，  
腦是腦恨妖精太不良，  
良是梁山寺，  
寺是四馬投唐，  
唐是唐王馬踏汴泥河，

河是河南河北，  
北是悲哀不止，  
止是指日高陞，  
陞是陞官圖，  
圖是圖財害命，  
命是命該如此，  
此之謂絜矩之道也。”

這位老先生念到這裏，那小孩子忽然大悟，於是嬉嬉跳跳的上學校去了。

這個歌謠，以我看來，有三個特點：第一，其中用了許多古典和諺語；在歌謠中很少見到的。第二，其中所用的‘同聲異字和異義’的字，（也有同字同義的字）能使前後一貫，讀了令聽者聽了特別有興味。第三，其中以前一句的末一字，來作下一句的開首而以‘是’字使全句隨便轉意，頗像歌者的口吻，聽了頗不板滯。（如李君所錄的念了頗不順口）因為有這三個特長，我每逢和朋友們談笑的時候，他們就教我把這個歌謠背來背去念幾遍，沒有一個不歡天喜地的，哈！哈！哈，讚美不絕！

十五，六，二七日於開封中大附中。

# 諸葛亮的故鄉

李 嘉 善

諸葛亮的故鄉不是湖北襄陽，他是琅邪陽都人。陽都故地在今山東蘭山縣境。所以諸葛亮的故鄉是山東。

民國十一年夏，梁任公先生在泰安講演：‘山東前代人賢輩出，諸葛武侯，恐亦山東人。’吾當時聞之而疑。

吾研究‘井田’：考其有無與替所自，曾遍索九通，十三經，念四史，旁及諸家書亦百餘編。得稿數萬言，而不能躊躇滿志。忽念及中國中古之所謂經濟學者之著述中，或能獲得些許井田痕蹟，吾於是再翻各種集書。一日，翻閱諸葛忠武侯集，忽想起梁任公先生的話，吾於是就順便考一考諸葛亮的故鄉。

三國志蜀志卷五：‘諸葛亮字孔明，琅邪陽都人也。漢司隸校尉諸葛豐後也。父珪，字君貢，漢末爲泰山郡丞。亮早孤。從父玄爲袁術所署豫章太守，玄將亮及亮弟均之官。會漢朝更選朱皓代玄，玄素與荊州牧劉表有舊，往依之。玄卒，亮躬耕隴畝，好爲父吟。身長八尺。每自比于管仲樂毅；時人莫之許也。’又本卷末陳壽表文：‘亮少有逸羣之才，英霸之氣，身長八尺，容貌甚偉，時異人焉。遭漢末擾亂，隨叔父玄避難荊州，躬耕于野，不求聞達。時左將軍劉備以亮有殊量，乃三顧亮于草廬之中。亮深謂備雄姿傑出，遂解帶寫誠，厚相結納。’

資治通鑑卷六十五：‘初，琅邪諸葛亮寓居襄陽隆中，每自比管仲樂毅，時人莫之許也。’

獻帝春秋：‘初，豫章太守周術病卒，劉表上諸葛爲豫章太守，治南昌。漢朝間周術死，遣朱皓代亮，皓從揚州太守劉繇求兵擊亮，亮退屯西城。亮從

焉。——’

漢諸葛忠武侯集武侯列傳：‘諸葛亮，字孔明，琅邪陽都人。蚤孤，從父元依劉表，從元來荊州。元死，遂家於南陽隆中。幼與穎川徐元直及石廣元孟公威游學。——公威念故鄉，亮曰：“中國饒士大夫，遨遊何必故鄉邪？”稍長，躬耕隴畝，好爲梁父吟，時人莫測也。——’

按諸葛亮隨叔父玄至荊州，寓居襄陽隆中。亮曰：‘中國饒士大夫，遨遊何必故鄉邪？’諸葛亮原非南陽人可知。惟琅邪有二：一在安徽；一在山東。在安徽者爲山名。山在滁州西南一里。晉元帝爲琅邪王，避地此山，因名。歐陽脩文醉翁亭記：‘——西南諸山，林壑尤美，望之蔚然而深秀者，琅邪也。’指此。其在山東者，爲琅邪郡。當今山東舊堯齊沂萊四府東南境，及膠州之地。山東攷古錄卷首總沿革所謂：‘漢琅邪郡卽秦琅邪郡’者，是也。又秦始皇紀：‘令入海者齎捕巨魚，而自以連弩候大魚至，射之。自琅邪北至榮成山弗見。——’又卷首總沿革：‘琅邪郡本沂。’又卷二十：‘蘭山縣——周邠國，入魯中邱邑，——中邱邑故城京北五十里，又名“諸葛城。”——’又本卷補三國志：‘——陽都皆屬琅邪郡。——’按安徽之琅邪，係由晉時得名。晉在三國後，當與諸葛亮故鄉無關。既非安徽之琅邪，當然爲山東之琅邪，山東琅邪爲漢時一郡，其郡城在臨沂，卽今之蘭山，故攷古錄云：‘琅邪郡本沂。’陽都屬琅邪郡，攷古錄圖考十四，陽都當沂水西岸。在蘭山縣東北，比例間距可四五十里。當卽攷古錄之所謂諸葛城也。諸葛亮之故鄉卽此。符旅蘭山者云：‘城北諸葛族氏甚繁。’此亦旁證也。

諸葛氏之得姓及其先世：按諸葛武侯全集故事全第一：‘左丘明世本：“瞻葛氏宋景公有瞻荀祈，其後齊人語訛，以瞻葛爲諸葛。——”賈贊英賢錄：“瞻荀氏有熊氏之後。’應劭風俗通：“秦王有葛嬰爲陳將軍，有功，而誅。漢文帝追錄封其孫孫縣侯，因以爲氏焉。’武威張澍編諸葛武侯集，總上諸說，憑韋曜吳書爲定。吳書：“諸葛氏其先葛氏，本琅邪諸縣人，後徙陽都，陽都先有葛姓者，時人謂之“諸葛。”因以爲氏。’諸葛之得姓如此，諸葛亮之先世，前引三國志蜀志卷五甚詳。又范蔚宗後漢

書：‘諸葛豐字少季，琅琊人也。’於此可見諸葛亮之先世，世居琅琊，卽不然，最少亦數世。又張澍按諸葛氏譜：珪生三子，長瑾，次亮，次均。珪與妻張氏相繼卒。三子俱叔辛撫養。（辛古玄字本作玄古文辛形同）——辛死時，瑾年十三，亮年八歲。諸葛亮之先世如此，更爲譜其年略如左。

辛酉，漢孝靈帝光和四年，亮生。

乙亥，漢興平二年，亮從父辛爲袁術所署豫章太守，將亮之官。會漢朝更選朱皓代辛，辛乃往依荊州牧劉表，辛卒，亮寓南陽襄鄧間。

戊寅，漢建安二年，亮與徐元直孟公威石廣元游學，亮好爲梁父吟。（詳附說）

丁亥，漢建安十二年，時昭烈屯兵新野，因徐庶詣亮草廬。凡三往，乃見。始出隆中佐昭烈。

癸丑，蜀建興十二年八月，亮疾，卒於軍，享年五十四歲。

諸葛亮漢司隸校尉諸葛豐之後，父珪，字君貢。母張氏。亮蚤孤，隨從父玄流寓襄陽。佐昭烈，建蜀業，享年五十四歲。諸葛氏原姓葛，一稱瞻葛氏。世居琅琊諸縣，後徙陽都，時人謂之‘諸葛’。因以爲氏。陽都亮爲琅琊陽都人，陽都故地在今山東蘭山縣城東北五十里。故山東是諸葛亮之故鄉。

（附說）梁父吟‘生出齊東門，逕望滄陰里，里中有三墳，壘壘正相似。問是誰家子？田疆古冶氏，力能排南山，文能絕地紀。一朝被讒言，二桃殺三士。誰能爲此謀？相國齊晏子。’按青州圖經云：‘臨淄縣南一里有三土冢。三墳周圍一里，高二丈六尺。’張肅齊記云：‘三子，是烈士公孫捷，田開賢，古冶子。’所謂二桃者，按晏子春秋云：‘公孫捷，田開，古冶子事景公以勇，晏子勸公餽之二桃，曰：‘計功而食之。’公孫捷曰：‘吾持楯而再搏乳虎，若捷之功，可以食桃。’田開曰：‘吾仗兵禦三軍者再，可以食桃。’古冶子曰：‘吾嘗濟河，鼉銜左驂以入砥柱之流，吾逆流百步，順流九里。得鼉鶴躍而出。可以食桃矣！’二子皆反其桃，契頰而死。古冶子曰：‘二子死之，吾獨生不仁！’亦契頰而死。’亮所詠者，卽此事也，又何焯曰：‘蔡中郎琴頌云：‘梁父悲吟，周公越裳。’武鄉之志，其

有取於此乎?’此又一說也。然兩說較之，似以前說爲有據。又按梁父，山名。一作‘梁甫。’泰山之支峯也，古之帝王封泰山，禪梁父，卽此。山在今山東泰安縣東南境，泰安爲梁父舊地，故至今猶稱‘梁父名區。’亮爲魯人，父珪嘗爲泰山郡丞，故亮爲梁父吟，蓋亦有由也。

一五，一，廿五，岱下

# 劉爺與劉爺廟

鄭 寶 于

【引言】我自從在歌謠週刊上(第玖拾壹號)作了一篇在劉守真廟得的一首唱歌以後，遂決心把這劉爺的事蹟考證一下。因為這個劉爺廟之在保定，簡直弄得來滿城風雨，大大小小，無不知道。連在此土讀書的人們，都把他印在腦子裏，可知其勢力影響於人之深且大了。我彼時雖曾說待到北京時才做這一番工作，怎奈我心裏奇癢難禁，幾有“食不安席，睡不安寢”的狀況。莫奈何只得勞鄧禿筆先生來從事考證矣！其實也是我生來有這種癖性，凡是遇着一件事物，總是要“打破沙鍋問透底”。我既然以劉守真的事蹟時代詢諸別人，博得了‘我不知道’四字的答復，心中便好生不舒服，難道劉爺就是不可知道的東西嗎？所以也就不管自己的能力之如不如人。竟切實地用心去找。故此篇之成，也可以說是受環境逼迫的一種表現。

A. 劉爺的略傳我這所謂“略傳”，並不是故意要略，因為是實在沒法，而且是不可能的事情之中始得了這樣一點，自己覺得很慚愧，所以祇好稱為“略傳”。

一. 姓名。 劉爺是誰？我學這個問題問諸識者，他們答道是劉守真。這樣一來便知道劉爺的事蹟可考了，因為他有了姓和名，絕不是藏頭露尾的神怪。太陰曆三月十六日至其廟，(保定之劉爺廟)，見其塋碑上說道：

省城東南隅，相距三里上岡之地，舊有劉守真君廟……，彼都人士，信仰惟謹，云卽十大名醫中之高尚先生劉河間也。廟中舊有碑記，略而勿詳，惟所云原病式一書，考其名目，係金時劉完素先生所著。先生諱完素字真真，(按光緒七年廟碑亦說‘真君劉叔真師……’)，河間人。(清光緒元年



乙亥，西曆一八七五年碑）。

據此，劉爺不特名守真，又號河間，諱完素也。惟前云守真，後云寂真，‘守’‘寂’不同，係係筆誤耳。金史亦云字守真，不云字寂真也。劉爺住居河間，故有是名。考河間縣志人物志藝術類云：

劉完素字守真，號通元處士，居河間。金時賜號高尚先生（河間府志同），可知其因地得名，絕無虛謬。據金史方技傳，又說：

劉完素字守真，河間人，自號通元處士。

此處不言其號河間，其名想係閩里所加，劉爺或未曾自以河間之名自號也。

但是，據保定劉爺廟一八七五年的碑說，劉爺又號高尚先生，又說明洪武間勅賜金靈聖醫，而民國十二年的碑又說世人稱他為還元處士。這三說究竟是何所據而云然呢？我可別無甚麼方法可以知道，因為明史洪武本紀並沒有記載這一件事，金史方技傳記劉完素又才九十六字，略而不詳，弗可究詰了。比較上記載稍詳而又稍前的材料，只有河間的劉守真廟碑記，是明武宗時樊深作的，他亦祇根據金史說‘劉氏守真，諱完素’而已，並未說他叫什麼河間，號什麼高尚先生，或什麼通元處士，還元處士，又勅賜為什麼金靈聖醫一類的名稱。樊深是明武宗時人，距洪武時最近，當然比清季光緒間人作的碑文縣志要可靠些，他都沒有劉爺號高尚先生，通元處士，還元處士，河間等一類的名目，當然是別有見地。（我以為金史說他號通元處士，樊碑未有說及者，或是忽略耳）。尤其是沒有說明洪武時勅賜為金靈聖醫的話，雖然他碑記中也曾說明明武宗遣官齋綵幣……以崇祀其廟，然亦絕未有什麼勅賜的語頭。可見這一類的名字之可怪了，我疑心有十分之八九是後來的一般人替他加上的譚號。所以保定民國十二年的廟碑便說他號真君了。這類的事，在中國是很多，真是愈出愈夥，不知所從。話雖如此說可是還有一件兩樣的事情，不可不在此聲明的。就是——保定劉爺廟一八七五年的碑說劉爺號高尚先生是根據什麼說的呢？原來是根據河間府志和縣志，二書原是清人作的，去時甚晚，我頗有些不相信，因為明人樊深的碑記和元人托克托等的金史都沒有說及。所以我們只相信他姓劉名完素

守真，自號通元處士等三個名字，其他的一切名號，我是概不承認。李鴻章等作畿輔通志也根據河間府志和縣志把他高尙先生的名目錄入了，這也可以說是官修書籍之壞處。畢竟是杜越在定興縣作的高尙先生的祠記說得痛快，他道：“先生生於金，有高尙之目，其人自可略見，未俗獨神其醫道，且崇尙該俗，亦沾沾冥福爲說，至袞之勅之不置也”。

二.住址。劉守真的住址，照河間縣志，府志，金史，保定廟碑，四庫全書提要等皆謂爲河間人，居河間，並無異議。

三.時代。劉守真到底是何時的人？這可煞費考校了。據我考證的結果，有兩種說法，一是說他是金時人，一是說他是遼時人。說他是金時人的如——

河間縣志云，劉守真完素，爲金時名醫。（補遺）又云，金時三聘不起。（人物志藝術類）。其建置志又云……祀金高尙先生劉完素。

保定光緒元年廟碑云，考其名自，係金時劉元素先生所著。

又光緒七年廟碑云，真君頗末世系，係宋金時人；……真君氣節高尙，生於宋金爭統之世。

清苑縣志云，城上闌有劉河間廟，蓋祀金時名醫劉守真先生。

四庫全書提要亦以劉守真爲金時人，金史方技傳亦有劉守真傳。

說他是遼時人的如——

雍正舊志云，劉河間廟有二廟，爲遼高尙先生劉完素建。（清季李鴻章等修畿輔通志亦從雍正舊志作遼人之說）。

考遼之建國在西曆九三七年，金之建國在西曆一一二三年，相距幾二百年，兩說相差，無乃太誤？使完素生於遼末而卒於金初，則不宜云金人，使生於金世，則又不宜云遼人。必其長於遼較金久，始可謂爲遼人，生於金較遼長，始可謂爲金人也。且遼又沒有劉完素事蹟，惟金史略述九十六字，固可徵也。我以為修雍正舊志者見金史說他嘗遇異人陳先生，而世俗相傳即指爲宋之陳希夷（摶），修志者，恐其生於金世，不獲與陳相見，因之改爲遼歟？不然，明知金史有傳，何以故爲奇異邪？

考宋史隱逸傳，希夷死於太宗端拱二年七月二十二日（西曆九八九）。即使完素生於金建國之初，上距搏死已一百三十六年；使其生於遼建國之初，上距搏死又五十二年。照此看來，無論把完素放置在什麼時候，都不能夠與陳希夷相遇明矣！比較稍滑頭一點的，要算保定光緒七年的廟碑了，他說真君顛末世系，係宋金時人，生於宋金爭統之世。如此一來，便令人不可捉摸了。

或者世間有這種感世誣民的瞎說，謂陳希夷不死，所以劉完素能夠遇着他。然而這種傳說究竟是不能使恪雅正志的人信服，所以他便慨然升他到遼時去。一般守舊的人，又不肯從其創說所以就生出這兩家絕對的異說來。

我想陳先生是不是陳搏，還是一個問題。因為金史並沒有直截道他名字的原故。一直到了明武宗的樊深為他在河間府作碑記時，便悍然地說他早遇陳希夷服仙酒了，保定的劉爺廟碑遂襲其說而不改（光緒元年碑云，遇陳希夷，服以仙酒）李鴻章輩畢竟有些見識，他們作的畿輔通志一仍金史之舊，只說他“嘗遇異人陳先生”便算了。

這等累世增添的事蹟，在中國史書上也是很平常，如大毛公小毛公的名字，在西漢時是沒有人知道的，及至東漢以後，他的享莫的名兒便露出頭角來了。唐虞以前的年代在漢以前是沒有人知道的，其後被他們那些陰陽先生們用些怪誕不經的神祕算法去推測了幾千幾百次，左一推來，右一推去，於是便各各定下了年代來；或說天皇地皇人皇共數億數千，或說他們的年代相距幾億幾萬，真是“汗牛充棟”，莫擇一是。劉完素的時代，何嘗不是如此呢？我們讀書的人，第一的秘訣是不要“強不知以為知”，一心要把姓劉的升老幾十年幾百年，並不算甚麼一回事，只是作者自己對不住自己，而且遺害了後來讀書的人。所以我以為還是從托克托的金史說法，比較可靠，未必他生當金世，不得遇陳希夷而遇另一陳先生就不行嗎？如必以為非遇陳希夷不可，那就簡直說他的時代與陳希夷的時代相當好了。

四。事蹟。 劉完素的事蹟，金史不詳，但謂其“嘗遇異人陳先生，以酒飲守真，大醉，及寤，洞達醫術，若有所授之者”，數句而已。茲參據河間縣志及諸碑文，述之

如左。至於事實之真妄，我全不知道，不過把他當作民間歷史上的傳說，倒是狠可以的。

1. 河間縣志人物志藝術類云：明武宗寢疾，夜夢神醫來治，邑人有吳銳者，爲百尺（我不懂他是什麼東西，恐怕是‘奏則’的別名罷）？奏河間故有名醫劉守真，今祠之。武宗遣官祭焉。又相傳靖難軍及姑蘇客事，載廟碑。

2. 明樊深河間廟碑云：正德丁卯，我武宗毅皇帝，聖躬違和，御藥罔效。夜夢老人來醫，問其姓與從來，自謂“河間人，姓劉氏”，比覺，聖躬萬福，博訪所夢，百尺吳銳，河間人也，奏河間故有名醫劉守真者，今祠祀之。武宗特旨兵部提奏，遣官舍吳翔鳳繡紵朱紅袍服旛幢以崇厥祀。又云：早遇陳希夷，服仙酒覺悟，遂得原病式書明論，大盡希夷子之術，以神醫著名，我太宗文皇帝（謹按明並無太宗這個名目，惟成祖是叫文皇帝，此或筆誤歟）？往靖內難，人無定址，真人虞所適偶感異類，化爲人形，丐藥療疾，指示避兵嚮往，遂賴全活。一時病者無遠邇扶拽求治，往往奏功。

3. 永樂間，姑蘇有客，病幾垂絕。夢一老人與醫，語其貫址，客醒病愈，持金帛詣河間，得廟像，不異夢中，遂撤廣廟宇。

這幾件事大半在其死後，其生前事蹟怎麼淹沒殆盡呢？我以為這是神鬼思想豐富之過，完素生前也未見得是怎樣了不得的一個人。你看金史方技傳的張元素傳上說：

河間劉完素病傷寒八日，顛痛脈緊，嘔逆不食，不知所爲。元素往候，完素面壁不顧。元素曰，何見待之卑如此哉？旣爲診脈，謂之曰，脈病云云？曰，然。初服某藥，用某味乎？曰然。元素曰，子誤矣！某味性寒下降，走太陰。陽亡，汗不能出！今脈如此，當服某藥，則效矣！完素大服，如其言，遂愈。元素自此顯名。（縣志補遺同）

由此更可知其醫術並不見得十分高明矣！夏壽田民國十二年的保定廟碑說“要之當時治醫者莫不折衷於真君”這句話是靠不住的。但據保定光緒元年廟碑，則謂

其爲十大名醫中之一，十大名醫是誰？據金史所載，除劉完素外向有四人，其餘五人，則不得而評也。四人者——

1. 張從正，字子和，睢州考城人，精於醫貫穿難索之學，其法宗劉守真，用藥多寒涼，然起疾救死多取效。古醫書有汗下吐法。亦有不當汗者，汗之則死，不當下者，下之則死，不當吐者，吐之則死，各有經絡脈理，世傳黃帝岐伯所爲審也。從正用之最精，號張子和汗下吐法，妄庸淺術，習其方劑，不知察脈原病，往往殺人，此庸醫所以失其傳之過也。其所著有六門二法之目存於世云。

2. 李慶嗣，洛人，少舉進士，不第，棄而學醫，讀素問諸書，洞曉其義，天德間，歲大疫，廣平尤甚，貧者往往闔門臥病。慶嗣攜藥與米分遺之，全活者衆。慶嗣年八十餘，無疾而終。所著傷寒竊類四卷，改證活人書二卷，傷寒論三卷，針經一卷傳於世。

3. 紀天錫，字齊卿，泰安人。早棄進士業，學醫，精於其技，遂以醫名世。集注難經五卷，大定十五年上其書，授醫學博士。

4. 張元素，字潔古，易州人。八歲試童子舉，二十七歲試經義進士，犯廟諱下第，乃去學醫，無所知名。夜夢有人用大斧長鑿鑿心開竅，納書數卷於其中，自是，洞澈其術。……元素治病，不用古方，其說曰：“運氣不齊，古人異軌，古方新病，不相能也”。自爲家法云。

五. 著述 劉完素的著述究竟是多少，其詳不可得而知。據金史，說他“嘗遇異人陳先生，以酒飲守真，大醉。及寤，洞達醫術，若有所授之者，乃撰運氣要旨論，精要宣明論。慮庸醫或出妄說，又著素問元機原病式，特舉二百八十八字，（按四庫全書提要作二百七十七字，一統志作二百八十四字）。注二萬餘言，然好用涼劑以降心火，益腎水爲主”。

河間縣志雖本金史，然亦稍有不同之處，茲並錄之。“……嘗遇異人陳先生，飲以斗酒，大醉，及寤，洞達醫術，若有所授之者。嘗撰運氣要旨論，精要宣明論。慮庸醫或出妄說，又著素問玄機，約內經病機十九條，著原病式，特舉二百八十八字，註二萬餘言，以盡醫之變，又爲習醫要論直格書三卷行之，其術好用涼劑以降

心火益腎爲主。……說者以素問要旨論，原病式作，而內經之旨，昭如日月；直格書宣明論作，而長沙之法，約如樞機”。

保定光緒元年的碑文，則這樣說，“遇陳希夷服以僊酒，著素問元機原病式一卷，以素問至尊要論所列病機十九條演爲二百七十七字，而逐條辨論以申之，其大旨多主于火。又著宣明方論十五卷，大旨本素問及金匱要略”。民國十二年碑文又這樣說：“……世以爲劉希夷所授也。著素問元機原病式一卷，宣明論方十五卷……凡十餘言。又有傷寒直格方三卷，傷寒潔本心法類萃二卷，論者以爲其弟子所撰集，殆有損益。至病機氣宜保命集三卷，則經李珍考正，以爲同時易州張元素所作”。（謹按四庫全書提要亦以爲張元素作）

他們都說是劉素問曾親見陳希夷，並且還得了陳希夷的傳授，所以著出了各種的書來。現在我們要問陳希夷究竟是個甚麼樣的人？是不是醫生？宋史隱逸傳云：

陳搏字圖南，亳州真源人，始四五歲，戲渦水岸側，有青衣媪乳之，自是聰悟日益。及長讀經史百家之言，一見成誦，悉無遺忘，頗以詩名。後唐長興中，舉進士，不第，遂不求祿仕，以山水爲樂，自言“嘗遇孫君（按卽孫登）仿鹿章皮處士”，二人者，高尚之人也，語搏曰，武當山九室巖可以隱居，搏往棲焉。因服氣辟穀，歷二十餘年，但日飲酒數杯。移居華山雲臺觀，又止少華石室，每寤處多百餘日不起。周世宗好黃白術，有以搏名聞者，顯德三年，命華州送至闕下，留止禁中月餘，從容問其術。……搏居華山已四十餘年，度其年近百歲。……琪（宰相宋琪）等從容問曰，先生得玄默修養之道，可以教人乎？對曰，搏山野之人，於時無用，亦不知神仙黃白之事，吐納養生之理，非有方術可傳，假令白日冲天，亦何益於世？……琪等稱其語白上，上益重之，下詔賜號希夷先生……留搏闕下，令有司增葺所善。以止雲臺觀。上屢與之屬和。……一日謂其徒……曰，“汝可於張超谷鑿石爲室，吾將憩焉”。二年秋七月，石室成，搏手書數百言爲表，其略曰，“臣搏大數有終，聖朝難繼，已於今日二十二日化形於蓮花峯下張超

谷中”，如期而卒。……搏好韻易，手不釋卷，常自號扶搖子，著指玄篇八十一章，言導養及還丹之事。宰相王溥亦著八十一章以箋其指。搏又有三峯寓言及高陽集鈞潭集詩亦百餘首。……

看了這一篇，可知陳希夷並不是醫生，是一個道士。又曾受儒者之術，所以他的著作有些文章詩詞。最易使人附會的就是他的指玄篇，因為他實在有些神祕，烏煙障氣，弄不清楚。但是無論如何說法，他這書中總是說養生的事情，也絕不能說他是醫書！由是我敢大胆而且武斷的決定說，謂陳希夷傳與劉完素醫術者，其言毫無根據，全不足據。因為陳希夷本來就沒有受過醫生的洗禮，又焉能以其所不知者授人呢？二人的年代相異，姑且不管，也說不通！

現在且根據金史，河間縣志，廟碑等把他著的書目開列在後面：

1. 運氣要旨論（金史，縣志）
2. 精要宣明論（金史，縣志，劉氏自序說是醫方精要宣明論）
3. 素問元機原病式一卷（金史廟碑，縣志作素問玄機，約內經病機十九條著原病式）。
4. 原病式（縣志）
5. 習醫要論直格書二卷（縣志）
6. 宣明方論十五卷（光緒元年廟碑）
7. 宣明論方十五卷（民國十二年廟碑）
8. 傷寒直格方三卷（同上謂其弟子所撰集，四庫全書提要以為劉完素撰）
9. 傷寒潔志本心法類萃二卷（同上）

劉完素著的書就僅止此嗎？不然，還有許多種，據清倪璠的補遺金元三史藝文志則有

10. 治病心印一卷
11. 河間劉先生十八劑一卷
12. 傷寒心鏡一卷

13. 素問元機氣宜保命集三卷
14. 傷寒醫略一卷
15. 圖解素問要旨論八卷(研經堂外集)
16. 素問要旨八卷(錢大昕元史藝文志)
17. 傷寒標本心法類萃三卷(四庫全書提要)
18. 六經轉變直格一部(馬宗素說)

按這十八種書之中，我疑心很有幾種應該是一種，被他們弄錯了，所以有許多名目。如精要宣明論，宣明方論，宣明論方應該是一種；習醫要論直格書，傷寒直格方也疑是一書；傷寒潔志本心法類萃和傷寒標本心法類萃應當是一種；圖解素問要旨論和素問要旨也應該是一種。這樣一來於是他的著述便一旦減少了五部，恐怕不致於有人要找我賠償罷！然而我有這一點毅力要去冒大不韙，還要再來審定他的作品之真實或存在，故曰，其分量不但此也。

據保定光緒元年的廟碑，說四庫全書內僅收他的素問元機原病式一卷，和宣明方論十五卷二種。但查四庫全書則共有五部。那五部是——

1. 素問元機原病式一卷，提要云，是書因素問至真要論，詳言五運六氣盛衰勝負之理，而以病機一十九條附於篇末。乃於十九條中採一百七十六字演為二百七十七字以為總領而反復辨論以申之，凡二萬餘言。大旨多主於火，故張介賓作景岳全書攻之最力。然完素生於北地……與南方風土原殊。又完素生於金時，人情淳樸，習於勤苦，大抵充實剛勁，亦異乎南方之脆弱，故其持論多以寒涼之劑攻其有餘，皆能應手奏功。其作是書，亦因地因時，各明一義，補前人所未及耳。……”

2. 宣明論方十五卷，提要云，“是書皆對病處方之法，著諸證門，自煎厥薄厥發洩膜脹以及諸痺心痛，凡六十一證，皆採用內經諸篇。每證各有主治之方，一崇仲景。次諸風，次熱，次傷寒，次積聚，次水淫，次痰飲，次勞，次燥，次洩痢，次婦人，次補養，次諸痛，次痔瘻，次眼目，次小兒，次雜病。共



十七門，每門各有總論，亦發明運氣之理，兼及諸家方論，於軒岐奧旨，實多闡發，而多用涼劑。偏主其說者，不無流弊，在善用者消息之耳。考原病式自序云‘作醫書方精要宣明論一部三卷，十餘萬言’，今列入河間六書者乃有十五卷……則竄入而不註者，不知凡幾矣。……”

3. 傷寒直格方三卷，提要云，“大旨出入於原病式，而於傷寒證治，議論較詳。前序一篇，不知何人所撰，馬宗素傷寒醫鑑引平城翟公宵行遇燈之語與此序正相合，殆即翟公所撰歟？……又題為臨川葛雍編，蓋經後人竄亂，未必完素之僞矣！”

4. 傷寒標本心法類萃三卷，提要云，“上卷分別表裏，辨其緩急；下卷則載所用之方。其中傳染一條稱雙解散益元散皆為神方。二方即完素所製，不應自譽至此。考完素原病式序稱‘集傷寒雜病脈證方論之文，目曰醫方精要宣明論’，今檢宣明論中已有傷寒二卷，則完素治傷寒法已在宣明論中，不別為書，二書恐出於依託。……”

5. 圖解素問要旨論八卷，提要云，“研經堂外集云，此從金板影寫，即錢大昕元史藝文志補載素問大旨八卷，即此書也。其自序以為‘內經元機奧妙，旨趣幽深，習者苦無所悟，乃撮其樞要，集成斯文。以分三卷，彙為九篇，繪圖釋音，以彰明之’。其徒馬重素又為之序，重為編定，分作八卷云”。

審此，則是四庫所收，猶有非劉書本來面目者，其餘的作物，也就當然不盡可靠了。

## B. 劉爺廟的略考

一. 劉爺廟到底是什麼時候就有的呢？據前面的略傳事蹟條所引的河間縣志則是明武宗時，河間便有其廟，所以吳銳奏道：

河間故有名醫劉守真今祠之。

畿輔通志河間縣志下云：

劉守真祠在府治西南（康熙志云在縣學東）祀金時名醫劉完素，明正德

中建。

樊深的河間碑文記又這樣說，

正德丁卯，武宗皇帝寢疾，夜夢老人來寤，問其姓名與從來，自謂“河間人，姓劉氏”，比覺……博訪所夢，百尺吳銳奏河間故有名醫劉守真者，今祠之。

又說：

永樂間，（明成祖年號）姑蘇有客病幾垂絕，夢一老人與醫，語其貫址。客醒病愈，特金帛詣河間，得廟像……遂撤廣廟宇。

又說：

我太宗文皇帝（按明朝沒有太宗，文皇帝是成祖的諡號，或許是他錯誤了。照前面的永樂間三字看起來，正是成祖不誤），往靖內難，……真人……化為人形，巧藥療疾。……一時病者無不遠邇扶輿求治，往往奏功。

我不避繁複與討厭，再把他引在這裏來，是爲要使得一目了然的原故。夫劉完素已死而猶扶輿求治，所求者什麼？在什麼地方去求？豈非廟乎？豈非神乎？在文皇帝時已有人求治之說，則是時有廟，無或疑也。而姑蘇客詣河間得廟像，尤爲鐵證。雖然，廟之所始，則又不敢決定。

考明成祖永樂元年癸未，當西曆一四〇三年；武宗正德二年丁卯，當西曆一五〇七年。通志言正德中，（約在此時）是劉爺廟在河間最初的傳說在十國世紀十五世紀即已十分興盛，所以能夠上聞朝廷，感動玉駕。明世以前的金元有不有他的廟宇，我是不敢斷定，因爲是沒有依據與憑借的東西原故。自從有此廟宇以後，尤其是被姑蘇客撤廟宇以後，一直到了現在，還是在那裏存在着。

二、有劉爺廟的地方，僅僅是河間嗎？未開言，不覺得心內慚愧無已，原來這種事件非是空口說話所能夠做得到的，我本來沒有走遍保定河間所屬的各個地方，如何配來談談這問題呢？縱使說得落花流水，寫得盈千累萬，終究歸於瞎說罷了。既然如此，我爲何仍然要做他呢？豈不是“明知故犯”嗎？答曰，看官有所不知，原來我

們這作考據文章的人，有一個找尋“靠背山”的妙法，即就是俗語所說的“秀才不出門，能知天下事”的唯一證據者，又何況老子也嘗說過“不出戶，知天下”的話呢？更有一點特別的地方，便是——不特能夠知道這橫的空間，而且還能夠知道那縱的時間。這是比較秀才更是高明的地方，也就是比老子還要高明的地方。可是，知是知道了，究竟你知道的對不對呢？在這一地方，考據者沒有法子，祇好拿各種記載和事實來估量，用了精密的方法來判斷，是就是對，非就是不對。如此，便算是解決了一件事，弄清楚了一個懸案。至於絕對的是，和絕對的非，那是在正名的問題與範圍之內的，也是非諾所非先生所必爭的，考據者却已早早長揖謝絕之了。

現在我已經找出一些兒“靠背山”來，所以有在此處寫答案之資格和必要。

定興縣杜越高尙先生祠記云：

先生祠遍畿內，幾與梵宇等。

按保定府志卷之七祠祀類云：

劉河間廟在府城東上關，各州縣俱有。

可見迷信劉完素死後還能治病的人如此其多，各州縣俱有廟，所以保定也有廟。不然，他本是河間人，在河間廟祀便夠了，何必要此許多！現在別的地方的廟且不去管他，（其實也就是不知道的禱！不然，知是知道的只是難得寫。如定縣的劉真君祠在固城店東北，有杜越的祠記。雍正志云，文安縣劉河間廟有二，爲遼高尙先生劉完素建）。單來談談保定與河間。因爲河間是他住居的地方，保定是我的現在寓所，也曾親身目覩來。

一、河間的劉守真祠 縣志卷二建置類云，劉守真祠在縣學東，祀金高尙先生劉完素。明成化正德中累修有碑。康熙十二年，縣丞黃世灝，典史紀從政，各捐俸重修。

自明成祖世姑蘇客廣拓廟宇後，世宗嘉靖二年甲申（當西曆一五二四），有一個關帥郭錦，復爲新葺廟宇，遂歷有康熙以來之培補，此其所可考者也。

二、保定的劉爺廟，保定府志卷之七祠祀類云：“劉河間廟在府城東上關”

縣志云：“劉河間廟在府上關，祀金劉完素”。畿輔通志按語云：“謹案卽俗所稱劉爺廟”。

現在人們稱爲劉爺廟的，原來是在城東上關，不錯不錯！但此住址，非其舊有。順治十三年高桂撰的碑，猶存此廟中，他說，九天觀在郡內東北，郡之人徵詣與理，移建於郡外，東去城數里河之畔。”是知今時之劉爺廟乃九天觀之故址也明白甚矣。

那麼，劉爺廟是從何時才有的呢？其故廟又是在什麼地方呢？又是從何時始遷到這九天觀裏來的呢？關於第一個問題我暫時答不上來，因爲沒有確實的‘靠青山’故也。據光緒七年的碑文這樣說，“自明季賜田於後裔，以供香火，至今相傳數百年來”，則是明之末世已經有他的廟了。至於第二第三兩句問語，請看下面的一節文章便可知道。

“……………茲因直隸省垣在城西南隅，舊建三皇廟，殿宇稠密，漸見傾頽，一時難於敬捐修葺，諸神均皆攙越。惟劉守真君行像一尊，相傳歲時出巡，收災降祥，極誠靈威，闔郡庶人等，咸知敬信，賴以仙方聖藥而濟於世……………請真君駕馭出巡至東郊廟中，永遠供奉，以廣觀瞻。”（光緒七年碑）

然則所謂劉爺廟者，舊時蓋在保定城西南隅之三皇廟中，因是那個廟壞了，別的土木偶都搬出去了，這劉爺的塑像不好獨佔。所以也只得於光緒七年三月十二日遷到這上關之九天觀中來‘反賓爲主’，‘南面稱尊’。而所謂九天觀，則寂無聞焉耳！

同治九年，（西曆一八七〇）李合肥葉聿門駐軍於此，時廟仆頽，乃重爲修葺，旋遭火毀。同治十三年，（西曆一八七四）葉志超唐立業等始募資復建，廟宇又成。（按李合肥等所建之廟卽九天觀也）。

自是之後，到了民國十二年，曹琨的婦人劉氏，因爲購了此廟，生了小孩，於是拿一千七百三十元銀來爲他建了後殿，同時還有吳佩孚的婦人也幫助他一百元來。此外軍人政客商號也有出多出少的，又叫桂陽的夏蔣田爲他作了一塊碑文。這段文

章就此完了，下另起。

三、人們爲什麼要以三月十五作爲廟會之期呢？真的，不說誑，別的都有真實材料可據，惟這個問題沒有法子來解答，因爲真實材料不可得也。我所知道的僅是根據碑文，而這一種碑文之說法，我相信有十分之八九是從傳說中來的。現在不管他真是和真非，把他引在這裏來，作爲此篇之解答。

“三月十五日（指陰曆而言之也）爲真君‘誕辰’，俗尚廟會，演劇酬神，信女善男，爭相祈禱，香火之盛，繚繞雲煙。……”（光緒十三年碑）

又光緒七年碑云：

歲以‘誕辰’廟會演劇，士庶酬願，爭相敬奉。”

世俗之所謂誕辰，有兩個意思。

一爲‘誕辰’二爲‘死誕’，到底是那一個‘誕日’呢？要知道這個的確，再請看民國十二年的碑文，他說道：

“邦人以三月之望，真君‘生日’，祠祝敬虔。……”

現在可解決了，原來三月十五日是劉完素的生日，所以人們都到這日去燒香燒紙，並且演劇。但有一件要聲明一下，雖然作了一個解答，而我始終有點不肯信，因爲沒有信史的幫助故耳。

### C 後語

我把劉完素的生平和廟宇的建置考了之後，覺得他並不是一個神祕而不可測，怪誕而不由經的一個異樣人物。他雖是作了幾大堆醫書，而其法術也不見得十分高明。不知此士俗人，爲何迷信至此！甚且以極其悖謬絕倫，虛妄無稽的故事來，創建廟宇幾等梵寺。甚矣！人之好怪也！

要神祕其人而奉祀迷信之，必定要加以異說，在中國的學術界，醫卜星相爲尤甚。道家墨家佛家……的學術之所以有“烏煙瘴氣”，幾千百年都弄不清楚者，也就是這個道理。老子本不神怪，他們說他是太上老君，能夠‘一炁化三清’；孔子本來不神怪，被西漢的方士董仲舒加他一些陰陽五行，爲漢代制法，爲萬世制法

的緯說；東漢的經學家假作些識緯來解符讖，於是孔子也像作了神仙是的，豈不討厭而且可怪嗎？像這一等卓有學術而為全社會思想之先導的人物猶且不免於誣枉，又何況乎區區一劉完素呢？說到此地，不禁使我為中國前此的學術寒心，若不把這種籠罩揭去，如何明得學術；但是要揭去他，却該是一件極煩難，極重大的事情，非同容易也呵！

一九二五，四，二十六。保定育德中學校

# 關於劉守真的傳說掇拾

王家賓

我的老師鄭賓于先生，逛了劉爺廟之後，作了一篇劉爺與劉爺廟的攷證。他這稿子才一分婉落地，被我看見拿去一讀，也沒有什麼心得。因他考據的我全不大懂，不過很佩服鄭先生這種求真的精神罷了。

我向鄭先生問道：“據先生的考據，劉守真是實有其人吧？無怪社會上傳說他的神話那樣奇怪”。鄭先生問道：“他有什麼神話？你可給我寫出來”。我說：“好了，等我有暇將他寫來吧”。可是我要提筆來寫，簡直是寫不出來了。因為這段傳說，是去年逛劉爺廟時聽說的，到現時差不多全忘記了。那末我要想寫出他來，只好也要找點參考的東西來考據。我這參考的東西，可與鄭先生所參考的金史啦，河間府志啦，四庫全書提要啦……等大大不同，我參考的是我去年的學校日記。於是我將去年的日記本找出，將那篇日記，原舊抄在下面。

十三年中曆三月十五日(星期日)記

是日天朗氣清，早餐後，到商務館買書。在街上看見大小老少的紅男綠女，一部份是鄉下裝飾，都亂鬧鬧的向南走；尤其是某師範的女學生粉面時裝，結隊成羣，好像往某地聽名人演講似的踴躍的和衆人一同進行。因而感動了我的好奇心，如同受磁石吸引是的，無意無識入了羣衆的隊伍而進行。及行至南門，人馬車輛的擁擠，就和戲園散戲後的門口一樣熱鬧。我等候十幾分鐘出了城門，恰好遇着一位同學張君，手裏拿着一枝臘紙花，帶着滿面的塵土，我見了他就問道：“從那裏回來”？他說：“從廟上”。我說：“那個廟上”？他笑着答道：“從劉爺廟。你不是也要去嗎”？我聽他這一說，才將我無意識的盲從，一變而為有目的之旅行了。於是別了同學，走到

保定城南河邊碼頭上費了幾十枚銅元，雇隻小船順流而下，獨坐在小船上的我，總想知道劉爺廟是怎樣的一回事。因向水手問道：“你知道這廟裏有什麼神？爲什麼這樣熱鬧？”水手答道：“這廟裏供奉着是六爺”。我說：“爲什麼供奉他呢？”水手答道：“這位六爺是個治病的先生，他的醫道是神仙傳授給他的。當年他揹着藥包遊行各地爲人治病，一治就好。有一次六爺走到一個村裏，見一羣人抬着一口棺材入葬，六爺問村人這棺材裏是什麼人？村人答說是個中年婦人，因爲產兒產了兩天，小兒還未產下，以故殞命。六爺聽了，就上前止住抬棺材的人們說道：‘你抬的不是死人，不信打開棺材看，我管保教她復活’。衆人半信半疑的，就將棺材打開了。六爺與這婦人施了一回手術，工夫不大，果然小兒產下來，婦人又復活了。還有六爺的母親有了病，六爺不與她治。六爺的哥哥罵他不孝，於是他哥哥親自背上母親出外尋醫，走來走去，後來走的盤費都用盡了，醫生還沒找着。後來走到一個沒人煙的山裏，他母親覺得渴了，六爺的哥哥放下母親，去山的左右覓泉。找了半天，一點水都沒找到。後來找到一個山下小石堂內有一點清水，但中間伏着一個蝎虎蟲。六爺的哥哥用手拿出這個蟲子，將母親背到前邊，用手捧着水教母親飲了。他母親立時覺着病都好了。喜的六爺的哥哥背上母親就回家來了。六爺一見就說道：“母親的病好不是你的功勞，是遇着難得的藥的效果”。我聽到這裏，說好了，原來是這樣一回事，我也不去上廟了，你再渡回我去吧。於是返舟登岸，回到學校，非常愜爽，越想我這半天的時光，越覺消耗的可惜。以這種荒唐無稽之談，我們中國人竟這樣信崇他，真正可悲！至晚揮筆而記之。 晚七點半

以上我這段掇拾，在當時我很以爲神祕糟粕，不堪入耳。及我現在讀了鄭先生這篇劉守真的考據，我倒覺得這種神祕的傳說，也有點存在的價值。所以孫福熙君說：“紹興土語稱貧苦人爲有十里路的菜園，二十里路的柴山。蓋紹興的貧苦者，常沿河撈取他人洗菜所拋棄的爛葉，沿街掇拾樹上掉下來的枯枝”。我相信鄭先生的這篇考據，固然有他的珍珠；可是我這點掇拾，至少也有點爛味。



## 通 信

記者先生：

不可笑嗎？堂堂的北京，“相天下士”的招牌，還是到處掛着；“周易八卦”的算命攤，還是到處擺着！這真是社會心理的背景呵！就算智識階級吧：什麼“同善社”啦，“孔教會”啦，不是“三教同源”，“靜心養性”；便是“鳳網常”，“敦名節”的鬧個不休！這就是社會思想的結晶呵！

所以，溥儀出宮，本是極平常的事，而竟有許多聯名上書，運動聖駕回宮，這是多麼滑稽的一件事！並且同時牆角路隅，有“口口口王八蛋”的字樣，亦可見我國民知識之一斑了！

西遊記，封神演義，濟公傳，就是下等教徒的聖經。以前的“義和團”，現在的“小紅門”，“紅槍會”，“老爺道”，“聖賢道”等，無不直接或間接的受了這幾本小說的影響。牠們的勢力，却不在小，皆蔓延一省或數省，亦足見民衆判別力與承受力之程度了！牠們的內容，無從探悉，但以“義和團”的情形度之，必是極有趣的。

民國十三年，我鄉盛專“鬧劫”，傳說以先必須預習辟穀術，臨時即能不餓死。於是從慶雲縣請了一位方士來，教人辟穀，就有二十餘人在天齊廟辟起穀來，七日不食。結果，死去二人。還有一位李老丈，也快死了，他兒子不忍見他餓他，請他不必辟了，他答道：“我活了六十多歲了，死了也不算不長命，我非用我這老命試一試不可。”

這樣的事多着呢。這雖然是極平常的事，我們“司空見慣”，不以爲怪，故也不去研究牠，注意牠。但我們設想：如何現在還有這樣的事發生呢？其原因唯何？其內容如何？現在其影響怎樣？與社會有什麼關係？其流行地域寬狹呢？其沿革變遷如何？在在有研究的價值。設將某一地方的社會情形搜集起來，我們就可以推知這地方的

民衆思想怎樣。因爲“社會事情之總和，等於社會思想之總和”。設我們將各處的社會特別情形及風俗習慣等（如山西溺女，陝晉纏足之風，河南紅槍會，及甲寅的通信欄內國內學者的思想）等多爲搜羅，分起類來，再將信仰人數流行地域等考察清楚，每年印成專集，這是很有趣的工作。又將每年的結果，互相比較一下，亦是見社會進化之迹。至於所得結果，對於政治上，社會上，教育上的貢獻，更是不小。至於徵求的方法，就案徵求徐文長故事及各地歌謠的方法就很妥當。若能再刊行一本社會調查週刊，將調查所得，隨時宣布，那更好了。

牛聚五，三月廿六日，松公府夾道七號。

本學門開辦以來，一面注重“考古”以便求得較爲真確的文化史實，一面也留心“考今”，好在活材料裏找出我們民族的生命之厄運和幸運的事跡。我們的歌謠研究會，方言學會以至於風俗學會，無一不是爲這現代的橫方面材料整理的組織。這一些組織，我們總常覺到能力單薄不能充分的發展，深望有許多志同道合的人幫助。牛先生來作所說的大約就是我們風俗學會範圍中的事。我們歡迎與牛先生一樣有興趣的人們一齊努力做這種工作。我們週刊裏大部分不就是這一類的報告嗎？我們對於中國學術思想的整理，態度於此也可見一斑。因此，我們要求讀者再翻閱一次週刊第十三期的“一九二六年始刊詞”吧！

我們只要環境允許我們繼續不斷的出版，大約牛先生所希望的也可以始終在這個刊物裏表現得出來。我們感謝牛先生的好意，更希望一齊努力！

十五，七，十四，魏建功。

# 最後一頁

## 本所六七二月份收到新出版物一覽

- |                          |               |
|--------------------------|---------------|
| 藝專週刊(第九期)                | 北京藝術專門學校      |
| 航空週報(第二十一,二十四期)          | 廣州航空局         |
| 清華學報(第三卷第一期)             | 北京清華學校        |
| 史學雜誌(第三十七卷第五,六期)         | 日本帝國大學史學會     |
| 校友會月報(第二十五卷第二,三期)        | 日本東京美術學校      |
| 東方雜誌(第二十三卷第六,七,八,九,十期)   | 上海商務印書館       |
| 交通週報(第一卷第十九期)            | 交通大學週刊社       |
| 清華文藝                     | 北京清華學校        |
| 清華週刊(第二十五卷第十三,十四,十五,十六期) | 北京清華學校        |
| 考古學雜誌(第十六卷第五,六期)         | 日本考古學會        |
| 交大月刊(十五年五月號)             | 北京交通大學        |
| 藝文(第十七年第六期)              | 日本京都帝國大學京都文學會 |
| 國是(第一卷第三十,三十一合刊)         | 廣州國是研究社       |
| 南風(第二十三,二十五,二十六期)        | 廣州嶺南大學南風社     |
| 地質彙報(第七號)                | 北京農商部地質調查所    |
| 學林(第二卷第四期)               | 北京學林雜誌社       |
| 晨報副刊(第五十六期)              | 北京晨報社         |
| 東洋學報(第十五卷第三號)            | 日本東洋協會學術調查部   |
| 廣大週刊(第五十三,四號)            | 廣東大學          |

學藝(第二期)

市聲週報(第四卷第二十一)

南洋季刊(第一卷第二期)

學藝(第七卷第七號)

榛葩(第一期)

獨立評論(第十期)

現代評論(第四卷第八十期)

婦女雜誌(第十二卷第五號)

教育雜誌(第十八卷第五號)

智識月刊(第二卷第一號)

厦大週刊(第一百五十四期)

民鐸雜誌(第七卷第三號)

實學(第三期)

上海通俗圖書館月報(第十,十一)

小說月報(第十七卷第五號)

尚友書塾季報(第一卷第四期)

晨報(七週增刊)

武藏高等學校一覽大正十五年

光明(第一,二期)

國學專刊(第一卷第一,二期)

黔人之聲旬刊(第四十九期)

東洋文化(第二十九期)

廣東大學

漢口韻生路泰安里口

上海南洋大學

上海中華學藝社

廣大文理科榛葩社

上海獨立評論社

北京現代評論社

上海商務印書館

上海商務印書館

上海澄衷中學校

廈門大學

上海民鐸雜誌社

北京清華學校研究院

上海通俗圖書館

上海商務印書館

四川成都尚友書塾

北京晨報社

日本武藏高等學校

上海中國濟難會光明社

廈門大學

新貴州學會

日本東洋文化學會

# 論三百篇後的風詩問題

鄭賓于

在今世通行的三百十一篇詩之中，竟有：

|           |      |
|-----------|------|
| <u>周南</u> | 十一篇  |
| <u>召南</u> | 十四篇  |
| <u>邶風</u> | 九篇   |
| <u>鄘風</u> | 十篇   |
| <u>衛風</u> | 十篇   |
| <u>王風</u> | 十篇   |
| <u>鄭風</u> | 二十一篇 |
| <u>齊風</u> | 十一篇  |
| <u>魏風</u> | 七篇   |
| <u>唐風</u> | 十二篇  |
| <u>秦風</u> | 十篇   |
| <u>陳風</u> | 十篇   |
| <u>桮風</u> | 四篇   |
| <u>曹風</u> | 四篇   |
| <u>豳風</u> | 七篇   |

等一百六十篇的風詩，佔去全書的一倍多，而且‘兩雅’中間也還有許多篇是風詩的嫌疑，由此可見國風之詩的勢力之大了。

甚麼是風？風就是‘風俗’！國風就是一國的‘風俗’！因為各國之平民所作的風

謠，都足以表現他們國家的民情習俗之故，所以喚牠做國風。晉左太冲三都賦叙曰：“先王采焉，以觀土風。見‘綠竹猗猗’則知衛地淇澳之產；見‘在其板屋’則知秦野西戎之宅。故能居然而辨八方。”由此更可見國風即是各國的風俗，並不是甚麼“風，風也，教也，風以導之，教以化之……上以風化下，下以風刺上，言之者無罪，而聞之者足以戒”的‘諷諫書’或‘頌美文’。

無論甚麼時代的任何國家或地方，牠的民情習慣都是長久地繼續增進或存在着，所以牠的風詩風謠也就不斷絕地創造；無論任何人都得承認這個理由，而無所用其稍事狐疑的。

詩經雖然不是孔丘先生所刪，然而說牠是春秋時代的一部詩歌總集，這是為現代大多數的人們所贊同的了。如此說來，則那十五國風至多也只是春秋之世的十五國的風俗習慣，絕不能牽扯到春秋以後的戰國，難道時至戰國，而各國的風俗習慣猶然如故，所以民間風謠不復再有創作乎？（十五國以外的國家當然亦有風詩，所以不存于三百篇中者，因為被採集的人棄掉了，以非本問題所能顧及之故，所以不談。）不然何以戰國之世竟無國風哩？

我對於這問題有兩個答案：

(1) 在十五國風之中（其實不必儘是國風），已經有許多篇是戰國時的風謠，不過現在都是雜廁在一塊兒，很難于去鑒別。前人解說‘某詩刺某人，某詩是某某德化所及……’等類的腐濫語完全靠不住。

(2) 戰國時代的風謠並不是沒有，而且至今還有很少部分存在着，不過都被歷來的人們忽略了。人們都被幾千年來的成見所驅，也往往不視此類作物有似風謠。

對於第一個答案的解釋是：現在所存的三百篇的詩歌總集已非周時定本，原是漢人雜湊起來的東西。

先秦的書籍是不是全被秦始皇火化雖然是很有辯護的餘地，然而秦始皇焚書却是牢不可拔的事實了。姑從一般人之說，承認秦始皇只燒却民間之所收藏，並沒

有燒官府之所度置；那麼，項羽入咸陽，火燒秦宮室三月不滅，則那些先秦的古籍總必於此付諸一炬了，因為事前只有蕭何搜取秦時的天下‘圖書’，此外也並無留存。

然則所謂三百篇的詩經也者，確實是被燒燬無疑，何以其書除掉了六篇笙詩以外，至今依然存在。

余應之曰：今世所存者，蓋非周代初時搜集之本矣！今且用萬斯同詩說之說為證：

劉歆言‘秦焚詩書。漢興，惠帝之世，始除挾書之律。當此之時，一人不能自（按漢書作獨）盡其經，或為雅，或為頌，相合而成。’是知非刪定之本矣！（萬斯同刪定之意雖是指孔子，然而我們適可以由其話中證明漢人合集之詩經並非周代定本之舊。）班固亦言‘詩三百篇，遭秦而全者，以其風誦不獨在竹帛故也。’益知詩為衆人所集矣！

蓋漢初諸儒，習聞‘三百’之語，故當漢定之後，各以平時所記憶，皆筆之簡冊，足成三百之數，又自以己意分為風，雅，頌，以為孔聖所得之遺書如是，夫孰知非其定本哉！

漢人平時所記憶的當然不定是周初定本內的詩，不過他們之所記憶的都是一些先秦歌詩春秋戰國的歌詩罷了。（商周間的歌詩早已亡掉，存者已屬斷章零片，他們當然無須乎風誦而記憶這種東鱗西爪的東西。）以他們這種平時所熟習的詩歌雅頌三百十一篇總不足，只得扯一個幌子，說牠是‘有聲無辭’，其實他們已是不會記得了。

既然如此，所以我便斷定在這漢人雜湊的三百五篇之中，一定有好些篇數是戰國時風謠而不是春秋時的風謠了。更澈底些說：則現在通行的三百五篇只是漢人搜集春秋戰國時代的詩歌！

對於第二個答案的解釋呢，須有實在的作品來證明：散見於諸書的歌謠等記錄，雖然也與風詩同等，然而此處且不管牠。

戰國之世的北方風詩實在難於稽查了，即是要搜集通常的謠諺，也是寥寥無幾，這真是令我奇怪；且來看南方罷。

南方之國，惟楚爲早，惟楚爲大，是以詩歌之起，楚人是絕不謙讓的。王應麟因學紀聞云：“艾軒謂詩之萌芽，自楚人發之，故云：‘江漢之域，詩一變而爲楚辭，屈原爲之唱，是文章鼓吹多出於楚也。”這話是極端地恰當，不特是不落成套，不陷于舊說而已。所以周南召南便是楚詩之始，便是楚國的楚風（說詳拙著中國文學史）。

楚國的民性有打破舊俗的革命精神；富於真情的流注，頗有浪漫的色彩，不信，但看周南的關雎，漢廣，桃夭，召南的標有梅，江有汜，野有死麕等便可知了。他們能夠破除社會上之所謂禮法而直行其熱烈的情，男女之間也絕無所謂‘妨閑’之要避忌，這便是楚國民衆的風俗和習慣。

此在詩經的國風之中有，在戰國之世的楚辭也有。試看九歌，招魂，大招罷。

我們須得先了解這三篇東西都是當時楚國民俗的戀情歌謠，其後經民衆的認許，把牠們當作一種禱告‘愛神’的祭歌或舞歌，又因爲用了巫巫來代他們禱告，代他們歌唱或跳舞（有時他們也自己跳舞），所以也漸漸變成了巫歌。巫歌雖然巫歌了，然而猶是楚國的‘風謠’。

這一種風謠經過屈原的修飾後，便名之曰‘九歌’；經過宋玉的修飾後，便名之曰‘招魂’；經過景差的修飾後，便名之曰‘大招’。（說九歌是巫歌，已經是古已有之的說法，無須我再來說明；至於大招招魂是巫歌的理由，則又是個創說，請讀者參看我的中國文學史好了——中亦詳論九歌。又三篇東西剛好經過他們三人的修飾的證明和理由，亦詳於中國文學史中。）

于此，我們且先來看看招魂：

魂兮歸來！去君之恆幹，何爲乎四方些；舍君之樂處，而離彼不祥些。

魂兮歸來！東方不可以託些；長人千仞，惟魂是索些；十日代出，流金鑠石些；彼皆習之，魂往少釋些；歸來歸來，不可以託些！

魂兮歸來！南方不可以止些；雕題黑齒，得人肉以祀，以其骨爲醢些；蝮蛇蓺



蒸，封狐千里些；雄虺九首，往來倏忽，吞人以益其心些；歸來歸來，不可以久淫些！

魂兮歸來！西方之害，流沙千里些；旋入雷淵，靡散而不可止些；蜚而得脫，其外曠宇些；赤蜺若象，玄蠶若壺些；五穀不生，藜菅是食些；其土爛人，求水無所得些；彷徨無所倚，廣大無所極些；歸來歸來，恐自遺賊些！

魂兮歸來！北方不可以止些；增冰峨峨，飛雪千里些；歸來歸來，不可以久些！

魂兮歸來，君無上天些；虎豹九關，啄害下人些；一夫九首，拔木九千些；豺狼從目，往來侏佻兮；懸人以娛，投之深淵些；致命於帝，然後得瞑些；歸來歸來，往恐危身些。

魂些歸來，君無下此幽都些；土伯九約，其角鬪鬪些；敦朕血拇，逐人駭駭些；參目虎首，其身若牛些；此皆甘人，歸來歸來，恐自遺災些。

魂兮歸來，入修門些；工祝招君，背行先些；秦篝齊縵，鄒綿絡些，招具該備，永嘯呼些；魂兮歸來，反故居些。

天地四方，多姦賊些；像設君室，靜閒安些。

高堂邃宇，檻層軒些；層檣累榭，臨高山些。

網戶朱綴，刻方連些；冬有突窳，夏室寒些。

川谷徑復，流澗浚些；光風轉蕙，沱崇蘭些。

經堂入奧，朱塵筵些；砥室翠翹，挂曲璣些。

翡翠珠被，爛齊光些；翳阿拂壁，羅綺張些；纂組綺縞，結琦璚些。

室中之觀，多珍怪些；蘭膏明燭，華容備些；二八侍宿，射遞代些。

九侯淑女，多迅彙些；盛鬋不同制，實滿宮些。

容態好比，順彌代些；弱顏固位，眷其有意些。

綺容修態，綆洞房些；蛾眉曼睩，目騰光些。

靡顏膩理，遺視矚些；雕樹修暮，侍君之閒些。

翡翠翠帳，飾高堂些；紅壁沙版，玄玉之梁些。

仰觀刻桷，畫龍蛇些；坐堂伏檻，臨曲池些。

芙蓉始發，雜菱荷些；紫莖屏風，文綠波些。

文異豹飾，侍陂隨些；軒轅既低，步騎羅些。

蘭薄戶樹，瓊木雕些；魂兮歸來，何遠爲些。

室家遂宗，食多方些；稻粢鬻麥，挈黃梁些。

大苦鹹酸，辛甘行些；肥牛之髓，臠若芳些。

和酸若苦，陳吳羹些；膾鼈炮羔，有柘漿些。

鵝酸臠臠，煎鳴鶩些；露雞耀燭，厲而不爽些。

秬稷蜜餌，有餼餼些；瑤漿靈勺，實羽觴些。

挫糟凍飲，酎清涼些；華酌既陳，有瓊漿些。歸返故室，敬而無妨些。

肴羞未遑，女樂羅些；鞀鍾按鼓，造新歌些；涉江采菱，發揚荷些。

美人既醉，朱顏酡些；娛光眇視，目曾波些；被文服織，麗而不奇些；長髮曼髻，監陸離些。

二八齊容，起鄭舞些；任若交竿，撫案下些；竽瑟狂會，瑱鳴鼓些；宮庭震鼙，發激楚些；吳歎蔡謳，奏大呂些。

士女雜坐，亂而不分些；放敝組纓，班其相紛些；鄭衛妖玩，來雜陳些；激楚之結，獨秀先些。

篔簹象筩，有六儻些；分曹鼓進，迥相迫些；成皋而牟，呼五白些；晉制犀比，費白日些；鑿鑿搖蕩，攄梓瑟些。

娛酒不廢，沈日夜些；樂奮明燭，華燈錯些；結撰至思，蘭芳假些；人有所極，

同心賦些：耐飲盡歡，樂先故些；魂兮歸來，反故居些。

再來看大招：

青春受謝，白日昭只；春氣奮發，萬物遯只；冥凌浹行，魂無逃只；魂魄歸徠，無遠遙只。

魂乎歸徠！無東無西，無南無北只：

東有大海，溺水洑洑只；螭龍竝流，上下悠悠只；霧雨淫淫，白皓膠只；魂乎無東，湯谷寂寥只。

魂乎無南！南有炎火千里，煖蛇蜒只；山林險隘，虎豹蜿只；鯢鱸短狐，王虺叅只；魂乎無南，蜮傷躬只。

魂乎無西！西方流沙，滂洋洋只；豕首縱目，被髮鬣只；長爪踞牙，談笑狂只；魂乎無西！多害傷只。

魂乎無北！北有寒山，遶龍繩只；代水不可涉，深不可測只；天白顛顛，寒凝凝只；魂乎無往，盈北極只。

魂魄歸徠，閒以靜只；自恣荆楚，安以定只；逞志究欲，心意安只；窮身永樂，年壽延只。

魂兮歸徠，樂不可言只；五穀六仞，設菰梁只；鼎臠盈望，和致芳只；內鷓鴣，味豹羹只；魂乎歸徠，恣所嘗只。

鮮蠃甘雞，和楚酪只；醢豚苦狗，膾苴蓐只；吳酸蒿蕪，不沾薄只；魂兮歸徠，恣所擇只。

炙鴟烝鳧，黏鴆噉只；煎鱖臠雀，遺爽存只；魂乎歸徠，麗以先只。

四酎并孰，不醢噉只；清馨凍飲，不歡役只；吳醴白醴，和楚醴只；魂乎歸徠，不遽惕只。

代秦鄭衛，鳴竽張只；伏戲翫，楚勞商只；謳和揚阿，趙籥倡只；魂乎歸徠，定空桑只。

二八接武，投詩賦只；叩鐘調磬，娛人亂只；四上兢氣，極聲變只；魂乎歸徠，聽歌謩只。

朱唇皓齒，嬋以姁只；比德好閒，習以都只；豐肉微骨，調以娛只；魂乎歸徠，安以舒只。

顰目宜笑，蛾眉曼只；容則秀雅，秣朱顏只；魂乎歸徠，靜以安只。

姁脣滂浩，麗以佳只；含頰倚耳，曲眉規只；滂心綽態，姁麗施只；小腰秀頸，若鮮卑只；魂乎歸徠，思怨移只。

易中利心，以動作只；粉白黛黑，施芳澤只；長袂拂面，善留客只；魂乎歸徠，以娛昔只。

青色直眉，美目嬋只；脣輔奇牙，宜笑囁只；豐肉微骨，體便嬋只；魂乎歸徠，恣所便只。

夏屋廣大，沙堂秀只；南房小壇，觀絕雷只；曲屋步櫺，宜擾畜只；騰駕步遊，獵春囿只。

瓊轂錯衡，英華假只；萋蘭桂樹，鬱彌路只；魂乎歸徠，恣志慮只。

孔雀盈園，畜鸞皇只；鷓鴣羣晨，雜鴉鷓只；鴻鵠代遊，曼鸞鷓只；魂乎歸徠，鳳凰翔只。

曼澤怡面，血氣盛只；永宜厥身，保壽命只；室家盈庭，爵祿盛只；魂乎歸徠，居室定只。

接徑千里，出若雲只；三圭重侯，禮類神只；察篤天隱，孤寡存只；魂乎歸徠，正始昆只。

山邑千畛，人阜昌只；美習衆流，注澤章只；先威後文，善美明只；魂乎歸徠，

賞罰當只。

名聲若日，照四海只；德譽配天，萬民理只；北至幽陵，南交趾只；西薄羊腸，東窮海只；魂乎歸徠，尚賢士只。

發政獻行，禁苛暴只；舉傑壓陛，誅讖罷只；直羸在位，近禹麾只；豪傑執政，流澤施只；魂乎歸徠，國家爲只。

雄雄赫赫，天德明只；三公穆穆，登降堂只；諸侯畢極，立九卿只；昭質既設，大侯張只；執弓挾矢，揖辭讓只，魂乎歸徠，尚三王只。

這篇東西被我這樣的一排列，居然變爲三百篇中的形式了，我們看牠到底像不像國風呢。

從形式上說，則招魂前兩段每章的起結都用‘魂兮歸來’一句重複着；而大招則幾乎全篇的每章都有同樣的形式，或首尾都用‘魂乎歸徠’，或僅章末用‘魂乎歸徠’，總是常常用牠來重複着。這種重複的用意，簡直和三百篇被‘樂工化’後的重複相同；三百篇之所以重複雜沓者，是爲樂工要求音調諧和暢適之故；而此二篇之所以重複者，亦正所以求合於舞奏的優越也。原來楚人祀神也要歌唱，也要合樂，也要舞蹈，這是巫覡的任務如此，現在猶然存在，並不是我捏造事實。

證之本文，則：招魂篇中的‘肴羞未通，女樂羅些；鞀鐘按鼓，造新歌些’等，便是歌唱時必須奏樂了。‘二八齊容，起鄭舞些；枉若交等，撫案下些……’等，便是說跳舞了。大招篇中的‘代秦鄭衛，鳴學張只；伏戲辯僇，楚勞商只……’等，便是歌唱時必須奏樂了。‘二八接武，投詩賦只’，‘朱唇皓齒，嫵以媠只’，‘豐肉微骨，調以娛只’，‘誘心綽態，妓麗施只；小腰秀頸，若鮮卑只’等，便是說跳舞了。並且從這些辭句中，我們可以知道她們歌唱跳舞的時候是用覡而不用巫，其演唱奏樂或跳舞的時候，都是許多士女合作，並不是覡獨施其事，凡什孰味招魂和大招兩篇的，都能相這種說法並不是擬設。此在上二篇中固然有招魂中的‘士女雜坐，亂而分些……’‘九侯淑女，多迅衆兮’等句和大招篇中‘叩鐘調磬，娛人亂只’等句爲證，即九歌的少司命中也

說：‘滿堂兮美人，忽獨與余兮自咸’，可見她們當時士女雜沓而歡聚以歌舞的情形，簡直和現在歐西的跳舞會有些彷彿了。

本來三百篇中的歌舞也就不限於樂工；不過他們是貴族而講禮教的，不如平民那樣的自由，男女合唱合舞當然辦不到；然而歌舞的人數也必須在數人以上。即以略簡單的而論，也有所謂天子八，諸侯六，大夫四，士二等說法。至於鄉射大燕……之際，其用當必更繁。此是說牠們的形式和用途都有可以相通的地方。

招魂自‘天地四方’以下，大都四字一句，頗是整齊，這種形式在三百篇中當然是觸目皆是，用不着絮叨的。

假如大招和招魂已經被漢人廁列在三百篇之中，遇着甚麼毛氏父子，衛敬仲，及吾家康成來替牠作序，作傳，作箋，我亦料到，至少，於大招的‘名聲若日，照四海只’，以下三段，一定要說是美文王或武王之德，是歌彰他們的勳功偉烈的詩。你不相麼，試看：‘德譽配天，萬民理只’，不是頌揚他們德化廣被嗎？‘登政獻行，禁苛暴只’，信不是讚美他們政教良善嗎？‘雄雄赫赫，天德明只’不是歌頌他們用兵無敵，一怒而安天之民嗎？然則此真正是‘東征西夷怨，南征北狄怨’之詩了，這還有甚麼說的呢。

招魂的‘天地四方，多姦賊些’一段，自然也就是削平天下後人民們的歌功頌德了；‘肴羞未通，女樂羅些’一段，自然也就是飲馬華山，放牛桃林，偃武修文以宴羣臣之時了。如此一來，不特是國風，恐怕至少也要佔‘四始’中之一始罷。

自來解詩的人都好穿鑿附會，所以把三百篇都籠罩了烏煙瘴氣，使得人們至死也讀不通；所幸九歌，招魂，大招等未廁于三百篇之列而蒙罩這些天羅地網。然而自王逸洪興祖以來，受了忠君愛國，諷諫……等的纏繞，也就委實不少了。

九歌是民間用以祭神的巫覡歌詩，這話在今日說起很是通行；不過我有以異於人者是：此等歌詩必然經過屈大夫的修改。然而這已是在中國文學史中證明了，似乎用不着重說。人們假如竟不以我說為然而完全歸之於民間，則從比較文學

上看，已成爲不可能的事實，所以這層到是無須顧慮的。

然而九歌的形式可與大招招魂兩樣了，我們任意排列兩章在這兒：

帝子降兮北渚，日眇眇兮愁予；嫋嫋兮秋風，洞庭波兮木葉下。  
登白蘋兮馳望，興佳期兮夕張；鳥何萃兮蘋中，罾何爲兮木上。  
沅有芷兮澧有蘭，思公子兮未敢言；荒忽兮遠望，觀流水兮潺湲。  
麋何爲兮庭中，蛟何爲兮水裔；朝馳余馬兮江皋，夕濟兮西澗。  
聞佳人兮召予，將騰駕兮偕逝；築室兮水中，葺之兮荷蓋。

……………(湘夫人)

秋蘭兮麝蕪，羅生兮堂下；綠葉兮素華，芳菲菲兮襲予；夫人兮自有美子，蓀何以兮愁苦。

秋蘭兮青青，綠葉兮紫莖；滿堂兮美人，忽獨與余兮目成。

入不言兮出不辭，乘回風兮載雲旗；悲莫悲兮生別離，樂莫樂兮新相知。

荷衣兮蕙帶，儵而來兮忽而逝；夕宿兮帝郊，君誰須兮雲之際。

與女遊兮九河，衝風至兮水揚波；與女沐兮咸池，晞女髮兮陽之阿；望儼人兮未徠，臨風恍兮浩歌。

孔蓋兮翠旒，九天兮撫懸星；櫜長劍兮擁幼艾，蓀獨宜兮爲民正。(少司命)

與女遊兮九河，衝風起兮橫波；乘水車兮荷蓋，駕兩龍兮騶駘。

登崑崙兮四望，心飛揚兮浩蕩；日得暮兮恨忘歸，惟極浦兮寢懷。

魚鱗屋兮龍堂，紫貝闕兮朱宮；靈何爲兮水中。

乘白鼈兮逐文魚，與女遊兮河之渚，流澌紛兮將來下。

交手兮東行，送美人兮南浦；波滔滔兮來迎，魚鱗鱗兮媿予。(河伯)

成禮兮會鼓，傳巴兮代舞，姁女倡兮容與。

春蘭兮秋鞠，長無絕兮終古！

九歌的形式大概都是這等。從表面上看去，似覺與國風大離異了，其實和楚風的‘綠兮衣兮’鄭風的‘蓀兮蓀兮’等組織還是相同，不過面目稍變罷了。

九歌，招魂，大招最足令人們奇怪的，是語尾一用‘兮’，一用‘些’，一用‘只’。我對於牠們的解釋止有一句話：因為牠們產生於楚國小鄉里之各別，而其人民之語音有異，所以有用‘些’‘兮’‘只’之不同。此在國風中亦是常有的事，並不見得特別。如周南的樛木，采芣，關雎等語尾皆用‘之’，而漢廣又用‘思’，騷之趾又用‘兮’了。邶風的旄丘和鄘風的牆有茨，君子偕老等詩語尾之用‘也’，齊風的著語尾之用‘而’，但同時也用‘兮’。凡此都是根于某個小鄉里的人民日常說話之習慣不同，所以從他們產生的歌辭也就自然生異了。倘若有人說因為齊風中的

俟我於著乎而，充耳以素乎而，尙之以瓊華乎而。一詩與

東方之日兮，彼姝者子，在我室兮；在我室兮，履我即兮。

一詩太不相類了，便疑心牠不是齊風或不是國風，這不是太笑話了嗎？所以那怕牠語尾用字儘管不同，總是與風詩同一體例，總同是楚國民間的風謠。

詎料這等風謠是經過楚國本地文人的裝飾，所以漢人把牠總彙起來，呼為楚辭；若是經過朝廷之士的筆削和樂工的度譜，自然便也國風了。這便沒有什麼希奇。

倘若有人不承認我上而所舉的各種材料不是風詩，則我將請他另為我舉出這個時代的風詩來；倘若他舉不出，則必須承認這種東西一定是戰國時楚國的風詩。因為牠篇中所表現的是楚俗，而且也一般的和三百篇一樣可歌可舞。無論你從形式上或意義上或用途上說，牠都有可與三百篇適合之處，所以必得要說牠是三百篇後的楚風，是三百篇後的風詩。

倘若反對的人雖則不能指出別的東西可以說是三百篇後的風詩，然而終是反對不已，這便不足與言了。

何以故呢？‘詩’是無論甚麼時候都有的，只要有人類就有詩，只要有慾望就有詩。人類發達，進化，詩也跟着發達，進化，這是無須疑心的。

春秋時代的詩既然已是如此其盛而至集成總集，則其時詩之發達也可知。何以如彼盛行詩的時代，轉瞬而降及戰國，詩便絕宗滅種？不特是用進化論的學說講不通，即舉‘文學史’的眼光也看不清白。



班孟堅說：“自孝武立樂府而采歌謠，於是有代趙之驅，秦楚之風。皆感於哀樂，緣事而發，亦可以觀風俗，知薄厚。”所以自西漢而下，那怕你兩晉南北朝五代宋……各時代之擾亂，而他們的歌詩都歷歷可尋。詩是甚麼時候都有的，而戰國獨沒有豈不咄咄可怪！

謂戰國無風詩有三不可：(1)在牠之前有三百篇，在牠之後有漢魏以下各時代的樂府，從文學史演進的程序上說，牠不應該有中斷的事實。(2)不能以戰國的殺伐利害為風詩不作的理由，因為五胡十七國的侵害，宋齊梁陳，梁唐晉漢周的干戈替代，也不亞於戰國，然而他們的樂府歌詩是有的。(3)若竟以為風詩至戰國而即斷，至漢乃始興，試問這三百餘年的風詩作者是如何的消滅法？何以消滅了數百年，到了西漢時忽會然再興？所以說風詩是斷而再興，則於文學史上絕無線索可尋，是絕對講不通的。猶之乎垂直一線然，上下兩段皆有線形，惟中段獨空斷無物，那裏有的事！

所以我說三百篇後的風詩是有的：北方的風詩此時似已無可考究了，其顯而易見的南方風詩，便只有九歌招魂大招等篇可以當得，人們絕不可因其已名楚辭而疑心。也許漢人集的三百五篇之中儘有一些是戰國之世的風詩（南方的和北方的）也說不定。

招魂大招九歌等既然是被屈大夫們改造過了，我們今日要想知道那些辭句是原來民間的，那些辭句是屈大夫們的筆削，這竟和周廷士夫與樂工之于三百篇的修改一樣，那簡直是不可能！

十五，九，五日在福州協和大學。

# 讀詩辨說——寫在“三百

## 篇後的風詩問題”之後

鄭賓年

詩辨說一卷，宋季趙德福。朱記榮云：“德字鐵峯，爲宋宗室子，舉進士，入元，隱居豫章，蓋高節之士也。所著又有四書箋義一書。”

我既作三百篇後的風詩問題以後，偶然翻閱此書，覺得牠有許多處所頗有可以供我前說之資助的，所以把牠的大意摘述出來：

第一，何以國風之中無楚詩呢？趙氏說：

或謂春秋外楚，且詩云：“蠢爾蠻荆，大邦爲讎。”魯頌曰“荆舒是懲”，殷頌曰“奮伐荆楚”之類，皆見於詩；則楚雖有詩，聖人必刪之矣。然吳季札觀樂於魯定公二十九年，則固未經夫子之刪；而當時所觀國風已無楚詩矣。孰知楚之封域正在江漢汝沱之間，以漢廣汝墳江有汜數詩觀之，其民被文王之化，得於耳濡目染者有素，而流風善政，猶有存者，則其詩亦楚之詩也，然聖人以歸之周公召公，其意深矣。迹楚懷王之時，離騷作，而楚之爲楚可知，古詩之體變矣。

孔子刪詩之說，我們當然是絕對不能信其實有其事，不過他以漢廣汝墳江有汜等篇來作爲是楚詩的解答，是頗有見地的。楚何嘗無詩呢？不過名目改變一下罷了。至於他以離騷爲係繼漢廣……等詩的變體的話，雖亦不無徧頗之弊，然而我們正可從此看出九歌招魂大招等篇的確是楚國的土風的理由來。

雖然如此，但是，他的“吳楚皆南方諸侯，何以獨無詩”的解答未免與他上面所說的意思太相矛盾了！他說：

陳諸侯之詩者，將以知其闕失，省方設教，爲陟降也。時徐及吳楚僭號稱

王，丕承天子威令，則不可黜陟；今棄其詩，夷狄之也。吳楚僭王，春秋多有其事；徐亦僭者。檀弓云：“邾婁考公之喪，徐君使容居來弔，其辭云：‘昔我先君駒王。’”是其亦僭稱王也。

三百篇既已不是孔子所刪而是周代的詩歌總集，當然更無所謂褒貶之意！徐吳之所以無詩於三百篇之中者，並不是牠無詩，乃是當時采集的人未曾搜羅全備之所故（今時尚有吳徐歌謠可證）。至於楚詩，則周南召南皆是，實已在采集之中了。即趙氏自己亦說漢廣汝墳江有汜等是楚詩矣，今因不得其解之故，遂以之與吳徐並列而說：“今棄其詩，夷狄之也”，何其矛盾糊塗到了這步田地哩！

第二，魯與宋何以無風呢？趙氏說云：

先儒以為時王喪周公之後，比於先代；宋，王者之後，時王所客，巡狩述職，不陳其詩，理或然也。或又謂夫子有所諱而削之，則左氏所記當時列國大夫賦詩及吳季札觀周樂皆無曰魯風者，其說不得通矣。

又，漢氏曰：“魯無變風，不知如敵笱載馳猗嗟諸詩，夫子竄之而繫於齊矣。”（原注：山堂考索）

趙氏此說與“魯頌商頌何以皆列於周”條之說大異，且其前後抵牾，實已不能自立其說。其說云：“魯僭天子之樂久矣，於是乎有頌以為廟樂，又自作詩以美其君，亦謂之頌。王肅又云：‘季孫行父請命於周，而史克作是頌’；然則，其體固列國之風，而所歌者乃當時之事，又皆有先王禮樂教化之遺意。且夫子魯人也，安得不錄之乎？”（原注：山堂考索）他不知道風與頌的出產不同，體製不同，內容不同，用處不同，技術不同，遽然以頌當風，此乃無知妄說。且既曰‘有頌以為廟樂，又自作詩以美其君矣’，而乃謂其體固列國之風，明知其舉而固同之，此乃強不同以為同也。既已謂魯頌即是風詩，又說‘魯與宋無風’，顛顛倒倒的說，漫不加考，雖欲自固其說之新奇，無如說理太沒有論理的條貫了。

按魯與宋之無風詩，其理由正與吳楚相同，不得謂比魯於先代便沒有風！巡狩述職便不陳其詩！意者，魯史陳詩，不及土風；而宋之土風又了無真次，所以三百篇

中竟無魯宋之詩耳。

籍中所引濮氏之說（不知濮氏何許人）甚有過人的見地。誠然，如魯國果無風詩，則敵笥載馳猗嗟諸詩將用何法解釋呢？世人特見其第於齊風之下，遂羣相謂以齊風矣。不知此乃編次上的竄入，並不是魯國本來即無風詩！

第三，“詩之盛何獨見於周”呢？他的解釋是：

自有天地，有萬物，而詩之理已具。非特始於康衢虞廷之作也。文至周而大備，故詩之詠歌，於斯為盛；而採詩之官，所以首見於周也。夏商之去周已遠，固不可得而考；然觀五子之歌，猗那之頌，則二代未始無詩也。特祀宋為之後，而文獻不足耳。若正考父得商頌十二篇於周太師，絕無而僅有者，又亡其七篇，概可知矣。

商周以前的詩歌不特是‘文獻無徵’，實在是史不足信。康衢虞廷之歌是絕不可憑信的。五子之歌，古人說法已自不同，假偽的成分自然是很多的了；至如猗那，本係周詩（因為商頌全部皆係周詩，說詳拙著中國文學史革），今乃說牠是商時故物，未免太妄誕了。

周詩獨盛的原因只有兩個：一，是時代演進的關係。時代愈演進，歷時愈長久，詩歌的分量自然是會增加的。你不見六朝詩歌的增加勝於漢魏，唐人詩歌的增加勝於六朝嗎？二，是商代的詩歌並未經人採集過，流行於民間的自然不能長久保存；且周代所採的詩歌，其中未必沒有商代傳流之物，不過及周而始加以採集，乃見其全耳。因此，世人見三百篇即知其為周時，故遂謂詩歌獨盛於周耳。

除上所舉數條外，如說‘雅不言周而頌獨言周’者，周是孔子所加的，這是他承受孔子刪詩說的流毒。然而謂：‘魯頌與商周之頌不同’的理由，却是非常新奇可喜而極恰於事情的，今錄其說如下：

魯頌：三頌之中，周頌商頌皆用以告神明，而魯頌乃以為善頌善禱。後世文人獻頌，特效魯耳，非商周之舊也。

他這一段話真是發前人之所未發，立論確切之至。朱記榮說他疏證分明簡要多得者，也並不是過分之詞。

其他諸篇雖然也頗有謬誤或精到的，但比諸上列數條，則已無甚重要，所以便不再說了。

附清朱記榮詩辨說跋：

詩辨說一卷，舊刻附在元人朱倬詩疑問後；國朝納喇氏刊通志堂經解時祇刻詩經疑問七卷，而不及此，以故世罕獲見。道光間，海甯蔣氏刊別下齊叢書，始以此一卷附刻於後。自經兵燹，版已無存，傳本亦絕希矣。今陳文桂以其篇帙過簡，尤易亡佚，因假錄其副，屬為校葉存之（此書在朱氏槐廬叢書中），以為說詩家取資焉。竊意說經諸書，大都簡要者多得，繁蕪者多失；祇此一卷，於詩之大旨，疏證分明，讀詩者正不為無裨爾……。

十五年十月二十三日，于鳳州寫大。

# 南宋詞人小記二則

沅 君

## 致 讀 者

南宋詞人小記，是我近來讀書時筆記之一種，並不是什麼了不得的東西。因此不獨所取的材料很不豐富，致證的很不可靠；就是各節的體例也十三分不嚴緊。有年譜，有軼事，有疏證；有的只攷其遊地，有的只攷其朋輩；時代在前的說不定後寫，時代在後的也許先寫。至於所以如此的原因，一半是因為學問淺薄做不來，一半是興趣變改不願做。我的宏願是：先寫了姜張派再寫辛劉派；但是這也沒準，因為我生的時候造物者沒有賜給我‘常性’。

## 玉田先生年譜擬稿

——南宋詞人小記之六——

“張炎字叔夏，西秦人，循王之後。居杭，號玉田，又號樂笑翁。有詞源二卷，山中白雲詞八卷。”按玉田為宋季詞人，知之者多，故僅錄絕妙好詞箋小傳以存其梗概。

宋理宗淳祐八年戊申，玉田生。

(西一二四八)

錢塘龔翔麟山中白雲詞叙：“今讀詞集，觀其紀地紀時，而出處歲月，宛然

在目。如末卷所賦風入松自識爲‘至大庚戌作’，賦臨江僊又云‘甲寅秋寓吳，時年六十七。’則此甲寅，實元仁宗延祐元年也。由此知宋理宗淳祐戊申爲玉田始生之歲。”（節錄）

四庫提要：“炎生於淳祐戊申，當宋邦淪覆，年已三十有三，猶及見臨安全盛之日。”

按山中白雲詞卷一，疏影叙曰：“余於辛卯歲北歸，與西湖諸友夜酌，因有感於舊游，寄周草窗。”江昱疏：“况草窗生於紹定五年，玉田生於理宗淳祐四年，”與前引二說小異。考淳祐八年戊申爲西歷一二四八年，元仁宗延祐元年甲寅爲西歷一三一四年，恰符六十七歲之數。若將玉田生年提至淳祐四年，則玉田六十七歲之年爲庚戌，而非甲寅矣。江說似失之。

時楊萬里已卒四十二年。

按宋史本傳（儒林卷四百三十三）：“嘉泰三年，詔進寶謨閣直學士，給賜衣帶。開禧元年，召復辭。明年升寶謨閣學士。卒年八十三。”是誠齋固卒於開禧二年也。

陸游已卒三十九年。

按宋史本傳“嘉定二年卒，年八十五。”

真德秀已卒十三年。

按宋史本傳（儒林卷四百三十七）：“未幾，聞金滅京湖，帥奉露布，圖上八陵，而江淮有進取潼關黃河之議；……踰年知貢舉。已得疾，拜參知政事同編修，勅令經武要略，三乞祠祿，上不得已，進資政殿學士，提舉萬壽觀，兼侍讀。辭。疾亟，冠帶起坐；迄謝事，猶神爽不亂。……”金之滅京湖，於理宗端平元年甲午，踰年蓋謂端平二年也。

郝經已二十歲。

吳修續疑年錄：“生元太祖十八年癸未。”注卽宋嘉定十六年。”

周密已十六歲。

癸辛雜誌：“先君子於紹定四年辛卯，出宰富春，壬辰，余實生於縣齋。”

姚燧已十一歲。

續疑年錄：“生元太宗十一年己亥。”注“即宋嘉熙三年。”

吳澄已二歲。

元史本傳：“天曆三年，朝廷以澄者老，特命次子京爲撫州教授，以便奉養。明年得疾，有大星墜其舍東，澄卒。年八十五。”按文宗在位五年，天曆二年，至順三年。元史所謂天曆三年者，當爲至順元年，明年即至順二年也。

白斑生。

續疑年錄：“生元定宗三年戊申。”注“即宋淳祐八年。”

宋理宗淳祐九年己酉，玉田二歲。

(西一二四九)

謝翱生。

續疑年錄：“生宋淳祐九年己酉。”

劉因生。

續疑年錄：“生宋淳祐四年甲辰。”毛翠庭按云：“案年數不符，四年甲辰當爲九年己酉。”元史本傳：“至元卅年四月十六，卒。年四十五。”

宋理宗淳祐十一年辛亥，玉田四歲。

(西一二五一)

吳文英卒(?)

四庫提要：“案文英卒於淳祐十一年辛亥。”

按儀徵劉毓松夢窗詞敘：“汲古開毛氏跋語，言其絕筆於淳祐十一年辛亥，今以詞中所述推之，知其壽不止於此。蓋夢窗嘗爲榮王府上客；丙稿內宴清都一闋題爲‘餞詞榮王仲享還京，’有‘翠羽飛梁苑’之語。掃花遊一闋題爲‘賦瑤圃萬象皆春堂’有‘正梁苑未雪’之語。據周草窗癸辛雜識言榮邸瑤圃，則瑤圃即榮王府中園名；故以梁王比榮王而以鄰枚自比也。榮王爲理宗之母弟，度宗



之本生父。夢窗詞中有壽榮王及榮王夫人之作，雖未注明年月，然必在景定元年六月之後。蓋理宗命度宗爲皇子，係寶祐元年正月之事；度宗爲皇太子，係景定元年六月之事。寶祐元年干支係癸丑，後於辛亥二年；景定元年干支係庚申，後於辛亥九年。今按夢窗乙稿內燭影搖紅闕題爲‘壽嗣榮王’（其詞云‘掌上龍珠照眼，’又云‘映羅圖，星暉海潤，’）丙稿中水龍吟一闕題亦爲‘壽嗣榮王’（其詞云‘望中璇海波新；’）甲稿內宴清都一闕題爲‘壽榮王夫人’，（其詞云‘長虹夢入僊懷，便洗日銅華翠渚；’又云‘東周寶鼎千秋鞏固，何時地拂龍衣，待迎入玉京瑤圃；’）齊天樂一闕亦題爲‘壽榮王夫人’，（其詞云‘鶴胎曾夢電繞’又云‘少海波新。’）所用辭藻，皆係太子故實，不但未命爲皇子之時萬不敢用，卽已命爲皇子之後，未命爲皇太子之前，亦萬不宜用。然則，此四闕之作，斷不在景定元年以前，足證度宗册立之時，夢窗固得躬逢其盛矣。據壽詞所言，時令節氣，榮王生辰當在八月初旬。（水龍吟詞云‘金風細袅，’又云‘半涼生。’燭影搖紅云‘寶月將弦，’又云‘未須十日便中秋。’）榮王夫人生辰，當亦在於秋月。（清宴都云‘蟠桃正飽風露。’齊天樂云‘萬象澄秋，’又云‘涼入堂階彩戲。’）水龍吟言‘璇海波新，’齊天樂詞言‘少海波新，’必在市經册立之際，則此兩闕當卽作於庚申秋間。若燭影搖紅，宴清都兩闕之作，至早亦在辛酉秋間。是時夢窗尚無恙也。况周草窗詞內，拜新月慢一闕，題以‘春暮寄夢窗。’養洲漁笛譜此調有彼，謂作於癸亥春間，是時夢窗仍無恙也。安得謂辛亥之作爲絕筆乎？據此則四庫提要之說，未足徵信。夢窗於玉田爲先輩。玉田曾兩題其詞，（一爲卷一聲聲慢，一爲卷五醉落魄，）推崇備至，故備采兩說，以資博雅者之參驗云。

宋理宗寶祐二年甲寅，玉田七歲。（西一二五四）

趙子昂生。

按元史本傳“至治元年，英宗遣使卽其家，俾書孝經。二年，賜上尊及衣二襲。是年六月卒。年六十九。”

宋理宗寶祐五年丁巳，玉田十歲。（西一二五七）

元好問卒。

烏程施國祁 道山年譜定遺山卒於宋理宗寶祐五年丁巳。(按此蓋據祁經 道山墓銘也。)

四月元兵入襄陽。

宋理宗開慶元年己未，玉田十二歲。 (西一二五九)

元兵攻涪洲，克利州。

元主圍合州，殂於軍。

宋度宗咸淳元年乙丑，玉田十八歲。 (西一二六五)

賈似道封魏國公。

宋度宗咸淳二年丙寅，玉田十九歲。 (西一二六六)

袁桷生。

元史本傳：“泰定四年卒，年六十一。”

宋度宗咸淳六年庚午，玉田廿三歲。 (西一二七〇)

許謙生。

續疑年錄：“生至元七年庚午。卒後至元三年丁丑。”按元史本傳：“至元三年卒。年六十九。”是謙確生於庚午。但攷宋端宗景炎二年丁丑，爲至元十四年，由此上溯至元七年，爲咸淳己巳，非庚午也。吳說失之。

宋度宗咸淳八年壬申，玉田廿五歲。 (西一二七二)

虞集生。

元史本傳：“至正八年卒，年七十七。”

范椁生。

元史本傳：“天曆二年，授湖南嶺北道廉訪司經歷，以養親辭。是歲，母

喪。明年十月，亦以疾卒，年五十九。”

宋度宗咸淳九年癸酉，玉田廿六歲。 (西一二七三)

歐陽玄生。

元史本傳：“十七年（至正）致仕，以中原道梗，欲由蜀還鄉。……是歲十二月戊戌，卒於崇教里之寓舍，年八十五。”

樊城陷，襄陽降於元。

宋度宗咸淳十年甲戌，玉田廿七歲。 (西一二七四)

元丞相伯顏大舉入寇。

宋恭帝德祐元年乙亥，玉田廿八歲。 (西一二七五)

郝經卒。

續疑年錄：“卒至元十二年乙亥。”元詩選小傳：“十一年伯顏南伐，乃禮而歸之。至燕京病卒。”

賈似道被殺。文天祥入勤王。

宋恭帝德祐二年丙子，玉田廿九歲。 (西一二七六)

伯顏入臨安，恭帝北去。端宗立。

元世祖至元十四年丁丑，玉田卅歲。 (西一二七七)

張雨生。

據歷代名人年譜。

元世祖至元十五年戊寅，玉田卅一歲。 (西一二七八)

是歲玉田過錢塘西湖慶樂園，賦高陽台詞。

扣舷憑弒錄：“叔夏過錢塘西湖慶樂園，賦高陽台詞，自敘云，‘慶樂園，韓侂胄之南園也。戊寅歲過之，有碑石在荆棘中，惟存古桂百餘；’故末段有猶

今視昔之感。(按此與山中白雲詞卷三所錄者微異，詞從略。)余爲童子時，見所謂慶樂園，其峯磴石洞，猶有存者，正德間盡爲有力者移去矣！按高陽台詞云：“最可憐潭是秋陰，”“吹簫踏葉幽尋去，”“老桂懸香，”玉田此遊，蓋秋時也。

宋端宗崩。衛王立，遷崖山。文天祥被執。

元世祖至元十六年己卯，玉田卅二歲。 (西一二七九)

張弘範陷崖山。宋亡。

元世祖至元十七年庚辰，玉田卅三歲。 (西一二八〇)

姚樞卒。

元史本傳：“十七年卒，年七十八。”

元世祖至元十八年辛巳，玉田卅四歲。 (西一二八一)

許衡卒。

元史本傳：“十八年衡病革。……巳而卒。”

元世祖至元廿三年丙戌，玉田三十九歲。 (西一二八六)

貫雲石生。

續疑年錄：“生至元二十三年丙戌。”

元世祖至元二十四年丁亥，玉田四十歲。 (西一二八七)

張翥生。

續疑年錄：“生至元二十四年丁亥。”

元世祖至元廿五年戊子，玉田四十一歲。 (西一二八八)

是歲，玉田游越，山陰。

山中白雲詞卷二，湘月敘：“余載書往來山陰道中，每以事奪，不能盡與，戊子冬晚，與徐平野王中仙與舟溪上，天空水寒，古意蕭颯。中隱有詞雅麗，平野作晉雪圖亦清逸可觀。余述此詞，蓋白石念奴嬌指聲也。”

元世祖至元廿七年庚寅，玉田四十三歲。

(西一二九〇)

是歲秋，玉田北游。同行者沈堯道，曾子敬。

山中白雲詞卷一，臺城路敘：“庚寅秋九月之北，遇汪菊坡，一見若驚，相對如夢，回憶舊遊，已十八年矣。”

又壺中天敘：“夜渡古黃河，與沈堯道曾子敬同賦。”

又法涼犯敘：“北遊道中寄懷。”

按大觀錄載溫日觀葡萄墨蹟，題詞凡三人，調甘州。玉田首倡，和者鄧州劉沅，汴沈欽。又曾遇有叙及詩。沈欽詞敘云：“心傳索詞屢矣，久以繕金字之冗，未暇填綴。玉田生乃歌白雪之章，汴沈欽就用其韻。”曾叙云：“至元庚寅，以寫經之役，自杭起驛入京。濱行之際，先一日至靈隱別虎巖長老。出至廊廡，一老僧素昧平生，聞余華亭鄉音，迫揖而笑，握手歸房。叱其使令於方丈索酒簞款洽。執纈素者填咽於門，皆拒而不納。問之，甫知其爲溫日觀也。以遇將有行役，引墨作葡萄二紙。一寄子昂學士，一以相贈，”云云。沈當卽壺中天之沈堯道，曾卽心傳。以此叙與壺中天詞互證，知二人與玉田爲同行同伴，玉田蓋以庚寅秋北遊也。(略據江昱山中白雲詞疏證。)

復次，前引三闋詞，咸蒼涼悲壯，與其春水詞之婉麗蘊藉者殊異。蓋故國淪喪，落拓依人，玉田此時已非當年豪華公子之故態矣，不獨地域使然也。

此三闋詞外，尚有數闋可定爲在燕作者：卷一憶舊遊，聲聲慢，三姝媚，慶春宮，國香也。(國香敘云：“沈梅嬌杭妓也。忽於京都見之，把酒相勞，猶能歌周清真意難忘，臺城路二曲，因劇余記其事。詞成，以羅帕書之。”

(餘詳後)

元世祖至元廿八年辛卯，玉田四十四歲。

(西一二九一)

是歲玉田自燕歸杭。

卷一甘州敘：“辛卯歲沈堯道同余北歸，各處杭越。踰歲，堯道來問寂寞，

數日又復別去，賦此曲，并寄趙學舟。”

又疏影叙：“余於辛卯歲北歸，與西湖諸友夜酌，因有感於燕游，寄周草窗。”

攷本詞云：“柳黃未結。放嫩晴，消盡斷橋殘雪。隔水人家，渾是花陰曾醉好春時節。”是此詞所叙殆春景也。辛卯春，玉田仍留燕，（詳下）此詞恐非辛卯之作。錄之於此，證玉田於辛卯歸南耳。

據前引二詞，可知玉田確於廿八年南歸，但據下列各詞知其是年春日仍留燕也。

卷一憶舊遊叙：“大都長春觀，卽舊之太極宮也。”詞云：“石方靈擁翠，太極垂光，積雪初晴。闕閣開黃道，正綠章封事飛上層青。古臺半壓琪樹，引袖拂寒星。見玉冷閒坡，金明邃宇，人住深清。幽尋自來去，對華表千年，天籟無聲。別有長生路，看花開花落，何處無春？露台深鎖，丹氣隔水喚青禽。尚記得歸時鶴衣散影都是雲。”攷元史世祖至元元年中書令省臣言，開平府闕庭所在，加號“上都”。燕京分立省部六，乞正名，遂改“中都”。其大興府仍舊。四年，始於中都之東北置今城而遷都焉。九年改“大都”。輟耕錄：“大宗師長春真人甲申三月至燕。八月奉旨居太極宮。丁亥五月特改太極爲長春。”是長春確爲燕廟宇。其詞又云：“看花開花落，何處無春？”然則玉田辛卯春仍留燕矣。

又聲聲慢叙：“都下與沈堯道同賦。”（別本作北遊答曾心傳惠詩。）詞云：“平沙催曉，野水驚寒，遙岑寸碧煙空。萬里冰霜，一夜換卻西風。晴梢漸無墜葉，撼秋聲都是梧桐。情正遠，奈吟湘賦楚，近日偏慵。客裏依然清事，愛留深帳暖，戲揀香筒。片雲歸程，無奈夢與心同。空教故林怨鶴，掩閉門明月山中。春又小，甚梅花猶自未逢？”

三姝媚叙：“海雲寺千葉杏二株奇麗可觀，江南所無。越一日過傅巖起清晏堂見古瓶數枝，云自海雲來，名芙蓉杏。因愛玩不去，巖起索賦此曲。”按人

海記元方輿勝覽大興府載佛寺三十八區，中有海雲寺。元時有千葉杏二株，名芙蓉杏。傅巖起在京師築清晏堂以此花實瓶中，錢塘張叔夏見之，稱其奇麗可觀，江南所無。巖起索叔夏賦之，叔夏爲三姝媚詞。今失其故處，故老覈有知者矣。”

慶春宮叙：“都下寒食，游人甚盛，水邊花下，多麗環集，各以柳圈拔糗而去，亦京洛舊事也。”按楊允孚澠京雜詠注：“上巳日，士女競作繡圈，臨水葉之，卽修糗之義也。”足與此叙相參證。

杏花寒食均春日之景物節令，足與前二詞作證。

元世祖至大卅年癸巳，玉田四十六歲。 (西一二九三)

是歲，玉田在杭。

卷一憶舊遊叙：“余離羣索居，與趙元父一別四載，癸巳春於古杭見之，形容憔悴，故態頓消。以余之况味又有甚於元父者，抑重余之情，因賦此調，且寄元父，當爲余欣然而悲也。”

元世祖至元卅一年甲午，玉田四十七歲。 (西一二九四)

是歲春，玉田在浙東。

卷二西子妝慢叙：“吳夢窗自製曲，余喜其聲調妍雅，久與述之而未能。甲午春寓羅江，與羅景良野游江上，綠陰茅草，景况離離，因填此解。惜舊譜零亂，不能倚聲而歌也。”

按赤城志，晉太康四年，以羅江屬晉安郡。羅江，卽羅陽，今溫之瑞安。

卷二梅子黃時雨叙：“病後別羅江諸友。”

蘇天爵生。

元史本傳：“十二年，妖寇自淮右蔓延及江東，詔仍浙江行省參知政事總兵於饒信。所克復者一路六縣。其方略之密，節制之嚴，雖老帥宿將不能過之。然以憂深病積，遂卒於軍。年五十九。”

元成宗大德元年丁酉，玉田五十歲。

(西一二九七)

是歲三月玉田客寧海，將登台峯。

舒岳祥送玉田叙：“歲丁酉三月客我寧海，將登台峯，於其行也，舉觴贈言。是月既望，閩風，舒岳祥八十歲書。”

元成宗大德二年戊戌，玉田五十一歲。

(西一二九八)

是歲，玉田在甬東。

卷二長亭怨叙：“歲庚寅，會與菊泉於燕薊。越八年，再會於甬東。末幾將別去，將復之北，遂作此曲。

按甬江卽鄞江。出四明山，至鎮海入海。所謂甬東，殆指今會稽道而言。下列諸闕皆作於山陰，姚江諸地，殆亦此時所作，姑附於此。

卷一掃花游叙：“賦高疏寮東墅園。”攷中興館閣續錄，高似孫，字續古，鄞縣人。四朝見聞錄，高疏寮居近城，因城疊石，曰“南麓”云云。又周草窗詞，甘州賦疏寮云：“信山陰道上景多奇，僊翁幻吟壺。”東墅在越，有明證矣。

又臺城路叙：“杭友抵越，過鑑曲漁舍會飲。”攷謝翥晞髮集，山陰王氏鏡湖漁舍記：“越城東南，多隱者居。賀監玄真子遺跡猶在。王氏別業在城南，盡得其勝。近又詩竹萬箇，加以幽花良石，引水循亭爲九曲。前瓦屋如列洲。面鏡湖，扁之曰漁舍。”按本詞云“春風不暖垂楊樹，吹卻絮雪多少。”是此詞亦作於春日也。蓋玉田在甬東，不僅一歲，故所作非一。

又渡江雲叙：“山陰久客，一再逢春，回憶西湖，渺然愁思。”

又瑣窗寒叙：“旅窗孤寂，雨意垂垂，買舟西渡，未能也。賦此爲錢塘故人韓竹間問。”

憶舊遊叙：“新朋故友，詩酒連留，吳山蒼蒼，渺渺兮余懷也。寄沈堯道詩公。”（按渡江雲詞云：“一簾春雨，幾處問田，隔水動春鋤。”瑣窗寒云：“亂雨敲春，深煙帶晚。”憶舊遊云：“淡風暗收榆莢，吹下沈郎錢。”又云：“留連。爲



人處，是錢曲窈然，蘭阜園泉。醉拂珊瑚樹，寫百年幽恨分付吟箋。故鄉幾回飛夢，江南夜雨涼船。縱忘卻歸期千山未必無杜鵑。”鏡湖即鑑湖，錢曲當即鑑曲，此詞固作於山陰，與前二闕同時作也。

鳳凰台上憶吹簫叙：“趙主簿，姚江人也。風流蘊藉，放情花柳，老之將至，况味凄然，以其號孤篷，囑余賦之。”

憶舊遊叙：“登越州蓬萊閣。”

解連環叙：“拜陳西麓墓。”攷絕妙好詞箋，陳允平字仲衡，號西麓。續雨上者舊傳：“陳允平，資政殿大學士陳卓之姪，家居鄞之梅墟，所謂世綸堂者也。”又攷本詞云：“句章城郭，問千年往事，幾回歸鶴。”鄞縣志：“古句章城在鄞南六十里，甯郡有兩句章城，遺址俱存。”是此詞確作於鄞也。

卷二月下笛叙：“孤游萬竹山中，閉門落葉，愁思黯然；因動黍離之感，時寓甯東積翠山舍。”

又台城路叙：“雲寶寺訪同野翁，日東巖。”按嘉靖甯波府志：“雲寶山在縣西六十里。上有雲寶寺。”

卷三玲瓏四犯叙：“杭友促歸，調此寄意。”

又聲聲慢叙：“別四明諸友歸杭。”（按此二闕詞或為同時作。）玲瓏四犯曰：“怕秋聲都是舊愁來處。”此闕曰：“淡薄秋光，恰似此日游情。疏籬尚存晉菊，想依然認得淵明。”

卷四廿州叙：“題咸五雲山圖。按五雲山亦在會稽。（詳玉田朋輩攷）”

卷四聲聲慢叙：“西湖（別本作與王碧山泛舟鑑曲）王莛隱吹簫，余倚歌而和。天闊秋高，光景奇絕，與姜白石垂虹游同一清致也。”

元成宗大德三年己亥，玉田五十二歲。 （西一二九九）

是歲春，玉田由甯歸杭，遊吳。

卷三春從上天來叙：“己亥春，復回西湖，飲靜傳董高士樓，作此解以寫我憂。”按本詞云：“海上回槎。認舊時鷗鷺，猶戀兼葭。”海上殆指甯東各地

也。

又揚影搖紅敘：“西浙冬春間，遊事之盛，惟杭爲然。余冉冉老矣，始復歸杭，與二三友行歌雲舞縵中，亦清時之可樂者，以詞寫之。”

又探芳信敘：“西湖春感。寄草窗。”按詞云：“甚采芳人老，芳心尙如舊。消魂忍說銅蛇事，不是因春瘦。”“舊情懶聽山陽笛，目極空搔首。我何堪，老卻江潭漠柳。”定爲暮年之作，故附於此。

臺城路敘：“送周方山游吳。”按詞云：“朗吟未了西湖酒，驚心又歌南浦。”是玉田是時猶在杭也。

卷四聲聲慢敘：“己亥歲自台回杭，歷旅數月，復起遠興。余冉冉老矣，誰能重寫舊遊編否。”攷本詞云：“穿花省路，傍竹尋鄰，如何故隱都荒！問取堤邊因甚減卻垂楊？消磨縱然未盡，滿煙波添了斜陽。空歎息又翻成杜老無聊淒涼。”卷三長亭怨舊居有感云：“望花外小橋流水，門巷惜情，玉簫聲絕。鶴去臺空，佩環何處弄明月。”云云疑二詞同時作。

表元送張叔夏西游敘：“嘗以藝北游，不遇失意。亟南歸，愈不遇，猶家錢塘十年。久之，又去，東游山陰四明天台間。……又去之，西歸。於是余周流教授徒，適與相值。……六月初吉，輕行過門，云將改游吳公子季札春申君之鄉而求其人焉。”聲聲慢敘：“己亥歲自台回杭。”卽表元之所謂“西歸”也。據此，表元與玉田相值，或卽在是年。則游吳當在是年六月。

又探春慢敘：“己亥客閩。歲晚江空，暖雨奪雪，篝燈顧影，依依可憐，作此曲寄成五雲。書之幾脫腕也。”

元成宗大德四年庚子，玉田五十三歲。 (西一三〇〇)

是歲，玉田在東吳。

鄧收張叔夏詞集敘：“歲庚子相遇東吳，示詞若干首使，爲敘云。”

元成宗大德九年乙巳，玉田五十八歲。 (西一一三〇五)

是歲秋，玉田在溧陽。

卷六夜飛鶴叙：“大德乙巳中秋，會仇山村於溧陽。酒酣興逸，各隨所賦。余作此詞，爲明月明年佳話。”

又新雁過妝樓叙：“乙巳菊日寓溧陽聞雁，因動脊令之感。”

元武宗至大元年戊申，玉田六十一歲。 (西一三〇八)

周密卒。

元武宗至大二年己酉，玉田六十二歲。 (西一三〇九)

是歲玉田在江陰。

摸魚子叙：“乙酉重登陸起潛皆山樓，正對惠山。”按卷五臺城路叙：“‘遙岑寸碧’澄江諸山外無錫惠峯在其南，若地盤湧出，不偏不倚，處樓之正中。蒼翠橫陳，是斯樓之勝景也。”江陰縣志：“君山在澄江門外，舊名瞰君山，以春申君易今名。”是皆山樓在江陰也。(詳玉田朋輩攷陸起潛條下)

卷七滿江紅叙：“己酉春日。”

元武宗至大三年庚戌，玉田六十三歲。 (西一三一〇)

是歲春，玉田在宜興。

卷八漁歌子叙：“張子和與余同姓，而意趣亦不相遠。庚戌春自陽羨放舟過罨畫溪，作漁歌子十解，述古調也。”按宜興縣志：“吳荆溪地，秦置陽羨。”又“東渚溪在東南三十六里，舊稱兩岸多藤花，春時映照水中，青綠可愛，故亦名罨畫溪。”

卷五木蘭花慢叙：“游天師張公洞。”按宜興縣志：“張公洞在縣東南五十五里。”

卷四數花風叙：“別義興諸友。”宜興縣志：“縣在府城南，本吳荆溪地，晉置義興郡，宋宜興縣。”則宜興卽義興也。又攷本詞云：“好游人老，秋髮蘆花共色。”未知果係庚戌秋之作否？

卷五瑤臺聚八仙叙：“菊日寓義興，與王覺軒會飲，酒中書送白廷玉。”

卷七風入松叙：“與王彥常游會隱亭。”按都穆南溟集游張公洞記：“洞東南數百步至會仙巖。”

又風入松叙：“久別曾心傳，近會於竹林，清話，權未足而離歌發，情如之何！因作此解。時至大庚戊七月也。”

元仁宗延祐元年甲寅，玉田六十七歲。 (西一三一四)

是歲秋，玉田寓吳。

卷八臨江隱叙：“甲寅秋寓吳，作墨水隱爲處梅吟邊清玩，時余年六十七。看花霧中，不過戲縱筆墨，觀者出門一笑可也。

元仁宗延祐二年乙卯，玉田六十八歲。 (西一三一五)

是歲，玉田至錢塘。

白香詞譜箋引錢良祐詞源書後曰：“乙卯歲，余以公事留杭數月，而玉田張君來寓錢塘縣之學舍。時主席方子仁始與余交，道玉田所自，且憐其才，而不知余與玉田交且舊也，因相從歡甚。玉田爲况落寞似余。其故友張伯雨方爲西湖涵真費修主，聞之，遂挽去。子仁與余買小舟並（此處疑有誤）湖同爲道客，伯雨爲設茗具饌，盤旋日入而歸。玉田嘗賦臺城路歸杭一詞，錄此卷後。其詞云：‘當年不信江湖老，如今歲華驚晚。路改家迷，花落蔭空，誰識重來劉阮？殊鄉頓遠。甚猶帶羈懷雁淚蛩怨。夢裏忘歸，亂浦煙浪片帆轉。閉門休歎，故苑杖藜遊冶處，蕭艾都徧。雨色雲西，晴光水北，一洗悠然心眼。行行漸懶。快料理幽尋酒瓢詩卷。賴有湖邊舊時鷗數點。’丁巳正月，江村民錢良祐書。”

按玉田卒年不可攷。然錢良祐爲玉田故人，其詞源書後作於丁巳（仁宗延祐四年，西一三一七。）並未言玉田下世，是玉田此時猶在也。珊瑚網：“元祐蘇汾湖臺天居士陸行直字輔之，有家伎名卿卿，以才色見稱。友人張叔夏爲作古

清平樂贈之，所謂‘多情因為卿卿’是也。後廿一載至治月日行直以翰林典籍致政歸，則叔夏卿卿皆下世矣。”至治爲元英宗年號，英宗在位僅三年，行直致政，自在此三年內，是玉田卒年必在至治三年癸亥（西一三二三）年前也。

又按集中詞如卷四壺中天敘：“賦秀野園清暉堂。”霜葉飛敘：“悼澄江吳立齋。南塘，不礙雲山，皆其亭名。”摸魚子敘：“寓澄江，喜魏叔泉至。”風入松敘：“題澄江僊刻海山圖，或云桃源圖，夷堅志七十二女僊正合霓裳古曲，仇仁近一詩精妙詳盡，余不能工也。”諸詞皆涉及江陰，摸魚子更云重至江陰。特不知玉田果於何時始至此，故付闕如。

復次，戴表元送張玉田西遊敘：“嘗以藝北遊，不遇。失意，亟亟南歸，愈不遇。猶家錢塘十年。久之，又去東遊山陰四明天台，若少遇者。既，又乘之西歸。”舒岳祥玉田詩敘：“一日思江南菰米葦絲，慨然撲被西歸，不入古杭，扁舟浙水東西，爲漫漫浪游，”爲說各異，總之吳越間爲玉田漫游之所，書缺有閒，只能論梗概也。

十五，九，二〇。

## 玉田家世與其詞學

——南宋詞人小記之七——

“不師秦七，不師黃九，倚新聲玉田差近。”

右清初詞人朱竹垞彝尊解珮令語也。竹垞詞句琢字鍊，歸於醇雅，雖白石梅溪無以過之。（自香詞譜箋引沈融谷語。）而謂“倚新聲玉田差近”者，蓋其圓轉瀏亮，得力於

樂笑翁也。(吳子律語。)

仇遠曰：“讀山中白雲詞，意度超玄，律呂協洽；不特可寫音檀口，亦可被歌管，薦清廟，方之古人，當與白石老僊相鼓吹。”

舒岳祥曰：“詩有姜夔章深婉之風；詞有周清真雅麗之思；畫有趙子固瀟灑之意。”

玉田詞之評價，可於右引諸人語中得之。顧若詳其家世，則知玉田之得以卓然爲宋季名家者，蓋亦有由矣。

鄧牧伯牙琴張叔夏詞集叙：“然數百年來，工者幾人；姜成白石，逮今膾炙人口。知者謂麗莫如周，賦情或近俚；騷莫好姜，放意或近率。今玉田張君，無二家所短，而兼所長，春水一詞絕唱今古，人以張春水目之。蓋其父寄閒先生善詞名世，君又得之家所傳者。”

斯言良是，惟於玉田詞學之淵源，僅歸功寄閒，似尚缺而不備。

玉田雖號爲西秦人，然自其六(七?)世祖俊隨宋室南渡後，卽奠居臨安。俊字伯英，鳳翔成紀人。南渡後，握兵最早。屢立戰功，與韓世忠岳飛劉琦並爲時之名將，世稱張韓劉岳。封清河郡王，拜太師。任子蓋，安德軍節度使。其他子弟遷秩者十三人。沒封循王。子五人，子琦，子原，子正，子仁。(據宋史本傳)

按武林舊事卷九，高宗幸張府節略次作：“安民靖難功臣，太傅，靜江，容武，靖海軍節度使，醴泉觀使，清河郡王，”宋史所云，蓋略而言之也。

又該條本家親屬推恩節錄：弟拱衛大夫張保。男右奉議郎，直敷文閣，主管台州崇道觀，賜紫金魚袋，張子顏。男右宣教郎，直敷文閣，主管台州崇道觀，賜紫金魚袋，張子正。孫承事郎，籍田令，賜紫金魚袋，張宗元。姪龍神衛，四廂都指揮使，清海軍承宣使，添差兩浙西路步軍副總管，張子蓋。姪右朝請大夫，直徽猷閣，主管祐神觀，賜紫金魚袋，張子儀。姪承奉郎張子安。姪忠翊郎，張子文。姪孫儀郎張宗旦。姪孫保儀郎張宗亮。姪孫登在郎張宗說。姪孫成忠郎張宗益。姪孫登在郎張宗頤。

南湖集卷三叔祖開學生朝以丹砂餽酒盃爲壽詩：“全才備德難具陳，紫樞黃閣旋洪鈞。”又有叔祖待制移居新市，華閣初成，適逢誕日尊幼畢集，紹猶阻奉觴詩，當塗叔祖生朝，以顧亮畫雙松鹿雀爲壽詩：“南園胸中洞六爻，大藩鎮護無鳴鶻。”南園叔祖生日詩：“平生四海廟廊姿，八處蕃宣俱暇豫。紹興元勳如日懸，承家有人光後先。”卷四挽叔祖戶部侍郎詩四首：“……南園老叔翁。朝廷世臣少，文獻我家窮。”“風流羊叔子，才術管夷吾。絕筆詩猶在，……”蓋俊躡以武功起家，然“蟬冠能軾填高門，”顯於朝者，固不僅武臣已也。

至其從祖(?)鉉席先人之餘業，才華家勢，傾倒時流，（詳附錄張翥略傳。）時江湖高才詞客姜夔堯章，孫季蕃花翁之徒，咸出其門下。

按孫季蕃與張氏之關涉，不可考矣。堯章則功甫弟平甫之執友也。齊東野語卷十二姜堯章自叙：“嗟乎！四海之內，知己者不爲少矣，而未有能振之於無聊之地者。舊所依倚，惟有張兄平甫。其人甚賢，十年相處，情甚骨肉，而某亦竭誠盡力，要樂開念。平甫念其困躓場屋，至欲輸資以拜母；某辭謝不願，又欲割錫山之膏腴，以養其山林無用之身。”平甫之名不甚彰著，而與詞人白石僊翁交誼之篤如是。白石又稱其工於詩，所出奇詭，（白石道人歌曲卷三慶宮春叙）則亦愛學憐才之風雅人也。

中國之人，歷來多爲權貴食客；魏文陳思之與建安七子，其前例也。父寄圃張樞善詞名世，信如鄧牧所言。其寄圃集，今已不可得見。仁和許增輯其詞列於山中白雲詞卷首，朱孝威輯韻村叢書則附於南湖詩餘後。今稽之他書，具錄之，以見其才情與出處焉。

浩然齋雅談“宿雲，張樞，字斗南，又號寄圃；忠烈循王五世孫也。筆墨蕭爽，人物蘊藉，喜音律，嘗依聲集百闕，音韻諧美，真承平佳公子也。”

又“張樞字斗南，其出處已略載詞話。踐歎朱華，爲宣詞令閣門籀書，詳知朝儀典故。其姑紹雲夫人，承恩穆陵，因得出入九禁，備見宮中燕幸之事。嘗賦宮詞七十首，盡載當時盛際，非其他想像而爲者。”

詞源：“先人曉暢音律，有寄開集，旁綴音譜，刊行於世。每作一詞，必使歌者按之，稍有不協，隨即改正。嘗賦瑞鶴僊一詞云：‘捲簾人睡起，放燕子歸來商量春事。芳菲又無幾，減風光都在賣花聲裏。吟邊眼底，被嫩綠移紅換紫。甚等閒半委東風，半委小橋流水。還是苦痕滿雨，竹影留雲，做晴也未？繁華迤邐西湖上，多少歌吹。粉蝶兒撲定花心不去，開了尋香兩翅。那知人一點新愁，寸心萬里！’此詞按之詞譜，聲字皆協，惟‘撲’字稍不協，遂改爲‘守’字適協。始知雅詞協音，雖一字亦不放过，信乎協音之不易也。又作惜花春起早云‘鎖窗深’，‘深’意不協，改爲‘幽’字又不協，改爲‘明’，歌之始協。”

玉田作詞源上下卷，“推五音之數，演六六之譜，按月紀節，賦情詠物，”雖云“得聲律之學於守齋楊公，南溪徐公，”觀艸窗所言，及其自述。則家學之影響於人深也。

周密蘋洲漁笛譜卷一，一枝春叙：“寄開飲客春筵，促坐款密。酒酣意洽，命清吭歌新製，余因爲之沾醉，且調新弄以謝之。”

又一枝春叙：“越一口寄開次余前韻，且未能忘情於落花飛絮間。因寓去燕楊姓事以寄意，此少游連苑之辭也。余遂戲用張氏故實次韻代答，亦東坡錦里先生之意也。”

卷二瑞鶴僊叙：“寄開結吟臺，出花柳半空間，遠迎雙塔，下瞰六橋，標之白湖山繪幅，霞翁飲客落成之。初筵，翁俾余賦詞，主客皆賞音。酒方行，寄開出家姬侑尊，所歌則余所賦也，調閒婉而辭甚習，若素能之者。坐客驚詫敏妙，爲之盡醉。越日過之，則已大書刻之危棟間矣。”

園林聲伎，詩酒味嘯，與其先人玉照同。詩人性格，固多浪漫不羈也。

絕妙好詞箋張桂：“桂字惟月，號竹山。循王從子恭簡公四世孫。有文曰斷稿。”

桂樞並從木，竹山寄開蓋爲從兄弟。兄爲康樂，弟是惠連。乃知玉田詞學之淵源遠矣。

按杭州府志山水類據南湖紀略云：“南湖一名白洋池，宋張俊賜第。四世



孫黈別業據湖上，湖在宅南。”以此與浩然齋雅談相對照，知黈爲寄閒從父，而玉田之從王父也。（據近人劉毓盤詞史。）而朱孝藏南湖詩餘校勘云：“寄閒老人張樞字斗南，一字窟雲，叔夏父也，爲功甫諸孫。”未知何據。誌之，以待異日考證云。

一五，十一，二。

江藩詞源跋：“叔夏乃循王之裔。宋史循王傳：‘子五人：琦，原，顏，正仁。’其後不可攷。淳熙間最著者爲張黈功甫。史浩廣壽慧雲寺記稱黈爲循王曾孫。石刻碑文後有黈孫種跋。蓋以五行相生爲世次之名者，始於功甫。功甫之子‘賞心樂事’，稱爲小庵主人，而佚其名。功甫之名從金，金生水，水生木，小庵主人之子所以名種也。詞源下卷‘先人曉暢音律，有寄閒集，旁綴音譜，刊行於世；’曾賦瑞鶴一詞‘捲簾人睡起’云云，此詞乃張樞所作。樞字斗南，號窟雲，一號寄閒老人。樞與種名皆從木，是爲弟兄行。木生火，故玉田生名炎也。以張氏世系計之，叔夏乃循王之六世孫；袁清容贈玉田詩，稱爲‘循王五世孫’，誤矣。考當日清和坊賜第甚隘，功甫移居南湖。而循王之子有居南園者，有居新市者，見南湖集中。皆緣賜第近市湫隘，而徙居他所耳。斗南有壺中天一闕自注，‘月夕登繪幅樓與賞房一解。’繪幅樓在南湖之北園，乃功甫所居，或者斗南爲功甫之孫，亦未可知也。”按此云黈爲循王曾孫，與南湖紀略合。云樞爲黈孫，則與浩然齋雅談異，而與彊村說合。但謂“以張氏世系計之，叔夏乃循王之六世孫，”似誤。蓋功甫既爲循王四世孫，則小庵主人爲五世，寄閒爲六世，玉田爲七世矣。

五一，十一，十三，又記。

杭州府志古蹟一：“喬木亭，西秦張仲實亭名。”注引戴表元剡源集喬木亭記。“喬木亭在清河張君燕居之東。張君望清河，籍西秦。其先世忠烈王嘗以功開國於循，而邸於杭，子孫五世而所居邸之坊至今稱清河焉。”君子軒條引剡源集：“大德戊戌八月，剡源戴表元，錢塘屠約，龍泉陳康祖，會稽王潤之，嘉興顧文琛合議於君子軒之園。園主，清河張樞仲實也。園在杭廣閩園中，略無籬障，深垣窈窕，芳林遠樹，居然令人有山谷意。”樞從木，當亦斗南弟兄行也。

其云“子孫五世，”殆亦以模爲俊五世孫也。 十五，十一，十四，三記。

## (附 錄)

### 張 鎡 略 傳

張鎡字功甫，號約齋，西秦人。循王諸孫，居臨安，官奉議郎，直秘閣。清標雅致，爲時聞人。詩酒之餘，能畫竹石古木。著有桂隱百課，玉照堂詞（絕妙好詞箋，四庫全書總目提要，武林舊事），南湖集，仕學規範。（詳後）

按功甫一作功父。楊廷秀朝天續集有觀張功父南湖海棠杖藜走筆詩，江東集有代書呈張功父詩，均作功父。

按鎡號約齋，殆以所居有名約齋者故。南湖集卷五有約齋西窗先有垂柳隱後四日關地增植花數十叢詩。卷七有約齋詩曰“博學賢能事，詳言道轉乖；只因省氣力，處處是吾齋。”則鎡自號約齋之旨趣，可概見矣。

按鎡捨宅督願疏自稱爲承仕郎，直秘閣，新權通判臨安軍府事，兼管內勸農事。史浩廣壽慧雲禪寺之記稱爲宣義郎直祕閣前通判臨安軍府事。其孫禮跋語曰：“先大父少卿。”齊東野語則稱之爲右司郎。

按四庫全書總目提要集部別集類“南湖集十卷，宋張鎡撰。”又曰“其集久佚不傳。楊士奇文淵閣書目雖載有張約齋南湖集五册，藏書家皆未見。今位水樂大典，各韻中收鎡詩尚多。”鎡又工長短句，有玉照堂詞，選本多見采錄，而原本亦久散佚。謹彙集編次，以類相從，爲詩九卷，詞一卷，用存其略。永樂大典

所載多題曰湖南集，以諸書參攷，知爲傳寫之誤，今並從改正焉。”朱孝臧彊村叢書收有選詞，題曰南湖詩餘。

按四庫書目提要子部雜家類著錄，“仕學規範四十卷，宋張鑑撰。是書分爲學，行己，泄官，陰德，作文，作詩六類。統載宋名臣事狀，並徵引原文，各著出典。若所採九朝名臣傳諸書，俱爲修史者所據依。故多與史合，且可補其遺闕。如所錄范仲淹鎮青社時，設法免青民蠶置之苦，青民至爲立祠。又趙抃治越州，歲荒，令貯米者反增價糶之，而其後更賤，民皆全活。均云出四科事實，……今其書不傳，而三人本傳亦未載。此類頗多，均可以資考證，蓋與朱子名臣言行錄體例雖殊，而其爲一代文獻之徵則一也。”

鑑蓋生於宋高宗紹興二十三年癸酉（西一一五三）三月二日。

按南湖集卷四有宿治平院，長老善忍，自紹興癸酉四月主持，余於是年三月生詩。

南湖詩餘臨江偈叙“余年三十二，歲在甲辰，嘗畫七圈於紙，揭之坐右。……”按甲辰爲孝宗十一年（西一一八四），由上溯至紹興癸酉，恰爲三十二年。

南湖詩餘木蘭花慢叙“癸丑年生日”詞云“年年三月二是居士生朝。”

其卒之年不可攷。然至宋理宗端平三年（西一二三六）鑑已八十有四，時猶未下世。

南湖詩餘臨江偈叙“余年三十有二，歲在甲辰，嘗畫七圈於紙，揭之坐右。每圈橫界作十眼，歲塗其一。今已五十有二，悵然增感，戲題此詞。”五十二與三十二相益，故云八十四也。

迨後卒貶所所象臺。

按葉紹翁四朝見聞錄稱：寧宗朝誅韓侂胄，史彌遠以韓近戚大臣，未有以處。鑑曰“殺之足矣。”史曰“其將種也。”因心忌之。及侂胄既誅，鑑齋伐自言：史謂不當居功，諷言者貶鑑於雷。後以旨放還，因史變法，又欲謀史，故貶置象臺。

(節錄)

周密齊東野語稱：鉞本善侂冑，侂冑被誅前一日爲其愛妾生日，鉞猶備庖夜宴，故侂冑不疑。及賞不滿意，復欲以故智去史。事泄，謫象臺卒。(節錄)

鉞本貴公子，又登顯仕，故“其園池，聲伎，服玩之麗甲天下。”

按周密齊東野語卷二十“張鉞功甫，號約齋，循忠烈王諸孫。能詩，一時名士大夫莫不交遊；其園池，聲伎，服玩之麗甲天下。於南湖園作鴛鴦亭。於四古松間以巨鐵絙懸之空中，而羈之樹身。常月白風清夜，與客登之，飄搖雲表，真有挾飛僊遊紫清之意。王簡齋侍郎嘗赴其牡丹會，云‘衆賓既集，坐一廡堂，寂無所有。俄問左右云：香已發未？’答云：已展。命捲簾，則異香自內出，郁然滿坐。羣姬以酒肴，絲竹，次第而至。別有名妓十輩，皆衣白，凡首飾衣領皆牡丹，首戴照殿紅一枝，執板奏歌，侑觴。歌罷，樂作，乃退。復垂簾，談論自如。良久，香起，簾捲如前；別十姬易服與花而出。大抵簪白花則衣紫，紫花則衣鵝黃，黃花則衣紅。如是者十杯，衣與花凡十易。所謳者，皆前輩牡丹名詞。酒竟，歌者，樂者無慮數十百人，列行送客，燭光香霧，歌吹雜作；客皆恍然如僊遊也。”

齊東野語卷十五，“梅花爲天下神奇，而詩人尤所酷好。淳熙歲乙巳(按此年爲淳熙十二年)予得曹氏荒圃於南湖之濱。有古梅數十，散漫弗治。爰輟地十畝，移種成列；增取西湖北山別圃江梅合三百餘本；築堂數間以臨之。又挾以兩室，東植千葉緗梅，西植紅梅，各一二十章。前爲軒敞，如堂之數。花時居宿其中，環潔輝映，夜如對月，因名曰玉照。復開澗環繞，小舟往來，未始半月，捨去。自是遊桂隱者，必求觀焉。頃亞太保周益公秉鈞，予嘗造東園，坐定者，首顧予曰：‘一棹徑穿花十里，滿城無此好風光，人境可見矣。’蓋予舊詩尾句。衆客相與歆豔，於是遊玉照者，又必求觀焉。值春疑寒，又能留花過孟月始盛。名人才士，題詠屑委，亦可謂不負此花矣。但花飽並秀，非天時清美不宜。又標韻孤特，若三閩大夫，首陽二子，寧橘山澤，終不肯類首屏氣，受世俗滿拂。間有身親貌悅，而此心落落，不相顧會；甚至於污葵附近，略不自揆者。花雖奪客，然我輩胸

中空洞，幾爲花呼叫稱窅，不特三歎屢歎不一歎而足也。因審其性情，思所以爲獎護之策，凡數月乃得之。今疏花宜稱，憎疾，榮寵，屈辱四事，總五十八條，揭之堂，使來者有所警省；且示人徒知梅花之貴而不能愛敬也，使子與之言，傳聞流誦，亦將有愧色云。紹興甲寅八日約齋居士書。（按紹興疑應爲紹熙。蓋紹興甲寅，爲西曆一一三四年，是時約齋未生。且玉照堂置於淳熙，於紹興尤爲不合。紹熙五年亦爲甲寅，當是此年。）（條目從略）著李義山雜纂內有殺風景等語，今梅品質權與於此。約齋字功父，循王諸孫，有吏才能，一時所交，皆名輩。予嘗得其園中亭樹名，及一歲遊適之目名賞心樂事者，已載之武林舊事矣；今止書其賞牡丹及此二則云。”

武林舊事卷十約齋桂隱百課 “淳熙丁未，余捨所居爲梵剎，爰命桂隱館橋池諸名，各賦小詩，總八千餘首。逮慶元庚申歷十有四年之久，匠心生於心指，隨景變移徙更葺，規樞始全。因刪易贈補得詩凡數百。綱舉而言之，東寺爲報上嚴克之地。西林爲安身攝幼之所。南湖則管理風月。北園則娛樂賓客。亦庵長居，植福以資淨業也。約齋書處，觀書以資老學也。至於暢懷林泉，登賞吟嘯，則又有衆妙峯山，包羅幽曠，介於前六者之間，區區安恬靜適之志，造物亦不相負矣。……壬戌歲中夏，張翥功父書。

東寺（勅額“廣壽慈雲”）

大雄尊閣（千佛鐵像。） 靜高堂（寢室。） 真如軒（種竹。）

西宅

叢奎閣（安奎被賜四朝宸翰。） 德勳堂（祖廟。以高宗御書二字名。）

儒聞堂（前堂。用告詞取名。） 現樂堂（中堂。用朱巖整語。） 安閒堂（後堂。） 綺互亭（有小四軒。） 瀛嶠勝處（東北小堂。前後山水。） 柳塘花院 應鉉齋（簽得鼎卦，故名。） 振藻（取告詞中字名。） 宴頤軒 尚友軒 真賞亭（山水。）

亦菴

法寶千塔(鐵鑄千塔，藏經千卷。) 如願道場(樂師，佛壇。) 傳衣庵  
寫經寮(書華嚴等大乘諸經。)

約齋

泰定軒

南湖

圓春堂(牡丹，芍藥。) 煙波觀 天鏡亭(水心。) 御風橋(十間。)  
鷗渚亭 把菊亭 汎月關(水門。) 星槎(船名。)

北園

羣僊繪幅樓(前後十一間，下臨丹桂五六十株。盡見江湖諸山。) 桂隱  
(諸樓總名。今揭樓下。) 清夏堂(面南，臨池。) 玉照堂(梅花四百株。)  
碧宇(修竹十畝。) 水北書院(對山臨溪。) 界華精舍 撫鶴亭(近松  
株。) 茅草亭(臨池。) 味空亭(蠟梅。) 垂雲石(高二丈，廣十四尺。)  
攬月橋 飛雪橋(在梅林中。) 蕊珠洞(茶藤二十五株。) 芙蓉池(紅蓮  
十畝，四面種芙蓉。) 珍林(雜果小園。) 涉趣門(總門入松徑。) 安樂  
泉(竹間井。) 杏花莊(村酒店。) 鵲泉(井名。)

衆妙峯山

詩禪堂 黃雲洞天 景白軒(置香山像并文集。) 文光軒(臨池。)  
綠簷軒(木樨臨側) 書葉軒(柿二十株。) 俯巢軒(高檜旁。) 無所憂軒  
長不味軒 摘星軒 饗霞軒(櫻桃三十株。) 讀易軒 詠老軒(道德經。)  
凝薰堂 楚佩亭(蘭) 宜雨亭(千葉海棠二十株，夾流水。) 滿霜亭(梧  
子五十餘株。) 聽鶯亭(柳邊竹外。) 千歲庵(仁皇飛白字。) 恬虛菴  
憑暉亭 弄芝亭 都微別館(誦度人經處，乃徽宗御書。) 水滸橋 渴嵐  
洞 施無畏洞(觀音銅像。) 澄碧臺(面東。) 登嘯臺 金竹巖 古雪巖  
隱書巖(石面僊書，在巖突中，可望不可取。) 新巖 聳翠庭(茂林中容十  
許人坐。) 中池(養金魚山澗中。) 珠旒瀑 藏丹谷 煎茶磴 釣磯

葛菴洞

更規定游賞之時節與名目；

武林舊事卷十張約齋賞心樂“余掃軌林屨，不知衰老節物遷變，花鳥泉石，領無餘。每適意相羊小園，殆覺風景與人爲一。間嘗引客攜觴，或幅巾曳杖，嘯歌往來，澹然忘歸。因排比十有二月燕游次叙，名之曰四并集，授小庵主人以備遺忘，非有故當力行之。……嘉泰元年歲次辛酉，十有二月約齋居士書。”（條目從略）

故其集中叙登臨宴游者居其半，詞如：

昭君怨叙“游池”

昭君怨叙“月夜放船”

昭君怨叙“園池夜泛”

霜天曉角叙“泛池”

折丹桂叙“中秋南湖賞月”

謁金門叙“賞梅，即席和洪內翰韻。”

玉團兒叙“香月堂古桂十株著花，因賦。”

感皇恩叙“駕霄亭觀月”

鷓鴣天叙“自輿遠橋過清夏堂。”

滿江紅叙“小圃玉照堂賞梅，呈洪景盧內翰。”

詩如：

自廣巖避暑西菴（卷一）

往逸村雪中上航（卷一）

同張以送出遊近郊成古詩十六韻（卷二）

冒雨往玉照堂觀梅戲成長篇（卷二）

夜看月邊雲 (卷二)

七月望煙波觀對月 (卷三)

遊石湖 (卷五)

四月上澣日同寮約西湖十首 (卷七)

靈芝寺避暑因攜茶具汎湖共成十絕 (卷七)

玉照堂觀梅十二首 (卷七)

諸篇，特略舉之，以見一斑而已。

“攢叢數百樹，如對曠士流，奇石皆有情，聽詩直點頭。”(南湖集卷一次韻答張以道茶谷閒步) “每逢風日美，心醉人不知” “香不是風香，吹來復吹去”(卷一近詩殊少閒行綠陰下喜成雜言以自勉繼此當日課) “花開與花落，真境未嘗動”(卷一莊器之賢良居鏡湖上作吾亦愛吾廬六詩見寄因次韻述桂隱事報之兼呈同志) 皆其覽物之會心語也。“平生樂游觀，幾欲遍區宇，足力有限量，勝處空默數。”(卷一宿餘杭普救蘭若，同訥議二僧，訪法喜寺，尋登綠野亭。) “我生好奇難比倫，流水古木期終身。”(卷三七月望煙波觀對月) 皆自述其對於大自然之歆慕也。而於“古今閒適詩”亦復蒐集之，題爲林泉嘯咏。(卷一集古今山林閒適詩以林泉嘯咏名之)

南宋詩家，向數范楊尤陸，鉉則“祖述黃陳”(誠齋語)，幾與之分庭抗禮。

楊廷秀退休集進退格寄張功父姜堯章詩曰：“尤蕭范陸四詩翁，此後誰當第一功？新拜南湖爲上將，更推白石作先鋒。可憐公等俱癡絕，不見詞人到老



窮。謝遣管城僮已曉，酒泉端欲乞移封。

又謝張功父送近詩集詩曰：“十年不夢軟紅塵，情亂閒心得我嗔。兩夜連緡約齋集，雙眸再見帝城春。爲花世界輸公等，泉石肯肯探病身；近代風騷四詩將，非君摩壘更何人。注“范石湖尤梁溪蕭千巖陸放翁”二詩據宋詩鈔。

楊廷秀誠齋詩話“自隆興以來，以詩名者：林謙之范致能陸務觀尤延之蕭東夫。近世後進，有：張翥功甫，趙蕃昌父，劉翰武子，黃景說巖老，徐似道淵子，項安世平甫，鞏豐仲至，姜夔堯章，徐賀恭仲，汪經仲權，”又曰：“功父云，‘斷橋斜取路，古寺未關門’。絕似晚唐人。詠金林禽去，‘梨花風骨杏花妝’，詠黃薔薇云，‘已從槐借葉，更染菊爲裳’。寫物之工如此。余歸自金陵，功父送之，末章云，‘何時重來桂隱軒，爲我醉倒春風前。看人喚取詩中僊，看人喚取吟中僊’。此詩超矣。”

方回敬張功父南湖集叙“……乾淳以來稱尤楊范陸，而蕭千巖東夫，姜梅山邦傑，張南湖功父亦相伯仲。梁溪之嬌淡細潤，誠齋之飛動馳擲，石湖之典雅標致，放翁之豪蕩豐腴，各擅一長。千巖格高而意苦，梅山律熟而語新，南湖生於紹興癸酉，循忠烈王之曾孫，近得其前二十五卷，三千餘首，嘉定庚午自叙蓋所謂得活法於誠齋者。生長於富貴之門，墊穀之下，而詩不尚麗，亦不務工，洪景廬謂功父深目，而予謂其詩亦猶人也……。”詩曰“生長勳門富貴中，批糠將相以詩雄。端能活法參誠齋，更覺豪才類放翁。舉似今人誰肯信，元來妙處不全工。登金組緡同時客，合向南湖拜下風。”

按四庫提要曰：“趙與峴娛書堂詩話稱其游意風雅，與誠齋放翁唱和，詩多佳句。載其晚晴絕句二首，題六合寺五言律一首。”今娛書堂詩話無此條，然約齋詩名可概矣。

蓋“其格律大都清新獨造，於蕭聲之中，時見雋永之趣，以視嘈雜者可謂條然自遠也。”（四庫提要語）

白石爲南宋詞宗，於鉞詞，亦甚稱許。

白石道人歌曲卷三齊天樂叙“丙辰歲與張功父會飲張遠可之堂，聞屋壁間蟋蟀有聲，功父約予同賦以授歌者。功父先成，辭甚美。”

鑑於詩詞，不獨負一時盛名，且酷食吟咏。

南湖集卷一次韻陳唐卿縣尉詩曰：“耽詩固無益，損慮更招咎。技癢搔不瘳，銘坐口還又。出門索朋儔，培我本根厚。頑石誇瓊瑰，朽壤披錦繡。”(節錄)

又莊器之賢良居鏡湖上作吾亦愛吾廬六詩見寄，因次韻述桂隱事報之兼呈同志詩曰：“向來鍊句癡，工拙分毫殊，”(第六)

又近詩殊少，閒行綠陰下，喜成雜言以自勉，繼此當日課詩曰：“去冬詩絕少，作意待好春。春至病始醒，強賦情少真。梅花到海棠，不過數十首；其中豈無興，有筆慵到口。”(節錄)

南湖集卷二馬貴以壺花竹名宣政間，其孫遠得貴用筆意人物山水，皆極其能余嘗令圖寫林下景。有感，因賦。詩曰：“我因耽詩髮如絲。”

南湖集卷三一日詩曰：“一日不炷香，便覺神不清。一日不覓句，便覺身不輕。”(節錄)

此誠齋所由稱其“面有推敲之容，而吻秋蟲之聲，與陰何郊島先登優入於凍餓窮愁之域”也。其論詩亦多可取者。

南湖集卷一俞玉汝以詩篇來，因次卷首韻詩曰：“我生癖耽詩，極力參古意，寥寥千百年，所取僅三四。此言或是癡，的確有見底。大雅既不作，少陵得深致。楚騷久寂寥，太白重舉似。堂堂豫章伯，與世不嫵媚。峭峭後山老，深古復靜麗。長篇雜短章，末學敢睥睨。儻非四公者，孰能畢此事。”(節錄)

睥睨前古，少所許可，其自視亦云高矣。

南湖集卷四讀白樂天詩詩曰：“詩到香山老，方無斧鑿痕。目前能轉物，筆下盡逢源。學博才兼裕，心平氣自溫。隨人稱白俗，真是小兒言。”

雖於千百年間所取僅三四，而於樂天亦自有相當之敬重，蓋於人

不求備之義也。

其論同時輩曰：

陸游 南湖集卷二陸編修送月石硯屏詩曰：“三山放翁實贈我，鎮紙恰稱金犀牛。翁今鉅宋清廟器，咸鐘韶磬鏗鳴球。所學况不負天子，報國豈暇官資謀。子虛賦傳賜科第，始計兵說裨宸旒。傾城寵易妬亦速，巴蜀寄官甌海游。僊風俠氣愈卓越，錦袍玉局常朋儔。平生專車只文稿，江漢萬古詞源流。崑崙塊坱大巧在，乃欲繪畫真堪羞。（節錄）

楊廷秀 南湖集卷三，呈尤侍郎陸禮部“江西楊子雲，道院方晝眠，來書拆半月，欲報懶欲恹。許我詩六十，方得見六篇。清腴似陶謝，尤覺詞精便。尤陸二丈人，和答尙未全。賤子焉敢繼，口誦心膏鏹。”（節錄）

楊秘登爲余言初不識譚德稱國正，因陸丈務觀書，方知爲西蜀名士。繼得秘登與國正唱和長詩，因次韻呈教。詩曰：“人心懷感初因喜，感到極時還墮淚；亦猶雕琢用功深，自發詩中平淡意。更須絕處悟一回，方知迷夢喚醒來。今誰得此微妙法，誠齋四集新板開。我嘗讀之未盈卷，萬彙紛綸空裏轉。”（節錄）卷四次楊廷秀左司見贈“頗得誠齋句，銘心只舊嘗。一朝三昧手，五字百般香。”

雖對之備極推崇，然二人實足以當之。而“亦猶雕琢用功深，自發詩中平淡意”數語尤佳。“絢爛之極，歸於平淡”是深於詩者語也。又自述其作詩之經歷。

卷二次韻傅景夏見贈兼呈徐季孟詩曰：“懶情妨勇志，闇識

乖明時；昔人嗟遠矣，有夢那見之。百計諧余衷，第一證以詩。合處即券鑰，寤問渠爲誰。端居偃仄胸，旦旦荆榛披。又如涸轍魴，縱漾清塘陂。宗旨要領會，法律忌脫遺。泚筆漫擬古，深局愧無奇。寒松凜顏采，恥競桃李姿。疲馬借康莊，敢對騏驎馳。自娛成自虐，苦心到肝脾。孰真念本願，頗或訊繁辭。（節錄）卷二三愛吟詩曰：“有手須把酒；有口須吟詩；更留未老脚，上山當及時。我生除此百不愛，儘着餘年了此債。一歲縱教醉百回，三日始一眉頭開。百年籍使吟萬首，十日得三果何有。足健且長閒，當能遍巖藪。”（節錄）

信乎夫子之自道也。

鑑雖嘯傲林泉，放浪詩酒，然亦好事功，思於文章外別有所建樹。

南湖集卷三呈尤侍郎陸禮部詩曰：“憶昔旣冠時，壯志平幽燕。先王手扶太極起，餘事未竟騎星躔。誓將膽與腸，剖析席座前；出師先定董郭薦，此老妙處心默傳。”（節錄）

南湖詩餘木蘭花慢叙“癸丑年生日。”詞曰：“念綠鬢功名初心已負，難抱劬勞。”可謂前詩反證。

陳思王曰：“楊子雲先朝執戟之臣耳，猶稱壯夫不爲。吾雖德薄位爲藩候，猶庶幾勦力上國，流惠下民，建永世之業，流金石之功。”意與約齋詩同。蓋不甘爲文人，此中國歷來文士之通病，豈特約齋爲然哉。迨稍經挫折，始轉而趨於恬退。

呈尤侍郎陸禮部詩曰：“甲庚子亥繫宿業，古來局殺英於賢。蒼華蕭蕭樂裏側，不覺轉盼霜滿顛。因念夢中境，此亦非小緣。枉教心無片瞬息，形氣自賤欲火然；一根返源六根了，如何不遺情勾牽。……世間生死俱掃空，况復戲弄罽與

軒。”(節錄)

卷二石湖水自警詩曰：“已拚閒到老，從老閒到死。自此時便看，其看豈涯淡。冥然心有語，功父吾戒爾。操行益孤高，讎終當以始；豎襟永虛潔，內外非二體。”(節錄)

更由此轉而傾慕佛老(觀其建寺寫經可知)神僊。

南湖詩餘水龍吟叙：“夜行修竹林中，有道士頎然而長，風神秀異，自稱見獨居士。謂余曰，‘人間虛，幻子能畢辭榮寵，清淨寡欲，當享萬壽’。覺因賦此詞，乙丑冬十二月也。”詞曰：“這番真個休休，夢中深謝僊翁教。浮生幻境向來識破，那堪又老。苦我身心，順他眼耳，思量顛倒。許多時打閃鮎魚上竹，被人弄，知多少。解放微官繫縛，似籠檻猿歸林草。雲山有約，兒孫無債，爲誰煩惱。自古高賢，急流勇退直須早。把憂煎換取長伸脚睡，大開口笑。”

南湖詩餘木蘭花慢叙：“紀夢”。詞曰：“忽飄車直上，絳衣惹彩雲輕。過寶樹千峯，東踰綠海，宮殿嵯峨。檐檉萬花燦倚，映階層十二總雕瓊。劍佩簪裳衛肅，序班真輔僊卿，瑤京誰解有神昇。爲祕授玄經。拜九光霞裏，輪金日耀，丹篆符明。龍駕再催羽仗，報帝皇新御紫陽城。歸路梅花弄玉，數聲月冷風清。”

此外紀夢二闕，辭旨亦同此。

鐵旣擅詩名，精繪事，又家有園池聲伎之樂，故自達官，貴人，騷客，宿儒，以至畫師，緇衣，黃冠，多以詩酒締交。

謝 譔 南湖集卷五送謝良齋得閒西歸

范成大 南湖集卷五有懷參政范公因書桂隱近事奉寄二首

(按詩云“石湖僊伯住吳門，事業文章兩足尊”足證

范公之爲成大也。

陸 游 南湖集卷二陸編修送月石硯屏，卷四覓放翁劍南

集，卷五長至前夕書寄陸嚴州 (按楊秘監爲余言初不

詩識譚德稱國正，因陸丈務觀書，知爲西蜀名士。繼得祕監與國正唱和長詩，因次韻呈教詩曰：“君不見嚴陵使君斂眉頭，清虛山水吟兩秋。”自注“陸丈升官陸辭日，上嚴陵清虛之地，卿可多作文。”知嚴州亦放翁也。卷七陸嚴州赴召喜詩成二首（按詩云“榮辱心中總不疑，因公召還獨成詩；祇愁相見無多話，不似尋常夢裏時。”則二人之交誼篤矣。）

楊廷秀 南湖集卷四春前一日賦呈誠齋 覓荆溪詩編且邀觀玉照堂梅，又次韻楊廷秀左司見贈，又送酒誠齋將以五字。卷五桂隱花正開，得誠齋木樨七言詩，次韻奉酬。（按誠齋朝天續集舟中追和張功父賀赴召之句，詩云：“故人多詞謝張君。”又追和功父病起寄謝之韻，詩云：“忽憶約齋詩債在，自吹燈火起來看。”二人集中倡和之作，不勝枚舉。南湖集中又有次韻楊伯子兼呈誠齋詩云：“見說聰明早，童年便與玄。細看今日句，宛似乃翁篇。家譜無他姓，文星聚此邊。何須待千首，一首已堪傳。”楊伯子過訪，翌日以兩詩見貽，因次韻答。詩云：“擬易乾坤別，傳家父子香。”楊仲子携詩見過，次韻酬贈，并呈誠齋二首詩云：“老監過陳實，賢郎似寶壘。共將奇句了，不許外人分。”是約齋不獨與誠齋爲詩友，且於其二子相酬倡也。）

尤袤 南湖集卷三張郎中，尤少卿，相繼過訪，未果往謝，先成古詩寄呈，卷四寄呈尤侍郎，卷五尤丈原丈和篇

沓至四用前爲韻謝，誠齋再韻見遺，走筆復和并邀尤  
檢正京右司觀花。

陳亮 南湖集卷五送陳同甫

洪邁 南湖詩餘滿江紅叙：“小圃玉照堂賞梅，呈洪景虛  
內翰。”

辛棄疾 南湖詩餘漢宮春叙：“稼軒帥浙東，作秋風亭。成，以  
長短句寄余。欲和久之，偶霜晴小樓登眺，因次來韻，  
代書奉酬。”燭影搖紅叙：“次辛稼軒韻寄呈。入聲甘州  
叙“秋夜奉懷浙東辛帥。”

姜夔 南湖集卷五因過田倅，坐間得姜堯章所贈詩七卷，  
以七字爲報。白石道人歌曲卷三齊天樂叙“丙辰歲，  
與張功父會飲張達可之堂。聞屋壁間蟋蟀有聲，功父  
約余同賦以授歌者。功父先成，辭甚美。余徘徊茉莉花  
間，仰見秋月，頓起秋思，尋亦得。此蟋蟀中都呼爲捉  
織，善鬪。好事者或以二三十萬錢致一枚。鏤象牙齒爲  
樓觀以貯之。”白石道人詩集卷下坐上和約齋詩曰：  
“句入冰輪冷，愁因玉宇開。可無如此客，猶恨不能悲。  
好句長城立，寒鴉結陣來。筮篋莫停手，拚却斷腸回。”  
亦頗稱許之。

樓鑰 南湖詩餘木蘭花慢叙：“甲寅三月中泮邀樓大防陳  
君舉中書兩舍人，黃文叔待制，彭子壽右史，黃子由匠  
監，沈應光大著過桂隱，即席作。”

葉適 南湖集卷四送葉正則祕郎參議湖北帥幕

項安世 南湖詩餘水調歌頭叙：“項平甫大卿索賦武昌凱歌。”

滿江紅叙“賀項平甫起後知鄂渚。”

史達祖 鑑叙史詞云：“史生之作，情詞俱到。織綃泉底，去塵眼中。有瓌奇，警邁，清新，閑婉之長，而無詭蕩，汙淫之失。端可分鏤清真，平睨方回。”（絕妙好詞箋引）

史彌遠 南湖集卷四寄呈史太師二首

太子 南湖集卷七敬和東宮春日冷湖韻二首，又敬和東宮早梅（按約齋身歷孝光甯理四朝，東宮未知何指。）

滎陽郡王 南湖集卷五五日滎陽郡王餉酒

李英才 南湖集卷二廬陵李英才自製墨與梅寫真，良齋誠齋又許其能詩。十月七日携畫見訪，且索拙語，因成古風以贈。

馬賁 南湖集卷二馬賁以畫花竹名政宣間，其孫遠得賁用筆意，人物山水皆極其能。余嘗令圖寫林下景，有感因賦所示遠。

受銛上人 南湖集卷一次韻受銛上人二首

綽上人 南湖集卷一送綽人歸後菴

持上人 南湖集卷七持上人別久矣，一日來訪，舉示近作，且言遷寓新房，因次韻贈之。

明上人 南湖集卷七蘇堤觀木芙蓉，因見淨慈明上人惠詩，酬贈二首。



上舉諸文人，率皆卓然名家者，然據鑑詩所述，或參之他書，知與鑑往還者尙有其他文人。

俞玉汝 南湖集卷一俞玉汝以詩篇來因次卷首韻詩曰：“俞君江南英，懶效決科計。俗子造其廬，覓句獨擁鼻。風雪灑橋路，想見形夢寐，貽我青雲篇，三讀增畏愧。未嘗膠山林，亦復到城市。石頑木鑽透，悟處定不二。請風濯炎暑，使我破蕪穢。情惊猥能同，外此誰臭味。請加精進心，道遠烏足喟。駸駸不停規，今古本無異。詩來我知往，因以當交質”。

何同叔 南湖集卷二寄春膏箋與何同叔監簿因成古體詩曰：“幽臭本豈鑽公卿，要供海內覓句客。月湖老僊居宵監，詩好工夫到平淡。寄分聊當野人芹，莫充諫草恐被焚”（節錄）宋詩紀事五十一：何異字同叔，號月湖，崇仁人。紹興二十四年進士。甯宗朝，歷刑部侍郎，權工部尙書，以寶謨閣學士致仕。詩家鼎樹瀛奎律髓均有其詩。

曾侍郎 南湖集卷三次韻曾侍郎詩曰：“世上曾無歌白雪，慨歎風人聲屢咽，旋蟲時叩豈無聞，盡發宮商方應節。江西源正非旁流，文清詩名不易收，師承吏業特餘事，一門玉律誇中州。了知着脚最高處，不局晚唐脂粉路。涪翁時異屹相望，龍勺縣尊滿堂聚。昔人詞賦誇三都，未必獻納稗皇居，且今司刑掌邦賦，羔羊化行無詐狙。”（節錄）

喻叔奇 南湖集卷三簡喻叔奇工部沈無隱主簿詩曰：“當約香山翁。”（喻以香山名其詩編）

譚德稱 卷三楊祕監爲余言初不識譚德稱國正，因陸丈務觀書，方知爲西蜀名士。繼得祕監與國正唱和長詩，因次韻呈教。詩曰：“又不見國正先生離文句，變現佛魔磨總去。”（節錄）

張以道 南湖集卷三以道學諭鳳口有感詩，寫物紀事，備極情辭，不容繼和矣。既辱珍示，無可奉酬，輒抒懷用次高韻，且名以溪婦吟，末章反正，不忘風人之義也。

潘茂洪 按集中與茂洪倡和之作極多，卷一自安福過真珠園梅坡詩所謂：“吾人潘逍遙，清新出機杼。”疑爲此人。

周希稷 南湖集卷五約周希稷遊湖上園詩“句法參同李翰林，風流依約謝宣城”宋趙與輔娛書堂詩話“周希稷承范有上詩名，”疑即此人。

張武子 南湖集卷七甲辰冬八日，元衡携兩詩過訪，及歸次韻酬後篇，兼寄張武子。按絕妙好詞箋，“張良巨字武子，號雪窗，大梁人。避地來鄞，因家焉。魏文節公杞時爲參詳官，拙其三策見知，舉張燾曰，此文拙古，必故人張武子所爲也。”及撤棘，果良臣也。官止監左藏庫。有集十卷，刻於廣信郡。”宋陳起江湖小集中凡六十二家，有張良臣詩一卷。

李季章 南湖詩餘祝英臺近叙：“邀李季章直院賞玉照堂梅，

按四庫書目提要“王荆公詩註十卷，宋李壁撰。考宋史及諸刊本，壁或從玉，作壁。然壁爲李燾第三子，有兄曰厚，曰塾，其弟曰真，名皆從土，則作壁誤也。壁字季章，號雁湖居士。初以蔭入官，後登進士。寧宗朝，累遷禮部尙書，參知政事，同知樞密院。謚文懿。……是書乃其謫居臨川時所作……然大致据摭蒐掇，具有根據，疑則闕之，非穿鑿附會者比。”

餘若陳唐卿（卷一次韻陳唐卿縣尉）傅景夏（卷一次韻傅景夏見贈，兼簡徐季益。）張子儀（卷一次韻張子儀郎）陳子西（卷三陳子西投贈長句走筆次韻）羅端規（卷四次韻羅端規）楊伯虎（卷四署中楊伯虎見訪，翌日有詩來，因走筆次韻。）曾無逸（連日雪未能多，（此處疑有誤）曾無逸見惠二首，遵歐蘇律，禁體物語及用故事，走筆次韻）任道源（卷七任道源傳示玉艷亭探梅詩卷，未暇屬和，閏月十一日，偶自北山塔過亭下，枝間已花，因次韻二首）諸人，雖其行事多難究詰，亦莫不以詩酒往還。南湖集卷七戲答客問：

“桂隱芙蓉盛，柴門日日開；若無詩與酒，不許看花來。”

卷一自安福過真珠園梅坡：

“舒憂早踰關，延晤盡名侶。”

非自誇語也。戴表元送張叔夏西遊序：

叔夏之先世高曾祖，皆鐘鳴鼎食，江湖高才詞客，姜夔堯章，孫季蕃花翁之徒，往往出入館穀其門。”

非諛詞也。

一五，十，三〇。

# 帝 與 天

劉 復

在古史辨199頁上，看見適之寫給頤剛的一封信論“帝”“天”及“九鼎”的信（這封信想來早已發表過，可惜我是直到古史辨出版了才看見的），其上半截是關於“帝”與“天”的，說：

關於“帝”字，我也認為“天帝”。此字是世界最古的字，古義“帝”與“天”當相同，正如其音之同紐。試看

|    |      |      |
|----|------|------|
| 梵文 | deva | 帝，天。 |
| 希臘 | zoue | 上帝   |
| 拉丁 | deus | 上帝   |
| 中文 | 帝，天。 |      |

}z與d相通。

五字同出一源，大概很可能的。

他這一段話，原只是一個引子，只是要借它來證明古代之所謂“帝”，是天神而非人王，所以頤剛的回信，仍只是按着本題說，沒有在這引子上討論。

我以為“帝”字的較古的一義（可不是最古的一義），當然是天神而非人王。我們在古書中所看見的“帝”字，幾乎個個都帶着些神秘性，例如“王用享於上帝”（易，益），“肆類於上帝”（虞書），“古帝命武湯”（詩，玄鳥），“敢昭告於皇皇后帝”（論語，堯曰），“夢帝與我九齡”（禮，文王世子）之類；而周禮小宗伯“兆五帝於四郊”的注裏所說的“蒼曰‘靈威仰’，太昊食焉；赤曰‘赤熛怒’，炎帝食焉；黃曰‘含樞紐’，黃帝食焉；白曰‘白招拒’，少昊食焉；黑曰‘汁光紀’，顓頊食焉”一段話，更可以使我們恍然於古人心目中之所謂“帝”，有這樣的一種大排場；而同時我們也可以知道這太昊炎帝黃帝等五個人，並不是歷史上的人，只是迷離恍惚的神話，——亦許當初也真有過

這樣幾個人，可到了死後，人家把他們神話化起來，尊之爲帝，有如現在三家村上死了個老學究或老地保，無知識的人也會說他死的時候是屋上有紅光的，或者是死後做了城隍或土地的。（鄭氏去古已遠，他這段話，當然不是最古的神話，但也決不是杜撰的，必定是古時傳下來的；但歷古相傳，把原來的形式變換了些，或者是受了道士的影響，又添了許多材料上去，也是可能的。）

在尚書裏，以人王而稱爲“帝”的，只有虞書裏的堯和舜。到了夏書以後，人王性的“帝”字就絕了跡。禹的稱號是什麼，尚書中沒有告訴我們，只是禿頭的喚作禹。但較後一點的書籍裏，往往有“夏后氏”這一個名稱，亦許禹的尊號就是“后”。桀是禹的兒子啓的事，篇中就用“王”去稱他；自他以後尚書中，凡是人王都稱爲“王”。

尚書是紀人事的書（這所紀人事是否可靠乃另一問題），而獨在虞書之中，有許多迷離恍惚的神話，有如“納於大麓，烈風雷雨弗迷”；“予擊石拊石，百獸率舞”，“鳥獸跄跄”，“鳳凰來儀”之類；又有許多人名，如夔，龍，朱虎，熊羆，也完完全全是封神傳裏的風光。再看堯所派出的幾位大臣——羲仲，羲叔，和仲，和叔——其名字，其職司，其所佔據的地盤，竟整齊齊齊和道士發符遣將時所弄的玩意兒一樣，這不是神話的真憑實據麼？但假使全篇都是神話，也就罷了。所可異者，乃是人事紀載中雜了些神事，弄得我們無從捉摸。

但是，我們若用“帝”字來做鑰匙，這一把鎖是容易開的。

（一）我以爲“帝”的較古義是天神；

（二）但若有什麼一個人王，生前有過相當的功業或威權，死後人民敬畏不止，也就可以把他尊稱爲“帝”，而且替他造起許多神話來；這就是前文所說三家村地保死後變做城隍一類的事。

（三）社會上的事物漸漸進化了，後人不知道事物的起原，就有些好事的人，造出一兩個假古人來，說某事某物是他造的，有如西洋人說亞當造人，中國人說蒼頡造字之類，世人不察，從而信之，而且信仰有加（例如妄人向“四目蒼聖”像跪拜），比之於天神，尊之爲“帝”。

(二)(三)兩個假定，都是可能的。堯與舜之所以能“帝”，其原因不出於此，必出於彼。但其紙老虎之所以拆穿，也就在這個“帝”字上。

以上都是適之那一個引子所引出來的話，隨筆寫出，說不定中間還有錯誤的地方。以下要在他那引子本身中間，提出幾句話來討論討論。

(一)他說：“此字(“帝”字)是世界最古的字。”

想來他的意思，以為“帝”的觀念，是初民就有的，所以說“最古”。其實，神靈崇拜中的“帝”，是個很進化的階級，斷斷不是最古。西印度各民族，直到現在還沒有“帝”或“上帝”或“天帝”一類的名稱，若要向他們解釋一個“帝”字，只能指東畫西的說“星”，說“日”，說“大”，說“善靈”，說“不欺之善靈”等等。他們非但不知道“帝”，而且竟沒有一個抽象的“天”，要向他們說明一個“天”，只能借用實物，說“雲上頭的”，“星中間的”，“上面的地”，“在上”，“星與日”，“高高的”等等。(P-fit du Poncean: Mémoire Sur le Système Grammatical des langues de quelques notions indiennes de l'Amérique du Nord, pp. 307-313)。便是古埃及人，他們的文化也就不算低了，而所造象形文字中，也就竟沒有一個字可以和“上帝”相當的：他們雖有許許多多的神，如日神，月神，尼羅神，紅冠神，Shu神，Thoth神之類，却是各有專司，並不是總管一切的玉皇大帝。(E. A. Wallis Budge: Lessons in Egyptian Hieroglyphics pp. 52-55) 所以無論是“帝”也好，“god”也好，“dies”也好，總是次古的字，不是最古的字。

(二)他說：“古義‘帝’與‘天’當相同，正如其音之同紐。”

“帝”與“天”誠然同紐，但同紐者未必就是相同。紐數有限，字數無窮。若是同紐的字就可認作相同，相同的字就未免太多了。在這一層上，適之應當在同紐之外，再找出些證據來。

(三)他說：“五字同出一源，大概很可能的。”

他在這裏只說“大概”，沒有說煞。但是，這個問題實在太大了，無論其為大概為

小概，我們看書的人總不應當含糊看過。

第一，適之所舉希臘語“zeus”及拉丁語“deus”二字，以及下面“z與d相通”一句按語，大概是從較舊一點的語言學書上看來的。新一點的書上，這一說已經不能成立。希臘語與拉丁語的同源是無疑的；希臘語與拉丁語間的遞變，原有“z與d相通”一條公律。但這zeus與deus兩個字，却是各有各的來源的，其形式之相像，只是偶合，並非當初真是一個字，後來化成了兩個字。

第二，適之因爲deva, deus, zeus三個字都屬於d紐，而中文“帝”“天”二字之t紐，與d紐相近，所以就假定爲同出一源。不知字之同源與否，應當從種種方面去研究，不能單看一個紐。亦許有兩個字，不但同紐，而且幾乎同音，可完全說不上是同源，例如中文的“費”，英文的“fee”；中文的“苦”，英文的“hoor”；中文的“聖”，英文或法文的“Saint”。

適之研究學問向來是很仔細的，在這上面却未免疏忽了一點。

在兩種語言中，若有某一個字是同源，其原因決不出乎二種：

(一)這兩種語言原是同源的，例如英語與德語，法語與意語，中間有許多音義相同或近乎相同的字，都是從一個語根上遺傳下來的。

(二)兩種語言並不同源，但甲種語言中的分子，爲乙種言語所借用，例如印度語中有許多字，如“佛”，“禪”，“和尚”之類，都給中國語借用了。

現在若要說中國語與印度希臘拉丁等語是同源，其時間不失之於太遲，就失之於太早。何以說是太遲？因爲在十九世中，已有許多人要想證明世界語言同出一源，結果是一場沒結果：現在我們再說這份話，太遲了。何以說太早？因爲自從他們那班人失敗以後，至今還沒有什麼人能在人類學上，或古史上，或古物上或語言本身上，發現語言同源的新證；據若是我們貿貿然的說，太早了。

同源既無從說起，借用亦許可能。但我們能有什麼證據，可以證明在最古的時代，中國與印度或中國與希臘羅馬，已經有了交通？如其不能，借用也就無從說起。

據我想：與其說“帝”“天”二字與印度希臘拉丁等語有關，還不如說它與巴比

倫古語有關。雖然直到現在，漢族西來說尚未能十分成立，但決不如世界語言同源說之渺茫。

巴比倫最古象形文中有一“𠂇”字，其音爲 e-dim 或 e-din，其義其“天”。又有一“米”字，其音爲 din-gir，或 dim-mer，或 dimer，其義爲“天帝”，或爲“人王”。

我們把金文中的“帝”字：𠂇（周憲鼎），𠂇（駁狄鼎），𠂇（聃敦）等，和甲骨中文的：𠂇，𠂇，𠂇，𠂇，𠂇，𠂇，𠂇，𠂇，𠂇，𠂇等，拿來和米比較，形體實在像極了；便是說文中的帝，也還相差不多。

說文中的“天”作𠂇，金文作𠂇（頤鼎），𠂇（毛公鼎），甲骨文作𠂇，𠂇，𠂇，和𠂇字相比，雖不很像，也還有些影子。

說文裏說：“帝，諦也，王天下之號”，真是強解：“帝”與“諦”全不相干，“諦”與“王天下”尤其全不相干。吳大澂以爲“帝”象花蒂形，與“鄂不”之“不”同意，却很有意思。白虎通裏說：“帝者，諦也，象可承也”。“諦也”二字還是承襲舊義，“象可承也”却很可注意，因爲“可承”正是花蒂的作用。

大約“帝”的本義是花蒂，作“天帝”用是第二義。

何以能由花蒂轉爲天帝呢？因爲天帝是萬能的，是無所不歸的。取花蒂來表示無所不歸，正是一種已經很進化的象徵觀念。呂氏春秋下賢篇裏說：“帝也者，天下之所適也；王也者，天下之所往也。”許氏取了他下半句來解釋“王”字，却把上半句丟了，就弄得“帝”字的原義不能明白了。

因爲吳大澂說到了“鄂不”的“不”，我們不妨再看一看“不”字。

說文：“不，鳥飛上翔，不下來也”。這真是說夢話！何不就说這是一個人懸樑死了不再活呢！

看“不”字的金文，有𠂇（虢叔鐘），𠂇（王孫鐘），𠂇（聃敦）三式，甲骨文有𠂇，𠂇，𠂇，𠂇等式，和巴比倫的“天”字𠂇，却很相近。

“不”字是“丕”字的古文，到後來作“不”字解了，乃別造一“丕”字。“丕”，大也。以“大”解“天”，是很可能的。說文：“天，顛也，至高無上，從一大”。但我的揣想，只能



卽比而止。我不能再想下去，以爲這“不字會有一度做‘天’字解；或以爲這‘不’字與巴比倫的不字有什麼關係。

我對於這一種學問，從沒有下過工夫。兩月前，顏剛還在北京，我把我讀了適之那一封信以後所想到的幾句話，同他談了一談。他當時就叫我寫出；後來他到了廈門，又有信來催我寫。我不能辜負他這番好意，雖然自覺淺薄無當，也只得寫了。望讀這篇小文的人多多賜教。

一九二六，九，二八，北京。

# 讀“帝與天”

魏建功

半農先生此文引起我兩個想頭：

(1) 堯典偽作的時代當在秦漢時。

(2) “帝”之用爲人王當在秦以後。

關於第一條，顏剛兄已經在古史辨二〇五頁上說出，“帝號的作爲職位和稱謂始於秦，”列爲考定堯典爲秦漢時書之故之一。半農先生與顏剛的意思微有不同。顏剛述：

“堯典，……的批評：

……………

(2) 思想進化程序的違背：

(一) 商周人的先王和上帝的神權思想與堯典等的人治思想。

(二) 商周人的威力思想與堯典等的德化思想。

(三) 商周人的大邦小邦並立思想與堯典等的中央集權思想。”

半農先生說：

“……………

(二) 但若有什麼一個人王，生前有過相當的功業或威權，死後人民敬畏不止，也就可以把他尊稱爲‘帝’，而且替他造起許多神話來；這就是前文所說三家村地保死後變做城隍一類的事。

(三) 社會上的事物漸漸進化了，後人不知道事物的起原，就有些好事的人造出一兩個假古人來，說某事物是他造的，有如西洋人說亞當造人，中國人說蒼頡造字之類，世人不察，從而信之，而且信仰有加（例如忘人向“四目蒼聖”像跪拜），比之於天神，尊之爲‘帝’。

(二)(三)兩個假定，都是可能的。堯與舜之所以能‘帝’，其原因不出於此，必出於彼。但其紙老虎之所以拆穿，也就在這個‘帝’字上。”

他們同是以“帝”字為開鎖的鑰匙，不過半農先生似乎只說明了“堯舜之所以為帝”，而沒有談到“堯舜之為帝究竟是天神抑是人王”。從他第一假定——

“‘帝’的較古義是天神，”

——看來，則堯舜是神格化的人或擬人。顏剛的意思則堯舜是一個人格化的神，即擬人。半農先生指示了我們了解擬人的法則，作偽的因。顏剛兄指示了我們知道擬人的證據，作偽的果。所以，我們讀了帝與天，再翻開古史辨來看，應該更自然的承認古史中堯舜的假託。至於，我之想到堯典當在秦漢時偽作，實在是(1)贊同顏剛兄的“帝號的作為職位和稱謂始於秦”之說，(2)又相信半農先生“擬人”及“神格化的人”的說法，而認為是秦以後人(漢朝是產生偽書的第二個重要時期)假造的神格化的人，應用當時制度中的帝號而稱他的。所以，稱“帝”有些神話色彩(也夾了些神話在內)，而那些“人治”“德化”“中央集權”等思想却是現實生活的反映；因此露出了大尾巴在不知不覺之中，沒有彌補得好。這或者可以說是我們辨偽方法中的一種，——

刺取成說的矛盾點。

“帝”之較古義是天神，大約可以沒有異說。於是，我想到“帝”為人王，一定要在他作為職位和稱謂以後。我們看，神權思想時代的君主，宗教色彩很盛；周秦之際的人，誰不是講“自‘天子’以至庶人”？這“天子”二字便是明明證實“帝”即是“天”，人王不過是天子之；——就是漢代，關於劉季做皇帝也還有“白帝子”“赤帝子”爭鬥的神話，雖然嬴政已經把“皇帝”兩個字自己拉來定做了人王的尊號。從秦起是“帝”為“人王”之始，到漢初還存有天神的意味；大約自惠帝而後，才漸漸習慣。然而漢人稱言皇帝多云“上”，那裏是一方面沿秦制稱“帝”，而一方面“天神為帝”的觀念未泯，不大慣用嗎？五大帝之偽託，崔驥甫先生五經釋要辨之甚詳，(史記探源亦曾言及。)所以，我想“帝”之習用為人王，至早只在第一世紀(劉向劉歆作偽時)開始

之後。

“天”“帝”兩字雙聲：古音，“天”許是  $ti'm$  (din)；“帝”音  $ti$  (di, t'i)；花蒂、有些地方說做花  $t'i:t$  (dipt)。“天”字，有些地方說做  $t'i$ ，(今音普通  $t'ian$ )。這些音的變化，至少可以暗示我們知道“帝”與“天”語音方面有足以研究的地方。

花蒂又有花柄的名稱，“柄”“不”雙聲。“鄂不”是葛柄。這“柄”“蒂”之間，聲音上怕也足以給我們研究，形體已經有吳大澂的證明。“帝”“天”和“蒂”“不”兩方的關係能得到結論，“天”“不”的關係也許可以解決。關於這點，我以為應該從研究連綿字的語音着手。我總以為中國語言，除去“重言”“雙聲”“疊韻”的原則而外，連綿字的構成，還有幾條方法；其中的一個便是發音相近的聲或韻的連綴。這  $tptd p'b$  是一組，例如——

吞併，特別，承平(陳，田古紐同)，逃遁，蒂柄，噓噴，地方(古無輕唇，方屬滂)，“推板”(事物之差次者叫“推板”)，屯堡，擲撲，淡泊，顛沛，顛撲，提防(防同方)，鈍笨，敦朴，釘靶，投奔，“大胖”(事物之粗肥者叫  $t'o p'b$ )，

是往往連綴一起；還有些意義相對或相同，音也這樣：——

對——比，僮——婢，僮——僕，躲——避，泰——否，亞——排，  
牒——譜，徒——步，凸——瀟，打——拍，奪——剝，爹——爸，  
沱——滂，蕩——板，“一篤”——“一泡”(皆言一場也)，督——迫，  
丟——擺，胎——胚，推——扳，頹——敗，妥——備，倒——踣，  
套——包，蒂——苞，淘——漂，濤——波，掏——拔，男器從 t：  
聲——女器從 p 聲，凋——敝，樹枝條——樹枝巴，眺——瞟，  
兜——包，陡——暴，透——關，談——辯，斷——判，單——薄，  
探——訪，憚——怕，坍——崩，點——斑，騰——奔，臂——臂，  
熬——派，擋——蔽，蕩——泊，幣——幣，凍——冰，痾——病，  
統——並，

這又是我碰了半農先生關於“帝”“天”“不”文字研究的話而引起一點小意思，想在文字的形體以外，再由聲音上找出關係來。

聲音是捉摸不定的東西，所以這條路走的錯與不錯，還得請識者指教。

韻剛兄正在廈門，半農先生坐在北京，適之先生又走到歐洲去了，而我坐在徐州寫這篇小文，却也是一件很有意味的紀念。

十五，十一，二十八，徐州三女師。

# 梁山伯祝英台的故事

(續週刊第八期)

錢南揚

## 附錄一

梁聖君廟記

宋李茂誠撰

神諱處仁，字山伯，姓梁氏，會稽人也。神母夢日貫懷，孕十二月，時東晉穆帝永和壬子三月一日分瑞而生。幼聰慧有奇，長就學，篤好墳典。嘗從名師過錢塘，道逢一子，容止端偉，負笈擔簞，渡航。相與坐而問曰：“子爲誰？”曰：“姓祝，名真，字信齋。”曰：“奚自？”曰：“上虞之鄉。”“奚適？”曰：“師氏在邇。”從容與之討論旨奧，怡然相得。神乃曰：“家山相連，予不敏，攀鱗附翼，望不爲異。”于是樂然同往。肄業三年，祝思親而先返。後二年，山伯亦歸省之上虞，訪信齋，舉無識者。一叟笑曰：“我知之矣。善屬文者，其祝氏九娘英臺乎？”踵門引見，詩酒而別。山伯恨然，始知其爲女子也，退而慕其清白，告父母，求姻，奈何已許鄞城廊頭馬氏，弗克。神咤然歎曰：“生當封侯，死當廟食，區區何足論也。”後簡文帝舉賢良，郡以神應召，詔爲鄞令。嬰疾弗瘳，囑侍人曰：“鄞西清道源九隴墟爲葬之地。”瞑目而殂；寧康癸酉八月十六日辰時也。郡人不日爲之塋焉。又明年乙亥暮春丙子，祝適馬氏。乘流西來，波濤勃興，舟航繁迴莫進。駭問篙師，指曰：“無他，乃山伯梁令之新塚，得非怪與？”英臺遂臨塚奠，哀慟，地裂而埋璧焉。從者驚，引其裙，風裂若雲飛，至董谿西嶼而墜之。馬氏言官開柩，巨蛇護塚，不果。郡以事異聞于朝，丞相謝安奏請封義婦塚，勒石江左。至安帝丁酉秋，孫恩寇會稽及鄞，妖黨棄碑于江。太尉劉裕討之，神乃夢裕以助，夜果烽燧發，兵甲隱見，賊遁入海。裕嘉，奏聞。帝以神功顯雄，褒封義忠神聖王，令有司立廟焉。越有梁王祠。西嶼有前後二‘黃裙會稽廟’，民間凡旱澇疫癘，商旅不測，禱

之輒應。宋大觀元年季春詔集九域圖誌及十道四蕃誌，事實可考。夫記者，紀也。以紀其傳不朽云爾。爲之詞曰：

生同師道，人正其倫。死同窀穸，天合其姻。神功於國，膏澤于民。隱義豎忠，以祀以醴。名輝不朽，日新又新。

——光緒鄞縣志十三壇廟下——

案光緒志七十五舊志源流，有宋李茂誠撰大觀明州圖經。并引宋元四明志校勘記云：“黃主簿稱茂誠爲郡從事。蓋徽宗大觀間爲明州職曹官，不知何職，里貫亦未詳。據主簿所述，大觀元年，朝廷創置九域圖志局，命州郡編纂圖經，於是茂誠撰此書。”而此篇末云，“宋大觀元年季春，詔集九域圖誌及十道四蕃誌，事實可考。”則此篇大概作于明州圖經之後，或者因重修廟宇而作。

## 附 錄 二

### 梁君廟碑記

賜進士第，文林郎，甯波府鄞縣知縣事，奉 旨內召陞授北京刑部主事，高淳魏成忠撰。

維天陰定下民，相和其居，作之官師，錫汝保極，官不易常，民不易業，此一世之利也。官與常存，民與常依，此千百世之亂靈也。鄞父老前曰：“昔晉梁侯父母我，惠澤及我，是有遺思。又孫恩發難，實藉神庥，保我全雉而捍禦我。銅鞮之宮，去城十里而遙，越在江谿。里社伏臘蒸嘗，迄今千三百餘年。操溼之不時，而朽蠹滋敝，更諸爽壇，小人不敢私，以告成事”。凡祀非有惠澤於民，禦大災，捍大患者，則不舉焉，侯其可以祀矣。案侯諱山伯，會稽人，弱冠應簡文辟召，宰鄞。遐想江城滿縣花，曾不減河陽下。至今尸而視之，社而稷之，詫以神明，而禱祀，祈求，呼吸風雨兩應。惟侯精爽上通天地，下周蒼赤，保障一方，久而不磨，願樹不稱令，而稱神爲？大抵親民之官，莫若守令。士佩綰銅墨，司封里，邑吾家也，民吾子也，三尺之法有靈，而一腔之愛無窮。愛則傳，傳則永，庚桑子所謂，‘日計不足，歲計有餘’，故雖千百世而與常存

也。以吏繩民，民聽于吏；以民徵吏，吏聽於民。詩詠樂只，君陳威馨香，民父民母，不惟伏臘蒸嘗之共，思而居處，思而象貌，詎廢明聖盛德弗述，而茂賢大夫之功不報。故雖千百世而與常依也。余鄞令也，前有美錦，使學製焉。上下古今儼然俎豆者三人：瑛郡侯以治水祀，王荆公以捍海祀，侯祠越在江甌，未睹厥狀。傳奇者演侯與祝貞女同學故事，聞於庭，余罪之，謂尊令爾。竊怪往者豪大家利其祠址，設主毀淫之說，里人力爭報罷。惟侯之保障一方，久而不忘，猥不當等壻而並稱也。邑弟子詣余并爲父老丐言，余念令以和民，而祀以民立。今日之於侯，猶其休於宇下而燥溼是虞，爽塏是覩，雖千百之後，如臨蒞之年，又何必假重義忠王封號，詔之神明，而俾毀淫者藉口。故稽祀典著爲令，不徒修其文，師其意云。

皇明萬曆三十三年歲在乙巳夏四月

皇清雍正十年歲次壬子孟冬 三堡祀戶人等重修

### 魏成忠傳

魏成忠，字蓋卿，號鵬池，高淳人。朱志萬曆戊戌進士。筮仕餘干，有政聲。沈一貫東岡碑記二十九年，調繁來鄞。曹志洩事精敏，歲旱竭誠祈雨，甘霖立致。朱志留心水利，常遣驍從，乘葉舟，往來閱視窮鄉。王嗣庵密娛齋詩注尤盡力於東岡，增爲十三洞，躬挽石運甌，以作乘氣。節贏金買田四十餘畝，築室三間，召僧主之，以供守夫補弊之資。朱志又從東鄉雲龍等碑修築之，以及西鄉石塘等碑。殫勤夙夜，利罔弗興。沈一貫實記禁婦女燒香，逐桃花渡妓女，立真武廟於其地，以杜後來。良績甚著。朱志陞刑部主事。見梁君廟自記

——光緒鄞縣志二十五名宦傳——



# 南陽故事

趙芝庭記

## (一) 龐振堃的生平

龐振堃鄧縣龐營人。父業讀而耕，兄弟姊妹皆不詳。——或曰：振堃係獨生子，無兄弟姊妹，不知是否？——美丰姿，天資聰穎。年十七即舉秀才，越年而得拔貢。中舉時，僅二十四五歲耳。性滑稽，喜談諧，人皆稱為諧學士。與同邑李輝皮承相善，蓋二人與己同性也。三人所作詩文，互相批評，互相唱和，隱隱以當代文豪自負。年二十九而歿。振堃約生於清道光初年，（一八二一至一八二五）死於道光末年或咸豐初年（一八五一至一八五六）。振堃卒後，南陽經元堂書坊曾刊其小品文字，姚營姚克勤家亦有其所著文稿四卷。文清靈而瀟灑，處處顯帶其活潑才藝，當時學者頗為歡迎云。（姚克勤齋品三述）

## (二) 龐振堃的故事流傳之原因

龐振堃的故事，所以能流傳與流傳之普遍，其原因固由於他有文學的天才與滑稽玩皮；而龍窩太子岡的故事則影響於這故事尤大。太子岡的故事，我雖不大清楚，然而也是一場轟轟烈烈出兵龍天子的故事。——因為我沒有考究出姓名，暫且不說，俟考究出再補——龍窩在南陽城西北五十里，緊臨肆水河沿。據說龍窩有一陳姓，他家的堃宅是一塊真龍地，後來一定要出朝廷。當才埋了墳的時候，墳頂上常臥一隻黑狗，陳姓家以為不祥，便把臥在墳頂上的黑狗活活打死。誰知這黑狗原是保護這塊真龍地的一塊烏雲。沒有打死狗的時候，朝中的欽天監夜觀星象見西南方有一股天子氣。但是被烏雲遮掩著，測不出那個地方。黑狗一死，烏雲散了，欽天監才測出在河南南陽。他因為‘食君祿，報皇恩’的念頭，立刻奏明皇上。皇上下道旨

論，着甯陽知府顧嘉衡查辦。聖旨一到，那小小知府那敢怠慢！顧嘉衡立刻帶了侍尉衙役……人等去龍窩掘墓。誰知墓一掘開，那裏有死屍的影子？仔細觀察，最後發現一個小洞。沿洞而掘，快到肆水河岸，掘出一條小土龍。這土龍便是死屍化的，一入水即不能活了。顧知府一見大喜，忙命架起火來，頃刻把土龍燒成焦土。龍種雖除，但替他爭天下的文臣武將已生世了。文臣是是龐振堃，李輝，皮承，崔介石……等。武將是左察子，李三胖子弟兄，唐九州……等，（諸人故事錄後）但是蛇無頭不行，兵無主自散，所以這一班爭天下的文臣武將，後來爲匪的爲匪，作歹的作歹，死的死亡，結果，都沒成事。這一段的傳說，其迷信荒謬，固不足道。然亦可證一般人對於滿清的心理了。至於龐振堃的故事有無和他處的故事相同，我不能證明了。

（姚克勤黃良田述）

### （三）龐振堃的故事

#### （1）不送

距龐營四五里遠，有一蒙塾。塾師家養有一匹驃子，膘肥而且馴。龐振堃非常的靚靚，但無論出多少錢，驃子也買不到手。後來他想要驃子到手非玩個鬼不可，遂費了半年的工夫，去塾師家執弟子禮。入學後，極遵守規則，從未惹塾師生過氣。塾師不曉得他的鬼計，便真以他爲可造之材，大加稱許，塾師越誇獎，龐振堃越恭敬，塾師便越愛他。一天早晨，龐振堃連呼帶喘的跑到學裏，向塾師道：“先生！我外爺——外祖父——病重，你的驃子借給我父親騎騎，明天就回來的。”塾師對這愛門生的要求，自無不應允之理。龐振堃把驃子牽回家去，背好鞍韉，手按一按，到前面恭恭敬敬作了一揖；提起馬鞭，掌拍掌拍儘量把驃打了一頓，再按一按再作一揖，重新又打一陣。如是者二日，把驃子打得見作揖即跳。龐振堃見驃子已教好了，便送牠回去。他假意對先生說：“我外爺病好了，那裏留住不讓走，所以多耽擱兩天。”塾師也沒說甚麼。又隔了十數日，他向他父親說：“人家都請過先生，我們也應該請請。”他的父親自然不反對。於是寫請帖，備酒肉，恭請塾師吃大餐。至期，塾師果然騎着驃

子光臨。假罷，席撤，塾師東主各說兩句什麼‘盛設’‘虛誑’的老陳腐套話而辭。龐振堃很恭敬的慌張著背鞍韉，按一按，請先生上牲口。先生騎好了，他到前面，恭恭敬敬的向先生作揖道：“先生，我不送了。”騾子是被他打怕的，見他這一揖，便跳個大高，把塾師摔下來。他趕忙把先生扶起，重背鞍韉，又按一按，再扶先生騎上。先生騎好了，他又跑前面作個揖說：“先生！我不送了？”這話還未說完，騾子又跳起腳來，把先生摔個頭青眼腫。先生回到家裏，非常的生氣，一定要賣騾子。龐振堃託他的姑丈偷買過來。（姚克勸述）

## (2) 錫糖與狗屎

龐振堃在學裏讀書的時候，非常的淘氣，同學等恨得沒法，只好將他的罪狀告訴塾師，請塾師申飭他，懲戒他。因此龐振堃的手與臂部不知和板子接了幾回。同學等的盛意，龐振堃實在是感激，‘來而不往非禮也，’所以龐振堃要竭力答這個禮以表謝忱。他遂即破費了幾文制錢，在外邊買了一塊錫糖，糖上塗一層墨，悄悄的放在先生的硯臺裏，却故意告訴一位同學說：“我把先生的硯臺放一塊狗屎。”先生見硯臺裏放了塊狗屎似的東西，大發雷霆追究放者，同學以龐振堃對。龐振堃道：“我哪裏知道；不過他們既賴我，我也無可置辯，即辯，先生也不信，那嗎，我情願吃了。”說著，他把那塊塗墨的錫糖包送進口去。先生也沒有申飭他。他又向同學說：“那不是狗屎，是一塊錫糖。”不數日先生的硯臺上，發見一塊真狗屎。先生又很嚴厲的追查。同學又以龐振堃對。龐振堃說：“上一次既不是我，你們結夥誣賴我逼我吃狗屎，這次又誣賴我了。先生！我情願再吃了。”說着就去拿吃。同學喊着道：“先生！不要受他的騙，那是錫糖，不是狗屎。”哈哈！這真正才被龐振堃騙着了！靈乖的龐振堃照機應變，把狗屎一折兩段向先生哭訴道：“先生！你聽是屎是糖，這顯明是他結夥誣賴我了。”‘東倒吃牛肉，西倒吃豬頭’，無主意的先生，那知龐振堃的鬼計，覺他的話頗近理，當將首報諸生痛責一番。龐振堃的宿怨算報了。（李忠甫述）

### (3) 瓷器店倒霉

有一天龐法堃獨自的到野外遊玩，遇見一個瞎子。他一見這位瞎子，便想戲弄他開玩笑。他急忙的抄在瞎子前面，放聲假哭，越哭越慟，“我餓得很了，我餓得很了！”號號啕啕，哭得同真的一樣。慈悲的瞎子走到面前，問道：“你爲甚麼在這裏哭？”“我姓竇——注意：夕又——小名來看，在口口村住。父母都沒有了，又沒有親近親戚。討飯討不來，兩三天沒吃飯了。師父！你可憐可憐我吧！”龐振堃搗鬼的說。“你委實可憐，我收你做個徒弟。你給我引路，我准管你吃飽飯。”瞎子說。“謝謝師父！我磕頭了。”龐振堃說。龐振堃見瞎子已進了他的圈套，於是把瞎子引到一座村莊旁的古墳園裏邊，尋塊石頭給瞎子坐。“咳！師父，你的衣衫上那麼多的虱呀！脫下來我給你捉捉。”龐振堃驚訝着說。“可不是呢，我眼看不見，你不嫌骯髒，給我捉捉。”瞎子說。“咳，師父，你的袴上還有那麼多的虱呢，脫下來我給你捉捉。”龐振堃說。於是瞎子的衣衫和褲都脫給他，龐振堃見目的已達，將衣褲一擦，‘加乎其身’跑了。瞎子等等不見衣褲送來，等急了，喊道：“竇來看！竇來看！”喊了兩聲，仍不見動靜。便高聲喊道：“竇來看——竇來看。”村中的人聽了，男男女女都趕到墳園裏。一見瞎子赤身裸體，都勃然大怒，將瞎子打的呼爺喚奶。隔了些時，龐振堃在一家瓷器店買瓷器，恰巧被打的瞎子也在街上賣卦。振堃一見，計上心來，對店主說了幾句很響亮的話便走。瞎子聽了這竇來看的聲音，不由怒從心頭起，惡向胆邊生，曳着指路的引杖，邁開大步，來到瓷器店門首，不由分說，夕丨ㄥ夕丨ㄥ夕Y夕Y把瓷器打個落花流水。店主人又儘量把瞎子痛毆一番。（喬樞甫述）

### (四) 李輝的故事一則

李輝最討厭的，是同學學生，好在終日板面孔尊嚴不敢犯的先生大爺前獻好，光顧他挨板子。有一天，他悄悄的把先生的圈椅上屙了一堆屎。椅子上又貼一紙條，寫的是：‘李輝屙屎一堆。’威嚴可畏的先生一見，赫然斯怒，爰執其板，定要斥責這

屎一堆的李輝。李輝從從容容辯道：“先生你想一想，如果是我屙的屎，我豈敢寫自己的名字嗎？”好危險的事，竟被他輕輕兩句話掩飾過去。先生反把他的同學個個敬了幾板。（姚克勤述）

## （五）左壑子的故事

左壑子，南陽紫山西麓道士莊人。世以務農爲業，天質駭癡，而有笨力，人以其愚缺，故呼之曰左壑子云。

### （1）擔炭

南陽縣西北，和南召縣接境處，亂山糾紛，迭爲起伏。山多栗樹，居民取以燒炭。南陽新野鎮平鄧唐等縣所用之炭，皆取給於此。

左壑子有一天來到炭窰上打算擔炭賣，但是他看了又看，非只一次，最後才問窰主道：“唉！你們只這些炭嗎？”

窰上是最忌說喪氣話的——只許說多不許說少——笨癡的左壑子那裏懂得？所以他剛把話說了，窰主先白瞪了他兩眼，又怒氣沖沖的說道：“只這些些？你有力能擔完，我分文不要！”這個釘子，左壑子碰的真妙真妙，剛剛打到他的心窩裏。所以他不慌不忙，很鄭重的說道：“當真嗎！我可要擔了別後悔。”窰主說：“誰還給你說謊，後悔什麼！”左壑子歡天喜地的，跑山坡下砍了一棵栗樹，又割了許多葛條，回頭把一窰炭捆個淨光，一根也不留，擔上就走。窰主才曉得他的力大，大呼晦氣不迭。

左壑子一鼓氣擔了七八路遠，又瞥見一塊石板，說：“這塊石板很平整，捎回去給我娘做槌布石用。”又縛在擔子上挑走了。（黃興亞李新甫述）

（附）現在那擔炭的扁擔做他家的樑用。他的後代和我朋友李東序是親戚。

（芝庭）

## (2) 多做飯

“立秋見新秋，”這句話是說一交秋天，高粱穀子，都成熟了。有一年剛立了秋，左整子的穉——即是高粱——成熟待穫；他告訴他娘說：“娘！咱的穉熟了，明天就收穫呢，僱十多個人，多做飯。”他的娘聽了，忙着蒸了幾鍋饅頭，燒了兩大桶湯。次日他擔到地裏獨自的大吃而特吃。他娘到地裏去打穉頭，——穉頭砍下來，先把穗截下來，名叫打頭；——只見他一人工作，問道：“僱的人呢？”“不曾僱人。”“飯呢？”“吃完了。”“你能吃了這麼多？”“唉！娘啊！我向沒吃過飽飯！”當時母子二人大哭一場。（黃興亞李新甫述）

## (3) “我說怎麼麵麵的呢”

“收秋完，農人閒；”這兩話只可代替富裕一點的農人，至於貧苦的農人，仍一樣不得閒。我們南陽的農人，在農忙的時候，自然是在田間耕作，及到收秋完農人閒的時候，富裕的人家且不說他；那貧苦的人家，把車一背，牛兒一套，抽起鞭子，給商家轉運貨物去，那管他冷風白雲白晝昏夜，真是說不盡的苦處。左整子亦貧苦農人之一，豈能列在例外？

有一次，他將給一家商號轉運貨物，他娘慌着給他蒸乾糧——饅頭——有的已蒸熟了，有的還未入籠。左整子也不顧他生熟，一頓吃個淨光。他娘問：“饅呢？”“吃完了。”“有的還沒經蒸呢。”左整子說：“我說，怎麼麵麵的呢。”（黃興亞述）

## (4) 再讓你吃頓飯

又一次，左整子擔了一擔柴，往城中趕賣；先賣去一頭，剩下的一頭賣給一家飯店裏，但是相距太遠。左整子說：“我只管賣不管送；如不願，請另買別人的。”

這個時候，城裏到柴很少，價貴而銷的快，甲不要，乙就搶買去。飯館裏沒有柴是不能做生意的；自己扛罷，他這捆柴幾百斤重，那裏能扛得起。不買罷，又無柴燒，只得向左整子說好道：“老哥，你把柴送去，我再讓你吃一頓飯，好嗎？”“必得讓我

吃飽才可；不然是不送的。”左整子說。“自然要讓你吃飽。”飯館的人說。

這一大條件，竟把飯館吃關門了！（李新甫述）

#### (5) 又一則

有一次，左整子拉了一車柴，到城裏去賣，一天沒有賣出。他奇想天開，一直拉到一座飯館門口，高聲喊道：“那家讓我吃頓飯，我情願把這一車柴送給他。”

飯館的人聽了，想道，“一頓飯價值能有多少？這豈不是一場便宜事？”於是向左整子道：“你怎麼說啊？”左整子道：“你要我這一車柴嗎？我只吃您家一頓飯。”“好好！我讓你吃一頓飯，給我卸柴吧。”飯館的人說。飯館人想佔這一車柴的便宜，不意碰着左整子這個吃將，——我們說能吃，飯量大，叫做吃將；——將他本錢收了！（黃興亞述）

#### (6) 一輪着地

有一天，左整子趕一輛重載車子，經過一家田裏，因為這田有道抄近路。但是這抄近路，只能行人，不能行車，所以左整子的車子到那裏即被田主以踐踏禾苗理由阻住不得前進。左整子窮急智生，他問道：“這不是一條路嗎？”“是的，但不是車路。”田主說。他又問：“准人性口經過嗎？”“准！但不准車經過。”“准一輪在上面經過嗎？”“准一輪着地，但不准那一輪着地。”田主諒不能辦到，很不遲疑的回答他了。左整子一手托起一隻車輪，一手執着鞭子，哈叱，哈叱，骨骨碌碌而過。（葉耀東述）

#### (7) 取碑額

南陽和南召分轄之南河店鎮，東南七八里遠有個地方叫做安橋嶺。嶺上有座石碑，碑上的雕龍石碑額，現在在一邊平放着。據說這碑額是左整子取下來的。

話說左整子有一天和幾位同伴來到這安橋嶺上，他要賣弄他的力氣，向同伴道：“在這裏歇息，沒有座坐，怎好？”同伴道：“穿的什麼好衣裳？坐地下罷！”左整子

故作驚訝道：“瞎子！這不是座嗎？”說着，兩手一舉，已把雕龍碑額取下來了。（李東序述）

### (8) 買馬靴

有一天，左整子不知爲甚麼事慌慌張張的進城去，恰巧碰着南陽鎮台。鎮台看他高大的身軀，雄赳赳的氣概，便問道：“唯！大漢，你姓甚麼？”左整子很粗率的答道：“我姓左。”“你叫甚麼名字？”“我沒大號，——我們那裏稱名叫大號，——叫左整子。”“你會武藝嗎？”“不會，但是我有力量。”鎮台問他：“能拿多重？”“丫！能拿一千多斤。”“那麼，你吃份糧吧？”“丫丫——卽怎麼的變音——不行？”左整子笑着說。鎮台當時給他一吊錢，——不是北京之吊，是一千之吊說：“你到靴鋪買雙馬靴，回頭我給你補個名字。”

左整子得意揚揚，很高興的提着錢去買馬靴。他到靴鋪門口：“便問你們有馬靴嗎？拿出來我試試。”試一雙嫌小，再試一雙不大。全城的靴鋪的靴子被他試遍了，但終沒有一雙能穿的。

真是乘興而去，掃興而返，左整子提着錢，快快的回見鎮台。鎮台問：“買的靴子呢？”“都太小穿不上！”左整子說。“你回你的家吧！”鎮台審察他的智齡不夠用，把他開消了。（李新甫述）

### (9) 現像

左整子住的村莊旁很低窪，一經下雨便汪了一個大泥坑，車子經過那裏往往被攔住。有一天，一輛車子由那裏經過，也同樣的被攔住。有人說：“看看老左在家沒有，他的力量大，幫助我們把車子拖出去。”有的人便跑去請他，不多一會，左整子同請的人一塊來了，一看套了四頭牛，在泥潭裏乾掙，拖不出來。左整子說：“把牛卸了，我試試有多重。”牛把把牛卸了，左整子脫了鞋子，跳在泥裏，兩手緊抱着轅條，肩扛支車墩，哼的一聲，車已出泥坑了。

當正拖車子的當兒，有小孩在旁喊道：“你們看！老左變做水牛了！”大家一看，



果然是水牛。後來沒多天，左整子便一病嗚呼了。（黃興亞述）

## (六) 李三胖子的故事

### (1) 李三胖子的生平

李三胖子，南陽石橋西下莊人，——有的說是狗皮窩人。弟兄三人，皆佚其名，只存綽號；但都有很大的氣力，且皆肥胖，故人皆呼之曰胖子。——長兄李大胖子，仲兄李二胖子，小者自爲李三胖子。大胖子二胖子都很良善，大胖子會中武舉，二胖子也進武秀才。只有三胖子自小就頑皮，以力陵人，所以不會得功名。——有的說他也進了武秀才——他生平作的壞事極多，然而不外短路搶花轎種種殘刻而卑下的勾當。性好淫，見有漂亮的女子，晚上便去強姦；遇有婆親的花轎，先搶他家去過夜。抗納糧賦，武斷鄉曲，官府也沒法他。（黃興亞李新甫）

### (2) 戲僧

狗皮窩西邊，有一道岡，名叫鐘岡。岡上有一座廟，就叫做鐘岡廟。廟裏有一口大鐘，重九百餘斤，係前代的古物。話說李三胖子，既以‘匪馳’（註：即頑皮淘氣）著名，自然作不少不合理的事。他每逢沒事時，就跑到鐘岡廟，強迫和尚給他打酒喝，賣肉喫。並且他見有什麼新鮮希奇的物件，便不容氣的拿他家去。起初和尚爲礙着鄰親施主的面皮，不好意思同他爭論。後來因爲他越弄越不像樣子，就漸漸待他冷淡，不似從前那樣抬舉他了。李三胖子曉得其中的原因，便悄悄的把一個小和尚置在大鐘底下。自此以後，和尚再不敢冷淡不招待他了。（李新甫）

### (3) 塞井口

李三胖子喜歡喝酒，但不肯自出錢買。每逢他酒癮發的時候，把碾場的石礮，滾兩個塞着井口。村中的人無有法子汲水，只好給他說好話，打酒喝。他過了癮，用手將石礮一分。滾一邊去了。（黃興亞）

#### (4) 掛石罨

有一年的夏天，農人都正在場中忙着打麥的時候，李三胖子走到場中強迫人家回家給他拿煙提茶。“三爺！稍等一刻，我碾罷就回去。”農人說。“三爺渴得很”。說着他已把碾麥的石罨掛在樹枝上了。

#### (5) 比武

李三胖子中武秀才的時候，他的同年都不服氣，於是羣思與他比武。李三胖子說：“我們比賽，是賽箭的，是賽力的？”他的同年說：“先賽箭，後賽力。”但是賽箭的結果，他的同年輸了。他的同年既輸，又羞又惱，擬在賽力的時候，將他結果。李三胖子說：“賽力怎樣賽的？”他的同年說：“你如能把廟鐘——廟岡的大鐘——扛起繞廟三週，我們甘敗下風。”李三胖子說：“好好！”說着，他們一同跑到廟岡去。李三胖子把那九百餘斤的大鐘，一舉而起。仔細一瞧，他的同年一個也不見了。原來他舉鐘的時候，都已躍上鐘頂了。（李東序）

#### (6) 八哥

李三胖子養有一隻八哥，非常的會說，李三胖子愛之過於珠寶，所以無論往那裏去，總要攜帶着。有一天，李三胖子喊八哥說：“八哥，跟三爺洗澡去。”八哥說：“三爺，做夢不好，我不去。”李三胖子說：“你扁毛畜牲也會做夢，走！有三爺呢！怕什麼！”說着，提了八哥能往肆水河洗澡去了。李三胖子和八哥到了肆水河，李三胖子把籠門抽開，讓八哥出來洗浴。他們正在洗浴的時候，冷不防飛來一隻小鷹，把八哥攫去了。李三胖子暴跳如雷的罵小鷹道：“虧你有兩隻翅膀！不然，讓是皇上老子，我也給你拚了！”（李新甫）

#### (7) 李三胖子的失敗

李三胖子的短路哪，強姦哪，搶花橋哪，武斷鄉曲哪，種種的都是違法犯理的。官府派兵去捉他，不惟捉不到，並且還傷了許多人。有一次，官府派馬隊去抄他，他聞風已先逃之夭夭，又捉了個空。以後他雖不敢在家住，但素性不改，爲惡如故。知府顧嘉衡不知爲他受了幾次申飭，費了多少心機，好不容易在南河店把他捉住。捉住的時候，是顧嘉衡派捕他的勇士買通剃頭的，等他正在剃頭的時候，勇士跑上去把他的右臂割了。他忍着痛，立起來，一掃腿把勇士打倒地下，奪過刀來，把勇士結果了。後來捕他的人都趕到了，才把他捉住。（黃興亞李新甫）

## （七）唐九州的故事

‘拳打南北二京，槍扎湖河兩省’的赫赫有名的勇士，便是在下說的唐九州。唐九州，南陽石橋人，善武術，槍拳賽馬，尤其是他的特長。唯技不正用，多近強盜行爲，但不如李三胖子之暴虐鄉里。他作壞事的地方，在陝西一帶，專騙騎好馬，和擄美色女子賣。他打探出某個地方有好馬，便找將上去，滾個孔兒，騎上就跑；遇見美色女子，跳下馬去，夾在馬上，頃刻就跑得無影無踪了。他怎麼能拳打南北二京，槍扎湖河兩省呢？據說：有一武師，在湖北河南交界處賣藝教徒弟，後來被他把場子踢了。——凡教武術的遇有技術高的賽不過，便叫踢場子——所以稱他叫做槍扎湖河兩省。又有一武師，綽號叫做范鐵頭的，來往南北二京賣藝。他賣藝是挺着頭讓人家用鐵錘或銅錘打的，因爲他頭結實，所以叫范鐵頭云。有一次，范鐵頭正在那教場子，高聲喊道：“有能武術的師兄們，請入場來比賽比賽”。唐九州應聲而至，道個‘請了’。范鐵頭一瞧說：“你來和賽嗎？”“是的！”唐九州說。“怎樣比賽呢？”范鐵頭問。“聽說你的頭結實，試看禁起我三拳嗎？”唐九州說。“打了三拳怎樣？”范鐵頭問。“打了三拳，如不勝，讓你擱我三刀。”唐九州答。“好好！請打吧！”范鐵頭說着已把架子紮那裏了。唐九州握了拳，吸了氣，壯了勁，舉起手來向范鐵頭道：“防着，我打呢！”但不落下去。又說：“我打的防着！”但仍不放下。又說：“我可要打的，防着！”范鐵頭以爲

唐九州不敢打他，說道：“打吧！”好了，好了，上唐九州的當了。唐九州連說三句打而不打，即是哄他說話呢。只聽的女丫一聲，范鐵頭的腦漿已迸出來了。

# 陸安傳說，寧波傳說與常州傳說之比較

——老虎外婆，老虎母親與野人婆婆——

劉 充 葆

週刊第二卷第十九期裏，桑君發表一篇陸安傳說與寧波傳說之比較，我讀了一遍，便想起兒童時代外祖母講給我聽的‘野人婆婆’了。這段故事的大意，和桑君的‘老虎母親’差不多，真是大同小異，不果把老虎換做野人罷了。（至於‘老虎外婆’，則我沒有聽過。）

從前有一家人家，只有三個人：一個母親，一個大女孩，是姊姊；一個男孩，是弟弟。他們住在一座高山麓的村莊上。有一天，母親要回娘家去，半路上遇到一只野人（就是猩猩）。牠便問她到那裏去？她說到娘家去。又問：“你家在那裏？家裏還有別人嗎？”她便把實話告訴了牠。到了晚上，野人果然來敲門了。姊姊和弟弟都已睡熟。敲了半响，姊姊醒了，欣然出來開門。一面問道：“娘，（就是母親或媽媽，我們這裏大都喚娘或娘娘的。）你今天爲甚麼不住在舅婆（就是外祖母）家？”野人學了她母親的口音答道：“今天天冷，恐怕你們受凍啦！所以趕回來的。”門開了，姊姊一看，很詫異的問道：“你真是我的娘嗎？我娘的面上有一粒大痣的。”野人把手指在地上拈些泥灰塗在面上，說道：“你看我面上不是有一粒大痣的嗎？”黑暗中一同進了房。野人問道：“弟弟呢？”姊姊道：“他已經睡覺了。”大家說了一聲：“安置（就是睡覺）罷！”野人便和弟弟同牀睡了。姊姊終有些懷疑，在牀上翻來翻去睡不著。過一刻兒，聽見野人嚼骨頭的聲音，驚問道：“娘，你現在吃甚麼東西？”野人答道：“舅婆送給我吃的胡蘿蔔（就是黃蘿蔔）。”姊姊又道：“娘，給我吃吃！”野人就拿一個弟弟的小指頭給她，她一拿，大驚失色。原來是弟弟給牠吃掉了，馬上不慌不忙的對野人說道：“娘，我去解一解手，一回兒就來的。”野人道：“好！你去了就來。”姊姊出了門，就去喚了多少隣

人。大家拿了繩和棒伏在門外，候野人出來。那野人吃完了弟弟，等了好多時，不耐煩了，在黑頭裏摸索出來。剛在出門，大家一齊上去把牠捉住。打的打，捆的捆，幾多利害！姊姊叫他們倒掛在門前的大樹上。手裏拿了一把磨快的刀，還有許多鉢頭。且問野人道：“野人婆婆，你有多少血？”野人答道：“我有三鉢頭血。”又問道：“野人婆婆，你有多少肉？”野人答道：“我有三十斤肉。”說完後，就用刀向牠喉嚨頭一刺，鮮血直湧出來。果然祇有三鉢頭，一點不多，一點不少。大家把死野人解下來，把皮剝掉一稱，果然却巧三十斤。後來天亮了，母親回來了。把野人的血和肉燒熟了。凡是幫助捉野人的人，都分到一大碗。

# 老 醜 虎

## 關於老虎母親的傳說

漱 櫛

當我讀國學週刊第十期陸安傳說，老虎外婆時，就覺得這個傳說和河南唐河流行的老醜虎相髣髴，不過一個說的是外婆，一個說的是母親而已。讀國學週刊十九期桑洛卿先生的陸安傳說與寧波傳說之比較，乃知虎變母親的傳說，並非唐河縣的特產。月夜乘涼，將陸安寧波兩地的傳說和老母質證，於是當年所慣聽現在已漸忘却的老醜虎想起來了。

老醜虎的前段，雖和桑先生所述者相似，但不無小異之處。為閱者得以互相比較起見，略述之如後：

母親有天提了筐油饅，（按即北京之油條，）（回娘家，在路上遇見老醜虎。——牠此時已變成老太婆的樣兒。牠說：

“這個大嫂坐下歇歇。”

她因為此時走得很乏，便依了牠的話，坐下同牠叙家常。

“你出來了，家中誰看門呢？”老醜虎說。

“我有三個女兒：大的叫門拴，次的叫門鼻，小的叫刷子疙瘩。我每次自外邊回去，便叫道：‘門拴，門鼻，刷子疙瘩，開門。’她們就給我開門了。”她說。

說話間牠瞥見她的筐中有油饅，便要她給牠吃。一條一條，不到一刻工夫，竟將一筐油饅吃完了。母親見此，未免慫恿起來。

“大嫂！大嫂！看你頭上有個虱子，我替你捉下來。”老醜虎情急生智了如此說。母親信了牠的話，果將頭伸過來，老醜虎一口將她咬死。老醜虎既吃了母親，便穿上在她身上剝下來的衣服，走回家來。到了門口，牠便照母親所說的叫了一遍，果真

開門了，但是門拴說：

“你不是俺娘。俺娘臉上有些黑穀子。”

說畢，馬上將門關起來。老醜虎見計不售，忙跑到村上公用的磨坊裏抓了些穀子黏在面上，又回來叫門。這回竟達到目的了，但是牠因為自己有個尾巴，怕再被女兒們看出破綻，一進屋便坐在隻大罈上。

“娘！娘！罈裏什麼響？”女兒們聽見罈內尸尸尸尸一尸一尸一尸的響，又提出質問了。“那是我在你外婆家捉的大白貓”牠如此辯解。

晚上睡覺的時候，老醜虎要同三個女兒睡在一張牀上，但門拴，門鼻對牠都有戒心，不肯同牠睡，只有刷子疙疸入了牠的圈套。睡到夜間，門拴忽聽見他像在吃什麼似的，便詰問牠。

“可惡的妮子，吃的是你外婆給我的胡蘿蔔。不信，給你一個吃。”老醜虎如此辯解，同時又將刷子疙疸的小手指給門拴。

門拴姊妹得此大驚，便思逃去。

“娘！娘！我要撒尿。”門拴向老醜虎撒了個謊。

“撒在門後！”牠說。

“有門神。”門拴說。

“撒在鍋地門前。”

“有灶神。”

“那末，爬出尿吧。”老醜虎真被她對答得沒法了，只得如此說。

門拴出去後，門鼻借口尋姐姐也出來。她們倆想遍沒有地方可躲避，只得爬在院中大梨樹上。老醜虎吃過了刷子疙疸，便出來尋她姊妹倆。最後雖發現她們在樹上，但老醜虎是不會爬樹的，直急得在樹根上亂咬。門拴見牠如此，忙說：

“你別咬，我用條帶子拉你上來。”

說畢即將腰帶解了拋下。老醜虎大喜，即抓着帶子要她們往上拉，不想剛拉到中間，她們將帶子往下一放，嗚咚一聲，老醜虎竟摔死了。



以上所述，皆和寧波之老虎母親，陸安之老虎外婆相類者。以下所述，則大似陸安的姊姊奪妹夫。

話說門拴門鼻既治死了妖怪，忙下樹來將，斃的屍首埋在院裏。第二天早上，那個地方就出了顆大白菜。她姊妹倆因為這菜是老醜虎所化，乃是不祥之物，並不敢吃。剛好門口來了個賣線的，她們就拿這菜換了些線。賣線的把白菜放貨箱中磨着向家走，不想一路越走越沉。到家打開箱子一看，原來箱子裏面坐了七個大姑娘。此後賣線的人，因為人口太多，不能再做那輕便的生意，遂改行砍柴以養活家小。這七個姑娘都是刁鑽古怪的佻皮，見賣線的整天砍柴，便唱道：

“爹呀爹！你今砍柴，明砍柴，怎沒有給你女兒砍朵山花來。”賣線的便應道：

“女呀女！你們今作活，明作活，怎沒有給你爹作雙可腳襪子可腳鞋。”

“你給我們砍朵山花來，我們便給你作雙可腳襪子可腳鞋。”女兒們如此答。

一天下午，賣線的可砍了幾朵山花來，但是砍柴的斧子掉在山內富人花郎的園內了，花郎說沒有個大姑娘來交換，斧子是拿不去的。是時斧子是賣線的維持生活的工具，他回家來，只好同女兒們商量看誰願去換斧子。問遍了六個大女兒都遭了拒絕，只有小姑娘說她願去。

六個大姊妹所以不願去花郎那裏的原因，不外怕去了受苦，誰知小姑娘去了異常享福。回娘家來時，不獨穿的講究，人也美麗了許多。大姑娘眼皮最薄，因此便起了不良之心，遂騙小姑娘到河上洗衣，乘她不防，將她推下河去。小姑娘既淹死後，大姑娘便穿上她留在家中的回來時穿的衣服，回到花郎家中去。花郎見回來的不是她的原妻，便問道：

“你的面上怎的忽然有了麻子呢？”

“家裏地方窄，沒有處睡，睡在綠豆倉中的了。”大姑娘說。

“你的手和腳怎的也大了呢？”

“手是走路尸去大的，腳是走路走大的。”

花郎終於被她說着了，只可留她住下。

小姑娘雖爲她的大姊所害，但是冤魂不散，變成了個小雀子，每當花郎往河邊飲馬時，便對他哀啼，久之，花郎也覺得奇怪，就對她說：

“你若是我的妻，ㄟㄨㄚ 飛到我的袖筒裏。

雀子果然應聲而至。他又說：

“你若是我的妻，ㄟㄨㄚ 飛到我的帽沿！”

果然又應聲而至。

小姑娘也太有靈，隨花郎回家後，處處想法對她的大姐復仇。例如有天花郎出去了，大姑娘在家殺雞烙油餅吃；吃畢，將所膳的蓋在盆下。她等花郎回來時就叫道：

“殺雞烙油餅盆底下！”

好教花郎發覺大姑娘的陰私。大姑娘見她太刁鑽，抽個空子，將她打死，埋在院裏。不久，雀子的墳上生了株樹。這樹仍然不斷的對大姑娘復仇。每逢花郎來搖樹時落下來的盡是錢；大姑娘搖時，落的便是雀子屎。大姑娘恨不過，賭氣將樹砍了，刮了隻棒槌。說也奇怪，用槌給花郎槌衣時；下一個花，給大姑娘槌時，便下一個洞。大姑娘又氣不過，將這棒槌當柴燒掉。花郎的鄰舍織布的王婆，向來愛在他家鍋地道裏扒火抽煙，大姑娘燒棒槌這天，又照例來扒火，扒來扒去，竟扒出個戒指。不敢告訴花郎夫婦，密密的將牠藏在牀頭。自此以後王婆，每次出門回來，總聽見屋自然地內有人唱道：

“王婆不在家，ㄟㄨㄚ ㄨㄨㄚ ㄨㄨㄚ 織了一丈八。”

“王婆走，ㄟㄨㄚ ㄨㄨㄚ ㄨㄨㄚ 織了一丈九。”

而且布也有人代織些似的。爲好奇心所驅迫，王婆終於要考究這樁奇事。一天，王婆假裝要出門，將房門鎖起，自己却藏在門外。

“王婆不在家……”

剛唱到此處，王婆ㄟㄨㄚ 將門一開，原來是個大閩女在織布機上坐着，再尋牀頭戒指，已不知去向。大姑娘聽說這樁奇事，便請這位戒指變的大閩女到家吃飯，藉以看察她的動靜。吃飯時，故意給她雙顛倒筷子。那姑娘見此，並未生氣，却唱道：

“顛倒筷，顛倒筷，妹的丈夫姐佔了。”

大姑娘聽了這個曲兒，知是譏諷她的，馬上往桌下一叉叉又氣死了。

其他動物和植物變人的傳說，在鄉鄙不甚開通的地方，是很盛行的；神怪小說起源，取材於此也未可知。在老醜虎這個傳說中，很可以看出傳說的地方彩。如老虎即沖了母親到家，掩藏牠的尾子一節，在寧波傳說中說是外婆家給了些蟹子，在唐河的傳說中，則說是從外婆家捉了隻大貓；因為北方水少，蟹子不是常見的東西。又如後段用棒槌槌衣服一節，亦饒有北方風味。江浙人洗衣服時是否用棒槌，我不得而知；湖北人似乎洗衣時就不用棒槌。復次，這個傳說，前段像陸安的老虎外婆寧波的老虎母親，後段却像陸安的姊妹奪妹夫；就文理上看，老醜虎到被門拴們摔死後，已該告一結束，現在竟由變白菜而大閨女，由大閨女而演成謀天害命的趣劇。越說老醜虎越遠，真未免太支蔓了；因此我竟猜疑這個傳說是由兩個傳說拼成功的。但究竟牠的演變的程序如何，則非我這個淺學之人所能解答的了。縱想勉強作答，亦須俟之異日。

一九二六，八，七。

# 陸安傳說

(續週刊第二十期)

## 靜聞

15 李子長

他幹着販賣食魚的生意，已經好幾個年頭了。他平日也和同業的朋友一樣，沒有什麼特別出人之處。

一夜夢聽見門外的石獅在那裏說話，說明天街上有八個仙人要走過。他想：仙人是能賜福與人的，不如明天當他們走過時，向前求一求，多少可以得點好處。

明天起來，就會心疑意的在門外等候着。到了中午時候，見了一羣乞丐從街頭蹣跚地走來。他細數一數，不多不少，正好八個。他知他們是仙人化裝的。當他們行近門前時，便跪下去哀求道：

“仙人呀仙人！你們請可憐我的困窮，賜給我一點好處吧！”

那些乞丐回答道：

“我們自己還要向人家討飯吃呢，那裏倒有好處給你？”

說着，一個一個的過去了。最後一個，因走的不及，衫角給他兩手牽住。他們一味的向前走着，他也一味的在後跟着。

到了野外，恰巧前面橫着一條大河，截斷了去路。他們見沒得路走，一個一個的望河裏跳下。最後一個，因給他抱住，不能跳下。沒奈何，只得從袋裏摸出兩顆明珠給他。囑他把一顆塞石門前石獅的口裏，一顆裝放在身上，每天販到鹹魚，把珠和魚在水裏一洗，鹹魚立時能夠變成活的。他喜不自勝的，把兩顆珠帶了回去。

他回到家裏，遵了仙人的吩咐，把一顆珠塞在門外石獅的口裏。現在人家或宮殿門前的石獅，一個的口裏常含着石珠，就是起始于這個原因的。

他既得到那顆仙珠，第二天販到鹹魚時，便急急的依仙人的話試一試。果然許多鹹魚和明珠在水裏一洗，一條條都跳動了起來，如剛從海裏或河中網起來的一樣。他快活得真是莫有其比。此後天天如此，他就漸漸的獲到許多贏利。

同業的人看他買了鹹魚，會變成鮮魚，個個心裏都很奇怪他。其中一個尤好事的，便決意暗跟着他去看個明白。

這天，他和平日一般的用明珠在水裏洗他的鹹魚。同伴在背後看得格外明瞭，便舉手想把明珠奪將過來。他急的把牠塞在口裏，不覺的吞咽了下去。

以後他雖不能把鹹魚弄成鮮魚，但却得了一種更新奇寶貴的技術。他無論在紙上胡亂塗了一個人或一匹動物，以至于一根小草和一顆小蟲，都會立刻變成活的有生命的東西。這種消息，越傳越遠，來求畫的人日見其多，他得來的金錢比從前又增加無數了。

他有一個很困窮的同年，家裏沒有妻子。他可憐他一面要操作，一面又要在家里料理家務。因此給他畫了一幅女子的圖像，叫他懸在家裏的壁上，每天伊便能替他治理家中的事情。

明天早上起來，他把像圖掛在壁上，又將需用的柴米油鹽等放在灶上，自己便挑着一担竹籠到山中砍柴去了。

日午回來，真見室內菜飯各色都已治理得很整齊，只等着他去吃。

這樣過了許久，他想，“伊若化成一個真的女子同我活着，不是更好嗎？”因此，他便去找他的同年商量商量。他囑咐他明天出去了回來的時候，不要像平日那末遲，乘伊在灶下辦理飯菜的當兒，把那幅圖像偷藏起來，伊就可以活着和你同居了。

明天，他依言去做，果然得了伊做他的妻子。後來生了許多子孫，兩老兒頭髮都白了。一天，正是伊壽誕之辰，他把伊久匿着的圖像懸起來，要給兒孫們膜拜。那知伊一看了牠，立時鑽了進去，連影兒都不見了。

他生了一個女子，年紀已長大了，他總不肯給伊治點裝奩，雖然他的夫人天天詛罵着。女兒出嫁的時候，他便畫了兩幅畫兒給伊做嫁裝，一幅是太陽圖，一幅是蟹

圖。他并且對他的夫人誇說這兩件東西是極寶貴的裝奩，任何物都比不上牠的。

誠然，伊把這兩件畫兒帶到丈夫家裏，得了很多很多的好處。譬如：天時下着大雨，町地上一律都堆積泥水的時候，伊把太陽圖一懸在廳堂上，室中便頓現出極明亮熱烈的陽光，可以自在地晒曬穀子及別的東西。又因為那螃蟹每天在圖幅中位置的上上下下，可以預先知道潮水之漲縮和大小。

又有人說，他因為女兒得到那幅太陽圖，太過於利便了，而用時常還要借給別處用，想把伊警告一下，便寫成一幅麻雀圖，叫伊晒穀子時掛了起來。不意，一掛上去，在圖上飛出無數麻雀，把穀子一五一十的啄着，驅之不去，直把穀子食得乾乾淨淨纔成羣飛進了圖裏去。他的女兒到了這時，方知道上了父親的惡當。

#### 16 陳三和五娘的故事

陳三，是一位年青貌美的士子，他的家本在福建泉州，因父親做潮州的學官，所以他隨任到了這裏。

一個夏天的白晝，他白馬美服的打從街上走過，恰巧一位黃姓排行第五的姑娘，是生得十分姣好的尤物，這時正在樓上乘涼。伊不意中看到樓下那位俊秀的過客，便禁不住春心動蕩，把手上一面綉着荔枝的手巾，擲下了給他。

‘那個男子不善鍾情？’陳三本是年輕風流之士，很易于捲入情窩的，況給五娘這麼一度的牽引，怎不動心馳魂，莫能自己呢？他從此，食也不甘，睡也不熟，書更不消說是懶讀，終天只痴痴呆呆地想念着那位樓上擲巾人。經了千思萬索，纔想到一個親近伊的法子。即刻，把美服賣了，肥馬也賣了，粗學了一點磨鏡的本領，便挑了磨鏡的器具，到五娘門前去實行他的計劃去了。

原來五娘家有一具古鏡，時常必須使人磨礪的，這事早就給他探悉了。今天，當他喊着“磨鏡”的聲音，走過伊的門口時，果然見伊的婢女益春把古鏡出來請磨。最後，他們將要交接時，他故意把古鏡打破。五娘的父親黃九公，是一個鄙吝的老頭子，古鏡既被打破，便不能不責償。陳三心裏早有定計，遂請為奴僕以自贖。九公當

然只有允許了。

爲奴是一種借機，偷香纔是本意。當然的，乾柴近着烈火，必起焚燒，五娘終于許身于他了。這件事，如張君瑞崔鶯鶯的故事一樣，得到侍女從中斡旋的力不少。

他們從此歡情永暢，諧和無乖。那知一天惡消息傳來，使他們如受重擊，慘痛莫言。蓋陳三雖未娶人，而五娘已早定夫婿。伊的未婚夫，名爲林大鼻，是一個醜醜的市儈。五娘對這門親事，早就提出反對。無如林家財神有力，爹媽又老悖無良，這惡姻緣終于如此訂下。這時大鼻已傳信討娶，五娘陳三痛恨之餘，計無再出，只好一齊逃走。

他們三人——陳三，五娘，益春，——既逃回泉州。一天，陳三的妹子領着五娘去游花園。伊問姑子道：

“你們這花園長闊有多少丈呢？”伊答道：

“我們這花園三丈三。嫂嫂家裏的多少丈呢？”

伊很驕傲的回答道：

“我們家裏的花園九丈九呢？”

伊覺得給嫂子說贏去了，不免要把伊拾白一下。便道：

“你們的花園九丈九，你纔跟着我們的三兄走呢。”

五娘聽了這話，心裏不勝愧憤。回來，以一雙繡鞋放在井邊，叫益春僞以伊投井死的消息報告陳三，而自己伏匿在偏僻的處所。陳三聞訊，忙奔到井前，見繡鞋，以爲伊真已死去，獨生無味，便一躍投了下去。益春急報知五娘。伊見他活活的爲自己誤死，情義皆不容獨生，也照樣的跳了下去。

現在人們所養的金鯉，便是他們的化身了。你們不曾看過嗎？牠們在水裏是過得仍然怎樣的甜蜜與快活呵！

附記——這個故事，據說發生于明末，是一件實在的事情。（自然化做金鯉的話是後人捏造的，像書中附會蝴蝶是梁山伯祝英台的魂所變的一樣）。陳三

據劇本中所言，實名伯卿，三當即其排行。在我們這地方，差不多沒有人不曉得這故事，（這便是我要把牠記出的重要理由）其在民間文學和民俗韻物中尤佔勢力。就我所收集的許多材料中之關於牠的，已有下列各種：

- 1 劇本兩種，一爲節本，一爲全本。節本演至相約逃走爲止，全本則演至逃到路上爲止。劇名曰陳三大難。
- 2 歌謠及俗歌共十二餘道。歌謠以奉歌爲多。
- 3 歌本一冊。名陳三歌。
- 4 其他——謎語一則，戲名一齣。

看此，我們可知牠的勢力的偉大了。據許多曾看過排演這故事之戲的人說，演唱多至逃走爲止（和全本劇本一樣），絕少見連及下節的。這或者以投井的故事是一種悲劇的煞場，看慣團圓戲的人，不願有此劇齣，編演者因而迎合其脾胃，亦不可知。最奇的，是這種俗人所傳的故事，我們這裏的一位古文家，居然肯把牠當經典一樣看待，引用了出來。

十日演董永賣身，無人行孝；一朝演陳三磨鏡，便有人狂奔。

這雖然是反面的醜詆的撥用，但也可想見這種故事盛行，有使他不得不用之勢了。現在選錄出兩三首俗歌和民謠于此，以當送聲。

葵花開來向日行，

陳三磨鏡爲人情。

九月初九會有約，

全走花園泉州城。

——百花名歌第十一——

十二月教姑綉裙腰，

綉蕊花仔侶？夕挑；

先綉牛郎共織女，

後綉陳三伴五娘。



——十二個月教姑歌——

雞卵打破清荷夕，  
雞仔出世亦有毛，  
陳三要學五娘姝，  
五娘要帶陳三哥。

雞卵打破清晶夕，  
雞仔出世亦會行。  
陳三要學五娘姝，  
五娘要帶陳三哥。

——恭歌——

17 豬哥精

一個老婆子到山裏檢柴，遇着豬哥精要去出恭，向伊討些柴片擦肛門。伊回答他道：“我自己尚檢不到應用，那裏有得給你呢？”

豬哥精惱着道：“好！我今晚一定到你家中去咬你！”

老婆子因為聽了豬哥精的話，很擔憂的坐在門前哭着。

一個賣雜貨財主從這裏走過，見了伊，問道：“老婆子，你為什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因為今晚豬哥精要來咬我呵！”

他道：

“你不用啼哭！我給你許多針子，你把牠插在廳門上，今晚豬哥精來了，牠觸了物，便要受傷了！”

一會，一個賣馬的財主從這裏走過，見了伊，問道：

“老婆子，你為什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因為今晚豬哥精要來咬我呵！”伊并把人家送伊許多針子的事告訴他，他道：

“你不用啼哭！我給你這匹馬，你把牠縛在眠床頭，今晚豬哥精來時，牠若進房裏去找你，便會給牠踢着了！”

一會，一個賣鑼和鼓的財主從這裏走過，見了伊問道：

“老婆子，你為什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因為今晚豬哥精要來咬我呵！”

伊又把人家送伊許多針子和馬的事告訴他。他道：

“你不用啼哭！我給你這一個鼓和鑼，你把牠吊在眠床尾，今晚豬哥精來時，牠若走到房裏去找你，一撞了牠，大響起來，馬聞之而驚跳，便會把牠踢得更利害了！”

一會，一個賣屎的財主從這裏走過，看了伊，問道：

“老婆子，你為什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因為今晚豬哥精要來咬我呵！”伊又把人家送伊針子，馬和鑼，鼓的事告訴他。他道：

“你不用啼哭！我給你這一担屎，把牠糊在廳門上，今晚豬哥精來時，牠一摸著牠，便要弄得滿手穢臭了！”

一會，一個賣油的財主從這裏走過，見了伊，問道：

“老婆子，你為什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因為今晚豬哥精要來咬我呵！”

伊又把人家送伊針子，馬，鑼，鼓和屎的事告訴他。他道：

“你不用哭啼！我給你一担油，你把牠洒在廳堂上，今晚豬哥精來時，牠若走進

廳上，便要滑跌了下去，且弄得一身油膩了！”

一會，一個賣蟹的財主從這裏走過，見了伊，問道：

“老婆子，你爲什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因爲今晚豬哥精要來咬我呵！”

伊又把人家送伊針子，馬，鑼，鼓，屎和油的事告訴他。他道：

“你不用啼哭！我給你幾隻蟹，你把牠放水缸裏，今晚豬哥精來時，牠若到去洗手，便要給牠咬着了！”

一會，一個賣雞蛋的財主從這裏走過，見了伊，問道：

“老婆子，你爲什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因爲今晚豬哥精要來咬我呵！”

伊又把人家送伊針子，馬，鑼，鼓，屎，油和蟹的告訴他。他道：

“你不用啼哭！我給你這幾顆雞蛋，你把他埋在爐裏，今晚豬哥精來時，牠若去引火，便會給他彈着了！”

一會一個賣煙絲的財主從這裏走過，見了伊，問道：

“老婆子，你爲什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的；因爲今晚豬哥精要來咬我呵！”

伊又把人家送伊針子，馬，鑼，鼓，屎，油，蟹和雞蛋的事告訴他。他道：

“你不用啼哭！我給你這些煙絲，你把牠放灶頭上，今晚豬哥精來時，牠見了，必然拿去爐裏引火來吸，那末，雞蛋一爆發，就可把牠彈傷了！”

一會，賣花生的財主從這裏走過，見了伊問道：

“老婆子，你爲什麼這樣哭着？”

伊答道：

“我不哭別的，因為今晚豬哥精要來咬我呵！”

伊又把人家送伊針子，馬，鑼，鼓，屎，油，蟹，雞蛋和煙絲的事告訴他。他道：

“你不用啼哭！我給你這些花生，你把井面先籠上一張白紙，然後放這些東西在上面，今晚豬哥精來時，牠見了，一定要去坐下吃着，給白紙白破，牠就會跌下去了！”這天晚上，老婆子把一切安置停當，自己隱伏在一個僻角的地方等候着。過了一回，豬哥精果然來了！

牠最初走進臥房去找伊，撞觸着鑼和鼓，驚動得床頭的馬狂跳起來，把牠踢得苦痛難挨。牠轉去開廳上的大門，又弄得滿手的穢臭與針刺。跨了進去，更給油膩滑跌了一交。行到下灶去洗手，又給螃蟹咬了一口。回頭見灶上有現成的煙筒和煙絲，便想去引火吸起來。煙筒剛剛拿近爐邊的時候，雞蛋就“磅”的一聲，爆烈出來，把牠彈壞了一隻眼睛。

後來，牠又摸出天井去，朦朧地見那邊有一幅潔白的灰叮，上面放着一些東西。牠便便往前去摸一摸，原來是又香又乾脆的花生。牠想，“坐下吃一吃，多少是好。”方將作勢坐了下去，那知白紙一破，身子向下墮落，活活的給井水淹死了！

這時，老婆子聞聲，知他已落井，急去報告鄰人，共把牠撈將起來。殺了熬作兩大鼎，大家都吃得飽飽回去。

附記——這故事，就各人所述，略有不同之處，然都屬於枝節的，也便不消多提了。這類故事，內容和形式，都單純而且拙樸的到十分，但于年齡不多的兒童，却是一種極動聽的東西，也可說這纔是真正的童話。文學家的作品，——即文學的童話——不肯這樣單純拙樸，也就不能這樣單純拙樸的了。

敬文

# 公孫龍考

鄭賓于

據史記漢志呂覽淮南……等書所載，以及古今學者所說，則公孫龍似已有兩說：其一是名家的公孫龍；其二便是孔仲尼的弟子。

以公孫龍為名家的，便說他是趙人，與孔穿平原君等同時；以公孫龍為孔子弟子的，便說他是衛人，或魏人，楚人，與冉有子貢等弟子同時。

所以史記孟子荀卿列傳既已敘說了公孫龍，而仲尼弟子列傳又列着他底名字，讀書古今人表便也照樣地把他記錄了。因此，後世的學者都必要咬斷鐵釘地說公孫龍是兩個人。

歷史上遺留下來的書籍關於公孫龍事蹟的記載很少，縱有，亦不過止于寥寥數語而已，並沒有詳細地敘述。然則時至今日，我們要來討論公孫龍究竟是一人或二人的問題豈不是一件不可能的事嗎？

但是，細核呂氏春秋等書所記的結果，不禁使我對於“公孫龍是仲尼弟子”之說懷疑起來。其唯一的理由是：

諸書所載公孫龍的事蹟學術都是名家底人物，然毫無有與仲尼弟子有相關的記載。假如果然七十子中實有公孫龍其人者，仲尼為什麼絕口不道？即謂雖然論語中也不盡有七十子之名，而同時的記載為甚麼也從不之及？今且將諸家說及公孫龍之學術與其時地商訂之于左：

(1)謂公孫龍為言“堅白同異”之辯者：

呂氏春秋淫辭云：孔穿公孫龍相與論於平原君所，深而辯，至於藏三牙（或云牙當作耳），公孫龍言藏之三牙甚辨，孔穿不應；少選，辭而出。明日，孔穿朝，平原君謂孔穿曰：“昔者，公孫龍之言甚辯，”孔穿曰：“然，幾能今藏三牙矣；雖然，難！願得有問於君：謂藏三牙甚難，而實非也；謂藏兩牙甚易，

而實是也。不知君將從易而是也者乎？將從難而非者乎？”平原君不應。明日，謂公孫龍曰：“公無與孔穿辯。”高誘注曰：“公孫龍孔穿皆辯士也；論，相辯也。”

同篇又云：空雒之遇，秦趙相與約，約曰：“自今以來，秦之所欲爲，趙助之；趙之所欲爲，秦助之。”居無幾何，秦舉兵攻魏，趙欲救之，秦王不說。使人讓趙王曰：約曰，“秦之所欲爲，趙助之；趙之所欲爲，秦助之。”今秦欲攻魏，趙因欲救之，此非約也。趙王以告平原君，平原君以告公孫龍，公孫龍曰：“亦可以發使而讓秦王曰，趙欲救之，今秦王獨不助趙，此非約也。”

淮南詮言訓云：“公孫龍燦於辭而質名”。許慎注云：“公孫龍以白馬非馬，冰不寒，炭不熱，不論，故曰質也。”

又齊俗訓云：“公孫龍折（劉家立作折）辨抗辭，別同異，離堅白，不可與衆同道也。”天下云：“桓闢公孫龍辨者之徒。”

史記孟子荀卿列傳云：“而趙亦有公孫龍爲堅白同異之辨。”平原君傳云：“公孫龍善爲堅白之辨”。其記公孫龍之辯也曰：“虞卿欲以信陵君之右鄆爲平原君請封，公孫龍聞之，夜駕見平原君曰：‘龍聞虞卿欲以信陵君之右鄆爲君請封，有之乎？’平原君曰：‘然’龍曰：‘此甚不可！且王舉君而相國者，非以君之智能爲趙國無有也；割東武城而封君者，非以君爲有功也；而趙國無動，乃以君爲親戚故也。君受相印，不辭無能；割地，不言無攻者，亦以君爲親戚故也。今信陵君存鄆而請封，是親戚受城，而國人計功也，此甚不可！且虞卿操其兩權：事成，操右券以責；事不成，以虛名聽君，君必勿聽也。’平原君遂不聽虞卿。”

劉向別錄曰：齊使鄒衍過趙，平原君見公孫龍及其徒蒧母子之屬，論白馬非馬之辯以問鄒子，鄒子曰：‘不可！彼天下之辨，有五勝三至，而辭正其下。辯者別殊類使不相害，序異端使不相亂，抒異通指，明其所謂，使人與焉，不務相迷也；故勝者不失其所守，不勝者得其所求。若是，故辯可爲也。’

至煩文以相假，飾辭以相悖，巧譬以相移，引人聲使不得及其意，如此，害大道。夫紛紛爭言而競後息，不能無害君子，坐皆稱善。”

(2) 以公孫龍爲假兵主義者：

呂氏春秋應言云：公孫龍說燕昭王以假兵，昭王曰：“甚然，寡人與客計之。”公孫龍曰：“竊意大王之弗爲也。”王曰：“何故？”公孫龍曰：“日者，大王欲破齊，諸天下之士，其欲破齊者，大王盡養之；知齊之險阻要塞君臣之際者，大王盡養之；雖知而弗欲破者，大王猶若弗養；其卒，果破齊以爲功！今大王曰：“我甚取假兵，”諸侯之士，在大王之本朝者，盡善用兵者也，臣是以知大王之弗爲也。”王無以應。

又應覽云：公孫龍之說燕昭王以假兵及應空洛之遇也，孔穿之議公孫龍，翟翳之難惠子之法，此四士者之議，皆多故矣，不可不獨論。

又應覽云：趙惠王謂公孫龍曰：“寡人事假兵十餘年矣，而不成；兵不可假乎？”公孫龍對曰：“假兵之意，兼愛天下之心也；兼愛天下，不可以虛名爲也，必有其實。今閼離石入秦，而王縞素出總；東攻齊得城，而王加膳置酒。秦得地而王出總，齊正地而王加膳，所非兼愛之心也，此假兵之所以不成也。今有人於此，無禮慢而求敬，阿黨不恭而求令，煩號敬變而求靜，暴戾貪得而求定，雖黃帝猶若困。”

(3) 以公孫龍爲好材能者：

淮南道應云：昔者，公孫龍在趙之時，謂弟子曰：“人而無能者，龍不能與遊。”有客衣褐帶索而見曰：“臣能呼，”公孫龍顧謂弟子曰：“門下故有能呼者乎？”對曰：“無有！”公孫龍曰：“與之弟子之籍。”後數日，往說燕王，至於河上，而航在一汜（許注：汜，水涯也。）使善呼者呼之，一呼而航來。

上列(2)(3)兩項，其細別雖然與(1)似有不同，然而從大體上說，則同是主辯，于他是“辯者”的根本學術並不牴牾。尤其是沒雜有儒家的學術在內，所以不能說他是孔子的弟子。

然則從前的人們爲甚麼要說他是孔子的弟子呢？此其故，一誤於司馬遷之誤認了莊子之文，而鄭玄班固……之流又踵司馬氏而附和之，相沿成了風尚，遂便以爲實有兩個公孫龍耳。

考莊子秋水篇曰：公孫龍問於魏牟曰：‘龍少學先王之道，長而明仁義之行，在同異，離堅白，然不能，不可，困百家之知，窮衆口之辯，吾自以爲至達已。’百家之學，爲有儒家才稱先王，爲有儒家才倡導仁義；今公孫龍自己說他‘少學先王之道，長而明仁義之行，’則是他的（讀入聲）確曾經學過儒家之學，毫無疑義；不過因爲他後來的思想改變了，好爲堅白同異之辯，遂把從前的學於儒家的先王之道，所明的仁義之行等都“一古兒”丟在腦後，所以他的學術思想前後判若兩人，其實這完全與淮南要略說：“墨子學儒者之術，受孔子之業，以爲其禮煩繞而不效，厚葬糜財而貧民，久服傷身而害事，故悖周道而用夏正”的事實全同。乃司馬遷不從時間上着想，不從他的學術思想變遷上着想，遂以謂學先王之道明仁義之行者爲儒家底公孫龍，向堅白同異之辯者爲名家之公孫龍，班鄭以下諸人，又復漫不加考，譁然從而和之，于是乎以疑似之辭，遂成爲定讞底事實，歷時乃至二千餘年！

顧前人對於公孫龍的籍貫問題，頗多異說，不僅析其時代與學術也；茲略述之：

1. 謂公孫龍是趙人而爲堅白同異之說者，許叔重注淮南子齊俗訓云：“公孫龍，趙人，好分析詭異之言，以‘白’‘馬’不得合爲一物，離而爲二也。”

2. 謂公孫龍爲魏人者，高誘注呂氏春秋應言云：“龍，魏人也。”

3. 謂公孫龍是楚人者，史記仲尼弟子列傳裴駰集解鄭玄曰：“楚人。”

4. 謂公孫龍是衛人者，說見王肅孔子家語。

5. 以堅白同異之辯之公孫龍即仲尼弟子列傳之公孫龍者，史記孟子荀卿列傳“而趙亦有公孫龍爲堅白同異之辯，”司馬貞索隱云：“龍即仲尼弟子也。此云趙人，弟子傳作衛人，鄭玄云楚人，各不能知其真；又下文云：‘並孔子同時，或云在其後，’所以知非別人也。”

上來五說，雖然各不相能，但皆以意立言，並不能有精審的論斷，使我們有明白



了解：

班固漢書藝文志諸子略名家類有“公孫龍子十四篇，”自注云：“趙人。”顏師古注云：“卽爲堅白之辯者。”王先謙漢書補注引王應麟曰：“史記趙有公孫龍，爲堅白同異之辯。列子釋文，龍字子乘，趙人。莊子謂惠子曰：‘儒墨楊乘四，與夫子爲五，果孰是耶？’乘，公孫龍也。淮南鴻烈曰：‘公孫龍榮於辭而賀名，’錢大昭曰：‘張守節云：與鄒衍同時。’而古今人表第四等（卽中上）列有子石其人者，王先謙補注云引錢大昭曰：“卽公孫龍”。梁玉繩曰：‘在平原門之公孫龍與子思玄孫孔穿同時，非此人，’先謙曰：見弟子傳。”是一公孫龍，而或以爲‘名’或以爲‘儒’者矣。然而牠（古今人表）的第六等（卽中下）中又列有公孫龍矣？王先謙補注引梁玉繩云：“見孟荀傳趙策，列子仲尼篇，莊子秋水天下篇。”則是又與第四等之子石有同者矣。若以公孫龍是兩個，當然是應該兩等分列了，何以都不列舉其名，而乃‘名’‘字’彼此錯出？班氏有此糊塗，所以後人便也任意瞎解。若謂公孫龍只是一個，也不該拆其‘名’‘字’而彼此分列？

梁玉繩史記志疑卷二十八，公孫龍字子石條辨云：“案索隱曰：‘家語或作龍，又云龍。’案字子石，則龍或非謬。致龍古通，而各處無作龍者，疑相承訛脫，抑省文通借，白水碑作公孫龍石矣。鄭云楚人，家語作衛人，唐宋封爵從鄭氏，至索隱正義，以趙人談堅白者當之，則誤甚。趙公孫龍在平原君門，與子思玄孫孔穿同時，安得以爲孔子弟子？蓋自以公龍爲公孫龍，致有李代桃僵之說耳。”

顧炎武日知錄卷二十六云：“仲尼弟子傳，公孫龍，字子石，少孔子五十三歲。按漢書注，公孫龍，趙人。爲堅白同異之說者，與平原君同時，去夫子近二百年，殆非也！且云少孔子五十三歲，則當田常伐魯之年僅十三四歲耳。而曰：‘子張子石請行，’豈甘羅外黃舍人兒之比乎？”

朱彝尊曝書亭集孔子弟子考曰：“楚公孫子龍，字子石，少孔子五十三歲，唐贈黃伯，宋贈枝江侯。按家語稱龍衛人，然唐宋追封皆楚地，蓋從北海鄭氏之說。若爲

堅白異同之論者，乃趙人；樂正子與謂其‘行無師，學無友，’非孔子弟子可知。”

崔驥甫（適）史記探源卷七孟子荀卿列傳條云：“案趙亦有公孫龍者；別於仲尼弟子列傳之公孫龍也。彼傳不言爲堅白同異之辯，此傳不言字子石，則非一人明矣。索隱誤謂一人以篇末‘或曰並孔子時’爲證。不思又云‘或曰在其後，’不仍非一人之證乎？且此二句上承自孟子至吁子而言，孟子梁惠齊宣時人，公孫龍與鄒衍同時，李悝仕魏文侯，尸子係衛鞅客，劇子長盧吁子墨翟皆可類推，太史公豈有謂其並孔子時之理？此二句必是後人旁記誤入正文耳，當刪之。”

從以上諸說推論下來，我的斷定是：公孫龍一定是趙人；孟子荀卿列傳之說是可信的；他絕對不是孔子的弟子，因爲他們的年代太不相及了，與平原君孔穿等人同時亦是萬不會有錯誤的。現在姑以梁玉繩之說爲斷，則在仲尼弟子列傳者應作公孫襲，字子石。而爲堅白同異之論者，應該是公孫龍，字子乘。

莊子徐無鬼篇曰：“儒墨楊乘四，與夫子爲五，”列子仲尼篇釋文曰：“公孫龍，字子乘，”王應麟困學紀聞曰：“乘謂公孫龍也。”前人往往以乘與諸家並稱，可見他必是在諸家之外另一學派；若他竟是儒家，則實無相提並論之可能。所以釋文說公孫龍字子乘，王應麟說乘即是公孫龍，都要算是確當之論了。

且也，呂氏春秋有度云：“孔墨（並舉）之弟子徒屬充滿天下，皆以仁義之術教習於天下。”今公孫龍用以行於世之學術乃是堅白同異之辯，而非是以‘仁義’則其不爲仲尼弟子益可知矣。

前既言之矣：自誤認莊子秋水之言，而諸家乘舛之說，紛然代興。至有或以爲魏人，或以爲衛人，或以爲楚人，或以爲趙人。同是一人也，或以爲仲尼弟子，或以爲是辯者之徒。此文只注意在求名家的公孫龍爲何如人，所以於此等說都概不置辨。

楊簡在曰：“仲尼弟子傳多不可據，”我願意討論此問題的人千萬勿泥於司馬氏也。（簡在名寧，江陵人，說見日知錄卷二十六注引）

附錄：

因為韓非子顯學篇儒分爲八有‘有公孫氏之儒’之語，所以有些人或以公孫段當之，或以公孫龍當之，或以公孫尼當之。然此說之於公孫龍似已頗有瓜葛，故我採摘關於此二說之辨論的文字作爲附錄。

又：漢志儒家既有公孫尼子二十八篇，而難道又有公孫尼一篇，楊樹達於雜道公孫尼一篇下云：“樹達按此別一公孫尼，與儒家公孫尼別，此蓋漢人。”子竊疑皆只一公孫尼耳，不過因班固見其篇中所論顯有以異於前列儒家之二十八篇，所以把牠提出來置之雜家。此與諸子略中既已有了荀子，而詩賦略中又復列着荀卿的賦一樣，並沒有旁的特別：

(1) 朱竹垞曝書亭集孔子弟子考公孫段條：

韓非曰，孔子之後，儒分爲八：有子張氏，子思氏，顏氏，孟氏，漆雕氏，仲良氏，公孫氏，樂正氏之儒。陶潛曰：“顏氏傳詩爲道，爲諷諫之儒；孟氏傳書爲道，爲疎通致遠之儒；漆雕氏傳禮爲道，爲恭儉莊敬之儒；仲良氏傳樂爲道，以和陰陽，爲移風易俗之儒；樂正氏傳春秋爲道，爲屬辭比事之儒；公孫氏傳易爲道，爲潔靜精微之儒。”按儒分爲八，其一公孫氏，傳易者也，羣輔錄有明徵，而未詳其名。考晉書太康二年，汲郡人不準發魏王冢，得行書易五篇，公孫段與邵陟論易二篇，此則公孫氏之易矣。或疑公孫氏爲龍，龍字子石雖在七十子之列，不聞傳易。若趙人名龍者，字子乘，故莊子謂惠子曰：‘儒墨楊乘四，與夫子爲五，果孰是耶？’所云乘者，龍也。詭辭數萬，駢堅自同異之辨，初非孔氏弟子；小司馬史記索隱誤認爲一人。今考定傳易者爲公孫段；若鄭大夫字白石者，又一人也。

(2) 楊樹達漢書藝文志補注補正公孫尼子二十八篇條：

樹達按春秋繁露循天之道篇引公孫之養氣曰：“裏藏泰實，則氣不通；泰虛，則氣不足；熱甚，則氣口；寒甚，則氣口；泰勞，則氣不入；泰逸，則氣宛至；怒，則氣高；喜，則氣散；髮，則氣狂；懼，則氣攝；凡此十者，氣之害也。而皆生

於不中和。故君子怒，則反中自說以和；喜，則反中而攻之以正；憂，則反中而舒之以意；懼，則反中而實之以精。”孫詒讓據御覽四百六十七引定爲公孫尼子文，是也。又按韓非子顯學篇云：“孔子死後，儒分爲八，……有公孫氏之儒，”蓋卽尼子。

十五年十月六日，力疾作於福州協和大學。

# 南宋詞人小記

## 艸窗年譜擬稿

南宋詞人小記之三

沅 君

周密，字公謹，濟南人。寓居吳興，復居錢塘。寶祐間爲義烏令。自號草窗，又號弁陽嘯翁，又號蕭齋，又號四水潛夫。詩名蠟履集，詞名鬢洲漁笛譜。雜著有癸辛雜識，齊東野語，志雅堂雜抄，浩然齋雅談，武林舊事，澄懷錄，雲烟過眼錄，浩然齋視聽鈔，浩然齋意鈔等書。（略據絕妙好詞箋）

宋理宗紹定五年壬辰草窗生

西一二三二

癸辛雜識後集二十三：先君子於紹定四年辛卯出宰富春，壬辰歲，余實生縣齋。（節錄）

楊萬里陸游郝經諸文人生卒，均詳玉田年譜。

宋理宗嘉熙元年丁酉草窗六歲

西一二三七

姚燧生

歷代名人年譜卷七

宋理宗嘉熙四年庚子草窗九歲

西一二四〇

草窗父爲福建閩漕幹官，草窗亦隨父之任。

癸辛雜識“嘉熙庚子歲，先子爲閩漕幹官。”

宋理宗淳祐元年辛丑草窗十歲

西一二四一

艸窗侍親自闔還。

齊東野語卷四“庚子，辛丑，先君子佐闔漕幕。”

又“辛丑歲，余侍親自福建還。”

宋理宗淳祐四年甲辰草窗十三歲

西一二四四

戴表元生

歷代名人年譜卷七

宋理宗淳祐六年丙午草窗十五歲

西一二四六

宋理宗淳祐七年丁未草窗十六歲

西一二四七

草窗隨父在衢州。

甌洲漁笛譜卷二長亭怨慢叙：“歲丙午丁未，先君子監州太末。時刺史楊守齋，員外別駕牟存齋，西安令翁浩堂，郡博士洪恕齋，一時名流星聚，見爲奇事。倅居龜阜，下瞰萬室，外環四山。先君子作堂曰嘯咏，撮登覽要。蜿蜒入後圃，梅清竹靡，虧蔽風月。後俯官河，相望一水，則小蓬萊在焉。老柳高荷，吹涼竟日。諸公載酒論文，清彈豪吹，筆研琴竹之樂，蓋無虛日也。余時甚少，執杖履，供瀝掃，諸老緒論殷殷金石聲獨在耳。”（節錄）

按水經注：“大末是越之西部，姑蔑之地。秦以爲縣。”宏治衢州府志：“龜峯山，府治在其背，西北則綴嵯巖山。”是太末蓋卽後之衢州府也。

癸辛雜識後集三十三：“先子爲衢倅時，外舅楊彥瞻知郡，旣而除工部侍郎。”

宋理宗淳祐八年戊申草窗十七歲

西一二四八

白斑生

歷代名人年譜卷七

張炎生

詳玉田年譜

宋理宗淳祐九年己酉草窗十八歲

西一二四九

吳澄生

謝翱生

歷代名人年譜卷七，詳玉田年譜

宋理宗淳祐十二年壬子草窗二十一歲

西一二五二

草窗爲義烏令

劉毓松草窗詞叙：“淳祐末，嘗官義烏。”自注曰：“武林舊事提要所言如此。今攷淳祐之號，首尾十二年，其末年干支係壬子，草窗之令義烏，即使果在是年，亦甫二十一歲，蓋其出仕甚早也。”

按所謂武林舊事提要當指四庫提要武林舊事條言。今查該條僅言“淳祐中嘗官義烏令，”未嘗言“末”也。然淨慈寺志稱：草窗寶祐間爲義烏令。淳祐與寶祐相接，一言寶祐，一言淳祐，殆淳祐末始之官，而寶祐初仍在歟？况此年草窗僅廿一歲，若再早似不合理，故附於此年。

又按癸辛雜識言：余爲國局嘗祠措充奉禮部兼太祝，而宋時奉禮，太祝皆恩蔭初仕之官，草窗攝二職時，必在作令之前也。（據劉毓松草窗詞叙。）以年代無可攷，故附著於此。

再按卷二長亭怨慢叙：“歲丙午，丁未，先君去監州太末。……後十年過之，則徑艸池萍，惘然葵麥之感，一時交從，水逝雲飛，無人識令威矣！徘徊水竹間，悵然久之，因譜白石自製調，以寄前度劉郎之懷云。”詞曰：“凝佇，望娟娟一水，夢到隔花窗戶，十年舊事，儘消得庾郎愁句。”十年或舉成數而言，然草窗於壬子後庚申前曾再至衢州可斷也。

宋理宗寶祐二年甲寅草窗二十三歲

西一二五四

趙子昂生

是歲春草窗往桐川。其外舅楊彥瞻卒。

歷代名人年譜卷七，詳玉田年譜

齊東野語卷十三：“甲寅春往桐川……是歲外舅捐館。”

宋理宗景定元年庚申草窗二十九歲

西一二六〇

是歲夏，與趙子固泛西湖，爲浙西帥司幕官，恐在是年。

齊東野語卷十九：“庚申歲，客登下，會菖蒲節，余偕一時好事者邀子固，各携所藏，買舟湖上，相與評賞。”

癸辛雜識後廿九：“馬裕齋之再尹京也，余時爲帥幕。”攷南宋時爲臨安尹者例兼浙西安撫司軍帥之職。其寮屬有京府幕官，亦有帥司幕官。馬裕齋以景定元年十月自建康召入再爲京尹，五年復爲建康留守，草窗爲幕官或在是年，至遲亦不過景定五年也。

宋理宗景定二年辛酉草窗三十歲

西一二六一

是歲，草窗足病瘍。

齊東野語卷四：“辛酉夏，余足瘍發於外臚，初甚微，其後浸淫，涉秋徂冬，不良於行。”

宋理宗景定四年癸亥草窗三十二歲

西一二六三

奉檄至宜興。賦西湖十詠。

蘋洲漁笛譜卷一拜星月慢叙：“癸亥春，沿檄荆溪，朱墨日賓送，忽忽不九芳事落鵝聲艸色間。郡僚間載酒相慰薦，長歌清醕，正爾供愁，容夢栩栩，已及四橋煙水外矣。餘醉短弄，歸日將大書之垂虹。”

按宜興縣志謂：縣本吳荆溪地，晉置義興郡，宋置宜興縣。

日湖漁唱西湖十詠跋：“右西湖十景，先輩寄之於歌詠者多矣，霅川周公理以所作木蘭花慢示余，約同賦，因成。時景定癸亥歲也。”

宋理宗景定五年甲子草窗三十三歲

西一二六四



是年夏，會守齋及諸詩人於西湖。

蘋洲漁譜卷一采綠吟叙：“甲子夏，儀翁會吟社諸友逃暑於西湖之環碧。琴尊筆研，短葛練巾，放舟於荷深柳密間，舞影歌塵，遠謝耳目。酒酣，采蓮葉，探題賦詞，余得塞坦春，翁爲翻譜數字，短簫按之，音極諧婉，因易今名。”

宋度宗咸淳元年乙丑草窗三十四歲

西一二六五

是歲秋，草窗在杭，泛西湖，遊大滌。

卷一秋霽叙：“乙丑秋晚，同盟載酒爲水月游。商令初蕭，霜氣戒寒，撫人事之飄零，感歲華之搖落，不能不以之興懷也。酒闌日暮，惓然成章。”

攷本詞云：“重到西冷，記茅園載酒，畫船吹笛。芙蓉渚邊，鷗鷺依依似曾相識。年芳易失，段橋幾換垂楊色。設自惜，愁損庾郎，霜點鬢華白。”故知所謂水月游指西湖也。

洞霄集載艸窗乙丑良月，游大滌洞天，書於蓬山堂詩。按詩云：“太虛灑氣浮空濛，”則所謂良月，其秋日耶？杭州府志廿六卷：“大滌洞在天柱宮南。山有五洞，其一投龍，此洞是也。上下平如剗削。兩旁厓石澤潤如玉，作蒼黑色。行路曲折，僅通一人。山水之勝，莫如天目；天目之勝，莫如大滌洞天。蓋大滌洞天山水發源天目，風氣盤礴，岡巒糾纏，相望幾百里，然後蘊隱毓秀於此。經以茗川之紆餘，匯以南湖之蕩漾，九鎖外健，一柱中擎，天下奇觀，仙靈奧區。”則大滌洞天實杭之勝地也。

宋度宗咸淳三年丁卯草窗三十六歲

西一二六七

元兵圍襄樊。

袁桷生

歷代名人年譜

是歲草窗居湖之吳興。

蘋洲漁笛譜卷二齊天樂叙：“丁卯七月既望，余偕同志，放舟邀於三匯之

交，遠修太白采石，坡僂赤壁故事。遊興甚逸。余嘗賦詩三百首，以紀清適；坐客和篇交屬，意殊快也。

艸窗韻語詩叙：“咸淳丁卯，七月既望，會同志避暑於東溪之清賦，泛舟三匯之交。舟無定遊，會意即止。酒無定行，隨意斟酌。坐客皆幅巾縑衣，盤薄嗑傲，痛飲狂吟，不覺達旦，真雋游也。吾鄉自昔號水晶宮。蓋苕霅二水交匯於一城之中，此他郡所無。而邦人習玩，往往不復管領，遂使水月之趣，溪山之勝，鬱而不彰，大是欠事。坡翁謂太白去後，世間三百年無此樂，赤壁之游，寔取諸此。坡去今復二百年矣，斯游也，庶幾追前賢之清風，爲異日之佳語云。”

卷一渡江雲叙：“丁卯歲未除三日，乘輿權輿，訪李商隱周隱於餘不之濱。主人喜余至，擁衾曳杖，相從於山巔水涯松雲竹雪之間。酒酣，盡情笑話；盡篋中畫，篋中詩，以娛客。醉歸，船窗猶然，夜鼓半矣。歸塗再雪，萬山玉立相映發，冰鏡晃耀，照人毛髮，灑灑清入肝鬲，凜然不自支，疑行清虛府中奇絕境也。”

按宏治湖州府志：疊翠亭在白蘋亭北，北爲三匯亭，衆溪皆會於此。

宋度宗咸淳四年戊辰草窗三十七歲

西一二六八

是年秋，草窗在吳興。

卷一齊天樂慢叙：“越明年秋，復尋前盟於白荷涼月間，風露浩然，毛髮森爽；遂命蒼頭奴，橫小笛，於舵尾作悠揚飄渺之聲，使人真有乘槎飛舉想也。翠白盡醉，繼以浩歌。”

宋度宗咸淳六年庚午草窗三十九歲

西一二七〇

許謙生

柳貫生

歷代名人年譜卷七

宋度宗咸淳七年辛未草窗四十歲

西一二七一

草窗在湖州

卷二乳燕飛叙：“辛未夏，以書舫載客遊蘇灣。徙倚危亭，極登覽之趣。所謂涼玉山碧浪湖者，皆橫陳於前，特吾几席中一物耳。遙望具區，渺如煙雲，洞庭縹渺，諸峯崑崙獻狀，蓋王右丞李將軍著色畫也。松風怒號，暝色四起，使人浩然忘歸，慨然懷古，高歌舉白，不知身世爲何如也。溪山不老，臨賞無窮，後之視今，當有契余言者，因大書山楹，以紀來遊。”

攷烏程縣志，蘇灣在縣南峴山寺前，碧浪湖之西。其堤爲蘇軾治郡時所築，故名。

宋度宗咸淳八年壬申草窗四十一歲

西一二七二

虞集生

范梈生

歷代名人年譜卷七

宋度宗咸淳九年癸酉草窗四十二歲

西一二七三

樊城陷，襄陽降於元。

齊東野語有“二張援樊”一則。癸辛雜識別集下三十七有“襄陽始末”一則。

是歲冬，草窗到杭。

卷二柳梢青叙：“余生平愛梅，僅一再見逃禪真蹟。癸酉冬會疏清翁孤山下，出所藏雙清圖，奇悟入神，絕去筆墨畦徑。卷尾補之自書柳梢青四詞，辭語清麗，翰札遒勁，欣然有契於心。余因戲云，‘不知點胸老放鶴翁同生一時，其清風雅韻，優劣當何如哉？’翁噱曰，‘我知畫而已，安與評事。君其問諸水濱’。因次韻載名於後，庶異時開卷索笑，不爲生客云。”

宋度宗咸淳十年甲戌草窗四十三歲

西一二七四

元丞相伯顏大舉入寇。

揭傒斯生

歷代名人年譜卷七

是歲，草窗監杭豐儲倉。

癸辛雜識：“咸淳甲戌秋，余爲豐儲倉。”

癸辛雜識續集十一：“咸淳甲戌之春，余爲豐儲倉。”

按夢梁錄卷九：“豐儲倉在仁和縣側倉橋東。豐儲西倉在餘杭門外。

宋恭帝德祐元年乙亥草窗四十四歲

西一二七五

賈似道被殺。文天祥勤王。

是歲秋在杭觀畫館閣，冬艸窗在會稽與王聖與會。

齊東野語卷十四館閣觀畫條：“乙亥秋，秘書監丞黃惟汝濟以蓬省句點遣余偕行。”

絕妙好詞王沂孫淡黃柳叙：“甲戌冬別周公謹丈於孤山中。次冬公謹游會稽，相會一月。”（節錄）

集中登蓬萊閣，調寄一萼紅詞，當作於此時。王象之輿地紀勝云：“紹興縣治在臥龍山上，蓬萊閣在廳後。取元微之‘我是玉皇香案吏，謫居猶得近蓬萊’句也。”

宋恭帝德祐二年丙子草窗四十五歲

西一二七六

元伯顏入臨安，恭帝北去，端宗立。

癸辛雜識別集十五下有“德祐表詔”一則。

是歲冬，草窗自剡還會稽。

王沂孫淡黃柳叙：“又次冬，公謹自剡還。執手聚別，且復別去，恨然於懷，敬賦此解。”（節錄）

元世祖至元四十年丁丑草窗四十六歲

西一二七七

黃潛生

歷代名人年譜卷七

元世祖至元十五年戊寅草窗四十七歲

西一二七八

宋端宗崩，衛王立，遷崖山。

癸辛雜識續集上九有“二王入閩大略”一則。

元世祖至元十六年己卯草窗四十八歲 西一二七九

元都元帥張弘范陷崖山，宋亡。

癸辛雜識續集下十八有“張世傑忠死”一則。

元世祖至元十八年辛巳草窗五十歲 西一二八一

許衡卒

歷代名人年譜卷八

元世祖至元十九年壬午艸窗五十一歲 西一二八二

是歲五月，艸窗避火，由杭城移湖濱。

齊東野語卷十三：“壬午五月二十八日杭城金波橋馮氏火作。次日勢益張。

……於是挈家湖濱，是夕四鼓遂成焦土。”

元世祖至元二十年癸未草窗五十二歲 西一二八三

歐陽原功生

歷代名人年譜卷八

元世祖至元廿三年丙戌草窗五十五歲 西一二八六

貫雲石生

歷代名人年譜卷八

元世祖至元廿四年丁亥草窗四十六歲 西一二八七

張翥生

歷代名人年譜卷八

是歲秋草窗在杭。

癸辛雜識後集二十“游閩古泉”條：“至元丁亥，九月，余偕錢菊坡至天慶

觀，訪諸伯秀，遂同道士王磐隱遊寶逆山，韓平原故園。”

元世祖至元廿七年庚寅 草窗五十九歲

西一二九〇

是歲二月草窗送女至博陸

癸辛雜識續集上二十二“雷雪”條：“至元庚寅正月二十九日癸酉。是年二月三日春分。余送女嫁吳氏，至博陸。”

按博陸舊城在今京兆密雲縣。漢武帝封霍光爲博陸侯，取其名嘉而無凡縣。晉合漢博陵陸成二縣爲博陸。在今直隸蠡縣博野縣之地。艸窗所云，未知何指，然謂艸窗曾北遊或無大誤。至詞中無可攷見者，殆散佚邪？

元世祖至元廿八年辛卯 草窗六十歲

西一二九一

齊東野語疑成於是年。

戴表元齊東野語叙：“客曰唯唯。則次第其言，以附於其書之末。周子名在字公謹。至元辛卯孟春刻源戴表元叙。”

齊東野語卷四“潘庭堅王實之”條：“庚子辛丑歲，先君子佐園漕幕。時方山大琮爲漕。歷軒王實之與方爲年家，氣誼相好。……同時富沙人紫巖潘庭堅亦以豪俠聞，與實之不相下。……余少侍先君子，皆嘗識之，轉眼今五十年矣。”按艸窗生於壬辰，至庚子辛丑間已十歲，至此年恰五十年。

元世祖至元卅一年甲午 草窗六十三歲

西一二九四

蘇天爵生

歷代名人年譜卷八

元成宗元貞元年乙未 草窗六十四歲

西一二九五

謝翱卒

歷代名人年譜卷八

草窗還晉省墓

癸辛雜識：乙未歲，余還晉省墓。

元成宗元貞二年丙申 草窗六十五歲

西一九二六

王伯厚卒

楊維禎生

歷代名人年譜卷八

元武宗至大元年戊申 草窗七十九歲

西一三〇八

薩天錫生

歷代名人年譜卷八

草窗卒

歷代名人年譜卷八

## 艸窗朋輩考

——南宋詞人小記之四——

吳文英

蘋洲漁笛譜卷一玲瓏四犯叙“戲調夢窗”

卷一拜月慢叙“癸亥春，沿檝荆溪，朱墨日賔送，忽忽不知芳事落鵲聲草色間。郡僚間載酒相慰薦，長歌清醕，正爾供愁，客夢栩栩，已飛渡四橋煙水外矣。醉餘短弄，歸日將大書之虹橋。”按此闕草窗詞題作“寄夢窗。”

集外詞玉漏遲叙“題吳夢窗詞集”

按吳文英字君特，號夢窗，四明人。少從姜夔游，精於音律，有夢窗詞。尹煥所謂“求詞於吾宋者，前有清真，後有夢窗也。又攷夢窗題夢窗詞卷玉漏遲詞

云：“老來歡意少。錦鯨僂去，紫簫聲杳。怕展金奩，依稀故人懷抱。猶想烏絲醉墨，驚俊語香紅圍繞。閒自笑，與君共是承平年少。雨窗短夢難憑，是幾度客商，幾番吟嘯。淚眼東風，回首四橋煙草。載酒倦遊何處，已換却花間啼鳥。春悵悄。天涯暮雲殘照。宋名家詞評謂：此詞視寄夢窗拜星月慢詞，調夢窗玲瓏四犯詞更覺纏綿深至，可泣可歌，交誼之篤亦可見矣。旨哉。

## 李彭老李萊老

卷一三犯渡江雲叙“丁卯歲未除三日，乘輿權雪訪李商隱周隱於餘不之濱。主人喜余至，擁裘曳杖，相從於山巔水涯，松雲竹雪之間。酒酣，促膝笑語，盡出笈中畫，囊中詩，以娛客。醉歸，船窗欸然，夜鼓半矣。歸途再雪，萬山玉立相映發，冰鏡晃耀，照人毛髮，灑灑清入肝鬲，凜然不自支，疑行清虛府中奇絕境也。嗚來放山，恍然隔歲，慨然懷思，何異神遊夢適。因竊自念，人間世不之謂景，往往汨汨塵事，不暇領會，抑亦造物者故爲是靳靳乎？不然，戴溪之雪，赤墀之月，非有至高難行之舉，何千載之下，寥寥無繼之者耶？因賦此解，以寄余懷。”

卷二鬲袋中叙序第一叙“次質房。”

卷二憶舊遊叙“次韻質房，有憶東園。”

又梅花引叙“次韻質房賦落梅”

集外甘州叙“鏡夕寄二隱”

又齊天樂叙“次二隱寄梅”

又醉落魄叙“擬二隱”

按歷代詩餘，“李彭老，字商隱，號質房。有質房詞。李萊老，字周隱，號蓮翁。彭老之弟。有秋崖詞。”景定建康志：李彭老淳祐中沿江制司屬官。新定續志：嚴州知州李萊老朝清郎。咸淳六年任。當年丁木生母憂去任。絕妙好詞有李萊老惜紅衣寄弁陽翁青玉案艸窗詞卷二詞。

## 王沂孫

集外憶舊遊叙“寄王聖與。”



聲聲慢叙“送王聖與次韻”

三姝媚叙“送聖與還越”

踏莎行叙“題中僊詞卷。”

按詞綜“王沂孫，字聖與，號碧山，又號中僊。會稽人。有碧山樂府二卷，一名花外集。”又花外集聲聲慢云：“迎門高髻，倚扇清吭，灼灼未數西州。淺拂朱鉛，春風二月梢頭。相逢靚妝俊語，有舊家京洛風流。斷腸句試重拈彩筆，興賦閒愁。猶記凌波去後，問明璫羅襪，却爲誰留。枉夢相思，幾回南浦行舟。莫辭玉尊起舞，怕重來燕子空樓。震惆悵，抱琵琶，（此句恐有脫字）問過此秋。”蓋卽艸窗所和者也。艸窗三姝媚詞曰：“淺寒梅未綻。正潮過西陵，短亭逢雁。乘燭相看，歎俊游零落，滿襟依黯。露草霜花，愁正在廢宮蕪苑。明月河橋，笛外尊前，舊情都減。莫訴雕腸深淺。恨聚散匆匆，夢隨帆遠。玉鏡塵昏，怕賦情人老，後逢悽惋。一樣秋心，又喚起故園愁眼。立盡斜陽無語，空江歲晚。”玉笥山人詞集三姝媚“次周公謹放京送別韻。”蘭缸花半綻。正西風淒淒，斷豸新雁。別久逢稀，靚相看華髮，共成消黯。總是飄零，更休賦梨花秋苑。何況如今，離思難禁，俊游都減。今夜山高江淺。又月落帆空，酒醒人遠。彩袖烏紗，解愁人，惟有斷歌幽惋。一信東風，再約看紅顙青眼。只空扁舟西去，蘋花弄晚。”幽咽淒涼，黯然魂消，艸窗碧山之交誼與身世，於此可概見矣。蘋洲漁笛譜集外疏影詠梅影曰：“冰條木葉。又橫斜照水，一花初發。素壁秋屏，招得芳魂，玉口明滅。疏疏滿地珊瑚口，今誤却撲花幽蝶。甚美人忽到窗前，鏡裏好春難折。閒想孤山舊事，浸清漪，倒映千樹殘雪。暗裏東風，可恨無情，攪碎一簾香月。輕妝誰寫崔徽面，認隱約煙箱重疊。記夢回紙帳，殘鐙瘦倚，數枝清絕。”玉笥山人詞集亦有疏影詠梅影曰：“瓊妃臥月。任素裳瘦損，羅帶輕結。石徑春寒，碧蘚參差，相思曾步芳屨。離魂分破東風恨，又夢入冰孤雲闕。算如今也厭灼灼，帶了一痕殘雪。猶記冰輪半掩，冷枝畫未就，歸權親折。幾度黃昏，忽到窗前，重想故人初別。蒼蚪欲捲連漪去，謾說却連環香骨。早翠陰口口不似一枝清絕。”蘋洲漁笛集外詞

高陽台寄越中諸友詞曰：“小雨分江，殘寒迷浦，春容淺入蒹葭”云云，與王沂孫玉筍山人集高陽台“殘雪庭陰，輕寒簾影，霏霏玉瑤春葭”相同，用韻亦同。此詞頗似倡和之律。

## 張炎

詳玉田朋黨攷。

## 陳允平

卷一南樓令叙“次陳君衡韻”

卷一南樓令叙“又次君衡韻”

卷二南樓令叙“次君衡韻”

又明月引叙“趙白雲夜賦此詞，以為自度腔，其實卽梅花引也。陳君衡養源皆再和之。會余有西州之恨，因用韻以寫幽懷。”

又謁金門叙“次西麓韻”

水龍吟叙“次陳君衡見寄韻”

集外詞高陽台“送陳君衡被召。”

按雨上著舊傳：陳允平，資政大學士陳卓之姪，家居鄞之梅墟，所謂世傳堂者也。學於慈湖先生之門。德祐時，官制置司參議官。入元，以仇家告變，云遊爲崖山接應，遭擄掠。後事得脫，被薦，以病免歸。又按日湖漁唱唐多令桂邊偶成“明月可中庭。蕭蕭絡緯聲。杳欄秋千樹，吹香玉宇無塵。涼似水，消不盡許多情。欲醉醉還醒，欲吟吟未成。撚金英三嗅微馨。應有乘鸞天上女，隨風露，下宵冥。”蓋卽艸窗“桂影滿中庭，秋更廿五聲”一詞所和之原作也。餘詞不備錄。艸窗送陳君衡被召之高陽台詞曰：“照野旌旗，朝天車馬，平沙萬里天低。寶帶金章，尊前畫帽風吹。秦關汴水經行地，想登臨都付新詩。縱英游，疊鼓清笳，駭乃名姬。酒酣應對燕山雪，正冰河月凍，曉隴雲飛。投老殘年，江南誰念方回。東風漸綠西湖柳，雁已還入未南歸。最關情，折盡梅花，難寄相思。”殆卽雨上著舊傳所謂“被薦”也。王沂孫玉筍山人詞集高陽台叙“陳君衡遠遊未還，周公謹有

懷人之賦，倚歌和之。詞云：“驅褐輕裝，狝薦小隊，冰河夜渡流澌。朔雪平沙，飛花亂舞蛾眉。瑟琶已是悽涼調，更賦清不比當時。想如今人在龍庭，初賜金卮。”云云是君衡此去後，艸窗又有懷之作也。特今集不可見耳。

## 張樞

卷一露華叙“次張留雲韻。”

卷一一枝春叙“寄閒飲客春窗，促坐款密，酒酣意洽，命清吭歌新製，余因爲之沾醉，且調新弄以謝之。”

又一枝春叙，“越一日寄閒次余前韻，且未能忘情於落花飛絮間，因寓去燕楊姓事以寄意，此少游連苑之詞也。余遂戲用張氏故實，次韻代答，亦東坡錦里先生之詩乎。”

卷二過秦樓叙“避暑次留雲韻。”

卷二風入松叙“立春日卽席次寄閒韻。”

又清平樂叙“次留雲韻。”

水龍吟叙“次張斗南韻。”

瑞鶴僊叙“寄閒結吟臺出花柳半空間，遠迎雙塔，下瞰六橋，標之曰湖山繪幅，霞翁飲客落成之。初筵，翁俾余賦詞，主賓皆賞音。酒方行，寄閒出家姬侑尊，所歌則余所賦也。調閒婉而辭甚習，若素能之者，坐客驚詫敏妙，爲之盡醉。越日過之，則大書刻之危棟間矣。”

按浩然齋雅談“留雲張樞字斗南，又號寄閒，忠烈循王五世孫也。筆墨蕭爽，人物蘊藉。喜音律，嘗度依聲集百闕，音韻諧美，真承平佳公子也。”

## 趙興仁

卷二南樓令叙“戲次趙元父韻。”

集外詞慶宮春叙“送趙元父過吳。”

按絕妙好詞箋，趙興仁字元父，號學舟。宋宗室世系表：燕王德照十世孫，希挺長子。

## 史達祖

卷二好事近叙“次梅溪寄別韻。”

集外詞少年游叙“宮詞擬梅溪。”

按絕妙詞選：史邦師名達祖，號梅溪，有詞百餘首。張功甫姜堯章爲叙。堯章稱其詞奇秀清逸，有李長吉之韻。蓋能融情景於一家，會句意於兩得。

## 張龍榮

卷一木蘭花慢叙“西湖十景尙矣。張成子嘗賦應天長十闕，誇余曰，‘是古今詞家未能道者。’余時年少氣銳，謂‘此人問景，余與子皆人間人，子能道，余願不能道耶？’冥搜六日而詞成。成子驚賞敏妙，許放出一頭地。……”

按絕妙好詞箋，“張龍榮字成子，號梅深。”朱竹垞詞綜卷二十二作“張矩字子成，有梅淵詞。”未詳孰是。

## 施岳

卷一曲遊春叙“禁煙，湖山薄游，施中山賦詞甚佳，余因次其韻。蓋平時遊舫至午後則盡入裏湖，抵暮始出斷橋，小駐而歸，非習於遊者不知也。故中山梅聲節余‘閉却半湖春色’之句，謂能道人之所未云。”

按武林舊事：虎頭巖，施梅川墓。名岳，字仲山，吳人。能詞，精於律呂，楊守齋爲樹梅作亭以葬，薛稥爲誌，李質房書，周草窗題蓋。絕妙好詞施岳曲遊春清明湖上云：“畫舸西冷路，占柳陰花縣，芳意如織。小楫衝波度麴塵，扇底粉香籠隙。岸轉斜陽隔，又過畫別船簫笛。傍斷橋翠繞紅圍，相對半篙晴色，頃刻千山暮碧，向沽酒樓前猶繫金勒。乘月歸來，正梨花夜稿，海棠煙暝。院宇明寒食。乍醉醒一庭春寂。任滿身露濕，欲眠未得。”蓋卽艸窗所和之原作也。又攷志雅堂雜鈔，公謹稱施仲山曰先友，則知仲山實公謹父交也。

## 趙孟堅

集外夷則商國香慢叙“賦子固凌波圖。”

按嘉興府圖記，趙孟堅字子固，海鹽人。系出安定郡王。初以父蔭入仕。

後登進士第。歷官集英殿修撰，知嚴州，遷翰林學士承旨。孟堅修雅博識，善筆札，工詩文。多藏三代以來金石名蹟。又善作梅花水僊蘭竹，於山水尤奇。襟度蕭爽，時比之米南宮。齊東野語卷十八有子固類米元章一條，記子固行事。

### 劉澗，趙崇嶠

卷二明月引叙趙白雲初賦此詞，以爲自度腔，其實卽梅花引也。陳君衡，劉養源，皆再和之。會予有西州之恨，因用韻以寫幽懷。”

又“養源再賦，余亦載庶。”

又六幺令叙“次韻劉養源賦雪。”

又“再雪再和。”

按絕妙好詞箋，“劉澗字養源，號江村。”源奎律隨“劉澗，天台人，嘗爲道士。還俗，學唐詩，有所悟，于詞無成。”江西志“趙崇嶠字漢宗，南豐人。嘉定十六年進士。授石城令，改淳安。嘗上疏極論儲嗣未定，及中人專橫。官至至大宗丞，朝散大夫。有白雲稿。”

### 疏清翁

卷二柳梢青叙“余生平愛梅，僅一再見逃禪真蹟。癸酉冬，會疏清翁孤山下。出所藏雙清圖，奇悟入神，絕去筆墨畦徑。卷尾補之自書柳梢青四詞，辭語清麗，翰札遒勁，欣然有契於心。余因戲云：‘不知點胸老放鶴翁同生一時，其清風雅韻，優劣當何如哉。’翁喟曰‘我知畫而已，安與許事，君其問諸水濱。’因次韻載名於後，庶異時開卷索笑，不爲生生客云。”

按日湖漁唱有壽疏清陳別駕，詞亦言梅，疑卽此人。

### 日熙堂主人

集外祝英台近叙“后溪次韻日熙堂主人。”

按柳窗韻語，挽李太監仁永詩次首云：“樞衣猶欠日熙堂，僅拜儀刑振鷲行。”又此詞云：“澹餘醒，尋舊雨，愁與病相半。綠意陰陰，絲竹靜深院。”絕妙好詞字彭老祝英台近後溪次周草窗韻“杏花初，梅花過，時節又春半。簾影飛梭。

輕陰小庭院。”二詞韻調均相合，主人殆卽彭老歟？

## 鄧牧

按四庫書目提要卷一百六十五“鄧牧字牧心，錢塘人。宋亡不仕。至元已入桐霄，止於超然館。沈介石爲營白鹿山房居之，後無疾而逝。牧與謝翱周密等友善，二人皆抗節遜迹者。嘗爲翱作傳，爲密作蠟屐集叙，而翱傳叙情尤篤。翱之臨卒，適牧出游，翱作詩有“謝豹花開桑葉齊，戴勝半生藥草肥，九鎖山人歸不歸”之句。九鎖山人，牧別號也，其志趣可想見矣。密放浪山水，著癸辛雜識諸書，每述宋亡之由，多追咎韓賈，有黍離詩人‘彼何人哉’之感。翱西台慟哭記諸作，多慷慨悲憤，發變徵之音。牧則惟寓屋壁記，逆旅壁記稍露繁華消歇之感，餘無一詞言及興亡，而實佗傑幽憂，不能自釋。”是鄧周實同爲亡國遺民，且極契洽，特於詞中未見寄懷唱酬之作而已。

又按詞集中履道及楊攢守齋，以詳於他篇，故從略云。

## 牟存齋

卷二長亭怨慢叙“歲丙午丁未，先君子盩州太末，時刺史楊泳齋，員外郎別駕牟存齋，西安令翁浩堂，郡博士洪恕齋，一時名流星聚，見爲奇事。”

宋詩紀事六十二“牟子才字存叟，其先井研人，家湖州。嘉定十六年進士，理宗朝歷官權禮部尚書兼直學士院，國史實錄院修撰，以資政殿學士致仕。卒諡清忠，有存齋集。”宋史有傳。

按蕪州漁笛譜中涉及存齋者，惟前引一則而已。檢詞綜卷二十周密詞中有點絳脣一闕，叙曰：“南漪釣隱牟存齋。”癸辛雜識“本郡志：南園後歸李寶謨，其後又歸牟存齋。園中有碩果軒，元祐學堂，芳菲二亭，萬鶴亭，雙杏軒，檉齋，岷峨一畝宮，宅前枕大溪，曰南漪小隱。”

## 曹良史

宋詩紀事七十七“良史字之才，號梅南，錢塘人。咸淳故老，與周艸窗游。有詩詞三摘。”俞宗大序云：“曹君故宮詞十九首與夫拜景靈，游湖曲，登北城，

悼今思古，所謂哀而不傷，怨而不怒，忠厚而悱惻也。”

### 王榭

藉洲漁笛譜卷二載王榭詞徵招，醉江月跋云：“昔登履翁之門，翁爲余言榭樂府妙天下。因請其所賦觀之，不寧惟協比律呂，而意味迥不凡。花間柳氏真可爲興臺矣。翁之賞音信夫！近觀徵招，醉江月之作。淒涼掩抑，頓挫激昂，此時此意，猶宋玉之悼屈平也歟！一唱三歎，使人泫然增疇昔之感，因書之以識余懷云。王榭。”

按癸辛雜識謂：王榭字茂悅，號會溪。初郴州就除福建市舶。其歸也，爲螺鈿屏風，圖賈相盛事十項，制作極精，自度宗卽位，至淮擒孛化，各系之贊，以獻。賈大喜，每燕客，必設於堂焉。行將有要除，而茂悅且殂矣。

### 王易簡

按絕妙好詞箋“易簡理得，號可竹，山陰人。除瑞安簿，不赴，隱居城南，有山中觀史吟。”詞旨載其警句：“參差護晴窗戶。”“心期暗數，總寂寞當年酒籌花譜，付與春愁，小樓今夜雨。”樂府補題載其摸漁兒賦尊，齊天樂賦蟬二詞。

### 呂同老

宋詩紀事八十“同老 濟南人。有詞見樂府補題。”洞霄詩集載其丹泉詩。鐵網珊瑚載其題高房山夜山圖詩。越詠載其龍泉寺納涼詩。

### 仇遠

按兩浙名賢錄“仇遠字仁近，又號山村。”朱理存鐵網珊瑚夜山圖跋“山村先生，杭人，仕教官，杭州知事。當時以詩名。”清河書畫舫載周密題高彥敬山村圖詩。注：爲仇仁近作。

### 唐珏

宋詩紀事七十九“珏字玉潛，號菊山，會稽人。”有冬宵行，夢中作二詩載在宋詩紀事。輟耕錄記其其收斂宋被發掘諸陵遺骸事。

## 陳恕可

按陳旅安雅堂集謂：陳恕可字行之，亦字如心。光州固始人。以蔭補尉仕郎。咸淳十年詮試授迪功郎，虹縣主簿，以平江路吳縣尹致仕。詩文醇正近古。小篆似吳縣張有。自號委宛居士。

## 馮應瑞

詞綜卷二十三“字祥父，號友竹。”

## 唐藝孫

詞綜卷二十三“字英發，有瑤翠山房集。”

## 趙汝鈞

詞綜“字真卿，號月洲。”

## 李居仁

詞綜“字師呂，號五松。”

以上九人，據樂府補題，定爲艸窗友人。

## 戴表元

元史本傳：表元字帥初，慶元奉化州人也。七歲學古詩，文多奇語。稍長，習詞賦，輒棄不肯爲。咸淳中，進士乙科。大德八年，年已六十餘，執政者薦，召家信州教授，調婺州，以疾辭。初表元憫宋季文章氣萎爾，而詞猷散，慨然以振起斯文爲己任。時王應麟舒岳祥並以文章師表一代，表元皆從受業焉。故其學博而肆，其文清深雅潔，化陳腐爲神奇，蓄而始發。間事摹畫，而隅角不露。施與人者尤多自秘重，不妄許與。至元大德間，東南以文章大家名重一時者惟表元而已。……有剡源集。

表元齊東野語叙引見艸窗年譜。

## 張模

洞霄集有艸窗送西秦張仲實游大滌洞天詩。



按杭州府志卷廿九君子軒條引剡源集云：大德戊戌八月，剡源戴表元，錢塘屠約，龍泉陳康祖，會稽王潤之，嘉興顧文琛，合議于君子軒之園。園主清河張拱仲實也。拱從木，與張樞張桂爲兄弟行，殆玉田之從父也。

### 馬廷鸞

癸辛雜識後集十六：咸淳甲戌之夏，丞相番陽馬公廷鸞乞去甚苦，遂出寓六和塔。余受公知，間日必出問之。(節錄)

按馬廷鸞字翔仲，樂平人。淳祐進士，遷秘書正字。咸淳中，拜右丞相，罷歸。廷鸞工文辭，朝廷大制作多出其手。晚年自號玩芳病叟。有碧梧玩芳集，六經集傳，楚辭補記諸書。宋史卷四百十四有傳。

### 姚鎔

齊東野語卷十四“姚鎔字幹父，號秋圃，合沙老儒也。余幼常師之。記誦甚精，著述不苟。潦倒餘六句，僅以晚科主天台黃巖學，暮年而殂。余嘗得其雜著數篇，議論皆有思致。”

(按幹父乃神農之師，似不宜列此，然其師可攷者僅此一人，故附此。)

### 莫崙

蘋洲漁笛譜集外詞踏莎行叙“與莫兩山譚邗城舊事。”

絕妙好詞箋：莫崙字子山，號兩山，江都人。寓家丹徒。度宗咸淳四年，陳文龍榜進士，見正德丹徒縣志。

### 俞和父

齊東野語卷四“辛酉夏，余足瘍發外臙。初甚微，其後浸淫。涉秋徂冬，不良於行。凡敷糝膏澀之劑，嘗試略遍。痛雜作，大妨應酬。一日友人俞和父見過，怪其蹒跚，舉以告之。”

### 陳用賓

齊東野語十九云：陳觀國子用賓，永嘉勝士也。丙戌之夏，寓越，夢訪余於

杭。見壁間有書及詩，寢後函書以見寄。

## 草窗詞學之淵源

——南宋詞人小記之五——

草窗詞學之淵源，約可分爲兩端：內則承其父周明叔之家學，外則師法紫霞翁楊守齋。外此則其外大父章良能，既登顯仕，又博洽有著述，於草窗殆亦有影響焉。

草窗先世，本濟南歷城人。宋室南渡，其父祖秘遷居湖州。齊東野語卷十二“余家濟南歷城。曾大父少師，遭靖康狄難，一家十六人皆奔竄四出……及抵杭，則一家不期而集，不失一人。”

癸辛雜識後集十八“南渡之初，中原士夫之落南者衆，高宗愍之，昉有西北士夫許占寺宇之命…曾大父少師亦居湖之鐵觀音寺，後遷天聖寺。

秘官至中丞，贈少師。其于某，名不可攷，官至侍郎，贈少傅。

齊東野語叙“我家中丞公，實自齊遷吳。及今四世，於吳爲家。”又曰“而又先大父侍郎，踐歌六曹。”

十駕齋養新錄卷十四“以湖州府志攷之，章文莊者，良能也。中丞名秘，公謹之曾祖，至所謂大父侍郎者，志亦未之及也。”

孫普，字明叔，號嘯齋，草窗之父也。明叔曆任州郡，嘗守汀州。

齊東野語卷十五“先君子霈清湘次，未幾，易守汀州。”

守鄞江屬邑武平，

齊東野語卷十二“先君向守鄞江屬邑武平。”

癸辛雜識“乙卯歲，先子字鄞江。”

爲富春令，

癸辛雜識後集二十三“先君子於紹定四年辛卯出宰富春。”

閩漕幹官，

癸辛雜識“嘉熙歲，先子爲閩漕幹官。”

官衢州通判。

癸辛雜識後集三十三“先子爲衢倅時，外舅楊彥瞻知郡。”

明叔雖終於守令，然博極羣書，吐屬名雋。

齊東野語自叙“我先君博極羣書，習聞臺閣舊事。每對客語，吞吐洪暢，纏纏不得休。坐人傾聽敬歎，知爲故家文獻也。”（江昱草窗蘋洲漁笛譜引疏）

齊東野語卷十二“吾家三世積累，先君子尤酷嗜，至鬻負郭之田，以供筆札之用。冥搜極討，不憚勞費。凡有書四萬二十餘卷，及三代以來金石之刻一千五百餘種，皮置書種志雅二堂。日事校讎，居然一籛金之富。”

癸辛雜識“先君子善書，體兼虞柳。”

癸辛雜識續集下三“先子向澠杭，收拾奇書。”

草窗絕妙好詞載其清平樂柳梢青各一闋。所交皆一時名流，“載酒論文，清彈豪吹”今於草窗之著述中時得窺其彷彿。

蘋洲漁笛譜卷二長亭怨慢叙“歲丙午丁未，先君子監州太末，時刺史楊泳齋員外別駕存齋，西安令翁浩堂，郡博士洪恕齋，一時名流星聚，見爲奇事。倅居棗，下瞰萬室，外環四山。先子作堂曰嘯咏，撮發覽要。蜿蜒入後園，梅清竹麗，虧蔽風月。後俯官河，相望一水，則小蓬萊在焉。老柳高荷，吹涼覺日。諸公載酒論文，清彈豪吹，筆研琴尊之樂，蓋無虛日也。余時甚少，執杖屨，俛澗掃，諸老緒論殷殷金石聲猶在耳。”（節錄）

按絕妙好詞箋“楊伯昂字彥瞻，號泳齋。”六帖補呂叙“泳齋，和王曾孫，

輯六帖補最精核，又作九經補韻行於世。”江昱蘋洲漁笛譜疏謂：翁甫字景山，崇安人。寶慶二年進士。累官江西轉運使。改知全州。有浩堂類稿。淳安縣志洪夢炎字季思，號然齋。寶慶二年進士。歷官武學博士，知衢州府。有集。“然”字草字類“恕”，然齋殆卽恕齋歟？

齊東野語卷四謂：潘庭堅王質之，少侍先君子皆嘗識之。則二人皆明友人也。事詳齊東野語，不具錄。

今之治南宋詞者多不注意守齋楊纘，不知紫霞翁在當時不獨爲衆詞人所崇奉，草窗玉田二家實出其門下，而草窗與之交游尤密，王沂孫題草窗詞卷踏莎行稱曰，“白石飛僊，紫霞悽調”殆言草窗淵源於二人也。

蘋洲漁笛譜卷一木蘭花慢敘“西湖十景尙矣，張成子嘗賦應天長十闋，訪余曰‘是古今詞家未能道者。’余時年少氣銳，謂‘此人間景，余與子皆人間人，子能道，余顧不能道耶？’冥搜六日而詞成。成子驚賞敏妙，許放出一頭地。異日紫霞翁見之，曰‘語麗矣，如律不協何！’遂相與訂正，數閱月而後定。是知詞不難於作而難於改。語不難於工而難於協。翁往矣！賞音寂然，姑述其概，以寄余懷。”

又采綠吟敘引見前草窗年譜

又齊天樂敘“紫霞翁開宴梅邊，謂客曰：‘梅之初綻，則輕紅未消；已放，則一白呈露。古今誇賞，不出香白，顧未及此，欠事也。’施中山賦，余和之。”

蘋洲漁笛譜卷二獨鶴僊敘引見草窗別輩攷

齊東野語卷十八“余客紫霞翁之門，翁知音妙天下，而琴尤精詣。自製曲數百解，皆平淡清越灑然太古之音也。……翁往矣！回思著唐衣坐紫霞樓，調手製別素琴，第（一作新）製瓊林玉樹二曲；供客以玻璃瓶洛花；飲客以玉缸春酒；笑曰：竟夕不休，猶昨日事，而人琴俱亡，冢上之木已拱矣。悲哉！”

觀此則知霞翁之於草窗，實友而兼師者也。而草窗詞中九日有懷楊守齋招詞“腸斷紫霞深，知音遠寂寂怨琴悽調。短髮已無多，怕西風吹帽。黃花空自好，問誰是對花懷抱！楚山遠九辯難招，更晚煙殘照。”中秋對月酌江月詞曰“忍記倚桂分題，簪花籌酒，處處成陳迹。十二樓空環佩杳，惟有孤雲知得。如此江山，依然風月，月底人非昔。知音何許，淚痕空沁愁碧。”“淒涼掩抑，頓挫激峭”，二人交誼之篤，於此可見。

浩然齋雅談云：“楊撰字嗣翁，號守齋，又號紫霞。本鄱陽洪氏，恭慎太后姪楊石之子麟孫早夭，遂祝爲嗣。公洞曉律呂，嘗自製琴曲二百操。又嘗云‘琴一弦可以盡曲中諸調。’嘗廣坐合奏，一字之誤，公必顧之。仕至司農卿，浙東帥，以女選進淑妃，贈少師。所度曲多自製譜，後皆散失。”

癸辛雜識後集三十四“余向登紫霞翁門，翁妙於琴律。時有婁魚周大夫者善歌，每令寫譜參訂。雖一字之誤，翁必隨證其非。余嘗叩之云‘五凡工尺，有何義理，而能暗通默記如此？既未按管，又安知其誤耶？’翁歎曰：‘君特未深究此事，其間義理之妙又有甚於文章，不然，安能強記之乎？’”

齊東野語卷十：“翁一日品象管作數聲，真有駐雲落木之意，要非人間曲也。”

其精於聲律如此，故草窗玉田均從之受學。

戴表元齊東野語叙“外大父參預文莊章公，出入兩制，臺閣之舊章，宮府之故事，汎濫淹注，蓋而受之……”

此雖僅言其關於“臺閣之舊章，宮府之故事，”有受於外祖章文莊者，然文莊實文人。

絕妙好詞箋“章良能，字達之，麗水人。淳熙五年進士，除著作郎。嘉泰元年，爲起居舍人。甯宗朝，居兩浙，登政地，諡文莊。有嘉林集百卷。”

齊東野語十六卷云：外大父文莊章公有嘉林集百卷。間作小詞，極有思致，先妣能口誦數闋，小重山云“柳暗花明春事深，小闌紅藥已抽簪，雨餘風軟碎晴禽。遲二日，猶帶一分陰。往事莫沉吟。身閒時序好，且登臨。舊遊何處？不尋處，惟有少年心。”絕妙好詞，作舊遊無處不尋尋，無尋處，惟有少年心。

浩然齋雅談卷上載文莊制詞曰：“山林之興方適，已遂掛冠；子孫之累未忘，胡爲改節。雖文人不顧於細行，而賢者責備於春秋。某官早著英猷，寢跡蓬仕。功名已老，瀟然鑑曲之酒船；文采不衰，貴甚長安之紙價。豈謂宜休之晚節，蔽於不義之浮雲。深刻大書，固可追於前輩；高風勁節，得無愧於古人。時以足而深譏，朕亦爲之慨歎。二疏既遠，汝其深知足之恩；大老來歸，我豈忘善養之道。勉圖終去，服我寬恩。”

宋詩紀事載有題玲瓏山題李伯時飛騎習射圖諸詩。

草窗所受者當不只此。故劉統崧叙草窗詞稱其“淵源既得自家傳，兼有外家之授，又得楊守齋爲之酌定，故早年即負盛名”也。

# 五胡十九國興亡表

李 嘉 善

五胡十九國興亡表和五胡十九國世表是李嘉善先生的五胡十九國表的最後一部分。‘五胡十六國’是我們讀歷史時慣聽的名詞，李先生攷之史籍，以謂冉魏西燕後魏各有其單獨立國年數與立國之實力，故易‘五胡十六國’為‘五胡十九國。’關於三國立國年數及實力詳冉魏攷，西燕攷，後魏攷三文中，篇幅所限，僅載此二表。

編者誌

西燕，冉魏，後魏，三國既有前證，三國各有其單獨立國年數與其立國實力，則三國應與十六國佔有同等之位置，可無疑義。茲將對於三國就史籍攷查所得，而證實者，填成一表，更進而造成一詳實之五胡十九國興亡表，以為吾此次對五胡因懷疑而研究，而功成之結論。

| 種名 | 族名 | 國名 | 創業主 | 國都 | 立國年代                        | 西紀           | 立國年數       | 滅其國者 | 備攷 |
|----|----|----|-----|----|-----------------------------|--------------|------------|------|----|
| 東胡 | 鮮卑 | 西燕 | 慕容冲 | 阿房 | 起晉孝武帝太元十年正月<br>至孝武帝太元十九年八月  | 起三八五<br>至三九四 | 九年又<br>七月  | 後燕   |    |
| 北狄 | 羯  | 冉魏 | 冉閔  | 鄴  | 起晉穆帝永和六年正月<br>至晉穆帝永和八年四月    | 起三五〇<br>至三五二 | 二年又<br>三月  | 前燕   |    |
| 東胡 | 鮮卑 | 後魏 | 拓拔珪 | 平城 | 起晉安帝隆安二年十二月<br>至劉宋文帝元嘉十六年九月 | 起三九八<br>至四三九 | 四十年<br>又九月 | 北魏   |    |

史籍不列冉魏西燕後魏之根據，既道攷晉書宋書齊書梁書通鑑通鑑輯覽十六國春秋等書，不得其說。中國史書歷推二十四史為正史，據晉書目錄載紀只列前趙，後

趙，北涼，夏，成漢，前秦，後涼，後秦，前燕，後燕，南燕，西秦，南涼，北涼十四國，並前涼西涼兩國亦不登列；而目錄之後，又加一注說：“五涼四燕三秦二趙夏蜀十六國，附其書，起己酉，盡庚申。”等語，吾疑後世史家之歷認兩晉時代之北方立國者僅舉爲十六者，必本此說。倘無爲本此說者，則晉書目錄載紀僅列舉前趙等十四國，而注說中又云五涼等十六國；既注說云五涼等十六國，而書中又歷紀十九國立國之事實。不本事實，而僅襲其注說，其可以爲據耶？再或謂根據朱晦庵之通鑑春秋微言大義，斥三國爲僭僞，不以與十六國之列；然則所謂冉魏西燕後魏三國爲僭僞，其前趙等十六國顯非僭僞乎？此說當然又不能成立。既史籍因誤襲誤，名不實，則原有之“五胡十六國”之舊名稱即當然不能存在，應改稱爲“五胡十九國，”請表如次：

### 五胡十九國興亡表

| 國名 | 創業主 | 種名 | 族名 | 國都 | 立國年代                   | 西紀       | 立國年數    | 滅其國者 | 備致     |
|----|-----|----|----|----|------------------------|----------|---------|------|--------|
| 成漢 | 李雄  | 西羌 | 巴氐 | 成都 | 起晉惠帝永興元年十月至晉穆帝永和三年三月   | 起三〇四至三〇七 | 四十二年又五月 | 東晉   |        |
| 前趙 | 劉淵  | 北狄 | 匈奴 | 長安 | 起晉懷帝永嘉二年十月至晉成帝咸和四年八月   | 起三〇八至三二九 | 二十年又十月  | 後趙   | 初建國號曰漢 |
| 後趙 | 石勒  | 北狄 | 羯  | 鄴  | 起晉元帝太興二年十一月至晉穆帝永和七年四月  | 起三一九至四五一 | 三十一年又五月 | 冉魏   |        |
| 前燕 | 慕容皝 | 東胡 | 鮮卑 | 龍城 | 起晉成帝咸康三年正月至晉帝奕太和五年十一月  | 起三三七至三七〇 | 三十三年又十月 | 前秦   |        |
| 前涼 | 張重華 | 漢  |    | 姑藏 | 起晉穆帝永和五年九月至晉孝武帝太元元年七月  | 起三四九至三七六 | 二十六年又十月 | 前秦   |        |
| 冉魏 | 冉閔  | 北狄 | 羯  | 鄴  | 起晉穆帝永和六年正月至晉穆帝永和八年五月   | 起三五〇至三五二 | 二年又五月   | 前燕   |        |
| 前秦 | 苻健  | 西羌 | 氏  | 長安 | 起晉穆帝永和七年三月至晉武帝太元十九年十一月 | 起三五一至三九四 | 四十四年又十月 | 後秦   |        |



|    |      |    |    |    |                             |              |             |                                 |
|----|------|----|----|----|-----------------------------|--------------|-------------|---------------------------------|
| 後燕 | 慕容垂  | 東胡 | 鮮卑 | 中山 | 起晉孝武帝太元九年正月<br>至晉安帝義熙五年十月   | 起三八四<br>至四〇九 | 二十五年<br>又三月 | 北燕                              |
| 西燕 | 慕容沖  | 東胡 | 鮮卑 | 阿房 | 起晉孝武帝太元十年正月<br>五晉孝武帝太元十九年八月 | 起三八五<br>至三九四 | 九年又七月       | 後燕                              |
| 南秦 | 乞伏國仁 | 東胡 | 鮮卑 | 宛川 | 起晉孝武帝太元十年九月<br>至劉宋文帝元嘉八年正月  | 起三八五<br>至四三一 | 四十五年<br>又四月 | 夏                               |
| 後秦 | 姚萇   | 西羌 | 羌  | 長安 | 起晉孝武帝太元十一年四月<br>至晉安帝義熙十三年九月 | 起三八六<br>至四一七 | 四十一年<br>又五月 | 東晉                              |
| 後涼 | 呂光   | 西羌 | 氐  | 姑臧 | 起晉孝武帝太元十五年二月<br>至晉安帝元興二年七月  | 起三八九<br>至四〇三 | 十四年又五月      | 後秦                              |
| 南涼 | 秃髮烏孤 | 東胡 | 鮮卑 | 樂都 | 起晉安帝隆安元年正月<br>至晉安帝義熙十年五月    | 起三九七<br>至四一四 | 十七年又四月      | 西秦                              |
| 北涼 | 段業   | 北狄 | 匈奴 | 姑臧 | 起晉安帝隆安元年四月<br>至劉宋文帝元嘉十六年九月  | 起三九七<br>至四一九 | 四十二年<br>又五月 | 後魏                              |
| 南燕 | 慕容德  | 東胡 | 鮮卑 | 廣固 | 起晉安帝隆安二年五月<br>至晉安帝義熙六年二月    | 起三九八<br>至四一〇 | 十二年又一月      | 東晉                              |
| 後魏 | 拓拔珪  | 東胡 | 鮮卑 | 平城 | 起晉安帝隆安二年十二月<br>至劉宋文帝元嘉十六年九月 | 起三九八<br>至四三九 | 四十年又九月      | 北魏<br><small>後魏與北魏係一系遷址</small> |
| 西涼 | 李暠   | 漢  |    | 敦煌 | 起晉安帝隆安四年九月<br>至晉恭帝元熙二年七月    | 起四〇九<br>至四二〇 | 十九年又十月      | 北涼                              |
| 夏  | 赫連勃勃 | 北狄 | 匈奴 | 統萬 | 起晉安帝義熙三年六月<br>至劉宋文帝元嘉八年六月   | 起四〇七<br>至四三一 | 十四年         | 後魏                              |
| 北燕 | 馮跋   | 漢  |    | 昌黎 | 起晉安帝義熙五年十月<br>至劉宋文帝元嘉十三年三月  | 起四〇九<br>至四三六 | 二十六年<br>又五月 | 後魏                              |

附說

- 一、舊史梁啓超薛振聲各表計算各國立國年數，未得一國一表與其立國實數恰合者。推其致誤之由，前已言之。茲按照世界大事年表考證通鑑，將十九國要項從新訂正。其立國年數，則計實扣算。
- 二、本表除項目，次序，比較他表略有顛倒外，又增加立國年代，西紀，備攷三項。

三，本表列譜十九國，以其立國年代之先後爲順序。

四，案劉淵建國，本自稱漢，因都於離石。攷離石在晉西河國治，爲戰國趙邑，故稱趙。又因在石勒趙之前，須有以別之，故曰前趙。

五，案成漢李雄建國於成都，稱國曰成。至晉成帝咸康四年夏四月李壽弑其主而立，改國號曰漢，故曰成漢。

## 五胡十九國世表

五胡十九國興亡表簡矣：其十九國之大事，莫有見焉，因更爲世表。自晉惠帝永興元年秋八月，迄劉宋文帝元嘉十六年冬十二月，（西元後三〇四至四三八）都計有三十四年間，十九國之大事，悉以譜焉，庶益證十九國之不可一缺。惟此表原爲十九國而創，故所譜者，亦只重在十九國之大事；若所謂正統之興衰治亂，便不得不乎略。爲表如左：

|    |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
|----|-----|------|-------|------|-------|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---------------|
| 正統 | 晉惠帝 | 永興元年 | 西曆三〇四 | 光熙元年 | 西曆三〇六 |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 元  | 元   | 秋八   | 月劉    | 淵自   | 稱大    | 單于  | 都于 | 離石 | 冬十 | 月自 | 稱漢 | 王。 | 十二 | 月寇 | 太原 | 西河 | 郡。 |               |
| 建興 | 元   | 冬十   | 月李    | 自    | 稱成    | 都王。 |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | 雄帝號鼻<br>即位成帝。 |
| 趙  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 燕  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 涼  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 魏  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 秦  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 燕  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 燕  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 秦  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 秦  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 涼  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 涼  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 涼  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 燕  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 魏  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 涼  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 夏  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |
| 燕  |     |      |       |      |       |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |               |



西三一〇  
永嘉四年

西三一  
永嘉五年

石勒據安。劉曜九陽。陷洛。寇晉。五月。元嘉。平。襄陽。勒寇。十月。代之。弑而。弟聰。立。其子。和。卒。秋。七月。

元  
玉衡















|                             |                      |               |
|-----------------------------|----------------------|---------------|
| 西三四九                        | 永和六年<br>西三五〇         | 西三五一年<br>永和七年 |
|                             |                      |               |
| 月，稱帝。夏月，卒，子立。遵之。主。春閏春二月，擊趙。 | 石閔被趙。弑，亡。遂。正閏春二月，擊趙。 | 夏四月           |
| 月，重自涼張華稱王。                  |                      |               |
|                             | 石閔弑。主自即帝國大春正月。       |               |
|                             |                      | 春正月           |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |
|                             |                      |               |







西三  
八三  
太元  
八年

太元  
九年

秋八月，王太入冬一晉石玄破兵淝堅遠安秦軍伏仁據右。  
八秦堅舉駕十月，謝謝大秦於水。走長將乞國叛，隴

春  
正

夏  
四







|        |               |               |               |
|--------|---------------|---------------|---------------|
|        | 西三九〇<br>太元十五年 | 西三九一<br>太元十六年 | 西三九二<br>太元十七年 |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               | 夏五月，主燕擊劍，奔燕。  |
|        | 春正月，燕主永洛敗走。   |               |               |
|        |               |               |               |
| 光祿稱河王。 |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               | 冬十月，王魏擊然之。    |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |
|        |               |               |               |





西三九八  
安隆二年

取城。  
涼京  
建公衆之。  
康以歸

燕王  
台稱  
居滑  
德徙  
慕容  
月燕  
春正

帝稱  
珪始  
魏王  
二月  
冬十  
宗廟  
城建  
都平  
月遷  
代以  
實二  
餘萬  
夷十  
東民  
徙山  
王珪  
月魏  
春正  
山。  
克中  
王珪  
魏

|                                      |                             |                     |
|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 西三九<br>隆安三年                          | 西四〇〇<br>隆安四年                | 西四〇一<br>隆安五年        |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
|                                      |                             |                     |
| 夏四月，主<br>秦王，光<br>涼王，南<br>王，光<br>涼王，南 | 西秦。秦<br>王戰奔涼<br>敗，南秦<br>遂降。 | 秋九月，<br>秦王，呂<br>超，其 |
| 冬十月，<br>王，光<br>涼王，南                  | 陽。洛<br>代。西<br>徙治平。          | 夏五月，<br>涼王，南        |
| 夏四月，<br>燕王，主<br>魏，珪                  | 秋九月，<br>涼王，南<br>燕王，德        | 夏五月，<br>涼王，南        |



















|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| 西四二七                                  | 宋文帝<br>元嘉五年<br>西四二八    |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       | 夏五月，王伏胤世葬立。<br>秦乞熾卒，子末 |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
|                                       |                        |
| 遣使入冬。十月，主將夏。十一月，主統取阪長。魏。十魏自攻一魏入萬，蒲及安。 | 春二月，夏於邦其昌歸。<br>及魏上執主以  |
|                                       |                        |
|                                       | 春二月，連稱子陽，取安。<br>赫定帝平旋長 |
|                                       |                        |











# 史記田敬仲世家中騶忌的三段話

## 大 任

史記田敬仲世家是一篇糊塗賬，是一卷神話故事集，在全部史記裏頭，幾乎應該位置在下下等。大概也許因為司馬遷生地距齊太遠之故；所以對於神話和故事，不會細加擇別。（雖然他也曾‘講業齊魯之都，’却是旋即又‘厄困鄱薛彭城，過梁楚以歸’了。雖然他說‘擇其馴雅，’却是‘整齊百家雜語’述故事’之事業，總脫不了故事雜語之樊籠。）所以後來考史諸家，各能指出他的疵病，如遺却田悼子侯剡二代，不敘齊宣王伐燕等事，前人都已說過了。可是還有一大段謬誤話——甚至可稱為荒唐無稽的話——從來沒有人發現，倒也可怪。我現在把他抄寫在後面：

### 第 一 段

- (1) 桓公午五年——B.C.三八〇——秦魏攻韓，韓求救於齊。
- (2) 齊桓公召大臣而謀曰：“早救之，孰與晚救之？”騶忌曰：“不若勿救。”段干朋曰：“不救，則韓且折而入於魏，不若救之。”田臣思曰：“過矣，君之謀也。秦魏攻韓，楚趙必救之，是天以燕予齊也。”桓公曰：“善。”乃陰告韓使者而遣之。
- (3) 韓自以為得齊之救，因與秦魏戰。
- (4) 楚趙聞之，果起兵而救之。
- (5) 齊因起兵襲燕國，取桑丘。

### 第 二 段

- (1) 威王二十六年——B.C.三五——魏惠王圍邯鄲，趙求救於齊，
- (2) 齊威王召大臣而謀曰：“救趙孰與勿救？”騶忌子曰：“不如勿救。”段干朋曰：“不救則不義，且不利。”威王曰：“何也？”對曰：“夫魏氏并邯鄲，其於

齊何利哉？且夫救趙而軍其郊，是趙下伐而魏全也，故不如南攻襄陵以弊魏。邯鄲既拔而乘魏之弊，”威王從其計。

- (3) 其後驪忌與田忌不善，…於是成侯（即驪忌）言威王，使田忌南攻襄陵。
- (4) 十月邯鄲拔，齊因起兵擊魏，大敗之桂陵。
- (5) 於是齊最強於諸侯，自稱爲王，以令天下。

### 第三段

- (1) 宣王……二年——B.C.三四——魏伐趙，趙與韓親，共擊魏，不利，戰於南梁。宣王召田忌復位，韓氏請救於齊。
- (2) 宣王召大臣而謀曰：“早救孰與晚救？”驪忌子曰：“不如勿救。”田忌曰：“弗救則韓且折而入於魏，不如早救之。”孫子曰：“夫韓魏之兵未弊而拊之，是吾代韓受魏之兵，願反聽命於韓也。且魏有破國之志，韓見亡，必東而而愬於齊矣。吾因深結韓之親而晚承魏之弊，則可重利而得尊名也。”宣王曰：“善。”乃陰告韓之使者而遣之。
- (3) 韓因恃齊，五戰不勝，而東委國於齊。
- (4) 齊因起兵使田忌田嬰將，孫子爲帥，救韓趙以擊魏，大敗之馬陵，殺其將龐涓，虜魏太子申。
- (5) 其後三晉之王，皆因田嬰朝齊王於博望，盟而去。

這三段話，幾乎是一個模型造出來的；而最奇妙不過的，尤其是驪忌的三段話，驪忌真是一個大傻瓜，而又撞轆頭，偏偏齊國起三次兵，打三次勝仗，事前的會議，老是他說‘不如勿救。’觀察錯誤了一次，不算，還要一而二，二而三。自己無軍事學識，裝做啞子，不說便罷了，偏偏要說，偏偏要說‘不如勿救。’這種人不是傻瓜是什麼？

但是只要我們稍爲用心考究一下，便知道驪忌是遭冤枉，史記本篇不是明明說：‘齊威王九年，……齊國大治，……二十餘年，驪忌子以鼓琴見威王，……驪忌子見三月而受相印，……居某年，封以下邳，號曰成侯’嗎？史記六國年表不是明明說：

‘齊威王二十一年，鄒忌以鼓琴見威王，’二十二年，封鄒忌為成侯’嗎？怎麼駟忌會在二十二三年前在齊威王的父親桓公面前說‘不如勿救’？難道他在桓公時已有在君前議事之權嗎？難道他以布衣見威王，却先已做桓公時的官嗎？隨你怎麼樣說，總說不通。由此可見第一段駟忌的話，本來是沒有的了。第一段既不可信，二三段也不能不考察一下了。

自然作史總是有來歷可憑的，我們試考這第一段的來歷在何處。

#### 戰國策齊策二第一條

- (1) 韓齊為與國，張儀以秦魏伐韓。
- (2) 齊王曰：“韓，吾與國也，秦伐之，吾將救之。”田臣思曰：“王之謀過矣：不如聽之。子噲與子之國，百姓不戴，諸侯弗親，與秦伐韓，楚趙必救之，是天以燕賜我也。”王曰：“善。”乃許韓使者而遣之。
- (3) 韓自以得交於齊，遂與秦戰。
- (4) 楚趙果遽起兵而救韓。
- (5) 齊因起兵攻燕，三十日而舉燕國。

據史記六對年表和燕世家，這件事是在B.C.三一四——齊湣王十年，（其實若照竹書紀年，應在宣王七年，當B.C.三一六，我們姑且不管，因其無甚關係。）上距齊桓公午五年，已六十七年了。齊策並沒有插入駟忌，可是從田臣思的話看來，從秦魏伐韓，楚趙救韓，齊因攻燕諸事看來，只覺得完全是一件故事分化出來的二篇文章，和史記田敬仲世家第一段本出一原。不過史記把他移前六十七年，又改‘舉燕國’為‘襲燕國取桑丘’罷了。其實齊策所記，真實不誣。（史記年表世家皆可作證。）而史記所移改的，反因毫無旁證，陷於不可徵信之列了。

我們再看第二段的來歷：

#### 戰國策齊策一第六段

- (1) 邯鄲之難，趙求救於齊。
- (2) 田侯召大臣而謀曰：“救趙孰與勿救？”鄒子曰：“不如勿救。”段干綸曰：

“弗救則我不利。”田侯曰：“何哉？”“夫魏氏兼邯鄲，其於齊何利哉？”田侯曰：“善。”乃起兵曰：“軍於邯鄲之郊。”段干綸曰：臣之求利且不利者非此也。夫救邯鄲，軍於其郊，是趙不拔而魏全也，故不如南攻襄陵，以弊魏。邯鄲拔而承魏之弊，是趙破而魏弱也。”田侯曰：“善。”

(3) 乃起兵南攻襄陵。

(4) 七月，邯鄲拔，齊因承魏之弊，大破之柱陵。

似乎和史記本篇第二段無甚差異了。但細心一察，亦有可疑。齊策一連有數段敘鄒忌，姓名都全，獨此段只說鄒子，不說名字，而史記却斷定為鄒忌，已不十分審慎；却又認定田侯為威王，加上騶忌與田忌不善一段，更嫌冒昧。而孫臏列傳敘伐魏救趙，南攻襄陵之計，出自孫臏，與此段所云出自段干朋又相矛盾。真是左支右絀，捉襟見肘。所以這第三段的話，我們也不能十分相信。

第三段也出自戰國策：

#### 戰國策齊策一第七段

(1) 南梁之難，韓氏請救於齊。

(2) 田侯召大臣而謀曰：“早救之孰與晚救之便？”張丐對曰：“晚救之，韓且折而入於魏，不如早救之。”田臣思曰：“不可。夫韓魏之兵未弊而我救之，我代韓而受魏之兵，願反聽命於韓也。且夫魏有破韓之志，韓見且亡，必東懇於齊。我因陰結韓之親而晚承魏之弊，則國可重，利可得，名可尊矣。”田侯曰：“善。”乃陰告韓使者而遣之。

(3) 韓自以專有齊國，五戰五不勝，東懇於齊。

(4) 齊因起兵擊魏，大破之馬陵。

(5) 魏破韓弱，韓魏之君，因田嬰北面而朝田侯。

這明明和騶忌無關係，史記却偏要加上‘騶忌子曰不如勿救’幾個字，並且改張丐的話為田忌的話，改田臣思的話為孫子的話，又認田侯為宣王。而孫臏列傳說伐魏趙攻韓，齊乃攻魏救韓，又與田敬仲世家第三段說魏伐趙攻韓，齊乃伐魏，顯然差



異，真令人莫知所從了。

以上所說，繁徵博辯，已嫌凌亂，其實全是廢話。我們要知道：從戰國以前，並沒有著述之事。除了王公大臣的事實，有人給他記下些短簡殘篇以外，一切古事，一切同時代的事，都是口耳相傳，一傳十，十傳百，由一個地方傳往各地方，由一時代傳下一時代，互相滲透，互相交換，互相傳遞。其中愈恢奇，愈轟烈的，流傳愈久，散播愈廣。其中不合衆口的脾味的，不足令人驚異的，便落伍了，便漸漸的消滅了。一直到了春秋戰國之交，各國間的交通方便了，貨物流通了，言語瞭解了，文字通用了，加以孔子墨子之徒，記取其師言行，載往他國，又漸用文字，發表自己意見，那才有著述之事。而歷古相傳的故事，外國發生的時事，才有人筆記爲篇。只要耳有聞，心所喜，便成了腕底的物，簡上的文了。我們試一看先秦諸子的著書，那一部沒有故事的記載？那一部不是凌亂殘短的記載？我們更一考各部子書，同載一事，常常有事實無異而人名不同，此以爲甲，彼以爲乙。又有同載一事，人事都同，而此則甚略，彼則甚詳，此或平淡無奇，彼或恢奇悅惚。又如韓非子內外儲說明敝一事，既已完畢，下面却又有‘一曰’怎樣怎樣，往往事同人異，或事人皆同又有微異，或一記其言一記其行，韓非子皆兩載了。這裏頭的消息，我們應該明白，我們應該徹底的了解。他明明告訴我們：‘我耳聽聞，心所喜，手所記的，都說社會流傳的故事，這些故事原有詳略同異，我們不可取一捨一，所以我把兩說都記下來。’我們再一看史記的原本——戰國策，何嘗不是如此？或則一事兩載，事同人不同；或則又大同而微異。只因爲他原來是故事時事的彙編，原來是凌亂殘短的竹簡，經過劉向的校讎抄輯，才成爲一節書。後來不知來歷，却認爲生成如此，其實錯了。

我們又要知道：無中生有，張冠李戴，是傳說故事的長技。這也難怪，他們原來是變動不居，最易滲透的。而說故事的人，想張大其事，層累堆垛，又所不免。就是現在古書的故事殫石，仍舊可以探出些消息來。即如韓非子初見秦一文，戰國策以爲是張儀的作品了，其實也不是。這文裏頭明引B.C.二六〇年的事而張儀已於四十九年前——B.C.三〇九年——死了，不及見了。又如史記蘇秦列傳後太史公明說

‘世言蘇秦多異，異時事有類之者，皆附之蘇秦。’我們一看戰國策記蘇秦之言行，真令人驚奇不置。毫無關係，距蘇秦死後幾十年的事，都附在他身上了。

由上所論，我們再來看史記田敬仲世家中騶忌的三段話，便不必驚訝，更不必辨論了。顧頡剛先生說的好：‘這些事情，我們用了史實的眼光去看，實是無一處不謬；但若用了故事的眼光看時，便無一處不合了。’‘所以我們對於那時的古史應該和現在的故事同等看待。’他原是一件故事分出來的。

我為什麼要單引騶忌的三段話來說，只因為史記這部書，在史學界，有莫大的權威，有‘不廢江河萬古流’的尊稱，雖然有人志疑糾謬，却是不能搖動一般人的信仰。若說和故事一樣的看法，更沒有人敢於如此了。顧先生說：‘漢以後向來流動的故事，因書籍的普及而凝固了，’的確不錯。但是由流動而凝固，也有先後之不同，有的在戰國時已凝固了，有的到漢代才凝固。（如說苑新語之屬）我們對於先秦諸子的記事，要當作口耳流傳的故事看待；我們對於兩漢以後的記事，也要當作口耳流傳的故事看待；我們對於稗史小說，要當作口耳流傳的故事看待；我們對於高文典冊，也要當作口耳流傳的故事看待。司馬遷對於百家雜語，要擇其馴雅，自以為去取得宜，不刊之典；我們偏要把他百三十篇，從高敞宏麗的藏書閣，移到街頭巷尾的廢書攤上同等看待。（雖然他的好處儘多著，但是另當一論，我們此處只說史實的價值。）若謂不然，那麼，田敬仲世家中騶忌的三段話當怎樣去解釋呢？

十五年十一月二十一日北京

# 詞選箋自序

陸侃如

一七九八年，張惠言“問鄭學於歛金先生”（名榜），同時以詞教其子弟。他以為“詞雖小道，失其傳且數百年”，於是“校錄唐宋詞四十四家，凡一百十六首。”在許多詞選中，這總算一個影響很大的選本，當時所謂“常州派”即由此而起。現在我想借他文學研究會的中國文學叢書之一，並加以箋注。

我為何不自己選輯而借用從前的選本呢？其故有二：一來因為自己不敢做選輯的工作，二來因為張氏的選本很合於我的主張。當文學研究會北京同人討論中國文學叢書書目時，有人主張廢除選本，有人主張保留。我雖主張保留，然而提到“選本”二字，我便害怕。“馬二先生是不容易做的，”胡適之說。不料近來有許多馬二先生却借選本來謀利盜名。

我以為選本是必需的，但拙劣的選本是在所排斥的。所以我自己也不敢輕於嘗試，所以我主張就古人的選本中選擇適合的一種，做一翻整理的工夫，以便應用。我認張氏的選本與我們理想中的詞選很相近，所以採用他。

我們理想中的詞選是怎樣的呢？張氏選本又怎樣合於我們的理想呢？這一點是很值得討論的，也是本文所要詳細說明的。

(1)取材的範圍。中國詩歌可分為若干時代。西周及東周初年可稱為詩經時代，晚周可稱為楚辭時代，兩漢可稱為樂府時代：這便是中詩的古代期。從漢末（蘇李五言及十九首均漢末之作）到中唐可稱為“詩”的時代（此指狹義的詩，如五七言古近體等）；這“詩的時代”很長，我們可再分為若干時代，而以當時代表詩之名名之，如“曹植時代”，“陶潛時代”等等：這便是中詩的中古期。從晚唐至宋末是“詞”的時代，元明為“曲”的時代；其中均可再分為若干時代，而以代表詞家曲家之名名之：這便是中詩的近代期。我近來編中國詩史，便以此種分期為骨幹。他們一時代有一

時代的特點，時代過去了，便不能恢復。陸放翁說：“詩至晚唐五季，氣格卑陋，千人一律，而長短句獨精巧高麗，後世莫及；此事之不可曉者。”這“不可曉”的理由，卽時代的關係。故我們選詞，當以“詞的時代”爲限。元以後須屏棄。自朱蘇尊的詞綜以下許多選本，多不解此。只有張惠言的詞選，其取材的範圍與我們的主張相合，也以唐至宋末爲限，故很可採用。（以唐宋爲限的詞選尚有花庵及草堂等等，蓋編者均宋人故不及元以後的詞，並非有意的主張；而且花庵選擇太不精，常常以人存詞，以事存詞，而不依文學的價值定取捨；至於草堂則分類乖妄，紕繆百出，更在花庵之下了。此外如周濟董毅等人都是“常州派”嫡系人物，故詞辨續詞選等書所選亦以唐宋爲限）

(2) 選錄的標準。“常州派”論詞，其重要的主張有二：第一是屏絕“三蔽。”什麼是“三蔽”？張氏門人金應珪說：

義非宋玉而獨賦蓬髮，諫謝淳于而唯陳履鳥，揣摩牀第，汗移中韋；是謂淫詞，其蔽一也。猛起奮末，分言析字，談嘲則俳優之末流，叫囂則市儈之盛氣；此猶巴人振喉以和陽春，龜城怒陸以調疏越；是謂鄙詞，其蔽二也。規模物類，依托歌舞，哀樂不衷其性，虛歎無與乎情；連章累篇，義不出乎花鳥，感物指事，理不外乎酬應；雖旣雅而不豔，斯有句而無章；是謂游詞，其蔽三也。

淫詞是指柳耆卿一派，鄙詞是指黃山谷劉改之等人。不過我們不要誤認張惠言反對言兒女情或以俚語入詞。他的箋易注玄室遺稿中，如粉蝶兒“春雨”一首，便是絕妙的白話詞；其詞雖被稱爲“以比興出之”（復堂日記），然如江城子一首，婉轉深情，其風致亦不減六朝的清樂。他所反對的，是天治或粗贖的作品。至於第三蔽“游詞”，是指吳君特一流之作；所謂“有句而無章”，卽樂府指迷所謂“如七寶樓台，眩人眼目，拆碎下不成片段。”張氏認柳黃劉吳四家“有一時放浪通脫之言”，認爲“苟爲珠曼詞而已，”故詞選中一字不登。這種辦法雖似矯枉過正，然文壇導師却非此不足以端世人的趨向，我們對他是很表同情的。

第二是“非律主義。”清初詞人曹溶朱彝尊等鑒於明人詞之鹵莽滅裂，竭力矯正不知不覺偏重了律。厲鶚東坡雜記說，當時稱之爲“浙派。”其流弊所至，文學成了

音樂的附屬品。詞綜錄蘇軾的“大江東去”詞，修改至五六處之多，其荒謬可知。近來我的朋友如徐嘉瑞朱謙之二君，在他們的著作中古文學概論及音樂的文學小史裏，十分注重音樂。可說是中了“浙派”的遺毒。我們可舉張斗南的故事為例。他是南唐大家張玉田之父，精於律，著有“寄閒集”。按之歌譜，字皆協，稍稍不諧，即為改正；原作惜花春起早云，“鎖窗深，深字歌之不協，改為幽字又不叶，再改為明字乃協，”（詞源。）律是協了，意義却相差太遠了。這便是以文學為音樂的附屬品的害處，故張氏提倡“非律主義”，借用說文“意內而言外”五個字做口號。“意”是詞的內容，“言”是詞的形式；他們的意思是說，“立意為本，協律為末，”（詞史）。故詞選對於內容不犯上文所說“三蔽”的詞，一概選入，而協律與否則不很注意。如姜夔（夔）張炎（炎）二氏，最精於律而又最為“浙派”所稱誦的，他只選一二首。而對於“曲子中縛不住”的自然則倍之，且賀新郎“狂教人夢斷瑤台曲”及“花前對酒不忍觸”二句，水龍吟“也無人惜從教墜”及洞仙歌“綉籠開一點明月窺人”等句都不合法。（張氏對於洞仙歌固到底，而朱蘇尊則詆為點金成鐵，”此可見兩人主張之不同，也可見朱氏賞鑑能力之缺乏；讀者們若把原詞細讀數遍，便見分曉。）這種“非律”的主張，我們認為是不錯的；編選本時若以偶不協律而屏棄名作，實在是一個很大的損失，這種損失只有張氏選本可以免去。

以上說明張氏的主張是和我們相同的。故我借用他的選本作為中國文學叢書之一。原本依詞的多寡分為二卷，現在改分為三卷。因為我主張“詞的時代”可分為三個時期：晚唐五代為第一期，北宋為第二期，南宋為第三期。現在分卷便以此為標準，似乎對於詞的進化變遷之跡及每一時代的特點更可明瞭些。至於這些特點及進化變遷之跡，卷首另有引論一文作詳細的研究。每卷中純依時代先後來排列；原本中後宋徽宗為人主而移前，李清照朱淑貞以女子而附後，現均改正。後邊所加的箋注，略仿厲鶚的絕妙好詞箋的成例，大都摭拾唐宋的詞話或筆記或正史中可與詞義相發明者，却並不拘於字義的解釋。張氏原注略存一二，其有傳會的嫌疑的，一概刪去。

十四年，十月，十二日；於北京。

# 唐 河 的 傳 說

漱 齋

牛郎織女的來歷

——唐河傳說之——

牛郎織女是件極普遍而有趣的戀愛故事。不過因其太普遍之故，遂使這件故事因地而異。靜聞先生在國學週刊第一卷第十期陸安傳說中說：“此詩（按指他所引的古詩而言）便是取材於這件故事。梁人荆楚歲時記所述，大概和我們這裏的傳說很相似。趙景深輯的中國童話集第一冊中有名牛郎的一篇是記這件故事，但情節差異得太甚了，雖然脈絡上尚可以尋得出來。”趙景深君輯錄的牛郎的傳說，我未曾看過，不知內容到底如何，就我們那裏說，關於牛女的傳說確與靜聞先生所述者大異。姑錄之，以供研究傳說的先生或女士們的參考。

牛郎名印，年代不可攷，是個父母早亡的孤兒，靠着兄嫂過活。他的兄嫂對他很刻苦，整天教他在田間放牛。他放牛出去了，他們便在家作好東西吃，給他的只是粗茶淡飯。

牛郎放的是匹老黃牛。這牛委實精靈，不獨能說人話，且有‘未卜先知’之能。牠一算到牛郎的哥嫂在家作‘巧嘴’（註：即特別好吃的飯或點心）便說：

“印呀！你嫂子在家吃雞，你快回去吃點。”或說：

“印呀！你嫂子在家包餃呢，快回去吃！”

牛郎依從牠的忠告，總沒落過空。

他的嫂嫂因為屢次失敗，遂決計同他分家。老黃牛聞此消息，又偷偷的告訴牛郎說：

“他們要同你分家時，你什麼都不用要，只要我同那輛破車。”

牛郎遵命，對他兄嫂提出分家的條件。他夫婦覺這兩件東西所值無多，都慨然允許

了。

牛郎得老黃牛和破車之後，便趕着車漫遊各處。因為他的祖傳的房產都被他哥哥所得了。走來走去，走到一個地方，老黃牛忽然對他說：

“印呀！離這裏不遠，有個池塘。那裏有七個大閨女在洗澡。你快去，不論誰的衣服抱一套來。”

牛郎跑到池邊，果見有七個大姑娘在池中洗澡；便照老黃牛的分咐做了，並且將搶來的衣服藏在井中。

牛郎抱走這套衣服的主人，便是織女。她因失去衣服，不能回家，遂跟了牛郎來，同他結為夫婦。

年復一年，織女已生了兩個兒子，老黃牛也死了。但牠在將死的時候，曾叮囑牛郎說：

“她雖然已生了兩個兒子，但她還沒有和你一心，她若要她的衣服時候，可不要為她。再說我死後，你可用我的皮給你的孩子們和你自己各作雙鞋。她要走時，你仍可穿上皮鞋趕她。”

牛郎因為老黃牛的囑咐在先，無論她怎樣要衣服，總不給她；而且用老黃牛的皮作了三雙鞋。一次，兩次，牛郎被她纏不過，又想着她已有了兩個兒子，總不至於一去不歸，遂將井中藏的衣服取出還她。她接到衣服，抖了抖披在身上，漸漸的離開地面。牛郎見此，知道不妙，忙取出黃牛皮鞋，父子三人穿上，拉着兩個兒子趕將上去。一個前面走，三個後面趕，看看快趕上了，情急生智，忙取下簪子在地下一劃。黃浪湧魚龍出沒，一水之間，竟隔斷了這夫妻母子四人。

### 竈爺之來歷

#### ——唐河傳說之二——

竈爺同土地似的，是極普遍的神。關於他的來歷，說話也很長。相傳夏代的五祀，竈爺即其中之一。淮南子上說：黃帝作竈，死為竈神。五經異義說：灶神姓蘇名吉利，夫人姓王名搏頭。酉陽雜俎說：灶神名隗，狀如美女。又云：姓張，名單，字子

郭。真真所謂‘異說紛紜，莫衷一是。’閒言少叙，書歸正傳。

且說在某時代，某地方，有個姓張的富家。有次在預備過年的糕點的時候，張氏夫婦都到廚下炸胡桃。當時他們立了一條賭賽的規約：誰炸的胡桃內中仁滿，便是誰有福氣。結果，妻子炸的仁最滿，但是丈夫不服氣。他說：

“你吃的穿的都是我家的，不知道到底是誰享誰的福？”

妻子說：

“你既然以為我是享你的福，我們就離開，看看福到底是誰的。”

妻子既離開張家後，因為平日不出大門之故，驟到外邊，簡直連東南西北都不辨。信步走去，走到傍晚時候，到了個小莊上；莊頭有幾間茅屋，門前坐個老太婆。

“你這個老大娘！我是個被人捨棄的女子，我願到你家住下。你有兒，我給你作媳婦；你沒有兒，我給你作閨女。”妻子很誠懇的請求。

老太婆原是一貧如洗，有一個兒子，却未尋下妻房。今見她如此漂亮的人物，自然喜出望外，遂決定留她作媳婦。

老太婆的兒子本來外面作工，家裏這場大喜事，他絲毫不曉得。回來時，走到莊頭上，望見自己家門一片通紅，以為是失了火，連忙跑了過來。誰知是枝竹竿挑着件紅小襖插在門上。

“媽呀！你為什麼把小襖挑在門口？”他驚異的問。

“娃呀！你不知道咱家有了大喜事！我給你娶了房花媳婦。紅襖是作彩的；爲的咱家窮買不起紅布。”她滿含着歡欣的回答他。

張家的棄婦原是有福的人，老太婆家因託她的福，不上幾年，便發了起來。不單吃的穿的是錦衣玉食，住的是高樓大廈，更兼良田百頃，牛馬成羣。張家呢，因為星離門，一天收落似一天，驢子，馬莊，田地都賣給人家。恰又逢着大荒年，張某只得隨着其他難民逃到他的棄妻那裏。因為她家此時大發慈悲，施飯給難民吃。

他家施飯的方法是：教難民排成一行，從這頭到那頭按次分給。張某委實命苦，當初幾天，人家是自東而西分給的，他偏偏是西頭的末一個，恰恰飯分到他東邊。



一個人就完了。後來他跑到東頭，人家又改從西頭分給了，而且又是到他跟前時，飯就完了。爲飢餓所驅迫，他只好來到施主門口，請求特別‘打發’。（註：即給錢或食物與討飯的）

女施主見她的前夫如此落泊，也很可憐他，便教他到廚房內，坐在灶門前，盛飯給他吃，並且於盛飯時偷偷的將隻金耳環放在碗內。張某原不知這位女施主便是他的棄妻，接着碗，就老老實的將飯吃完，迨到‘圖窮匕首現’的時候，才由驚異而思索，知到她就是他的棄妻。他立時羞憤交集，一頭碰死在灶門前，以後便成了灶神。這便是灶神的來歷。

### 老 猴 精

#### ——唐河傳說之三——

‘老醜虎’這件故事，已由我這隻拙筆述給國學週刊補白了。但在我們那裏，最通行的故事，除‘老醜虎’外，尚有所謂‘老猴精’。孩子們常會因聽‘老醜虎’而聯想及‘老猴精’，同時，也會因‘老猴精’而聯想及‘老醜虎’。現在抽空記下來‘具如下方。’

在有個人煙極稀少，地方很荒鄙的莊上，住了位老太婆。她只有一個女兒，一個媳婦。因爲她們家中極苦寒，沒有礎。所以她們姑嫂倆每天爭着起早，來到莊上公共的‘對窩窩’搗米。

久而久之，事爲山中老猴精所知，決計打算弄她們姑嫂中任何一個來爲妻。牠起了個絕早，跑到她們住的莊上抱着白柞就在‘對窩窩’中亂搗。咚咚，咚咚，驚醒了姑娘的好夢；她以爲定是嫂嫂在搗米的。連三趕四，穿齊出來看看，老猴精便跳上將她背跑了。

老猴精的洞在大山中。牠將她背回去後，就同她成爲夫婦。不上幾年，又生了兩個小猴兒。雖然在山中，住得久了，她漸‘安之若素’；但人獸同居，終非她的本心，而且想她的母親想得不了。一天她方在梳頭的時候，一隻喜鵲對她不住的叫。她說：

“喜鵲！你若是真通人性，就將我這根頭繩給我的老娘銜去。”喜鵲果然飛下樹，把她的頭繩銜去。

老太婆自那天失去愛女之後，想女兒想得整天哭泣，但不知應向何處尋找。一天方在思女哭泣的時候，一隻喜鵲對她大叫而特叫。

“我現在還有什麼喜可報呢？你莫不是知道我的女兒現在在那裏。”她煩氣不過，如此責問喜鵲。

她的話剛說完，一根紅頭繩從樹上落了下來。不錯，她認出確是她的愛女的東西。

“你既然知道我的女兒的地方，請你領我去。”她求牠。於是喜鵲銜着頭繩在前面飛，老太婆慢慢的跟着走。

女兒自從喜鵲去後，更想她的母親，估記着不知喜鵲是否能完成她的使命。一天喜鵲忽然來到，將上次銜去的紅頭繩從樹上拋下來，而且同報一般對她叫。她覺得有異，便出來看看。‘喜出望外’，原來是她的母親來了。

母女相見，自不免有番悲喜，談敘；最後女兒說：

“猴娃的爹是厭生人的，你老人不如先躲在缸底下，等我同牠說清楚，你再見牠。”計議一定，遂將老太婆藏在缸下。不大一會，老猴精回來了。

“從那裏來了生人？屋裏怎會有股生人氣？”牠用鼻子在屋內嗅了一陣說。

“猴娃的外婆來了。”她說：

“在那裏？”

“她怕見你，躲在缸底下。”

“既然是老岳母來了，快請出來，我要拜見。”

老猴精待牠的丈母也很親熱，但是她們母女倆總暗在想法逃去。

“猴相公，你爺們的眼都是這樣爛，我給你們說個法治如何？”老太婆問老猴精。

“那是再好不過的。”老猴精回答。

“桃膠，杏膠，李梅膠，三膠并一膠，熬熬，點上就好。”老太婆說方了。

大山中是果樹的產地，老猴精用了一日之力，三樣膠共刮有一大盆。老太婆將三種樹膠都倒在一鍋中痛痛的熬了一天一夜，然後給猴氏父子三位都點在眼上；並在拉他們到山坡上太陽地裏晒晒。游魚離了金鈎一般，那母女了收拾了洞中的細軟逃出山去。

猴氏父子在山坡上整整晒了一天，始終不見她母女們來拉他們回家。老猴覺得不妙，便摸到山澗邊，用澗水將眼洗開，隨後給牠的兒們也洗了。不意到家一看，不獨家中同經過了搶劫一般，什物紛紜，牠的妻和丈母也‘去如黃鶴’。

她們母女倆逃回去後，自然說不盡的快樂，可是自此而後，常聽見老猴精在村上哀號：

“不要金盆銀手杖，只要猴娃他親娘。”

她們討厭不過，因窺見牠每次來時總將猴娃放在門外砵盤上，遂於黃昏時候，將砵盤燒得熱熱的，仍舊放上。老猴精不知道，這天傍晚，照例來村上叫喚，照例將猴娃們往砵上一放。哎喲一聲，猴娃們燒得叫起來了。

“你們不坐，教我坐。”老猴精不知中計，以為小猴是淘氣，遂用了極嚴重的口氣如此教訓牠。一面說，一面拉起小猴們自己往上一坐。哎喲一聲，牠的尾巴也燒掉了。猴之所以尾短就是為此。

### 蛇 吞 相 (象)

#### ——唐河傳說之四——

‘人心沒足蛇吞象’這是我們那裏最通行的諺語。這個小典故由何而來？據說是這麼着：

在個不可攷的時代，和個不可攷的地方，有個小孩到山上去拾柴。在草窩裏，他扒出來個活像雞蛋一般的東西。他因為愛這個東西好玩，便拿回家藏在抽屜內，誰也不讓見。久而久之，那個蛋裂開了，裏面爬出一條小青蛇。顏色碧綠，兩隻紅眼煞是好玩。小孩子們原是富於好奇心的，一見這樣有意思的小動物，不但捨不得丟去，

而珍寶般的喂養着。因牠是青色，因呼之爲‘小青’。牠在抽屜中雖不見天日，但因養得法，越長越大。初生時不過有頭繩般粗，盤起來有青錢那樣大；幾個月後，竟得有鋤把粗，抽屜也裝不下。小孩子沒法養活牠，送牠到深山裏去。

光陰如箭，不幾年，養蛇的小孩已成爲大人，關於養蛇這回事已不復記憶。有天他往街上‘趕集’，聽見街上人紛紛傳說：某山新近發現了條大青蛇，幾十丈長，水桶般粗，兩隻紅眼，凡從那裏過路的客人，都被牠吃了。現在地方官出了告示，無論是誰，只要能除此害，就由地方官保舉進朝做大官。他聽了這些議論，忽然想着這條大青蛇便是他幼時養的‘小青’。因爲牠有雙紅眼，而且當年他確是將牠放在這山裏。繼又念：‘萬一若是牠，我是牠的舊主人，牠定可聽我的勸告。將來成功了，不僅是行件好事，救了好些人命，而且可做大官。’主意已定，他於是到衙門口揭了告示，自薦與地方官，說他自己能除蛇害。

他帶些善捕蛇的人們來到青蛇所在的山裏，果見一條大青蛇盤據在虛石上。牠的膚色和眼睛簡直和他幼年養的沒有兩樣。最怪的是見他來了，將頭對他點了幾點，同和他見禮一般。

“你要是我從前養的‘小青’，你就不要再吃路上的過客。山中的蟲豸可吃的多着呢。你要再如此，朝廷便要殺害你。”他誠摯的勸告牠。

青蛇聽了他的話，即將頭低下，似乎對於從前的行爲不勝懊悔。

自此而後，青蛇果然‘改轍易行’，再不吃人。地方官見養蛇的人有如此大功，立即將他保舉到朝中，做了宰相。

人心委實沒足呵！青蛇不吃人了，但是一般過客們因牠仍在山中，路過牠跟前時，總不免‘戰戰兢兢’。於是又請求地方官要他上奏朝廷，再派養蛇的人來將牠趕到他處。人們的請求達到目的了，養蛇的人又奉命來到山中見青蛇，待牠還是從前一般的親熱。

“小青！你現在雖不吃人，但是人們從這裏經過還不免害怕，你最好聽我的話，搬到遠處去吧。”他又勸告牠。

青蛇的態度，這次可不似上次順從了，張開牠的血盤般的大嘴，將他吞入腹內。

漱稽謹案楚辭天問有句：‘一蛇吞象，厥大何如？’說文解釋‘巴’字也說，大蛇吞象，三年乃出其骨，——即象骨也。是蛇吞象之說，也是‘古已有之’，也許後人覺得象是個大獸，蛇不能吞下去，遂造出這件故事來解釋。至於這件故事何以與‘人心沒足’連在一處，成爲一種滿含教訓的諺語，現尙倘不得其解。

# 淮南情歌三輯 (專集)

靜 農

## (1) 郎比高山一鸚哥

郎比高山一鸚哥，  
姐比梧桐樹一棵；  
千里百鄉來奔你，  
借你的枝頭累個窠。  
還望乾妹妹照應我！

(第一句又作「郎比山上綠鸚哥」)

(第四句又作「梧桐樹上做窩」)

「還望」有作「全靠」

對

心肝肉來乾哥哥，  
你講這話譏作我；  
樹木林檎靠山長，  
老龍吸水靠江河，  
乾妹妹還靠乾哥哥！

(第六句又作有作「此話我得好差錯」)

(「譏作」意譏刺也)

## (2) 心肝肉來小姣姣

心肝肉來小姣姣，  
俺倆人事情又澎了！  
奶頭子玩得漸漸大，

小肚子玩得漸漸高，  
爹娘知道怎麼了？

對

心肝肉來小姣姣，  
我的主意打定了：  
奶頭子大了汗巾裏，  
小肚子大了褂之腰，  
孩子養掉又好了！

## (3) 郎屬蛇來姐屬龍

郎屬蛇來姐屬龍，  
二人生得隔年同；  
有心打個乾親家，  
你這麼富來俺這麼窮，  
穹蛇怎能配蛟龍？

對

心肝肉來小乾兄，  
講什麼富來講什麼窮？  
十個指頭有長短，  
東西河坎二面崩，  
三十年來河西轉河東！

(第三句有作「有心打個乾姊妹」)

(第四句有作「一個富來一個窮」)

(第五句有作「非水那能養蛟龍」)

(第七句有作「萬歲爺江山也有休和敗」)

(第九句有作「三十歲河東柳河西」)

### (3) 王字三點姐姓汪

王字三點姐姓汪，  
長字帶弓郎姓張，  
門字肚裏加口字，  
問你家住那一方？  
小孩子認你做乾娘。

(第一句有作與第二句顛倒)

(第三句有的無此句)

(第四句又作「俺問乖姐住那裏」)

對

心肝肉來小少郎，  
站在一旁聽俺講：  
言字加午不敢許，  
下字一撇不敢當，  
回家問俺丈夫郎！

(第七句有作「奴家年書展全張」)

(第十句有作「天字出頭問夫郎」)

### (5) 一張白紙四方方

一張白紙四方方，  
寫封家信帶給郎：  
上寫公公並婆子，  
下寫我的丈夫郎，

秋後十月撒嫁粧！

對

一張白紙四方齊，  
寫封書信給我妻：  
上寫丈人並丈母，  
下寫乖姐我的妻，  
秋後十月來娶你！

### (6) 籠裏錦鷄叫連連

籠裏錦鷄叫連連，  
婆家下禮來娶俺，  
腳頭鈎鈎情郎哥：  
醒醒瞋睡俺倆玩，  
分手就在眼面前！

對

俺跟小郎初相交，  
好似洋糖對蜜膠；  
久後一日綠分滿，  
好似清水對酸糟，  
蜜罐子如今撒掉了！

### (7) 俺跟乖姐對之門

俺跟乖姐對之門，  
小乖姐鮮花充旁人；  
小乖姐好比哈叭狗，  
口口咬的遠處人！

對

小乖姐張口笑般般，  
口叫小郎你是聽：  
想你銀錢無一個，  
想你功夫貴如金，  
那有開心來調情？

(8) 風不調停雨不來

風不調停雨不來，  
花不架林不得開，  
蛇不進草草不動，  
姐不撻郎不爲乖，  
枉是給你個好人才！

對

乖姐張口笑般般，  
小郎說話不中聽：  
那有棺材抬着賣？  
那有鮮花送上門？  
豈不是粉蛾捕火自燒身？

(9) 郎在前路姐後跟

郎在前路姐後跟，  
掩問小郎可幫人，  
要幫人來還幫俺，  
茶飯又好活又輕，  
夜夜陪你到五更。

對

可知那年帮你秋半季，

月月三十起五更，  
肋膀骨累斷七八根！

(第二句又作「口口聲聲可幫人」)

(10) 心肝肉來小姣姣

心肝肉來小姣姣，  
沒好大年紀這麼高：  
去年還是小孩子，  
今年學會撻郎腰，  
沒拜師傅怎會了？

對

心肝肉來小姣姣，  
沒好大年紀長這高：  
去年還是放牛子，  
今年學會拾大鋸，  
沒拜師傅怎會了？

(11) 心肝肉來小花花

心肝肉來小花花，  
你相宜我來又相宜她：  
什麼壺能裝兩樣酒？  
什麼樹能開兩樣花？  
相宜我來爲什麼又相宜她？

對

心肝肉來小肝花，  
我相宜你來又相宜她：  
穿心壺能裝兩樣酒，



鳩藤樹能開兩樣花，  
我相宜你又相宜她！

(12) 心肝肉來乾妹妻

心肝肉來乾妹妻，  
昨天在你那來多謝你：  
多謝你原罐老燒酒，  
又吃蒜蛋老母鷄，  
親丈夫知道可打你？

對

心肝肉來乾兄弟！  
親丈夫知道又怎的？  
又喝俺原罐老燒酒，  
又吃俺蒜蛋老母鷄，  
這是媽家陪嫁的，  
親丈夫知道又怎的？

(13) 心肝肉來乾兄弟

心肝肉來乾兄弟，  
相宜還相宜幫工的：  
茶飯壞了他不講，  
做活田裏苦下力，  
賺的銀子是奴的。

對

心肝肉來乾妹妻，  
相宜莫相宜幫工的，  
幫工的好像浮萍艸，

一浪東來一浪西，  
不知道他年在那裏？

(14) 心肝肉來小姣姣

心肝肉來小姣姣，  
撩姐還在遠處撩：  
本庄撩個花大姐，  
一日就把幾遍瞧，  
不吃油鹽也裝臊！

對

心肝肉來小姣姣，  
撩姐還在遠處撩：  
遠處撩個花大姐，  
鶴鷹子不落柳樹梢，  
雲來雲去誰知道？

(16) 眼望乖姐下樓梯

眼望乖姐下樓梯，  
手端茶碗笑嘻嘻，  
娘問儂來是怎的？  
茶碗照之新女婿！

對

娘罵儂來小東西，  
沒好大年紀那這麼急？  
前天長街給你算一命，  
算你婚姻有些遲，  
二十六歲找女婿！

(16) 二十歲小郎把門開

二十歲小郎把門開，  
十八歲乖姐踏進門；  
拉郎一把郎不理，  
拉郎二把頭一抬：  
‘要有姻緣你給我做一雙鞋

對

小乖姐聞聽這句話，  
雙手午嘴笑滿腮，  
袖籠子掏出一雙鞋，  
瞞着爹媽做的醜，  
沒得燈油上的歪，  
帶給情郎當艸鞋！

(17) 金藍褂子四拐齊

金藍褂子四拐齊，  
魚白褂子做襯衣，  
娘叫因來少打扮，  
多少光棍瞧着你？

對

小奴張口笑嘻嘻，  
老娘說話好差異！  
誰家養因不打扮？  
那家養兒不俏皮？  
馬在河沿吃青艸，  
不備鞍子誰敢齊？

只要小儂爭口氣，  
急死光棍油炸的！

(18) 郎在山上唱蕭條

郎在山上唱蕭條，  
姑嫂二人山下搖，  
姑子張口叫嫂嫂，  
這人叫的多刁笑？  
總是俺嫂子親姑老！

對

口叫小妹那這麼刁？  
那來的姑老稱嫂嫂！

(19) 俺跟乖姐上床沿

俺跟乖姐上床沿，  
乖姐叫俺要聚錢，  
好岁的妻子接一個，  
省得瞞人家冷房沿，  
年少好過老來難！

對

俺跟乖姐下床沿，  
乖姐說話好可憐！  
打一年長工混一年嘴，  
火燒眉毛顧眼前，  
快活一年是一年！

〔接〕作「娶」解，那裏「娶妻」爲「接妻」

〔長工〕按甲爲人做工，即謂「打長工」

(20) 小乖姐門口一科桑

小乖姐門口一科桑，  
姑嫂二人乘蔭涼；  
姑子扯之嫂手，  
我的哥來你的郎，  
你倆一夜玩耍到天亮。

對

叫聲小姑子你不用想：  
你的喜期來的呼呼響，  
秋七八月你婆家去，  
小孩的姑夫你的郎，  
你倆個個玩耍比俺倆強！

(21) 心肝肉來我的妻

心肝肉來我的妻，  
細皮白肉怎長的？  
好似鷄蛋去了皮，  
不是嘴小吞了你！

對

心肝肉來乾兄弟，  
你講這話賀俺的，  
長芒大麥家家有，  
糯米拍糟不謂奇，  
還有比俺再好的！

(賀意在此地非真賀，是譏笑意，鄉中云

「莫要譏笑了。」即說「莫要賀了」)

(22) 心肝肉來乾妹妻

心肝肉來乾妹妻，  
先說四句奉承你：  
手頭好比烏鴉爪，  
身上好像黑皮魚，  
站脊上風瀾腥氣！

對

心肝肉來乾兄弟，  
你說俺來俺說你：  
那時來娶花妻子，  
堂屋跟到房屋程，  
膝蓋跪開幾塊皮，  
拉着褲子揩眼淚。

(「奉承」即「恭維」)

(「瀾腥氣」即「腥腥氣」)

(23) 日頭落了黑沉沉

日頭落了黑沉沉，  
兩個情郎進房門，  
搬張椅子攔門坐，  
俺看乖姐怎樣分？  
分的不好動刀兵！

對

二位情郎不用愁：  
抓把黃蒿當籤抽，  
抽的長的上半夜，

抽的短的五更頭，  
在你二人鬧時候。

(24) 郎靠櫃·姐靠箱

郎靠櫃，姐靠箱，  
眼淚絲絲望郎講：  
今年還在這裏住，  
明年新寫田地另把庄，  
遠走高飛離了郎，

對

心肝肉小心肝，  
這裏不住上那嶽？  
搬到灣內發大水，  
搬到崗上夾秋乾，  
人無時運到處難！

(25) 小乖姐後園打石頭

小乖姐後園打石頭，  
袖手搗臉不抬頭，  
叫聲乖姐你把袖子放下望望我，  
我是你親丈夫你怕什麼羞？  
我七八月共枕頭！

對

姐罵情郎雀薄猴，  
奴比小麥才抬頭，  
秋七八月挨成麵，  
儘你搗，儘你揉，

儘你親嘴摸媽頭！

(「雀薄」輕薄也)

(26) 八月十五月中秋

八月十五月中秋，  
郎買禮物姐不收，  
不收俺的俺曉得：  
相宜人家把俺丟，  
拚力的日子石後頭！

(第一句有作「俺與誰相隔之講」)

(第二句有作「給她人非他不收」)

(第三句有作「不敢不收真不敢」)

(第四句有作「不在你面前苦哀求」)

(第五句有的沒有此句)

對

你要是丟來自管丟，  
不在你的面前苦哀求，  
出掉靈山還有廟，  
黃絲斷了另接頭，  
美貌女子到處有！

(第九句有作「斷了黃絲才添頭」)

(「美貌」有作「風流」)

(27) 風吹荷花起嫩苔

風吹荷花起嫩苔，  
拜郎三拜少要來；  
因為你昨天來一輪，  
家裏吵得亂劈柴，

倫敦倫敦你再來！

對

風吹荷花起嫩苔，

拜姐三拜我偏要來：

你要吵來便要吵，

俺二人穩坐釣魚台，

不怕你連天大禍扒下來！

(「倫敦倫敦，願運也。」)

(28) 眼望乖姐靠門旁

眼望乖姐靠門旁，

寒臉杜腮不理郎；

鴛絲飛在井沿站，

看你不是養魚塘，

幾年丫頭要洋裝！

對

鴛絲飛在井沿站，

只是望來不敢湯，

還說小奴家要洋裝？

# 江 蘇 謠 歌 選

常州無錫      丁緒賢夫人

(一)

一把扇子兩面紅，  
相送姐如扇蚊蟲；  
姐姐莫嫌人事少，  
全付相思在扇中！

(二)

紅綢手巾綠繡沿，  
在我身邊多少年；  
齊眉頭髮相交起，  
海樣恩情在裏邊！

蘇州吳縣      常 惠

(一)

昨日夜裏滿天星，  
今朝落雨弗該應；  
情哥哥沒帶釘鞋傘，  
小奴奴急斷肚腸根！

(二)

摸摸耐，

周敏仲

手軟如綿，

心中要想嚙銅鈿，  
問弊耐阿姆娘阿肯賒把我呀，  
到了秋裏收了穀子出利錢。

\* \* \*

姐兒說道郎阿郎，

楊柳條條綠芽長，  
兒屋裏向爹爹只有賒酒賒肉喫，  
世界上那有姐兒賒嫁郎？

\* \* \*

賒嫁郎來賒嫁郎，

我賒嫁郎來也不強，  
也不要討你轉去水車當牛羊，  
冬天還耐湯婆子，

夏天還耐竹夫人，

相對乘風涼！

\* \* \*

瞞得奴，瞞不得天，

唔篤郎下人來那一家不種田，  
半夜迢迢牽夜馬，

清清早起插秧田。

\* \* \*

插秧針來插秧針，  
姐兒心事要分明，  
姐兒要曉得故歇世界上不比得  
從前苦呀，  
才是自家結婚姻！

耐，你也。

鑲銅，無銅錢也。

兒，讀倪音。

唔罵，你們也。

故歇，現在也。

### 青浦

#### (一)

天上雙星雙蕊頭，  
池裏荷花雙朵頭；  
阿媽哭，要上橋，  
越夫連夜到杭州；  
買仔剪刀花一對，  
又買鴛鴦花枕頭；  
多買胭脂少買粉，  
討饒兩條花線朵鞋頭。

「買仔」即「買了」意。

#### (二)

### 諸長埭

楊柳綠沉沉，  
大麥碧波青；  
別人家都在說做親，  
唔小妹八字勿出門；  
唔賴娘聽見：  
‘你這怪妖精，  
你在說點啥事情？’  
楊柳綠沉沉，  
大麥碧波青；  
別人部在做紗布，  
唔小妹布芒一個無！

「唔」即「我」。

「唔賴」作「被」解。

「說點」即「說些」意。

#### (三)

新做媳婦許多難，  
朝晨碌起燒朝飯，  
夜裏提水燒浴湯；  
姑娘恁浴娘拖背，  
阿嫂恁浴自添湯，  
一雙繡鞋踏水塘，  
眼淚汪汪哭進房；  
丈夫說道：  
‘念年媳婦念年婆，  
再隔念年做太婆！’

「早起」作「早起」解。

「阿嫂」指自己。

上海

顧兆鴻

(一)

屋簷頭上一隻籃，  
新作媳婦實在難；  
朝晨提水燒早飯，  
夜裏提水燒浴湯，  
大紅鞋子踏濕哉。  
啼啼哭哭走進房，  
丈夫問伊‘爲啥哭？’  
‘我爲之朝晨提水燒朝飯，  
夜裏提水燒浴湯，  
大紅鞋子踏濕哉。’  
丈夫說：‘你十年媳婦十年婆，  
再歇十年作太婆；  
太婆坐勒高樓上，  
紅燒蹄子敬太婆。’

(二)

一條馬路二條邊，  
當中開引豆腐店；  
老班娘娘良心好，  
豆腐要賣肉價錢。

揚州

周敏仲

(一)

奴家十五不知愁，  
嫁個丈夫太下流；  
天天在外賭，  
夜夜在外游；  
千苦萬惱都不說，  
只恨婚姻不自由！

(二)

艾建平

今年二十五，(兒說)  
衣被無人補。  
要得有人補，(父答)  
再過二十五。  
人生七十古來稀，(兒說)  
那有五十來娶妻？  
太公八十遇文王，(父答)  
再過五十又何妨？

(三)

花大姐，  
在河邊；  
有情哥哥喂杯茶，  
沒情哥哥喫袋煙。

鹽城

阮德薄

(一)



西方路上一條羊，  
口喫青草淚汪汪；  
人問‘山羊哭什麼？’  
‘明早五更要殺我的娘，  
任殺我，莫殺我的娘，  
我娘肚裏有小羊！’

(二)

大戶人家喫頓飯，  
前門關，後門關，  
只有窗戶未曾關，  
蒼蠅啣去個米。  
一直趕到太陽山，  
不是橋神菩薩來攔路，  
險些要到鬼門關！

「飯」讀平聲。

「趕」讀譚音。

「太陽山」傳爲人鬼分界處。

南京

姚錫麟

(一)

高郵大姐在如皋，  
男把頭，女站梢；  
男站船頭拿篙子，  
女站船頭把櫓搖。

(二)

芝子開花頭靠頭，  
老姐帶我上高樓，  
老姐帶我去栽秧，  
人看標緻花看香，  
好一朵鮮花水上漂！

(三)

姊在房中頭梳手，  
忽聽門外人咬狗，  
拾起磚頭來打狗，  
又怕磚頭打了手，  
從此不講顛倒話，  
口袋拖了驢子走！

(四)

胡誠之

白紙扇子胸前繞，  
小小一乘轎，  
到了墳前打三炮，  
祖宗嚇一跳；  
曾祖問始祖：  
‘我家無讀書子，  
怎樣也把龍門跳？’  
始祖因言道：  
‘今年兒子們多收了兩石稻，  
下南京不知安了那一個別別竅。’

「別別竅」即運勁鐵棒也。

銅山

王萬福

(一)

紅小豆，粒粒紅，  
張家小姐織綾羅；  
你織綾羅俺織紗，  
一夜到織一丈八，  
彈時纔織到婆婆家？

(二)

周開幕

小槐樹，槐三槐，  
槐樹底下搭戲台；  
俺請三姐來聽戲，  
三姐起南邊哭着來，  
俺問三姐哭什麼？  
三姐說：‘嫁個女婿好打牌，  
從來沒買個燒餅哄小孩？’

南通

劉麗南

(一)

天上星多不明，  
河裏魚多水不清；  
朝裏官多亂成了反，  
小姊郎多鬧昏了心！

(二)

小娜侯，  
住在三牌樓；  
大生廠裏結紗頭，  
過了個光棍侯，  
兩個人兒困一頭。

「小娜侯」即指女子。

「三牌樓」南通唐家關附近。

「大生廠」在唐家關，距南西門外十里。

「困」即睡。

# 學術消息

## (一) 中國圖書志之編纂

中國舊書，頗稱浩繁；而歷代史書藝文志，又多斷代為書，不便檢閱。廈門大學國學研究院有見於此，擬編纂“一結算歷代藝文志總賬之書目，”即所謂中國圖書志是。茲錄其編書之旨趣及凡例，表於後。

### 編輯中國圖書志之旨趣

標點故書，彙錄舊籍，雖為整理國故之一法，而非研究舊學之要圖。本院編輯部，以為研究舊學之第一步工夫，厥維編纂一結算歷代藝文志總賬之書目。往者雖有張之洞書目答問分別條流，慎擇約舉，使學者視其性之所近，各就其部求之，法誠善矣。然亦僅資約觀，未足博取，於學術之源流變遷，尚不能明示以歷史的系統，讀者歎焉。茲編體製，囊括歷代史志各家書目，每載一書，窮源竟委，綱舉目張。得此一編，不但一切目錄之書可廢；其於七略四部分類之沿革，學術思想興衰之形勢，或同為一學而歷代所定之界說不同，或等是一書而各家所歸之部類有異，亦皆討源納流，執要說詳。擴而充之，即學術史之長編；精以求之，實參考書之寶藏；整理國故，斯其鉅製，研究舊學，此為總鍵。編製之方，次列列表以喻。

### 編輯圖書志凡例

- 一，本編記載體例，每書一種，填表一紙，其格式如表，分開填寫。
- 二，本編取材，以正史藝文志，私家補志，各地方志，公私各家書目，各種類書，注釋書引用書目，外國各圖書館漢文書目，或曾見稱於著述家而未見其書，及現有成書而未為著述家之所稱引者，皆在著錄之例。
- 三，凡紀錄一書，依據書目時代之先後，詳其異而略其同。
- 四，凡書實同而各異，或卷數不同者，以其習見者標目，而注其異同沿革於下欄。

五,分類之注,暫以四部爲準,取便編纂,俟大體就緒,再從新分類。

六,凡注釋之作,自爲成書,卽分別列表。

七,凡書之真僞有定論者,注於存亡欄內。

八,版本欄內,填寫各種古本,善本,校本,鈔本,稿本,及最通行之本。

|            |                                                                                                                  | 第 號 |     |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 書 名        | <u>古文孝經孔氏傳</u>                                                                                                   | 部   | 經   |
|            |                                                                                                                  | 類   | 孝 經 |
| 部 類        | <u>漢志</u> “六藝略,孝經家。” <u>隋志</u> “經部,孝經類。” <u>唐志</u> “甲部經錄孝經類。” <u>宋志</u> , <u>焦志</u> , <u>四庫總目</u> 皆同 <u>隋志</u> 。 |     |     |
| 作者姓名及著書年月  | <u>漢孔安國</u>                                                                                                      |     |     |
| 名稱卷數       | <u>漢志</u> “ <u>孝經古孔一篇</u> ”。 <u>隋志</u> “ <u>古文孝經一卷,孔安國傳</u> ”。 <u>宋志</u> <u>焦志</u> <u>四庫書目</u> 皆與 <u>隋志</u> 同。   |     |     |
| 存 亡<br>或 佚 | <u>隋志</u> “ <u>梁末亡逸,今疑非古本</u> 。”                                                                                 |     |     |
| 版 本        | <u>知不足齋本</u> , <u>日本舊刊本</u> , <u>佚存叢書本</u> 。                                                                     |     |     |
| 備 考        | 接近世所傳 <u>古文孝經孔氏傳</u> ,世多疑 <u>王肅</u> 僞撰。                                                                          |     |     |

|     |                                             | 第 號 |     |
|-----|---------------------------------------------|-----|-----|
| 書 名 | <u>史記</u>                                   | 部   | 史   |
|     |                                             | 類   | 正 史 |
| 部 類 | <u>漢志</u> “六藝略,春秋家。” <u>隋志</u> 以下歸“史部,正史類。” |     |     |

|            |                                                                                              |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 作者姓名及著書時代  | 漢司馬遷。生漢景帝中五年(紀元前145)。卒約在武帝後元二年(紀元前88?)。書作於太初元年(紀元前104)。(據 <u>王國維</u> 太史公行年考)                 |
| 名稱卷數       | 漢志“ <u>太史公書</u> 百三十篇。” <u>隋志</u> “ <u>史記</u> 百三十卷，目錄一卷。”<br>唐志“ <u>司馬遷史記</u> 百三十卷。”          |
| 存 在<br>或 佚 | 存。但 <u>顏注</u> 漢志云“十篇有錄無書。”                                                                   |
| 版 本        | 詳 <u>索隱正義集解</u> 各書下。                                                                         |
| 備 考        | 按 <u>四庫全書簡明目錄</u> 云：“闕其十篇， <u>褚少孫</u> 補之，考漢志載 <u>史記</u> (?)百三十篇，不云有闕，則當時已與 <u>少孫</u> 書合爲一矣。” |

## (二) 泉州各古蹟之發現

廈門大學張星烺陳萬里二先生於去年(十五年)十月至泉州調查古蹟，所發見頗多，茲節錄其報告書於後：

此次星烺萬里等同往泉州調查古蹟，及關於中外交通史料事，於十月三十一日啓程。當日下午四時到泉，承天主堂西班牙人任神父招待居留。十一月一日二日往各處調查。後因校課羈身，不得已即於二日下午四時先回安海，三日由安海搭輪回校。兩日內在泉州調查所及者：

一，通志所載馬哈默德所派遣來泉傳教三賢四賢之墳墓，(唐武德中紀元六百十八至六百二十六年間)在泉州東南郊外靈山，此次曾到該處攝影，並親自拓亞拉伯文字碑記一幅。同時復發見明永樂十五年鄭和遣使西洋忽魯謨斯等國，路經泉州時詣藻行香碑文，亦將該碑文撫拓一紙回校。

二，於城內奏魁舖奏魁宮內發見十字架古石，僅能攝影，未及撫拓。此古石碑，

爲真福和德理行實記中所未載。(按和德理氏爲意大利人，於元仁宗延祐元年即紀元一千三百十四年來華。是否與景教碑爲同時代之石刻，在歷史上頗有研究之價值。

三，城內清淨寺中亞拉伯文石刻極多，曾親拓一低回校，擬日後充分爲之攝影撫拓。大門內有永樂保護該寺上諭石刻。此與發現鄭和碑石有密切之關係，實爲當時重要史料。同時在南大街天主堂附近通衢發見亞拉伯文殘石數處。

四，天主堂新院破屋中有留府郡王棺木七具，向未埋葬，尙須待考。

五，宋末降元之市舶司提舉亞拉伯人蒲壽庚，其後代已改姓吳，尙往南門外。

六，鄭成功故鄉在石井，離安海有二十里，彼處關於鄭成功之傳說頗多。並隔海白沙有鄭成功遺留之鉄炮，爲英國所製造，有倫敦字樣及紀元年號。此爲鄭成功後人之住居安海者鄭君時雨所目覩；以後此處似有詳細調查之必要。

七，開元寺東西兩塔所有雕刻，確係宋代作品。於東塔底層見有釋迦佛傳圖雕刻四十幅，自應全拓，藉資比較研究。(按大同雲岡有北魏雕刻佛傳圖。南京棲霞山有隋代雕刻佛傳圖。)

### (三) 陳援菴先生關於史學的名著 (國立北京大學 研究所國學門自著叢書二十史朔閏表，中西回 史日曆)

#### 二十史朔閏表

是書之價值及其概要，可於胡適之先生之評語中見之，茲錄之於後。

這是一部“工具”類的書，治史學的人均不可不備一冊。陳先生近年治中國宗教史，方法最精密，搜記最勤苦，所以成績很大。他的舊作一賜樂業教考，也聖可溫考，摩尼教入中國考，火祿教入中國考，都已成了史學者公認的名著。他在這種工作上感覺中西回三種曆有合編作一個比較長曆的必要，所以他發憤作成一部二十卷的

中西回史日曆 (不久也可出版。)他在做那部大著作之先，曾先考定中國史上二千年的期間，遂成這一部二十史朔閏表。有了朔閏，便可以推定日曆；故此書實在是一部最簡便的中史二千年日曆。

此表起於漢高祖元年 (羅馬五四八年，西曆前二〇六年)，每月有朔日的甲子。推下月朔日的甲子，便知本月的大小；閏年則增閏某月，也記其朔日的甲子。

漢平帝元年以後，加上每月朔與西曆相當之月日。如晉惠帝永年元年 (西二九一)下：

|     |   |
|-----|---|
| 二乙  | 正 |
| 16西 |   |
| 三甲  | 工 |
| 17西 |   |

我們便知是年正月初一等於西曆二九一年的二月十六，二月初一等於三月十七。

唐高祖武德五年 (西六二二)以後，添注回曆的歲首等於中曆某月某日。回曆係純太陰曆，月法有一定，單月皆三十日，雙月皆二十九日，無有閏月，逢閏年則十二月曆一日，故平年為三百五十四日，閏年為三百五十五日。其計算最容易，故但注歲首便夠了。閏年則旁加黑點。

故此書不但是中史二千年日曆，實在是一部最簡明最方便的“中西回三史合曆。”

西曆與回曆皆有禮拜日，因有置閏或失閏的歷史的原因，推算須變化。此書附有七個“日曜表”，按表檢查，便知某日是星期幾。

此書在史學上的用處，凡做過精密的考證的人皆能明瞭，無須我們一一指出。為普通的讀者起見，我們引陳先生自己舉的幾個例：

(1) 例如陸九淵之卒在宋紹熙三年，據普通年表為西曆之一一九二年，然九淵

之卒在十二月十四日，以西曆紀之，當爲——一九三年一月十八日。……有欲實事求是，非有精密之中西長曆爲工具不可。

- (2) 西曆如此，回曆尤甚。……回曆則以不置閏月之故，歲首無定，積百年即與中西曆差三年。……洪武甲子（西一三八四）爲回曆七八六年。明史曆志由洪武甲子上推七八六年，誤以中曆計算，遂謂回曆起於隋開皇己未（西曆五九九）！不知以回曆計算，實起於唐武德五年壬午（西六二二）六月三日也。蓋積七百八十六年，回曆與中西曆已生二十三年之差異。不有中回及曆，何以釋明史之誤耶？

是書已由北京大學研究所國學門出版，價四圓。

(2) 中西回史日曆

陳先生編纂是書之旨趣已見前。不日出版，定價十六元。

#### (四) 介紹一部研究中國古代禮俗的新書

北京大學教授江紹原先生，本以治宗教學名。近來又研究中國古代種種禮教，其著作髮鬚爪不日出版。是書的價值除“有益於學術外，還能給子青年一種重大的暗示，養成明白的頭腦，以反抗現代的復古運動。”江先生的文章能把謎嚴和游戲混在一處，別具風致。髮鬚爪真是青年必讀書之一。

### 研究所國學門通告

陳寅恪導師在本學門提出研究題目四條，凡本科三年級以上學生有志從陳先生研究者，請來所報名。

研究題目

#### 長慶唐蕃會盟碑藏文之研究

此碑經中西學者研究，其著作亦均先後發表，然尙多討論之餘地。無漢字對照之藏文中，如吐蕃紀元年號等，尤爲關係重要，尙未經中外學者之考證。今宜綜合



此研究成績，并以近年西域發見之吐蕃古文爲參訂之助，庶幾觀此碑者能得真確之解釋，而於治唐史及古代西北方音者或有小補焉。

### 鳩摩羅什之研究

我國佛教翻譯事業，最著者什師與慈恩兩人而已。關於慈恩之著述日多，而研究什公者絕少，此亦學術界之憾事也。近者燉煌故籍多載逸文，龜茲古語漸能通讀，關係之材料既廣，考證之方法宜新，特標此題，以備有志于中國文化學術史者之研究。

### 中國古代天文星歷諸問題之研究

願研究者，請約期面談。

### 搜集滿州文學史材料

亦請約期面談。

十五年十二月二日

# 十三經注疏引用羣書總目及十三經注疏 引用羣書細目

十三經注疏徵引宏富，凡唐以前古籍雅記，莫分網羅。其無傳本者，多藉是摭出以僅存；其有見在本者，亦可資是疏以校讎。本所國學門曾將全書所引羣籍逐條編錄，分編成帙；復因卷帙綽多，印費過鉅，特另編十三經注疏引用羣書總目及細目各一種。總目序列引用書說之種類，細目序列引用一書一說條目及見於某經之某章，依次排比，極便按索。一俟竣事，即行付印云。

# 餘姚黃宗義先生傳纂

生於明萬曆三十八年卒於康熙三十二年(一六一〇——一六九三)

謝 國 楨

宗義，字太冲，號梨洲，浙江餘姚人，忠端公尊素之長子也。漢學師承記忠端公諱尊素，字真長，號白安，天啓間官御史，劾魏忠賢客氏，削籍，三吳訛言翻局，以公爲主，逆奄忌而害之，贈官賜祭葬，諡忠端。忠端公五子，著者三人，宗英字晦木，宗會字澤望，梨洲世譜並負異才，太冲躬自教之，全祖望神道碑文儒林有東湖三黃之目。

太冲垂髫讀書，卽不守章句，年十四補諸生隨學京邸，忠端公課以舉業，太冲弗甚留意也。忠端公爲楊左同志，逆奄勢日張，諸公朝夕過從，屏左右論時事，或密封急至，獨太冲侍側，益得知朝局清濁之分。忠端公死詔獄，門戶艱危，神道碑太冲奉養王父及母以孝聞，讀書晝夜分，伏枕嗚嗚哭，不敢令堂上知也。思宗卽位，搆鐵錐草疏入京訟冤。至則逆閹已死，有詔卹死閹難者，贈官三品，予祭葬，蔭一子，乃詣闕謝恩，疏請誅曹欽程李實。蓋忠端削籍，乃欽程奉閹旨論劾，而李實則成丙寅黨禍之首者也。得旨，刑部作速究問。崇禎元年五月，會訊許顯純崔應元，對簿時，出所袖錐，錐顯純，流血滿體。顯純自訴爲孝定皇后外甥，律有議親之條，請從末減。太冲謂顯純與逆閹構難，忠良盡死，手幾覆宗社，當與謀逆同科；以謀逆論，雖如親王高煦，尙不免誅，況后之外親乎？卒論二人斬。時欽程入逆案，而李實辨原疏非實所作，乃逆奄取其印信空本填寫，故墨在硃上，又陰致宗義三千金，求勿質。太冲卽奏稱李實今日猶能公行賄賂，其辨詞豈足信哉！於對簿時亦以錐錐之，然丙寅之禍，實由空本填寫得減死。獄成，偕同難子弟設祭於詔獄中門，哭聲如雷，聞於禁中。思宗歎曰“忠臣孤子，甚惻朕懷。”然太冲與吳江周延祚，光山夏承，錐半子葉咨顏文仲應時而斃，二人乃斃諸君子於獄者，思宗憫其忠孝，不之罪也。太冲在京師，毆應元胸，故其驗，歸焚而祭之忠端本主前，乃治葬事。父冤既白之後，歸承記益肆力於學。

忠端公之被逮也，謂公曰：“不可不通知史事，可讀獻徵錄。”太冲遂自明十三朝實錄，上迺廿一史，靡不究心，而歸宿於諸經。既治經，則旁求之九流，百家。既盡發家藏書讀之，不足，則抄之向里世學樓鈕氏，潛生堂邢氏，南中則千頃齋黃氏，吳中則絳雲樓錢氏。窮年搜討，游履所至，遍歷通衢委巷，搜羅故書，薄暮一盪肩負而返，乘夜丹鉛，次日復出以爲常。是時山陰劉忠介公，倡道蕺山，忠端公命從之遊；而越中承海門周氏之緒，餘援儒入釋，石梁陶岫齡爲之魁，姚江之緒，至是大壞，忠介愛之，未有以爲計也。太冲及門年尚少，奮然起曰：“是何言與。”乃約吳越中高材生六十餘人，共侍講席，力摧其說，惡言不及於耳。故蕺山弟子郝章諸公，皆以名德重；而四友禦侮之助莫如太冲者。蕺山之學，專言心性，而澹浦黃忠烈公兼及象數，當時擬之程邵兩家。太冲曰：“是開物成務之學也。”乃出其所窮律歷諸家相疏證，亦多不謀而合，因建續抄堂於南雷，思發東發之緒。開學文文肅公，嘗見太冲行卷曰：“是當以大著作名世者。”

方在黨之綱也，東林桴鼓復盛，慈谿馮都御史九臯兄弟浙東領袖也，月旦之評，待公而定。諭時中官復用事，神道碑逆黨咸冀錄用，而在廷諸臣或薦霍維華，呂純如，或請復涿州冠帶，至陽羨出山，特起馬士英爲鳳督，士英以阮大鍼爲援，奄又熾，卽東林中如錢謙益以退閒日久，亦相附和矣。獨南都太學諸生，仍持清議，乃以大鍼觀望南中，必生他變，作南都防亂揭文，宜與陳貞慧，寧國沈壽民，貴池吳應箕，蕪湖沈士柱共議署名，東林子弟首推無錫顧文端公之孫杲，被難諸家推太冲師承記薦紳則金壇周儀部繼實主之；大鍼恨之刺骨，戊寅七月事也。樹山嘗謂莊烈帝十七年中善政莫大於堅持逆案之定力；而太學清議，亦足寒奸人之膽；使人主聞之，其防閑愈固，則是揭之功不爲不鉅。神道碑壬午入京，陽羨欲薦宗義爲中書舍人，力辭不就，遂南歸，甲申之難，福王立國，大鍼驟起，遂按搦一百四十人，欲盡殺之，時太冲憂國勢難支，之南都上書而禍作。師承記太夫人歎曰：“章妻滂母，乃萃吾一身耶。”貞慧亦逮至，繼論死，壽民，應箕，士柱亡命，太冲惴惴不保，魏帖未出，會清兵至，得免。南中歸命，太冲踉蹌歸浙東，則劉公已死節，門弟子多殉之者。神道碑魯王監國，孫嘉績，

熊汝霖，以一旅之師，盡江而守。太冲糾黃竹浦子弟數百人，隨諸軍江上，人呼之曰，‘世忠營’。黃竹浦者太冲所居之鄉也。太冲請如唐李泌故事，以布衣參軍，不許，授職方司員外。尋以柯夏卿，孫嘉績等，交章論薦，改監察御史，仍兼職方司事。總兵陳梧自嘉興之乍浦，浮海至餘杭，縱兵大掠，王職方正中行縣事，集兵民擊敗之。梧兵大噪，有欲罷正中官，以安諸營者。太冲曰，“乘亂以濟私，致干衆怒，是賊也，正中守土爲國保民，何罪之有。”監國從之。是年作監國魯元年大統歷頒之浙東，馬士英南中脫走，在方國營，欲入朝，朝臣皆言誅之，熊汝霖恐其挾國安爲患，曰：“非殺士英時也，使其立功自贖。”太冲曰：“公力不能殺耳，春秋之孔子豈能加兵於陳恆，但不得謂其不當殺也。”汝霖大慚謝過焉。遣書總兵王之仁曰：“諸公何不沈舟決戰，由緒山直趨浙西，而日於江中放船伐鼓，意在自守也，叢爾三府，以供十萬之衆，豈能久守乎？”總兵張國柱之浮海至也，諸軍大驚，廷議欲封以伯，太冲言於嘉績曰：“若封以伯，則國柱益橫，且何以待後來有功者？請署爲將軍。”從其請。又力請西進之策。孫嘉績以所部卒盡付之，與王正中合軍得三千人，正中，之仁從子也，以忠義自奮，太冲深結之，使之仁不以私意提軍事，故諸軍與之仁有隙，皆不能支節，而太冲軍獨不乏食。查職方繼佐軍亂，披髮夜走，投太冲，拜於牀下，太冲出撫其衆，遂同繼佐西行渡海，駐潭山，烽火遍浙西。太僕寺卿陳潛夫以軍同行，尙寶司卿朱大定，兵部主事吳乃武皆來會師，議由海寧以取海鹽，因入太湖，招吳中豪傑，百里之內，牛酒日至，直抵乍浦，約崇德孫夷爲內應，會清兵已戒嚴，不得前，復議再舉，而王正中軍潰於江上。太冲走入四明，結山寨自固，殘兵從至者五百餘人，駐軍杖錫寺，微服潛出，欲訪監國消息，爲扈從計。戒部下無妄動，部下不遵節制，擾山中民，民潛焚其寨，部將茅翰汪涵死之。己丑聞監國在海上，乃與都御史方燾士赴之，晉金都御史，再晉左副都御史。時方發使拜山寨諸營官，太冲言諸營之強，莫如王翊，乃心王室者，亦莫如翊，宜優其爵，使之總諸營以捍海上，朝臣皆以爲然。俄而清兵圍健跳，城中危甚，會澎湖救至，得免。時熊汝霖劉中藻錢肅樂皆死，太冲失兵無援，與尙書吳鍾坐船中講學，推算歐羅巴歷法而已。太冲之從亡也，母氏尙居故里，而清帝

下詔凡前明遺孽不順命者，錄其家口以聞，太冲聞之，恐母氏罹罪，陳情監國，得請變姓名歸。鍾精三板船送三十里外，哭別於波濤中。是年監國由健跳至翁州，復召太冲副馮京第乞師日本，之長崎島，不得請，太冲賦式微之章，以感將士，乃回甬上。是時大帥治浙東，凡得名籍，與海上有涉者，卽行翦除。太冲雖杜門息景，然位在列卿，而江湖俠士，多來投止，馮侍郎京第結寨杜輿，卽太冲舊部。大帥嘗聞其事，太冲名與馮侍郎並懸通衢，有上變於大帥者，首列太冲名；捕者益急。太冲竄匿草莽，東徙西遷，屢瀕於危，然猶挾帛書，招蔡中鎮將，遣使入海告警，令爲之備而不克。弟宗炎與京第交通，在狀被獲，刑有日矣，宗義潛至鄞，以計脫之，慈水寨主沈爾緒難作，率連太冲，大帥遣人四出搜捕，乃挈眷屬，伏處海隅，草間苟活。鍾承記其後海氛漸滅，太冲無復望，乃奉太夫人返里門，於是始畢力於著述，而四方請業之士漸至矣。

太冲嘗自謂受業蕺山時，頗喜爲氣節嶄嶄一流，又不免牽繩科舉之習所得尚淺；患難之餘始多深造，於是胸中空虛，爲之盡釋。問學者既多，丁未，復證人書院之會於越中，以申蕺山之緒。太冲謂明人講學，謾語錄之糟粕，不以六經爲根抵，束書而從學於遊談，故受業者，必先窮經，經術所以經世，方不爲迂儒之學，故兼令讀史。鍾道又謂讀書不多，無以證斯理之變，讀書多而不求於心，則又爲僞儒矣。故受其教者不墮講學之弊，不爲障霧之言，其學盛行於東南，當時有南姚江西二曲之稱，二曲者李中孚也，鍾承記樹山謂公以濂洛之統，綜會諸家，橫渠之禮教，康節之數學，東萊之文獻，艮齋止齋之經制，水心之文章，莫不旁推交通；自來儒林所未有。鍾道康熙戊午詔徵博學鴻儒，宗院學士葉方藹先以詩寄宗義，宗義次韻，答以不出之意。方藹商於宗義門人陳庶常鈞殿，對曰：“是將迫先生爲謝疊山矣。”其事遂寢。未幾有詔命方藹與同院學士徐文元監修明史，太冲爲世家子弟，家有十三朝實錄，復嫻於掌故。十八年方藹與范文又薦，太冲乃與前大理寺評事興化李尚同徵。詔督撫以禮敦遣，太冲以母老病辭。方藹知不可致，乃請詔下浙江巡撫，就家鈔所著書有關史事者付史館，文元又延宗義子百家及鄞處士萬斯同參訂史事。斯同，太冲之弟子，宗義戲答文元書，曰：“昔聞首陽山二老，託孤於尚父，遂得三年衾徹，顏色不壞，今吾

遺子從公，可以置我矣。”二十九年，帝以海內遺獻聞，尙書徐乾學舉太冲，但言其衰  
老乃止。浙江通志

太冲於戊辰冬，已自營生墟於忠端墓旁，中置石牀，不用棺槨，子弟疑之，太冲  
作葬制或問一篇，援趙邪卿，陳希夷例，戒身後無得違命；太冲自以身遭國家之變  
期於速朽而不欲顯言其故也。乙亥秋，寢疾數日而歿，遺命一被一褥，卽以所服角巾  
深衣殮，遂不棺而葬，得年八十有六。神道碑門人私謚曰文孝，學者稱南雷先生。

太冲之學，出於戴山，雖姚江之派，然以慎獨爲宗，實踐爲主；不恣言心性墮入  
禪門。師承記縝密平實，通鑑博覽羣書，兼通步算。能古文詞，尤工爲詩。南雷詩歷序及阮元增人傳  
上下古今，穿穴羣言，自天官，地志，九流，百家之教無不精研。浙江通志嘗以南宋以後，  
講學家空談性命，不論訓詁；教學者，說經則宗漢儒；立身則宗宋學。師承記

其論易曰：“聖人以象示人者七：八卦之象，六爻之象，象形之象，反對之象，方  
位之象，互體之象。後儒之爲僞象者四：納甲動爻，卦變先天，乃崇七象黜四象。”著  
易學象數論，以授學者。又論遁甲，太乙，六壬，世謂三式皆主九宮，以參人事；乃以  
鄭康成太乙行九宮，證太乙，取吳越春秋占法，春秋外傳伶州鳩之對，測六壬，推五行  
之究極，本乎大道，不用臆說。微存錄歷學則少有神悟，及在海島，古松流水，布算箴  
箴，嘗言勾股之法，乃周公商高之遺，而後人失之。神道碑嘗用泰西術，探日月五星之  
會，以知其行度。宣城梅文鼎算星歷，本周神經，人服其精，其實肇自太冲。

嘗取明代儒者區分之，定學案，冠以師說，弟子附焉。首崇仁吳與弼康齋也，次  
白沙陳獻章也，次河東薛瑄敬軒也，次三原王恕石渠也，次姚江王守仁陽明也，姚江  
之學至廣；又次浙中，江右，南中，楚中，北方，鬱園，王門學案附焉。次止修李材見羅  
也，次泰州王艮心齋也，亦自姚江出也，次甘泉馮若水甘泉也，次諸儒，首方孝孺  
遜志，終孫奇逢鍾元，次東林顧憲成涇陽也，末爲劉宗周念慈也，書成叙之。文獻錄存錄  
其發凡云：“大凡學有宗旨，是其人之得力處，亦是學者之入門處。天下之義理無窮，  
苟非定以一二字如何約之，使其在我，故講學而無宗旨，卽有嘉言，是無頭緒之亂絲  
也；學者而不能得其人之宗旨，卽讀其書，亦猶張鷟初至大夏不能得月氏要領也。是

編分別宗旨，如鏡取影，杜牧之云：‘九之走盤，橫斜圓直，以可盡知其必可知者，先是九之不能出於盤也；夫宗旨亦若是而已矣。<sup>明儒學案發凡</sup>後又輯宋元學案，尙未成編，道命子百家成之。<sup>年譜</sup>又嘗令弟子取漢宋諸儒經解，併其煩複，著其異同，勒爲一書，始春秋，只“春王正月”一句已盈五六帙，度不可成，遂罷。<sup>徵在錄</sup>

太冲之於經世之學，首重法治，尤重民主之旨，嘗曰：“古者以天下爲主，君爲客，凡君之所畢世而經營者爲天下也。今也以君爲主，天下爲客，凡天下之無地而得安寧者，爲君也。是以其未得之也，屠毒天下之肝腦，離散天下之子女，以博我一人之產業，曾不慘然，曰，我固爲子孫創業也；其既得之也，敲剝天下之骨髓，離散天下之子女，以奉我一人之淫樂，視爲當然，曰，此我產業之花息也；然則爲天下之大害者君而已矣。”<sup>原君</sup>其論人臣之責曰：“緣夫天下之大，非一人之所能治，而分治之以專工，故我之出而仕也，爲天下，非爲君也；爲萬民，非爲一姓也。蓋天下之治亂，不在一姓之興亡，而在萬民之憂樂。”<sup>原臣</sup>其維持國家之秩序，則在一法，而立法之要，則在以公，故以三代以上之法藏天下於天下，後世之法藏天下於筐篋；<sup>據原法之意</sup>藏天下之法治於一己筐篋之中，則世未有不紊，世往見筐篋之法，而未見爲天下之良法，乃以爲治人無治法，其實乃大謬不然。故太冲曰：“吾以謂有治法，而後有治人。自非法之法，桎梏天下人之手足，卽能有能法之人，終不勝其牽挽嫌疑之顧盼，有所設施亦就其分之所得安於苟簡，而不能有度外之功名。使先王之法而在，莫不有法外之意在乎其間；其人是也，則可以無不行之意；其人非也，亦不至深刻羅網，文害天下。故曰有治法，而後有治人。”<sup>原法</sup>

太冲博覽羣書，兼通步算。其論曆算，嘗謂長水註楞嚴流變三義，及徐岳太乙由儀算學，案岳所云，算器也，長水所云，算法也，雖橫豎之言相同，其義不相干涉。今之算器，橫不列道，其數分於珠，徐岳之算器，珠一而已，其數分於道。太乙算，橫爲九道，其珠自下而上，歷一道爲一算，兩儀算，橫爲五道，自下而上者一道爲一算；自上而下者，始於五，終於九，黃青二珠交相代也。算九則窮，又移一柱，與今器迥別，其水之算，只用今器，其所謂橫豎者，分別算位，本位是豎，進一位卽是豎，本位是橫，進



一位即是豎，非如徐岳之實有橫豎也。乾坤鑿度曰：“臥算爲年，立算爲日。”臥算者，長水之所謂橫也；立算者，長水之所謂豎也。又有論孔子生卒，文長不錄，晉人傳

太冲之論文，亦有卓見，嘗以爲唐以前句短，唐以後句長。唐以前字華，唐以後字質，唐以前如高山深谷，唐以後如平原曠野。自唐以後爲文之一大變，然而文章之美惡不與焉，其所變者詞而已，所不可變者，雖千古如一日也。其論詩曰：“詩非學之而致，蓋多讀書則詩不求工而自工。若學詩以求其工，則必不可得，讀經史百家，則雖不見一詩，而詩在其中。若只從大家之詩章參句鍊，而不通經史百家，終於僻固而狹陋耳。故論詩者，但當辨其真偽，不當拘以家數。若無王孟李杜之學，徒借枕藉咀嚼之力以求其似，蓋未有不偽者也。一友以所作示命，余曰：“杜詩也。”友遂謝不敢當。余曰：“有杜詩，不知子之爲詩者安在。”友茫然自失；此正偽之謂也。南齊詩歷題辭故太冲之文，不名一家，晚年忽愛謝泉羽之文，以其所處之地同也。太冲雖不赴徵書，而史局大案，必咨於太冲：本紀則削去誠意伯撤座之說，以太祖實奉韓氏者也；歷志出吳儉討任臣之手，總裁千里貽書，乞公審正而後定。其論宋史別立道學傳爲元儒之陋，明史不當仍其類。如地志亦多取太冲今水經爲考證。太冲多碑版之文，其於闕難諸公表章尤力，至遺老之以軍持自晦者，久之或嗣法上堂，公曰：“是不甘爲異姓之臣者反甘爲異姓之子也。”晦木晚年亦好佛，太冲爲之反覆言其不可，蓋於異端之學，雖有託而逃者，猶不肯少寬焉。晚年好聚書，所抄自鄴天一閣范氏，歙之桂堂鄭氏，禾中倦圃曹氏，最後則吳之傅是樓徐氏，然嘗戒學者曰：“當以書明心，無玩物喪志也。”身後故廬，一水一火，遺書蕩然，諸孫僅以耕讀自給。神選碑

太冲性耿直，於友朋中多不少可，鄞縣周囊雲一人之外，皆有微辭。在南郡時，見歸德侯朝宗，每宴，以妓侑酒，曰：“朝宗之尊人，尙在獄中，而放誕如此乎？吾輩不言，是損友也。”或曰：“侯生性不耐寂寞。”曰：“夫人而不耐寂寞，則亦何所不至耶。”詩人皆歎爲至論。及選明文，或謂當黜方域文。太冲曰：姚孝錫嘗仕金元，遺山終置之南冠之列，不以爲金人者，原其心也；夫朝宗亦若是矣。乃知其論人嚴亦未嘗不恕者如此。師承其自序行朝錄曰：“唐末黃巢兵逼潼關，士子應試者，方流連曲中以待試，

其爲詩云，‘與君同訪洞中仙，新月如眉拂戶前；傾取嫦娥攀桂子；任從陵谷一時遷；  
中土之文人，大抵無心肝如此！豈知海外一二遺老孤臣，心懸落日，血凝鯨波，其魂  
魄不肯盪爲冷風野馬者，尙有此等人物乎？’行朝錄嗚呼可以見太冲之志矣！全祖望詩  
自序 序集 集

神道碑文 阮元 時人傳 江藩 漢學師承記 錢林文獻徵存錄 浙  
江通志 黃履 桐梨洲先生年譜 明儒學案 萬斯大 梨洲先生世譜

## 弟 子 記

浙江通志 “寧波績學之士數十人，連袂稱弟子。”宋元學案攷略，“雲濠謹案，山述其證人講社弟子二十七人，寒村而外，多爲鄞人。”年譜“公講學徧於大江以南，而辨香所注，莫如江東，門下士如陳夔獻萬充宗陳同堯仇蒼柱陳介眉之經術，王文三萬公擇之名理，張且復董吳仲之躬行，萬季野之史學，鄭寒村之文章，其著焉者也。”

陳環村 赤衷

張學齋 汝翼

馮蠡 仲口

陳非園 紫芝

范筆山 光陽

陳怡庭 錫嘏

董在中 允蹈

董莪山 允珂

董異子 道權

陳堯山 自舜

董俟真 允璋

鄭寒村 梁

萬公擇 斯選

萬充宗斯大

董吳仲允璘

仇石濤雲蛟

萬貞一 言

仇滄柱兆鯨

王忝堂之坪

萬季野斯同

張天因士培

張雲汀士埏

張梅先九英

李子實 開

張璧薦九林

陳和仲寅衷

錢果齋魯恭

右講社弟子二十七人。

年譜“康熙十七年海昌令，安陽令許西三從受三易洞璣，及授時西洋回國三”

許西三三禮

年譜“公在海昌，凡五載得公之傳者無闕焉。惟勾股之學陳言揚得其意耳。”

陳口口言揚

年譜“文定三集四集山陽小門人戴唯一西洮楊禹江刻。”

戴口口唯一

楊口口禹江

## 著述考

按梨洲先生著述，已記於全樹山所著神道碑及江子屏漢學師承記中，其遺者今復據黃蔚亭誦芬室詩略中補入。

### 明儒學案六十二卷

神道碑“有明三百年儒林之藪也。”四庫提要“是編參考明一代講學諸家文集語錄，各條析其師承，以辨宗派。於諸儒源流分合敘述頗詳。”年譜“安陽許氏甬上范氏，各刻數卷而輟，故城賈氏所刻，雜以臆見，惟慈水鄭氏續完，萬氏所未刻爲善本。厥後莫寶齋侍郎晉重梓之本，亦有賈氏摻入處。”

### 宋元學案

年譜“尙未成編，遺命子百家成之，甬上全樹山又續修之，共百卷。慈水馮五橋雲濠校刊，板旋燬，道州何子貞紹基重刊。”

### 易學象數論六卷

神道碑“力辨河洛方位圖說之非，而遍及諸家，以其依附於易似是而非者爲內編；以其顯背於易而擬作者爲外編。”四庫提要，“以易至焦京而流爲方術，至陳搏而歧入道家，九流百氏罔弗依託，因作此以糾其失。”

### 授書隨筆一卷

神道碑“淮安閻若璩百詩問尙書而告之者。”

### 春秋日食曆一卷

神道碑“辨衛樸所言之謬。”

### 律呂新義二卷

神道碑“公少時嘗取餘杭竹管肉好停勻者斷之爲十二律，與四清聲試之，因廣其說者也。”

孟子師說四卷誦芬詩略作四卷，梨洲遺著彙刊作七卷。

神道碑“以叢山有論語，大學，中庸諸解，獨少孟子，乃疏爲孟子師說。”

深衣考一卷

宋史補遺三卷

神道碑“欲重修宋史而未就，僅存叢目補遺三卷。”

明史案二百四十四卷

文獻徵存錄“條舉一代之事，供采摭，備參定也。”

宏光紀年一卷

隆武紀年一卷

永曆紀年一卷

魯紀年上下卷 據行朝錄

贛州失事紀一卷

紹武事紀一卷

四明山寨紀一卷

日本乞師紀一卷

梁任公師謂全謝山謂梨洲常借馮濟仲乞師日本誤也。他到日本在濟仲前四年。

又云近人輯梨洲遺著內有鄭成功傳一書，稱清兵爲大兵，指鄭氏爲叛逆，與梨洲思

想根本不相容，故知爲後人影射梨洲臺灣鄭氏始末而作。（近三百年學術史）

舟山興廢一卷

沙定洲紀亂一卷附滇考

賜姓始末附明季遼志錄

江右紀變一卷

按年譜以上數卷合爲行朝錄

汰存錄一卷

師承記 夏孝功 蘇仲幸 存錄也。按浙江通志，夏蘇仲名允縉，號瑗公，華亭人，萬曆丁丑進士，授長樂知縣，擢吏部考功主事，未赴，遭國變自沈河死。蘇仲神韻秀爽，有表正人倫氣象，不獨以文章自見也。所著有兩頁合注，幸存錄等書。

### 海外慟哭記一卷

年譜 全氏祖望曰，公日本乞師紀，但載馮公奉使始末，而於己無與；惟避地賦有曰：“歷長崎與薩斯瑪夸夸方粉飾乎隆平”云云，則是公嘗借馮以行，而後諱之。

### 授曆時故一卷

### 大統曆推法一卷

### 授時曆假如一卷

### 西曆假如一卷

### 回回曆假如一卷

### 氣運算法

### 勾股圖說一卷

### 開方命算一卷

### 割圓八線解一卷

### 測圓要義一卷

### 新推交食法授時曆一卷

年譜 “公在窮島空山，古松流水間，布算箴箴，自謂屠龍之技，無可與語者。”按諸書約在甲申以後避跡化安山中時，此數年中所作。

### 歷代甲子考一卷

### 今水經一卷

今水經序“不襲前作，條貫諸水，名之曰今水經。”文獻徵存錄“史局中地志，亦多取今水經爲考證。”梨洲於水經註刪去無豫水經者，欲復唐李氏刪水經之舊。(三)

百年學術史)

四明山志九卷

四明山水題考一卷

年譜“唐陸魯望饒英有四明山倡和詩，分爲九題。後之言四明名勝者，莫不淵源於是，公作四明九題考，并各繫以詩。”

台宕紀游一卷

匡廬游錄二卷

病榻隨筆

明文案二百十七卷

明文海四百八十二卷

明文授讀六十二卷

神道碑“公選明文案，後廣之爲明文海，自言多與十朝國史多彈駁參正者。”年譜“擇其尤者授子百家，於是有明文授讀六十二卷，四明門士張子錫琨校擇，又有續明文授讀元文抄。

續宋文鑑

元文抄

師承記“補呂蘇二家之缺。”

思舊錄二卷

按皆叙先正之遺事。

姚江文略

姚江瑣事

姚江遺詩十五卷

見補芬詩略

南雷文案十卷外集二卷

吾悔集四卷

撰杖集四卷

蜀山集四卷

神道碑“後又分爲南雷文定凡五集，晚年又定爲南雷文約今合之得四十卷。”  
要作四卷是。

南雷文案十一卷

南雷文定三十二卷

南雷文約四卷

年譜“文定前集十一卷，後集四卷，武密靳熊封使君校刊。三四集各四卷，山陰小門人戴唯一西泠楊禹江校刊。五集三卷子百家編輯，仁和沈荻林廉訪授梓。文約四卷，慈水鄭南谿編梓，其板存二老閣上。文獻徵存錄別有梨洲集，則欲令靳熊以其名代爲開雕者也。”

南雷詩曆四卷

艾南英南雷詩曆序“讀所爲老狐行，若未嘗怨誹其上，而一時受禍之深，所以爲禍之由，讀者如見其人：蓋深於詩人之意者。”

明夷待訪錄二卷

留書一卷

漢學師承記，言王佐之略。明夷待訪錄顧寧人書“大著待訪錄，讀之再三，始知天下之未嘗無人，百王之敝可以復起，而三代之盛，可以徐還也。天下之事，有真識者未必遭其時，而當其時者或無其識。古之君子，所以著書待後，有王者起，得師之；然而易窮則變，變則通，通則久，聖人復起而不易吾言，可預信於今日也。”

金石要例一卷

四庫提要“是編凡爲例三十六則，後附論文九則。”金石要例自序，“元潘耒在



金石例，大段以昌黎爲例，顧未嘗著爲例之義，與瓊例之始，亦有不必例而例之者。余故摘其要領，稍爲辨正，所以補蒼崖之略也。”

### 破邪論一卷

破邪論序“因念天人之際，先儒有所未盡者稍拈一二，名曰‘破邪。’按足以祛人之疑。”

### 西臺慟哭記一卷

西臺慟哭記序“典中多忌諱隱語，信筆註釋，猶未見張孟兼註也，已而見之，所云甲乙若丙，三人却有確據，因爲辨。”

### 冬青樹引註一卷

冬青樹引註“余曾註西臺慟哭記，以未見張孟兼註爲恨。曹叔則出其註示之，則頗荒誕，余之註若未可驟廢也。其註冬青引亦然。余與孟兼所遇之時不同；孟兼之去皇羽遠，而余之去皇羽近，皇羽之言，余固易知也。”漢學師承記，晚年愛謝皇羽啼髮集，注冬青引西臺慟哭記蓋悲皇羽之身世蒼涼，亦自傷歎。”

### 黃氏攬殘集七卷

見誦芬詩略

### 黃氏喪服制一卷

年譜“疾革時，作葬制或問，又書梨洲末命一篇。”

### 自著年譜

年譜叙“公嘗自作年譜，貽鄭高州豫，以志銘相屬，居無何，鄭氏不戒於火，失所藏，敝廬洊遭水火，并副本亦歸烏有。”

# 老子通詮

## 叙 例

譚 禪 生

注老者，衆矣；(禪曾搜集古今老書籍，彙而輯之；而釋文，而考異，而普均，而訓詁，以及各書片段記載而與老有連帶之關係者，不下千百種，特仿四庫總目例：撮其大旨，著爲提要。次其年代；別其存亡，條以篇目，次第；評以得失異同。先列作者府里，用昭論世知人；次考版本異同，以溯源流正變。其書亡而內容可見者，則羅列諸說。考歷代文藝志與私家所藏書目覈核之；或有書存而禪未曾寓目者，則不惜訪借而鈔錄之。搜輯必求博洽，品騰惟期精審，意在使未讀老書，覽之知其概略，讀老書者，覽之知其徑途焉。惟卷帙浩繁，蒐羅匪易，誠非少時間之可幾就也。)注老而不失其所謂老者，則甚鮮。輔嗣草廬，世人認爲注釋最善者也；而王病脫謬，(禪案今之通行王弼注本，實非舊物，即古逸叢書所謂集唐字古本者，亦漫漶雜陳，不可卒讀。晁氏以道曰：“弼題是書曰道德經，不析乎道德而上下之，猶近於古，今此本久已離析。”則在宋季，已失王注定本矣。又通行本爲八十一章，而永樂大典則分七十九章，與今本經文注文異者亦數事，知王氏注本，經後人之竄奪矣。鹽城陶鴻慶氏，曾爲之校勘，惜猶未竟。禪近據經典釋文永樂大典補校之，成老子王注補正二卷。蓋“王弼於老猶張湛之於列子，郭象之於莊子，杜預之於左氏。范甯之於穀梁，毛萇之於詩。郭璞之於爾雅，完然成一家學者也。”故爲補正，以見魏晉思想之一斑耳。)吳失譚陋；(如：訓“道可道”爲道路之道，“營魄抱一”爲軍營之營，等是。)秋帆德清，世人認考證最精者也；而畢嫌其略，(所據本甚少)愈近無偏，(如訓“常道”爲向道，雖引證鑿鑿，究微之全書，未竟可通，此不能一貫之弊也。)所謂得其一察，未見其全者，非乎？然老子之餘緒，四千年來賴以不墜於絕續之頃者，四子之力

也，雖有未愜，時代然耳，見聞然耳，烏可以爲四子責？禪生何幸，處今日古學復興之期，昔之所未得見之祕籍者，（如敦煌殘本易州石刻等）今皆一一見之矣，爰廣爲蒐輯，博采諸家，考覈古本，詳徵異說，寢饋既久，乃知昔之所謂注老者非老子之老，直注者之老耳。不援老入儒，則據佛誣老，奴主出入，是非淆然。於戲！老氏不復作，孰得起而問之乎？禪不學，復不自揣，慨古學之不彰，視微音之絕響，乃立志爲之董理，別其真贋，訂其羨奪；辨其得失，明其訓詁。探四庫之度藏，窺道藏之祕奧。究宣義理，請益通人，部次科條，發揮本旨。夫而後乃提其綱，挈其領，薙其繁，析其紛，依類參稽；同條互貫，一洗碎辭逃難之病，庶免支離割裂之譏。本老子言有宗之遺言，爲近科學式之整理。雖未敢謂抉隱發微，然撮要鉤玄，端倪略具，要亦思過半矣。歷時兩載，積稿齊膝，成老子學案老子書平歷代研老過程考老易會通老佛會通各若干卷，合老子通詮而七之，顏曰選應老學七種。願竭畢生之力，冀復老氏之真。惟是腹減寒乏，識解謬陋，而膜饒卷冊，復苦無多，倉卒摘詞，疎陋難免，能否如禪所期以老還老之宗旨不渝，昧不自知，特藉國學次第出之，以便就正博雅君子。

老子分章，紛歧不一：是以王弼八十一章，又爲七十九章（永樂大典本）。而河上公復於各章首冠以章名，（如名體道第一，養身第二等是，）范應元徐大椿且又截取章首數字而名之。（如名道可道章第一，天下皆知章第二等是。）大抵後之依據者，以八十一章爲多，至嚴遵分爲七十二章，吳澄分六十八章，魏源分爲六十七章，大率以己意爲分合，而非老氏之本意也。桐城姚姬傳氏，頗欲糾正之。乃分上下二篇，每篇各分若干段，或斷數字，或斷數百字，較之津津於章數者，爲尤勝矣；而精密則未也。蓋不擇事據，率爾探觚，宜分而合，宜合而分者，均莫之察也。（如合天下皆美之爲美，不尙賢使民不爭爲一節，及分大成若缺與躁勝熱爲二節是）。禪以爲老子一書，本無章數，奚况章名，關尹強爲著書，道且不可道，又何暇以章名章數是擇乎？史遷司馬，獨能知之。故僅言“著上下二篇，言道德之意，”蓋實錄也。薛道宣曰：“古文老子無八十一章之辨，”（禪案董思靖

老子集解序引七略云：“劉向定著老子二篇，八十一章，”疑八十一之分，係自劉氏焉。）王禹玉曰：“章名疑非老氏之舊。”（漢書藝文志考證引）二子言之如此，則老子章數章名，不足以見存也明矣。故通詮之例，一本史遷，定上下二篇，不析章數，蓋亦略具存古之意也。每篇之中，分三大段落，（小段不計）以明思想之所歸，與宗旨之所在也。先之以考異，以辨異同；次之以訓詁，以究意旨；復次音均，考古今音學之變遷；復次釋文，以詳前後義理之互貫，其有各家分章之出入者，以節論評次之，各段大旨得失者以總論概括之，名曰通詮，意在全解，例同草創，未敢爲然。罅漏補苴，待諸異日。倘能愛之者，進以教之，匡其不逮，則尤幸焉！

十五，三，二三，識於上海安吳女學。

十五，十，二六，再訂稿。

## 上 篇（上篇上）

道可道，非常道；名可名，非常名。

〔考異〕韓非解老引上二句作：“道之可道，非常道也。”增“之”“也”二字，顧實解詁據之。謂：“依上二句例，下二句亦當作‘名之可名，非常名也’。”顧案“之”“也”衍文，景龍敦煌及其他諸古本均無之，顧氏增之，非是。

馬叙倫嚴訂本，以“道”“名”一字爲逗，‘可道’‘可名’連下句讀之。老文無此急戻語辭，不若原意爲長。

〔訓詁〕道 道者，無也。本書後文曰：“道生一，一生二，二生三，三生萬物。”又曰：“天下萬物生於有，有生於無。”道既生萬物，無亦生萬物，是道無一體，道卽無，無卽道也。而必爲之分者，則體用之別耳。道，體也；故曰：“道者萬物之奧，”言宇宙萬有之所由生也。無，用也；故曰：“無之以爲用，”言一切對象之所由見也。於以知老氏之所謂“道”，既非宋儒之虛無幻渺；（後文曰：“道虛；而用之，或不盈，淵兮似物之宗，”曰“大道汜兮，其可左右；萬物恃之而生而不辭，功

成不名有，衣養萬物而不爲主。”曰“反者道之動，弱者道之用。”曰“道生之。”是道一有意識之物也。（奚惑乎其爲“萬物之與”哉。）老氏之所謂“無”，亦非佛氏之空虛寂滅也。（後文曰：“常無，欲以觀其妙。”曰：“有無相生。”曰：“無之爲用，”則此“無”字，實不可以一般無有之無解也。）可道之“道”，說也，（廣雅釋詁）亦訓“言”，（禮記大學“道學也”注荀子天論“君子道其常”注）即後文“道之出言”（禪案各本“出言”作“出口”誤，今校正）之意也。

常 俞樾平議訓爲尙，謂：“常與尙古通，史記衛綰傳‘劍尙盛’，漢書‘尙’作‘常’，賈誼傳‘尙禪以危爲安’，賈子宗首篇‘尙’作‘常’，並其證也。尙者，上也，言道之可道，不足爲上道；名之可名，不足爲上名，卽上德不德之旨也。”禪案俞說未允。後文曰，“夫物芸芸，各歸其根；歸根曰靜，是謂復命；復命曰常。”又曰：“知常，曰明；不知常，妄作凶。知常，容；容乃公，公乃王，王乃天，天乃道，道乃久，殒身不殆。”是常之爲言，循環往復，悠久不息，合於自然次序之意，非僅僅如韓非所謂，“與天地之剖判也俱生，至天地之消數不死不滅者謂常”（韓非解老）也。蓋老子一書，無論何字，皆當活看，不可拘拘於一字一句之間，尤必徵諸前後文，而互爲參證，然後方得真解，所謂“不以辭害意”也。俞氏之說，非不可通，特嫌膚譎死板，可以解此段，未可以解全書。蓋未明老氏思想之所在，參稽而貫穿之也。馬叙倫引莊子“建之以常無有”，謂“常遮絕有無而言，”意亦未竟。

名 名，說文“自命也。”鄭玄論語子路“必也正名乎。”注，“古者曰名，今者曰字，”（周禮外史“掌達書名於四方”注，意同。）是名字不分。然禮記檀弓篇謂“幼名，冠字，五十以伯仲。”則名在字先。故後文曰，“吾不知其名，字之曰道，”要所以紀物者也。（管子心術篇）可名之“名，”名詞動用。如“解衣衣我”之下衣字，“春風風人”之下風字，皆是此例。顏實訓“刻也，”未當。

〔音韻〕道道爲韻，名名爲韻。道道，名名，皆重韻也。此例古書甚多：如易“先張之弧，後說之弧。”（睽上九）之弧弧，書“是彙是訓，於帝其訓”（洪範）之訓

訓，詩“文王有聲，通駿有聲”（大雅文王有聲）之聲聲，離騷“露申辛夷，死杜若兮；腥臊並御，芳不得薄兮”（九章涉江）之薄薄；而老子書尤喜借用。如：“上德不德，是以有德”；“夫唯病病，是以不病”等是。此顧亭林氏所謂“古人不忌重韻也”。（日知錄藝文）

〔釋文〕陳南澧曰：“此所謂正言若反也。”（東塾讀書記諸子篇）吳草廬曰：“老氏一書，皆是此例。”（全上引）蓋至道奧邃，不着迹象，不特超時間，（先天地生）空間，（大道汎兮其可左右）且超一切名相（道隱無名）與認識。（視之不見）故必以猶疑不定（如“或不盈”“似或存”“若畏四鄰”“或”“似”“若”等字）與深微難識之言，（如“玄之又玄”“是謂要妙”“恍惚”“窈冥”“深矣遠矣”等句）出之，使人“莫知其極”，而後方足盡此中之“精”“真”“信”，而達其“反”之本旨也。（案老子書言反者凡三見：曰“反者道之動”，曰“與物反矣”，曰“正言若反”，則老子之所認識“道”“物”“言”三者，與一般人之所認識“道”“物”“言”，迥相殊也，故開宗明義，以此二句言之，正以見老子與當時之環境思想關係，此胡適氏所以謂為“時代的產兒，時代的反動”也。）夫老子書，言道書；老子道，真常道也。洋洋五千言，皆莫不由此二句所演出，其辭如走珠，如圓露，靈動生姿；其意如抽繭，如剝蕉，採取不竭。是非熟讀深思者，未見能得其指趣也。蓋老子為官日久，博覽裁籍，洞悉羣言。一切政教，風化，成敗，禍福，以及先王仁義之陳迹，古今事業之變遷，皆能知之密，而察之深，故獨取精遺粗，歸本自然，對於當日之事，宜其聞若無聞也。迨見周衰，乃出關西隱。一再迫於關尹之請，強為著書。無已，姑就道之意義，強為剖析焉。然道，難言也：渾然其體，“先天地生”。“不改”“不殆”，“無有無名”。虛靜其用，“虛而不盈”。“為天下母”，“為萬物宗。”言其形也，則窈冥。“視之不見，聽之不聞。”言其象也，則恍惚。“迎之不見其首，隨之不見其後。”道不盡道，名無可名也。然不道之名之，道又烏乎見？強之名乃立，名立而道形，於是五千之文，因以啓發矣。老子又恐關尹未明所道所名者，實不足以道以名也。故特首標此指，以見而道而名者，皆非常道常名也。常道

維何？曰：“執古御今，”“能古始”之謂；常名維何？曰：“甚精”“甚真”，“古今不去”之謂。蓋道生萬物，常隱無名，不可以言語顯，不可以名迹求也。苟必顯之名之，亦必“淡乎無味”，“強以名之”而已。信夫！淮南劉子之言曰：“夫道其闕也，不若道其全也。”（淮南子汜論）可道可名者，道之闕也；不可道不可名者，道之全也。知其全，舍其闕，夫而後可以道“道”，可以守“常”，老子五千微言，亦將心領神會，而可卒讀之矣。

### 無名，天地之始；有名，萬物之母。

〔考異〕無，景龍敦煌二本作无。案無本爲繁蕪字，與有無之義迥相反。有無之無，篆文爲𠄎。隸去亡，而本意遂失。蓋亡爲其義，森爲其聲，今祇聲存而義亡矣。然又懼其與灑字相混也；復又造蕪造廡以代之，展轉沿誤，其義遂不可解矣。无，說文謂“奇字無（案此爲有無之無，非繁蕪之無）也。”其訓爲“通於元者，虛無道也。”玉篇曰：“无，虛无也。”與老子所說義均相近。今易經無皆作无，猶知本意。惟沿誤既久，特辨其義，而仍其字。

景龍敦煌諸本無二“之”字。蘇鑿之書同。禪案本書用“之”字之處甚夥，與此所用格位相同者，有：“萬物之母”，“含德之厚”，“千里之行”等句。後人因史公列傳有五千文之言，乃盡刪其虛字，以合五千之數，削足就履，蓋未知文者也。

史記日者傳“無名者，萬物之始也。”蓋略下句，而增“者”“也”二字，復誤“天地”爲“萬物”也。馬叙倫本此，更據王弼注，謂爲：“當是古本如此。”禪案馬說未安。天地萬物，本相對成文，後文之“天地有始，以爲萬物母。”（各本作“天下有始，以爲天下母，”禪依本段，及河上公成玄英諸注文，校正如此。詳見後文。）正承此段而言。蓋循自然之次序，先無名而後有名，先天地而後萬物。故後文曰“天下萬物生於有，有生於無。”曰“天地不仁，以萬物爲芻狗。”而莊子亦曰“天地者，萬物之父母。”（達生篇）是則萬物之後於天地也，甚明。若以“天地”易“萬物”，“始”“母”不分，“無名”“有名”不別矣。

此段司馬光王安石蘇轍皆以“有”字“無”字爲讀，丁易東曰：“老子云：‘道常無名，始制有名，’是可以‘無’與‘有’爲讀乎？”禪案丁說得之。莊子曰：“道不可有，有（讀又）不可無。”（則揚篇）又曰：“太初有無，無有無名。”（天地篇）是天地未開以前，一無所有，本無可名。迨天地既形之後，萬物滋生，遂不得不以假名別之。此其義董思靖獨能辯之。故曰：“或問‘無名有名，前輩多就無字有字爲句，今獨不然，何也？’曰：‘所謂無名，卽道也。有名，卽氣也。（德）惟道無名，而氣有兆，（德能育萬物，是有形象也。）故以有名無名爲之別。’”又曰：“有固不足以論道，苟必欲謂之無，未免淪於空寂之一偏。則天道萬物，果何以而有邪？今以無名者，特以寂兮寥兮，無狀可狀，無名可指；然於無形無名之中，天地萬物之理，莫不畢具，此其不可直謂之無也。”（道德經集解）則此段之不應以有無爲讀也，是可知矣。蓋此段承上“名可名非常名”句，而詳析名之有無之別。以無有爲讀者，乃據莊子“建之以常無有”爲言，雖亦可通，然徧徵全書，及細覈此段之上下文義，似鑿納之不相入，是以莊附老，不若以老解老之爲愈也。

〔訓詁〕始 說文“始，初也。”爾雅“初，始也。”（釋詁）始初互訓，或亦訓先。廣雅釋詁曰：“先，始也。”無名，道也。“道先天地生，”訓先爲當。

母 焦竑曰：“母者，言物自此生也。”（老子翼）禪案說文“母，牧也。”段注：“牧者，養人者也，以譬人之乳子。引伸之，凡能生以啓後者，皆曰母。”蓋有名，德也。“德畜萬物，”焦段二說證之。

〔音韻〕母始爲韻 始止韻，母厚韻，止厚古韻通。劉師培曰：“母古讀若海音，在之部。故詩葛藟母與溪協，將仲子母與子里杞協，陟岵母與杞協，沔水母與海協……皆其證也。又歆字亦在厚韻，詩信彼南山歆與里協，則古音亦在之部矣。蓋古代從母得聲，及從母得聲之字，其字皆在之類，不惟海之一字也。”（老子韻表）禪案劉說是也。母既讀爲海音，而入之類，止爲之上聲，復與海同部，（海爲哈之上聲，段玉裁六書音韻表之哈合爲第一部）當可互通。且母古音如米，（說文釋例）莫厚切。又古音滿以反。（顧亭林音學五書）以母疊韻，以始



音近，當亦同韻焉。復覈古音，母始殆幾不分。故玉篇襲下曰：“莫奚莫移二切，齊人呼爲母。”孺下曰：“乃弟切，母也。”顧亭林曰：“齊人呼母，爲奴禮切。”（音學五書）是其例也。此所以後文“濼兮其若海，颺兮若無止，衆人皆有以，而我獨頑似鄙；我獨異於人，而貴食母。”以母叶海止以鄙；“天地有始，以爲萬物母；既得其母，以知其子；既知其子，復守此母，沒身不殆。”以母叶始子殆。而莊子之“天地者，萬物之父母；合則成體，散則成始。”（達生篇）素問之“萬物綱紀，變化之父母，生殺之本始。”尤爲古音母始相叶之確證也。

〔釋文〕本書後文曰：“道隱無名。”是無名者，道也。夫道不可見，不可聞，不可搏，不可致詰者也。然“先天地生，”故爲“天地之始”。既有始矣，則“始制有名。”有名，德也。“上德若谷。”谷者，空虛能受，其道如母。惟母不獨能受，且復能生。故曰“德畜萬物，”而爲“萬物母”焉。蓋天地未生，渾渾噩噩，“繩繩不可名；”天地既象，乃假“一”定名，而萬物以顯。老子之所以屢以“一”言，（如“抱一”“得一”“道生一”等）蓋惟“一”乃足以形道也。（莊子在宥篇“一而不可易者，道也。”說文一下曰：“惟初太極，道立於一。”皆以一形道。）既有“一”矣；則“一生二，二生三，三生萬物。”由無名進至有名。莊子曰：“道之爲名，所假而行。”（則揚篇）又曰：“太初有無，無有無名。一之所起，有一而未形。”（天地篇）是則“得一”者，道之資始，無名也；“一生之”者，道之資生，則有名矣。太公調曰：“有名有實，在物之居；無名無實，在物之虛。”（莊子則揚篇引）其所謂“居，”“衣養萬物，而不爲主”之謂也；其所謂“虛，”“虛而不屈，”“自古常有”之謂也。信乎！章先生炳麟之言曰：“無名者，真也；有名者，假也。道本無名，而有名也，此之謂真假兩行。”章先生之所謂“真，”即老子之所謂“一。”一者其大無外，其小無內；不生不滅，亦有亦無，故難名之，而渾稱之曰“無名。”章先生之所謂“假”即老子之所謂“一生之”之“萬物”也。“萬物芸芸，復歸其根，”雖有名而終無名。然未由有名進至無名之時，有“長之，育之，亭之，毒之，養之，覆之，”之功；“不有，”“不恃，”“不爲主”之德，而又不不得不以名名之。是無名者，真也，久也；有名

者，假也，暫也，能明真假久暫之分，能審無名有名之別，而始母之道，亦昭然明矣。

故常無，欲以觀其妙；常有，欲以觀其徼。

〔考異〕“故”字景龍御注敦煌三本，皆無之。道藏注疏彭耜趙乘文冠才質張嗣成吳澄諸本，及文選海賦注引，輔行記引，永樂大典引，並同。河上公王弼范應元焦竑魏源姚鼐諸本，及廣弘明集孫盛老子反訊引則有之。禪案“故爲承上接下之詞，有之爲是。

景龍敦煌及後漢書西域傳注竝無兩“以”字。禪案“以，語詞之用也。”（王引之經傳釋詞）老書雖古奧，若並語詞而去之，似讀之生澀。

周易集解引韓康伯曰：“故常無，欲以觀妙。”蓋略下句，而復省“其”字也，未當。司馬光王安石均以“有”字，“無”字爲讀。音辯亦曰：“常無常有，合作斷句，”從之。或以爲上段不從有無，而此從有無爲讀見疑者。是蓋有故。蓋上段“無名”“有名”係承接上段“名可名”而言，此段乃總結上兩段“有”“無”之關係，而統言之也。或又以後文“無欲”“有欲”爲辯者，是乃未明各段之大義，固於一隅，師心自用而自晦其說者也。蓋此段一亦“無欲”“有欲”爲讀，無論與上下文文皆難連絡直解下去。惟此“有”“無”二逗復冠以“故”字，總束上文，甚見有力；而義理亦“渙若冰釋，”不待曉詞以說之矣。後文之“故有無相生……”“故貴以身爲天下……”“故大國以下小國……”皆是同樣筆法。

妙 王肅本作“眇”，顧實作“眇”，馬叙倫又以爲“眇”。禪案作“眇”是也。詳見訓詁。

徼 敦煌本作“噉”，李約作“徼”，或亦作“徼”。彭耜老子音釋又曰：“黃茂林徼作竅。”徐大椿本同。明朱有光輯河上公注則曰：“徼卽竅字。”與薛蕙林希逸解義相合。禪案作徼，是也。詳見訓詁。

〔訓詁〕欲 蘇轍曰：“欲，將也。”禪案廣雅釋詁，及文選東京賦注，（及將祀天郊報地功下）皆以將訓欲，將欲應是互訓。蓋欲將二字，均含有未至之意，及

甫始之辭。(如詩魚藻序箋“將不能以自樂，”疏“將者未至之辭。”——儀禮士昏禮士相見禮士喪禮注，意略同。——漢書兒寬傳“將建大元本瑞”注，引蘇林曰：“將甫始之辭也。”欲本訓貪，——論語萬章“人之所欲也，”呂覽大樂“天使人有欲，”論威“人情欲生而惡死”諸注，竝同。——貪者事之未至，而具希冀之念也。故與將義同。論語“欲速則不達，”王右軍帖“想弟必有過理，得慙寫懷，若此不果，後期欲難冀。”是也。)簡言之，或用欲，用將；長引之，將欲竝可運用。如後文“天將救之，以慈慰之。”“欲上民，必以言下之；欲先民，必以身後之，”“將欲歆之，必固張之……，”“將欲取天下而爲之”等等，其義一也。

妙 畢沅老子考異以爲：“古無妙字。易‘妙萬慮而爲言，’王肅本作眇。陸機文賦‘眇衆慮而爲言，’即用易文，亦作眇。又屈原九歌‘美要眇兮宜修。’竝是。”是則在周秦時尙無妙之字也。東海王氏能辨之，可謂知字之本原矣。蓋說文抄抄抄抄諸字義本互通。而眇則爲最始所造之字。何也。說文“眇，急戾也。”顧實按之，以解此段，意不可通。張有復古篇曰：“眇，精微也。別作妙。”朱駿聲曰：“眇即妙之誤字。”(說文通訓定聲眇下注)而玉篇則曰：“妙，今作妙。”要妙之沿誤，不眇即妙也。復考眇字，朱氏注曰：“亦作妙，作眇；爲眇，實爲妙。”馬叙倫以抄爲訓，固似也；然抄下曰：“古皆以眇，以抄爲之，”則抄亦非本字矣。故顧於此四字細覈之，抄抄抄抄皆非本字，而知畢氏之作眇，爲近也。眇說文訓“小也。”漢書武帝紀注：“微細也。”楚辭哀郢注，又以爲“遠也。”蓋因少字含有微細之意。(曹仁虎轉注古義考)字又作渺。文選海賦注，“曠遠兒。”意亦通。蓋“無”則恍惚窈冥，小之又小，遠不可辨。此王弼氏之所以訓爲“微之極也。”

微 禪案作噉，作微，作微，作窳，意不可解。應作微。說文“微，循也。”又“循，行行也。”行有按序以進之意。故王弼訓爲“歸終也。”蓋“有”不常有，“萬物芸芸，各歸其根；”“萬物竝作，吾以觀其復，”有仍歸無也，字亦作作遂作闕，爲窳爲微。釋文訓“小道也，邊也 微妙也。”意皆未當。

〔音韻〕妙微爲韻 妙入篠韻，微入蕭韻，亦入嘯韻。蕭篠嘯三韻古可互通。

故段玉裁統列入第二部，此詩月出一章，所以篠韻之皎悄，與蕭韻之僚叶；三章篠韻之紹，與嘯韻之僚（亦入篠韻）叶；而匪風一章，蕭韻之飄，復與嘯韻之嘯叶也。

〔釋文〕此承上段而申言道之體用也。蓋道體常無，極盡玄妙。既不可道，復不可名。然爲“萬物之始，”故無復出有，此其道實“玄之又玄，”而爲“衆妙之門”焉。“道虛而用，”由一，而二，而三，而萬物。然“萬物芸芸，各歸其根，”“萬物作，吾以觀其復，”而有終不有焉。司馬謖曰：“道家以虛無爲本，因循爲用。”（史記自序）蓋卽本此。後人乃復進一步以列子“羣有以至虛爲宗，萬品以虛無爲用”（張湛序）爲言，未免過之。蓋佛老兩途，劉子居間連絡之，遂覺佛老一貫，實在佛氏寂滅，老氏無爲，無爲而無不爲，寂滅物我皆忘。世以爲老佛相同者，詳也。至後文之“無之以爲用，有之以爲利”之有無，亦與此言之有無略異。蓋卽體用之本身，與體用中之體用而別也。後文之無，係就天地既形言，是爲道體之用；此則就天地欲形未形言，而爲道體之用也。後文之有，係就萬物方生言，是爲用中之體；此則就萬物方滅既滅言，而爲用中之用也。明若相反，實則相承，苟能參稽貫通，識其體用，窮其指歸，以之讀老子，則無不得矣。

此兩者，同，出而異名。

〔考異〕范應元無此二句

各本均以“此兩者”爲逗，“同”字連下讀之，惟吳澄陳景元以至“同”字爲逗，茲以“此兩者”爲逗，“同”爲一讀。而加以分號，意義自明。

〔釋文〕河上公注：“兩者，謂有欲無欲也。”王弼注：“兩者，謂始與母也。”吳澄注：“兩者謂道與德也。”顧實注：“兩者謂兩觀也。”或曰：“兩者，謂有名無名也。”禪案諸說皆非。兩者當指有與無而言。蓋上段曾曰：“常無，欲以觀其妙；常有，欲以觀其微。”老子特恐世人有無分別觀念太深，故繼續申言之。以爲：“有無曷嘗有分別哉？亦同焉耳！”曷以見同？曰：“道生一，一生二，二生三，三生萬物。”曰：“天地萬物生於有，有生於無。”曰：“萬物芸芸，各歸於根，”曰：“萬物

作，吾以觀其復。”是無以生有，有復歸無，“有無相生，”安見而不同邪？特以其出而異之。出者何？“相生”也；異者何？“有名”“無名”也。或以既同矣，而又異之何也？則同者道本，異者道末，本末顯然，奚待辯邪？

同，謂之玄。

〔考異〕諸本皆以四字連讀。禪案“同”字應一小逗，蓋承上段“此兩者同”之“同”而釋之也。

〔訓詁〕玄 說文“玄遠也。象幽<sub>一</sub>覆之。”段氏注曰：“天也。高遠渺茫，亦有深遠窮冥之意。”禪案玄古文作<sub>8</sub>，二、正合無盡藏之意。張衡曰：“玄者，無形之類，自然之根。作於太始，莫之或先；包含道德，構掩乾坤；囊籥元氣，稟受無形。”（御覽引玄圖）揚雄曰：“玄者，幽樞萬類而不見形者也。”（太玄經玄樞圖）義並是。

〔釋文〕有，有形；無，無象。有無之形象雖異，而“相生”之道則同。然“相生”難言也。無究何而生有，有究何而生無，其道理究何在？皆不可以言語明之。幾微之間，乃在人之善悟。故以一“玄”孕出之，只此一個“玄”字，而已見道之微妙難識矣。

玄之又玄，衆妙之門。

〔考異〕范應元無“玄之又玄”句。

〔音韻〕玄門與上兩段名玄同韻。玄瑚涓切，入先韻。名古音縣，涓玄疊韻。縣涓玄同入先韻。故道藏歌全書東華名錄衍韻。（古韻溯源引）是其證也。然玄又音胡勻切，入真韻。（韻會小補）故班固東都賦“女修織好，男務耕耘。器用陶匏，服尚虛玄。”以耘叶玄也。門古音蠻。（韻通）蠻玄音近。小雅“不入我門，”鐵韻。楚辭遠遊“庶有成兮，此德之門。”鐵韻。文字符言篇，復以元根門相叶。是玄名同韻，玄門同韻，名玄門亦互同韻。蓋真元文寒刪先諸韻，古均相通也。

〔釋文〕“玄之又玄，”即莊子“深而又深”之意，蓋證道之妙用也。道之爲物，

非無非有非異非同，不可得而言，不可得而名，故謂之玄焉。然既玄矣，言也如故，名也亦如故也。惟此“玄之又玄”者，始不可言之名之；然萬物從此以生，各具其妙，又不可不道其所出，而名其所從。故後文以“玄牝之門，”以爲“天地根，”而“用之不窮”也。董思靖曰：“又玄，蓋遺其滯玄之累也。泐然無迹，而能開闢陰陽，化生不匱。在於事物，最又微妙，而事理皆由此出。故謂‘衆妙之門’。”不其然與。

〔節論〕右文十八句，五十九字，爲一節。蓋全書之總綱，而自爲一小段落也。此節申明道之體用，及名相之關係。舊爲第一章。河上公題爲“體道第一。”范應元徐大椿二家，則節取章首道可道三字爲章名，胎息於詩經論語，其例較古於河上公，然亦不過以意推察之，而非老書之本旨也。（義見序例）董思靖曰：“此章包羅撰叙一經之旨。”嚴復曰：“南華以逍遙遊爲第一，齊物論爲第二，養生主爲第三，老子首三章，亦以此爲次第，蓋哲學天然之叙也。”二說甚當。禪案老子之學，近乎今日哲學中之唯心論，故不重言，不重名，不重聞見。且超時間，超空間，超認識論與相對界而言。蓋彼認宇宙之本體，即吾心之本體；宇宙之現象，即吾心之現象，乃絕對一元唯心論也。其觀妙觀微，一以吾心主之。則此一節者，唯心之本指，餘皆唯心之註脚耳。故能將老書首節攻破，餘則不難迎刃而解。是在讀者，能領悟會通，則魏沅氏所謂“求吾本心於五千言而得，求五千言於吾本心而無不得，百變不離宗，安事支離求之乎”者，自信矣。烏庫！徽音絕響，道學不彰。老書之被僭竊誣附者久矣！安得起老子而問之，以語此異常之道邪？

（未完）

# 讀吳桂華說豳

衛 聚 賢

近見國學研究社國文講義中，有吳桂華說豳一篇，其結語云：“乃二千餘年來，不惟無人知其地，且併無人識其字，智識之墮落至此！……。”吳先生之高論，令人佩仰；但謂“豳風所陳者，乃周公陳當時之事，非追摹未遷岐前形狀也”，余竊以為不然。

詩之作者，文獻無徵，後世難考，如常棣之詩，左傳謂為召穆公作，國語謂為周文公作，二書著者均係春秋末年人，對於詩之作者，其見解之不同，有如此者；而漢人詩序云：豳風為周公所作，豈可信耶？但欲明豳風是否周公作品，宜先明七月之時令，為周為夏，茲先就七月之時令，摘其要者，釋之於下：

九月肅霜，——降霜——九月授衣，——穿冬衣——

十月隕籜，——草木彫落——塞向墮戶，——塞住窗戶——

三之日于耜，——修理農具——

四之日舉趾，——農田工作——四月秀麥。——麥秀了——

豳風若為周正，則周正與夏正相差二個月。又一之日，作周之正月計；則四之日，當為周之四月。茲將周正提前二個月，按夏正言之於下：

七月霜落了，宜穿棉衣服。

八月草木都彫落了，要把窗戶的窟窿堵塞住。

正月快耕田了，宜修理農具。

二月麥已秀了，快上田間去工作。

按七月降霜，八月草木彫落，不惟在豳地（指甘肅慶陽言）現時之情狀無之，即魯之北鄰，甯夏綏遠亦無之，且七月降霜，是次年三四月，方可往農田工作；而麥之秀，亦應在四五月，今二月麥為之秀，與氣候之定例不符，是七月不為周正而為夏

正，其證一也。

文哲學報第二期，陳鐘凡之商風七月爲夏代文學證云：

“以時令言之，七月所紀人事物候，考之月令先後差池甚多。按之夏小正，乃多脗合。……七月，三之日于耜（夏正月）；夏小正亦記正月初歲祭耒，初服公田；月令則季冬（十二月）修耒耜矣。四之日舉趾（夏二月）；夏小正亦記二月往耒耜；月令則孟春（正月）耕帝藉矣。三之日納于凌陰；夏小正亦記正月寒日滌凍塗；月令則季冬取冰矣。十月隕籜，穫稻；月令著於季秋（九月），叔苴，月令著於仲秋（八月），各後一個月。改歲入室，月令著於季秋。二之日績武功，月令著於仲冬，各後二個月。夏小正秀萋之與秀幽，同爲四月，鳴蜩之與良蜩鳴，同爲五月，載玄載黃之與玄校，同爲八月，……。”

按七月之時令，與依周正之月令不合；而與夏小正之夏正相符，是七月不爲周正而爲夏正，其證二也。

七月若爲周正，其體例矛盾，茲言於下：

一之日辨發。一之日于貉……。

二之日栗烈。二之日其同。……二之日鑿冰沖沖。

三之日納於凌陰。三之日于耜。

四之日舉趾。……四之日其蚤……。

四月秀萋。

五月鳴蜩。五月斯蠶動股。

六月莎鷄振羽。六月食鬱及藟。

七月流火。七月流火。七月流火。七月鳴鴈。七月在野。七月亨葵及藜。七月食瓜。

八月萑葦。八月載績。……八月其穫。八月在宇。八月剝棗。八月斷壺。

九月授衣。九月在戶。九月叔苴。……九月築場圃。九月肅霜。

十月隕籜。十月蟋蟀。……十月穫稻。十月納禾稼。十月滌塹。

按上言一之日者二，二之日者三，三之日者二，四之日者二，四月一，五月二，六



月二，七月七，八月六，九月五，十月五；而從無說及十一月十二月者。按鄭箋云：“一之日周正月也，”一之日若爲周之正月，則四之日當爲周之四月；既有“四之日…”，何又有“四月秀蓂”？其“四之日”與“四月”，不爲衝突乎？是知一之日，爲十一月，而非正月也。蓋古人以十一月作“十有一月”，詩人以文法上關係，將“十有一月”，作“一之日”，“十有二月”作“二之日”，“正月”作“三之日”，“二月”作“四之日”是也。又按“三之日”，若作三月計，則“三之日納冰于凌陰”，其在三月之天寒可知，而忽有“四月秀蓂”之語，其一地氣候之變遷，豈有如此之速耶？若以“一之日”爲“十一月”，“二之日”爲“十二月”，“三之日”爲“正月”，“四之日”爲“二月”；則正月納冰，四月秀蓂，乃近情也。况“一之日于貉，取彼狐狸，爲公子裘。”夏小正云：“十有一月王狩。王狩者，言王之時田；冬獵爲狩。”是一之日，即夏正之十一月也。初學記引韓詩內傳云：“二之日夏之正月”古人亦有此說。按七月之時令，依周正則義理矛盾；依夏正則豁然貫通，是七月不爲周正而爲夏正，其證三也。

據上列之考證，七月依夏正所作之詩也。又按小雅四月篇云：“四月維夏，六月徂暑。”是四月亦爲夏正，而不爲周正。蓋周雖改正，而實際未嘗統一；如晉在春秋時用夏正是也。猶如今改用陽曆，而鄉間則仍多用陰曆。然國務總理，對大總統之呈文，當無棄陽曆而用陰曆之理；周公陳王業，豈能棄周正而用夏正也哉？吳先生以豳風爲周公所陳者誤也。

吳先生既認七月爲周公作品，而疑“邠地荒寒”，其地之氣候，不能與七月之時令相符；（按慶陽之氣候與北京略同，邠在慶陽之南約二百里，岐山在邠之南不及二百里，其氣候之差異亦不甚巨。）故以爲土篤同音，…在縣則作土，在公劉則作篤也。…不留，亦爲土之切音。…土卽後來之杜，略當今之杜縣。”又曰：“豳之音又同乎咸，今之咸陽，…卽詩之豳字，故別取其音近之咸字以名之，”又曰：“豳字自戰國以還，卽讀若賓；故孟子直書作邠字。…邠直讀爲分，實當讀如豐，卽指豐京之地言之。”而謂豳不在荒寒之邠，在咸陽附近也。

吳先生以豳不在邠，而在咸陽附近；其所持有力之理由，以太王由邠遷岐，岐

在邠南，應曰：“自北徂南”，而縣詩則曰：“自西徂東”，縣詩既有“自西徂東”，故又改“自土沮漆”，爲“自土沮漆”以與之相符。但“自西徂東”中間，無山可踰；故又曰：“孟子憑空插入‘踰梁山’三字”，余謂吳先生深信毛序，故有此一誤再誤矣。

公劉及縣記載太王遷岐之事，茲摘要釋之於下：

“縣縣瓜臄；民之初生，自土沮漆；古公賈父，陶復陶穴，未有家室。”按此是言未遷時之情狀也，其言曰：“結果之大，其來有由；追述之詞以當‘民之初生’，指有記家室言瓜及醜作比”自土沮漆之三地；（註一）以至“古公賈父”之時，尙“陶復陶穴，未有家室”。

（註一）土即杜，在今縣西北。按漢地志：“杜陽，杜水南入渭。”補注引吳卓信云：“杜水下流，爲武功河；源出縣，經縣西北五十里捐黃，據杜山之陰。”漆水即富平南入渭之水。沮水即洛水，按水經：“渭源自鳥鼠同穴，東會於澗，又東會於涇，又東過漆沮，入於河。”漆入渭，即在涇水入渭之東；而陝西之洛，不見於禹貢；故孔疏以沮水亦曰洛水。杜、縣遊北與長武原接；漆之上流在三水，與邠州原接；洛之上流西枝出合水，與慶隔連，則與董志原相接。三原相接，實是邠地，是云周之立國，自土沮漆三境內之地也。

“陟則在嶺，復隆在原”。“逝彼百泉，瞻彼溇原；迺陟南岡，乃觀於京”。此言遷徙時之情狀也。其言曰：“陟了高山，過了小嶺；（註二）看那大原，仍不能住；（註三）再爬過南岡，方纔可以爲京。”（註四）

（註二）嶺即山，原即嶺。其地方言，呼嶺爲梁，如永壽嶺，呼爲永壽梁；孟子所云：“踰梁山”，曰“踰嶺”；指“陟則在嶺 復隆在原”言也。按梁多解爲拍梁之梁，故不曰“踰梁山”，而曰“踰嶺山”也。

（註三）太王由長武，南踰山，及至縣遊，見其地有三面嶺山之一大原，其中又有杜水經流，疑其地可居；及至瞻察之後，方知其水不大，不可處也。

（註四）太王既在縣遊，度其地不可處，乃陟南面之岡。（即岐山）從石門關而南，觀其陽，即岐山之陽，杜水依山，誠爲可京，故決計居之。縣云：“率西水游，至於岐下。”即指此也。按西水，是南北流之水。入從東邊過，故曰西水；若東西流之水，應曰南水或北水。此西水，即指杜水之上游，南北流之水也。沿此水而南，乃踰岐而至其下；作者於縣云：“率西水游，至於岐下。”於公劉云：“迺南岡，乃觀於京。”其實一也。不過，一詳其水，（西水）一詳其山；（南岡）一作岐下，一指爲京，又及歧異，其事乃一。

“迺慰迺止，迺左迺右，迺疆迺理，迺宜迺斂，自西徂東；周爰執事，”此是言到  
越後聖之情狀也。其言曰：“慰其衆而止居之，審左右之邊疆，可爲守備者則理之，其  
中田畝如何分配而宣布之；故‘自西徂東’（註五）而無事不待理也。”

（註五）岐山之地，北依岐山，南臨渭水；前後有天然之險在，不足慮也。惟左右（由北而南故以東西爲  
左右）之邊疆，宜特注意；故自右而左，（即自西徂東）皆周爰執事也。

（附註）余前因事而往長武邊陽一帶，但其時未注意於學問，故對此不能爲澈底之談。擬明年暑假，復  
往其地調查其人情風俗方言，並將陶復陶穴等形狀，攝影繪圖。又擬從長武往岐山，再由岐山之週  
圍觀察，考莊公劉主民皇交七月等，所載各情形，與現狀是否一一能合，而爲詳細之研究。或較  
從書本上之考求，地圖上之閱索略有得耳。

# 系統的文字學參考書目舉要

沈 兼 士 編

## 第一類

- (1) 雜字解詁之屬
- (2) 考證文字分類訓詁之屬
- (3) 依據語言即音求義之屬

## 第二類

- (4) 說文之屬
- (5) 說文以外古文字之屬
- (6) 分部字書之屬

## 第三類

- (7) 分韻字書之屬
- (8) 等韻之屬
- (9) 考訂古音之屬

## 第一類

### (1) 雜字解詁之屬

史籀篇 清章宗源輯馬國翰刻在玉函山房輯佚書中

史籀篇疏證 王國維 廣倉學窘叢書本

倉頡篇 秦李斯等撰清孫星衍輯 岱南閣叢書本 石印小學彙函續附十種覆孫本 諸可寶校刻蘇州局附陶方琦補輯本

倉頡篇校證及補遺 清梁章鉅校補 蘇州寶華山房刻本

倉頡篇補本 清陶方琦補輯 諸可寶編校合刻蘇州局本

增訂倉頡篇 清陳其策 觀自得齋叢書本

倉頡篇補本續 曹元忠續輯 江陰刻南菁札記本

倉頡篇輯補附證 王仁俊補證

倉頡篇 清任大椿輯在小學鈞沈中 汪廷珍刻本 龍氏重刻本 黃奭漢學堂叢書本

倉頡篇 顧震福輯補在小學鈞沈續編中

倉頡篇 清章宗源輯馬國翰刻在玉函山房輯佚書中

重輯倉頡篇 王國維代姬登彌輯廣倉學窘排印本

倉頡篇殘簡考釋 羅振玉 廣倉學窘叢書本

急就篇 漢史游撰 松江府學明揚政石刻宋葉夢得摹明宋克補摹皇象章草碑本 吉石齋叢書三集 影印松江碑本 明陳氏玉烟堂法帖章草本 三希堂法帖趙子昂章草本 古佚叢書日本小島知足仿唐石經正書本 流沙墜簡影印漢人隸書殘簡本

急就篇注 唐顏師古注宋王應麟補注 玉海本 津逮秘書本 學津討原本

急就訓纂 清李昉書 李氏遺摺本

急就章考異 清莊士璣原書鄭菊同訂補 廣雅書局刻本 此書於字之正俗義之本借多所案證

急就章考異 清孫星衍 借南關巾箱本叢書本 小學堂函覆孫本 清以增重校孫本

校定皇象本急就章 清鈕樹玉 靈鶴閣叢書本 功順堂叢書本題名爲急就篇考證

急就篇校正 王國維 廣倉學齋印本

急就篇直音 清王祖源 天壤閣叢書本

玉煙堂帖本急就章草法考 李濱 石印本

小學鈞沈 清任大椿輯 汪刻本 龍氏重刻本

小學鈞沈續編 顧震福輯

玉函山房輯佚書經編小學類 清章宗源輯馬國翰刻

漢學堂叢書經部小學類 清黃奭輯

以上四種爲清人輯古代雜字解詁佚文之最豐富者

## (2) 考證文字分類訓詁之屬

爾雅 唐石經本

爾雅石經考文提要 清彭元瑞撰在石經考文提要中

爾雅注 晉郭璞 明郎奎金五雅糾譌本 明畢效欽五雅本 明永懷堂十三經古注本 清臧庸覆元雲窗書院本 又巴陵方功志翻臧本 清顧廣圻覆明

吳元恭本 清張汝仁覆明馬諒本 清曾煥覆宋給閣本 古逸叢書影宋蜀大字本 四部叢刊影印鐵琴銅劍樓藏影宋本

爾雅補郭 清翟灝撰 續經解本 咫進齋叢書三集本

爾雅郭注補正 清戴鑿撰

爾雅正郭 清潘衍桐撰

爾雅郭注佚存補訂 王樹枏 文莫室叢書本

書爾雅郭注後 王國維著 見觀堂集林

爾雅音義 唐陸德明撰在經典釋文中 清盧文弨抱經堂叢書本 四部叢刊影印函芬樓藏校本 清王祖源天壤閣叢書有爾雅直音二卷

爾雅釋文考證 清盧文弨 抱經堂叢書本 湖北崇文書局翻盧本  
附經典釋文後 邵晉涵正義後附釋文亦多所是正

爾雅釋文補 清錢大昭 可廬著述本

爾雅注疏 晉郭璞注宋邢昺疏 清江西刻阮元十三經注疏附校勘記本(四川翻本不善) 清陸心源十萬卷樓刻單疏本 續古逸叢書單疏本

爾雅注疏校勘記 清臧庸代阮元校 十三經注疏校勘記中 原刊本  
經解本 蘇局本

爾雅注疏本正誤 清張宗泰 積學齋叢書本 廣雅書局本

爾雅新義 宋陸佃 粵雅堂叢書本 蕭山陸氏刊本

爾雅注 宋鄭樵 津逮秘書本 學津討原本

爾雅正義 清邵晉涵 通行本 學海堂經解本

爾雅義疏 清郝懿行 蘇州校刊足本 經解本不全

爾雅答問 清錢大昕撰在潛研堂文集中

爾雅古義 清錢坫撰 續經解本

爾雅釋地以下四篇注 清錢坫撰 續經解本 錢氏四種本

釋宮小記釋草小記釋蟲小記 清程瑤田撰 經解本 通藏錄本

小箋 清江藩撰 許齋叢書本

爾雅經注集證 清龍啓瑞撰 續經解本

爾雅補注殘本 清劉玉摩撰 廣雅局本

爾雅詁 清徐孚吉撰 南菁書院叢書本

爾雅稗疏 清繆楷撰 南菁札記本

爾雅匡名 清嚴元照撰 續經解本 廣雅局本 陸氏刊本

古經解鈞沈爾雅 清余蕭客輯 原刊本 魯氏重刊本 竹簡齋石印本

玉函山房輯佚書經編爾雅類 清章宗源輯

漢學堂叢書爾雅古篆 清黃奭輯

爾雅漢注 清臧庸輯 問經堂叢書本

爾雅一切注音 清嚴可均輯 木犀軒叢書本

爾雅古注辭 清葉懋心 小學類編本

爾雅釋例 清陳玉樹撰 排印本

爾雅草木蟲魚鳥獸釋例 王國維撰 廣倉學宮叢書本

雅學考 清胡元玉 胡氏雜著本

小爾雅 晉李軌略解已佚宋有宋咸注 古今逸史本 漢魏叢書本 格致叢書本 郎刻五種糾謬本 龍威秘書本



小爾雅訓纂 清宋翔鳳 續經解本 鯉溪精舍叢書本 廣雅書局本  
小爾雅義證 清胡承珙 聚學軒叢書本 墨莊遺書本  
小爾雅疏 清王煦 邵武徐氏叢書本 鑾翠山房本  
小爾雅疏證 清葛其仁 咫進齋叢書本  
小爾雅約注 清朱峻聲 朱氏羣書本

補小爾雅釋度量衡 清鄒伯奇 鄒氏遺書本

廣雅 魏張揖撰隋曹憲音釋一名博雅 漢魏叢書本 明畢效欽五雅本佳 明郎  
奎金五雅糾譌本 明胡文煥格致叢書本 小學彙函覆胡本用王氏疏證本  
補正本 益雅堂叢書本

廣雅疏證 清王念孫 原刻本 淮南局本 經解本

廣雅釋詁疏證拾遺 清俞樾 春在堂全書本

廣雅疏證補 王樹勳 文英室叢書本

埤雅 宋陸佃 明顧棫校刻本 明畢氏五雅本 明郎氏五雅糾譌本 格  
致叢書本 益雅堂叢書本

爾雅翼 宋羅願 畢刻五雅本 格致叢書本 學津討原本 清嘉慶間重  
刻明本

駢雅 明朱謀埠 借月山房彙鈔本

駢雅訓纂 清魏茂林訓纂 道光年刻本

駢字分箋 清程際盛 載海珠塵本

疊雅 清史夢蘭 同治年止園刻本

別雅 清吳玉搢 者經堂刻本 益雅堂叢書本

別雅訂 清許瀚 滂喜齋叢書本

比雅 清洪亮吉 北江全集本 益雅堂叢書本

說雅 清朱駿聲 附說文通訓定聲後

拾雅注 清夏味堂撰夏紀堂注 自刊本 青照堂叢書本

韻雅 清俞樾 春在堂全書曲圖雜纂之三十七

釋祀 清董蟲舟

釋服 清宋翔鳳 餘溪精舍叢書本

釋骨 清沈彤 果堂集本

釋繪 清任大椿 經解本 燕禧堂五雅本

釋人 清孫星衍 見問字堂集

釋人注 清孫馮翼 自刻本

釋人疏證 葉德輝 觀古堂所著書本

釋人證誤 羅振玉 見面城精舍雜文中

釋大 清王念孫 王氏遺書本

釋穀 清劉寶楠 續經解本 廣雅局本

廣釋親 張慎儀 雙園叢書本

經傳釋詞 清王引之 家刻本 揚州刻本 經解本 守山閣叢書本

助字辨略 清劉淇 聊城楊氏刻本 金粟齋石印楊氏本 思賢書局本

### (3) 依據語言卽音求義之屬

輶軒使者絕代語釋別國方言 漢楊雄撰晉郭璞注 漢魏叢書本 格致叢書本  
古今逸史本 百名家書本 四部叢刊影傅增湘藏宋本 傅氏覆刊本  
附王秉恩校勘記

方言疏證 清戴震用永樂大典本校勘疏證 聚珍板本 閩覆本 微波榭刻戴氏遺書本 汗青齋本

重校方言 清盧文弨丁杰校 抱經堂叢書本盧氏本 進郭注爲大字  
音仍爲小字

補校方言 清劉台拱校 劉氏遺書本

詳校合刊本 清郭慶藩合戴盧二本校刊 思賢書局本 郭本刻郭注  
依盧氏式

書郭注方言後 一,二,三, 王國維著見觀堂集林

方言箋疏 清錢經 紅蝠山房本 積學齋叢書本 廣雅書局本附何瀚章校  
勘記 錢本依盧氏進郭注爲大字而歸併其每句下之音切別立音義之  
目總附於每條之後

方言義證 清王念孫未成稿 王氏遺書本

方言類聚 明陳與郊編

續方言 清杭世駿 杭氏七種本 蕪海珠塵本 昭代叢書本 思賢書局  
本附郭校方言後

續方言疏證 清沈齡 木犀軒叢書本

續方言補 清程際盛 蕪海珠塵本 思賢書局本附郭校方言後

續方言又補 清徐乃昌 許齋叢書本

廣續方言 清程先甲 光緒二十三年排印本 千一齋叢書本

續方言新校補 張慎儀 箋園叢書本

方言別錄 張慎儀 箋園叢書本

公羊方言疏箋 清淳于鴻恩 光緒戊申金泉精舍刻本

屈宋方言考 李翹 民國十四年芬香館刻本

方言據 明岳元聲 學海類編本

俗言 明楊慎 函海本

恆言錄 清錢大昕 潛研堂全集本 文選樓刻本

異語 清錢坫 玉簡齋叢書本

通俗編 清翟灝 無不宜齋刻本 指海本

俗語字考 清丁篤

俗說 羅振玉

通俗常言疏證 孫錦標

蜀語 明李實 兩海本

蜀方言 張慎儀 箋園叢書本

越語肯綮錄 清毛奇齡 西河合集本

吳下方言考 清胡文英

南通方言疏證 孫錦標

直語補證 清梁同書

畿輔方言 王樹枏 畿輔通志

操風瑣錄 清劉家謀 廣倉學窘叢書本

其他方志中亦間有著錄方言者

新方言 章炳麟 日本排印本 章氏叢書本

宋王應麟困學紀聞元陶宗儀輟耕錄明楊慎丹鉛總錄胡應麟莊嶽委談郎瑛七修類稿方以智通雅清趙翼陔餘叢考諸書中亦多課輯方言俚語之見於載籍者

釋名 漢劉熙 漢魏叢書本 格致叢書本 古今逸史本 百名家書本 郎刻五經本改名逸雅 畢效欽刻本 吳志忠瑣川書屋本 小學彙函覆吳本 畢沅經訓堂叢書疏證本 王先謙釋名疏證補本 四部叢刊影印江南圖書館藏明諱陳道人本

釋名補遺 清畢沅江聲 畢氏疏證本附後 王氏疏證補本

續釋名 清畢沅江聲 畢氏疏證本附後 王氏疏證補本

廣釋名 清張金吾 知不足齋叢本 粵雅堂叢書本

釋名疏證 清畢沅江聲 經訓堂叢書本 又經訓堂叢書江聲寫篆字本 融經館叢書本 廣雅局本

釋名補證 清成蓉鏡 南菁書院叢書本

釋名疏證補 清王先謙 思賢局本

釋名疏證補附 胡王摺許克勤 附王氏疏證補後

釋名釋例 清顧廣圻著 見思適齋文集 小學彙函附釋名後 王本載於卷首

釋名釋例補 清張金吾著見張氏言舊錄

# 諧 聲 說

王 力

自來音韻家於諧聲字，皆以韻說之；謂聲母在某韻，從其聲者必與之同韻。段玉裁六書音均表，嚴可均說文聲類，朱駿聲說文通訓定聲，戚學標漢字諧聲，姚文田說文聲系，皆主此說。靜安先生獨疑字之衍聲，當以紐，不當以韻。嘗以語力，力歸而思之，先生之言確也。然韻衍之說，案據具在；舍韻言紐，則鑿不可通。意必紐韻俱同，聲母讀某音，從其聲者皆與之同音。質之先生，先生未以爲然。隨舉午，杵，許三字爲例，明其不能混爲一音；且許古作卽，將謂音與午同乎？與無同乎？力無以對。又歸而思之，得一說焉。蓋音之嬗變，由於外鑠。使鄉民老死不相往來，其韻紐雖至今未變可耳。五方之音，同源異致者，水土異也。既異矣，又交相摹擬，稍趨於同，而終不能盡同，各變其所變，而音亂矣。今廣西南部讀“齊”韻字，與“支”韻迥殊，獨“兮”“溪”等字，或讀與“支”韻混。蓋江河南北，皆讀“齊”如“支”，廣西倣其聲勢，而不知自亂其例也。嶺外三州語，“曉”紐“許”，“朽”等字讀如北京音，“虎”，“火”等字讀如廣州音，亦不知自亂其例也。古今一理，音之嬗變，殆由於此。今“午”“杵”“許”之音讀，蓋由數地之音混合而成。要溯其原，皆歸“疑”紐。“𠂔”字本音如“無”，其後音變爲“午”，今北方“午”，“無”音亦無別也。“午”，音復變爲“許”，展轉嬗化，亦理之常也。夫韻字之衍聲以韻不以紐，則“舟”，“朝”，“胃”，“曼”，“元”，“兀”，“雞”，“罷”等字皆不可通，王焘友管辨之矣。若云或以紐衍，或以韻衍，則其例不純。何如以同音說之之爲愈耶？嘗思制字之初，意在便民；聲母同音，卽偏旁可知其音，其例易曉；軌一御萬，識字甚易。若或以韻衍，或以紐衍，紛然淆亂，無從知其音讀，惟恃字字漏記，非便民之道矣。按釋名：“害，割也”；“水，準也”；“擊，制也”由今紐韻說之，音若近，是古與聲母同音而今異矣。六書之作，諧聲後起，然必權與於三代以前。降及

周末，字音或已微異於古。漢又異周，然去古未遠。卽其書以求音原，十得八九。每欲從事於此，先爲是說，以質於先生。

# 梁山伯祝英臺故事歌曲序錄三

錢南揚

梁山伯祝英台夫婦攻書還魂團圓記一本 上海淵明書莊石印本。前卷卷首有圖三幅，封面有題目四條：一，“打鞦韆；”二，“拍蝴蝶；”三，“草橋結拜；”四，“留鞋傳情。”（書末原缺數頁）後卷敘述還魂後事。於唱辭外，更加入說白，比較前卷體例稍有不同。（此本顧頡剛先生寄來）。

又一本 上海文益書局石印本。卷首有圖三幅。

又一本 上海久益齋書局石印本，書籤題求石齋印行。卷首有圖一幅。

又一本 上海太平洋印刷公司石印本，三衢柔父編輯，餘社出版，書籤題梁山伯祝英台鼓詞。卷首有圖三幅。

又一本 上海海左書局石印本。卷首有圖一幅。

以上四本，就是淵明本的前卷，都沒還魂團圓事。全書分十六卷，卷各一回。其實分卷之處，甚是勉強，不顧辭氣的斷不斷，硬插入“下回書中再表明”一句，便算把他分開了。而且四本所分段落，亦各各不同。

英臺留學歌一本 英臺弔紙歌一本 廈門會文堂書局石印本。封面皆有圖。

梁山伯祝英臺新歌全傳一本 中華民國三年廈門會文堂書局木刻本。即連英臺弔紙二歌而成，惟辭句頗有異同。

梁山伯祝英臺新歌全集一本 南安江湖客西庭禾火先編。廈門會文堂書局木刻本。封面并題有“游地府後生結夫妻。”（以上三種顧頡剛先生寄來）

梁祝奇緣一本 溫嶺（太平）修竹山房木刻本。分十回：一回，“梁山伯到杭州攻書；”二回，“英台姑娘綉花；”三回，“英台改扮算命；”四回，“祝英台杭州路遇三伯；”五回，“十八送轉回鄉；”六（原作七）回，“讀書回家問嘴；”七（原作八）回，“山伯探窰；”八回，“英台勸酒；”九回，“三伯託媒；”十回，“山伯英台還魂。”



祝英臺勸酒一本 清宣統三年崑波老鳳英齋木刻本。即梁祝奇緣的第八回，惟其句類有出入。

梁山伯祝英台節義全歌一本 中華民國十三年自娛軒鉛印本。（此本鍾敬文先生所贈。）

祝英台一本 清光緒三十四年平樂唐仁義堂木刻本。（此本劉策奇先生所贈。）

梁山伯祝英台新歌書一本 中華民國四年滄城張金山寶金樓木刻本。此係花詞，卷首有圖一幅。（此本宜昌黃先生所贈。）

梁山盃一本梁山盃探朋一本 清光緒二年洪洞同義堂木刻本。此係山西劇本。（此本陳萬里先生所贈。以上四種，皆顧頡剛先生寄來。）

梁山伯祝英臺回文送友一本 崑波鳳英齋木刻本。此係甯紹劇本。

梁山伯賀卷一本 中華民國十三年上海文益書局石印本。卷首有圖二幅。

## 通 訊

### (一) 曲阜孔廟梁祝讀書處

南揚先生：

……京師圖書館，始終為事務牽制，未得往。已託館員馬太玄先生代查，今將來書二紙奉覽。未檢得諸項，弟已記出，將來有便檢得，即奉告。關於曲阜孔廟之梁祝讀書處，陶庵夢憶中有一則，見及否？…… 弟頡剛上十五，七，九。

### (二) 浣水續談識小錄曲錄中的梁祝故事

南揚先生：

……囑詢宜興志，已函馬太玄先生矣。弟前在孔德學校中見朱乘器浣水續談徐樹丕識小錄均有言梁祝事者，即鈔出，今奉上。又曲錄中亦有些少材料，並錄奉，又有宜昌黃君寄來花鼓詞英台歌一種，亦附寄。…… 弟頡剛上十五，九，九。

## 華 山 畿

宋少帝時，南徐有一士子從華山往雲陽，見客舍中一女子，年可十八九，悅

之無因，遂成心疾。母問知其故，往雲陽尋見女子，且說之。女聞感，因脫蔽膝，令母密藏於席下臥之，當愈。數日果瘥，忽舉席見蔽膝，持而泣之，氣欲絕。謂母曰：“葬時從華山過。”母從其意，比至女門，牛打不行，且待須臾。女粧點沐浴竟而出曰：“華山幾君既爲儂死，獨活爲誰施？君若見憐時，棺木爲儂開！”言訖，棺開，女遂透入，因合葬。呼曰“神士家。”樂府有“華山幾”，本此。事與祝英臺同。

### 祝英臺

會稽梁山伯與上虞祝英臺同學。祝先歸，梁後過上虞訪之，始知爲女，告於父母，請娶之。而祝已許馬氏子，梁悵然若失。後三年，爲鄞令，病死，遺言葬清道山下。又明年，祝適馬，過其處，風濤大作，舟不能進。祝造梁冢，哀慟失聲，地忽裂，祝投而死焉。馬氏聞其事於朝，丞相謝安請封爲義婦。和帝時，梁復顯靈異，効勞於國，封爲義忠，有司立廟於鄞云。吳中有花蝴蝶，婦孺俱以“梁山伯”，“祝英臺”呼之。近有作爲傳奇者，蓋祝男服從師，與古木蘭，近世保寧韓貞女，河西劉方事類。

上二則見朱乘器全集浣水樹談卷一（四十四頁——四十六頁）。朱孟震，字乘器，號郁木山人，又號秦關散吏，新淦人。序爲萬曆十二年六月作。

### 梁山伯

梁山伯，祝英臺，皆東晉人。梁家會稽，祝家上虞，同學於杭者三年，情好甚密。祝先歸。梁後過上虞尋訪，始知爲女子，歸告父母，欲娶之。而祝已許馬氏子矣。梁悵然不樂，誓不復娶。後三年，梁爲鄞令，病死，遺言葬清道山下。又明年，祝爲父所逼，適馬氏，累欲求死。會過梁葬處，風波大作，舟不能進。祝乃造梁塚，失聲哀慟。塚忽裂，祝投而死焉。塚復自合。馬氏聞其事於朝，太傅謝安請贈爲義婦。和帝時，梁復顯靈異助戰伐。有司立廟於鄞縣，廟前橘二株相抱。有花蝴蝶，橘蠶所化也。婦孺以梁稱之。按梁祝事異矣。金樓子及會稽異聞皆載之。夫女爲男飾，乘矣。然始終不亂，終能不變，精神之極，至於神異。宇宙

問何所不有，未可以爲誕。

此則見徐樹丕識小錄卷三（四十八頁）。南揚案：徐樹丕，字武子，號活埋，卷道人，長洲人，明季諸生，卒於清康熙間。

兩蝶詩一本

華山緣一本 見傳奇彙考

上二種明王紫濤撰，名里不詳。

此見曲錄卷四，（廿三頁）爲明傳奇。與浣水續談合看，可證兩蝶詩爲祝英臺故事。

牡丹記一本 見曲品，傳奇彙考，曲海目

明朱從龍撰。從龍，字春霖，句容人。

此見曲錄卷四，（十八頁）爲明傳奇。曲品卷中（四頁）有“牡丹”一種，注，“朱春霖作，祝英臺事。”

## 徵 求

我在去年冬天，匆匆做了一篇梁祝的故事，現在將近一年，還沒有繼續下去做第二篇。最大的原因，實在因爲手頭書籍有限，每欲參考一書，必四出託人尋覓，遂致遷延至今。我曾經數次往杭州浙江圖書館翻閱書籍，然十無八九，往往令人失望。自從下半年到了台州，就是普通書籍，圖書館裏也不完備，所以情形更覺困難。現在第二篇雖已着手進行，然須等友人處回信來了，方能脫稿。

我前次把浙江圖書館沒有的書，曾經寫信託顧頡剛先生往京師圖書館代找。可是顧先生事情很忙，所以又轉託了馬太玄先生。現在有一部份雖則已經由馬先生覓到，然而沒有訪求到的，很多很多。如今把我一時所想到要尋訪的寫在下面：

（一）宜興荆溪新志，鄞縣志，浣水續談，識小錄等書，都說梁山伯是會稽人，祝英臺是上虞人。我們徵求會稽上虞二處志乘的記錄，民間的傳說。

(二) 識小錄說梁祝肄業杭州；明都穆游名山記，宜興縣志等書，都說梁祝畫書于宜興善權山碧鮮巖；明張岱陶庵夢憶說曲阜孔廟有梁祝讀書處。我們徵求各處梁祝讀書處遺蹟的情形。(記錄，圖畫，照相，以及碑記拓本等類。) 游名山記，宜興志又說善權寺為祝英臺故宅改建。并徵求此項記錄和傳說。

(三) 吳杏桃溪客語說：“……蔣薰留素堂集，‘清水縣有祝英臺墓，嘗為詩以弔之。’(案京師圖書館有清康熙二十六年鈔本清水縣志，沒有把蔣詩收入。)又舒城東門外，亦有祝英臺墓。今善權山下有祝陵，相傳以為祝英臺墓。何英臺墓之多耶！然英臺一女子，何得稱陵，此可疑也。……”焦循劇說說：“……錢塘遺事云：‘林氏，屬河間府，有梁山伯祝英臺墓。’乾隆乙卯，余在山左。學使阮公，修山左金石志，指縣各以碑本來。嘉祥縣有祝英臺墓碣文，為明人刻石。……乃吾郡(案：焦循，江都人。)城北，槐子河旁有高土，俗亦呼為祝英臺墳，余入城，必經此。或曰：‘此隋楊帝墓，認為英臺也。’我們徵求各處梁祝墳墓的情形，(或湮沒，或存在。存在者，則形況如何?)墳墓上碑碣所記載的文字，以及關於此項的記載和傳說。

(四) 留素堂集中的弔祝英臺詩。會稽異聞中所載梁祝的故事。此二種書籍，不知有否傳本？我們徵求此項詩歌和故事。

(五) 太平廣記載南徐士人事，即浣水續談所載的華山戲，事與梁祝相類。我們徵求此項相似的記載及傳說。

(六) 梁祝戲曲：元有白仁甫的祝英臺死嫁梁山伯一本，明有牡丹記等，皆不傳。民衆方面，則有洪洞的梁山，崑紹的回文送友。我們徵求梁祝的脚本和宮譜，以及所用音樂，砌末等類的情形。并徵求各種唱本和宮譜。

此外凡和梁祝故事稍有關係的，無論片言隻語，不嫌重複，不嫌瑣碎，都在收集之列。讀者諸君，見聞所及。希源源賜示為幸。 錢南揚謹啟 十五，十一，七

通訊處：(一) 北京 北京大學第三院研究所國學門週刊編輯室轉

(二) 浙江 平湖 西門外

# 祝英臺故事的歌曲

錢南揚

(一)

梁山盃全本(山西戲)

(丑扮梁山盃上唱)

日頭出來掛紅牌。師父見我從南來。我見師父作個揖，師父說我不成才。有朝一日成才料，不做高官做秀才。不做秀才捉犁拐，不捉犁拐頂鍋蓋。

(白) 頭代四後子，身穿藍彩衣，去到城隍廟，捉拿按察司，我乃梁山盃是也。只因祝伯父壽誕之日，我與賢弟前去走走。賢弟走來，一同前去。

(且扮祝鸞台上白) 走。(唱)

日頭出來霧靄靄，對對夫妻下學來。(丑介) 對對學生下學來。(且連唱) 上學台來下學台。師父門前兩株槐。一株槐，兩株槐，青枝綠葉長上來。一株照着梁山盃，一株照着祝鸞台。撇的一株沒吓照，照着奴家紅綉鞋。紅綉鞋，花綉鞋，恨爹爹吃了馬家酒，恨母親受了馬家財。爹吃酒，娘受財，把一朶鮮花賣出門外。婆哥吓！大睜兩眼懈不開。

(丑白) 你懈不開！走。(唱)

上學台，下學台，師父門前兩株槐。一株槐，兩株槐，青枝綠葉長上來。一株照着梁山盃，一株照着祝鸞台。撇的一枝沒吓照，照的奴家紅綉鞋。紅綉鞋，花綉鞋，恨爹爹吃了馬家酒，恨母親受了馬家財。爹吃酒，娘受財，把一朶鮮花賣門外。賢弟吓！大睜兩眼你懈不開。

(且唱)

上學庭，下學庭，師父門前兩盞燈。一盞昏來一盞明。明燈好比老師父，昏燈好比二學生。老師父好比撥燈棒，撥一撥來明一明。婆哥吓！你大睜兩眼悶得興。

(丑白) 你到悶得興。(唱)

上學庭，下學庭，師父門前兩盞燈，一盞燈，兩盞燈，一盞昏來一盞明。明燈好比老師父，昏燈好比二學生。老師父好比撥燈棒，撥一撥來明一明。賢弟嘞！你大睜兩眼悶得興。

(旦白) 走。(唱)

走一問來又一問。問問裏頭有耕稼。高裏是菽黍，低裏是棉花。不低不高是芝蔴。芝蔴地，伐打瓜。梁哥嘞！我有心與你摘個吃，吃着甜頭連根拔。

(丑白) 你道連根拔！(唱)

走一問來又一問。問問裏頭有耕稼。高裏是菽黍，低裏是棉花。不低不高是芝蔴。芝蔴地，伐打瓜。賢弟嘞！有心與你摘個吃，吃着甜頭連根拔。

(旦白) 走。(唱)

走一溝來又一溝。溝溝裏頭有石榴。有心與你摘個吃，吃着甜頭還來偷。

(丑白) 你道還來偷！(唱)

走一溝來又一溝。溝溝裏頭有石榴。賢弟嘞！有心與你摘個吃，吃着甜頭還來偷。

(旦白) 走。(唱)

走一坟來又一坟。坟坟裏頭有死人。人人都說死人死，梁哥嘞！你比死人死十分。

(丑白) 你比死人死十分！(唱)

走一坟來又一坟。坟坟裏頭有死人。人人都說死人死，賢弟嘞！你比死人死十分。

(旦白) 前邊那是甚麼廟？(丑白) 那是個廣生奶奶廟。(旦白) 梁哥，你就不要花錢轉？(丑白) 我不敢要。我娘說來，花錢轉老是利害！(旦白) 這不是那，這是十七八大閩女！(丑白) 賢弟，我要。(旦白) 去到廣生廟內求神，叫仙與你個花錢轉。你利不敢睜眼。(丑白) 廣生奶奶在上，與弟子一個花錢轉罷！(旦白) 要大的？要小的？(丑白) 要大的。(旦白) 廟外有個六七十老太婆，叫他跟你去罷。(丑白) 那善不要，我要那十七八大閩女。(旦白) 梁哥，我跟你去把。(丑白) 賢弟，你還不拿廣生奶奶女錢送回。(旦白) 我就送回。(丑白) 走。(旦白) 梁哥嘞，你看廟外那是甚麼草？(丑白) 那是星星草。(旦指草云詩) 星星草，草星星，你道到是俺公公。(丑白) 你道到是俺公公！星星草，草星星，你道到是俺公公。(旦唱)

走一坡，又一坡。上坡下坡一般多。叫梁哥扭頭回頭看，你看那相公背個花老婆。

(白) 你背背我把。(丑白) 我不背你。(唱)

走一坡，又一坡。上坡下坡一般多。叫賢弟扭頭回頭看，你看那相公背個花老婆。

(白) 賢弟你背背我把。(丑白) 我背不動。走。(唱)

走一莊，又一莊。莊莊裏頭有木匠。張木匠，王木匠，龐木匠。三八廿四個巧木匠。他與奴家做嫁粧。先做一口櫃，後做兩個箱。然後再做床一張。再做一把紡花車，再做織布機一張。一把斧，四兩鋼。去南園，柳樹行。刊柳樹，做車輛。黃蓋牛，忙套上。把奴家娶到你家鄉。歡歡樂樂過時光。再遲三五載，與你生個小兒郎。你懷內轉到我懷內，我懷內轉到你身上。叫你叫聲爹，叫我叫聲娘。

(丑白) 叫你叫聲爹，叫我叫聲娘，不迷褶把。(唱)

走一莊，又一莊。莊莊裏頭有木匠。張木匠，王木匠，龐木匠。三八廿四個巧木匠。他與奴家做嫁粧。先做一口櫃，再做兩個箱。然後再做床一張。再做一把紡花車，再做織布機一張。一把斧，四兩鋼。去到南園柳樹行。刊柳樹，做車輛。黃蓋牛，忙套上。把奴家娶到你家鄉。歡歡樂樂過時光。再遲三五載，與你生個小兒郎。你懷內轉到我懷內，我懷內轉到你身上。叫你叫聲爹，叫我叫聲娘。

(且接唱)

正是邁步往前走，只見小河攬路徑。

(白) 梁哥，那我背過罷。(丑白) 我不背你。(且白) 你不背背，吾就回去。(丑白)

我將你背過。(且白) 梁哥背我不象個花媳婦？(丑白) 再說，那你條河過來了。(且白)

走。(唱)

走一河來又一河。河河裏頭有水鵝。公鵝只在前頭走，母鵝隨後緊跟着。夜晚宿到草窠內，公鵝母鵝摠攬着。

(丑白) 各顧各。(唱)

走一河來又一河。河河裏頭有水鵝。公鵝只在前頭走，母鵝隨後緊跟着。夜晚宿

到草窠內，公鵝母鵝各顧各。

(旦白) 標鑲着！(丑白) 各顧各！(唱)

弟兄兩人往前走，台願來到伯父家。

(同下)

## (二)

梁山盃探朋(同上)

(旦扮祝英台上唱)

英台女房中泪不干。嗚怨爹娘禮不端。我與梁哥約口號，等他到來把話言。

(丑扮梁山盃上接唱)

在府下，坐的我心味倦。探望賢弟到那邊。正是邁步往前走，莊村不遠在面前。邁步只把莊村進，來到十字一街前。也不知買賣有多少，個個門前掛金匾。路南開一座雜貨鋪，鹽店當店在兩邊。猛然抬起頭來看，三街大市鬧聲喧。也有老來也有少，也有女來也有男。也有穿紅把綠掛，也有穿青有穿藍。許多好景無心玩，來到伯父一門前。門前並無一人在，那個與我往裏傳。不用傳稟自己進，來到伯父門內邊。水磨方磚鋪永路，玉石欄杆在旁邊。邁步只把過庭進，後院內坐下一個女姣蓮。那個人兒好面善，那裏見過計不全。莫非是隣右把門串？再不是親戚到這邊？有心上前把他問，爲人須要禮當先。走上前。拿禮兒。你是誰家女姣蓮？

(旦接唱)

不問我來先問你，你是何人到這邊？

(丑接唱)

我的名諱梁山盃，探望賢弟到這邊。

(旦接唱)

一聽他是梁山哥，不由奴家喜心開。把梁哥請到小房內，爲弟把話對你言。進門先問梁哥好？

(丑接唱)



再問伯父他可安？

(旦接唱)

你伯父伯母把親串。撇下奴家在家緣。你的父在朝爲官宦，我的父在朝做大官。三六九，王登殿。他二老班房把語言。若還生下是男子，後來同學把書觀。若還那家是女子，你家女，我家男，後來一定結姻緣。瞞怨伯父死的早，撇你母子受飢寒。心中只把爹娘怨，不該闕你好姻緣。

(丑接唱)

聽一言。怒冲天。心中有火上下翻。來！來！來！

(且白) 那裏去？

(丑唱)

來！來！來！隨我到當官。

(旦接唱)

梁哥不要怒冲天。賢弟有話對你言。三百銀子交與你，擇個良辰把奴撇。

(丑接唱)

三百兩銀子接在手，腹內疼痛爲那端。是，是，是。我明鑒途路上受了冷風寒。叫賢弟送我後門外，爲兄言語聽心間。回府下，我若有好何歹。我母還叫你照管。我的母全當你的母，一天三遍去問安。回府下，我若還死放了，賢弟與我燒紙錢。到坟上多燒幾張紙，不枉咱同學把書觀。辭別賢弟回家轉。泪汪汪哭到梁府前。

(闕下)

### (三)

梁山伯祝英臺回文送友(崑崙戲)

(且扮祝英臺上) (引子)

獨坐寒窗，苦讀文章。

(白) 少小須勤學，文章可立身。滿朝朱紫貴，盡是讀書人。小生名叫英台。學堂攻書，與梁兄同學一堂，今日閒暇無事，不免到門前走走。(唱)

正在書房請起身。肩担書箱趕路程。先拜聖人孔夫子，退後三步拜先生。全學攻書三年正。常把梁哥掛在心。只回不到別處去，梁哥門首走一程。放開大步往前走，行動如梭向前行。不覺行程來得快，梁哥門在前面存。開言便把梁哥叫，叫聲梁哥快開門。

(小生扮梁山伯上接唱)

兄弟叫門久久等，門裏驚動梁遇春。雙手開開門兩扇，原來兄弟到來臨。向前拿把金漆椅，坐下弟兄一雙人。開言便把兄弟問，梁哥言來你是聽。不在書館將書念，來到我家爲何因？只才是梁哥問到你，

(旦接唱)

兄弟一旁聽得清。正在書館將書念，偶得一兆嚇殺人。兆見家中失了火，兆見家中被火焚。萬貫家財都燒了，一雙爹娘火裏焚。兄弟到此無別事，梁哥送書轉家門。只才是兄弟話的話，

(小生接唱)

梁哥一旁聽得清。回到書館將書念，用心用意讀五經。書讀十年寒窗苦，龍虎榜上中頭名。只才是梁哥不算話，

(旦接唱)

氣得兄弟火一盆。拜別梁哥抽身走，

(小生接唱)

梁哥一旁扯衣襟。慢慢走，慢慢行。細聽梁哥表人情。杭州功書三年正，兄弟代我有偏心。梁哥說的不算話，

(旦接唱)

兄弟一旁記在心。

(小生接唱)

叫聲賢弟不要悶，梁哥送你轉家門。

(旦接唱)

梁哥送到大門旁，門神見我笑揚揚。我問門神笑甚的？門神笑我不成雙。

(小生接唱)

說什麼送兄弟大門旁，說什麼門神笑揚揚。我問門神笑甚的？笑我一男一女不成雙。對你家呆哥哥這樣思，那樣望，真個是個螺螄區。好似烏龜趕到洋，(重一句)

(且接唱)

梁哥送我一里岡。天上牛郎并織女，所隔天河不成雙。

(小生接唱)

說什麼送兄弟一里岡。二目抬頭看天上。天上牛郎并織女，所隔天河不成雙。今日說話向了當，二回說話要想想。

(且接唱)

梁哥送我二里溝。溝前溝後好石榴。石榴樹上繫麻繩，二八佳人打千秋。左足打右足勾，靴尖代下一石榴。石榴代與梁哥吃，吃着滋味再來偷。

(小生接唱)

說什麼送你二里溝。前溝探得好石榴。石榴樹上繫麻繩，二八佳人打千秋。左足打來右足勾，靴尖子勾下一石榴。要吃石榴拿錢買，偷人家石榴與人家啾。

(且接唱)

梁哥送我三里街。只見黃花遍地開。黃花一開香十里，引動十里蜜蜂來。蜂見花心圓圓轉，花見蜜蜂大遮開。蜜蜂落在花心內，花把蜜蜂摟在懷。蜜蜂好比梁軍贊，花心好比小英台。梁軍贊，小英台。這朵好花看過來。

(小生接唱)

說什麼送你三里街。但見黃花遍地開。黃花一開香十里，引動十里蜜蜂來。蜜蜂見花圓圓轉，花把蜜蜂摟在懷。說什麼好比梁軍贊，說什麼好比小英台。梁軍贊，小英台。這朵好花看過來。(重一句)

(且接唱)

梁哥送我四里河。順水蕩下一對鵝。公鵝前邊撓着浪，母鵝隨後叫哥哥。二八佳人那邊趕，這麼敵打不上勾？

(小生接唱)

說什麼送你四里河。順水灣下一對鵝。公鵝前邊攪着浪，母鵝隨後叫哥哥。是少喂粗糠吃，他到河邊摸泥猋。

(旦接唱)

梁哥哥送吾五里村。我把梁哥比死人。古坟內面是什麼？古坟內面是死人。是木，是死人。你比死人勝十分。

(小生接唱)

衣衫代你恩情重，你把梁哥比死人。

(旦接唱)

梁哥送我六里墩。六里墩上打登登。有錢之人登登打，無錢之人沒了登。

(小生接唱)

大家墩來大家哀。大家墩來好發財。

(旦接唱)

梁哥送我七里凹。七里凹上好莊家。高田點的是苗食，低田點的是芝蔴。芝蔴裏補綠豆，綠豆橫里種西瓜。打個塘塘下個子，發個極來生個瓜。西瓜結成碗樣大，紅檀香子硃砂陽。西瓜代與梁哥吃，吃得滋味連籐巴。

(小生接唱)

說什麼送你七里凹。七里凹上好莊家。高田點的是苗食，低田種的是芝蔴。芝蔴裏補綠豆，綠豆橫里種西瓜。打個塘塘下個種，發個極來生個瓜。西瓜結來碗樣大，紅檀香子硃砂陽。要吃西瓜拿錢買，偷人家西瓜與人家傷。

(旦接唱)

梁哥送我八里川。順水放下一只船。大船灣在九州口，小船灣在順水灘。九州口來順水灘，拿起篙子我來耍。

(小生接唱)

說什麼送你八里川。順水放下一只船。大船灣在九江口，小船灣在順水灘。九江口，順水灘，地下行船難上難。

(旦接唱)

梁哥送我九里橋。脫脫衣服好過河。重一句 山水流來山水流，叫聲山水莫蕩我。  
傷我英台尤自可，切莫蕩着我哥哥。兄弟說話把山河過，坐在此地調戲梁哥哥。忙把  
鈕扣來解開。懷中露出兩奶來。看他解開不解開。

(小生接唱)

叫兄弟，慢慢走，慢慢行，告訴梁哥好過河。那裏深來那裏淺？

(且接唱)

光光齊到褲子邊。

(小生接唱)

山伯生來二十多。不知褲子叫什麼？不知長在天平蓋？又不知長在老鼠窩？頭上  
取下雙山子，鞋襪色脚山子一齊脫下來。山水流來山水流，叫一聲山水莫蕩吾。梁哥  
說罷山河過，只見兄弟泪如梭。過過山河來拔鞋。兄弟流出兩奶奶。男子奶大爲丞相，  
女子奶大做婆娘。

(且接唱)

梁哥送我十里林。粉牆之上畫麒麟。畫虎畫皮難畫骨，知人知面不知心。可知兄  
弟心腹事？可知兄弟什麼人？

(小生接唱)

兄弟本是男子漢，快快回家拜大人。今日說話尙了當。二回說話要想想。開言便  
把兄弟叫，先生望我轉回程。梁哥說能不算話，

(且接唱)

不由兄弟慘在心。用心用意將書念，龍門榜上中頭名。用心用意將書念，一舉成  
名天下聞。騎大馬，坐大廳。板子拖着喝道迎。走大街，并小巷，好不威風。坐大轎，誰  
人不叫梁大人。同山讀書三年正，梁哥代吾無代心。二八天，三七天。三個日子下桃  
園。三個日子你不來，兄弟許配馬秀才。三個日子你記不得，回到衣山問先生。他說  
先生不對你講，回到東廚問師娘。若是師娘不對你言，三個日子下桃園。只才是梁  
哥，交代你，

(小生接唱)

不由梁哥疼在心。恨天吊下青龍棒。打得我家兄弟兩離分。恨蒼天吊下斬龍刀，斬得我家兄弟兩開交。拜別兄弟我去了。(下)

(且接唱)

不由英台慘在心。惱恨惱恨真惱恨，惱恨梁哥太無情。長吁短嘆有何用，那有梁哥到來臨。啼啼哭哭家門進。再等梁哥到來臨。

(四)

祝英臺別友(廣東調)

(小生扮梁山伯，花旦扮祝英台，同上。小生唱) (首板)

手挽手，兄弟們把路來趨。

(花旦接唱) (急板)

辭別有言說其詳。

(小生白) 吓，祝賢弟。(花旦白) 梁仁兄。(小生白) 我共你同窗多年，你如今回家去，叫愚兄怎能捨得你哩！(花旦白) 梁大哥。爹娘有書到來，這也難講，不捨也要捨的了。(小生白) 事到如今，愚兄送你一程回家也。(花旦白) 勞動了。

(小生唱) (慢板)

祝賢弟，站立在，路傍之上。待遇兄，送你一程，回轉家堂。

(花旦接唱)

梁仁兄，站立在，堂前之上。待小弟，言和語，細說其詳。

(小生接唱)

兄弟們，既多年，全窗之上。兄弟們，在書房，攻讀文才。

(花旦接唱)

都只爲，奴父親，有書來催。今曉得，回家去，難以回遲。

(小生接唱)

聽他言，說此話，令人可恨。害得我，梁山伯，難捨難離。

(白) 賢弟。(唱) (中板)

你真乃才學廣，才得着愚兄笑眉揚。回頭來我便對賢弟講，有何言語還對兄講

(花旦接唱)

梁仁兄，站立在涼亭之上。待小弟，把良言細說其詳。舉目兒，我這裏用目觀看。

(白) 哦！(唱)

又見鴛鴦在塘來。

(白) 梁大哥。(小生白) 賢弟。(花旦白) 我來問你，比如池塘之下，甚麼東西來呢？

(小生白) 吓，有錯個對乃是寶鴨川蓮吓，細佬吓。(花旦白) 唉亞哥！呢對唔係寶鴨川蓮嘍呀。

(小生白) 呢對乜嘢冬冬咁吓。(花旦白) 呢對乃係鴛鴦嘍啫。(小生白) 鴛鴦吓。(花旦

白) 係啫。(小生白) 鴛鴦比如有乜好處咁吓？(花旦白) 鴛鴦呀，晚來同睡，日來並翼交

飛。(小生白) 唉呀！我真係愚蠢咯。我這估寶鴨川蓮話，原來個對鴛鴦嘍。賢弟。(花旦白)

係吓鴛鴦吓。唉，梁仁兄。(小生白) 賢弟。(花旦白) 你真真是蠢才的了！(小生白) 愚兄

真真猜不着了。(花旦白) 我有一首，但不知可容來講？(小生白) 有甚麼貴言，請講不妨。

(花旦白) 不錯，家中還有小妹，許配梁仁兄。你心下如何呢？(小生白) 賢弟如此美意。待愚兄

明日唱，允從於你就是。(花旦白) 這樣才是，就此拜別也。(小生白) 奉送。(花旦唱)

猜不得箇內緣分半。梁仁兄果然直才子。回頭我便對仁兄，你還要勞勞記在心  
詩。

(小生接唱)

聽說賢弟把話講。纔得愚兄掛心腸。此一番你回轉家堂上，多多問候令尊金安。  
但只願名登龍虎榜，光前垂於後改門牆。回頭我便對賢弟講，愚兄言語記心腸。捨不  
得賢弟高聲來來叫喊呀。

(白) 賢弟。(花旦白) 大哥。(小生白) 罷了！賢弟呀。

(同唱)

若有相逢夢裏來

(闕下)

## (五)

梁山伯祝英台新歌書全本(四川花鼓)

(題目)

山伯訪友

得病求方

四九下書

英台祭墳

鑼古緊緊篩，

閒話且丟開，

聽我唱本梁英台。

山伯訪友來，

兩腳走如雲。

“杭州攻書文，

歸家要往祝家村。”

“說來我知音，

你問祝家莊，

前面一瓦房。

四水歸池一垣牆，

一正兩廂房。”

來在祝家莊，

改帶換衣裳。

龍行虎步上高堂，

操拜祝九郎。

人心來答話，

“九郎未在家。

書生會他甚麼話，

明日來會他。”

“分別五六月，

杭州來的客。

我名就叫梁山伯，

與他弟兄結。”

人心聽此情，

兩腳走如雲。

綉房說與姑娘聽，

“堂前一先生。

堂前一位客，

名叫梁山伯。

他與姑娘弟兄結，

記得記不得？”

英台聽此情，

由如冷水淋。

“莫如梁兄到吾門，

冤家坑壞人！”

英台把樓上，

急忙巧梳粧。

象牙梳子當中放，

明鏡掛兩傍。

頭上散青絲，

梳起多標緻。

美女長髮三尺七，

黑如烏金紙。

雙手挽盤龍，



牡丹對芙蓉。  
斜插石榴一點紅，  
打伴不相同。  
穿件大紅襖，  
綉花二面吊。  
腰中一根黃絲綉，  
頭帶珍珠寶。  
穿件翠藍衫，  
綉花硃紅緞。  
織絨排扣吊兩邊，  
梅花團轉代。  
腰繫水羅裙，  
果脚白如雲。  
脚下金迷江三寸，  
打伴觀世音。  
脚兒不多大，  
江江一寸八。  
紅綾緞子綉蓮花，  
絲帶緊緊扎。  
英台女姣娥，  
一雙好小脚。  
不長不短一雙脚，  
神仙脫的壳。  
英台走出去，  
人心忙扶起。

一見梁兄深作揖，  
“幾時歸來的？”  
山伯把頭低，  
有眼認不一。  
豈想九郎好福氣，  
美貌像仙姬。  
山伯把眼虛，  
叫聲，“賢弟媳。  
我與九郎結義氣，  
同學把書提。”  
英台女裙釵，  
實話說出來。  
“我是讀書祝英台，  
尼山轉回來。  
那日在學堂，  
女裝男兒樣。  
同床共枕在書房，  
結拜情義長。”  
“昔日在學堂，  
論該對我講。  
我與英台結成雙，  
山伯不思想。”  
“真情我道講，  
梁兄識不破。  
口叫梁兄聽識破，

識破有來音。  
送我到家庭，  
我就說真情。  
好比兩個去回門，  
姻緣還未曾。  
送我到牆頭，  
牆頭一石榴。  
口叫哥哥莫下手，  
姻緣不成就。  
送我一里橋，  
把住欄干搖。  
口叫哥哥莫遙橋，  
我家走一遭。  
送我到江河，  
魚兒穿梭過。  
入學舉子我兩個，  
全然識不破。  
送我到松林，  
白鶴鬧沉沉。  
白鶴好比我二人，  
你就不聰明。  
送我到廟庭，  
稟報問神靈。  
兩人姻緣不得成，  
只少做媒人。

送我到江河，  
句句望你說。  
你今全然識不破，  
識破有來頭。  
送我十里亭，  
我就說真情。  
好比春風貫耳心，  
全然不知音。  
尼山回家鄉，  
苦把梁兄望。  
早來三日好成雙，  
遲來空一場。  
尼山轉回程，  
就把爹娘問。  
爹娘不知來路情，  
許配馬家門。  
梁兄來得稀，  
請進書房去。  
無事不到我家裏，  
淡酒弄杯吃。”  
英台進書房，  
把椅安停當。  
紅漆椅子四下放，  
二人泪汪汪。  
英台叫“梅香，

忙把茶捧上。  
你在廚房要快嘗，  
我要培梁郎。”  
人心聽此情，  
兩腳走如雲。  
不覺來到廚房門，  
要伴十樣景。  
牛肉炒得嫩，  
爛菜兩大碗。  
小炒賀豬肝，  
兩碗合包蛋。  
一碗臘子雞，  
醬油多淋些。  
又是鮮魚合銀魚，  
藕粉葛仙米。  
兩碗白肉片，  
一碗翠脾骨。  
油煎鯉魚姜合醋，  
美酒斟一壺。  
菜碗都齊備，  
端進書房去。  
金盃玉盞好色氣，  
要培梁兄吃。  
筷子取兩雙，  
“梁兄你坐起。

人心傍邊把壺提，  
奴來培伴你。”  
斟上一盃酒，  
遞與梁兄手。  
“我勸梁兄莫耽憂，  
寬懷好飲酒。”  
英台把盃舉，  
未曾端腿去。  
眼淚汪汪盃子裏，  
放下酒不吃。  
二盃酒纔斟，  
說與梁兄聽。  
“姻緣本是前生定，  
何必強作成。  
樹在牆下栽，  
花纔往上開。  
梁兄來早你來遲，  
不是姻緣時。”  
三盃酒斟滿，  
又把梁兄勸。  
“勸你歸家看文章，  
莫把奴來欠。  
想奴不打緊，  
不同鴛鴦枕。  
倘若得下想思病，

誤了你青春。”

四盃酒斟起，

未曾端臚去。

手上麻下金戒指，

“梁兄你代起，

你心喜不喜？”

遞與梁兄手，

做個情義久不久，

梁兄常來走。”

山伯叫，“賢弟，

閒話少說些。

我的病兒漸漸起，

各自回家裏。”

“梁兄來得稀，

無有答待的。

不要十天奴不依，

奴來陪伴你。”

“賢弟你莫留，

留我結冤仇。

我在你家莫來由，

姻緣別處求。

姻緣我到邊，

哎呀一聲天！

千選合萬選，

難選女中賢。”

“你今要回去，

奴不深留你。

好意留你成惡意，

回去耐煩些。

你今要回程，

早晚讀書文。

讀書看文章，

莫把奴來想。

你今要回去，

脫件汗衫口（一）

回家口口美貌妻，

奴來送恭喜。”

山伯叫“賢弟，

賢弟你且聽。

我的三魂不在身，

各自轉家庭。”

二人手挽手。

送出樓門口。

眼淚汪汪難開口，

“梁兄慢慢走。”

送到地墳邊，

山伯上馬鞍。

二人舉手各分散，

烏鴉叫連天。

英台把樓上，

焚起子爐香。  
“保佑梁兄病安康，  
奴來朝武當。”  
英台在樓上，  
打開窗眼望。  
“梁兄騎馬好着忙，  
空來走一場。”  
馬兒跑得凶，  
只走兩天工。  
不覺來在自家門，  
兩眼泪淋淋。  
茶飯不想想，  
得病倒牙床。  
“張三，李四，祝九郎，”  
驚動二爹娘。  
爹媽進房門，  
就把姪兒問。  
“我兒得的甚麼病？  
說來爲父聽。  
或是欠寒窗，  
或是欠文章，  
或是欠你二爹娘？  
睡在象牙床。”  
“一不欠寒窗，  
二不欠文章。

我在尼山轉家鄉，  
看見一女娘。  
尼山轉回來，  
看見一乖乖。  
他的名叫祝英台，  
實在兜人愛。”  
爹娘說一聲，  
“姪兒你且聽。  
明日請媒去，  
打探與你接門親。”  
山伯把眼睜，  
“爹媽你且聽。  
歸家遲去三日正，  
許配馬家門。”  
爹媽說一聲，  
“姪兒你且聽。  
本城有個賽觀音，  
多少做媒人。”  
山伯把眼睜，  
“爹媽你且聽原因。  
難選自聰明，  
難選姓祝人。”  
山伯性子剛，  
不聽爹媽講。  
朝思暮想祝九郎，

雪上加霜。  
爹媽請出去，  
是話都不提。  
執筆修書求藥醫，  
吩咐四九去。  
“拜上多拜上，  
多拜祝九郎。  
尼山讀書有恩情，  
藥方開幾行。”  
四九聽此情，  
兩腳走如雲，  
不覺來至祝家村。  
英台問原因，  
我就說真情。  
“我的公爺得下病，  
發藥救他人。”  
英台說一聲，  
“四九聽原因。  
梁兄得的冤孽病，  
神仙救不成。”  
英台進書房，  
與他開藥方。  
“梁兄爲我把命喪，  
埋怨二爹娘。”  
“一要龍王角，

二要梭羅樹。  
三要甘露水炮藥，  
梁兄不得活。  
四要鵝明月，  
五要雷公漿。  
六要鳳凰來打湯，  
與郎潤肝腸。  
七要千年雪，  
八要萬年霜。  
九要王母身上香，  
十要仙桃膏。”  
“話是這樣說，  
那有這樣藥。  
回去安排衣棺槨，  
梁兄不得活。”  
四九轉回程，  
英台送出門。  
“還有一句要得緊  
勞勞記在心。  
梁兄把命喪，  
埋在南山上。(二)  
埋在南山大路傍，  
去來好燒香。”  
四九聽此情，  
兩腳走如雲。

不覺來在自家門，  
忙把書信呈。  
山伯把信看，  
接書把氣食。  
“你今說得遠花現，  
一去不團圓。”  
山伯叫，“爹爹，  
書信掣牘去。  
我看藥方怎樣提，  
病兒好得急。”  
山伯拆書信，  
兩眼有些昏。  
大字小字認不真，  
“爹爹唸我聽。”  
梁老說一聲，  
“嬌兒你且聽。  
那有治不倒的病，  
別處請醫生。”  
他就是吾常，(三)  
當面殺一鎗。  
戒脂麻下壓書廂，  
氣死不還陽。  
山伯不還陽，  
二老哭一場。  
所生姣兒一尺長，

拋別二爹娘。  
團轉好親台，  
收拾入棺材。  
你今抬在南山埋，  
高些壘塚台。  
好個馬家郎，  
配合祝九娘。  
山中樹木錯配成，  
冤家害壞人。  
英台叫，“梅香，  
牘去聽端詳。  
昨夜一夢夢不祥，  
夢見我梁郎。  
昨夜得一夢，  
夢見我梁兄。  
梁兄哭得好悲傷，  
埋在南山上。”  
英台叫“梅香，  
你今聽我講。  
與我伴個三牲祭，  
抬在南山去。  
去去來來的，  
要把梁生人不。(四)  
也免死人意，  
爲我把命去。”

人夫橋馮廣，  
來接祝九娘。  
鑼傘古樂鬧沉沉，  
祝公喜盈盈。  
四人來抬起，  
抬起一架輿。  
英台叫聲，“二爹娘，  
一去不還鄉。”  
二老說一聲，  
“姣兒你且聽。  
三天高上要回門，  
你就說斷情。”  
英台叫“梅香，  
來在南山上。  
那裏埋的梁兄坟？”  
忙忙報路走。(五)  
來在梁兄坟，  
四人把輿停。  
英台下輿祭兄坟，  
兩個陰陽人。  
了環氣昂昂，  
忙把祭擺上。  
三牲酒醴來擺起，  
英台跪下地。  
英台叫一聲，

“梁兄你且聽，  
你在陰司顯威靈。  
英台祭兄坟，  
文章不祭家人看。  
要顯就在此處顯，  
大家不團圓。”  
地皮一聲響，  
黑風高萬丈。  
一見淨縫數尺長，  
英台入墓房。  
馬進說一聲，  
“衆人你且聽。  
轉來抱開那墓坟，  
看是什麼情？”  
馬郎心事報，  
當時氣死了。  
死在陰間把狀告，  
斷個生死牢。  
“我名叫馬進，  
妻子把命損。  
他與山伯結爲婚，  
我也有媒證。”  
“我名叫山伯，  
同學三年月。  
同學攻書是一人，



詩句爲把憑。”  
“我名叫英台，  
尼山轉回來，  
山伯歸家我家來，  
戒脂爲把憑。”  
三人都會講，  
判官把薄掌，

罵聲“不是人！  
英台不合情，  
活活害壞他二人。”  
閻羅罵一聲，  
“三人你且聽。  
姻緣本是前生定，  
不差半毫分。”

此書末了有八句韻語的廣告，頭兩句道，“新刻祝英台，詞調下江來。”可見這種唱本不是四川固有的東西，乃是從下江傳進去的。

其中（一）“脫件汗衫”句後，板本漫漶，闕數字。（二）本來作“埋在南山上埋在南埋在南山大路傍。”中間多“埋在南”三字，考通篇沒這樣句法。蓋此三字，適在二頁連接處，當是衍文，現在刪了。（三）“吾常”是“無常”的誤。（四）和（五）兩處，其間疑有錯字。此外如“鼓”誤“古”，“陪”誤“培”等類，一望而知，不一一校正了。又如“團轉好親台”，“抬起一架爽”等類，也許是四川的方言罷？娶親儀仗大概就尙紅，此說“藍傘古樂。”四川的風俗，怎樣的麼？“奴來朝武當。”四川果有到武當燒香的習俗麼？凡此諸端，還要請四川的同志們賜教。

十五，十二，二。

# 劉三妹故事與粵風續九及粵風

左天錫

關於‘聲歌原始’傳說的記載，曾在語絲見到臺靜農先生的山歌原始傳說，鍾敬文先生的歌王，以及在本刊第七期發表的尙斌先生的歌謠的原始的傳說。現在又見到劉策奇先生所記劉三姐的故事，先後兩條。覺得很有趣味。

‘劉三妹化石’的故事，據我從故紙堆翻出來的一點間接的知識，知道是流行西和雲南一帶。劉先生說‘廣西之男女長幼，凡知幾句歌者，想均能歌之，且能述及來歷。’可見這個推測不會有很大的錯誤。而且這個故事，也比上列各種傳說淒涼，更爲我們所愛讀。

盛暑中，曾讀到陸次雲的峒谿織志志餘，卷首載有‘聲歌原始’一條，是陸次雲據粵風續九一書纂成，文筆也很動人，足與劉先生所錄粵述池北偶談各節參照，特錄之如下：

聲歌原始 諸谿峒初不知歌，自劉三妹始也。三妹不知何時人，遊戲得道，於山谷侏儻之音，所過無不通曉；皆依其聲，就其韻，而作歌，與之以爲偕婚跳月之辭。其人各奉之以爲式。苗歌有云：‘讀詩便是劉三妹。’則非惟歌之；而且讀之，以爲識字通文之籍矣。其時，有白鶴秀才者，亦著歌。與三妹登粵西七星巖絕頂相唱酬，音如鸞鳳。聽之者數千人，皆忘返，留連往復。已而，聲寂然。見兩人亭亭相對，則已化爲石矣。至今月白風清之夜，猶隱隱聞玲瓏宛轉之音。諸苗，獠，獠，之屬，遂祀劉於洞中勿替。後有作歌者，必先陳祀於劉，始得傳唱。其南山之南，別有三妹洞，聞遊人遙呼三妹，妹輒應云。

這裏所說，雖與粵述池北偶談稍有差異：(1)沒有指出劉三妹白鶴秀才兩人的籍貫，(2)沒有指出白鶴秀才的真姓名。但一面却告訴我們：(1)劉三妹爲苗，獠，

狼，獠撰作借婚跳月等和辭最初之人。(2)劉三妹爲苗，獠，狼，獠之屬所供奉的歌唱的女神。——然而這些還祇能說是紀載上的詳略問題罷了。志錄自叙云：

籍編歌謠數種，約數百篇；茲各取其一二，以槩其餘。次雲得王大司成阮亭先生者。先生題其籍端曰：“余嘗聞粵西獠，獠之俗，以歌自擇配偶；然不知其歌辭爲何等語也。頃宋牧仲郎中貽粵風續九一卷，凡粵西狼，獠，獠人之歌悉備。其詞淫，其思蕩，其語乃古，絕與古樂府歌辭差近，亦刪詩不廢鄭衛之意也。此書爲涪州司理雒陽吳冉渠所輯。其云修和惟克甫者，托名子虛也。”先生之言如此……………

嗣籍編志志餘的材料，是根據粵風續九，而把宋牧仲贈給自己的粵風續九再給陸次雲成全織志一書的，就是池北偶談的著者。可見陸次雲所纂聲歌原始一條，和池北偶談所錄的一段筆記，是根據同一的材料——粵風續九。

粵風續九一書，在當時已經很難得。或者係當時一個鈔本也說不定。我們祇看宋，王，陸幾個人這樣備來借去，就可以揣知的。不過我們從此可以知道在清朝時候，已有這樣完備的‘約數百首’的歌謠專集，這是一件大可注意的事體。

現在我們要談到那些歌謠的本身上來了。我們現在姑且假定粵風續九是一個散佚了的集子；但我們還能從旁的書籍上面得到她的片面觀麼？據池北偶談筆記所說及劉三妹和白鶴秀才唱酬的歌名，如：(1)芝房之曲，(2)紫鳳之歌，(3)桐生南嶽，(4)蝶飛秋草，(5)郎陵花，(6)南山白石等歌，在王阮亭既沒有載出歌詞；在陸次雲的志餘裏面也找不到。而且池北偶談裏面，一方面既然把粵西民歌數篇錄了出來，如：(1)妹相思，(2)蝴蝶思花，(3)隔水曲，(4)妹同庚，(5)塘上，(6)蛛蜘蛛結網，黃菊花，及獠歌，撞歌，蛋歌，狼歌，等各有所錄。一方面對於‘詞甚哀切’郎陵花，與‘悲激不勝其聲’的三妹所唱的南山白石等等，獨不錄出。這却憑什麼來去取呢？我相信阮亭決不至疏忽至此；志餘與池北偶談所有的共同缺點，當然也決不是偶然。因此我疑心這些歌詞是根本沒有的，祇剩下一個這麼樣的傳說而已。

此外我所見到關於紀載粵，狼，獠，蛋等歌較爲詳備的，就要推李雨村所輯

的粵風了。本來所稱爲‘凡粵西狼，獠，獠人之歌悉備’，有‘嶺南歌謠凡數百篇’的粵風續九，陸次雲以‘茲各取其一二，以聚其錄’的方法，便祇錄了十八首。陸次雲自叙有云：‘噫！徵先生（按指王阮亭。）好奇領異，雲何以得全繼志一書。’本來，他選輯這些歌謠，不過是附在嶺南續志三卷之末列的一部分工作而已。至於雨村所輯却比較詳盡了。但我們要注意粵風從粵風續九上輯下來的歌謠也還不過是占粵風全部的四分之一。（志餘所選的，粵風都已選入，另外又加上若干首。）現在把兩書的目錄對證如下：

(一) 嶺南續志志餘（一卷） 清陸次雲撰

- |       |      |
|-------|------|
| a, 苗歌 | (九首) |
| b, 獠歌 | (三首) |
| c, 狼歌 | (一首) |
| d, 獠歌 | (一首) |
| e, 蛋歌 | (四首) |

(二) 粵風（四卷） 羅江李調元鶴州輯解。

- |       |                 |                                         |
|-------|-----------------|-----------------------------------------|
| 卷一 粵歌 | <u>睢陽修和</u> 原輯  | (二十八首，又附 <u>蛋歌</u> <u>三沐浴歌</u> 一。)      |
| 卷二 獠歌 | <u>瀘水趙龍文</u> 原輯 | (二十首；又布刀歌一首。)                           |
| 卷三 狼歌 | <u>東樓吳代</u> 原輯  | (唱，答各十一章，又 <u>扇歌</u> ， <u>檐歌</u> 各一首。)  |
| 卷四 粵歌 | <u>四明黃道</u> 原輯  | ( <u>進山路歌</u> 一章七節，又附 <u>流幼扶放</u> 城一首。) |

可見粵風從粵風續九輯下來的民歌，比志餘較多，不過志餘裏面的苗歌在粵風給作粵歌，又扇歌，檐歌，布刀歌在志餘裏面概收入蛋歌；而在粵風，則前二者收入狼歌，後者收入獠歌。

綜上所說，我所見的紀載苗，獠等歌的書籍，就祇有粵風較爲詳備。但我們還須留意下列幾項。

(一)李調元撰粵風雖不著年代，但他在乾隆三十九年五月典試新樂；同年九月放廣西學政。（童山文集奏典試廣東銷差摺子。）并時在那時候他在粵東皇華集上做了不少的記載兩粵的歌謠的詩。我們說他從那時起就留心搜集些材料。——粵風續九也是其中之一。——所以我很相信在民國紀元前一百三十七年（西曆一千七百七十五年）粵風續九還是存在的。

(二)我們知道粵風所輯歌謠，除吳再渠以外，尚有三家。究竟這三家的原輯是否存在？如果能够設法找出來，那是一件很可寶貴的工作。

至於粵風，我所見的是函海本。大概旁的叢書裏面，也沒有把牠收入的，在最近期間內，我預備把牠翻印一單行本，供愛好歌詩的朋友們的欣賞。

又左列徵引各書‘劉三姐’均作‘劉三妹’與策奇先生所謂傳說微有不同。獠歌亦云：

‘讀書便是劉三妹，唱價就是娘本身。

原註 劉三妹，造歌之人。價，歌也。

粵風卷二。

十五度雙十節草於上海大學。

# 許眞君故事的起原和概略

大 任

大禹這個人，究竟有沒有，自從顧頡剛先生提出來討論以後，漸漸有人注意了，但是觀察一般人情，仍舊相信有的更多，而相信無的却甚少。這也難怪，舊習慣是不易打破的。我不願說相信有禹的人的不該，我只希望多找證據，證明無禹之說爲不謬。禹平水土的傳說，現代幾乎不流行於低級民衆了。但是學士大夫，保存著從古文典冊得來的似實似虛的知識，咬牙切齒，認定大禹確曾平水土，奠民生於洪水滔天之中。却不知道我們民衆，早已討厭大禹之相距太遠，另外找著了一個替人。‘新鬼大而故鬼小’，大禹的其人的事，早已不在民衆腦中；民衆腦中，充滿著一個偉大神妙的人物，而一般縉紳先生，却又從而頌之曰：‘功侔大禹’。

錯了錯了，我上面說的民衆二字，太無範圍了。我是南方人，我是江西人，我沒有走遍中國，我沒有全部知道民衆的傳說，怎麼可以說我們低級民衆早已另外找著大禹的替人呢？那麼應該先聲明：我這文是江西人作的，這文說的是江西的事，請大家別要誤會。

第一：我們要知道江西是一個有水患的區域。北部的鄱陽湖，匯合全省的水在一處，還不算，長江水漲，走不贏了，却也要擠進湖裏來。因此除非長江流域不下雨，若是下了雨的話，鄱陽湖邊數百里內，馬上一望汪洋，房屋變成水面的孤島，甚至變成水底的暗礁，田地農產，更不必說，由有收變成絕粒，是常有的事，不能免的。若遇水勢洶湧，風波激蕩，更是覆舟倒屋，人財兩空。往往有全家淹沒，全村蕩析的事情發生。所以一般民衆，雖然善會玩水，却亦最爲怕水。水患之由來，已非一朝一夕了。江西南部，地勢較高，又非平地，又無大湖，應沒有這種憂患了。可是叢山疊嶺之中，常有一二處，忽然綻裂，洪水湧出，蛟龍隨之，由高至下，所過成墟。山居之民，每安

宅於兩山之間，若上流地水湧下，未有能避免的。水入河流，勢急河小，常溢滲兩岸，被堤蕩家，年年不絕，不見於此，必見於彼。我是江西南部人，我家便常受這種災患。所以江西全省，幾乎沒有一處沒有水患。

第二：我們要知江西除了萍鄉尋鄖安遠瑞昌九江湖口彭澤幾個邊縣以外，其餘各縣的水，都匯歸於鄱陽湖。河數將近一百，湖而有數百里，每當百川皆漲的時候，天水一色，見者疑爲大海，不知陸地是否已沈。這也是鄱陽湖周十餘縣的民衆所同具的驚訝。

第三：我們要知，窮則呼天，危則思救，憤則思啟，仇則思報，是人類的同情。江西民衆，年年代代，有洪水之憂，有蛟龍之恐，如何不想所以處置他對付他？那麼，築堤引渠浚湖導河造舟種種常備的工程，都由此一念而見之實行了。又見洪水蛟龍，同時並出，便疑心水由蛟發，恐懼交生，漸漸有募人入水斬蛟之事發生。然而這二種事情，都在民智開通之後，尙且不能絕患，何況當未見及此之時，民衆之痛苦畏懼，真不知到了什麼程度。痛苦畏懼之久，便不得仰求天助，希望神仙來救苦救難了。神仙想不到，便不得不想像出一個神通廣大的神仙來安慰這種需求之情了。

因爲有此三因，所以江西民衆便發生了許真君故事。我可以說：凡是生長在江西的人，沒有一個不知這個故事的。

這個故事，我在做孩兒的時候，已經有許多人同我說過，現在還記得一些。可是近年以來，反而較少人傳說了。據我記憶的大概是說：從前有一個龍，生了九個兒子，一同來到江西境內，分在各處開河，因此江西的河，漸漸加多。而洪水泛濫，年年不絕，漂沒人畜，浸害農產，日盛一日。看看已經給龍開成九十九條河了，若再開一條，江西陸地，馬上變成大海，任憑你什麼生命財產，也保持不住。老百姓愁苦連天，要走也走不開，眼見得大家同歸於盡了。那時激動了一個仁慈的神仙，不服龍的猖狂，發了善心，下凡救難，到水裏找龍鬪法，這神仙便是許真君。許真君神通真廣大，一連把八個小龍都殺了，最後把老龍和最小的龍也捉住了。老龍哀憐乞命，真君不許。老龍再三叩求，情願永坐天牢，留此殘生，不敢再去作惡爲非。真君仁慈不殺，便

把他加上鎖練子，貼上符籙，打下離南昌六十里生米鎮的一個符井裏。這個符井，是許真君用法術製用的，無論會六甲，會五遁，都逃不了。井旁栽了一株鐵樹，和老龍約道：‘等到鐵樹開花，河水倒流的時候，你便可以出來了。’一面又要殺小龍，小龍也哀求勿殺，真君想一想：‘若把他殺了，天下豈不是無龍興雲作雨了嗎？’於是捉起刀來，把他斬了一節尾把，和他約道：‘每年只許你在清明節後，來看你母親一次，餘時可不許來了！’便放他去了。真君也就回仙界去了。後人感激許真君救命之恩，就在生米鎮因龍智井附近，起造廟宇，四時享祀不絕。到了八月初八日，真君生辰，凡是江西省人民，不論遠近，都來虔誠進香。後來各縣各村，也各各起造廟宇，都叫做許真君廟。後來得了皇帝的上諭，賜名為萬壽宮。後來江西人到外省去，萬壽宮三字便取來代表會館名字了。每逢清明節後，必有大風從一次，這便是那個斬了尾巴的孽龍去看他的母親。一個龍一年過一次，尚且如此厲害；若是老龍和他八子，至今仍在，江西縱不成海，也不知怎樣遭禍哩。

我少時所聞，大概如此：今年暑假前，在顧頡剛先生處見錫鼎餘聞，也有一段真君斬蛟故事，可是完全不同。我回里後，徵訪所及，也沒有和錫鼎餘聞全同的。只有許真君和蛟鬪法時，一個變黃牛，一個變黑牛，這段却相同。可是江西南部民衆都認定這事是在與廣東大拓縣交界地方發生的。的的確確，指實是尋鄒縣的牛鬪。並且還說：“當二牛鬪法的時候，有一個廣東婦人看見了，叫道：‘看呀，黃牛鬪出黑牛屎呀。’許真君是黑牛，連忙說道：‘廣東婦人忙至死。’所以廣東嘉應州一帶的婦人，至今仍是耕田負重，代男人的勞，忙得要死，只因為神仙點破了呵。”我想書本上寫的，和口耳間傳的，只此二篇，已不同如此；若更能廣為搜集種種書本上的，口耳間的，彙在一處，加以深切的研究，必定可以使我們徹底了解許真君故事之起原和變化，必定可以助我們徹底了解大禹故事之起原和變化。據我的淺見，大禹就是許真君的前身，許真君就是大禹的替人。別省民衆有沒有許真君故事的傳說，我不知道。但我可以說我江西民衆確已承認許真君是唯一的信仰對象，唯一的中心人物，尊之為江西福主。江西的陸地，所以沒有沈為大海，全是許真君之賜。和上古的人說



大禹是平水土的人，說山是‘維禹甸之’，水注是‘維禹之績’，後人‘績禹之緒’，‘設都於禹之績’，幾乎毫無二致。研究大禹的人們，請你們注意到這點罷。

十五年一月二十日北京清華學校。

# 淮南情歌三輯 (續)

靜 農

十八歲大姐好開心

十八歲大姐好開心，  
寅時出閣到婆門；  
臨走講個知心話，  
留些銀子訂了門親，  
莫等骨脈落旁人！

對

心肝姐我的人，  
這話講得好不中聽！  
謝姐情來謝姐恩，  
謝姐茶飯沾來酒，  
謝姐鮮花離郎身，  
好咱感上姐的情？

對

心肝哥我的人，  
這話講得好不中聽！  
久後一日婆家去，  
骨有才郎橫郎身，  
朋友面前少表情！

對

小郎子聞聽這一聲，  
雙腳雜跪地埃塵，  
我是外頭謠言你，  
走江沿來落江心。  
風吹浪艸無隱信，  
現在我的姐眼面前！

對

乖姐聞聽這一聲，  
一呪呪得好寒心，  
我久一日騙掉你，  
十二月懷胎不下身，  
血水淋到腳後跟，  
現在我郎眼面前！

昨日許姐俺沒來

昨日許姐俺沒來，  
雙膝跪在地塵埃，  
雙手接着姐花鞋，  
小乖姐笑了俺起來！

對

乖姐張口罵一聲，

罵聲小郎不是人！  
昨日晚上那裏死？  
今個早晨表什麼情？

對

小郎張口罵一聲，  
婆娘說話不中聽：  
東園無花西園採，  
西園無花滿園行，  
除掉你來有旁人！

對

乖姐張口笑哈哈，  
小奴跟你說玩話：  
你拾個棒槌當個針，  
那件舊了換身新，  
各人都要憑良心！

講着，講着，春心動，  
手扯手來進房門，  
小乖姐白鵝亮翅來臥倒，  
小郎子烏龍搖尾滾上身；  
嘴對嘴來心對心，  
藕尖子將對蓮花盆，  
那一個到有俺倆個親？

日頭落了黑陰陰，  
日頭落了黑陰陰，

情郎來在窗戶樞，  
舌尖潤開樞子紙，  
低聲小語叫三聲，  
口叫乖姐快開門，

對

心肝肉來我的人：  
此話說得不中聽：  
一盞銀燈才吹過，  
紅綾被條才燭溫，  
想我開門萬不能！

對

心肝肉來我的人，  
此話說得不中聽：  
得俺金子還俺金，  
還俺人事貴寶珍，  
我到四方找別人！

對

心肝肉來我的人  
此話說得不中聽：  
十七八歲陪着你，  
櫻桃未熟你嘗新，  
還要還你貴寶珍！

對

心肝肉來我的人，  
此話說得不中聽：

十七八歲學生陪着你，  
一朵鮮花臥姐身，  
失誤俺科舉跳龍門！

二十歲小郎去採茶

二十歲小郎去採茶。

吩咐妻子你在家：(1)

無事莫在門前站，(2)

小梳油頭莫戴花，

留點臉面俺來家。(3)

對

心肝肉來我的嬌，(4)

無從出門把妻教：

乾打炸雷不下雨，(5)

枉費浮雲走一遭，(6)

真金子那怕大火燒！

對

心肝肉來我的嬌，

莫把此話誇早了：(7)

龍王見色軟了刺，(8)

小乖姐見郎軟了腰，(9)

真金子落爐也化了！(10)

(1)又作「教得賢妻你在家」。

(2)又作「早早插門早早睡」。

(3)又作「莫跟光棍講玩話」。

(4)又作「口叫小郎那道不好」。

(5)又作「郎比雷天不下雨」。

(6)又作「奴比得雲亂招招」。

(7)又作「這句大話見早了」。

(8)又作「黑眼珠見不得白銀子」。

(9)又作「嬌見龍黃秋子刺」。

(10)又作「羅裙不解白散了」。

插把黃秧去嫖妻

插把黃秧去嫖妻，

手拿雨傘背着衣；

巳時已過午時後，

未時已過酉時西，

沒見乖姐在那裏。

對

乖姐後塘清羅衣，

抬頭得見乾兄弟，

左手接過郎的傘，

右手接過郎的衣，

俺倆同陣到家裏！

對

端個板凳與兄坐，

白銅煙袋拿一根，

與我情郎過煙癮！

土地老爺三尺高

土地老爺三尺高，

過來過去把香燒；

要保應相宜大家女，

把你掀掉草廟蓋瓦廟，  
給你裝金換龍袍，  
斗粗大香天天燒！

對

土地老爺把頭搖：  
你這個願心許錯了！  
不要你掀掉草廟蓋瓦廟，  
不要你裝金換龍袍，  
上部大人知道了，  
八百年道行掉掉了，  
土地老爺拉馬拽皮條！

二十歲小夥村莊俏

二十歲小夥村莊俏，  
土地廟裏把香燒：  
要保着接十七八歲花大姐，  
三斤大香一天醮，  
給你裝金換龍袍！

對

土地老爺哈哈笑：  
你這個香火怕我受不到，  
若是上神知道了，  
他說拉馬拽皮條，  
八百年道行都丟了！

十七八歲小學生

十七八歲小學生，

站在一旁愛恨人，  
有心鮮花讓他採，  
破了嗓子差了聲，  
失誤科舉跳龍門！

對

心肝肉來我的人：  
此話說得好不中聽！  
一朵鮮花讓俺採，  
管俺差聲不差聲，  
十七八歲守寡到如今！

對

口叫情郎不要狂，  
嫩草能遭幾場霜？  
嫩葫蘆能費幾場滾？  
你跟奴家睡幾夜，  
吃不動乾飯喝米湯，  
無從走路扶着牆！

對

叫俺不狂偏要狂：  
嫩草能遭九場霜，  
嫩葫蘆能經九回滾；  
俺跟乖姐睡九夜，  
打個僉步跳上床，  
走個俏步她望望！

心肝肉來乾妹婆

心肝肉來乾妹妻，  
慢走一步我問你：  
可要白布作裹腳？  
可要藍布作嫁衣？  
可要銀錢買東西？

對

心肝肉來乾兄弟，  
此話說得好差意：  
要你白布好上吊！  
要你藍布裹尸首！  
要你銀錢買藥吃！

對

心肝肉來乾妹妻，  
此話說得好差意：  
那有沿牆不長草？  
那有綉鞋不粘泥？  
真心牌坊在那裏！

對

心肝肉來乾兄弟，  
此話說的好差意：  
瓦屋沿上不長草，  
樓板綉鞋不粘泥，  
真心牌坊要修的！

日頭一落黑沉沉，  
日頭一落黑沉沉，

夜晚來到窗戶樞，  
舌光子潤破窗樞紙，  
叫聲乖姐快開門！

對

乖姐聞聽這一聲：  
一盞明燈才扇過，  
一床紅被才焗溫，  
想我開門萬不能！

對

小郎子聞聽這一聲，  
你要不開門俺就行，  
快刀切藕斷絲情，  
永此不上你的門！

對

小乖姐聞聽這一聲，  
將纜跟你講玩話，  
挪個忙極當個針，  
倒划繡鞋來開門。

謝姐恩來謝姐情

謝姐恩來謝姐情，  
謝姐恩情轉回程，  
熱茶熱飯與俺吃，  
一朵鮮花破我身，  
謝姐恩情轉回程！

對

心肝肉來我的人，  
你講什麼恩來謝什麼情？  
剩茶剩飯與你吃，  
一朵殘花破你身，  
你在外頭少謠言！

對

心肝肉來我的人，  
你在一面聽原因：  
我要在外頭謠言你，  
沙壓浪打落江心！

對

心肝肉來我的人，  
你說這話我心疼：  
小奴家待三心并二意，  
橫生倒養血淋淋，  
抱之小孩站廟門！

俺跟乖姐住對門  
俺跟乖姐住對門，(1)  
乖姐打兒俺心疼；(2)  
這個孩子俺不講，  
再有孩子俺要分，(3)  
高塘使水要分均！

對

乖姐張口笑般般，(4)  
口叫小郎你是聽；(5)

只有種田分稻子，(5)  
那有貪花分子孫？(7)  
講講出去不好聽！(8)

對

小郎張口笑般般，  
口叫乖姐你是聽：  
也有種田分稻子，  
也有貪花分子孫，  
講講出去也好聽！

(1)「添」作產解，鄉謂產兒爲添兒。

(1)又作「遠望乖姐作客親」。

(2)又作「懷抱孩子笑般般」。

(3)又作「再添一個俺倆要分」。附註：

「添」作產解。

(4)又作「乖姐這裏開言道」：

(5)又作「情郎說話不中聽」。

(6)又作「只有人家分田地」。

(7)又作「那有人家分子孫」。

(8)又作「有好名也不好聽」。再即從此止，

無下面四句。

乖姐房裏繡鴛鴦

乖姐房裏繡鴛鴦，  
手扶之窗戶望情郎——  
進來有話講：  
小奴家一十八歲相宜你，  
你在外頭橫張揚！

對

情郎聞聽這句話，  
雙腳雜跪地當央；  
我在外邊謔言你，  
五雷擊俺冒腦江，  
現在你眼上！

對

小乖姐聞聽這句話，  
雙腳雜跪地當央——  
再把咒賠上：  
小奴家待你三心並二意，  
還生倒養豎爬牆，  
現在你眼上！

郎在船頭把簪划

郎在船頭把簪划，  
姐在崖上叫喝茶；  
口叫乖姐莫叫俺，  
不吃你煙不吃你茶，  
蜜蜂不採鬧陽花！

對

好言好語叫喝茶，  
惡言惡語罵奴家；  
久後一日開船走，  
閃斷船桅落船沙，  
飄洋過海不落家！

對

十七十八走洋洋，  
倒叫老婆罵一場；  
久後一日開船走，  
殺烏豬，宰白羊，  
一本萬利轉家鄉！

大路行走一般齊

大路行走一般齊，  
好似羊毛筆畫的；  
記出那裏見一面，  
新打籬子見麵稀，  
家鄉居住在那裏？

對

乖姐搗嘴笑嘻嘻：  
手一指來在這裏，  
荒草房子瓦屋脊，  
不嫌貧窮到屋裏！

對

情郎張口把話提：  
乖姐住在好莊上，  
左邊有蓋龍擺尾，  
右邊又蓋白虎把頭底，  
小乖姐住在龍窩裏。

對

乖姐搗嘴笑嘻嘻！



口叫情郎奉稱俺的；  
家住山高路又遠，  
一無殺豬燒酒的，  
慢了多少乾兄弟！

小小白紙四方方  
小小白紙四方方，  
寫封情書帶給郎；  
上寫婆父共婆母，  
下寫一筆我的郎，  
秋後八月搬嫁妝。

對  
小小白紙四塊齊，  
寫封書信帶給妻；  
上寫岳父共岳母，  
下寫一筆我的妻，  
秋後八月來娶你。

眼看乖姐靠門旁  
眼看乖姐靠門旁，  
油頭粉面白如霜；  
七分人才八分面，  
稻黃米熟正相當，  
這樣人才怎不撩郎？

對  
心肝肉來我的郎，  
久竄江湖怎不在行？

過來過去閃眼子丟，  
胆小心虛不敢上，  
你怪乖姐不撩郎！

眼望乖姐靠門前  
眼望乖姐靠門前，  
做的花鞋給誰穿？  
俺看乖姐手段巧，  
做出一雙給俺穿，  
一雙給你兩雙錢。

對  
琵琶樹上拉絲絃，  
口叫小郎莫多言；  
回家休了你妻子，  
與你鋪床疊被過幾年，  
奉送幾雙不要錢。

眼望乖姐順路搖  
眼望乖姐順路搖，  
金盞碾子月白腰，  
趕上前去看一看：  
十分人才腳大了！

對  
小乖姐開言淚悲傷，  
罵聲小郎狠心腸，  
說俺旁的俺不惱，  
說俺腳大惱心腸，

這都是從小怪俺娘！

眼望乖姐順路來

眼望乖姐順路來，(1)

八幅羅裙風擺開，(2)

現出白綾褲子來；(3)

白綾褲子血三點，(4)

活像鯉魚擺破腮，(5)

俺知乖姐身孕來。(6)

對

口叫小郎莫胡猜，(7)

俺在家裏殺鷄來，(8)

菜花公鷄性質硬，(9)

頸子一硬頭一衰，(10)

三點鮮血滴在懷。(11)

(1)「眼」又作送。「望」又作看。

(2)又作「身子不動小脚拍」。又作「風吹羅裙兩扇開」。

(3)有的無此句。

(4)「白綾」又作「紅綾」。

(5)「活像」又作「好似」。「擺破」又作「破了」。

(6)又作「這麼大年紀身圍來」。又作「那知乖姐身來圍」。又作「年紀不大身圍來」。

(7)「叫小郎」又作「奴叫郎來」。又作「口叫情哥好不該」。

(8)「俺在家裏」又作「奴得房中」。又作「俺姑媽家」。

(9)「菜花公鷄」又作「這個老母鷄」。

(10)又作「撲冬一刀頭一拍」。又作「瓜子一登頭一拍」。

(11)又作「三點鷄血澎在懷」。又作「本是鷄血澎上來」。

遠望乖姐穿身藍

遠望乖姐穿身藍，

站在城隍廟門前；

判官打開生死簿；

五閻王請你上山，

你在陽間用練漢！

對

小脚一墮淚連連，

叫判官聽我言：

久後一日鏢漢家裏去，

賠之鏢漢玩十年，

奉送十年不要錢！

對

判官半把手來搖，

初一五十我來瞧；

鏢漢床上沒得你，

一筆鈎你下陰曹，

兌冲磨挨都不饒！

眼望乖姐在門旁

眼望乖姐在門旁，

寒臉凸腮不理郎，  
花紅世界人多少，  
春風年少扮死椿，  
臨死跑不過五閻！

對

乖姐搗嘴笑嚙嚙：  
情郎罔顧四書不在行，  
小奴家年幼撩過你，  
怨你膽小不敢躉，  
你說奴家扮死椿！

眼望乖姐穿月白

眼望乖姐穿月白，  
屋裏那來這位客？  
罵聲情郎好瞎眼，  
自己妻子認不得，  
看你晚黑跟誰歇？

對

罵聲妻子好打扮，  
你又不是來的客，  
早穿青來晚穿白，  
上午又穿銀灰色，  
一天三換怎認得？

眼看乖姐下樓梯

眼看乖姐下樓梯，  
手拿汗巾拭眼淚：

人家小郎漸漸長，  
俺家小郎漸漸危，  
活像把罐子煨烏龜！

對

郎叫奴來莫要焦，  
沙罐子煨肉慢慢熬；  
久後一日郎長大，  
一夜幹你七八遭，  
年幼工夫趕到了！

對

不叫焦來偏要焦，  
對窩子煨肉難得熬；  
哈叭狗子長不大，  
黃鼠狼子長不高，  
等之長大奴老了！

遠望乖姐在那里

遠望乖姐在那里，  
慢走一步我問你：  
可要白布撕裹腳？  
可要青布裹包衣？  
可要零錢買東西？

對

心肝肉來乾兄弟，  
此話說得好差意：  
要你白布來吊孝，

要你青布來裹屍，  
要你零錢買藥吃！

又

遠望乖姐在那里，  
慢走一步我問你：  
問你孩子好咱養？  
三十鷄蛋一隻鷄，  
不等滿月來聽你！

對

心肝肉來乾兄弟，  
此話說得好差意：  
小狗望之月亮咬，  
不在雲裏在霧裏，  
到了時候來接你！

遠望乖姐崇門旁

遠望乖姐崇門旁，(1)  
寒臉凸腮不理郎；  
鷺鷥飛到井沿站，  
看你不像養魚塘，(2)  
小小年紀梳佯裝！(3)

對

心肝肉來我的郎，  
此話說的不在行：  
前二三年我想你，  
直怪你膽小不敢上，

不怪小奴家梳佯粧。

(1)「遠望」又作「眼看」，「眼望」。

(2)「看你」又作「井沿」。

(3)「小小年紀」又作「幾年小了頭」。

眼望乖姐崇門旁

眼望乖姐崇門旁，  
寒臉凸腮不理郎；  
鷺鷥飛在井沿在，  
不吃你稗子不吃你秧，  
十七八歲梳佯粧！

對

十七八歲小才郎，  
一心想採花不在行，  
小奴家去年想你想在今年裏，  
小郎子年幼肝小不敢趨，  
還說小奴家梳佯粧？

叫你莫洋你偏要洋

叫你莫洋你偏要洋，  
嫩草能遭幾場霜？  
乖姐陪你睡一夜，  
鼻子尖尖臉又黃，  
幾乎一命見閻王！(1)

對

叫俺不洋俺偏要洋，  
嫩草能遭九場霜；

新打划子纔下水，  
飯勺子能見滾米湯，  
病漢子偏懶胖婆娘！

(1)「幾」作△音

蘭草花來草標強  
蘭草花來草科強，  
小乖姐心中想才郎，  
不知才郎可想俺，  
俺想才郎病在床，  
幾乎一命見閻王！

對

蘭草花來草科裏強，  
情郎心中想裙釵，  
不知情郎可想俺，  
俺想裙釵病在懷！

風吹荷花起嫩苦  
風吹荷花起嫩苦，  
拜郎三拜少要來；  
爛木支橋你不敢走，  
三鑽大鎖你不會開，  
俺家人多狗利害！

對

風吹荷花起嫩苦，  
不叫俺來俺偏要來，  
爛木支橋俺敢走，

三鑽大鎖俺會開，  
不怕你人多狗利害！

心肝肉來乾妹妻  
心肝肉來乾妹妻：  
你可知道我怪你？  
昨日走你門口過，  
手拿鋼針作大底，  
身子一歪面向裏！

對

心肝肉來乾兄弟：  
你這怪人錯怪的，  
俺家門口陽光道，  
東來北去人又多，  
恐怕錯認乾哥哥！

心肝肉來乾妹妻  
心肝肉來乾妹妻，  
你可知道我想你？  
白日想你懶吃飯，  
夜裏想你懶脫衣，  
傘起東來忘了西！

對

心肝肉來乾兄弟，  
你想我來我想你，  
你想我來也能講，  
我想你來對誰提？

背前背後流眼淚！

郎在山上唱山歌

郎在山上唱山歌，

小乖姐房裏織綾羅；

乖姐聽之山歌唱，

手頭一軟掉了梭，

綾羅不織聽山歌。

對

娘罵因來小鼈壳，

綾羅不織聽山歌；

山歌本是鮮澆條子唱，

素的少，葷的多，

白白都是孀老婆。

心肝肉來乾兄弟

心肝肉來乾兄弟，

黃皮刮瘦怎麼的？

要是有病早早講，

病到身上不好提；

要是娶親幫助你，

銀子幫你五十兩，

靴衣頂帽外帶上色衣，

蘇杭二州娶好的！

對

心肝肉來乾妹妻，

你說這話該怎的？

要是接人還接你，

細皮白肉蘇毛蹄；

蘇杭二州難找你，

親丈夫知道不依你！

# 江蘇歌謠選

靖江

陳德圻

(一)

無郎無姊不成諺，  
蚪兒無頭會過河，  
螃蟹無頭八隻脚，  
寒蟬無頭會唱謬。

「寒蟬」即蚯蚓。

(二)

縣官出門一棒錘，  
和尚出門唸彌陀，  
戲子上臺唱曲子，  
種田郎辛苦唱山歌。

(三)

耕田容易斫草難，  
手拿鋼刀背馱籃；  
老牛要吃花鉗草，  
小牛要吃嫩馬蘭。

(四)

半夜耕田摸不到塍，  
捧住犁梢哭一場；  
前面又怕蛇來咬，

後來又怕鬼門門！

「塍」讀若溝，田畦也。「門」俗謂追捕曰門。

(五)

大麥上場小麥黃，  
梅子青青葉裏藏，  
八哥清清籠裏坐，  
小大姊清清坐綉房。

(六)

大麥上場小麥枯，  
壺裏篋酒急箍箍；  
沒得好酒給我打麥郎哥哥吃，  
明朝回他沒工夫。

「急箍箍」滿足之意。

(七)

連枷皮條紫竹裝，  
要吃好酒不要慌，  
打起麥來吃好酒，  
收起場來洗浴湯。

(八)

口乾起來要吃茶，

南山茶樹纔報芽，  
燒茶娘子搖籃裏坐，  
送茶郎哥哥坐籃車！

(九)

郎在田裏趟稻苗，  
姊在田中把手招：  
“中前年後歇歇晝，  
今朝不了有明朝。”

(十)

趟稻還有趟稻歌，  
趟鋸盤裏像穿梳；  
小大姊看見睜睜笑，  
好像親丈夫捉住外蘇秦哥。

【趟稻】用趟鋸在稻田中鋸去水草，名曰趟稻。

【蘇秦】是靖江歌話中常用以代私情二字的，即情人的代名詞。

(十一)

新打耙子兩角叉，  
送給姊姊耗棉花；  
小脚蹺蹺擱在耙子柄上，  
陣陣風吹牡丹花。

(十二)

白鴿子駝鈴飛過江，  
帶一個信把我情郎：

“賣田賣地把奴尋家去，  
省得兩下守空床！”

【尋】字作娶字解。

(十三)

郎在門外拆拆斂，  
姊在床上懶伸腰；  
六月裏格暴頭來得巧，  
好像乾天車水救稻苗。

夏日所下的大雨名「暴頭雨」。

(十四)

郎向東來姊向西，  
好一對婚姻怎得離？  
我郎好像傷拾鳥，  
情姊好像逗昏雞！

(十五)

天上星多月不明，  
河裏魚多水不清，  
朝中官多要造反；  
小大姊郎多耍花心。

(十六)

天上大星朗朗稀，  
地下白米好餵鷄，  
蘆花雄雞好做種，  
十七八大姊好做妻。

(十七)



天上大星配小星，  
地上羅漢配觀音，  
海裏舟船配白浪，  
小大姊姊配蘇秦。

(十八)

亮月圓圓在天邊，  
牛車圓圓在西邊，  
鑊子圓圓湯鍋裏轉，  
鏡子圓圓姊面前。

「鑊子」是溫酒的器具。

(十九)

南風沒得北風涼，  
家花沒得野花香；  
家花開來會結子，  
野花開來一場空！

(二十)

黃豆花開綠澄澄，  
黃絲藤繞繞纏上身；  
黃絲藤纏死青黃豆，  
小大姊纏死外蘇秦。

(二十一)

豌豆花開環對環，  
尋一個媳婦真個難；  
沒得銅盆不洗臉，  
沒得花帶不出門。

(二十二)

石榴花開像銅鐘，  
夜夏樹花開像馬鬃，  
亮樹花開紅夾白，  
小大姊姊花開月月紅。

(二十三)

梔子花開靠牆栽，  
花高牆低長起來，  
人人愛我花開得好，  
花少人多分不開！

(二十四)

梔子花開來靠栽，  
“親丈夫在家少耍來；  
爲你冤家常陶氣，  
冷落冷落還好來！”

(二十五)

“死也來，活也來，  
生死不離姊姊懷；  
在時與姊同羅帳，  
死了與姊合棺材！”

(二十六)

六個人車水個個 Whan，  
生鐵狼頭熟鐵門；  
生鐵狼頭車得粉粉碎，  
熟鐵門兒車得像犁彎。

「Whan」字音(忽安切)寫不出，強筆

有力之意。「頭頭」即繩子。

(二十七)

新翻轆軸兩頭尖，  
兩個塔枕在兩邊，  
兩個盤頭汪汪叫，  
好像白龍戲水上稻田。

「轆軸」是舂水的車軸。

「塔枕」狀如兩足規，立在軸的兩端，有  
如軸的枕頭。

「盤頭」是欄在塔枕下部橫木上的一條

小小的木頭製品，間亦有以鐵製  
成的，軸端即欄在盤頭上。

(二十八)

響號不打水不流，  
黃豆不打不成油，  
芝麻打油郎吃麵，  
菜子打油姊梳頭。

「打響號」舂水時農夫唱歌，名打響號；

又名喊號子。

(二十九)

楊木扁擔輓優優，  
挑擔山謠上杭州；  
杭州遇到看牛郎漢，  
唱段山謠換條牛。

(三十)

楊木扁擔兩分開，  
出門遇到丈人來；  
彎下腰來作個揖：  
“爲何不帶女兒來？”

(三十一)

八十歲公公喜探花，  
拐棒觸了到姊家；  
拐棒擱在踏板上，  
氣吼氣吼對上爬！

(三十二)

新造花船十三艙，  
艙艙裝米上湖廣；  
湖廣大姊來買米，  
脚踏平基眼觀郎。

「平基」船上的船板，俗名平基。

(三十三)

鸚鵡喊來耍天陰，  
東家大姊要嫁人；  
你要嫁來嫁給我，  
又是隣家又是親。

(三十四)

東家大姊兩個郎，  
西家大姊就去搶；  
有郎不知無郎苦，

大熟年成隔壁荒！

(三十五)

好漢子騎馬出東門，  
東門大姊拉住馬頭繩；  
“見飯不吃癡呆漢，  
見花不採枉爲人！”

(三十六)

郎在上風唱山歌，  
姊在下風笑呵呵；  
問你：“大姊笑甚麼？”  
“笑你肉少骨頭多！”

(三十七)

郎唱山歌啞喉痛，  
幼小貪花傷了風；  
淡竹葉泡茶把我郎情哥吃得好，  
十里前面聽郎聲。

(三十八)

瓦簷草脊竹前門，  
假充算個大戶人；  
公偷媳婦叔偷嫂，  
小姑娘房中偷蘇秦。

(三十九)

毛雨蓬鬆一蓬煙，  
麻雀子歇在草積前，  
八哥不離櫻桃樹，

情哥哥不離姊身邊。

「毛雨」是如霧如絲的細雨。

(四十)

毛雨蓬鬆一蓬煙，  
姑娘問嫂：“怎麼眠？”  
“板凳撐門脚朝上，  
小雄雞吃水面朝天。”

(四十一)

細細毛雨滴得小奴頭，  
青絲細髮水直流；  
親丈夫看見只當肉瞎得眼！  
外蘇秦哥哥看見買包頭。

「肉瞎得眼」是罵人視而不見的棍頭。

「包頭」是扎頭的布。

(四十二)

樹頭不搖起狂風，  
明皇亮月雨蓬鬆，  
尼姑燈裏賀滿月，  
和尚辮子扯得亂蓬鬆，

「滿月」即彌月，小兒生下一月整，名滿月。

(四十三)

天陰落雨濕蒼蒼，  
看牛郎肚裏好孤悽；  
一天三頓薄餡子粥，  
還找油西拌黃醬。

「餛飩粥」是麥屑和米煮成之粥。

「油西」是草名，可以當菜。

(四十四)

天陰落雨悶陣陣，  
黃花女無郎氣悶悶，  
光身漢子沿壁靠，  
少年寡婦哭五更。

未嫁之女名「黃花女」。

(四十五)

天要落雨大風狂，  
小雄雞要啼拍翅膀，  
船要快來雙搖槳，  
小奴奴風光兩個郎。

(四十六)

瞢睡瞢鬆唱唱歌，  
酒醉糊塗話又多；  
酒醉還等酒來解，  
相思病還等姊來醫。

(四十七)

瞢睡瞢鬆吃袋裡，  
一個斤斗跌倒姊面前；  
十指尖尖攪郎起，  
四肢無力少精神！

(四十八)

東南風起來浪滔滔，

私窠子彘到北板橋；

撐船郎哥哥撈起來看一看，

好人家子孫浪裏漂！

「私窠子」即私生子。

(四十九)

東南風起來老晴天，  
西北風起來印心涼，  
東北風起來常落雨，  
西南風起來作暴天。

天上烏雲四面，欲下大雨之狀，名作

「暴天。」

(五十)

東南風起來海水鮮，  
海水燒茶蜜能甜，  
滑石頭磨刀不用水，  
好漢子撿姊不用錢。

(五十一)

不用錢來也用錢，  
石屑子燒灰不膠黏，  
蜘蛛做網團團轉，  
轉掉工夫也是錢！

(五十二)

東天日出發白又發光，  
挑擔小麥進磨房；  
磨子口裏粉粉碎，

鐘廚底下白如霜。

(五十三)

東天又日出亮華華，

進脣調當上茶；

“你家不像恭敬我，

耗掉棉花空芝麻！”

(五十四)

東天日出一點紅，

官員騎馬我騎龍；

官員騎馬沿街走，

我騎龍來海當中。

(五十五)

東天日出一點青，

乾隆不做換嘉慶；

嘉慶登基十八載，

風調雨順國太平。

(五十六)

東天日出一點青，

茄子郎出門逐蜻蜓；

蜻蜓躲到雲端裏去，

茄子郎還在草窠裏尋！

「茄那子」是一種茄色鳥，體大尾長。

長，天未明即鳴。

(五十七)

東天日出一點青，

小大姊搨棒打蓮景；

蓮景脫到奴房裏去，

雙手招郎吃蓮景。

# 學 術 消 息

## 本學門“月講”題目

三月五日 陳援菴先生講

回回教進中國的源流

四月五日 劉半農先生講

從五音六律說到三百六十律

五月五日 馬幼漁先生講

戴東原對於古音學的貢獻

六月五日 沈兼士先生講

求語根的一個方法

本學門根據第八次委員會之議決，自本年三月五日起，每月五日舉行演講一次，暑假及寒假除外。

此項演講，性質較為專門，故聽講座只設四十個，除本學門保留五個外，餘三十五個編號印券，任人索取，以索完為止。

凡欲聽講者，請於每次講演前一禮拜之內向本學門登錄室索券，並請留下姓名；函索者請附郵票。

凡已索券而不能到者，至遲當於演講之前一日將券寄還，以便另給他人。

凡索券不到，而又不將券退回，至二次之多者，此後再來索券，本學門得拒絕之。

演講地點：三院本學門演講室。

時 間：每月五日晚八時五分準。

# 通 訊

陳寅恪先生致徐虛生先生書

虛生兄頃讀攷古專號馬黃兩先生與化寺壁畫攷證關於時代一節略有疑義謹以  
質諸仲良叔平先生

第十一頁第一行“歷代記年月之法未有不書元號者此畫但書大元國戊戌而無  
年號必係太宗十年之戊戌云云”

按世祖至元八年十一月乙亥建國號曰大元若係太宗十年似無稱大元國之理然  
則此戊戌非大德二年即至正十八年也

右述理由兄閱過如覺無不妥之處請即轉致專此恭叩

撰安

弟寅恪頓首 十三日

# 北大風俗調查會徵集各地關於 舊曆新年風俗物品之說明

我們相信調查的事業要一點一滴的做起。我們相信風俗調查的事業，記述以外，要從物品的搜羅做起，然後才能得到好多的材料來研究。我們相信關於物品的搜羅，一定是愛研究社會學，民俗學，心理學，……種種學者所渴望，而且樂於幫助的。

現在舊曆新年快到，我們想借這個機會，開始徵集物品。在這個機會上，我們預計最重要的收集是各地的“神紙”。“神紙”就是“紙馬”。這東西，我們全國各地都有。我們民族的大部分到了新年有兩件事：一件是吃着玩着，另一件是敬神。他們的神，畫在這“紙馬”上，形狀不一；我們可以從牠顏色形容上推想我們民族所崇拜的“神”是什麼東西，是怎麼回事；最重要的，還在以各地的異同研究各地人民思想和心理。

我們同時要收集的便是“春聯”，“紅箋”，（桃符的蛻相。）花紙，即北京之“年畫”（如街上的畫棚子和串胡同吆喝的“畫例，賣畫兒！”）燈籠畫，冬青，柏枝，——“春聯”的詞句，某地最通行或特用的是什麼，或是某地某種人家最通行或特用的是什麼，都要每種有一二件寶物（或不能得到寶物則請另紙把牠寫出也可）。

我們希望校內外諸位先生為我們到家鄉去搜羅一下，惠寄敝會！到那時，把全國各地的“神紙”和一切關於新年的風俗的東西都聚集在一處，陳列起來，真是一件有趣味而且有意義的事呵！至於物品價值的償還，我們也是很願意的；諸位先生願意捐贈，我們更是歡迎感謝的！

我們的精力財力都很單薄，滿想辦成一個“風俗陳列館”總難實現；現在熱烈的希望諸位先生幫助：凡是各地的服飾，器具，……一切關於風俗的特別物品，都請見



賤，尤願得有詳細的說明，假使那東西太大或太重，能為我們製成模型，或是攝成影片（最好照成正，背，左右兩側多面的，）就再好沒有了！各種物品，有些需繳代價的，我們只要能力所及，總可收納；但請先行通知，商量一下。這是我們長期的要求於諸位先生的。我們更熱烈的希望諸位先生，在這最近期間內幫助我們這個特別的部分的徵集成功！

民國十五年十二月廿八日國立北京大學研究所國學門

# 北大歌謠研究會徵集

## 全國近世歌謠簡章

1. 本會擬刊印左列二書：

一. 中國近世歌謠彙編。

二. 中國近世歌謠選錄。

2. 其材料之徵集用左列三法：

一. 本校職教員學生，各就聞見所及，自行搜集。

二. 囑託各省官廳，轉囑各縣學校或教育團體，代為搜集。

三. 如有私人搜集寄示，不拘多少，均所歡迎。

3. 規定時期，以當代通行為限。

4. 寄稿人應行注意之事項：

一. 字迹宜清楚；如用洋紙，只寫一面。

二. 方言成語，當加以解釋。

三. 歌辭文俗，一仍其真，不可加以潤飾；俗字俗語，亦不可改為官話。

四. 歌謠性質並無限制；即語涉迷信或猥褻者，亦有研究之價值，當一併錄寄，不必先由寄稿者加以甄擇。

五. 一地通行之俗字，及有其音無其字者，均當以注音字母，或羅馬字母，或國際音標（International Phonetic Alphabet）注其音；並詳註其義，以便考證。

六. 歌謠通行於某地方某社會，當註明之。

七. 歌謠中有關於歷史地理，或地方風俗之辭句，當註明其所以。

八. 歌謠之有音節者；當附註音譜。（用中國工尺，日本簡譜，或西洋五線）

譜均可。)

九.寄稿者當書明籍貫姓氏,以便刊入書中。

十.寄稿者當書明詳細住址;將來書成之後,依所寄稿件多少,贈以“彙編”或“選錄”。

十一.稿件寄交“北京大學第一院研究所國學門歌謠研究室”。

十二.稿件過多者,應粘訂成冊,掛號付寄。

5.來稿之合用與否,寄稿人當予本會以自由審定之權。

6.稿件如須寄還,來函中應聲明之。

7.如於個人搜集某處或數處歌謠,已經編輯成書者;本會亦可酌量代印。

8.本會徵集關於研究中國歌謠之書籍:

一.無論古今。

二.不拘何國文字。

三.已經刻印者:或贈或售,以及借閱,均可函商。

四.未曾刻印者:須以掛號將稿寄下,閱畢亦以掛號奉還。

北大歌謠研究會啟



# 回回教進中國的源流

陳援菴先生講 (民國十六年三月五日)

沅 君 記

今日講演此題，適遇回曆一三四五年齋月第一日，事極湊巧。二十年前，余卽有意編纂中國回教志。其總目如下：

宗派志一卷

氏族志二卷

寺院志二卷

金石志一卷

人物志九卷 經師 車行 政績 武功  
文苑 方術 雜流 列女

典禮志二卷

戶口志二卷

古蹟志一卷

經籍志一卷

大事志二卷

附 中國曆對照年表一卷

歷代哈里發世系表一卷

唐宋遼大食交聘表一卷

元明清回回科第表一卷

但以關於戶口寺院金石諸門，非實際調查不可，而中國回教團體，組織不完備，調查殊感困難，故此書至今尚未完全成功。近又思縮小範圍，改變體例，名為中國回教史。今晚所講，卽其中之一部分。

欲知回回教進中國的源流，應先知中國回曆法之不同。回曆以三百五十四日或三百五十五日爲一年，並無閏月，若以中曆與之對算，則每經三十年卽差一年，百年卽差三年，一千年應差三十年矣。故歷訶末之生卒，及創教年代，與乎回教在中國情形，若照中曆計算，則無不錯。然中國人言回教者，對此多不注意。宋人所著癸辛雜誌，清人所著西陲要略及近人所著新疆禮俗志等，皆論及回曆，而均言其以三百

六十日爲一年。西域聞見錄，回疆通志等，則又謂其以三百六十四日爲一年。長本西遊記查慎行人海記徐松水道記等則均誤以回教十月一日開齋節爲歲首。周密癸辛雜誌則以回教十二月十日之禮祀節爲歲首。李光廷漢西域圖考則誤以土魯番回曆一〇八三年之貢表在順治十一年。據池北偶談，則實在康熙十二年。由此可見欲治中國回教史，必先明白回曆與中曆不同始。

長春西遊記以元太祖十六年辛巳（西一二二一）十一月四日爲回教歲首。此誤以回曆六一八年十月一日開齋節爲歲首也。

查慎行人海記<sup>正聲樓叢書本</sup>以康熙己丑八月初三日爲回教歲朝。（己丑八月爲回曆十月，乙丑八月爲回曆十月）此誤以回曆一〇九六年十月一日開齋節爲歲首。而刻本又誤乙丑爲己丑也。

徐松水道記以嘉慶二十四年六月初三日爲回教歲首。此誤以回曆一二三四年十月一日開齋節爲歲首也。

周密癸辛雜誌以元至元二十二年乙酉正月十二日爲回教歲首，此誤以回曆六八三年十二月十日禮祀節爲歲首也。

問回教何時入中國，多數言隋開皇中。隋開皇中四字，見舊唐書大食傳。舊唐書本之賈耽四夷述。然此四字係述摩訶末先代之情形，非謂其教此時入中國。

又回曆紀元，明以來皆謂始於隋開皇十九年己未，（西五九九）其誤因洪武十七年甲子採用回曆時，爲回曆七百八十六年。由此按中曆上推七百八十六年，故有此說。若按回曆上推七百八十六年，則實爲唐武德五年壬午（西六二二），與開皇己未說相差至二十三年。此二十三年，爲研究中國回教源流者一大癥結。今年爲回曆一三四五年，若由今年按中曆上推一三四五年，當爲陳後主至德元年（西五八三），則相差至四十年矣。明乎此，方可言回教何年入中國。

中國回教書中，有一部極鄙陋而極通行之書，名曰回回原來，又曰西來宗譜。其言回教入東土之始，謂始自唐貞觀二年。識者多鄙此書爲不足信。然一考其說之由來，亦由誤算年數，非有意作僞可比。所謂貞觀二年者，實永徽二年也。舊唐書

本紀及册府元龜均謂永徽二年大食始遣使朝貢。何以知爲始？因唐代外使來朝，向有銅魚之制。雖雄各一，銘其國名，置於彼國，見唐會要；其初遣使者當無此，故知爲始來。<sup>44</sup>貞觀二年與永徽二年適差廿三年，其說本不謬，特誤算耳。舊唐書大食傳又謂永徽二年大食使來，自言有國三十四年，已歷三主。今考永徽二年，爲回曆三十年至三十一年，與三十四年之說不合。據舊唐書本紀，及册府，則永徽六年大食再朝貢，大食傳蓋誤以永徽六年使者之言爲永徽二年使者之言也。永徽六年，爲回曆三十四年至三十五年，正回教第三代哈里發（教主）奧自蠻在位之時，有拙著中國曆對照表及歷代哈里發世系年表可參考。總之大食與中國正式通使，確自唐永徽二年（西六五一）始。廣州北門外有韓歌思墓，回教人認爲始至中國之人，其墓碑謂建於貞觀三年，以相差廿三年之說例之，此墓當亦爲永徽三年所建。

大食在唐宋間與中國之關係，殆如今日之英美，明時之葡萄牙。當時外國來華之海船，以波斯大食爲最多。太平廣記論波斯大食商胡之事，輒侈言其豪富。舊唐書鄧景山傳言田神功兵掠揚州，波斯大食商胡死者數千人。揚州一處如此，則其人數之多可想。

中國典籍紀回教事最早，而又最正確者，當推杜佑通典。佑之族子杜環，天寶間曾隨高仙芝西征，居西域十二年，從海道由廣州歸國。所作經行記今不傳，然通典常引用之，茲擇錄其一二：

大食有禮堂容數萬人。每七日王出禮拜，登高座爲衆說法曰：

人生甚難，天道不易，姦非劫竊，細行謾言，安己危人，欺貨虐賤，有一於此，罪莫大焉。凡有征戰，爲敵所戮，必得升天。殺其敵人，獲利無量。通典引杜環經行記胡則一種，法有數般；有大食法，有大秦法。其大食法者不食豬，狗，驢，馬等肉，不拜國王父母之尊，不信鬼神，祀天而已。其俗每七日爲一假，不買賣，不出納。  
屬上

此種記載，在唐以後中國書中言回教者，實未見有此清楚。所謂法，卽教也，大食法，回教也。大秦法，景教也。

回教有著名之碑，在陝西西安禮拜寺。是碑題唐天寶元年戶部員外郎兼侍御史王鉞撰。天寶元年爲西曆七四二年，較建中二年（西七八〇）所立之景教碑，尙早四十年。此碑若真，其價值可想。然其碑文語意，純是宋明以後語，與唐人語絕不相，其書法亦非宋明以前書法，且譯麻訶末爲謨罕默德，尤爲元末明初人譯音。此碑下文說明之。以此知此碑爲明時所造。然唐時著名人物極多，何以碑用王鉞名字？王鉞名聲并不好，大唐詔令集有賜王鉞自盡詔，若謂明人作僞，何必託之王鉞？且舊唐書王鉞傳，天寶元年，鉞正爲戶部員外郎兼御史，其前後一二年，則不是此官，可見年代官職，並不錯誤。吾因此事，蓄疑有年，後在全唐文發見王鉞有上玄宗捨宅爲觀表，言宅在城南安化門內。竊疑此碑或卽王鉞捨宅爲觀時所建。後此觀入於回教人之手，乃就原碑磨改爲回教寺碑，而仍用天寶元年戶部員外郎兼御史王鉞銜名，落石也。

杜環經行記所記大食王告衆語，絕似道教之太上感應篇文。王鉞捨宅而成之道觀，後又入於回教人之手，亦宗教史上極有趣味之問題也。

唐時回教勢力占領中亞細亞之先後，據慧超往五天竺國傳及册府元龜卽可知其形勢，册府元龜開元六年吐火羅，七年安國，俱密國，康國，十五年吐火羅等均有爲大食侵略，向唐請兵之語體表文。據此等表文，可知大食當時對待異教國增稅之重，而戰將屈底波之名，亦於此見知於唐。然唐對於各國之請援，均未之許。由此知唐人於大食情況極爲瞭然，不敢輕於用兵也。

唐人不獨不願與大食結怨，肅宗時且曾借大食兵以平安史之亂，其後更有上張連大食以抗吐蕃者。通鑑言：貞元二年，李泌主結大食以抗吐蕃，言“大食在西域爲最強，自葱嶺盡西海，地幾半天下，代與吐蕃爲仇，故知其可結。”此等見解，全因當時與大食交通頻繁，習聞外事所致。經行記言在大食見有京兆人樊淑劉泚，河東人樂遠呂禮等。通鑑言：天寶以來，胡客留長安者四千人，恐今日東交民巷外僑未有此衆。

總之，唐與大食關係密切，就拙著唐時大食交聘表由永徽二年（西六五一）至



貞元十四年(西七九八)百四十八年間正式遣使之見於記載者,已有三十七次,其遺漏未及記載者當更不止此。

至於五代時,回教無大事可記,且時代亦短,但其中頗有足資談柄者,唐時有大食人李彥昇成進士,五代時亦有波斯人李珣兄妹皆有才名。

黃休復茅亭客話:“李四郎名珣,字廷儀,其先波斯國人,隨僖宗入蜀,授率府率。兄珣,有詩名,預賓貢焉。珣舉止文雅,頗有節行,以鬻香藥爲業。暮年以爐鼎之費,家無餘財,惟道書藥囊而已。”

何光遠鑑誠錄:“李珣字德潤,本蜀中土生波斯。少小若心,屢稱賓貢。所吟詩句,往往動人。尹校書鸚鵡者,錦城烟月之士也。與李生常爲善友。遽因戲遇嘲之,李生文章掃地而盡。詩曰:

異域從來不亂常, 李波斯強學文章;  
假饒折得東堂桂, 胡臭薰來也不香。”

楊慎詞品:“李舜絃,李珣妹,爲王衍昭儀。饒詞藻,有鴛鴦瓦上一首,誤入花蕊夫人集。詞云:

鴛鴦瓦上瞥然辭, 畫寢宮娥夢裏驚;  
元是我王金彈子, 海棠花下打流鶯。”

今花間集選李珣詞不少,李珣集名瓊瑤集。吾因李珣弟李珣以鬻香藥爲業,尹鶯詩又有‘胡臭薰來也不香’句,因而聯想到舊唐書李漢傳有波斯賈人李蘇沙獻沉香亭子材事。珣疑爲李蘇沙後人。李時珍本草綱目引李珣海藥本草謂爲肅代時人。然吾觀海藥本草所引有段成式酉陽雜俎,則珣必在段成式後,其爲五代時世業香藥之李珣無疑。然則珣并知醫。與元末回回詩人丁鶴年之兼擅醫術同,亦回回風尚也。吾有李珣海藥本草輯本。又圖繪寶鑑稱李舜絃夫人能畫,不獨能詩,亦才女也。南漢後主劉鋹亦娶波斯女,賜名媚猪,不似李舜絃之溫雅矣。

至於宋代,關於回回教史料甚多。其與他代特異者,則每以佛的名稱施於回回教。如:

周去非續外代答：“麻嘉是‘佛’麻禮勿出世之處，有‘佛’所居方丈，以五色玉精瓷成牆屋。每歲遇‘佛’忌辰，大食諸國王皆遣人持寶貝金銀施捨，以錦綺蓋其‘方丈’。”

朱彥萍洲可談：“廣州蕃坊，蕃人衣裝與華異，飲食與華同。或云其先嘗事盟公氏受戒，勿食豬肉，至今蕃人，但不食豬肉而已。”

方信孺南海百詠：“番塔始於唐時，曰懷聖塔，凡六百十五丈(?)。每歲五六月，夷人率以五鼓登其絕頂，叫‘佛’號，下有禮拜堂。”

趙汝适諸蕃志：“大食王與官民皆事天，有‘佛’名麻禮勿。七日一削髮，剪甲。歲首，清齋念經一月。每日五次拜天。”

岳珂程史：“番禺有海獺，惟向鬼而好潔。平居相與膜拜祈福。有堂焉以祀，名如中國之佛，而實無像設，稱謂聾牙，亦莫能曉，竟不知爲何神也。堂中有碑高數丈，上皆刻異書如篆籀，是爲像主，拜者皆嚮之。”

鄭所南心史“回回事佛，創‘叫佛樓’甚高峻，時有一人發重誓，登樓上大聲叫‘佛’不絕。”

麻禮勿爲國廣語，卽摩訶末之異譯，下文說明之。宋時市舶之利甚溥，爲當時收入之一大宗。廣州泉州尤盛。漢回通婚之事亦恆見。

粵海關志引宋會要紹興七年，大食大商有蒲亞里既至廣州，有右武大夫曾納利其財，以妹嫁之，亞里因留不歸。

五代時國主喜納波斯女，而宋時官族亦愛嫁大食人。遼時大食國王請婚，亦曾以公主嫁之。阿薩蘭回鶻亦曾娶遼公主，均見遼史。可見五代遼宋時與回回通婚一事，上有好者，下必有甚焉者也。至宋與大食信使之往還，具詳吾所作之遼宋大食交聘表。由遼天贊三年(西九二四)至宋開禧間(西一二〇七)凡二百八十四年，正式遣使見於記載者，三十九次。宋史所闕，可以文獻通考所載補足之。

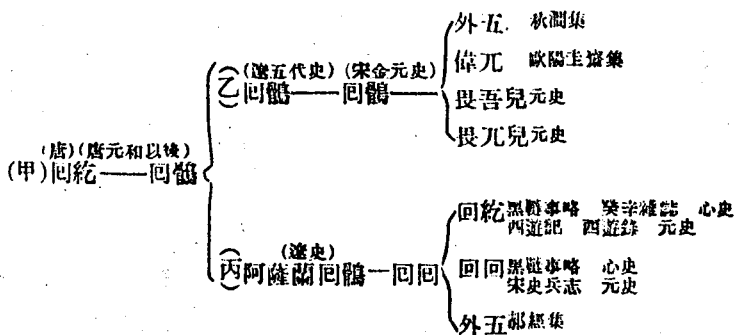
宋與大食之通使，多由海道。遼與大食之通使，多由陸路。遼宋時回回國境，蓋盡占中亞大陸也。遼既嘗與大食通婚，故後爲金所侵。耶律大石乃率兵西去，還回回

王審曰：“我將西至大食，假道爾國，其勿致疑”。所以然者，亦以與大食有姻誼耳。其後卒建國於回回地，號西遼，凡八十八年，始為元人所滅。大石女名普速完，曾權國稱制，在位十四年，吾因其名普速完，疑其會率回教也。

至於金代與回教之關係，記載頗缺乏。然劉祁歸潛志稱南渡將帥，著名者有郭阿里。就其名觀之，其為回回教人無疑。歸潛志又載一事云，牙虎帶會宴，諸將并去皆在座。將其食猪肉饅頭，有一將妻言素不食猪肉。牙虎帶趣左右易之。須臾食訖，問曰：‘爾食何肉？’其人對曰：‘蒙相公易以羊肉甚美。’牙虎帶笑曰：‘不食猪肉，而食人肉何也？爾所食非羊，人也。’其人大嘔，疾病數日。據此，則金時回回人固有以武功顯者矣。

至於元時，回回人勢力尤大，著錄於元史氏族表者逾百人，瞻思著述至十餘種，丁鶴年則現尚有丁孝子集行世，也黑迭兒則為今北京宮城之創建人，一時不能盡述，可參觀拙著元西域人華化考。又元典章元刑法志多提及回回人詞訟，並云，哈的大師只掌教念經，回回詞訟交有司問。可知回回人之衆。至順鎮江志詳載當時鎮江各色人戶口，試列為細表，則可知當時回回人與各色人比例之確數。

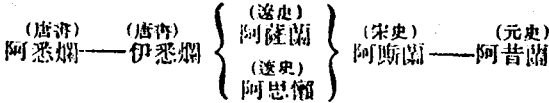
關於回回名稱的起原，研究者頗不乏人，如錢大昕李光廷丁謙均有所論列。其名實由回紇轉變而來，列表於下：



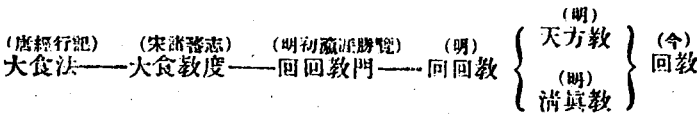
(甲)行為摩尼教時代之回鶻。(丙)行為改從阿薩蘭之回鶻。(乙)行為非阿薩蘭教之回鶻。觀此可知回回名目，由回鶻轉變到回回之次第。但上所引諸書，有一名

互用及後人誤改者。如同一‘外五’，秋潤集以之代表非回回，郝經集則以之代表回回是也。

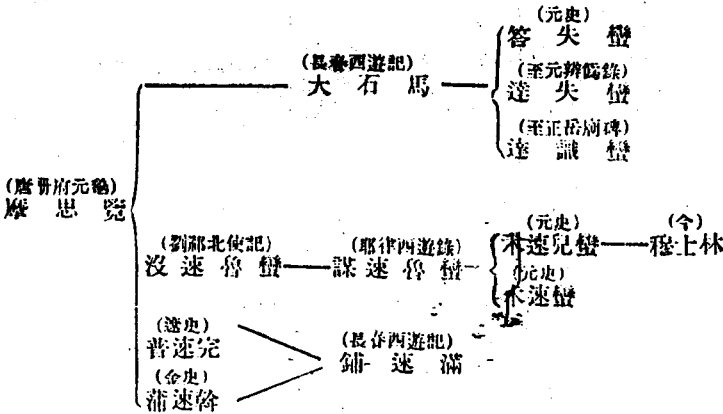
回教本名‘伊斯蘭’然伊悉爛之名早見於唐代册府元龜及舊唐書西域傳。中亞細亞國王之名‘阿悉爛’者多有‘阿悉爛’之異譯，如次表：



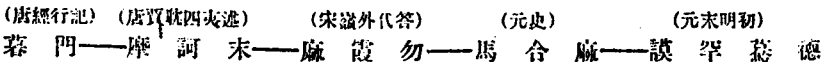
至於回回教之名稱，各代不同。列表如次：



回回教徒之名稱，各代亦不同。列表如次：



摩訶末名稱各代亦不同。列表如次：



杜環經行記之暮門，有連下文都字讀爲暮門都者，如辛卯侍行記等是也。經行記原文爲‘其大食王暮門都此處’，言大食王名暮門都於此處也。麻霞勿之名，始見於嶺外代答。諸蕃志因之，非閩粵音不能得其解也。明史於天方傳稱回回設教之

之祖曰馬哈麻，於默德那傳則稱其初國王謨罕慕德，前後相隔不過一葉，殊異若此。則撰明史西域傳者之於回教知識可知也。謨罕慕德之譯早見於元至正八年定州禮拜寺碑。其次則爲泉州清淨寺，至正九年碑。至廣州懷聖寺至正十年碑，猶稱馬合麻。先是回回二字，以名種族，不以名教，定州至正八年碑，始以回回二字與教并提，然尙未有回回教三字合稱也。清淨寺懷聖寺碑，更未嘗以回回二字與教並提，仍稱大食而已。可知一名詞之成立，亦經過若干時之蛻化而成。則天寶元年碑之謨罕慕德，其爲明人手筆，尙有何疑義。又如大食之名，起於唐初垂拱間。大唐西域求法高僧傳作多氏，開元間慈超往五天竺國傳作大窣，皆由漢條支二字蛻化而來，而今本任昉述異記乃有大食之記載。任昉梁人，何得來大食二字，其爲唐以後人所竄入無疑。

至於明代回教乘元代之後，由中亞東來之回回人，散居中國已及百年，以武功著者固多，其讀書應舉者亦不少。僅以元統癸酉（西一三三三）進士題名錄計，回回進士，一科已有十人，其盛可想。明初詔譯回回天文書，主其事者，卽翰林院編修回回大師馬沙亦黑等。明太祖文集有翰林院編修馬沙亦黑馬哈麻教文。永樂間派三寶太監下西洋，所謂三寶太監者，卽回回人鄭和也。近雲南昆陽發見李至剛撰馬公墓誌銘；馬公卽鄭和之父，名哈只；哈只者，回人以稱會朝天方者也。碑言馬公二子，次子和事今天子，賜姓鄭，爲內官太監云。明時回回人給事宮廷者甚多。武宗曾納回回女爲妃，事詳野獲編及藝海珠塵武宗外紀，不具述。癸巳存稿野獲編又有正德間禁宰猪記載，皆與回教有關係者也。陸容菽園雜記又有載回人尊孔子事，此爲中國回教特別情形，與其他外來宗教不同。其言曰：

回回教門異於中國者，不供佛，不祭神，不拜屍，所尊敬者，唯一天字，最敬孔聖人。故其言云：

僧言佛子在西空，    道說蓬萊住海東；  
唯有孔門真實事，    眼前無日不春風。

見中國人修齋設醮則笑之。

此詩是否爲回回人所著，不可知。然七脩類稿引之，殊域周咨錄亦引之。菽園雜記著於弘治間，則其說流傳亦古。雲南之有孔子廟，本爲回回人賚思了所創建。明末王岱輿著清真大學，亦模倣儒書。雍正間劉智著天方性理，又雜以宋儒色彩。凡此皆中國回教特異處。其原因由於讀書應舉，不便顯達孔教也。然因此之故，明人對於回教，多致好感。政府亦從未有禁止回教之事，與佛教摩尼教耶穌教之屢受政府禁止者，其歷史特異也。

元明內地回教雖盛，然新疆諸地改從回教之先後，則不可不加以研究。新疆今視爲回疆，然在明初，土魯番哈密猶奉佛教。永樂六年（西一四〇八），土魯番僧來朝，授爲‘灌頂慈慧圓智普通國師’，其非回教可知。至成化五年（西一四六九），其會阿力遣使來貢，自稱‘速檀’，則已改從回教矣。永樂間鄭和由海道往西洋，陳誠由陸路往哈烈，經過土魯番，猶謂居人信佛法，多建僧寺。哈密原有回回畏兀兒哈喇灰三族雜居，嗣爲土魯番所據，始盡從回教。至於天山北路，伊犁等處，清初猶奉佛教，此事別詳拙著新疆諸地改從回教考，今不能詳。

清人待回教徒至虐，故回教徒叛清之事亦特多。計自乾隆中葉，至光緒初，中間不過百年，回教徒之叛清者凡五次。今考清代官書之關於回亂者，叙其書名卷數如下：

- 一，蘇四十三之亂，有蘭州紀略二十卷，乾隆四十六年。
- 二，馬明心之亂，有石峯堡紀略二十卷，乾隆四十九年。
- 三，張格爾之亂，有平定回疆勦擒逆裔方略八十卷，嘉慶二十五年至道光九年。
- 四，杜汶秀之亂，有平定雲南回匪方略五十卷，咸豐五年至光緒五年。
- 五，阿古柏之亂，有平定陝甘新疆回匪方略三百二十卷，咸豐五年至光緒十四年。

拙著中國回教志之大事志卽記載此項事件。

爲書四百九十卷，亘時七十一年，然則，謂乾嘉道咸同光六朝無一朝無回教徒

動亂可也。蓋自乾隆廿三年平定大小和卓木後，清廷氣餒薰天，以爲天下莫予毒。暴官汙吏，遍佈回疆；宗室侍衛，掎克無藝。魏源撰聖武記，志在頌揚威德，然於道光重定回疆記乃有‘各城大臣，威福自出，甚至廣漁回女，更番入直，奴使獸畜’之言。回人不堪其虐，不能不奮臂而起矣。此本屬政治範圍，與宗教無涉。然清代學者對於回人亦多蔑視。顧炎武日知錄謂‘回回守其國俗，終不肯變，結成黨夥，爲暴閭閻’。杭世駿道古堂集謂‘回回念禮齋課，日無虛夕，異言奇服，不齒齊民’。學者之立論如此，官吏之暴橫又如彼。生於其心，害於其政，無怪其屢次動亂也。唯今日五族共和，且同爲弱小民族，可以免此。

至於回教勢力，雖經清人屢次戡殺，其勢不少衰，今將回教勢力傳播之原因，略舉如下：

- (一) 商賈之遠征
- (二) 兵力之所屆
- (三) 本族之繁衍
- (四) 客族之同化

第一項爲唐時中國始有回教及宋元時回教繁盛之原因。

第二項爲唐時中亞細亞各國及宋明時新疆各地改從回教之原因。

第三項爲元明以後中國回族繁盛之原因。

第四項爲在中亞及新疆之蒙古後裔改從回教之原因。

第一第二原因不奇。第三原因，爲回教所獨。其始因有飲食習慣不同，不便與異教通婚。其民族遂自爲風氣，世代相傳，改宗不易，與其他宗教之父子兄弟信仰或殊者不同。又習慣上可以有二妻，民族之繁衍自易。第四原因尤爲回教特色，故中世紀時，雖被蒙族兵威所征服，而蒙人後裔竟漸次爲回教勢力所薰陶。其同化力之強，不可思議。四項原因之外，尚有兩原因：

- (一) 回教在中國不傳教
- (二) 回教不攻擊儒教

因不傳教，故不惹異教人之嫉視。所有六朝及唐代元代佛道相爭之歷史，在中國回教史上無有。故唐會昌中毀佛，外來各教均遭波及，而回回獨守門羅主義，千年來元氣不傷。

又因向不攻擊儒教，如上文所論，回教徒對於孔子，獨致尊崇，故能與中國一般儒生不生惡感。從未聞回教有受人攻擊，如唐韓愈之闢佛，明沈澗之參天主教者，苟無清朝官吏之苛待，不至有陝甘新疆雲南之事件發生，則回教勢力之保全，尚不止此。

至關於中國回教史之研究，除前述中回曆之不同外，尚有二事，為回教研究者之通病，不可不注意。

(一)引書不檢原本 凡考證家引書通例，必該書原本已佚，無可尋檢，始據他書所引以為證。同時並須聲明係據何書所引，不能直稱引用原書。如杜環經行記已佚，吾人引用經行記，只可從通典所引。若其書未佚，即當檢閱原書，不能據他書轉引以為足。又有一記載，必有一起原。如明代諸書所述海外各國，多本於瀛涯勝覽星槎勝覽二書。二書所述，係隨鄭和下西洋者所親聞見。此後如明一統志，如吾學編等所述西洋各國，即本之二書。吾人引用明一統志及吾學編時，應知其說之所自出。明萬曆間行人司行人嚴從簡曾著一書，名殊域周咨錄，係類集檔案而成，今頗少見，余藏有寫本。明人言回教者，既誤認回教為隋時傳入，又因殊域周咨錄有天方默德那傳，於是回教著作中每發見一奇異書名。其名為何？即隋書殊域志五字，或隋書殊域志周咨錄八字是也。其始所引，當係曾見殊域周咨錄，又理想隋書必有記載，遂並引隋書。其後展轉引用，不檢原書，遂成此奇異書名，一若隋書中實有殊域志者。故今有一鑒定回教史籍是否可信之捷訣，即凡開卷有引用隋書殊域志此奇異書名者，即謬陋不足據之書也。

(二)任意改竄古本 凡考證家引用古書，為行文方便，刪節字句，原無不可，然不能任意改竄，仍稱出自原書，眩人耳目。又一代有一代譯名，如前述摩訶末謨罕葛德等譯名，一望即知其為某時代所譯。又如如德亞及猶太等名，一望即知其為明天主教所譯，抑清耶穌教所譯。後人翻刻古書，應仍原譯，或附注說明亦可，然不能任意改竄原文，致失原來面目。今回教徒翻印書籍，輒任意增改，如雍正間劉智著天方至聖寶錄，耶穌之名原作爾撒，近印寶錄，竟有改刻為耶穌者。又如乾隆間金天柱



撰清真釋疑，後人有補輯者，竟將原書竄亂改編，至不辨誰爲金氏原文，誰爲後人補輯。甚至翻刻古碑，亦時有此病。前述天寶元年碑，其一例也。凡此皆考究回教史者所當注意，并望回教人士，此後翻刻書籍，應保守原本勿改也。拙著有回教漢文著述表爲中國回教志中經籍志之一部，今從略。

# 中國之銅器時代

東方考古學協會講演稿

馬 衡

中國古代之用金屬品作器，始於何時，創於何人，此問題蓋無人能解答也。求之於古史：則尚書堯典有‘金作賸刑’之文；禹貢揚州荊州有‘金三品’之貢，梁州有‘鏹，鐵，銀，鏤’之貢。求之於傳記：則有春秋左氏傳（宣三）有王孫滿對楚子之言，詳述禹鑄九鼎之經過；史記封禪書且有黃帝採首山銅鑄鼎之事。史記之說，荒誕無稽，姑置不論。據尚書之說，則舜禹之時已知用金，則發明冶鑄之人當更在其前。依左傳記王孫滿之言，則禹之時貢金九牧，鑄鼎象物，匪特能以銅鑄器，抑且刻鑄物象，藝術至精矣。況九鼎之爲物，在春秋戰國之時，爲列強所覬覦，尤言之鑿鑿，不類顧壁虛造之辭。故昔之言中國文明史者，多主冶金之術起於虞夏之世。

然余於此，竊不能無惑焉，茲述其理由如左：

堯典，禹貢是否爲虞夏之書，不可不辨也。此問題前人頗有疑者，而近人如梁啟超君，顧頡剛君等疑之尤力（其說見中國歷史研究法再版一七五頁，顧著古史辨二〇二，二〇三，二〇五等頁）。二君所疑，皆有其相當之理由與相當之證據，今就其說而申辯之於下：

（甲）閏之名不知起於何時，甲骨刻辭，彝器款識中皆不見有此字，而所見有“十三月”：見於甲骨者凡四（殷虛書契卷一第四五頁，卷二第二五頁，卷三第二二頁，卷四第七頁），見於彝器者凡六（薛尚功歷代鐘鼎彝器款識著錄之南宮中鼎，牧敦，文姬匜，陳介祺藏遺尊，潘祖蔭藏遺卣，阮元藏寶尊），可見古人置閏必於歲終，無閏之名，而以十三月紀之（惟薛書所錄之公緘鼎作十又二二月殊不可解）。且此諸器中，大半可確定爲周器，是周初猶以十三月爲閏也。舜之時安

得有此字？

(乙) 禹貢祇言九州，而堯典乃有‘十有二州’之文，尤為不合。

(丙) 當禹之時，水土初平，即使有分置九州之事，而於土田貢賦等之調查釐定，又豈能若是之詳且盡耶？

(丁) 鑠，鐵，銀，鍍皆金屬，鄭玄注云：‘黃金之美者謂之鑠，鍍，剛鐵，可以刻鏤也’（史記集解引）。古人先知鍊銅，後知鍊鐵，已為確定之事實，故當時有美金（銅）惡金（鐵）之分——齊語曰：‘美金以鑄戈，戟，試諸狗，馬；惡金以鑄鉏，耒，斤，耨，試諸土壤’。孟子亦曰：‘以鐵耕乎？’周之時尙祇以鐵為農具，安得禹之時已先有剛鐵？

虞夏書在二十八篇中，其著作之時代雖猶不敢肯定，而謂其作於虞夏，則似可大膽加以否定也。今欲依據此文以斷定虞夏為銅器時代，恐不足以成定讞也。

一，春秋以後所傳禹鑄九鼎之事不可不辨也。周之九鼎雖不能斷其必無，而必謂鑄自大禹，由夏傳殷，由殷傳周，則未可盡信。古之有天下者往往飾為神祕之說，謂為受命於天；天命不可得而視，於是假器物以質之；器之重者莫若鼎，於是以天命寄之於鼎；鼎而無流傳之源淵，又不足以彰天命授受之跡，於是託之於有大功德於民之禹以昭其鄭重。此王孫滿之說之由來也。司馬遷於周本紀中記此事，直以‘應設以辭’四字概括之，蓋有故也。故吾謂周之九鼎與秦以後之傳國璽，同為帝王欺世之具，不特帝王以之欺臣民，臣民亦且輾轉相欺而不自悟，雖楚莊王一世之雄，竟不免墮於王孫滿之術中，則其他更無論矣。至於戰國之世，秦與師臨周而求九鼎，顏率說齊救周而以鼎許齊；其後齊將求鼎，顏率問何塗之從而致之，且曰：‘昔周之伐殷得九鼎，凡一鼎而九萬人挽之，九九八十一萬人，士卒師徒器械被具所以備者稱此。’（戰國策卷一）。其形容鼎之大且重，誠足令人驚駭，在今日視之，其為策士之誇詞殆無疑義，然齊王卒又墮此術中而中止致鼎，可見此神祕之重器其魔力實足以顛倒列國之君臣也。如此大且重之器，其來由既已荒昧無稽，有如上述，而其結果又復迷離恍惚，不明著落，豈不更奇。司馬遷於周本紀，秦本紀中謂其入於秦，而封禪書

又云：‘或曰，宋太丘社亡而鼎沒於泗水彭城下。’始皇本紀又記使千人沒泗水求鼎之事。始皇二十八年上距周亡之歲不過三十餘年耳，鼎苟入秦，即不必求之於泗水，是沒於泗水之傳說，不過了此一重公案，亦未必實有其事也。來蹤去跡既皆無據，則鼎之有無即成問題；有無既不可必，則禹鑄之說之全無根據也明矣。吾儕苟依此傳說以下斷案，是又受欺於春秋以後之人矣。

吾之所疑，前一事爲書籍之時代問題，書籍苟出自後世所追記，必非當時社會之真實狀況，猶之漢畫像中所圖之三代故事，皆爲漢代衣冠也；後一事則爲有作用的編造之故事，故事而出於編造，編造而又出於有作用，則其爲史料之價值可知，故此二事皆不足以證明冶金術之起於虞夏。

然則起於何時果有積極之證據乎？曰，是不得不徵之於銅器之本身。銅器而果能證明其時代乎？曰，幸有文字及事實。然宋以來之爲金石文字之學者，每多好高務遠之談，如董道（錢譜十卷已佚，羅泌路史多採其說）洪遵（泉志十五卷）之於錢幣，多溯源於太古，薛尚功之於鐘鼎彝器，亦著錄自夏代，荒渺無徵，不可憑信。今舉其信而有徵者，要當自商始。前人之於銅器，往往以人名之用干支者，或文句簡略，而其文近於圖象者，輒定爲商器。此種標準，不盡可憑，蓋周初之器同於此例者正多，不必皆商器也。今後能有大規模之發掘，此問題固不難解決，但在今日而欲就傳世諸器考訂其正確之時代，至少應依下列之方法定之：

一，同時文字可以互證也。河南安陽之小屯，古稱殷虛，爲武乙以後，帝乙以前之故都。其地於公歷一八九九年（清光緒二十五年）發見刻文字之龜甲獸骨，中紀祭祀之禮，多殷商先公先王之名號，其爲商代之文字，殆無疑義。傳世之銅器，有異於周代之文而同於甲骨之文者，如乙酉父丁彝，己酉戊命彝，癸癸卣（以上三器見薛尚功鐘鼎彝器款識），戊辰彝，餘尊，庚申父辛角，殷顛（以上四器見清吳式芬書錄金文，但殷顛作王宜入顛）等器皆是。今舉其相同之點如下：

（甲）商人之紀年月日，必先書日，次書月，再次書年；而書月必曰‘在某月’，書年必曰‘維王幾祀’。周書洛誥之文尙沿此習。乙酉父丁彝首書乙酉，末書‘維王六

祀’；己酉戊命彝首書己酉，末書‘在九月，惟王十祀’；兄癸酉首書丁巳，末書‘在九月，惟王九祀’；戊辰彝首書戊辰，後書‘在十月，惟王廿祀’；絳尊首書丁巳，後書‘惟王十祀又五’；庚申父辛角首書庚申，後書‘在六月，惟王廿祀又五’。

(乙)商人祀其祖妣，必用其祖若妣之名之日；其妣皆曰‘爽’；其祭名或曰‘遯’。乙酉父丁彝‘用乙酉日遯於武乙’；戊辰彝‘用戊辰日遯於妣戊，武乙爽’。

(丙)商人祭祀之名有曰‘昏日’曰‘彤日’者。己酉戊命彝，兄癸酉，戊辰彝皆曰昏日；乙酉父丁彝，絳尊皆曰彤日。

(丁)甲骨文恆見征人方之事，而殷顛曰‘王徂人方’；絳尊曰‘惟王來征人方’。由此觀之，此諸器者，皆可證明其必為商器也。

一，出土之地之足以證明也。宋呂大臨著考古圖，於器之出處之可知者必詳紀之，如宣甲觚曰，‘得於鄴郡宣甲城’；足跡壺曰，‘在洹水之濱宣甲墓旁得之’；而上述之兄癸卣（考古圖作兄癸彝）亦得於鄴。凡其所記之地，皆今出甲骨文之小屯（宋人以鄴為相，認為河宣甲所居，即以今之小屯為河宣甲城；彰德府志因襲其誤。）此又可證明其必為商器者也。

以上所舉諸器，其形制及圖案雖與周器無甚區別，文字及事實，已足以證明其為商器而無疑。故吾人所見之銅器，當以商為最早，且當商之末季，此以前殆無徵也。據此則吾人可信商之末季已完全入於銅器時代。但此為積極的證據，若由消極的證據觀之，不能謂銅器時代即始於是時。何則？吾人所見商末之器，其製作之藝術極精，如考古圖所錄宣甲墓旁所出之足跡壺，雖周代重器亦無以過之。此種工藝，豈一朝一夕之功所克臻此；況古代文明之進步，其速率蓋遠不如今日，以吾人之推測，至少亦當經四五百年之演進，始能有此驚人之美術。然則始入銅器時代之時，至遲亦當在商初，雖其時或為石器銅器交替之時，但不得不謂之銅器時代。故言中國之銅器時代，必數商周二代，其時期歷千五百年（公曆紀元前一七五〇至二六〇年）。秦漢以後，銅器漸微，而鐵器代興矣。

# 宋安州出土古器考

朱 希 祖

宋代古器，出土甚夥。蔡條鐵圍山叢談言：‘尙方所貯，至六千數百餘器，遂盡見三代典禮文章’。私家所藏，亦實繁有徒。元祐七年，呂大臨作考古圖，其所紀自御府之外，凡三十六家。其中如榮咨道等所藏有數百種。元祐以後，迄於南宋之末，公私所得更多。於是考古圖籍，亦層出不窮。御府則有皇祐三館古器圖和博古圖三十卷，慶元嘉定古器圖六卷；私家所作，則有劉敞先秦古器圖一卷，李公麟攷古圖五卷，王楚博古圖二十卷，黃伯思博古圖說十一卷，呂大臨考古圖十卷，無名氏續考古圖五卷。他若胡俛之古器圖（見翟耆年籀史），呂大中之考古圖（陸游老學庵筆記卷十引其說），石公弼之古器圖記（見嘉泰會稽誌），李丙之博古圖（張浚雲谷雜記言：李丙博古圖正訛謬，廣異聞。李遇孫金石學錄誤讀爲博古圖正誤）。楊氏之古器圖（董道廣川書跋屢引楊氏古器圖），亦各爲前賢所稱引。此皆摹其形製，著其度數，載其文字，識其出土收藏之所；而所重尤在圖，非專記款識之書所能比。其專圖記某地所出古器，則尙有青州古器古玉圖及安州古器圖，均見於翟耆年籀史目錄。惜籀史下卷已亡，此二書適在其內，故無由知其撰人及古器數目形製。蓋就出土之地，圖記尤覺精確而有價值。余故對於此二書尤有研究之興趣，茲先將安州所出之古器特爲詳考焉。

宋趙明誠金石錄安州所獻六器銘跋尾云：“重和戊戌歲，安州孝感縣民，耕地得之，自言於州，州以獻諸朝。凡方鼎三，圓鼎二，甗一，皆形制精妙，款識奇古。按此銘之多者至百餘字，其義頗難通，又稱作父乙父己寶彝，若非商末，卽周初也。”據趙氏所說，則安州古器，出土於宋徽宗重和元年戊戌，其地則爲安州之孝感縣。安州之名，宋薛尚功鐘鼎彝器款識稱爲安陸，在今湖北省。趙氏所言六器，僅知有方鼎三，

則鼎二，獻一，至其器名及其主製之人名，則不明載。惟薛尚功鐘鼎款識於父乙獻下云：‘六器皆南宮中所作，’周南宮中鼎一二三下云：‘三器皆南宮中所作，南宮其氏也；中其名也。南宮爲氏，在周有之，如書所謂南宮括南宮毛是也。’則主製之人名，爲南宮中可知也。薛氏款識南宮中鼎一二三，不言出於何地。宋王厚之復齋鐘鼎款識周南宮方鼎下云：‘南宮中鼎有三，此第三。’又云：‘安州六器。’蓋謂安州六器之一。則可知南宮中鼎一二三，皆安州所出也。薛氏款識圓寶鼎一二下云：‘二銘同出於安陸之孝感。’則知圓寶鼎一二亦出於安州也。父乙獻下云：‘重和戊戌出於安陸之孝感，’則父乙獻亦出於安州。於是六器之名始全。而器之圖，今亡其三；惟南宮中鼎三圖，載於重修宣和博古圖中；而六器之款識，則薛氏款識全載，皆有釋文。此安州六器之大略也。

歷觀宋代各家金石圖籍，竊謂安州所出，不止六器，茲爲舉數證如下：

重修宣和博古圖周中鼎款識云：‘中作寶鼎’。釋云：‘中作寶鼎，純素不加文鏤，與父巳中甗，南宮中鼎，皆出一手。南宮中鼎銘文曰：王命中先相南國，則知是器皆中一時之制也。’薛氏款識中鼎下亦云：‘中謂南宮中耳。後有數鼎皆一時之制，而銘刻詳略之不同也，’此其證一。

薛氏款識方寶甗銘云：‘惟十有三月用吉金自作寶甗，子子孫孫永用享。’薛氏云：‘此銘與前二圓鼎同出於安陸之孝感，銘識悉同。惟十有三月合作一字；甗字尤極奇古，左右上下，不拘邊旁位置耳。’此其證二。

王厚之復齋鐘鼎款識周癸亥父己鬲鼎下云：‘博古二，作周父己鼎。帖十。安州六器。’尋薛氏款識卷十，癸亥父己鬲鼎下云：‘觀其銘文乃周鼎也，而曰父己寶鬲，蓋商末周初之器；王復齋謂‘安州六器’殆亦謂安州六器之一。趙明誠安州六器銘跋尾亦云：‘稱作父乙父己寶彝，若非商末，卽周初器。’尋三方鼎，二圓鼎，皆無父乙父己等款，惟父乙獻稱父乙；趙氏所謂父己，惟周癸亥父己鬲鼎有之。此其證三。

上列數證，皆足以證明安州所出，不止六器。蓋當時出土或不止六器，而獻於朝者六器耳，趙明誠所謂‘安州六器’蓋必僅指獻於朝者而言。然又有可疑者，既獻於

朝，則宣和博古圖中何以僅有南宮鐘鼎三器，而圓鼎二及父乙甗何以不載於圖？中鼎及癸亥父己鬲鼎，以亦出於安州，王厚之目稱癸亥父己鬲鼎爲安州六器之一，豈亦有傳聞異辭耶！而安州不止六器，則反覆尋求，似不能以易其說。惜乎！安州古器圖已亡，翟蒼年籀史安州古器圖解題亦亡，無以證明安州所出有若干古器。余故作爲是篇冀當世考古學者有以指正焉。中華民國十有六年三月十四日作。



# 論左傳之真偽及其性質

(On the Authenticity and the Nature of the Tso-chuan)

珂羅佩倫(B. Karlgren) 原著

陸侃如口譯

衛聚賢筆受

下邊的研究包含有兩部分。前部分只講左傳的真偽問題。後部分比較更重要，想考察此書文法的組織，但做起來其實不止於此：這是第一次嘗試，想靠着文法的分析來明白中國古書的性質，和牠們中間的關係。

## 上 篇

支那學家用來研究古代中國的各種文件，沒有一種比左傳更重要。這是中國文化第一次成熟的時期的主要史料。在左傳裏，我們有西歷前七二二到四六八年的時期中的詳細紀載，組織很巧妙，文字很有力。要解釋各種古代的文件，我們必須依賴左傳中的掌故和史蹟。沙畹(Chavannes) 解釋漢代彫刻品時，他常用此書裏的掌故。別的古書內所有禮節和宗教觀念之系統的描寫，可以在左傳裏找到許多具體的例證。對於語言學者，此書也很重要，因為是個範圍很大的文件，裏邊用詞極豐富而複雜，文章極有力而美妙。總之，左傳是中國文學的傑作之一，為中國人所愛讀愛研究的，並且格拉內(Granet)在一部好書裏(中國古代的舞蹈與傳說Danses et légendes de la Chine ancienne 1926)說：“這部書是中國文學中的很生動而豐富的文件。”(頁68。)

所以左傳的真偽問題及其真性質，是支那學上最重要的問題之一。這問題已有許多人很起勁的討論過，但在我看來，還沒有充分的弄清楚。所以我的目的是想在本篇裏對於此問題的解釋有所貢獻。

講到左傳的真偽問題，我們第一要明白甚麼叫作真偽問題。照一般人所承認的中國傳說看來，左傳作於魯國，同孔門有直接的關係。所以認為牠在西歷前二一三年的焚書以前就存在，後來從此救護出來，保存到如今。

在這傳說裏有兩個要點：第一牠是焚書前的古代文件，第二牠是屬於魯國學家的。這兩點並沒有不可分離的關係，是很明白的。假使能證明此書在焚書前存在，也不能藉以證明從孔門產出。反過來說，假使能說牠與魯國無關係，這也不是說此書是偽造的。只有能證明此書是漢人所作來冒充焚書前的文件，然後可說牠是偽的。換言之，假使在前一九一年焚書禁令取消之時——到哀帝時（西歷前六——一）——左傳正式討論之時——中間有一個或幾個學者著此書來冒充前二一三年前的古代文件，此書便是偽的。若然，此書完全是根據他們自己的構想的，或者更合理一點說，他們是依靠着少數真的而短一點的文件，任意變動，並且加入一點自己的創作。（這兩種情形是同樣的壞，因為支那學家若要分別真偽，幾乎是個絕望的工作，而且他時時有根據偽材料來下結論的危險。）

反過來說，此書是真的，假使牠真在前二一三年前寫定，假使牠是前七二二到四六八年中事實的真正記載，是作者尚可自由參考各種文件的時候（即上說年代內）所寫定。到了二一三年許多古代文件都毀滅以後，那些假文件——純粹根據理想做成而誤認為周代的史料——的危險方才起頭變為嚴重。牠當作史料的價值的或高或低，是看牠寫在這個時期的或前或後來斷定的。假使牠寫定時近四六八年，（傳說的意見把牠放前五世紀）自然牠有更大的價值，因為幾乎是同時的見證了。假使牠寫定比較遲一點，譬如說是前三世紀，那麼牠不過是根據幾百年前的古傳說（口傳或筆錄）來編輯的，牠的價值便小一點——可是牠仍極重要，因為無論如何，牠還是中國歷史最古的詳細的紀載之一。但是只要牠的時代在前二一三年以前，我們就沒有理由說牠是偽書。

所以左傳的問題分爲兩個主要問題：

左傳是否周秦前的真的文件，在二一三年焚書以前的？

這個問題非待有了肯定的答案，才會發生第二個問題：

把左傳與魯國孔門連起來的傳說，是否真確？

\* \* \* \* \*

過去二千年的中國學者，大都是高明的考據學者，而且有許多接勘問題經他們解決得精密而可信。例如宋代以來的中國學術界，已經承認書經裏大部分的文件是西歷三〇〇年後的偽作。沙畹曾經總結這一類研究的結果。（史記譯本第一冊頁一一三）。伯希和（Pelliot）（古本書經與尚書逸文 *Le Chou King en Caracteres Aciens et Chang Chou Che Wen* 見東亞紀聞 *Mém. Coc. é Asia Orientale* 卷二，一九二六注）曾經精確考察這一種難解決的問題的詳細情形。所以我們覺得有點不自在，當伯希和在上述的書（頁一三五五附註）裏說：“左傳的問題沒有比書經清楚多少……兩漢發現傳文的情形有點可驚異，因為牠們和我們現在所研究的偽古文的史書混在一起的。”

中國的考據學者既然有如此敏銳的眼光來決定書經裏孰真孰偽，別人總希望他們能找出左傳的破綻，而且假如是偽造的，便該把牠指示出來，尤其因為左傳被人熱心的研究，且造成文學上的左傳一派，（例如通志堂經解，清經解，清經解續編等巨編裏左傳之部。）但是除了晚近的偶然的例外，對於左傳的真偽問題却沒有懷疑過。

試舉馬端臨為例（約十三世紀）。這位著名的文獻通考的作者，是一位大胆而激烈的批評家。神聖的春秋說是孔子所編定的，他對牠很嚴厲，他認為漢代學者把穀梁公羊左傳的共同記錄排列起來的（參看雷格 Legge 的中國經書 *Chinese Classics* 卷五百十八。）但是他明明白白把左傳當作真的文件，以為左傳是春秋所從出的一部古書。和他一樣的是另一宋代學者，是那時代學術界中最激烈的批評家之一，王安石。他對於春秋很嚴厲。他並不否認這些文件的真實性，但是宋史（卷三二七）說他“繙春秋之書，不使列於學官，至戲目為斷爛朝報。”（春秋的記載本來大部分都是諸侯間的戰爭，盟會，及貴族之死等事。）（原注一。）

(原注一)參看弗朗克(Otto Franke)的孔子學說與國教歷史之研究(Saut-  
len Zur Geschichte des Konfunzianischen Dogmas und des Chiinesische  
Saastrigion) (一九二〇)頁一八,可是他翻譯的和我有點不同。

他認左傳是六國(楚,齊,燕,韓,魏,趙,)——即前三世紀——時候的文件。所以這位大胆的批評家,雖然他不信左傳屬於孔子時的魯國,仍主張牠是前三世紀的著作,在焚書以前——所以是一部真的書,並非後代的偽造。事實上到最近方巖山的攻擊左傳真偽問題,一方有一個日本的學者,一方有中國的許多批評家。

所談日人的著作,是飯島忠夫(Iijima)在東洋學報(Tōyō gakuho)第二卷裏的一篇文章,牠的目的是純粹根據天文學來證明左傳是前漢末年的作品。

因為沒有天文學的智識,所以我不能討論飯島忠夫的主張,但是我願意稍微說幾句話:

中國的注釋家很注意春秋與左傳的年代上的歧異及此二書同周室年代的歧異。而且自飽學的杜預(約當二八四年)至現在,有許多著作努力解釋這些歧異。這種歧異的原因爲一般人所承認的,可以在阿佛來(Havret)和高波(Chambeau)的關於中國紀年之雜文(Mélagens sur la Chronologie Chinoise) (Variétés Sinologiques, 52) (一九二〇)頁一八七裏得到個很好的總括的敘述。有一種大家公認的基本的理由,就是許多諸侯各有與王室不同的歷法,而且諸侯間文件的日期便根據這不同的曆法,所以各國太史的記載也混亂了。至於左傳紀年有前漢的味兒在內,是不成問題的——中國的批評家很早就可以查出的。假使只有一段記載可說是漢代的,那對於左傳全體也無大關係。而且我要讀者注意這是因爲還有一種心理的理由在裏呢。

大家都知道許多中國古書幾百年傳下來,不但靠書本,並且在古代各學派裏同時由教授口頭傳給學生,——是一種師徒式的繼承,他們的名稱在後代著作裏常常有記載。(原注二)所以當一部書逐句學習時,裏頭的句法句調沒有被背書者改變或弄亂的大危險。但又有別的部分更容易忽略和攪亂,就是那些比較獨立的部分,那些可以換了任何同意詞而不妨害全句的部分。屬於這一種的,第一是許多專門名

以，因為很難記憶，所以容易弄錯了。最好的例證就是比較穀梁和公羊的春秋裏的日名的寫法。同樣還有那些干支所以表示的年代。不妨害全句的別部分，學者僅將“甲申”（申階音S*h*én）與“甲辰”（辰階音Z*h*én）弄錯，那是多麼容易的事！關於用干支的記載，在前漢的末年，傳說時常要弄錯的。所以在改正的時候，自然要帶些漢代的求兒。但是根據這一點來斷左傳全書的年代，那未免是太薄弱的材料了。

（原注二）在我看來，討論中國古書的歷史時，太少注意到這種口頭的傳授了。理論的時候好像默認古代文件的抄寫是古代傳授的唯一方法似的，——這實是個錯誤的觀念。

更重要一點的就是康有為一派的批評家，在歐州為弗朗克教授所宣傳。其實這派不該用康氏之名，應用劉逢祿之名，——劉氏是十九世紀的學者——不過這位批評家的意見為康派所採用而發揮，引起大家的注意罷了。（原注三。）我們一定要研究他們對於左傳的主張。

（原注三）參看弗朗克的書，頁三四。

康氏的主張是這樣：他說首先宣布左傳應有尊榮的地位，而排斥穀梁和公羊者是劉歆（約當二二年。）劉歆同他的父親——即著名學者劉向——在皇家藏書處校勘從前學者所不能看到的秘書。劉歆宣言左傳優於穀梁和公羊時，康氏以為他並不是沒有偏心的。劉歆是一個道德上差一點的人，他幫助篡位者王莽來抵抗合法的劉家（他自己也屬於劉家。）照孔子的政治道德的條律，如公羊和穀梁所留下來的，很不利於篡位者，所以劉歆的工作是要利用他的保管秘書之職，來取消此二書在全國學術界的優先地位，代以在道德上可助篡位者王莽的書。要這樣做，他取了相傳說是孔子提過的魯人左邱明所作的國語，用牠的幫助，自己編一部說春秋的左傳。在此傳注裏，他用一種公平的態度來敘述春秋時的各種事情，許多暗殺與戰爭，臣弑其君而取其位，或者擁立他們所保護的人。這樣便可以消滅那些反抗他的恩人王莽的批評。要拿他自己作的左傳來代替穀梁和公羊，必須使他的同時人相信是周代的真文件，所以他參入了許多古字古詞，於是冒充真品便成功了。

在我們詳細考察此種激烈主張以前，我們先要知道並且記住康有爲是一個政客兼宣傳宗教的人，並且要知道他“考證”的方法並不是科學的論證，而有點新聞紙的味兒。康氏要想說明孔子原有的精神在漢代已經湮滅了，中國在十九世紀末年的各種國恥便是因為離開了那位大聖人的真教訓的緣故。他要這樣主張，他必須要說明孔子的教訓是怎樣湮滅了的，所以就把劉歆作了個犧牲。這種論調的全體，當然是中國思想在歐洲政治侵略壓力之下的混亂新方向的表徵，是很有趣的。（原注四。）但是從歷史的客觀性看來，牠不免像很離奇的虛造的，要了解劉歆擁護左傳的熱心，（來談牠是他的偽造）難道一定要問他的道德嗎？我們假如說劉歆在藏書處找到一部和現在一樣的左傳，是他以前所沒有見過的，他讀的很高興，難道這是古怪的嗎？在穀梁和公羊裏的乾燥陳舊的道德外，他得到一個中國古史的很生動的描寫。弗朗克說，劉歆爲了那個不道德的左傳的詭計，與其父劉向相反抗，因為劉向是傳穀梁的。假使他爲了左傳來反抗父親，既然這個學者的特殊的天才沒有人否認過，就談劉向是擁護穀梁的保守派，而其子劉歆是一個維新派，有明銳的具體的眼光來賞識古代文件中有價值的部分，所以他愛他本國的寫實的歷史更甚於陳舊的道德，這麼說，豈不更自然些嗎？父子間爲了純粹學問上的原因而分離，是很會有的。（在十九世紀受過教育的人們還會爲了排法改良問題而變成仇敵的呢！）照我看來，康有爲的全體主張顯然是太牽強了。

（原注四）參看弗朗克在東亞雜誌（*Ostariatische Neubildungen*）（一九一一）裏對於康有爲的運動的精確的敘述。

但是這樣談還不夠，我們要一定舉出絕對的證據來證明康派學說是錯誤的。他們主張的要點，弗朗克在上文所引的巨著裏談的很明白。

弗朗克自己是一個很慎重的人，所以不能盲從康氏激烈的主張。他把康派要想證明左傳是偽作的全部理由都敘述出來，但是他的結論僅否認此書自始即爲孔門弟子或附從者對於春秋的傳注，（穀梁與公羊是孔門的真代表）且談劉歆前並無人把牠當作傳注。如果此書在劉歆前便存在，牠的形式是一種歷史的紀載，後來爲劉

故所割碎，再混入了春秋的紀載，這中間他便很上下其手過了。至於此書究竟在劉歆以前存在與否，他取存疑的態度。他說（頁七一）：“左傳到底是不是，或者有多少部分是司馬遷恐怕是提過的左傳春秋一部書，牠的著者是誰，及著於何時，仍是個未能決的問題。……康有為所談的左傳是劉歆自己依國語編成的這個假定，還得要證明呢。”在頁七六上他說起“劉歆用了左氏春秋新造或改造左傳”的話；當他總結他的意見時（頁八五），他說“現在傳下來的左傳，並非春秋的傳注，乃是一部完全獨立的著作，大約是周代傳下來的許多‘春秋’之一；一直到了紀元前末年劉歆竄下了下，才同春秋連了起來。變成牠的傳注。”

弗朗克的主張是又簡明又謹慎。他暫時並不認為此書的偽造已經證實了，他只承認牠在晚周寫定（不是傳注，是一部獨立的書）的可能性。但是同時他又承認另一種可能性，便是此書是劉歆一手偽造的。這兩種可能性的選擇，他沒有法子嘗試，因為他自己的論證的要點是左傳與春秋關係的問題。所以他敘述了康派攻擊左傳的辯論之後，他還讓將來的學者去決定。

經過弗朗克如此總述以後，我們的工作就是來考察這些論證。

從劉歆不道德的動機——要想拿一部允許欽君私篡位的，同時又因為古代魯人注釋孔子春秋而變成神聖的書，來代替穀梁和公羊——的說法上出發，有兩件可能的事。

劉歆也許就他所找到的左氏的史書，並不改動，也不加入自己的意見和古字古文法，僅僅的把牠割成片段，來分配在春秋的紀載上。（原注五）（他這樣作，也許並沒有不道德動機，他不過想使這部簡潔而難懂的春秋更容易懂一點。）假如康氏願意這樣主張，我就沒甚麼反對。（原注六）這樣把左氏之書割碎而並不竄亂，也不至於降低左傳認為周代第一流的文件的價值。因為假如劉氏只把一種整篇的記載割成片段，（不過把一段的頭上幾句稍微改動了，）那也沒有甚麼關係。這部書還是可靠的，還是周代生活的豐富而有趣的記載。

（原注五）大約還加了些起首是“君子曰”的講道德的文句，這對於此書其

他部分並無妨害，因為這些文句很容易認出而分開。其實，中國學者也早就以心牠們是後人所加的了。

(原注六)參看後文頁九四。那邊我斷定左傳原來和魯國的孔門並無關係。但是康氏不如此，他另有別的極端的主張，說劉歆靠着國語（這書與左傳很少相同的地方）的幫助，他可以憑着自己的想像來編成這部有這麼許多史料的重著。康派主張劉歆偽造的唯一的認真理由，就是得要證明我們所知道的左傳恰當劉歆替牠辯護的時候忽然發現，此時以前完全沒人知道，（但是就是這一點能夠證實，不過是偽證的一半，因為很誠實的人們也會發現重要而從未知名的古代文件。所以他們必須——

(一)研究劉歆在藏書處發現左傳的記載；

(二)鑑定後漢前半期的關係劉歆以前左傳存在與否的別種佐證；

(三)鑑定一世紀前司馬遷關於左氏春秋及其作者的記載，

讓我們依此次序考察這些論證。

(一)此書發現的歷史，見班固前漢書的劉歆傳（卷三十六附於楚元王傳後。）發現後不久就公布，所以班固的記載值的很嚴重的注意。弗朗克在這一點是贊成康氏的主張的，所以很珍重這一段記載，並在他自己的著作裏翻譯出來。（頁六〇）但是我對於這一段的解釋，同弗朗克有幾點很重要的異點。我想最好拿翻譯同中國原文都抄在下面，重要異點，印刷時排得離開一點。（譯者注一。）

及歆校祕書，見古文春秋左氏傳，歆大好之。時丞相史尹咸以能治左傳，與歆共校經傳，歆略從咸及丞相翟方進受賀，聞大義。初左氏傳多古字古言，學者傳訓故而已。及歆治左氏，引傳文以解經，轉相發明，由是章句義理備焉。

(譯者注一)原書引漢書後，列弗朗克及作者自己的譯文，并有幾段附註，因與中國讀者無關，故暫時略去。

這是很易看出的，弗朗克和我的譯文，對於這件事有個完全不同的見解。從他的解釋講來，弗朗克自然有如下的結論（頁六三）：“在劉氏校勘宮中文庫的時候，他



到了他稱牠爲左氏春秋的一部雜亂的古書。所以此書在那時向無人知，而且牠的名字是第一次出現於當時人們之前。”

但是我的翻譯重要部分與雷格同對於這件事有很不同的解釋。劉歆是劉向——一個熱心傳授穀梁的人——的兒子，也是他的學生，所以起初並不知道左傳。當他忙着校秘書時候，他發現了這部書；因爲他是一個很好的文學批評家，所以他馬上看出牠的重要。這部單行的書在劉歆發現以前是看不到的——這個班固說的明白——但是並不是說左傳在先完全沒人知道。恰如穀梁有牠的門徒，劉向便是其中之一。公羊也有牠的門徒，所以左傳也有牠的門徒。其中最著名的一個，就是丞相翟方進。這一點不但上文所引一段如此講，並且班固在翟方進傳（前漢書卷八）內也這樣說：“方進雖受穀梁，然好左氏傳。”（原注七。）所以這是一件極自然的事情。劉歆對於這位習左傳的人，請教難於解釋的問題。而丞相史尹咸顯然是熟習左傳的人，他“能治左氏”——同劉歆共同編定左傳。劉氏是個很好的考據學家，他的開創之功，尤其是他發現一部古本之事，對於左傳的研究開個新紀元。一向的學子（左傳的門徒）只是記誦這部書，並且由師及弟的傳授各種解釋。這是第一次拿此書直接解釋春秋，兩方可互相幫助。這種新辦法就是劉歆成功的訣竅。（原注八。）起初他爲守舊的學者們（包括他的父親）所反對，但是左傳中的趣味感動了一般學者們，尤其是他能幫助了解神聖的春秋；所以從第一世紀以來，左傳在中國學術上得到一個很尊榮的地位，永遠不再失掉了的。

（原注七）這很重要的一段，弗朗克跟公羊的引着（頁六五）。但是中國批評家並不從此立下自然的結論——說左傳早已有傳授者——而不肯相信牠。

（原注八）雖上邊所引原文並未如此說，然劉歆把牠分成片段來依附春秋的記載，如弗朗克所說，也是極可能的，別的傳說却說是杜預（約當當二八四年）第一次如此做的。

班固對於此書發現的記載，就是如此。從牠可以看出左傳並不是一個絕對新奇的東西，乃是早爲一般人所知道的一部書。但是班固這種證據的價值自然還有問

題。

康有為想證明左傳的傳授可以追溯到劉歆是很自然的，所以他急說班固對於此書發現的記載是直接受了劉氏的影響。弗朗克總括康氏的主張說（頁六二）：“康氏先叫我們注意這漢書著者班固，當他幼年或許還與劉歆同時，大概沒有獨立的文學評判力，所以完全附和劉氏的學說。所以劉歆傳大部分可認作根據劉氏自己的。”這些康氏的思想都是站不住的。第一班固一向被認為傑出的學者，也是個傑出的文人（參看後漢書本傳）。最重要的是：劉歆在西歷二二年自殺，而班固剛剛在七十年以後死的（九二年）。他的父親班彪是西元三年生的；當劉歆自殺時，班彪十九歲；當劉歆死時，班固也許還沒出世，至多不過剛生下的嬰兒罷了。所以說班固沒有獨立的見解，說他受劉歆的影響，這種說法顯然是為着要適合康氏對於劉歆的偏見而說的罷了。

（二）班固關於劉歆把左傳公之全國學界的記載，是最重要的，因為牠是一件時代很近的事情的見證，他對這件事情當然有可靠的知識。還有別種材料，是那些前一世紀和後一世紀的學者記載左傳早年的傳授的，假如一件事情比敘述的人一早到一百年以上，我們便不能把牠當作可靠的史料。最好的例子是班固前漢書裏所錄的各故事，說魯恭王要擴張他的宮殿，便破壞孔壁，因而發現古代文件。這事第一見於藝文志內（卷三〇）——此志常認為劉向劉歆所編目錄的節略——裏邊說着尚書（書經），論語，孝經，禮記。第二見於班固在劉歆傳（卷三六）裏所引劉歆自己的一封信，裏邊說禮（記）與書（經）從孔壁內找出。劉歆還說：“及春秋左氏邱明所修，皆古文舊書，多者二十餘通，藏於秘府，伏而未發。”（原注九）還有王充（二七九年）講同樣故事，但有重要的異點（福克（Fokre）本論衡卷一頁四六二）：“春秋在左氏傳蓋出孔子壁中……恭王得佚春秋三十篇，左傳也。公羊高穀梁赤胡毋生皆傳春秋，各門異戶，猶左氏傳為近得實。”（譯者註二。）王充也是談左傳是壁中發現的，所以同劉歆剛剛相反。

（原注九）這是很有趣的，試看劉歆自己在別處（卷三十藝文志，卷三六

信)並不說左傳與那些經書同從孔壁裏出來;若是他的作僞爲冒充古籍起見,當然要如此說的。他提左傳來,是很坦白的,把牠當一部與壁中發現無關係的書來提的,不過同藏在那個神聖的庫內罷了。這一點針對着康氏“僞造說”說的

(譯者注二)按此見卷二十九案書編。

不幸班固(這裏也可說是劉歆,因為他是藝文志和這封信的作者)把此次發現放在武帝之末,(前一四〇——八七年)而王充把牠放在景帝時(一五六——一四一年),所以伯希和(古文書經與周書逸文頁一三二)說孔壁的故事是前一世紀的一種傳說。劉歆(他不相信左傳從壁中找出)和王充(他是相信牠從壁中找出)是不同的。所以兩種記載都不能認爲歷史的事實,不過在我們等一會兒看來,還是有很高價值的。

雷格更指出別的兩種有同樣價值的記載。一個是劉向的(前八〇——九年),可惜原文現在亡了,所以是不能應用——爲孔穎達所引(參看雷格的書卷五頁二七),說左傳的傳授,從左邱明到會申(孔子弟子之孫),再傳到張蒼,蒼於前二〇〇年封爲北平侯(雷格頁二四),也是個著名的學者,——還有一個同樣的傳授,由張蒼到飽學的賈誼和別學者,再傳到尹咸同翟方進(參看上文),這是說文(一〇〇年書成)作者許慎所說的。在這兩個地方——恰如王充敘述左傳從壁中發現一樣——記載的事實在記者前幾百年,所以未必比王充的記載更可靠。但是併合起來,這些證據便有點價值。許慎也許受劉歆一派的影響,但是他是一個很精明的學者,是中國學術界雄傑之一。劉向並沒有爲他兒子所欺騙,那麼他的證據(孔穎達所引的)常認爲不誤)應該是絕對非被動的。而且照弗朗克說(頁四九),王充是“古代中國所產生的最敏銳,最平允,最嚴厲的批評家,”絕不會受劉歆影響的。這三位學者所告訴我們的故事,雖然有一部分是無稽的,(至少有一部分是無稽的:傳授內有一部分還可靠)却明白指出他們那時有個很普遍的傳說,說劉歆以前左傳已經很著名,並且自成一派的研究。照我的解釋,上邊所引班固的一段,同這個傳說在這一點上很符合。

(三)所以我們對於司馬遷的記載,並沒有甚麼懷疑。牠不過述左傳時代之古,

這是我們意料之中的，從較晚的證據看來。

司馬遷從兩點證明他那時左傳是存在的。第一史記裏有一段常常引用的（卷十四）：“七十子之徒，口授其傳指，爲有所刺譏褒諱摛損之文辭，不可以書見也。魯君子左邱明，懼弟子人人異端，各安其意，失其真，故孔子因史記具論其語，成左氏春秋”第二，史記裏邊有幾十段同左傳相同的（微有歧異，參看下文。）那麼我們說司馬遷把左傳在面前，隨時錄出他所合用的，不是個再自然沒有的結論（如沙畹等）嗎？

但是弗朗克並不相信。不管這些符合的證據，他有他的理由。照他看來（頁六五），司馬遷與左傳相同的地方“並不能證明甚麼：他們可以同樣的從第三種材料（我們所不知道的）引來，或者從別的书，這個書後來被劉歆改成左傳上引來。”那麼假如司馬遷的確看見左傳，所有的事情，我們爲甚要假定有第三部書，而不是干脆說他看見左傳（割成片段與否，是不很緊要的）？照我看來，弗朗克除掉他自己一定要說劉歆是找到一部前人所不知道的書，而把牠完全改造過云云之外，並沒有別的理由。但是據我們看來，這種意見不是從證據上產生出來的，所以他的另外有“第三部書”的說法還是落了空了。

關於史記敘述左氏春秋的一段，弗朗克的論證是：史記裏的一段再見於前漢書中劉歆所作的一部分，不過有一點很小變動，而且（頁七〇）和劉歆目錄語句之符合，除掉說是劉歆竄入史記來作他的記載的證據的，並沒有別的解釋。“不必說劉歆能够把竄亂史記的手續辦妥是不像會有的事，單說他從史記裏抄這一段，是豈不更自然近理些？弗朗克爲甚麼不相信這一點呢？因爲：

（甲）劉歆並沒有說明引史記；

（乙）在史記別的部分，穀梁和公羊兩派的傳授是記載的，但是從沒有記到左氏一派，而且司馬遷對於左邱明大都是不注意；

（丙）“而且，依史記的記載，有七十個學生親受教訓。可是左邱明之名，康有爲說的不錯，不但爲孔廟所無，並爲史記的孔子弟子列傳所無，而且我們還要說家語

卷十列舉的七十二弟子也沒有他。”

這些理由很難使人相信。

(甲) 中國的著作家很少說明他所引用的來源。史記的一部分都是逐段拼湊起來的)；

(乙) 這一類反證是很危險的，尤其是因為這是第一次把許多材料著成一部歷史；

(丙) 在史記別處，左邱明的確不在七十子之列——但是也不在弗朗克疑為竄入的一部分。司馬遷在這一點上絕對一致的：左氏並不是七十弟子之一，他是他們以外的“魯君子”，他懷疑七十子沒有傳微言大義的能力，所以著此書。照司馬遷看來，他是一個局外人，他是一個自薦的人，他很早就懂得孔子的主張，並且是一個傑出的人，是一個“君子”，所以他能够著這部有名的書。假如他在史記裏邊不常見，那是因為司馬遷知道的不多，他只說他所知道的罷了。

我們現在所得的結論是很明白的：沙畹說司馬遷看見並且引用左傳（大概有別的名稱，並且沒有割成片段），是不錯的。但是這並不是說他把左邱明當作左傳的作者是對的。這是關於幾百年前事情的記載——也許不過是一種傳說。但是我們可以看出來司馬遷明明是把左傳當作一部很古而可貴的書，他的心理也不難了解。

司馬遷看見一部巨大的史書（他叫牠做左氏春秋），便從牠引用了許多。說孔子第一次以私人引用公家的記載，是甚麼人都知道的。所以司馬遷不能不料想左傳這部巨著同孔子的事業有關係。他從傳說裏知道，這並不是孔門弟子的著作。不過書名叫作左氏春秋，他便說這一定是論語裏邊所說的左邱明作的。夫子和他好惡相同——他一定是必比弟子們高明，他是一個君子。夫子知道他——他一定是一個魯國的人！

以上講的是從古史裏看來，左傳比司馬遷早是可能的事情，但是我願意這類的“證據”不能使我滿意。有些事情在古書內記載了；有些事情忘掉了；並沒有記載下來；有些事情記載下來了，可是亡佚了；這都是碰運氣的事。司馬遷，劉向，劉歆，

班固，王充，許慎所說的關於左傳的話，不過是第二流的證據。我自己相信的原則是左傳之科學的研究，應該注重左傳的本身。

第一步也是頂自然的一步，是考察史記內所有左傳的文句。這裏我們就得到確定的證據：一看就知道的司馬遷的句子就是傳內簡約而難懂的字句的較普通一點的譯文。從沙畹的研究，我們知道司馬遷在書經內遇見與難懂的文句，常常用簡明的文字來代替（史記譯本卷一百一二七）。他對於左傳也是同樣的，只要比較，便知司馬遷在根據左傳，常常比左傳簡明一點；這便允許我們得到一個確實的結論，說司馬遷作史記時便有一部左傳。這是明白的，當他敘述事實的時候，他改動的更白一點；但他引說話的時候，對於左傳更遵守一點。先舉幾個例子，第一個是相連自由一段。兩書上更有趣味的異點，用括號標出：

左傳文公元年，

初楚子將以商臣為太子，

訪諸令尹子上。子上曰“君之齒未也，(而又多愛)黜乃亂也。

楚國之舉，(恆)在少者。且(是人也)讒目而豺聲。

忍人也，不可立也。”(弗聽)。(既又)欲立王子職而黜太子商臣。

商臣聞之而未察，告其(師)潘崇曰：“(若之何而察之)?”潘崇曰：

“(享江芊)而勿敬也”云

(譯者注三，)

史記卷四十

初成王將以商臣為太子，

語令尹子上。子上曰“君之齒未也，(而又多內寵)黜乃亂。

楚國之舉，(常)在少者。且(商臣)讒目而豺聲，

忍人也，不可立也。”(王不聽)。(立之後又)欲子職而黜太子商臣。

商臣聞而未審也，告其(傅)潘崇曰：“(何得其實)?”崇曰：

“(饗王之寵姬江芊)而勿敬也”云

(譯者注三)原書於此段之後附雷格的左傳譯文，因與中國讀者無關係，暫時略去。

除了把幾個名詞改來合他的脾胃，司馬遷說明：(一)這裏邊的楚子就是成王；(二)古與文辭“多愛”意思就是“多內寵”；(三)“恆”同“常”是同意；(四)“是人”指高臣；(五)“弗聽”指王；(六)“既又”意思即“立之後又”；(七)不明白的字江芊就是王的寵姬。

爲篇幅的關係，下還的例子不能引全文，我只指出重要的異點。

左傳文公十八年：“好行凶德。”這裏“德”是很特別的，所以司馬遷卷一改作“好行凶慝。”

同上：“投諸四裔。”司馬遷改爲：“遷於四裔。”

左傳襄公十四年：“固立之。”這是很簡省而不見明瞭的，司馬遷改的更明白一點(卷三一)：“吳人固立季禮。”

左傳昭公二十七年：“我王嗣。”司馬遷(卷三一)解釋：“我真王嗣當立。”

同上：“王可弑。”司馬遷：“王僚可殺，”(直說人名，而且用“殺”代替“弑”)。

同上：“我爾身”太簡省了，司馬遷改作：“我身，子之身也，”(服虔說的更明白一點，“我身猶子之身”)。

同上：“王使甲坐於道。”司馬遷：“王僚使兵陳於道，”拿這個普通一點的“兵”和“陳”來代替“甲”和極不普通的“坐”。

左傳莊公八年：(公允許瓜期派人代理)：“期戍公問不至。”這一句是很簡省的，而且“問”是很晦澀的，所以司馬遷把他完全改了(卷三二)：“往戍一歲卒，瓜時而公弗爲發代”。

同上：“曰，捷，吾女爲夫人。”司馬遷說：“曰，事成，以女無爲知夫人”。拿簡單的“事成”來代替難懂的“捷”，並且白白明明的說是誰的夫人。

左傳昭公十三年：“乃有大事於羣望。”這很古怪的“望”使司馬遷把全句改了：(卷四十)“乃望祭羣神。”

左傳昭公元年：“日尋干戈。”這個奇怪的“尋”，司馬遷（卷四二）解釋道：“尋，干戈。”

同上：“抑此二者不及君身。”司馬遷說：然是二者不害君身。”拿普通的“然”代替不普通的“抑”，拿明白的“害”來代替含糊的“及”。

同上：“若君身則亦出入餘食哀樂之事也。”司馬遷改的更明白一點：“若君身，餘食哀樂女色所生也。”

左傳昭公七年：“弗父何以有宋而授厲公？”司馬遷覺得這太簡單而晦澀，所以改作（卷四七）：“弗父何始有宋而嗣讓厲公。”

左傳僖公五年：“太伯虞仲，太王之昭也。……虢仲，虢叔，王季之穆也。”拿代替特殊而古怪的“照”“穆”，司馬遷說（卷三九）：“……太王之子……王季之子。”

同上：“勳在王室，藏於盟府。”這很簡單的“勳”，司馬遷改作：“其記勳在王室”云云。

左傳宣公三年：“桀有昏德。”司馬遷（卷四〇）用一個更普通而容易懂的字：“桀有亂德。”

左傳宣公十二年：“不泯其社稷。”司馬遷（卷四〇）：“不絕其社稷”——拿普通而容易懂的“絕”來代替不常見的“泯”。

同上：“庸可幾乎？”“幾”是很晦澀的，司馬遷改作“庸可絕乎？”

左傳哀公七年：（曹國的人夢見曾經危害國家的公孫彌）：“求之曹，無之，戒其子曰。”司馬遷（卷三五）說的更明白：“求之曹無此人，夢者戒其子曰。”

左傳宣公十年：（說了幾個笑話）：“微舒病之。”司馬遷（卷三六）改去特別的“病”說得簡單一點：“微舒怒。”

左傳昭公八年：“臣聞盛德必有世祀。”這一句確很簡單而且晦澀，所以顧藹吉（Couvreur）翻譯錯了：Votre serviteur a entendu qu'une vertu parfaite se transmet durant cent générations.（您的僕人聽說完全的道德可經歷一百世。）司馬遷（卷三六）要使牠更明白一點，所以改作：“盛德之後，必百世祀。”



這些例還很可以擴張，但是也用不着了；上邊所舉的例子已經是很豐富的證據，證明司馬遷改動左傳；左傳是原書，司馬遷的是副本。

司馬遷的著作有大部分在前九九年完成的（參看夏方史記譯本第一冊頁四五）。在史記內有許多左傳的文句，所以我們可以說至少在前一〇〇年的時候，左傳已經存在了。所以我們知道此書在前四六八至一〇〇年中間寫定的。但是這裏真偽問題只解決了一部分。第二個問題我們必須解答的是：這部書成於前二一三年（焚書）到一〇〇年中間呢，還是焚書以前？

第一種設想是萬不能成立的，假如一個在前二世紀的作者，不託古書的名，就單只根據他所能得到的材料來公然獨作一部新的史書左傳，那司馬遷一定會知道這一件事情的，他也就不會講左邱明那個故事，也不把左傳當成一部很古的書了。所以要末這就是焚書前的真實的文件，否則就是前二世紀一個不知名的學者祕密作的一部書，冒充中國古代的文件——一種和漢初發現古書有關係的偽書。假如後一說是對，那一定要減少此書的價值；因為我們不能知道左傳裏的記載那一部分是真的，那一部分是根據作偽者的構想的。那麼那些簡約的文字同難懂的語句（司馬遷改容易的）並不是真正的古中文，不過是作偽者想做得使他的書更像真的。

第一我們要知道，這一種作偽是不大像會有的。當前一世紀的初年，史記固然還未作完，但是牠的材料早已搜集了好多時了。司馬遷大約生於前一四五年。其父司馬談曾經計畫過全書，並且搜集了大部分材料，他是一個太史令——此職當在壯年——在建元元封中間，（前一四〇——一〇）。古書的查封是在紀元前一〇九〇年停止。所以古書的復現，至早也不過在司馬談以前的數十年，而且大概大部分還是與他同時的。這一位聰明的搜集材料的人，絕不會被一個同時或略微早一點的作偽人所騙；至少像左傳這樣浩大而又重要的書，他應該知道這個重要的發現的詳細情形。一切事情都助證左傳是在焚書以前的。最後的一個證據，就是左傳如下文用語言學研究的時候可證：牠自己有他的文法，集文法特殊現象之大成，沒有一個作偽可以想像到，可以繼續的用左傳這特殊的文法結構。（上篇完）

# 季札觀樂辯

萬泉 衛聚賢

——左傳辯偽之一——

左傳一書，今文家云係漢劉歆割國語爲之，則全書皆僞；古文家云係左邱明所著，無一字爲僞，余前已證明左傳之著者係卜子夏；則云係漢劉歆割國語爲之，已不成問題。余又於辯偽第一第二節中，證明劉歆有竄入之實跡，如“諸稱書，不書，凡書，不言，不稱，書曰之類”解經之文是也。（此段已發表於清華研究院國學論叢左傳之研究中。）劉歆好左氏，以其不能列於學官，欲爭勝公穀，故竄入解經之文，前已言之矣。歆爲漢之宗室而仕莽，自知必爲後人所譏，乃竄改古書，借名人相護叛臣之語以自掩。其在左傳中如季札觀樂一段，其顯證也。

季札觀樂，與詩史有關，余對於詩毫無研究，不敢妄加辯論；但此段係僞中之一，不宜緘口不言。除請王靜安師指導外，友人陸君侃如專門研究詩史，頗有心得，余多得其指正焉。茲復公諸報端，願熟稔斯事者，惠而教我爲幸。今錄觀樂全文於左：

吳公子札來聘，見叔孫穆子，說之；謂穆子曰：“子其不得死乎！好善而不能擇人。吾聞君子務在擇人，吾子爲魯宗卿，而任其大政，不慎舉，何以堪之？禍必及子。”請觀於周樂；使工爲之歌周南召南，曰：“美哉！始基之矣，猶未也，然勤而不怨矣。”爲之歌邶鄘衛，曰：“美哉！濶乎，憂而不困者也；吾聞衛康叔武公之德如是，是其衛風乎？”爲之歌王，曰：“美哉！思而不懼，其周之東乎？”爲之歌豳，曰：“美哉！其細已甚，民弗堪也！是其先亡乎？”爲之歌齊，曰：“美哉！泱泱乎大風也哉！表東海者，其大公乎？國未可量也。”爲之歌豳，曰：“美哉！蕩乎，樂而不淫，其周公之東乎？”爲之歌秦，曰：“此之謂夏聲；夫能夏則大，大之至也；其周之盛乎？”爲之歌魏，曰：“美哉！颯颯乎，大而婉，險而易行；以德輔此，則明主也。”

之歌唐，曰：“思深哉！其有陶唐氏之遺民乎？不然，何憂之遠也；非令德之後，誰能若是？”爲之歌陳，曰：“國無主，其能久乎？”自邠以下無譏焉。爲之歌小雅，曰：“美哉！思而不貳，怨而不言，其周德之衰乎？猶有先王之遺民焉。”爲之歌大雅，曰：“廣哉！熙熙乎，曲而有直體，其文王之德乎？”爲之歌頌，曰：“至矣哉！直而不倨，曲而不屈，邇而不倨，遠而不攜，遷而不淫，復而不厭，哀而不愁，樂而不荒，用而不匱，廣而不宣，施而不費，取而不貪，處而不底，行而不流；五聲和，八風平，節有度，守有序，盛德之所同也。”見舞象箭南籥者，曰：“美哉！猶有憾。”見舞大武者，曰：“美哉！周之盛也，其若此乎！”見舞韶濩者，曰：“聖人之弘也。而猶有慚德，聖人之難也。”見舞大夏者，曰：“美哉！勤而不德，非禹其誰能仿之？”見舞韶簡者，曰：“德至矣哉！大矣，如天之無不幃也，如地之無不載也，雖甚盛德，其蔑以加於此矣。觀止矣，若有他樂，吾不敢請已。”其出聘也，通嗣君也，故遂聘於齊。說晏平仲，謂之曰：“子速納邑與政！無邑無政，乃免於難；齊國之政，將有所歸；未獲所歸，難未歇也。”故晏子因陳桓子以納政與邑，是以免於欒高之難。聘於鄭，見子產如舊相識，與之縞帶，子產獻紵衣焉。謂子產曰：“鄭之執政侈，難將至矣；政必及子，子爲政慎之以禮；不然，鄭國將敗。”適衛，說蘧瑗史狗史鱣公子荆公叔發公子朝曰：“衛多君子，未有患也。”自衛如晉，將宿於成，聞鐘聲焉，曰：“異哉！吾聞之也，辯而不德，必加於戾；夫子獲罪於君以在此，懼猶不足，而又何樂！夫子之在此也，猶燕之巢於幕上，君又在殯，而可以樂乎？”遂去之。文子聞之，終身不聽琴瑟。適晉，說趙文子韓宣子魏獻子曰：“晉國其卒於三族乎？”說叔向，將行，謂叔向曰：“吾子勉之！君侈而多良，大夫皆富，政將在家。吾子好直，必思自免於難。”（按公穀於此均有傳，言季札讓國之賢，而未云其觀樂。）

按上列之事實，分類辯之於左：

### （甲）分段的辯論

（一）‘見叔孫穆子至‘禍必及子’。

季札謂叔孫穆子爲魯宗卿，任其大政。按襄五年傳季文子卒條云：“相三君

矣。”正義曰：“宣公之初，襄仲執政，宣八年，仲遂卒後，始文子得政，故至今爲三君矣。”昭元年傳叔孫云：“叔出季處，有自來矣。”昭二十五年傳云：“政在季氏，三世矣；魯君喪政，四公矣。”昭五年傳云：“初，穆子之生也，莊叔以周易筮之，卜楚丘曰：‘吾子亞卿也。’”杜注：“莊叔父子，世爲亞卿。”而叔孫穆子當季札觀樂時，是否爲魯宗卿而當國，誠一問題。且遠道生客，驟見主人，而曰：“子其不得死乎！禍必及子”之語，殊不近人情。（是否有此現象，誠有研究之必要。）又責叔孫之爲宗卿，任大政，不慎舉，將何堪之語；按叔孫舉豎牛爲其家臣，結果使叔孫餓斃，是叔孫之不慎舉，禍及於家，而與爲宗卿任大政何干？豈叔孫爲宗卿宜慎舉，不爲宗卿不宜慎舉乎？故知此段非原文，後人所竄入也。

(二) ‘請觀於周樂’至‘然勤而不怨矣’。

季札謂周南召南“始基之矣。”按毛詩序：“關雎麟趾之化，王者之風，故繫之周公；南言化自北而南也。鶴鳴騶虞之德，諸侯之風也，先王之所以教，故繫之召公。周南召南，正始之道，王化之基。”以周南召南爲始基，與毛詩之見解同。按周南召南之毛序，均解爲文王時之作品，則與大序始基之言相符。然按召南何彼穉矣二章三章，均有“平王之孫，齊侯之子”之語，其詩顯入於春秋時代，何得爲王化之基？且余按周南有河漢江汝，召南有江沱等水。按禹貢：“岷山導江，東別爲沱。”岷山在四川，是周南之地有河南湖北；召南之地有四川。按史記燕世家云：“自陝以西，召公主之；自陝以東，周公主之。”蓋河南西部與湖北，陝西漢中道及四川一帶，南方小國之詩，於桓莊之時，始被采入；然其時漢陽諸姬，楚實盡之，其亡國之詩，不如柏舟之多，不能一一列舉，故合併之；然欲以楚目之，而楚實未盡併其地；故采詩者，以當日周公召公勢力範圍之地而名之；然召公封北，周公封東，此爲周公召公在南方時勢力範圍之地，故名之曰周南召南；要非獨爲文王時之詩。而云“始基之矣”，豈可乎哉！故知此段，後人根據毛詩序而竄入也。

(二) ‘爲之歌邶鄘衛’至‘是其衛風乎’？

梁任公師要籍解題詩經釋風云：“風者諷也，爲諷誦之諷字本文，殆只能諷誦

而不能歌也，故儀禮禮記左傳中所歌之時，惟風無有。左傳述宴享時所及之風詩，則皆賦也；正所謂不歌而誦也。”宋程大昌詩論云：“十三國風者，詩皆可采；而聲不入樂，是風不可歌也。論語子罕：“子曰：‘吾自衛反魯，然後樂正，雅頌各得其所。’”秦伯：“子曰：‘師摯之始，闕雎之亂，洋洋乎，盈耳哉！’”若風可歌，孔子何獨言雅頌及南，而不言風。是國風可歌與否，是一問題。

王靜安師觀堂集林北伯鼎跋云：“邶卽燕，鄘卽魯；邶之爲燕，可以北伯諸器出土之地證之；邶既遠在殷北，則鄘亦不當求之殷境內。余謂鄘與奄聲相近，……奄在魯地。……成王克殷踐奄，乃封庚叔於衛，封周公子伯禽於魯，封召公於燕；而太師采詩之目，尚仍其故，名謂之邶鄘。然皆有目無詩。……後人以衛詩獨多，遂分隸之於邶鄘。”按左昭元年傳云：“成王滅唐，而封太叔焉。”是晉居唐故地，其詩仍名之曰唐；以此例推，燕詩曰邶，魯詩曰鄘耳。迨邶鄘詩亡目存，後人分衛詩隸於邶鄘之下，按左襄三十一年傳，衛北宮文子謂衛侯曰：“衛詩曰：‘威儀隸隸，不可選也。’”此柏舟之三章，今在邶詩之中，是當季札觀樂後二年，猶未分衛詩隸於邶鄘也。然分衛詩隸於邶鄘，自何時起，陳喬樞齊詩遺說考云：“毛公以此詩之值獨多，始分邶鄘爲三，故漢志魯齊韓詩皆二十八卷；惟毛詩故訓傳分邶鄘爲三卷，始爲三十卷耳。”

按上列考證，風爲不可歌之物；卽假使能歌，而邶鄘有目無詩，至毛公始分衛詩隸於邶鄘之下。若邶鄘於季札觀樂時，其詩猶未亡，則爲之歌邶曰：‘……’爲之歌鄘曰：‘……’爲之歌衛曰：‘……’可也，而何能將邶鄘衛三詩爲一次之歌，並將燕魯之事均斷於衛曰：“其衛風乎？”若果詩亡目存，則獨爲之歌衛可也，而何連邶鄘均拉入歌之中，豈當日之歌者，獨歌其詩目乎？其據毛詩竄入，不言可知也。

#### (四) ‘爲之歌王’至‘其周之東乎’？

杜注對於季札斷王詩云：“思而不懼，”謂爲“宗周隕滅，故憂思；猶有先王之遺風，故不懼。”按孟子云：“紂之去武丁未久也，其故家遺俗，流風善政，猶有存者。”是紂時亦有先王之遺風也。而“文王三分天下有其二，”“西伯戡黎，”桀及王畿，殷室臣子，只可憂思而已；何有“微子去之，箕子爲之奴，比干諫而死”之懼也？“思而不

懼，'究因何而不懼，所不懼者何，令人莫解。


(五) '爲之歌鄭'至'是其先亡乎'?

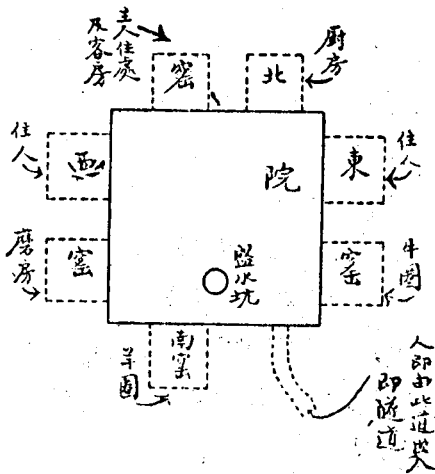
季札謂鄭詩：“美哉，其細已甚，民弗堪也；是其先亡乎？”而開口先道“美哉”二字，此即孟子所謂“不仁者，可與言哉！安其危，而利其菑，樂其所以亡者。”彼季札者，斯何人也，而樂人之亡國哉！顯是鄭亡以後之人竄入者也。

(六) '爲之歌齊'至'國未可量也'。

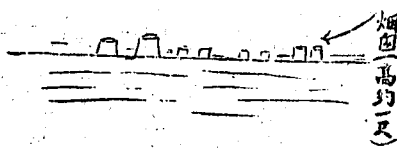
此段於概括辨論言之。

(七) '爲之歌豳'至'其周公之事乎'?

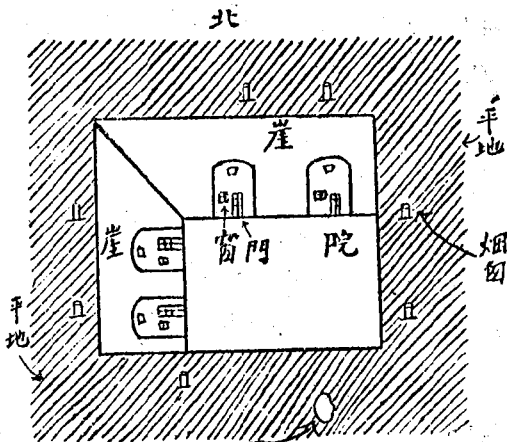
豳風之七月，則爲夏正。（見吳桂華說豳賦）其地之所在，按杜注“周之舊國，”當今之陝西長武，甘肅慶陽一帶；慶陽之西南，有董志原，與其南之邠州原長武原均接連，物產甚豐；長安一帶之食料，皆仰給於此，其諺云：“八百里秦川，不如董志半邊。”今其地產麥，每畝在二百斤左右，北方各省旱田，實無與比；無怪乎狄人侵豳，（即邠）太王事之以珠玉皮帶犬馬，均不得免；然後將其肥美之土地放棄，踰山過梁，（梁即嶺）至於岐山之下居焉。又按公劉：“篤公劉，於豳斯館。……執豕於牢。”七月：“言私其糝，獻豨於公。”今其地產豬甚多，商人附設小工廠，製造火腿；其物雖不及金華，而慶陽火腿，在北方亦甚有名；是古代其地產豕甚多，其食法用火去烤，火腿即其遺跡，豳字因之而生，亦未可知。（按伯晨鼎豳字作，不從山，則豳亦不當從山，按豳或即豨字之變文。）又錄：“古公亶文，陶復陶穴，未有家室，”今其地多穴居，名之曰“地坑院，”（坑音可）其圖如右：



由東南方向西北看圖



遠望其居住圖



平面觀察圖

人即由此道出入即隧道

余近年來，常往其地，故於其地情形，略知大概。今以七月縣公劉生民之詩，按該地情形，大致相同。總之，此段季札之觀樂，於前則歌鄘 廊 衛 王 鄭 齊，於後則歌秦 豳 唐 陳 桮，均國風也。以例推之，豳亦國風之一耳。豳國在甘肅 慶陽，其地雖曾一度為狄人所占據，而周代殷，國勢甚強，必從事恢復伊先人固有之業，因於其地封周之宗室；至周公東征，豳國之人，有隨從者，故有破斧之詩，非周公遭變而東之作品，七月乃豳人之自賦，而毛詩序云：“陳 后 稷 先 公，風 化 之 所 由。”以豳國人自己所賦之社會狀況，而強曰：“其周公之東乎？”謂為周公之作品，其見解與毛詩同。

豳風中有明文云周公之作品，即鸛鳴一篇，見於尚

書 金 縢。然按金縢篇，盡係裝神賣鬼之文；其言曰：“以風，禾盡偃，大木斯拔。……反

風，禾則盡起，二公命邦人，凡大木所偃，盡起而築之；歲則大熟。”風至，偃禾拔木；風止，禾起；容或有之。而作僞者，對於大木斯拔，知風止不可起；乃云“二公命邦人盡起築之，”豈近情哉！按大木遇大風則折，而無拔之理！即或有之，周公居東，去宗周必不近；風拔大木，成王方使人迎周公；及其迎歸，必非一日之功，而大木之根暴露於風日之下，經若干日，再起而築之，豈可活耶？且按其時爲秋，北方天氣又寒，植小木尙非其時，况大木乎？而一一盡起而築之，尤非力之可能及也！故金縢一篇，係後人僞造。如果金縢屬真，而明言周公作鸛鳴之詩，何以孟子論鸛鳴之次章，引“孔子曰：‘爲此詩者，其知道乎？’”對於作者，何下以“乎？”字之疑詞？是函風無周公之作品。而季札觀樂云：“其周公之東乎？”顯係後人所竄入。

(八) ‘爲之歌秦’至‘其周之舊乎？’

王制云：“王畿千里，”是周之舊，方千里也。然按畢鄆杜鄭魏等國，均在王畿之中；則周舊尙未千里也。史記秦本紀：“秦穆公，用由余謀，併國十二，開地千里。”以此所開之千里，加秦原有之版圖，則秦地已較周舊爲大；故大之至，非指周之舊言也。蓋大之至，是無可與比之意，指秦統一言，以聞秦風而知其有統一之能力也。“其周之舊乎？”指秦風言，以秦居周之舊土云爾。如此，則非秦統一後人之竄入何也？

(九) ‘爲之歌魏’至‘則明主也’。

“險而易行，”杜注“險當爲儉字之誤。”查史記吳世家，險作儉，明作盟。今本左傳，既有誤字，當以史記之文爲正。閔元年，晉獻公滅魏滅耿滅霍；霍在晉北，耿在晉西，魏在晉南，晉一舉而滅三國，則魏之弱小可知。詩譜云：“魏之封域，南枕河曲，北涉汾水。”按今山西永濟之南，正是河曲；滎河之北，正臨汾水。其時猗氏解縣虞鄉一帶，爲郇瑕氏之地，萬泉風冀；則魏之疆域，東西狹而南北廣，跨有今永濟臨晉滎河三縣之地。其國土不大，人民未聞其強，即以德輔之，當無爲盟主之可能性。而曰：“則盟主也。”不近情理，當爲後人所竄入。且按季札觀樂時，魏亡已一百一十七年；又其時下至鄭亡，尙有一百六十九年；而季札於已亡之國，則云可爲盟主；而於正興盛之國，反云其先亡。季札未聞有精神病，何其言錯亂如此？其爲後人竄入



可知，

(十) ‘爲之歌唐’至‘誰能若是’。

毛詩序：“此晉也，而謂之唐，本其風俗憂深思遠，儉而用禮，乃有堯之遺風焉。”此段季札曰：“思深哉！其有陶唐氏之遺民乎？不然，何憂之遠也。”以晉詩名唐，因有陶唐氏之遺風，與毛詩之見解同。然按堯都平陽，舜都蒲坂，禹都安邑，皆在晉地；何不曰有堯舜禹之遺風，而名晉詩爲堯舜禹乎？按昭元年傳云：“成王滅唐，而封太叔焉。”是唐本地名，叔虞封之，仍而未改。如詩所謂虞芮質厥成之虞，後被武王所滅，封周章之弟虞仲於其地，仍曰虞。蓋其人雖易，地名未改耳。而以唐風因有陶唐氏之遺民而名，其以漢儒之見解竄入左傳可知也。

(十一) ‘爲之歌陳’至‘其在久乎’？

陳文公問孟子曰：“滕，小國也，問於齊楚之間，事齊乎？事楚乎？”孟子曰：“是謀非吾所能及也！”蓋國小民弱，處於吞併之時代，又與列強爲鄰，雖極力整頓，恐終不免於滅亡耳。陳本弱小，又與強楚爲鄰，夏徵舒之亂，楚曾一度滅之，其陳之不可久存，可想而知。而必曰：“國無主，其能久乎”可乎？按“國無主”三字，指陳無令主言耶？抑指無政府言耶？代無令主，春秋之國，豈獨一陳乎！而何於陳獨曰：“國無主，其能久乎”也！

(十二) ‘自鄆以下無譏焉’。

左傳此段所歌之國風，與齊魯韓毛各詩比較，獨少曹風一段。今云：“自鄆以下無譏焉。”似乎，自鄆以下，國風尚多，季札未譏耳。此與所謂“詩三千餘，孔子刪之”之見解同。殊不知孔子無刪詩之舉。若有，何論語子罕載孔子曰：“唐棣之華，偏其反而；豈不爾思，室是遠而。”自己已刪去之詩，自己又引，豈有此理！如此，自鄆以下無譏焉，亦非左傳之原文。

(十三) ‘爲之歌小雅’至‘盛德之所同也’。

歌小雅曰：“其周德之衰乎？”按小雅常棣一篇，國語謂周文公所作，是盛周之詩也。左傳謂爲召穆公所作，是衰周之詩也。毛序尊其前說，而此段云：“其周德之衰

乎？”是魯後說；可知竄者好左氏，而毛詩尊國語，故此不與毛序同。

歌大雅曰：“其文王之德乎？”按大雅下武有“成王之孚，”生民有“姜嫄……后稷，”公劉有“公劉，”大雅非獨指文王言也。何得曰：“其文王之德乎”也！

頌有周魯商之別，魯頌爲僖公作，周頌爲文武作，商頌爲成湯等作，試問僖公之德，可與成湯文武對峙乎？何得曰：“盛德之所同也？”

(十四) ‘見舞象箏’至‘吾不敢請已’。

目所以觀也，耳所以聞也；歌則能聞而不能觀，舞則能觀而不能聞。左傳此篇首書曰：“請觀於周樂。”蓋獨見其舞，而未聞其歌，是歌一段僞也。此曰：“周樂”者，是周代之樂也；而象箏南籥杜解爲文王之樂，大武杜解爲武王之樂，韶護杜解爲成湯之樂，大夏杜解爲禹之樂，韶箏杜解爲舜樂；而將虞夏商周四代之樂，謂爲“周樂，”此段之觀舞亦僞也。且曰：“觀止矣，若有他樂，吾不敢請已。”是魯樂工舞之不止，季札止之之辭耳。如此，則魯之樂可謂得其全矣。然何以至“師楚之始，闕雎之亂，”猶未理也。而孔子何又“在齊聞韶。”（漢書禮樂志“陳公子完奔齊，陳舜之後，韶樂存焉。故孔子適齊聞韶。”按此魯無韶樂可知。）魯樂既未完全，而又未必一一皆合於歌弦，是觀樂一事恐未有也。

(十五) ‘其出聘也’至‘免於樂高之難’。

古代之制，有邑卽有政，有政卽有邑；故納政卽納邑，納邑卽納政，本一事也。今曰：“納邑與政，”作兩事言之，以後代之制竄入可知。且曰：“齊國之政，將有所歸；未獲所歸，難未歇也。”處於專制之時代，季札又係貴族，豈有如此之祖叛臣語耶？

(十六) ‘聘於鄭’至‘鄭國將敗’。

以其“執政侈，”而斷爲“難將至矣，”則近情理。又對子產曰：“不然，鄭國將敗。”其言委婉，不似一見叔孫程子而謂其身將死；一見齊之大臣，而謂國將有歸，出此不祥不諱之語。此段反是，可信爲左傳原有物。

(十七) ‘適衛’至‘不聽琴瑟’。

“適衛說（與悅同）”蘧瑗 史狗 史黯 公子荆 公叔發 公子朝曰：“衛多君子。”按蘧瑗

(即邴伯玉) 史躒(即史魚) 公子荆俱見論語，或可列於君子之倫。至史狗公叔發二人，是否君子，爲一問題。若夫公子朝者，曾通於衛襄夫人宣姜，又於昭二十年作亂奔晉，其非君子可知，而爲後人之妄竄又可知。

宿威聞鐘聲，責孫文子曰：“君又在殯，而可以樂乎？”按春秋於本年夏五月後，載“閔弑吳子餘祭”，是吳子之被弑，在五月；吳子秋後，諸侯城杞，傳載在六月；而後“杞子來盟”，必在城工完成之後，而後季札聘魯。曰：“其出聘也，通嗣君也。”是吳餘祭被弑，新君卽位，而後季札聘於上國，以通嗣君。故史記十二諸侯年表吳餘祭四年闕內云：“守門閔殺餘祭，季札使諸侯”是也。如此，則吳之舊君猶在殯，季札至魯觀樂，於禮可否，另一問題，以自己之樂而責人之不樂，可乎？

春秋於襄二十六年載：“衛孫林父入於戚以叛。”高氏闕曰：“叛甚於奔，前此諸大夫，有不利於己，則奔而已，未有若林父之叛者；故書叛自林父始。”春秋於此，是否有褒貶，另一問題；而孫文子叛衛，有明文也。在昔君主時代，叛君則爲大逆不道，獨以不宜聞樂責之；豈可了乎哉？且於後曰：“文子聞之，終身不聽琴瑟。”杜注云：“聞義能改。”杜可謂爲左氏辯護之功臣矣；殊不知雖終身不聽琴瑟，爲之聞義能改，亦不足以解昔時叛君之罪，季札何人，左傳之著者何人，何其袒叛臣如此之烈也！

#### (十八) ‘適晉’至‘自免於難’。

史記探源卷五吳太伯世家條下云：“案趙韓魏三子，雖相繼秉政，然前乎趙文子者，爲中行穆子，中行獻子；後乎魏獻子者，爲范獻子；至中行文子范昭子與趙簡子相攻，知伯瑤尤強，幾滅趙氏；是時六卿之勢力，不相上下，季札非善非蔡，何由知中行范知必滅，分晉者在此三家乎？自是三家分晉後語。”按左傳絕筆於三家滅智伯，左傳之著者，對於有關係之人，爲之袒護，往往捏造事實，插入其中，余前篇已言之矣。故此段“晉國其萃於三族乎？”雖非季札之語，要爲左傳上之原有物。

謂叔向之語，文氣不通，語不可解，茲將其讀法列左：

“君侈而多良，大夫皆富，政將在家。”十三經注疏作此讀。

“君侈而多良大夫，皆富，政將在家。”中華圖書館版本史記作此讀。

關於前者，正義曰：“謂多以惡人爲良而善之。”增字解經，實爲不妥。關於後者，“季氏富於周公，而求也爲之聚斂；孔子命小子鳴鼓而攻之。”如此，則“大夫皆富”，而謂之“多良”，非義也。總此兩解，無一可當。文氣又甚鄙陋，徵之左傳前後之文，其著者之手筆，當不出此。（按政將在家一語不通；吾子好直，必思自免於難，亦不通。）

總上十八條言之，季札至齊云：“齊國之政，將有所歸；未獲所歸，難未歇也。”季衛以公子朝爲君子，過戚而薄責孫林父之叛君，適晉謂叔向一段不通之語；皆係世護叛臣之所爲。按劉歆改竄左傳，已有明證；（見去僞篇）歆以莽故，故竄左傳，借重古人，以祖叛臣，而自掩護耳。

## （乙） 概括的辯論

### （子）論晉之矛盾。

“爲之歌唐，曰：‘思深哉！其有陶唐氏之遺民乎？不然，何憂之遠也’。”是晉公深思遠，將可以有爲也。而至晉謂曰：“晉國其萃於三族乎？”以憂深思遠，而國將分裂乎？此其前後矛盾者一也。

### （丑）論齊之矛盾。

“爲之歌齊，曰：‘美哉！泱泱乎，大風也哉！表東海者，其大公乎？國未可量也。’”是齊國之將來強大可知也。而至齊謂晏子曰：“齊國之政，將有所歸。”“未可量，”即“將有所歸”乎？此其前後矛盾者二也。

### （寅）論鄭之矛盾。

“爲之歌鄭，曰：‘是其先亡乎？’”至鄭謂子產曰：“子爲政，慎之以禍；不然，鄭國將敗。”是鄭爲政慎之以禮，若能慎以禮，則國不敗；而何先亡之有？此前後之矛盾者三也，

### （卯）論齊鄭之矛盾。

適齊謂晏子曰：“齊國之政，將有所歸；未獲所歸，難未歇也，”是齊國之亡，乃乃天定，非人力之所能爲也。而適鄭謂子產曰：“子爲政，慎之以禮；不然，鄭國將敗，”

是鄭之不亡，可以人爲也。究國之存亡，天乎？人乎？此前後之矛盾者四也。

總上四條，前後矛盾。而謂劉歆爲作爲高手，豈可信耶？

### (丙) 比較辯論

史記吳世家全抄左傳季札觀樂一篇於其中，約八百字。在吳世家中，占全部五分之一，似乎吳世家原爲季札觀樂一事而設，此亦可疑者也。況吳世家與各世家所載季札觀樂之事，頗有衝突之處，是蓋劉歆將左傳與史記吳世家並竄之者，其他世家未暇顧及也。茲辯於左：

#### 1 魯。

史記十二諸侯年表 “吳季子來觀周樂，盡知樂所爲。”

魯世家 “吳延陵季子使魯問周樂，盡知其意，魯人敬焉。”

左傳 “吳公子札來聘，見叔孫穆子，說之；謂穆子曰：‘子其不得死乎？好善而不能擇人；吾聞君子務在擇人，吾子爲魯宗卿，而任其大政，不慎舉，何以堪之？禍必及子。請觀於周樂，使工爲之歌……’”

世家曰問，年表曰觀而不曰問，何有“爲之歌”哉？然此猶未足深病。總之，年表世家均未載謂叔孫穆子一段不近人情之語；是左傳原文，止有“吳公子札來聘，問周樂，盡知其意”之文，而無“見叔孫穆子……使工爲之歌……”一大段可知。今有之，是後人所竄入也。

按僖十五年傳，“秦獲晉侯以歸。……穆姬聞晉侯將至。……逆且告曰：‘上天降災，使我兩君，匪以玉帛相見，而以興戎。若晉君朝以入，則婢子夕以死；夕以入，則朝以死；唯君裁之。’乃舍諸靈臺。”杜注“曰上天降災，此凡四十七字，檢古本皆無。”疏“傳本若有此文，服虔必應多解；何由四十餘字，不解一言，亦至二十二年，始解婢子？明是本無之也。今定本亦無。”是後人，見“逆且告”，告必有語，故將列女傳別有所見之語，插入於此。若夫吳季札觀樂一段，其原文必爲“問周樂盡知其意。”劉歆由“盡知其意”中，造出一大段也。

#### 2 齊。

年表 “吳季札來使，與晏嬰歡。”

左傳 “聘於齊，說晏平仲；謂之曰：‘子速納邑與政，乃免於難。齊國之政，將有所歸；未獲所歸，難未歇也。’故晏子因陳桓子以納政於邑，是以免於慶高之難。”

年表獨曰：“與晏嬰歡，”究竟如何，史有闕文，不得而知。然按“政將有歸，”桓田氏也，何以田世家無其文？是左傳原文，止有“聘於齊，與晏嬰歡”之文，而無“謂之曰：子速納邑……”一段不近人情之語。今有之，是後人竄入也。

### 3 鄭。

年表 “吳季札來，謂子產曰：‘政將歸子；子以禮，幸脫於戾矣’”

鄭世家 “吳使延陵季子於鄭，見子產如舊交；謂子產曰：‘鄭之執政者侈，難將至，政將及子；子爲政，必以禮；不然，鄭將敗。’子產厚遇季子。”

左傳 “聘於鄭，見子產如舊相識。與之縞帶，子產獻紵衣焉。謂子產曰：‘鄭之執政侈，難將至矣，政將及子；子爲政，慎之以禮；不然，鄭國將敗。’”

年表世家左傳三者之文均同，是知左傳“聘於鄭……將敗。”爲左傳之原有物，而未經後人之改竄也。

### 4 衛。

衛世家 “吳延陵季子使過衛，見蘧伯玉史籒曰：‘衛多君子，其國無故。’過宿，孫林父爲擊磬，曰：‘不樂，音大悲，使衛亂，乃此矣！’”

左傳 “適衛，說蘧瑗史狗史矰公子荆公叔發公子朝曰：‘衛多君子，未有患也。’自衛如晉，將宿於戚，聞鐘聲焉。曰：‘異哉！吾聞之也，辯而不德，必加於戮；夫子獲罪於君以在此，懼猶不足，而又何樂？夫子之在此也，猶燕之巢於幕上。君又在殯，而可以樂乎？’遂去之。文子聞之，終身不聽琴瑟。”

按上之事實，應分左列各行言之：

#### a 敘事歧異

衛世家 “孫林父擊磬，”吳世家與左傳俱云：“季子聞鐘聲焉，”是磬者擊磬，而

則者聞鐘乎？如此，何能盡知樂所爲也！抑太史公於吳世家照抄原文，於衛世家則改“鐘”爲“磬耶？”此理之不可能者也。

### b 詳簡失當

衛世家載季札評孫林父之語，共十一字；吳世家載季札評孫林父之語，共五十二字；字數相差三倍。或以季札吳人也，故吳世家載其言詳，或可強爲之解。若衛之君子，自當詳於衛世家而略於吳世家；今乃反此，是又何說？或謂太史公於吳世家中全抄，故爲六人；在吳世家節抄，故止二人。然全抄與節抄，只省十個字；太史公作史記，對於應詳應簡之處，不加留意，豈徒以省字爲哉？

### c 記載衝突

衛世家“使衛亂乃此矣！”有直責意；吳世家與左傳“君又在殯，而可以樂乎？”有婉勸意，究當日直責乎？婉勸乎？此一問題也。又衛世家“孫林父爲擊磬曰：‘不樂，音大悲。’”是季札聞磬，對音加以批評也。而吳世家與左傳“君又在殯，而可以樂乎？”是季札以孫林父不應作樂，對人加以批評。究評音乎？評人乎？此又一問題也。史記既取材於左傳，而左傳原文必無兩歧；何以衛吳二世家其記載之衝突，至於斯也！

總上三條，是知左傳原文，止有“適衛見蘧伯玉史繼曰：‘衛多君子，未有患也。’自衛如晉，將宿於戚，孫林父爲擊磬，曰：‘不樂，音大悲，使衛亂，乃此矣！’遂去之”之文，而無“史狗……異哉……琴瑟”一段衝突之語。今有之，是後人所竄入也，（以衛多君子，多必不僅二人，故將公子朝等拉入其中，以自解耳。）

### 5 晉。

年表“吳季札來曰：‘晉政卒歸韓趙魏。’”

晉世家“吳延陵季子來使，與趙文子韓宣子魏獻子語曰：‘晉國之政，卒歸此三家乎？’”

趙世家“吳延陵季子使於晉曰：‘晉國之政，卒歸於趙武子韓宣子魏獻子之後矣。’”

韓世家：“吳季札使晉曰：‘晉國之政，卒歸於韓魏趙矣’”

左傳“適晉說趙文子韓宣子魏獻子曰：‘晉國其萃於三族乎？’說叔向，將行，謂叔向曰：‘吾子勉之，君侈而多良，大夫皆富，政將在家；吾子好直，必自免於難。’”

左傳絕筆於韓趙魏三家滅智伯，著者見晉之家強，公室弱，故捏造事實，假託季札之語，曰：“適晉說趙文子韓宣子魏獻子曰：‘晉國之政，卒歸於韓魏趙矣。’”太史公作史記，信爲季札之言，故抄於年表及韓趙韓各世家中，然著者開端於前，竄者奉行於後；子夏爲魏而捏造季札謂晉卒歸於三家之言；劉歆爲莽而竄入季札謂叔向不通之語，此皆炳然可見者也。

總上所辯，事不近情，文又鄙陋，此段必非左傳之舊。又以觀樂言之，詩三百篇也，每篇之歌，以十分鐘計，每日工作以十小時計，則須五日方可歌完。其時各國遣使報聘，習以爲常，吳先未強，通上國未久，吳魯國際間之感情未濃，季札初至，卽煩魯之樂工而爲此長時間之工作耶？此不近乎情理者也。

左傳本有詩序，如隱三年“衛人所爲賦碩人”，閔二年“許穆夫人賦載馳。”又“鄭人爲之賦清人”，文六年“秦人哀之，爲之賦黃鳥”是也。左傳本子夏所作，毛公據此故以詩序托於子夏，劉歆好左氏而不知著者爲誰，欲爭於公穀，強左氏爲左丘明作，以爲好惡與聖人同；又據毛詩序竄入左傳。毛據左傳造詩序，劉據詩序竄左傳，心勞日拙，誠爲可笑！

詩爲風南雅頌四體乎？抑風雅頌三體乎？按詩中所云：“以雅以南，儀禮鄉飲有歌周南召南之文，是南爲詩之一體，而未併於風中者也。然韓詩外傳卷五，載子夏問孔子曰：“關雎何以爲風始？”左傳隱三年云：“風有采繁采蘋；”荀子儒效篇曰：“風雅頌……”而無南；究南在詩中，獨立乎？附屬乎？余謂南古代蓋有兩說：一云獨立，一云附屬。言獨立者，如儀禮是也；言附屬者，如子夏是也。蓋子夏長於詩，於其所著之左傳中，云南爲附屬，後左傳傳於荀卿，荀卿仍尊其說；自有卜荀之倡，有漢一代之言詩者皆尊焉，而季札觀樂，二南合歌，似爲獨立；然將二雅分歌，三頌合歌，豈時有



南風大雅小雅頌五體乎？劉歆好左氏而未聞長於詩；故竄左傳而未聞其竄詩也。

茲將余去僞後，左傳之文列左：

吳公子札來聘，問周樂，盡知其意。聘於齊，說晏平仲。聘於鄭，見子產如舊識，與之縞帶，子產獻紵衣焉；謂子產曰：“鄭之執政侈，難將至矣，政必及子；子爲政慎之以禮，不然，鄭國將敗。”適衛說蘧伯玉史鱗曰：“衛多君子，未有患也。”自衛如晉將宿於戚，孫林父爲擊磬曰：“不樂，音大悲；使衛亂，乃此矣！”遂去之，適晉說趙文子韓宣子魏獻子曰：“晉國之政，卒歸於韓魏趙矣。”

# 目連戲考

錢南揚

寧紹一帶，戲劇非常發達。除寧紹兩處本班外，又有崑班，京班。其他則有俗的鸚哥班，<sup>(1)</sup>縣的滴虱班。各班戲子，都靠着演戲營生的。

此外有一種“目連”，和上面所說的戲班，情形稍有不同。串目連戲的人，平時都有別的行業，大半是工商界中人。扮演的長光，某人飾某角，某人飾某角，終身不改。所以知音者往往喜看目連戲，因為串戲的人，腔調手面都很老到，專靠演戲營生的戲子反不如他們。至於他們所以情願做目連戲的角色者，因為是在神道前許下的願心，正如我們地方在賽會的導子裏扮犯人，扮無常<sup>(2)</sup>一樣。而化錢叫他們唱演的主題，也無非為着許願酬神，並不是單單為着娛樂。所以目連戲的價目也比別的戲班。來得大一些。

考目連的戲劇，發生很早。唐王定保摭言卷十三道：

張處士祐憶柘杖詩<sup>(3)</sup>曰，“鴛鴦鈿帶拋何處？孔翠羅衫屬阿誰？”百樂天呼為“問頭”。祐茅牯之曰，“鄙薄問頭之語，所不敢逃，然明公亦有‘目連變’。長恨詞云，‘上窮碧落下黃黃，兩處茫茫皆不見’。豈非目連訪母耶？”

又宋俞文豹吹劍錄也道，

長恨歌“上窮碧綠下黃泉，兩處茫茫都不見。”人謂是“目連救母。”

所謂“目連變”，疑也是當時劇曲的名字。和代面，撥頭，踏搖娘一般。然則在唐朝已經有此種戲文了。

直到明朝人所做的傳奇當中，也有此種戲劇。明藍生曲品卷下，載朱從龍所作傳奇九本，中有妙相記一本，下注道，“全然造出，俗稱為賽目連，闕動鄉社。”而高奕傳奇也說妙相記演目連事，惟以為是金懷玉做的。案曲品，朱從龍，字春霖，句

容人。金懷玉，字爾晉，會稽人，同列在下下品。

考曲品體例，上卷以人爲綱，下卷更分論其著作。故凡列名於上卷諸人，在下卷中必有其人的作品一種或數種。而金懷玉一人，在下卷中單單沒有他的作品。第一層，和全書的體例不合。第二層，品評好壞，自當以作品爲根據，沒有作品，如何能夠知道他的好壞呢？據此，我們可以知道曲品一書，定有缺誤的地方。

再石傳奇品，以寶釵，摘星，桃花，妙相，八更，完福，繡被，香奩八種爲金懷玉所作，以望雲一種爲程叔子作。而王靜安先生曲錄，却以爲九種都是金懷玉做的。妙相記究屬誰人所做，難以遽斷，現在姑且丟開，不去深論他。

此外明朝無名氏也有目連救母一本，見清黃文暘曲海目。

明朝演目蓮戲的情形，明張岱陶庵夢憶卷六有“目蓮戲”一條，記得很詳細。現在鈔在下面，以見一斑。

余蘊叔演武場，搭一大臺，選徽州旌陽戲子，剽輕精悍，能相撲跌打者三四十人，搬演“目連”，凡三日三夜。四圍女臺百十座。戲子獻技臺上，如度索，舞繩，翻桌，翻梯，勦斗，蜻蜓，蹬鐔，蹬白，跳索，跳圈，竄火，竄劍之類，大非情理。凡天神，地祇，牛頭，馬面，鬼母，喪門，夜叉，羅刹，鋸磨，鼎鑊，刀山，寒冰，劍樹，森羅，鐵城，血解，一似吳道子地獄變相，爲之費紙札者萬錢。人心惴惴，燈下面皆鬼色。戲中套數，如招五方惡鬼，劉氏逃棚等劇，萬餘人齊聲吶喊。熊太守謂是海寇卒至，驚起差衙官偵問。余叔自往復之，乃安。臺成，叔走筆書二對，一曰“果證幽明，看善善惡惡，隨形答響，到底來那個能逃。道通晝夜，任生生死死，換姓移名，下場去此人還在。”一曰，“裝神扮鬼，愚蠢的心下驚慌，怕當真也是如此。成佛作祖，聰明人眼底忽略，臨了時還待怎生。”真是以戲說法。

到了清乾隆晨光，命張照等編撰院本進呈，中有勸善全科十本，也演目連救母事。禮親王昭懋亭續錄卷一道，

乾隆初，純皇帝以海內昇平，命張文敏製諸院本進呈，以備樂部演習。……又演目蓮尊者救母事，析爲十本，謂之勸善全科，於歲暮奏之，以其鬼魅雜

出，以代古人懺之意。……

此種戲劇，可惜外邊沒有傳本。而同時周祥鉉等奉命編輯九宮大成，南北詞宮譜，於勸善金科，多所徵引，計凡曲子八十支，套數四套。我們從這裏可以約略知道一些善勸金科內容。

至於搬演情形，也是“鬼魅雜出”，和明朝的戲劇想必是差不了多少。

目連的名字，或作目健連，乃是沒特伽羅的縮音。唐釋元應一切經音義卷六，妙法蓮華經第一卷，“目健”條下道：

上莫鹿反，下巨馮反。或言“目伽略子”者，訛也。則正言“沒特伽羅子”，或云“毛馱伽羅子”，此乃從母爲名。“沒特伽”此云“綠豆”，“羅”此云“執取”，或云“挽取”。本名俱利伽，或言“拘隸多”，此從父名也。舊云“俱律陀”，不正也。

又翻譯名義集選，十大弟子篇第五，解釋較爲簡要，且微有異同。

“目健連”，正云“沒特伽羅”，此云“采菽氏”，姓也。字“拘律陀”，樹名也，其父母禱樹神得之，因以爲名。神通第一。

目連的事實，自然是從印度傳來的，不是中國固有的。不過流傳到現在，不但完全受了中國化，而且添和了不少的微細節目。如各種記載和寶卷上所說的，都互有異同了。今取慈悲道場目連報本懺法卷中所記的較爲簡括，而且還稍爲保存着些事實的本來面目。

……是故經言，王舍城中，有一長者，名曰傅相。其家大富；象馬駝驢，遍滿山野；錦綺羅紈，珍寶滿藏。常行六度，不逆人情。忽病身亡，惟養一子，名曰羅卜。父既亡沒，盡禮建送，葬於山所。三年服滿，遂啓阿娘，“阿爺在日，錢財無數；而今庫藏，將欲空虛；意欲出外，經商賣買。”娘即聽許。遣奴益利，運出錢財有三千貫，分作三分。一分奉母，供給門戶。一分與娘奉養三寶，爲父設齋供佛飯僧。自將一分往於他國，與販經紀。

阿娘待子去後，說向奴婢，“若有師僧來我門前，將棒打逐。”以設齋錢廣

買牛、羊、雞、豚、鵝、鴨。餒飼令肥，懸縛柱上，刺血淋盆。哀聲未絕，毛羽脫落。劈腹取心，祭諸鬼神，恣意作樂。

羅卜去後，經商日久，將諸錢財回歸本國。四十里外，城西安歌，先遣益利歸家問母，“若作善事，我將此錢供奉阿娘。若作惡事，我將此錢為娘懺悔。”益利奉命，遂先歸家。而婢金支，遙見益利，走報阿婆，“郎君歸也。”婆問金支，“如何得知？”金支答言，“益利既歸，郎君必歸。”婆遣金支，“急且關門。我取幢幡，張施後堂，假設齋所，方可開門，引益利進。語益利曰，‘汝與郎君，去作經商，我常在家，每設僧齋。汝若不信，後園佛堂，看我齋所。衆僧雖散，香煙雜亂，匙筯交橫，尚未收了。’益利歡喜，走報郎君”。……羅卜聞此，心生歡喜，“我當遙空禮拜阿娘。”時諸隣舍，鄉親眷屬，俱出城外。接見郎君，遙空禮拜。遂問郎君，“前無三寶，後無四衆，禮拜何為？”羅卜答言，“慚愧阿娘在家敬佛，日設僧齋，我常禮謝。”鄉親謂言，“汝母從子別家去後，凡見僧來，喚婢打逐。將汝齋錢，廣買牛、羊、鵝、鴨等畜，餒飼令肥，恣行殺害。祭祀鬼神，作諸快樂。”羅卜聞此，身毛孔中，汗血迷流，悶絕在地，良久方甦。母見兒歸，亦出外接。見兒倒地，牽兒手曰，“莫聽傍言，成人者少，成人者多。聽我誓曰，從汝去後，若不為汝每設僧齋，令我歸家，隨即病死，入阿鼻獄。”子見母誓，遂起歸家。娘忽感病，七日果死。羅卜送母歸山入城。結草為廡，守母墳陵。……

三年孝滿，往耨闍山，禮世尊足，而白佛言，“父母俱亡，心願出家，……。”佛言，“善哉……。”即令阿難為其剃髮。世尊即與摩頂授記，改名大目犍連。復問世尊，“令入何山學道？”佛言，“耨闍山，資鉢羅菴，可以修道。”目連至彼，入定修慧，明心見性，十弟子中，神通第一。觀遊三十三天，生化樂天宮。惟見阿爺受天福報，不見阿娘生於何處。回問世尊，“未審阿娘今生何處？”佛詰目連，“汝母在生，不信三寶，慳貪不捨，造諸重罪如須彌山。死入地獄。”目連聞此，舉身自撲，悲啼號泣。從地而起，游諸地獄，尋救阿娘。

首至對雁地獄，見閻浮人在碓臼中，身首摧碎，血肉狼藉，每日萬死萬生。

目連哀問，“此獄衆生，前作何罪，今受此苦？”獄主答言，“因前世時，剽劫衆生，鍋中煎煮，男女親屬，聚頭共食。口喝甘美，今日果報，只得忍受。”……

此下歷敘目連經過劍樹，刀山，石磔，鑊湯，灰河，火盆，銅柱，鋸解，鐵磨，寒冰，黑暗，耕舌，斬倒諸地獄，并見諸餓鬼。

……又復前行，見一大地獄，牆壁高厚，鐵網交加，羅覆其上。有四銅狗，口常火出，炎燄燒空。從你叫喚，無出應者。目連卽回佛所，右繞三匝而白佛言，“此大地獄，叫不能開，不知何故？願佛開示。”爾時世尊語目連言，“執我錫杖，披我袈裟，掌我鉢盂，至獄門前，振錫三聲，獄門自開，關鎖自落。”目連奉教，迨至獄門。振錫三聲，獄門自開。撞入獄中，獄卒推云，“師是何人？擅開此獄，此門長劫不開。”……目連答言，“特來尋母。”獄主問師，“誰言師母在此？”目連答言，“釋迦世尊言母在此。”獄主又問，“釋迦世尊是師何親？”目連答言，“是我本師和尚。”獄主問，“師娘何姓名？與師檢簿尋討。”目連語之。……獄主卽喚，“王舍城中，青提夫人，姓劉，第四，獄門之前，有出家兒，大目犍連，是佛弟子，……果是汝兒，汝當出獄。”青提夫人不敢應之。又喚，“青提，汝何不應？”青提應曰，“恐移別處，是故不應。我有一子，不名目連，亦弗出家。”獄主報師，……目連謂言，“信娘不識。父母在日，我名羅卜，亦未出家。父母亡後，我方出家，蒙佛改名大目犍連。”獄主再入向夫人言，“門前覓者，便是羅卜，是汝親子。”夫人回說，“若是羅卜，是我親子。願卿放我，與子相見。”……爾時獄主遂持刀杖開透，送出青提夫人，與兒相見。目連見娘，苦惱如是，大叫，“阿娘，言在生日，香花飲食，供佛飯僧，一皆如法。死合生天，如何今者，却在地獄？”娘告兒言，“我在生日，不敬三寶，不信因果。妄稱設齋，惟造惡業。墮墮地獄，受無量苦。……餓吞鐵丸，歇飲洋銅，苦不可言。”母子相見，語尚未了。獄主告師，“不可與娘久停說話。若更留戀，我將鐵叉望心插起，還歸地獄。……要娘出獄，無非告佛。”目連聞已，復詣佛所，而白佛言。……佛語目連，“汝且寬心。我救汝娘不得出時，我甘入獄代受其苦。”……卽放眉間五色毫光，照破地獄。刀山劍樹化成寶

林，鐵床化爲狷座，饒湯化作蓮池。爾時閻羅天子，讚言“善哉！……。”勅諸獄卒，皆放罪人，記生善道。目連問佛，“娘生何道？”佛言，“汝母在生，罪根深重，業障未盡。出大地獄，移入黑暗地獄。”目連將飯一鉢，去獄餉母。母見飯來，貪心不改。左手接飯，右手遮人，飯將入口，化成火炭。目連問佛，“如何得離黑暗地獄？”佛言，“要娘出獄，請諸菩薩轉大乘經。”目連奉教，娘得出獄。又問，“今生何道？”佛言，“生餓鬼道。”……目連問佛，“如何得脫餓鬼之身？”佛言，“汝母罪重，……非汝一人力所奈何。……我今當說救濟之法。……七月十五日，……用辦香油挺燭，床敷臥具，汲灌盆器，百味珍饈，珍奇雜菓，盡世甘美，安着盂蘭盆中。剝肉然默四十九燈。造立神旛，供養三寶。普供十方大德衆僧。……卽得解脫。……”爾時佛敕十方衆僧，……咒願已訖，然後受食。目連比丘，及諸菩薩，皆大歡喜。目連哀聲，釋然滅除。時目連母得脫餓鬼之苦，托生物利天宮，受諸快樂。……

現在再把目連戲的回目鈔在下面，試和上面的事蹟對照，可以看出許多篇目是增飾上去的，而且完全受了中國化了。

這日目連戲原題曰“目連救母全傳”，新安鄭之珍編，金陵富春堂刻本。序文稱此書出自安徽，或云孫韓者所作。”下署“光緒二十年，主江南試者馮，識於白下行各。”對於此書來歷；我們可以知道的，就是這一些罷了。全書凡分一百折。

|   |             |    |             |
|---|-------------|----|-------------|
| 1 | <u>敷演場目</u> | 9  | <u>觀音生日</u> |
| 2 | <u>元旦上壽</u> | 10 | <u>花園曉香</u> |
| 3 | <u>齋僧齋道</u> | 11 | <u>傅相謝世</u> |
| 4 | <u>劉氏齋尼</u> | 12 | <u>修齋薦父</u> |
| 5 | <u>博施濟衆</u> | 13 | <u>傅相昇天</u> |
| 6 | <u>三官奏事</u> | 14 | <u>尼姑下山</u> |
| 7 | <u>閻羅接旨</u> | 15 | <u>勸娘開堂</u> |
| 8 | <u>城隍掛號</u> | 16 | <u>遣子經商</u> |

17 拐子相遊  
18 行路施金  
19 遺買犧牲  
20 雷公電母  
21 社令插旗  
22 劉氏開堂  
23 肉餽齋僧  
24 議逐僧道  
25 李公勸善  
26 招財買貨  
27 觀音勸善  
28 淫僧中計  
29 羅卜回家  
30 觀音救苦  
31 劉氏憶子  
32 母子團圓  
33 壽母勸善  
34 十友行路  
35 觀音渡厄  
36 匠人爭席  
37 劉氏自歎  
38 齋僧濟貧  
39 十友見佛  
40 司命議事  
41 閻君接旨

42 分作行路  
43 花園捉魂  
44 請醫救母  
45 城隍起解  
46 劉氏回煞  
47 過破錢山  
48 過金銀山  
49 羅卜描容  
50 才女試節  
51 過滑油山  
52 縣官起馬  
53 羅卜辭官  
54 過望鄉臺  
55 議婚辭婚  
56 主僕分別  
57 遣將擒猿  
58 白猿開路  
59 挑經挑母  
60 過耐河橋  
61 過黑松林  
62 過昇天門  
63 善人昇天  
64 過寒冰池  
65 過火焰山  
66 過爛沙河



|    |             |
|----|-------------|
| 67 | <u>擒沙和尚</u> |
| 68 | <u>見佛團圓</u> |
| 69 | <u>師友講道</u> |
| 70 | <u>曹府元宵</u> |
| 71 | <u>主婢相逢</u> |
| 72 | <u>目連坐禪</u> |
| 73 | <u>一殿尋母</u> |
| 74 | <u>二殿尋母</u> |
| 75 | <u>曹氏清明</u> |
| 76 | <u>公子回家</u> |
| 77 | <u>兒女託媒</u> |
| 78 | <u>三殿尋母</u> |
| 79 | <u>求婚逼嫁</u> |
| 80 | <u>曹氏剪髮</u> |
| 81 | <u>四殿尋母</u> |
| 82 | <u>曹氏逃難</u> |
| 83 | <u>五殿尋母</u> |

|     |             |
|-----|-------------|
| 84  | <u>一度見佛</u> |
| 85  | <u>曹氏到庵</u> |
| 86  | <u>曹公見女</u> |
| 87  | <u>六殿見母</u> |
| 88  | <u>傅相救妻</u> |
| 89  | <u>曹氏却餽</u> |
| 90  | <u>目連掛燈</u> |
| 91  | <u>八殿尋母</u> |
| 92  | <u>十殿尋母</u> |
| 93  | <u>益利見賊</u> |
| 94  | <u>目連尋犬</u> |
| 95  | <u>打獵見犬</u> |
| 96  | <u>犬入庵門</u> |
| 97  | <u>目連到家</u> |
| 98  | <u>十友赴會</u> |
| 99  | <u>曹氏赴會</u> |
| 100 | <u>孟蘭大會</u> |

其中第一折至廿一折，係敷衍上文所引目連餓第一節而成。廿二折至廿五折，係敷衍第二節而成。廿六折至五十五折，係敷衍第三節而成。五十六折至七十二折，係敷衍第四節而成。七十三折至一百折，係敷衍末了一節而成。

戲劇排場，須有變換，則可以使看戲的不覺厭倦，串戲的勞逸平均。所以這本戲增飾附會的節目很多，差不多占據了全書的一大半。

一本戲劇，必以一生一旦為主角。現在以生角飾目連，於是不得不加入一段目連妻子的事情，替旦角謀一相當地位。故插入的節目，以此段為最重要，所占的地位也最多。所以把他略為說一說。

這一段的情形，大概說，

目連立志救母，曾經和曹獻忠的女兒賽英定親，所以決計辭婚（第五十五折）曹獻忠奉命赴邊塞施賑，兒子隨侍（第七十折）。清明節賽英祭掃祖墳（第七十五折），爲段公子所見，託媒人前往求親（第七十六，七十七折）。賽英的後母允了，逼他出嫁。賽英立志不肯，逃到靜覺庵出了家（第七十九，八十，八十二，八十五折）。曹公回來，路過那庵，和女兒相見（第八十六折）。益利知道了，送東西去，不受（第八十九折）。目連母親變了狗，跑到那庵中去。目連尋往，姑和目連相見（第九十六折）。目連設孟蘭大會，賽英赴會。於是一家團聚，同V仙界（第九十九，一百折）

案九宮大成卷三十一，引勸善金科，正宮正曲，雙鸞道，

請台坐，容告啓。別來時巖牆禍至。不知爲甚的乘龍貴婿，向西天遊戲？他遁小姐，欲令他別諧連理。因此上剪青絲來託空門裏。

這一支曲，常是曹公到了庵中，知道女兒出了家，庵主或別一人訴說前因時所唱。可見目連辭婚，曹女出家，勸善金科上也是有的。

而慈悲目連寶卷也有目連妻子事，把曹賽英的名字變做邵金支，又把丫頭金支的字名變爲金奴。目連經商回來，曾經和金支結婚，並無辭婚逼嫁的事情。情節和戲劇大不相同。

其餘許多節目，也有見於勸善金科者，九宮大成卷二十六引越調集曲山桃紅道，

香焚爐內。禱告神祇。傳相虔心意。望天周庇。正要修來世。妻與子願相隨。但能夠善緣就，行無虧。永保家門盛也，代代兒孫歌燕翼。再拜天和地。鑒察無遺。立誓持齋永不移。

和第十折花園燒香情節相同。又卷三十一引正宮正曲划娥兒道，

淫詞汎濫稱仁義。今當放逐又何疑。須進諸四夷。豈容中國。常言道，“祭非其鬼。是爲譎矣。”見義當爲，聖人道理。

和第二十四折逐僧道曲文相同。惟首句，"稱"作"充"，三句"迷語"作"屏居"，四句"容"作"同"，末句作"見義不爲，無勇也。"又卷二十四引越調正曲豹子令道：

我是蓬頭赤脚仙。赤脚仙。瀟瀟灑灑半青天。半青天。世人供奉盡誠虔。管取今年勝舊年。嬉遊人世播金錢。

和二十六折招財買貨的金蟾歌大同小異。金蟾歌道，

我本是蓬頭赤脚仙。赤脚仙。瀟瀟灑灑戲金蟾。戲金蟾。世人誠意來供奉，管取新年勝舊年。勝舊年。

又卷五十八引商調集曲公子皂袍道，

聽我說因依。卽忙行不可遲。一齊同去須着意。往花園僻地。將骨頭埋起。管教踪跡難尋覓。挖開土泥。深埋土裏。休留踪跡。被談是非。免教母子傷和氣。

和三十七折劉氏自歎四犯黃鶯兒相同。惟四句至六句作"一齊同到倉廩內。把倉口打開，將骨頭震起。急忙忙抬往花園裏。"八句"裏"作"底"，九、十兩句無，末句"母子"作"子母。"又卷五十引南呂宮正曲征胡兵道，

瓣香虔懇深深拜，哀求上蒼。只因母體遠和，子情多悵惘。爲此抒誠頻稽顙。把微軀代母受災連，只願慈親無恙。

而四十四折請濟救母征胡兵道，

丹崖雲斂冰輪上，青天陰臨。只因母病沉沉，憂心耿耿。心香滿斗焚。天，願以身代母災危，望天天垂應。

二者不但情節相同，而曲文的語氣也很相近。又卷三引仙呂宮正曲曉行序道，

父母劬勞。論生身養育，似地厚天高。守服制，怎敢受職賞旌褒。恩叨。詔自天來，料地下先靈，已增光耀。念微眇。似蓬蒿卑陋，豈堪冠帶隨朝。

和五十二折縣官起馬，五十三折羅卜辭官，情節正合。又卷九引中呂宮引子菊花新道，

辭官未已又辭婚。嗟我東君意念。主僕義攸存。替取這番勞頓。一

和五十六折主僕分別曲文同。惟二句“意念肺”作“耿寸心”，末句“替”字上缺一“須”字。又卷四十九引南呂宮正曲貨郎兒道，

又不是補天的煉餘巨石。壓兵的燒成赤壁。說着時驚魂蕩魄，燎着的焦頭爛額。苦爛額。苦爛額。爛額的，只求山頭焰息。要焰息。要焰息。則除是，公主大施威力。

卷五十八引商調集曲十二紅道，

影孤單，自奔馳途道。念萱親，愁縈懷抱。渡關河，萬水千山。知何日，得跨靈山到。穩着擔兒挑。步履堅，登山崗。這幽城僻地人踪杳。見一派慘淡迷離，北風悲弔。恰便似散燄光輝騰九霄。逞炎威迷漫遍郊。看冉冉烟雲衝耀。映日輝明，這野火炎蒸轟燎。崎嶇險道。勢嶙峋欹斜徑回。看火光漸逼將人燎。因得人恍惚魂飄。我撐持前蹈。勉步疾行怎顧薰燒。這形骸拚火葬，一任額爛并頭焦。想我殘軀不保，至此地死生難料。迢遙。前途路渺。拚竭蹶穿山越嶠。見層層陡峻，凌空勢倍高。又見炎威暴。焰銜霄。看火光轟烈逼山腰。我拚將命拋。願甘注命等鴻毛。似燈蛾赴焰遭危暴。我心如攪，痛慈親，冤業遭。受酆都苦楚煎熬。受酆都苦楚煎熬。救拔重泉終天怨消。將母儀經卷拴牢。將母儀經卷拴牢。望慈悲垂恩濟超。看轟燃撲人燎。猛烈近身燒。我怎惜殘軀形枯槁。數定火葬身危沒處逃。

這二支曲都是說經過火焰山的情形，和六十五折過火焰山相合。從“將母儀經卷拴牢”一句看來，則五十九折挑經挑母，也有來歷了。不過考六十五折，目連到火焰山，是觀音灑了法水纔過去的。而這裏貨郎兒曲末二句道，“要焰息。則除是，公主大施威力。”公主是誰？不必說是鐵扇公主了，和六十五折不符。又考三十五折觀音救阮裏，却有鐵扇公主，雲橋道人，豬八戒等人。先是，金剛山盜張祜大等十人受觀音點化，和目連結拜弟兄。後十人同往西天，（第廿七，廿八，三十，三十四諸折）於是觀音令鐵扇公主扇開火焰山，雲橋道人架橋於寒冰池，豬八戒開闢沙河，使他們十人過去。照此看來，貨郎兒曲也許是十人的事情，而不是目連的事情。然則，替

善金科也有張祜大等的事情了。又卷五十引南呂宮正曲刮鼓令道，

爲龔倫重意墜。訪慈親歷盡艱。歎母子不能相見。枉受奔波奈緣分慳。這苦楚訴難言。似愁對西丁泣斷猿。不辭勞苦到山巔。爲哀求指點意誠虔。

六十八折見佛團圓刮鼓令道，

佛法大無邊。拔幽冥苦萬千。只因母墮陰司裏，教母挑經赴講筵。伏望賜週全。使他苦海門中客。不枉了爲母到西天。

二者也是情節相合，曲文語氣也很相近。又八十四折一度見佛也有刮鼓令一支道，

一從別講臺。爲慈尊歷苦艱。我到一殿時，娘已離一殿。我跟一關時，娘又過一關。嘆母子分緣淺。奔查歷盡成何濟，苦楚熬來總是閑。因此上再謁世尊射。

和九宮大成那支刮鼓令也很相近，也許是八十四折的事情。又卷九引中呂宮引子柳梢青道，

身居仙境。心跡俱清淨。尙有牽情。怎奈我荆妻不幸。

案這曲當是傅相成仙後所唱。正和八十八折傅相救妻情形相合。并可證明十三折傅相昇天，勸善全科也有的。又卷三十引正宮引子朝中措道，

東人一去歲頻更。終日苦牽縈。代主孳孳爲善，此心久愈虔誠。

九十七折目連到家天下樂道，

東人一去無音信。終日牽牽縈。齋僧供佛與看經。長是盡此心忱敬。

二者也是情節相合，曲文則很明白看出是從一支轉變的。九宮大成所引的曲子，又有這本戲劇上所沒有的。如卷五十七引商調正曲高陽臺道，

勞攘風塵，經營財貨，因違母命而來。客邸思親，時時珠淚盈腮。這襟懷。偶然提起便增悲也，又何忍背慈親聘納裙釵。勸冰人把婚姻簿籍，一筆勾裁。

案十六折雖有“遺子經商”的情節。而目連在客店裏頭，却有人要替他做媒，這種事情，那劇本裏便沒有了。二十六折招財買貨之後，止有謂目連逛窩子，也沒有替

他做媒。又卷五十八引商調集曲山羊轉五更道，

歎衰年，高堂孤另。念幼齡，深閨嬌倩。愁遭逢，四境荒荒。怎支持，母子災  
焚命。聽賊殺聲。令人心戰驚。料死生禍福皆難定。一度思量，一番悲哽。怕遇  
軍，逢劫掠，遭強橫。奈斷腸腸斷無餘剩。若得生全，便是邀天之幸。

這是婦女們逃難的情形。卷十五引有中呂宮喜春來北詞一套，似是整軍待戰的  
情形。現在更和上曲同看，可以推想勸善金科裏一定有征討叛亂的事情。又卷一引  
仙呂宮引子似娘兒道。

雲路共翱翔。奮鵬程萬里飛揚。臚傳金殿高聲唱。早身上瀛洲，名登龍虎，  
衣染天香。

又天下樂道，

天香捧出紫泥封。姓字俄看達九重。曲江赴宴杏園紅。烏帽宮花兩鬢籠。

又卷六十二雙調引子醉落魄道，

芙蓉閣下恩綸降。曲江宴上。紛紛多士沾天賜。滿座簪裾，盛典豈尋常。

這金殿唱名，曲江賜宴的事情，不知是否目連中了狀元。以上這幾段事情，那劇  
本裏也都沒有的。尚有幾條，也不再舉了。

那書的曲文，更有見於別處的。如十四折尼姑下山，完全是節錄孽海記下山的  
曲文而成。又如三十八折齋僧濟貧裏的清江引半天飛諸曲，顏自德霓裳續譜卷五也  
有相似之曲，而反比他詳細。所以我很疑心這一本戲劇也許經戲子刪節過了。

戲子唱戲，或者貪圖省力，或者因時間匆促，往往任意把脚本刪節。相沿既久，  
益發把原來脚本改了。這是常有的事。(4)現在這本戲劇共分一百回，看看很完全。然  
而其中許多短劇，如第二十，四十二，四十八，五十二，六十三，七十六諸折，很可疑  
是從其他一折中分析出來的。尤其是四十二折分路行作，明明是四十三折花園捉魂  
中的一節。其所以要分者，大概因為把原來節目刪去了，纔分一折爲二折以湊數。至  
於曲文的刪節，那更無從查考了。

這本戲劇的腔調，就是清葉堂納書楹曲譜裏的所謂“時調”，錢浦恩綴白裘裏的所謂“梆子腔。”乃是乾嘉時候一種很盛行腔調。現在我們對於作者鄭之珍的事實，雖然一點不知道；然而我們可以推想這本戲劇，大概總做於乾嘉的時候。因為那時候這種腔調正在盛行，到道光以後，皮簧漸盛，恐怕不會再發生這種作品了罷。

這本戲劇，大概是原本於勸善金科。只要看上面所說的，不但情節大致相同，而曲文亦有相同的，就可以明白了。而且改腔換調的事情，明朝已經如此。朱彝尊靜志居詩話道，

……傳奇家別本，弋陽子弟可以改調歌之。惟澆紗記不能，固是詞家老手。

到了清朝，試翻開納書楹曲譜一看，所載時調，一大半改竄崑曲而成。則勸善金科改竄而成現在的目連戲，在那時也是很普通的事情。又張照等當時奉敕所編的月令承應等七種，一大半聯合舊曲而成，現在所可知道的，如昇平寶筏一種，便把西游記，西天取經，唐三藏，蓮花寶筏諸本銜合而成。也許是勸善金科和目連戲同出於明人傳奇，所以情節曲文有相同處，那也說不定。

\* \* \* \* \*

這本戲劇，唱演的時候，也分爲三天。末了一齣的落場詩道，

目連戲感三宵畢，忠孝節義四字全。

從第一折敷演場日起至三十二折母子團圓止，爲第一日。所以三十二折的落場詩末二句道，

母子仍前修善果，戲文到此盡團圓。

在落場詩後面，又有付末的一段曲子，這是第二日開場用的。從三十三折壽母勸善起至六十八折見佛團圓(5)止，爲第二日。六十八折的後面，也應該有一段付末的曲子，現在却是沒有了(6)。從六十九折師友講道起至末折孟蘭大會，爲第三日。

現在寧紹所唱演，往往只有一日一夜，大概是因爲經濟的關係。“時調”的腔調，本來和寧紹本班的高調不同，現在寧紹所唱，說不定一些寧紹的高調化了。至於所用的砌末，雖則不能和現在的舞臺佈景相比，而陶庵夢憶所記，猶能得其什九。不過

“度索”，“舞繩”種種雜技是沒有了。

這本目連戲不但和勸善金科有關係。看其戲劇的作者為安徽人，演戲的時間為三晝夜，正和陶庵夢憶所記同。則和明朝的目連戲也發生了關係了。

\* \* \* \* \*

現在我們得着個結論，

這本目連戲的遠源，是出於明朝時候安徽地方。這脚本，是從勸善金科改變而成。或者和勸善金科同出於明人傳奇。

至於在什麼時候，又怎麼樣流傳到紹興，而漸及於寧波，待考。

\* \* \* \* \*

(注) (1) 鸚哥班，就是上海游藝場裏的所謂四明文戲，專唱男女調情的戲。‘鸚哥’疑心他是‘秧歌’之誤。因浙語‘鸚’字也開口讀，和‘秧’字相似。而且秧歌本多男女相悅之詞，和這種戲劇也很近情。

(2) 我們平湖一帶，人患了病，往往到廟裏去許願。輕則用錢箔個可了事，重則許以在廟裏後，每逢那個神道賽會的時候，在會中扮犯人或無常。期間有一年的，也有三年的。案明王穉登及社編裏所謂‘走會’，‘捨會’的那種人，也許和扮犯人，無常，情形差不多罷。

(3) 案這一段，太平廣記卷二百五十一引雜詩，辭句較詳。‘問頭’作‘款頭。’

(4) 戲子刪節脚本，如四樓記，會樓，翻畫扇‘誰叩朱門’一支，現在通行曲譜把他省去三句，當作引子。療妬嘆題曲，原有桂支六支，現在曲譜把他省去二支，只剩四支。又如鄒郭步，度世，原係一齣，現在却分做掃花，三醉二騎了。諸如此類，不勝枚舉。

(5) 大凡一本戲劇，末一齣總是團圓戲。這本目連戲一百折中，團圓者凡三次。第一次母子團圓之後，另有付末開場，我們很明白知道戲文到此告一段落，以下又是一本了。而第二次見佛團圓後部却没有付末的開場詞，究竟是不是到此結束呢。不過從戲劇的體例上和材料的多寡上看來，可以斷定他到此結束是不會錯的。後面那段付末的開場詞，大概是遺失了。還有一次，就是末一次的大團圓了，那是不生問題的。

(6) 現在寧紹唱目連戲，往往只有一晝夜，把脚本的情節改削了不少。這也是因時間關係刪節脚本的一例。

跋

去年秋天，到寧波一過，纔曉得寧波的所謂‘目連’，據寧波人說，目連是從



紹興傳來的。所以那時給顧頡剛先生的信說，“明年夏更擬一至紹興，蓋紹興乃目連戲之發祥地也。”現在方知是錯了。

這一年來東奔西走，不但紹興之行，未能如願，而把目連戲三字攔澄腦後久矣。在此鼓聲中，無所事事，把平時偶然見到的材料，湊合攏來，拉雜寫成這篇東西。

寫完之後，因想目連的故事，在民間流傳也是很有勢力的。譬如這本目連戲裏更有白猿精，豬八戒，沙和尚的插入，完全是受着西游記的影響。倘然研究起來，一定很有趣味。還望歡喜研究故事的朋友，不妨嘗試嘗試。

中華民國十六年元旦後三日，作於平湖。

# 淮 南 情 歌

對 歌

日頭漸漸往西落  
日頭漸漸往西落，  
小乖姐担水懶上坡；  
那有情郎担過去，  
渾身上下讓他摸。

對

二十歲小郎聞聽這句話，  
小小扁担鴨毛子灣，  
屁股一扭担上肩，  
一直担上後花園！

對

這時候不玩好嚮玩？  
上身脫下毛藍掛，  
鷓鴣子晒翅臉朝天，  
喜歡怎玩就怎么玩。

對

娘罵來小賊殼  
脊樑蓋子那弄黃泥巴？  
這個事情多妖奇！

對

罵娘老賊婆，

你講這話爲娘的！  
頭毛還是風擺散，  
脊樑蓋泥巴還是桶互的，  
這個事情還不妖奇！

對

嫂子講：“姑子，姑子，你莫能！  
俺在高山看的清：  
前頭還有巴掌印，  
後頭還有一對脚後跟，  
肚腹膀子扒個小學生！”

對

姑子就講：“嫂子，嫂子，你莫能！  
你在娘房(1)相與人：  
前庄子相與個買貨的，  
後庄子相與個小學生，  
我講這話你不信，  
床沿前是你孩子坑！”

(1) 娘房即母家，

清早起來去應乖

清早起來去應乖，  
乖姐澆磚砌花臺；

雙手抱在花蕊上，  
只恨羅裙解不開，  
驚心弔胆怕人來！

對

恨聲情哥：“這樣呆，  
花園那有人進來？  
倘若花園有人進：  
我繫羅裙你站來，  
那個不到那家來？”

郎比巧嘴綠鶯哥

郎比巧嘴綠鶯哥，  
姐比梧桐樹一棵；  
我在四外乾旱了，  
到你樹上累個窩，  
貼姐洪福款待我！

對

心肝肉，乾哥哥，  
未從說話反講着。  
梧桐大樹靠山長，  
老龍行雨靠江河，  
乾妹全靠乾哥哥！

豆芽菜來自如雲

豆芽菜來自如雲，  
兩頭切掉喫中心。  
小郎好比滾鍋水，

攔腰一把試姊心，  
試試乖姐可正經。

對

摸姐一把姐動心，  
摸姐二把懶腰伸；  
伸伸懶腰嘆口氣，  
哎喲，哎喲，兩三聲：  
“活活小郎纏壞人！”

心肝肉肉小探花

心肝肉肉小探花，  
待你恩情要回家；  
喫奴茶飯蓋奴被，  
枕奴枕頭採奴花，  
這樣恩情回甚家？

對

心肝肉肉小探花，  
十分恩情要回家；  
爹娘老了不問事，  
兄弟年幼不當家，  
實情實意要回家！

太陽臨晚又臨西

太陽臨晚又臨西，  
我問乖姐借東西；  
站在面前不敢講，  
心裏想之不敢提，

只借肚子底下的！

對

身上一轉臉朝西，  
小手一指在那裏；  
黃泥打牆十三板，  
黑漆大門門朝西，  
奴的住家在那裏！

心肝肉肉乾妹妹

心肝肉肉乾妹妹，  
你家住的好庄基：  
左邊青龍高萬丈，  
右邊白虎把頭低，  
乖姐住在龍窩裏！

對

心肝肉肉乾兄弟，  
這樣奉承是怎的？  
家住青山高萬丈，  
又無殺豬揀酒的，  
待慢多少乾兄弟！

乖姐門口一棵桑

乖姐門口一棵桑，  
姑嫂二人乘陰涼；  
小姑攬住嫂子頸：  
“我的哥哥你的郎，  
一夜玩耍到天亮！”

對

嫂勸姑來不用慌，  
我有好話望你講：  
只等二年婆家去，  
小孩姑爺你的郎，  
不像我們一般樣？

郎丈二人上客廳

郎丈二人上客廳

女婿開口問丈人：  
“大國家裏得了病，  
小因千萬莫許人，  
千萬莫斷這門親！”

對

小姨子後園罵一聲：  
罵聲“姐夫不是人，  
前苑桂花探了去，  
想探後園菊花心，  
反手崩癢萬不能！”

抬頭望天天又高

抬頭望天天又高，  
低頭望草草焦了；  
回頭望郎郎不長，  
似如心裏插把刀，  
陽間日子過夠了！

對

娘勸女來不用焦：  
沙鍋炖肉慢慢熬，  
笋子出土節節長，  
太陽一出漸漸高，  
再過二年又好了！

對

叫我不焦更要焦，  
沙鍋炖蛋難得熬；  
千年黃根長不大，  
哈吧狗子長不高，  
再過二年就老了！

日頭一落黑沉沉  
日頭一落黑沉沉，  
乖姐房中兩個人；  
一把拉住乖姐手，  
問你鮮花那麼分，  
分的不好動刀兵！

對

姐叫情郎不用愁：  
買張白紙寫個圖，  
一個就寫上半夜，  
一個就寫五更頭，  
你二人守更計時候！

土地爺供的高  
土地爺，供的高，

一年四季把香燒：  
保佑鄉里那家美貌女，  
給你改頭換龍袍！

對

土地爺，把頭搖：  
俺怎能給你拽皮條？  
要是山主知道了，  
八百年道行丟掉了！

心肝肉來乾妹妻  
心肝肉來乾妹妻，  
磨過屋拐我問你：  
“可要白布撕裹腳？  
可要藍布縫件衣？  
可要銀錢買東西？”

對

“心肝肉來小哥哥，  
句句講話反講着，  
要你白布去弔孝，  
要你藍布去裹屍，  
要你銀錢買藥喫！”

心肝肉來乾妹妻  
心肝肉來乾妹妻，  
相與還相與幫工的：  
茶飯壞了他不講，  
田地活來他下力，

擰的銀錢是奴的！

對

心肝肉來乾兄弟，  
相與莫相與幫工的：  
幫工的好像浮萍草，  
一浪東來一浪西，  
不知來來在那裏？

小小茶樹矮把燈

小小茶樹矮把燈，  
手把茶樹嘆一聲：  
“白日折茶折到晚，  
晚上炒茶到五更，  
沒有盤川轉回程！”

對

口叫情郎莫莫忙：  
你的盤川奴辦到，  
辦的銀子四十兩，  
白蓮光子(1)僅你挑  
手捧畫眉(2)下山了！

(1) 白蓮光子，茶名。

(2) 手捧畫眉，即手捧畫眉籠。

一條板凳坐三人  
一條板凳坐三人，  
乖姐坐在板中心：  
“久後一日下大雨，

看他洋傘那面撐，  
那面是他知心人？”

對

“心肝肉來姐的人，  
你講這話不中聽：  
久後一日下大雨，  
洋傘一合大家淋，  
二下都是知心人！”

小乖姐生的細條條

小乖姐生的細條條，  
手拿竹棍打櫻桃，  
一步來在樹根站，  
眯縫小眼往上描，  
一樹好櫻桃！

人又矮，花又高，  
叫聲小郎：“揸把奴的腰。”

小郎聽了這句話，  
一揸仰巴翹，  
查坡頭子扛了奴的腰。  
姐叫情哥“快鬆了，  
情哥有這麼好！”

“我要鬆了你走了，  
我到那所找？”

小乖姐房中害毛毛

小乖姐房中害毛毛，

一心要吃黃鱸火裏炮。

小郎聽說這句話，

手提拐籠肩扛鑿。

六安州，鼓樓高——

西門緊對永安橋。

大塘梢，二塘梢，

見洞就擣出黃鱸，長三條，矮三條

粗三條，細三條，胖三條，瘦三條

三八二十四條。

帶回家，

箬葉包，

火裏炮，

火剪刀吹吹灰，

看之冒醬油江，

喫了就好了！

二十歲小郎去販茶

二十歲小郎去販茶，

叫聲“妻子你在家：

我走人家調戲你，

身子一紐臉一麻，

莫弄笑包對之他！”

對

“心肝肉來小親哥，

勤步走路嚟囉囉；

你要走了人家調戲我，

混身上下儘他摸，

看你回來喫掉我！”

對

“心肝肉來乾妹妻，

不要我作局賣掉你：

賣你湖南和湖北，

賣你陝東和陝西，

賣掉不好接好的！”

對

“心肝肉來乾兄弟，

俺兩個夫婦結髮的：

賣俺湖南和湖北，

賣俺陝東和陝西，

不是你半路錢娶的！”

對

“心肝肉來乾妹妻，

我要賣你沒法子：

雖說不是半路銀錢娶，

是你自己親手脫的衣，

濕手插在麵糰裏！”

對

“心肝肉來乾兄弟，

你說這話算放屁：

自己脫衣要你肯，

又買銀器又縫衣，

奴家那天才願意！”

# 雲南歌謠選

墨江 萬邦懷

(一)

大河漲水漫悠悠，  
郎爲功名把妹丟。  
說給小妹心莫(1)冷，  
歡樂日子在後頭。

注一 莫，讀如罷(了)去聲

(二)

喫煙要喫三炮臺，  
你莫嫌哥們穿草鞋。  
有了一日時運轉，  
花緞袍子珠皮鞋。

(三)

愛你愛你真愛你，  
郎哥逃學因爲你。  
兩腿爬在板凳上，  
眼淚不乾又想你。

(四)

隔河望見一柯桃，  
桃枝天天有人描。  
妹是觀音橋上座，  
郎是海水漫來湖。

(五)

月亮出來灰烏烏，  
照見蓮花水上鋪。  
扒開蓮花喫塘水，  
口口喫着夜明珠。  
妹是珍珠郎是寶，  
珍珠換寶兩不輸。

(六)

隔河望見一柯椿，  
椿樹發芽不生根。  
那個大姐人義好，  
生下樹葉發下根。

石屏 胡湘

(一)

鋪起停尸牀，  
點起倒頭燈。  
左手拿着死喪棒，  
右手拿着點主針。  
吹要銀錢不要緊，  
黃皮柳葉在世間。

(二)

小小葫蘆開白花，



親娘養我小冤家。  
對門對戶你不給，  
把我給到山頭山腦那一家？

(三)

朝陽石榴背陰桃，  
嫁夫不着氣成癆。

(四)

苦麻菜，柳蔭蔭，  
嫁個老公不合心。

(五)

八根車棍九股絃，  
搖搖紡紡買擺田。  
帶封書子給夫去，  
叫他回來來栽田。

(六)

一進大門亮亮亮，  
鑼頭首飾擺四方。  
不是爹娘賠送我，  
是我搖綿紡絃馬私方。

(七)

天愁地愁要下雨，  
郎愁妹愁要出門。

(八)

天上孤單梭擺樹，  
地下孤單我一人。

白日孤單街前走，  
夜裏孤單守空房。

(九)

正月酒俠六月裁，  
未曾過壘就懷胎。  
頭頂三棵稅穀子，  
幾年黃糧怎樣開。

(十)

月亮出來白生生，  
草皮地下打失針。  
這柯針兒哥要覓，  
這場姊妹哥要跟。

昆明 邵先

(一)

來，來，來！  
大牙床，長枕頭。  
漂白帳子銅帳鉤。  
我們倆人躲裏頭。  
作個遊戲很有趣，  
金片疊在銀片上，  
龍嘴咬着鳳舌頭。

(二)

一出南門忠愛坊，  
一對獅子排兩旁。  
你望我來我望你，

何日你我配鴛鴦？

(三)

清早起來大東風，  
我勸小妹沒幫工！  
你怕日晒來幫我，  
擦烟撲粉在家中。

(四)

大田栽秧四四方，  
一對鳩鳥來潮涼。  
雄的找着潮涼處，  
雌的望着古都叫。

古都……是鳩鳥鴛子……叫

的聲音以上是男孩們唱

(五)

三月裏來三月三，  
一心瞧着小才郎。  
可惜嫁約早已訂，  
你也難來我也難。

(六)

才郎才郎，  
得意很難。  
你不見風狂浪急，  
我勸你敢緊回頭！

(七)

遠望郎哥身穿青，

想配鴛鴦一條心。

恨憾那些腐敗老幼，  
辜負奴一片春心。

(八)

小小枕帕兩面花，  
白日晝夜刺繡他。  
旁人說我功成大，  
專專繡給心上他。

(九)

心上小郎生得漂，  
文武都能五六套。  
心中有事相商量，  
恐怕人生面不熟。

以上是婦女們所唱

祭嘍歌夫 許竹貞

(一)

嘍夫——嘍夫你本姓董，  
身上跨着一個小有籠。  
大魚細蝦拿不着，  
拿着些青蛙獺咕咚。  
你爹說拿了煎煎喫，  
你孃說留着他咕咚咕咚。

附註 '有籠'，是漁翁裝魚的  
竹籠子。

'獺咕咚'，是兩棲動物，形似

蛙，叫聲咕咚，故名灘咕咚。

(二)

睥夫睥夫你本姓蔡，

你生得勤劬手快。

叫你好好去讀書，

你偏又站在這點把樣買。

人家死人氣不來，

你喝了升酒還要捻着好菜。

附註 ‘升酒’，是將已釀成之

酒再升一次，力很大，價值也

很貴。

(三)

睥夫睥夫你本姓巴，

你頭上戴着一枝舊金花。

頭戴盔，漏頭髮，

身穿鎧甲漏肋巴，

腳穿靴子漏指甲。

附註 ‘金花’，是結婚和赴會

所戴，用紙金做的。

(四)

睥夫睥夫你本姓黃，

時時下下愛貪玩。

你孃叫你你不管，

專專鑽點死人塲。

人家死人哭哭睥睥，

你站在一旁又笑又喜歡。

總註 ‘睥夫’，是一個篾桶的

人，死了人的，就要祭他。因

為雲南信神鬼的人，又請睥

夫幫死的人保護錢到陰間，

恐怕路上被土匪搶，所以又

優待一下，使他在路上留心

點。

貞附識。

## 民歌

(一)

正月裏來是新年，

別了爹娘到遠邊。

告訴爹娘莫掛我，

四十八成要兩天。

(二)

十七，十八大姑娘，

手拿花鞋靠門枋，

噯噯，

嫖嫖你好糊塗！

(三)

金銀花開順牆扒，

扒着扒着偏過瓦。

一片，偏二片，

着偏着紅豔豔。

昆明漁歌

(一)

老漁翁，在海中，  
不怕大雨不怕風。  
蝦子過，鬍子底，  
鯉魚過路亡個死。

(二)

鬍子鬍，走路搖丁香，  
背背幾臭蝦死鯉魚，  
官渡街上到處轉。(去聲)

附註 鬍子是居陸之人，罵  
漁人也。官渡街是昆明南鄉  
最繁盛之街市也。

(三)

大風起，浪擺船，  
吹得白鯉魚肚片(勺儿)翻，  
嚶，大娘快收網，  
人大<sub>ㄟ</sub>白鯉魚在網剛。

附註 大娘，昆明的漁人  
婦人多半大稱之。  
網剛，即網內也。

(四)

清早起，出太陽，  
手搬楊柳下大船。  
划一槳，望一望，  
望見情哥小模樣。

(五)

小老鸛滿街心唱，  
叫聲活蝦兩三換。

附註 老鸛是居陸之人罵漁  
人，小老鸛就是小漁人。

(六)

西風起，扯上帆，  
兩頭尖尖望裏鑽，  
嚶聲大娘把舵搬。

(七)

太陽出東又落西，  
鬍子背兩梢箕魚。  
頭上大，底下小，  
裝頭蓋面給魚押子把你<sub>ㄟ</sub>。

附註 魚押子，收魚稅之人  
也。

<sub>ㄟ</sub>處罰之意。

# 說文古本攷校勘記

## 卷 一 上

蓋威既訓姑鈔本既作卽 五前，九。

既馬既稠抄本馬作碼 七，前六。

則曰璫璵也抄本璵下多一璫字 九前，三。

此後人據俗本說文珣抄本珣作增 十後，二。

从散从玉抄本王作王 十後，九。

佩如環而有玦抄本環作環 十二前，九。

案抄本有朱筆正墨錄者，蓋墨書者出鈔胥之手，朱書則藏書者據原本覆勘也。抄本暨注，凡墨書作覆者朱筆皆正之作環可證，此作環者，必覆勘之疏漏也。

从王秀聲抄本秀作莠 十四後，五。

珠以禦火災抄本災作灾 十六前，四。

初學記所引珠璣城三條抄本珠下有玦字 十六後，一。

古本有璫傳抄本傳作篆 十九後，一。

本或作踰抄本踰作增 二十後，五。

## 卷 一 下

則如今本作地之非矣抄本如作知 一後，九。

一曰拜商壘艸霍聲抄本艸上有从字 五後，十。

蓋古本如北抄本北作此 六前，一。

是小徐本尙有此四字抄本徐下誤衍一尙字

蒲水艸也可以作蓆从艸浦聲下三行抄本原脫校補又九百下校補無九十九三字

七前，四。

从艸當在周書所說句下抄本艸下有‘目聲四字’ 八前，五。

从艸藝聲抄本藝作莖 九前，五。

非古本如是也抄本本原作今校云今疑本字之誤 十二前，六。

菱菱也从艸支聲菱杜林說菱从多校云似另一行玉部璫字璫字璫字璫字本部義字茜字同此例 十二後，五。

从艸蘭聲抄本蘭作闌 十四前，五。

宋玉諷口賦曰抄本同闌並脫諷字闌按古文苑有宋玉諷賦疑諷下不闌字 六後，七。

蓋古本如是口如委抄本是下空處作襄 十六後，十。

毛傳訓小兒小雅蔽芾……抄本小下無兒字小雅上有而字 十九後，五。

壽案爾疋釋詁抄本壽作壽 二十一前，九。

說文曰馨香也抄本查作香 二十一後，三。

御覽一十百卉部抄本十作千 二十五前，八。

胡今作樸也抄本作作 二十六前，七。

## 卷 二 上

从牛義聲抄本義作義 五前，四。

初學記牛部抄本脫牛字 五前，八。

今文譌奪耳抄本同兩案文疑本字之譌 七前，九。

同文假借抄本借下有字字 十八前，九。

厝口戾不正也抄本厝作厝 十八後，九。

與燦烈同義抄本與上有燦字 十前，六。

卷十四一三抄本一三作十五 十後，一。

文選長門賦住抄本住作法 十後，四。

謂嘆聲也四字抄本嘆作歎 十一前，八。  
从口昏省聲抄本昏作仄 十九前，四。  
昏古文从甘抄本昏誤作昏 十九前，四。  
咆嗥咆傳寫誤衍咆字抄本傳上有也乃二字 十九後，六。  
从日舉聲抄本日作口 十九後，八。  
是古本有嘓篆抄本嘓作噓 二十一前，六。  
趨低頭疾行也抄本抵作低 二十三前，一。  
从走東聲抄本東作坊下同 二十四前，九。  
或作跋抄本跋作跋 二十四前，十。  
說文作趨抄本趨作趨 二十四前，十。  
象艸本出有址抄本本作木 二十五後，一。  
廣韻六上抄本上作止 二十五後，十。  
以訐書通例證之抄本訐作許 二十六前，一。  
當作崎踞不前也抄本峙作峙 二十六前，一。

## 卷 二 下

是字入日部抄本脫是字校云是字原本偶脫 一前，四。  
又蕊一切經音義抄本蕊作案 二後，七。  
張遠及也抄本張作引 三前，七。  
言今行抄本行上有難字 四前，一。  
徽循也从彡數聲抄本原脫校補 六前，五。  
澤馬千阜赭抄本無千字 七後，十。  
以注中行字爲複舉而刪之抄本行作衙 八後，三。  
一足挑行抄本挑作挑 十六前，三。  
或古爲圓行也抄本行作形 十七後，五。

### 卷 三 上

从大从器聲也抄本器作詔 一前，四。

又一日笑兒四字抄本又作有 二前，七。

古文商商抄本同達按陳刊說文無商字 二後，四。

卷二十二抄本下二作三 三前，六。

古文省多抄本同達按陳刊說文無多字 三後，一。

从十母抄本下有聲字 三後，三。

恐是小司馬書傳寫誤行抄本行作衍 六前，一。

話當作古抄本同達按古當作詁 八前，五。

詩無告之話言句抄本話作詁 八前，五。

玉爲亦云抄本爲作篇 九前，三。

而經典則謠抄本則作作 九前，八。

謠動歌也抄本動作獨 九前，九。

與謹古通字抄本與上有慎字 十後，三。

刊本自云謝去也至詘卽詘字之別共脫二頁補抄於後

云謝去也此卽訓去之義崇賢所乃節去上一義今本於辭下奪也字非也

文選郭璞遊仙詩注又引作謝辭別也別字乃傳寫誤衍

讖 傳言也从言彥聲

濟案御覽四百九十五人事部引讖傳言也俗言曰讖是古本尙有此四字國語越語注曰讖俗之善謠也左傳隱十一年釋文云讖俗言也漢書五行志注云讖俗所傳言也是讖爲俗言自是漢唐舊訓當本說文一切經音義卷二十引亦有俗語也三字

讖 言難也从言从內

濟案一切經音義卷八卷九卷十卷二十二卷二十五皆引作訥難也無言字然



卷七引同今本疑他卷係傳寫存誤非古本如是卷二十又引說難也更誤

又案音義卷二十一引訥艱遲也謂遲鈍曰訥也此與他卷所引皆異當係演說文語

讎 讎嫁也从言虐聲

按廣韻九麻引讎詠也玉篇云讎讎也讎詠字形相近詠字義不可曉當爲詠字之誤本書無詠字二徐妄刪

譟 悲呼也从言幾聲

按案一切經音義卷八引作譟譟悲譟聲也卷二十又引說文譟呼也蒼頡篇譟聲也玉篇廣韻亦皆云悲呼也然則元應書第一引乃傳寫奪去呼也蒼頡篇五字非古本如是矣據元應所引則說解中當復舉譟字

噤 大聲也从言昔聲讀若箝噤或从口

按案爾雅釋鳥行噤噤釋文曰噤說文云噤字也一云大聲蓋古本大聲之訓係此字之一解許書人部無借字而段字注云借也藉字注云右者使民如借序目云六曰假借則借字必所應有係二徐妄刪然借字也三字義不可曉詞氣不完必有誤而今本之闕奪似此者正復不少矣

諛 諛也从言閔聲諛調或省

按案一切經音義卷六引作佞也蓋古本如是上文諛調也閔諛互訓今本義得兩通

詭 兗州謂欺曰詭从言它聲

按案一切經音義卷四引兗州謂欺曰詭不信也卷二十引說不信也蓋古本作詭不信也兗州謂欺曰詭今本奪此三字元應書卷四所引又誤倒耳

詭 欺也从言曼聲

按案一切經音義卷十七引說欺也不信也不信乃詭字之訓卷二十引說欺也詭不信也則此處奪一詭字非古文有此一解也詭即詭字之別

卷二十引說不信也達按說當作詭 十二後，四。

段先主曰抄本主作生 十三前，九。

以架爲之抄本架作加 十三前，十。

廣雅釋口灑調也抄本同闕達按當補黏字 十三前，三。

言語相反也抄本同達按下旬云則今本反乃及字之誤則此句反當作及 十五前，四。

播文誕省正抄本正作正 十五後，八。

詩毛傳皆云抄本闕毛字 十五後，十。

乃傳寫奪一孔子抄本作字 十六前，七。

今本術此字抄本術作衍此下有三字 十八前，三。

記予不顧抄本校記作訊 十八後，四。

辨亡詭注抄本詭作論 十八後，十。

類聚四十抄本闕四十二字 二十前，四。

是古本有跃抄本跃作談 二十一前，八。

收兩手共持也抄本收作収 二十二前，六。

文選口口闕中詩抄本同闕達按當補潘安仁三字 二十二後，十。

乃古一曰以下之奪文抄本古下有本字 二十三前，一。

晨部抄本晨作晨 二十三前，三。

从晨向聲抄本晨作晨又亦古文農抄本農作農 廿三前，四。

### 卷 三 下

白聲抄本原同校作白 一前，四。

乃口音之誤抄本音下有章字 一前，十。

取別意之意也抄本上意作異 一前，十。

取別意之意抄本意下有也字 一後，三。

羈畜當馬腋之正與許許合抄本之下有革字不復舉許字 二後，十。

背从弼本背作者 四後，五。

義亦未通抄本未作得 四後，七。

鸞鍵也疑鍵鸞互訓……乃鸞也之誤抄本三鸞字均作鸞 五前，三——四。

古唐類範抄本闕唐字 五後，七。

三蒼去抄本去作云 六前，四。

所今皆同今抄本所作皆今作引達按當作所引皆同今本 六前，五。

从彖彖古文保抄本二彖均作彖 六前，八。

卻音倦韻之韻抄本卻作韻 七前，二。

是古文不作仗也抄本仗原作快校作杖 七後，七。

廣韻五十侯抄本闕五十三字 七後，七。

廣韻十六怪抄本闕十六怪三字 九前，一。

小徐音口口切抄本同闕達按當補羊媚二字 九後，五。

蜀古文畫字抄本畫下有省字 十前，一。

行艸界字作盼抄本盼原作眈校作盼 十前，四。

今本殺字抄本殺作殺 十一前，八。

卷二十二引殿捶擊也抄本同達按上文既舉卷數此引同卷則無庸再舉卷數疑傳  
有誤待查玄應書 十一前，十。

初學記口口部抄本同闕達按當補二十四殿字 十一後，八。

說文作敲……然則擊斝乃敲之一訓敲殿二篆相次……遂使敲字缺別解抄本同  
達按凡四敲字均應从攴作敲 十二前，一——三。

十分爲一尺抄本分作寸 十二後，七。

度人之兩臂爲尋八寸也抄本寸作尺 十二後，十。

何見所本也抄本無見字 十三前，五。

啟后不兮抄本兮作分 十三後，十。

囧部盞敎也抄本囧作四 十四後，六。

是古木从水不省抄本木作本 十四後，六。  
此亦陽冰穿鑿之說抄本冰作夬 十五後，四。  
敝亦擊也抄本敝原作敝校作敝 十五後，十。  
誤今爲一抄本今作合 十六前，十。  
玉篇亦止抄本止作云 十六後，四。  
凡皆之屬抄本皆作教 十六後，六。  
凡卜之屬抄本濁作屬 十七前，二。

## 卷 四 上

蓋古木如是今乃二字抄本木作本今下有本字 一後，四。  
一日目際也抄本日作日 二前，二。  
列字湯問篇抄本原同校字作子 二前，二。  
三國志口傳抄本同闕 二前，十。  
今本但僭詩抄本原同校僭作稱 二後，十。  
鄭游盼字子明抄本同達按盼當作販 三前，二。  
目出兒也……又奪兒字玉篇亦云目出兒抄本三兒字均作兒 三前，七—

八。

目深兒……深目兒……蓋作兒抄本三兒字均作兒 三前，十。  
古本蓋作兒不抄本同達按不下疑奪作也二字 三後，一。  
梁冀傳法抄本法作注  
讀若白蓋謂之苦相似抄本苦作苦 三後，六。  
暫視兒 古本不作兒 王篇所引作兒抄本三兒均作兒 三後，六—十。  
易豫卦抄本同達按封當作卦 四前，十。  
仰目兒也抄本兒作兒 五後，七。  
今本分二字抄本分下有爲字 六前，一。

雜寶藏經第一卷抄本不復舉經字 六前，五。

則此亦不當有目字抄本當作應達按義得兩通 六後，四。

皇天眷命抄本眷作眷說文亦以眷爲視抄本原同校眷作眷 七前，二——三。

引作羸兜眇也抄本作作眇 八前，三。

二徐刪後抄本後作彼 九前，九。

令奪抄本原同校令作今 十一前，六。

御覽九百十口抄本同闕達按當補九字 十二前，六。

疾飛兒 改兒爲也抄本二兒均作兒 十三前，七——八。

又有走字抄本有作彗 十六前，一。

卽韮之俗體抄本卽上有韮字 十六後，三。

江詩註疑心部惜字之別抄本借作憐 十七前，三。

羊字从廿廿爲羊角抄本二十均作卄 十七前，九。

左氏僖公四年年傳抄本奪四字達按刊本衍一年字 十九前，一。

斷不通抄本不下有可字 二十前，一。

視遠兒 遠視兒抄本兒均作兒 二十前，八——九。

乃小司司書抄本下司作馬 二十後，一。

兒抄本均作兒 二十後，一——五。

灌羽弱水抄本灌作濯 二十一前，三。

初學記口口口部抄本同闕達按當補三十鳥三字 廿一後，三。

非古本字抄本字下有字如此也四字 二十一後，八。

抄本奪二篆文刊本鳳上一篆不奪如下一篆仍奪 二十二前，六。

今本微誤抄本微誤微 廿二前，一。

二十六桓抄本原奪校云刊本空處作二十六達按六下仍奪桓字 二十二前，

六。

鷗天鷗也達按抄本奪篆文 二十三前，四。

- 刊本衍釋鳥二字抄本不衍 二十三前，五。  
 有是也三字抄本三作二 二十三後，一。  
 關鳥也抄本奪篆文 二十三後，三。  
 禮記曲禮正義抄本曲禮二字闕 二十四後，十。  
 藝文類聚口口鳥部抄本同闕達按當補九十二三字 二十五後，七。  
 鷓飛兒抄本兒作兒 二十六後，三。  
 出中抄本出下有羌字 二十七前，九。  
 不作鴈抄本鴈作鴈 二十七前，十。  
 音拜切抄本音下有古字 二十七後，二。  
 大卒如此抄本卒作率 二十七後，七。  
 諸葛口茂后抄本同闕 二十八前，四。  
 下文焉字注抄本焉誤鳥 二十八後，八。  
 初學記三十抄本卞作示達按當作十 二十九前，九。  
 歐陽書抄本歐作歐 二十九後，五。

## 卷 四 下

- 御覽口口方術部抄本同闕達按當補七百三十七五字 二後，四。  
 爰上下相扶也抄本扶下有持字 二後，九。  
 總不知今本之不可通抄本知作如 二後，十。  
 爾雅釋文抄本雅下有釋木二字 四後，七。  
 極盡也句下刊本空二字誤抄本不空 四後，七。  
 不必盡用也字也抄本上也作本 五前，五。  
 廣雅釋口抄本同闕達按當補親字 六前，二。  
 口口引賈逵注亦云抄本同闕 七前，十。  
 胸心下膈也抄本下作上 七後，二。

莊子庚桑楚抄本同達按庚當作庚 十後，九。

篇引作癡睡也達按篇上當有玉字 十二前，九。

一曰醫新醫食曰獨腰抄本食下有新字 十三前，五。

州部部口引抄本不空 十三前，五。

口唐類範抄本同闕達按當補古字 十三後，七。

四三抄本四下有之字 十四後，二。

似滿然所見本口與二徐同抄本不空 十四後，三。

廣韻六術抄本奪六術二字 十五前，十。

初學記口口口部抄本同闕達按當補二十六服食五字 十五後，七。

北堂書鈔口口口部抄本同闕達按當補卷一百四十五酒食七字 十五後，七。

薄膊搏之屋上抄本膊作肺 十五後，七。

初學記口口口部引作肺脰抄本同闕達按當補二十六服食五字 十六前，七。

挺古今字抄本挺下有脰字 十六前，七。

以刀以醫抄本以均作从 二十三前，八。

刀字醫爲罰抄本字作守 二十三前，九。

據一切經口義引抄本空處作音 二十三後，一，小註。

小徐本作作別鼻抄本不復舉作字 二十四前，六。

从木推土抄本土作丰 二十五前，二。

古草反抄本草作卓 二十六前，五。

齧字說解完刊本脫去五字計十八行補抄於下

解用角低仰便也从羊牛角詩曰解解角弓

按案詩角弓作駢釋文云駢說文作弣則古本傳詩在馬部弣字注而此處無之始爲二徐所妄獻

齧 角齧獸也狀似豕角善爲弓出胡休多國从角端聲

按案義文類聚卷六十軍器部引作出胡休夕國齧作端御覽三百四十七兵部

引作出胡尸國一曰出休尸國休尸卽休屠之壞古本當作胡休屠國傳寫誤爲  
類聚所引又形壞爲夕耳

隨 佩角銳端可以解結从角隨聲詩曰霰子佩隨

詩案御覽七百十四服用部無佩字蓋古本如是廣韻五支引亦無佩字

脰 小脰也从角旦聲

詩案御覽七百六十器物部引脰小脰也蓋古本如是脰部脰字解云圓器也一  
名脰脰互訓則當作小脰爲是玉篇亦云小脰也

隳 雉射收緊器也从角發聲

詩案一切經音義卷七引無隳射二字乃元應節引非古本如是

## 卷 五 上

廣雅釋口云筥擊也抄本同闕達按當補詰字又按廣雅作摠集韻引廣雅作筥  
七前，一；小註。

象削抄本削作箭 七前，八。

玉培以玉抄本培作瑄 八前，一。

韓非口篇抄本同闕 九後，三。

六徐抄本六作大 十後，十。

是古本有筥篆抄本同達按篆當作筥 十一前，九。

忍傳寫互例耳抄本同達按例當作倒 十二前，十。

御覽口口口口部引抄本同闕達按當補四百六十七人事七字 十四前，八。

亦作鼓與鼓同意則鼓之从夨 作藝鼓抄本鼓鼓均作鼓 十五前，一一一六。

木豆謂之程句上刊本每篆之體抄本不奪 十五後，二。

豐部 凡豐之屬皆从豐抄本三豐字均作豐 十五後，五——六。

說文此卷豐豐二字注抄本上豐作豐 十六前，六。

陸先生疑口鼎並丰說文無字抄本空處作並 十六後，六。



- 許君正用毛傳抄本傳誤作篆 十八前，八。  
 或从金虞抄本虞下有聲字 十八後，一。  
 虞或从金虞篆文虞省抄本同達按二虞均當作虞 十八後，一——二。  
 曹憲作爾雅者抄本者作音 十九前，六。  
 公羊□□□□傳抄本同闕 二十前，四。  
 皆桀口假借抄本桀作秦口作之 二十一前，一。  
 秦乃桀字之誤抄本桀作桀 二十一前，二。  
 从白水臨皿抄本白作日 二十一前，十。  
 鹽酒面也抄本酒作洒 二十一後，一。  
 自聲鮪或从齒抄本自作色鮪作鮪 二十二後，二。

## 卷 五 下

- 惟其殿升騰抄本升作丹 一前，九。  
 饜之象也抄本饜作饜 二前，二。  
 如黍可爲西未入水也抄本西未入作酒禾入 二後，九。  
 皆見□□□□抄本同闕 二後，九。  
 築膠艸黃之鬱人注云築鬱金煮之抄本鬱均作鬱 三後，二——三。  
 錯饌或从頁抄本錯作錯 四前，二。  
 因相涉下刊本脫一頁補抄於後 四後，十。

而誤非所據本有異也

餅 麩資也从食并聲

考案六書故因唐本說文作饜資也說文無饜字古本蓋作熬麥資也熬麥二字傳寫誤并耳上文饜字解云熬稻張饌也米部稷字解云熬米麥也則餅字解字云熬麥資也正是其例初學記二十六服食部御覽八百六十飲食部皆引同今本是古本亦有如是作者

**餽** 糜也从食叀聲周謂之餽宋謂之餽

講案禮記檀弓釋文初學記廿六服食部宋謂之餽皆引作宋衛謂之餽蓋古本如是爾正釋言訓餽爲餽而許書則釋爲寄食故知此處不應作餽今本誤奪殊甚

**餽** 乾食也从食夨聲周書曰峙乃餽根

講案文選思元賦注引餽乾食糧也是古本有糧字詩公劉云乃稷餽糧許引餽餽根亦即餽糧之義糧字不可少一切經音義卷一御覽八百四十九飲食部皆引同今本是古本亦有無此字者

**餽** 具食也从食算聲餽或从巽

講案一切經音義卷一引作備具飲食也蓋古本如是今本奪備飲二字義不完備卷二又引作具美食也恐是傳寫有誤元應一人所據本不應互異也卷六卷十四卷二十御覽

委餽也抄本餽誤作鋪 六前，八。

餽从夕食餽是正義抄本餽誤作鋪 六前，十。

餽謂日加申時也抄本餽誤作鋪 六後，十。

餽也抄本餽上有篆文餽 七前，五。

食貨志抄本志誤作字 七前，八。

从甲聲抄本甲作明 七後，三。

爾疋釋器文云抄本同達按依本書例文上應補釋字 八後，十。

飢餽字抄本餽作餽 九前，三。

漢廣抄本漢誤作詩 九後，七。

廣韻十月抄本奪十月二字 十前，二。

御覽□□□□□部抄本同關達按當補一百八十一居處七字 十前，六。

講案御覽……引作市居曰稅舍達按張刊御覽引無稅字與說文同 十前，六。

正義引抄本奪正義二字 十一前，二。

備火長頸瓶也抄本火誤作大 十二前，七。

- 漢書口口注抄本同闕 十二前，十。  
 不孟侯抄本侯作僕 十三前，六。  
 疑後據今本改抄本同校補人字於後下 十四前，一。  
 僖公二十三年抄本奪此六字 十六前，八。  
 齊民要術抄本術誤作衍 十七後，一。  
 麩或从甫抄本麩誤作甦 十七後，五。  
 麩爲小麥屑之數抄本麩作麩 十七後，七。  
 四十九宥抄本奪此四字 十九前，九。  
 射臂決也抄本射作射 二十前，一。

## 卷 六 上

- 刪二小字抄本作刪而小二字 二前，二。  
 白帖卷一百口口部抄本同闕遠按當補柿字 二前，六。  
 从啞省抄本省下有聲字 二前，九。  
 度韻抄本度作廣 六前，三。  
 重擊櫻抄本重下有門字 十四後，二。  
 周禮言正抄本言作宮 十四後，四。  
 其易語矣抄本其作無 十五前，二。  
 段先生抄本原同校段作段 十八前，六。  
 段先生抄本段作段 十八後，一。  
 壘抄本作壘 十九後，一。  
 六百九十九抄本闕此五字 二十前，五——六。  
 卷九卷口抄本同闕 二十後，九。  
 一切經音義卷口抄本并卷字亦闕 二十二後，三。  
 皇帝籍抄本皇作黃 二十二後，七。

- 詳稅字下抄本詳誤訓 二十三前，八。
- 今本作本者誤抄本下本作木 二十三後，八。
- 小徐木抄本木作本 二十六前，三。
- 書曰抄本書作詩 二十六前，十。
- 白帖十口部抄本同闕按當補屋室二字 二十七前，三。
- 初學記口口器用部抄本同闕達按當補二十五三字 二十七前，六。
- 是古木抄本木作本 二十七後，七。
- 是古本有附身二字抄本本誤作木 三十一前，七。
- 廣雅釋口抄本同闕達按當補宮字 三十一後，五。
- 是貫非貫一矣抄本上貫下有二字 三十四後，四。

## 卷 六 下

- 呈草盛丰之也抄本同達按篆文當作畢 三十六前，七。
- 白華兒抄本兒誤作兒 三十六後，一。
- 碑蒼抄本碑作埤 三十七前，七。
- 一切經音義卷口抄本同闕 三十七前，八。
- 圓謂之困抄本圓作園 三十八前，二。
- 盃古本亦有如是作者抄本盃作蓋 三十八後，二。
- 白帖十一口口部抄本同闕達按當補園圃二字 三十八後，九。
- 園樹果果園樹榮抄本不復舉果字 三十八後，十。
- 在水名疑抄本疑作蟪 三十九後，九。
- 音勢抄本勢作執 四十一後，一。
- 賈衛也抄本衛作衙 四十一後，九。
- 周禮口口注抄本同闕 四十二前，八。
- 僭後也抄本後作役 四十三前，三。

御覽口口增部抄本同闕達按當補五十五三字 四十四前，七。

作茫茫抄本茫作芒 四十五後，七。

左傳口口年抄本同闕 四十六後，十。

見口口口所引抄本同闕 四十七前，二。

## 卷 七 上

亦鮮翠之兒也抄本兒作兒 二後，四。

日出兒抄本同達按兒當作兒 三前，三。

遇民字皆作民抄本下民作戶達按當作氏 四前，四。

晉執聲相近抄本醫作醫 六前，七。

熊旗五游抄本游作游 七後，二。

賈逵以膺爲發石抄本石誤作口 八後，二。

大唐類要百二十六口部抄本同闕 九前，三。

旗兒抄本同達按兒當作兒 九後，一。

冥也抄本冥作曲 十前，一。

窗牖間明白罔抄本白作曰 十二後，三。

篆文从明抄本同達按明當作明 十二後，七。

集解引虞注抄本奪集解二字 二十後，七。

黍稷已治者抄本稷誤作裂 二十一前，五。

義得而通抄本同達按依抄書例而當作兩 二十一前，六。

## 卷 七 下

獻古文家抄本篆文作獻 二前，一。

臣音怡抄本臣作臣 二前，九。

則古文此字抄本文作本 三前，十。

有微矣抄本上有信字 三後，二。

窟音庚抄本窟作窟 四前，四。

以故些偷生抄本窟誤作窟 四後，七。

九呂之鵬抄本九作凡 五後，七。

引作經異義抄本作作五 六後，一。

深字作處抄本案文作處 六後，六。

窳說文云深貌抄本案作窳 八後，二。

潘滿如小腹痛臣意診其脈曰抄本臣作泣 十二前，七。

女子薄吾病甚臣意診其脈曰抄本吾作其臣作泣 十二前，七。

痲卽痞字之別體抄本原同校云痞當作痲 十四前，七。

罔或从抄本同遂按从下奪亡字 十六後，十。

罔或从革抄本同遂按罔上奪篆文罔 十八前，四。

縿布積縿抄本布作縿 二十一後，二。

騶車犬騶抄本騶作騶 二十一後，四。

## 卷 八 上

春秋繁辭解國及泉陶謨抄本露下有同字泉上有引字并奪樹國二字 二前，七。

今本乃二徐妄刪文選注不誤卽譌字抄本二誤作一不作六 三後，六。

从人詩聲抄本詩作詩 四後，五。

行兒抄本兒誤作兒 六前，三。

哀十七年抄本奪十七二字 十前，三。

同作標字抄本字誤作字 十後，六。

標標同聲抄本標誤作標 十後，六。

身字生盈抄本生盈作作身 十六後，四。

三百九十六抄本奪此五字 十三前,六。

袷也抄本袷作袷 十九後,二。

以縵曰袍繭抄本無繭字 十七後,九。

繭抄本作繭 十八前,四。

聲類云抄本類誤作類 十八前,六。

襖衣也抄本同達按衣下當有小字 十九後,六。

从衣執聲抄本執作執 二十前,四。

羸程蓋互相訓耳抄本羸誤作羸 二十一前,五。

卷十別裝束也抄本同達按別當作引 二十一後,三。

今本在褐字注注誤抄本同達按下注疑衍 二十二前,五。

楚人謂袍爲短抄本短作短 二十二前,十。

然嘗作黎不作梨抄本同達按黎梨疑倒誤 二十四前,九。

## 卷 八 下

讀若藜抄本藜誤作藜 二十七後,七。

御覽七百七十口舟部抄本同闕達按不應空格 二十八前,一。

字當以卅周聲抄本同達按以疑从字之誤 二十八前,八。

醫抄本作醫 三十九前,七。

譌案抄本案誤作省 二十九後,五。

从兒省兒象人頭也 从兒兒 今本衍兒字耳抄本四兒字均作兒 二十九後  
七——十。

有寬無寬抄本下寬作寬 三十一前,二。

从欠厥省抄本厥作厥 三十二前,八。

## 卷 九 上

出類作額出 額出出類抄本同達按二類字均當作額 一後，六——七。

面色顛顛兒抄本兒作兒 二前，二。

玉篇引作面作顛顛也抄本同達按下作當作色 二前，三。

今本兒字誤抄本兒作兒 二前，三。

玉篇顛字注亦引作大頭也抄本同達按下句云同一誤倒耳則大頭當作頭大  
二前，七。

義得兩抄本兩下有通字 二後，六。

从頁聲抄本頁下有岳字 二後，七。

面色顛顛兒抄本兒作兒 二後，九。

頭顛謹兒抄本顛下複舉顛字又兒字抄本同達按兒當作兒 二後，十。

頭預預謹兒抄本兒作兒 二後，十。

舉頭兒抄本兒作兒 三前，六。

列字湯問篇抄本同達按字當作子 三後，三。

顛或从抄本从下有疒字 四前，七。

鬣卽須字之別抄本鬣作鬣 七前，六。

彡見說文抄本彡作彡 八前，六。

蓋古本不作抄本作下有也字 八後，二。

髮中之髮抄本同達按下髮當作鬣 八後，六。

从影鬣聲抄本同達按鬣當作鬣 九後，六。

从影墜聲抄本同達按陳刊說文聲作省 九後，九。

髮落則口墜者是抄本空處作作 十前，一。

以璽玉者印也例之抄本玉作王 十一後，二。

許書無此口體例抄本不空 十一後，八。

零古文省抄本同達按零文當作零 十三後，十。

惟从目从目之別抄本目作日 十四前，九。



荀子抄本苟作苟 十五前，一。

## 卷 九 下

廕籀文从穴抄本篆文作廕 二後，八。

厂部崖山邊也抄本同達按崖當作厓 四前，四。

乃及部廷字之解彼抄本彼下有曰廷中朝也中朝朝中義得兩通十三字 五前，

二。

是古本周屋當有幽冀云云七字抄本同達按屋下當有下字 五前，五。

時立之石抄本同達按時當作特 八後，五。

是古本無礪字抄本下有本字 九前，一。

珎玉潛伏土間抄本珎作珠 九後，三。

則當作滑古抄古作石 九後，十。

不當作石矣抄本同達按石下疑奪滑字 九後，十。

廣雅釋口云抄本同闕達按當補器字 十前，三。

礪礪即礪字之別達按廣雅釋器云礪礪也疑上礪當作礪故云即礪字之別 十前，三。

去之从到子抄本去作去 十一前，三。

頤抄本作頤 十一後，一。

以穀圈奪養豕也英本同達按奪字衍 十二後，十。

節取養字之養抄本下養作義 十二後，十。

豚豚抄本作豚豚 十四前，五。

(未 完)

# 學 術 消 息

## 中西人合組西北科學攷查團

近因瑞典人斯文赫丁組織“中亞細亞遠征隊”來中國西北部攷查，北京各學術團體如北京大學考古學會，歷史博物館，古物陳列所，故宮博物院，清華學校研究院，中華圖書館協會，中央觀象臺，京師圖書館，北京圖書館等皆認瑞典人此舉係學術的侵略，組織北京學術團體聯席會，發表宣言反對。屢次交涉結果，現已與斯文赫丁組織“西北科學攷查團。”中國方面參與者有徐旭生，黃仲良，袁希濶，龔元忠等，定於五月八日由京出發。往返路線為由北京經包頭索果諾爾哈密迪化羅希諾爾至車爾成。旅行期限為兩年云。

## 本學門歡送西北攷查團紀事

北京各學術團體與瑞典人合組之西北科學攷查團的經過，已詳前條。五月九日為該團出發之期，中國方面如徐旭生黃仲良龔元忠馬叶謙李憲之劉衍淮崔鶴峯諸團員，均與上午九時前齊集北大三院本所。十一時許，由三院乘汽車往西直門京核車站。瑞典人斯文赫丁等亦到。繼因西人的行李車中途輪壞，故所乘專車本定為十時五十分開，竟延到十二時半方開。本學門送行者有沈兼士劉半農莊尚嚴李振鄧李子開劉澍哲金希賢常維鈞馮沅君諸人。餘如各團員之親友，到站送行者尤多。更有周肇祥先生撰新出塞曲印散行者及送者為紀念云。

## 新 出 塞 曲

西北科學攷查團出發有日，歌以送也。

天山北兮大漠南。草青青兮柳絮舞。樂莫樂兮新出塞。跨駝駝兮短後衫。逐黃羊兮伴黑鬃。食羶肉兮飲酪甘。地可測兮天可量。鑿渾沌兮開洪荒。啓古鑰兮發秘藏。處佳

官歸兮多寶裝。爲國人兮貢獻。播簡冊兮遐方。日月忽兮易邁，任繁重兮途長。合吾  
華兮奮吾謀。同心同力兮何亞與歐。離軫去兮情悠悠。歌以送兮樂無憂。

紹興周肇祥初稿

## 本刊叢書

本刊編輯部以每期月刊中有不少有系統的長篇論文，現擬擇其最重要編爲本  
刊叢書，有：

攷古學論集（本週刊一二兩卷及月刊中關於攷古的文章）

古音學之大辯論

說文古本攷校勘記

清宮劇戲劇十二種校勘記等書，不久即可付印。

## 本所新取錄之研究生

本所研究所國學門委員會審查合格之研究生十人，茲將姓名籍貫履歷及研究  
題目錄之如下：

楚闕南 雲南文山縣

北京高等師範史地部畢業

題目 緯書

葉含章 江西玉山縣

本校中國文學系三年級

題目 漢朝的道家

孔繁熙 四川巴縣

中國大學國文系三年級

題目 中國古代性學史

吳世拱 江蘇鹽城縣

南京公立國學專門學校畢業

題目 古音韻

葉俊生 福建閩侯縣

廈門大學助教

題目 文字學名詞詮釋

閩音古微

閩方言正續考

閻孫爽 江蘇江都縣

本校中國文學系畢業

題目 治說文學者傳略

甘大文 四川大竹縣

本校中國文學系畢業

題目 史記研究

陳仲益 廣東新會縣

翊牧女子中學教員

題目 明初海外諸藩考

黃 綬 四川西充縣

清華研究院肄業

題目 兩漢地方行政史

姚名達 江西興國縣

清華研究院肄業

題目 中國史籍考

# 西域記釋地

陳 仲 益

## 自 序

隋，唐志載遊僧行記極夥，有曇景，法盛，僧祐，智猛諸書，今皆亡佚，唯法顯，玄奘二傳獨以雋雅得傳，宋雲，慧生事賴洛陽伽藍記傳其十一，慧超傳新出土前半已闕，顯，奘二傳愈覺可貴。然昔之讀此書者多愛其美詞，今之治此書者乃欲考其道里，仁和及丁氏用力至深。丙寅夏余治大唐西域記既畢，更治佛國記，覺丁氏所釋時有未洽，乃遍考東西學者之書，證以今圖，成西域記釋地二卷，佛國記釋地一卷，聊以自課並備遺忘而已。

抑有言者，四庫提要號稱博洽，然俗陋可哂之事亦所恒有，想亦時代爲之也。余始治二書，先檢提要，余所據爲日本縮刷大藏本，四庫所據西域記爲明吳氏刻本，第十一卷僧伽羅國條有明永樂三年事，提要謂自今之“錫蘭山”句以下三百七十字爲後人所加；而不知“錫蘭山”句以前“式修供養”句以後凡一百四十六字，連下共五百十六字，皆爲明人附註。提要知其一，未知其二，蓋由未見宋，元藏本，僅憑臆測也。

又佛國記，提要謂“于闐即今和闐自古以來崇回教法，欽定西域圖志考證甚明；而此書載其有十四（十字衍）僧伽藍，衆僧數萬人，則所記亦不必盡實”。以此而疑佛國記，至爲可哂！西域圖志卷十九曰：“和闐乃西域回部，而史書多稱其奉佛教，由晉以來莫能訂其舛；今自西陲底定，于闐隸我版圖，前史所載，歷歷可尋，而回俗相沿，不奉佛法；臆其說者，不加深考，遂至牽謬支離”，此提要所據也。不知今日自

回教，昔日自佛教，有何不可；而自以爲能訂千古之斷，豈非夢囈！以今日觀之，誰其  
誰謬，誰不深考耶？亦可見以今證古之難，而宗教史常識之不可不講也。

丙寅十月十五日陳仲益識

## 西域記釋地目錄

上

阿耨尼

高昌

屈支

跋祿迦

凌山 葱嶺 大清池 素業 水城 窣利 千泉 雪山 咀邏私城

白水城 恭御城

斄赤建

赭時

葉河

佈捍

窣堵利瑟那

颯秣建

彌秣賀

劫布咀那

屈霜你迦

喝捍

捕喝

伐地

貨利智彌伽

縛芻河

羯霜那

鐵門

視貨邏

大雪山

咀蜜

赤鄂衍那

忽露摩

愉漫

鞠和衍那

鏤沙

珂咄羅

拘謎陀

縛伽浪

紇露悉泐健

忽憐

縛喝

銳秣陀

胡寔健

咀刺健

揭職

梵衍那

迦畢試

黑嶺

濫波

印度

那揭羅曷

醯羅城

健馱邏

信度河 布路沙布邏城 布色羯羅伐底城 跋婁沙城 烏露迦次茶城

烏仗那

蘇婆伐罕堵河 葛揭釐城 達麗羅川

鉢露羅

咀叉始羅

僧訶補羅

烏刺尸

迦濕彌羅

半攸嗟

曷羅闍補羅

磔迦

毗播奔河 奢羯羅故城

至那僕底

闍爛達羅

屈露多

秣邏娑

散多闍盧

波理夜咀羅

秣菟羅

薩他泥濕伐羅



摩祿勤那

旃伽河 閻牟那河

秣底補羅

婆羅吸摩補羅

毘毘那

聖醯掣咀邏

毘羅迦拏

劫比他

羯若鞠閣

納縛提婆矩羅城

阿踰陀

阿耶穆佉

鉢邏耶伽

憍賞彌

迦奢布羅城

鞞索迦

室羅伐悉底

劫比羅伐率堵

藍摩

拘尸那揭羅

阿恃多伐底河

下

婆羅痾斯

婆羅痾河

戰主

摩訶娑羅邑

吠舍釐

弗栗特

尼波羅

摩揭陀上

波吒釐子城 尼連禪河 伽耶城 伽耶山 鉢羅笈菩提山

摩揭陀下

莫訶河 屈屈吒播陀山 佛陀伐那山 洩瑟知林 結栗陀羅矩吒山

曷羅闍結利四城 那爛那

伊爛拏鉢伐多

小孤山

瞻波

羯朱嚙祇羅

奔那伐彈那

迦摩樓波

三摩咀吒

室利差咀羅 迦摩浪迦 隨羅鉢底

伊賞那補羅 摩訶瞻波

耽摩栗底

羯羅拏蘇伐剌那

烏荼

折利咀羅城

恭御陀

羯釁伽

憍薩羅

案達羅

瓶耆羅

馱那羯磔迦

珠利耶

達羅毘荼

建志補羅

秣羅矩吒

秣刺耶山

僧伽羅

那羅稽羅州

恭建那補羅

摩訶刺佉

跋祿羯咭婆

耐秣陀河

摩臘婆

莫醯河

阿吒釐

奧吒

伐臘毘

阿難陀補羅

蘇刺佉

郁鄰多山

毘折羅

毘羅摩羅

加蘭衍那

椶枳陀

摩醯濕伐羅補羅

信度

毘苦婆補羅

茂羅三部盧

鉢伐多

阿點婆翅羅

羯躡濕伐羅

狼揭羅

波刺斯

拂憐 西女

臂多勢羅

阿鞞荼

伐刺擊

稽靈那

漕矩吒

鶴悉那 鶴薩羅 羅摩印度川

弗栗特薩儻那

設茲那 婆羅摩那嶺

安呬羅縛

闍悉多

活

葛健

阿利尼

曷遼胡

訖栗瑟摩

鉢利曷

咽摩坦羅

鉢露創那

淫薄健

屈浪擊

達摩悉鐵帝

尸棄尼

商彌

竭盤陀

徒多河

烏鐵

佉沙

斫句迦

瞿薩旦那

罽室佉伽山 婁摩城 尼揆城 觀貨邏 折摩馱那 納縛波

附

佛國記釋地

# 西域記釋地上

卷一

## 阿耨尼國

出高昌故地，自近者始，曰阿耨尼國。(舊曰烏耆)

阿耆尼國東西六百餘里，南北四百餘里，國大，都城周六七里，四面據山，道險易守，衆流交帶。

高昌<sup>1</sup> 前漢之世，稱車師前部，首府交河城<sup>2</sup>即今土魯番 Turfan

阿耆尼<sup>3</sup> 漢書作焉耆<sup>4</sup>，釋迦方志作烏耆，佛國記作烏夷，元代則合稱其附近五市爲別失八里<sup>5</sup>；即今喀喇沙爾 Kara-shahr附近。首府員渠城<sup>6</sup>亦作南河城<sup>7</sup>，即今博斯騰泊 Bagrash 附近街市。

註

1 原音作 Kao-chang

2 漢書。

3 梵語 Sanskrit (印度古阿利安語 ancient Argan 爲該國近世阿利安語所從出者) agni '火'之義，巴利語 Pali (自梵語傳下之一種方言，用在佛教徒聖經中者)作aggi

4 原音作yun-hii

5 原音作Bish balik

6 漢書，與焉耆爲同源語

7 後漢書。

8 魏書，北史均稱 '白山南七十里'，漢書稱 '海水多魚'，隋書亦稱 '有魚鹽蒲葦之利'。

## 屈支國

從此西南行二百餘里，踰一小山，越二大河，西得平川，行七百餘里，至屈支國。(舊曰龜茲)

屈支國東西千餘里，南北六百餘里，國大，都城周十七八里。

屈支<sup>2</sup> 漢代以迄趙宋通作龜茲，唐書作丘茲，屈茲，元作苦叉。佛典多作龜茲，唯梵語雜名則作俱支羅，此外尚有作屈茨者；即今庫車 Kucha 漢代以迄南北朝通稱其首府爲延城，唐作伊邏廬城。

註

1 其一爲閼杜河 Kaidu

2 原音作Ku-chi

## 跋祿迦國

從此西行六百餘里，經小沙磧，至跋祿迦國。(舊謂姑墨，又曰函墨)

跋祿迦國東西六百餘里，南北三百餘里，國大，都城周五六里。……國西北行三百餘里，度石磧，至凌山，此則葱嶺北原，水多東流矣。……山行四百餘里，至大清池，(或名熱海，又謂鹹海)周千餘里，東西長南北狹，四面負山，衆流交湊，色帶青黑，味兼鹹苦。……清池西北行五百餘里，至素業水城，城周六七里。……自素業水城至羯霜那國地名宰利。

素業城西行四百餘里，至千泉；千泉者地方二百餘里，南面雪山，三陁平陸。千泉西行百四五十里，至咀邏私城，城周八九里。……從此西南行二百餘里，至白水城，城周六七里。……西南行二百餘里，至恭御城，城周五六里。

跋祿迦<sup>1</sup> 亦作函墨<sup>2</sup>，漢書作姑墨<sup>3</sup>，魏書則作姑默；聖馬丁氏 St Marten<sup>4</sup> 作拜城 Bai 或哈拉玉爾凌 Khara-yurgun 或阿克蘇地方 aksu；沙囊奴氏 Ed. chau snner<sup>5</sup> 則作阿克蘇東北亞卡阿里庫 ya ha-aryk 今從後說。首府南城<sup>6</sup>。

凌山 一說即今冰嶺 Muzart 一說即今別達爾峽 Bedal，今從後說<sup>7</sup>。

葱嶺 今喀拉科隴山脈 Karahoram 以達天山山脈之一部。

大清池<sup>8</sup> 亦作鹹海，正史及佛典多作熱海，即今亦息渴兒海 Issyh-hul<sup>9</sup>

素業水城<sup>10</sup> 唐書作碎葉<sup>11</sup> 即今托馬克 Tohmak 素業水即今質河 Chu

宰利<sup>12</sup> 南海寄歸傳作速利；即今松湖 Son-hul 與質河之間。

千泉 慈恩傳並作屏聿；朱良氏 S. Julien<sup>13</sup> 作今喀喇庫爾湖 Kara-kul 南方之閩部拉克地方 Ming bulak；布勒修奈達氏 Brtschneider 則作今亦息渴兒海西，亞

歷山大山脈 Alexander Rang 北麓之他帖 Tardy, 今從後說<sup>14</sup>

雪山 今亞歷山大山脈。

咽邏私城<sup>15</sup> 今塔拉斯河 Taras 畔之奧利阿塔 Aulie-ata。

白水城<sup>16</sup> 布刺修奈達氏作今塔什干市 Taskkend 東北之薩易安村 Sairam;

特氏 T. Waters<sup>17</sup> 則作今曼肯特 Mankent<sup>18</sup> 今從後說。

恭御城 今庫育 Kūyuk。

註

1 梵語作 Balu Ka 「多沙曠」之義與土耳其語 Turki 之 Kum 同義。

2 土耳其語作 Kum。

3 土耳其語作 Kum。

4 聖馬丁氏所著有中央亞細亞及印度地理之分解記事 Memaire analyque sur la carte de l'arie Centrale et de—書。

5 沙囊奴氏所著有法譯求法高僧傳

Memoire compose' a l'epoque d: la grande dynastie T'ang sur les religions eminentes ... Par l-Tsing Tr. en Francais 西突厥記 Documents sur les Turcs Occidentaux 及補遺 Notes additionelle sur les Turcs occidentaux 諸書。

6 漢書。

7 晉語土似前說爲合，唯跋祿迦即今亞卡阿庫西北至凌山。

8 土耳其語作 Tasahul 「鹽池」之義。其周圍本文作「千餘里」魏源傳作「千四五百里」明一統志則僅作「數百里」是皆無正確之測量故耳。

9 明一統志亦稱「熱海周數百里，夷呼亦息渴兒」

10 原音作 Sura

本文作「清池西北行五百餘里」文獻通考則作「凌山……西北五百里」

11 即阿剌伯 Arabia 地理家塔柏利 Ta bari 所謂 Suy-ab 即「蘇川」之義。

12 原音作 Sull

13 朱良氏爲法國有名東洋學者，所著有法譯西域記 Memoirer sur les contrées Ouldes Pas Hiouen T'sang Jsaduit du Chinois en francais

法譯慈恩傳 Hi-stoire de la vil de Hiouen T'sang et de ses voyager dans e'



Inde entre les ann'us 629 et 645 de notre ère 諸書。

- 14 前者地當業業水城即今托馬克之西北與本文之「西行」不合，後者則曾經斯圖利氏 S Chuyler 發見有號「干泉」之地且其地形勢又合本文。
- 15 原音作 Taras。
- 16 即阿剌伯語所謂 Isfidjab 即「白水」之義。
- 17 瓦特氏 所著有玄奘印度紀行論 On Yuan Chwangi Travels in India 一書。
- 18 曼背特 一稱阿克蘇，即「白水」。

### 斂赤建國

從此南行四五十里，至斂赤建國。斂赤建國周千餘里。

斂赤建<sup>1</sup> 今塔拉斯與科貞特 Kōdjand 之間。

註 1 註原音作 Nujkend。

### 赭時國

從此西行二百餘里，至赭時國。（唐言石國）

赭時國周千餘里，西臨葉河，東西狹，南北長。

赭時<sup>1</sup> 魏書作者否<sup>2</sup>，隋書作柘支<sup>3</sup>，石國<sup>4</sup>，即今塔什干。首府赭支<sup>6</sup>。

葉河 隋書作藥殺水，唐書作真珠；即今色爾達里雅河 Syr-daria

註 1,3,6 原音均作 Che-shih 而為 Tyash 之變形。

4 國名之義譯。

5 土耳其語 Tash-kand 之義為「石城」。

7 即羅馬 Roma 地理家所謂 Yaxartes。

### 怖捍國

從此東南千餘里，至怖捍國。

怖捍國周四千餘里，山周四境。

怖捍<sup>1</sup> 或作霰罕，魏書則作破洛那<sup>2</sup>，拔汗那<sup>3</sup>；即今帕米爾高原 Pamir 北方之斐加那 Ferghana<sup>4</sup> 漢書作大宛，首府貴山城即今喀山 Kāsān；唐書作灑汗，而以真珠河<sup>5</sup>北之西鞬城爲首府

註 1 原音作 Ferghana

2 3 均爲 Ferghana 之同源語。

4 其地西爲平陸，餘皆山嶽，與本文之「山周四境」不合，疑玄奘未至其地而僅得之傳聞。

5 即葉河，今色爾達里雅河。

### 罕堵利瑟那國

從此西行千餘里，至罕堵利瑟那國。

罕堵利瑟那國周千四五百里，東臨葉河。出蔥嶺北原，西北而流。

罕堵利瑟那<sup>1</sup> 唐書稱“東曹或曰率都沙那<sup>2</sup>，蘇對沙那<sup>3</sup>，劫布坦那，蘇都曇匿<sup>4</sup>，凡四名；”即今烏拉泰拍 Ura-tépè<sup>5</sup>

註 1 梵語作 Sutrana 「乾燥」之義，即阿剌伯人所謂 Satrusna

2——4 均與罕堵利瑟那爲同一原音。

5 其地當色爾達里雅河西南，正合本文所謂「東臨葉河」，唯訪查所載距離懸殊。

### 颯秣建國

從此西北入大沙磧，……行五百餘里，至颯秣建國。（唐言康國）

颯秣建國周千六七百里，東西長，南北狹，國大，都城周二十餘里。

颯秣建<sup>1</sup> 漢代以迄晉代通作康居<sup>2</sup>，南北朝以迄隋，唐作康國<sup>3</sup>，魏書作悉萬斤，唐代並作薩末鞬，元作撒麻兒干<sup>4</sup>，明代則作撒馬兒干<sup>5</sup>；即今撒馬兒罕

Samar kand 附近。

註

1 原音作 Samakan

2 首府在色爾達里雅河之東。

3 首府在 Serausan 方面。

4,5 原音均在 Samarkand

6 其名稱，自唐貞觀十七年（西六四三）以來，已行於本國，其用於中國，則自元代始，即羅

馬地理家所謂 Sogdiana。

### 弭秣賀國

從此東南至弭秣賀國。（唐言米國）

弭秣賀國周四五百里，據川中，東西狹，南北長。

弭秣賀<sup>1</sup> 隋書作米國，唐書則作彌末<sup>2</sup>；即今俄領土耳其斯坦 Turkestan\*之馬欣 Magheno首府鉢息德城<sup>3</sup>在那蜜水西。<sup>4</sup>

註

1 原音作 Mimaha。

2 原音作 Memagh

3 唐書。

4 文獻通考，原音作 Nami。

### 劫布咄那國

從此北至劫布咄那國。（唐言曹國）

劫布咄那國周千四五百里，東西長，南北狹。

劫布咄那<sup>1</sup>亦作曹國；即今米坦地方 Mitan。

註

1 原音作 Kapotana。唐書以劫布咄那爲東曹之別名，唯本文之劫布咄那，則包含東曹以外，中曹，西曹，曹三部。

## 屈霜你迦國

從此國西三百餘里，至屈霜你迦國（唐言何國）

屈霜你迦國週千四五百里，東西狹，南北長。

屈霜你迦<sup>1</sup> 唐書作何國，貴霜匿<sup>2</sup>；即今撒馬兒罕西北六十哩之倍善貝地方

Peishambe。

註 1 原音作 Kachonia。即阿剌伯人之 Kusanija，波斯人之 Kusanī 伊蘭人 Iranian 之 Kusanik 之對音，而為伊蘭語之音譯。本文所謂從此國西三百餘里，疑為自風林建之距離，蓋慈恩傳作「風林建四三百里」也。

2 原音作 Kusannik。康居附壘城之舊地。

## 喝捍國

從此國西二百餘里，至喝捍國。（唐言東安國）

喝捍國周千餘里。

喝捍<sup>1</sup> 唐書作東安，小國；首府喝汗城<sup>2</sup>在那蜜水東，即今刻米泥 Kermine。

註 原音作 Gahan

2 唐書，原音作 Khahan。

## 捕喝國

從此國西四百餘里，至捕喝國。（唐言中安國）

捕喝國周千六七百餘里，東西長，南北狹。

捕喝<sup>1</sup> 亦作中安，魏書作柁蜜，唐書作安國，布哈<sup>2</sup>，隋書及文獻通考則作穉國，此外尚有作捕喝者即今波加勒 Bokhara。

註 1 原音作 Bukhara

2 Bukhara之對音。

## 伐地國

從此國西四百餘里，至伐地國。(唐言西安國)

伐地國周四百餘里。

伐地<sup>1</sup>亦作西安，隋書，文獻通考均作烏那曷，即今波加勒西南，阿母河 amudaria 西岸之拍提庫 Betik。

註 1 原音作 vadi 或 vati。本文作「四百餘里」，慧恩傳則作「四百餘里」。

## 貨利習彌伽國

從此西南五百餘里，至貨利習彌伽國。(唐言火尋)

貨利習彌伽國順縛芻河兩岸，東西二三十里，南北五百餘里。

貨利習彌伽<sup>1</sup>唐書，作火尋<sup>2</sup>，過利<sup>3</sup>即今基發 Khiva<sup>4</sup>縛芻河<sup>5</sup>唐書作烏澹水<sup>6</sup>，此外尚有作博叉，籜叉，婆叉，或簡作清者；即今阿母河。

- 註 1 原音作 Khorismika。本文「西南」，應改作「西北」。
- 2 Khorism 之略傳，而為貨利習彌伽之簡稱也。
- 3 適為貨利習彌伽之冠二字，而為畧去阿剌伯語 Kharism 之語尾者也。
- 4 即阿剌伯學者所謂 Kharism 羅馬地理學者所謂 Khorasmia。
- 5 波斯語作 vax-ab。
- 6 原音作 Oxus。

## 羯霜那國

從颯秣建國西南行三百餘里，至羯霜那國。(唐言史國)

羯霜那國周千四五百里……從此西南行二百餘里入山<sup>1</sup>……東南山行三百餘里入鐵門。

羯霜那<sup>2</sup>亦作史國，或作佉沙<sup>3</sup>，渴石即今刻失 Kesh<sup>4</sup>首府在獨莫水即今刻失河 Kash-daria 南十里，今琴爾 Shehr 是也。

- 註 1 科<sup>一</sup>山Koten Koh。  
 2 原音作 Kasanna。  
 3 印阿刺伯人所謂 Kiss。  
 4 隋大業年間築之史城，自是稱今號。  
 5 其地長約二百里，狹僅五步，廣不過三十六步，即印度人所謂 Buzghala Khana[註下以  
 歲]之義。

### 覩貨邏國

出鐵門至覩貨邏國，(舊曰吐火邏國訛也。)其地南北千餘里，東西三千餘里，東阨葱嶺，西接波刺斯，南大雪山，北據鐵門，紉芻大河中境西流。

覩貨邏<sup>1</sup>魏書作吐呼羅<sup>2</sup>隋唐書均作吐火羅<sup>3</sup>吐齒羅<sup>4</sup>梁高僧傳則作兜佉勒<sup>5</sup>此外尚有作月支者；即今波加勒與阿富汗 Agfhan 境界，東西延長一帶地方。首府薩提城。

大雪山今與都庫什山脈 Hindu Kush

- 註 1—5 梵語作 Tukhara 見摩訶波羅陀 mahabharata，刺馬耶那 Ramayana 等古書，或作 Tusara 見摩訶波羅陀，刺馬耶那，布立囉瓊希達 Brhadanshita 等古書，即西洋古代地理書作 Tokhara 者。

### 咀蜜國

順縛芻河北下流至咀蜜國。

咀蜜國東西六百餘里，南北四百餘里。國大，都城周二十餘里。東西長南北狹。

咀蜜 今阿母河下流。

- 註 1 原音作 Termed

### 赤鄂衍那國

東至赤鄂衍那國。

赤鄂衍那國東西四百餘里，南北五百餘里，國大，都城周十餘里。

赤鄂衍那<sup>1</sup>今土哈刺地方 Tukhāra 之察干曼 Chagaman

註 1 原音作 Cagayana。

### 忽露摩國

東至忽露摩國。

忽露摩國東西百餘里，南北三百餘里，國大，都城周十餘里。

忽露摩<sup>1</sup> 今阿母河上流，土哈刺地方之一部。

註 1 原音作 Kolom

### 愉漫國

東至愉漫國。

愉漫國東西四百餘里，南北百餘里，國大，都城周十六七里。

愉漫<sup>1</sup>今察干曼與薩雅德 Sayad之間。

註 1 原音作 Suman

### 鞠和衍那國

西南臨縛芻河至鞠和衍那國。

鞠和衍那國東西二百餘里，南北三百餘里，國大，都城周十餘里。

鞠和衍那<sup>1</sup>今阿母河上流之北，婁加那東南之克刺特斤 Kurrategeen。

註 1 原音作 Kuvayana

### 鑊沙國

東至鑊沙國。

鑊沙國東西三百餘里，南北百餘里。國大，都城周十六七里。

鑊沙<sup>1</sup>一說即本文卷一二之烏鑊。

註 1 原音作 Osh。

### 珂咄羅國

東至珂咄羅國。

珂咄羅國東西千餘里，南北千餘里，國大，都城周二十餘里。

珂咄羅<sup>1</sup>今葱嶺 Tsung-ling 之西；喀喇庫爾湖之南。

註 1 原音作 Kotol。

### 拘謎陀國

東接葱嶺至拘謎國。

拘謎國東西二千餘里，南北二百餘里，據大葱嶺中。國大，都城周二十餘里。

拘謎陀<sup>1</sup>今巴達克昌 Badakchan 北之卑魯爾塔 Beloortagh。

註 1 原音作 Kumedha。

### 縛伽浪國

活國西南至縛伽浪國。

縛伽浪國東西五十餘里，南北二百餘里。國大，都城周十餘里。

縛伽浪國今邦希河 Bunghee 西孔德茲 Koondooz 與磤里 Choree 之間。



註 1 原音作 Baglan。

### 紇露悉泐健國

南至紇露悉泐健國。

紇露悉泐健國周千餘里，國大，都城周十四五里。

紇露悉泐健<sup>1</sup>今孔德茲地方。

註 1 原音作 Hrosminkan

### 忽懷國

西北至忽懷國。

忽懷國周八百餘里，國大，都城周五六里。

忽懷<sup>1</sup>今巴爾克 Balkh 與孔德茲之間，即今孔隆水 Khooloom 附近。

註 1 原音作 Khulm。

### 縛喝國

西至縛喝國。

縛喝國東西八百里，南北四百餘里。北臨縛芻河。國大，都城周二十餘里。

縛喝<sup>1</sup>魏書作拔底延<sup>2</sup>慧超傳作縛底耶<sup>3</sup>唐書作縛底野<sup>4</sup>西域求法高僧傳則作縛  
萬羅<sup>5</sup>即今巴爾克。

註 1 原音作 Bokhar，或作 Balkh。

歷山王東征以來，希臘人稱其地爲 Baktria。

2—4 皆同源異譯

5 原音作 Bokhara，與 Bokhar 僅有廢略之差耳。

### 銳秣陀國

從大城西南入雪山阿，至銳秣陀國。

銳秣陀國東西五六十里，南北百餘里，國大，都城周十餘里。

銳秣陀<sup>1</sup>今巴爾克西南。

註 1 原音作 y. madha.

### 胡寔健國

西南至胡寔健國。

胡寔健國東西五百餘里，南北千餘里。國大，都城周二十餘里。

胡寔健<sup>1</sup>今巴爾克西南篤茲戎地方 Djuzdjan。

註 1 波斯語作 Juskan。

### 咄刺健國

西北至咄刺健國。

咄刺健國東西五百餘里，南北五六十里，國大，都城周十餘里。

西接波刺斯國界。

咄刺健<sup>1</sup>今查的反斯坦 Ghardjistan 之塔里干 Talekan

註 1 原音作 Tala kan。

### 揭職國

從縛喝國南行百餘里至揭職國。

揭職國東西五百餘里，南北三百餘里。國大，都城周四五里。

揭職<sup>1</sup>今解蘇地方 Gaz

註 1 原音作 Gachi 或作 Gaz

### 梵衍那國

東南入大雪山……行六百餘里，出覩貨邏國境，至梵衍那國。

梵衍那國東西二千餘里，南北三百餘里，在雪山中也……國大，都城據崖跨谷，長六七里，北背高巖。

梵衍那<sup>1</sup>魏書，北史均作范陽，慧超傳作范引，唐書則作帆延，望衍，即今巴米安 Bamian。<sup>2</sup>首府羅爛城<sup>3</sup>。

註 1 原音作 Bagana。

2 其地有古窟，延長六七哩。

3 唐書。

### 迦畢試國

從此東行入雪山，踰越黑嶺至迦畢試國。

迦畢試國周四千餘里，北背雪山，三陁黑嶺。國大，都城周十餘里。

城南四十餘里至響蔽多伐剌祠城<sup>1</sup>。

城南三十餘里至阿路孫山<sup>2</sup>。城西南有比羅娑洛山。（唐言象墜<sup>3</sup>）

黑嶺<sup>4</sup>一作黑山即今阿富汗東境之山脈。

迦畢試<sup>5</sup>唐高僧傳，開元釋教錄均作迦臂施，梵語雜名則作劫比舍也<sup>6</sup>，即今加弗里斯坦 Kāfiristān，哥班 Gorbānd 及柯查瑟地方 Panyshir

註 1 梵語作 Sphetavaras 或作 Svelavaras

2 原音作 Aruna 即別爾尼 Alleruni 所載 Kailasa 山西之高山。

3 亦作象墜原音作 Pelusara。

4 波斯語作 Siyah Koho。

5 原音作 Kapisa。

6 梵語作 Karpisaya。

## 濫波國

越黑嶺，入北印度境，至濫波。(北印度境)

濫波國周千餘里，北背雪山三垂黑嶺，國大，都城周十餘里。

印度<sup>1</sup>我國之稱印度，有身毒<sup>2</sup>天竺，信度<sup>3</sup>，乾篤<sup>4</sup>，相度<sup>5</sup>，賢豆<sup>6</sup>等別名，佛典多作天竺<sup>7</sup>，間作婆羅門<sup>8</sup>。印度分中，東，南，西，北五天竺；中天竺者，北起雪山，南迄恒河 Ganges 流域中流；東天竺者，恒河下流與孟加拉灣 Bengal 沿岸；南天竺者，德康 Dakkan 及其南端；西天竺者，涅巴達河 Nasbada 以北之地；北天竺者；印度河 Indus 流域。

濫波<sup>9</sup>或作嵐波，嵐婆，即今阿富汗東境之拉谷曼 Lagman。

註 1 梵語作 Sindhu 伊蘭語作 Hindu，後者傳至外國，因冠字 H 聲音上失去効力，至成 Indu

故中國有「印度」之稱希臘亦有 Indos 之名也。

2, 3 均爲 Sindhu 之音譯。

4—6 均爲 Hindu 或 Hendu 之音譯及同原語。

7 身毒繼起之稱號，原音不詳。

8 梵語作 Brahmana

9 原音作 Lampa 梵語 Lampaka 之簡稱，即托勒密地理書 Pl. lemy 之 Lambotai。本文謂「北印度境」訛也。

## 那揭羅曷國

從此東南行百餘里，踰大嶺，濟大河<sup>1</sup>至那揭羅曷國。(北印度境)

那揭羅曷國東西六百餘里，南北二百五六十里，山周四境，懸隔危險，國大，都城周二十餘里。

城東南三十餘里，至醯羅城周四五里，豎峻險固。

那揭羅曷<sup>2</sup>佛國記作那竭<sup>3</sup>此外尚有作龔曷羅曷羅者即今查拉拉巴地方 Jalala-

隨羅城<sup>4</sup>今希達 Hidda。

註 1 庫那爾河 Kunar。

2 原音作 Nagarkot。本文謂「北印度境」訛也。

3 原音作 Nagara。

4 原音作 Nilla。

### 健馱羅國

從此東南山谷中，行五百餘里，至健馱羅國。（舊曰乾陀衛訛也，北印度境）

健馱羅國東西千餘里，南北八百餘里，東臨信度河。國大，都城號布路沙布邏，周四十餘里。

東北行五十餘里，渡大河至布色羯邏伐底城周十四五里。

東南行二百餘里，至跋虜沙城。

跋虜沙城東北二十餘里，至彈多落迦山<sup>1</sup>。（舊曰檀特山，訛也）

東南行百五十里，至烏鐸迦漢茶城，周二十餘里，南臨信度河。

烏鐸迦漢茶城西北行二十餘里，至婆羅視邏邑<sup>2</sup>。

健馱邏<sup>3</sup>魏書作乾陀<sup>4</sup>，洛陽伽藍記作乾陀羅，慧超傳作健陀羅<sup>6</sup>健馱羅<sup>7</sup> 慈恩傳，吳船錄作健陀羅<sup>8</sup>，佛國記作健陀衛<sup>9</sup>唐高僧傳則作香行國<sup>10</sup> 一切經音義又作香迦國<sup>11</sup>此外尚有作乾陀衛<sup>12</sup>，健陀越<sup>13</sup>，健陀越<sup>14</sup>，香風國<sup>15</sup>，香潔國<sup>16</sup>者；即今喀布爾河 Kabul 北，斯瓦特河 Swat 下流。

信度河<sup>17</sup>佛國記作新頭，此外尚有作辛頭，或簡作驗，信者；即今印度河。

布路沙布邏城<sup>18</sup>佛國記作弗樓沙，魏書作富樓沙即今白沙瓦爾 Peshawar。

布色羯邏伐底城<sup>19</sup>即今喀布爾河北之哈夏脫那格兒 Hasht-nagai

跋虜沙城<sup>20</sup>今波羅特赫里 Palo-dherio

烏鐸迦漢茶城 今俄欣特 Ohind

註 1 亦作檀特，原音作 Danda-loka。

2 「婆」爲「婆」之梵語，誤作 Salatura。

3—8 梵語均作 Gandhara。

9, 12—14 梵語 Gandhavat 之音譯。

10, 11, 15, 16 梵語 Gandhavat 之義譯。

17 梵語作 Sindhu。

18 梵語作 Purusa-pura 土語作 Parsavar。即別爾尼時代之 Parsavaro 亦在義譯梵語

Purusa-puia 作「丈夫宮」，意謂居溫祭神 Visnu 征服阿修羅 asura

19 原音作 Puskaravati，即歷山王東征地誌之 Peukelaotis

20 原音作 Palusa。

21 原綴作 Udaka-khanda

### 卷 三

#### 烏仗那國

從烏鐸迦漢茶城北踰山涉川，行六百餘里，至烏仗那國。(唐言范，昔輪王之苑圃也，舊云烏場，或曰烏茶，皆訛，北印度境)

烏仗那國周五千餘里，山谷相屬，川澤連原……夾蘇婆伐率堵河……瞿揭盞城，城周十六七里。

瞿揭盞城東北行二百五六十里入大山，至阿波邏龍泉<sup>1</sup>，即蘇婆伐率堵河之源也。

瞿揭盞城南四百餘里至醯羅山<sup>2</sup>。

西北二百餘里入珊尼羅閩川<sup>3</sup>。

西北百五十里至藍勃盧山<sup>4</sup>，山嶺有龍池，周三十餘里。

薺揭釐城東北踰山越谷，逆上信度河……行千餘里達麗羅川，卽烏仗那國舊都也。

烏仗那<sup>5</sup> 魏書作烏菴<sup>6</sup>，洛陽伽藍記作烏場<sup>7</sup>，通鑑綱目作烏荼<sup>8</sup>，開元釋教錄作鄒荼<sup>9</sup>，佛國記作烏長<sup>10</sup>，慧超傳作鬱地引那<sup>11</sup>，梵語雜名作烏爾也壘<sup>12</sup>，文獻通考則作越底延<sup>13</sup>，此外尚有作烏耆延那烏杖烏烏孫者；卽今斯瓦特河沿岸。

蘇婆伐摩塔<sup>14</sup>或作蘇婆薩都<sup>15</sup>，蘇婆摩塔；<sup>16</sup>卽今斯瓦特河。

薺揭釐城<sup>17</sup>今芒谷羅 Manglaur

達麗羅川<sup>18</sup> 大毘婆沙論作達刺陀<sup>19</sup>，佛國記則作陀歷；卽今達列爾 Darel

註

1 原音作 Apalala

2 原音作 Hilla

3 梵語作 Sauraja

4 原音作 Rabora

5 梵語作 Udyana 巴利語作 Uyyana 「遊園」之義。

6—13 均由 Udyana 轉變，或其省略之音譯。

14 梵語作 Subhavastu 或簡作 Svastu，卽希臘人所謂 Soastos 或 Svastos 托勒密地理書之 Svastene 佛國記之宿呵多國

15,16 Svastu 之音譯。

17 原音作 Mangkil

18 原音作 Dorola

19 原音作 Dorada

鉢露羅國

從此東行踰嶺越谷，逆上信度河……經五百餘里至鉢露羅國。（北印度境）。

鉢露羅國周四千餘里，在大雪山間，東西長，南北狹。

鉢露羅<sup>1</sup> 魏書作波路，唐書作勃律，布路，此外尚有作鉢露兒者；即今巴爾的  
Balti。

註 1 原音作 Bolora

### 呬叉始羅國

從此復還烏鐸迦漢茶城，南渡信度河，河廣三四里，南流……  
渡河至呬叉始羅國。

呬叉始羅國周二千餘里，國大，都城周十餘里。

呬叉始羅<sup>1</sup> 佛國記作竺刹尸羅。本行雜經作特叉尸羅，削石，阿育王經則作鑿石，此外尚有作家世者；加林翰氏 Alex Cunningham<sup>2</sup> 作今沙德里 Shahd Reri；呼格爾氏 Baron Hügel 作今拉烏爾賓達 Rawal Pindi；斯密氏 V. Smith<sup>4</sup> 則今作拉烏爾賓達附近之哈森阿布達 Hasan abdal 今從後說。

註 1 梵語作 Taksasila 巴利語作 Tokkhasila 希臘語作 Taxila。

2 加林翰氏 曾主撰印度考古學實測 archaeological Survey of India，所著有印度古代地理 Ancient Geograpy fo India 一書。

3 呼格爾氏 所著有喀什米爾及列查布遊記 Trevels in Kashmir and Panjab 一書。

4 斯密氏 所著有玄奘旅行日記 The itinerary of Yuan Chwang，印度古代史 Early history of India 諸書；其論文則散見於英國亞洲學會雜誌 Journal of Royal asiatic society 孟加拉亞洲學會雜誌 Journal of asiatic Society of Bengal 德國東洋學會雜誌 Zeitschrift der' Deutschen morgenlandischen Gesellschaft。

### 僧訶補羅國

從此東南越諸山谷行七百餘里，至僧訶補羅國。（北印度境）  
僧訶補羅國周三千五六百里，西臨信度河，國大，都城周十四



五里，依山據嶺，堅峻險固。

僧訶補羅<sup>1</sup>今鹽嶺 Salt Range 之北；首府即今克塔士 Ketias。

註 1 梵語作 Sūhapura

### 烏刺尸國

從此東南行五百餘里，至烏刺尸國。（北印度境）

烏刺尸國周二千餘里，山阜連接，田疇隘狹。國大，都城周七八里。

烏刺尸 慈恩傳作烏刺叉<sup>2</sup>；加林翰氏則作今刺斯 Rash；瑞馬頓氏 C. Sury me.ton 則作哈紫拉 Hazara<sup>3</sup> 首府即今哈里普 Haripur 今從後說。

註 1 原音作 Uraši。

2 梵語作 Urasa。

3 即托勒密地理書之 Varsa Regio。

### 迦濕彌羅國

從此東南登山履險，度鐵橋，行千餘里，至迦濕彌羅國。（舊曰罽賓，訛也，北印度境）

迦濕彌羅國周七千餘里，四境負山……國大都，城西臨大河，南北十二三里，東西四五里。

迦濕彌羅國<sup>1</sup>史籍通作罽賓<sup>2</sup>，隋代之漕國，唐代之箇失密均其別名；即今喀什米爾 Kashmir。首府鹿邏吒即今服盧爾湖 Volur 東南之斯立即加 Srinagar。

註 1 梵語作 Kasmira 即托勒密地理書之 Kaspeiria, Kaspeiria 爲普拉克烈語 Prakrit 之

Kasvira 之訛傳。狄奧尼索 Dionysios 之 Kaspeiroi, 希羅多德 Herodotos 之 Kaspatyros,

赫卡泰奧 Hekataios 之 Kaspapyros 均爲同一原語之變形也。

2 Kapira 及 Kapila 之音譯，亦即普拉克烈語 Kasvira 之變態。

同因烏仗那，健駝邏，迦畢試，那揭羅揭答國，亦隸屬迦濕羅羅，故亦以此稱之。

3 大毘婆沙論，梵語作 Bhira ha，即本文所謂「新城」別府尼印度志所謂 addisthan, addisthan 之梵語作 adhistana，「首府」之義，故非固有地名。

本文又有所謂「故城」即阿育王刻文之 Srena gare。梵語作 Puranadhis thana「舊都」之義，即今斯立那加南三哩之判德勒坦 Pandrethan。

4 梵語作 Srenagara。

### 半笈嗟國

從此西南踰山涉險，行七百餘里，至半笈嗟國。（北印度境）

半笈嗟國周二千餘里，山川多，崎嶇狹。

半笈嗟今普倫次地方 Prūtsa。

註 1 梵語作 Parnotsa。

### 曷邏閣補羅國

從此東南行四百餘里，至曷邏閣補羅國。（北印度境）

曷邏閣補羅國周四千餘里，國大，都城周十餘里，極險固，多山阜。

曷邏閣補羅今拉覺利地方 Rajaori。

註 1 梵語作 Raja-pura。

## 卷 四

### 磔迦國

從此東南下山渡水，行七百餘里，至磔迦國。（北印度境）

磔迦國萬餘里，東據毘播奢河，西臨信度河，國大，都城周二

餘里。

大城西南十四五里，至奢羯故城，周二十餘里。其中更築小城，周六七里，即此國之故都也。

磔迦<sup>1</sup>今拜斯河 Bias 與印度河之間。

毘播奢河<sup>2</sup>今拜斯河。

奢羯羅故城 洛澤氏 C. Rodgers 作今沙科特 Shakköt, 菲利氏 J. F. Fleet 則作今沙爾科特 Sialköt, 今從後說。

- 註
- 1 原音作 Takka。
  - 2 梵語作 Vipasa。
  - 3 梵語作 Sagala 巴利語作 Sagala。
  - 4 菲利氏之論文，散見於英國亞洲學會雜誌。

### 至那僕底國

從此東行五百餘里，至至那僕底國。(北印度境)

至那僕底國周二千餘里，國大，都城周十四五里。

至那僕底<sup>1</sup>亦作漢封<sup>2</sup>，今拜斯河與薩特勒日河 Sutlej 合流地點南岸之西南，今夫里奧茲普 Ferozpur 爲其首府。

- 註
- 1 原語作 Cenabhukti 或作 Cinapati。
  - 2 當釋作「封漢人之地」。

### 闍爛達羅國

從此東北行四五十里，至闍爛達羅國。(北印度境)

闍爛達羅國東西千餘里，南北八百里，國大，都城周十二三里。

闍爛達羅<sup>1</sup> 慈恩傳作闍爛達那或闍蘭達，西域求法高僧傳作闍闍陀，文獻通

致則作左欄陀羅；即今判查布 Panjab之札蘭特哈 Jalandhar街市。

註 1 梵語作 Jalandhara。

### 屈露多國

從此東北踰峻嶺，越洞谷，經危途，涉險路，行七百餘里至屈露多國。(北印度境)

屈露多國周三千餘里，山周四境，國大，都城周十四五里。……從此北路千八九百里，道路危險，踰山越谷，至洛護羅國。此北二千餘里，經途艱阻，寒風飛雪，至秣邏婆國。(亦謂三波訶國)

屈露多？今拜斯河上流，森姆拉 Simla 西北之庫魯 Kulu。

秣邏婆亦作三波訶；今拉達克 Ladak 之一部，馬寧 marpo 是也。

註 1 即西藏人所謂Lho-yul 庫魯人所謂Lahul。

2 原音作 Kuluta。

3 「婆」爲「婆」之原音作 Marava。

### 設多圖盧國

自屈露多國南行七百餘里，越大山，濟大河，至設多圖盧國。(北印度境)

設多圖盧國周二千餘里，西臨大河，國大，都城周十七八里。

設多圖盧今薩特勒日河東，首府即今薩興特 Sorhind。

註 1 原音作 Satadru 薩特勒日河之古音也。

### 波理夜阻羅國

復從此西南行百餘里，至波理夜阻羅國。(中印度境)

波理夜阻羅國周三千餘里，國大，都城周十四五里。

波理夜咀羅<sup>1</sup>今拜刺特Bairat。

註 1 梵語作 Paryatra。

### 秣菟羅國

從此東行五百餘里，至秣菟羅國。(中印度境)

秣菟羅國周五千餘里，國大，都城周二十餘里。

秣菟羅<sup>1</sup>雜阿含經作摩偷羅，佛國記作摩頭羅，毘奈耶藥事則作末土羅，此外尚有作末杜迦，末度迦，美果或孔雀城<sup>2</sup>者；今贊木納河Jumna 西岸之穆圖拉市 Muttra 爲首府。

註 1 原音作 Mathura。

2 梵語作 Mayurapura。

### 薩他泥溼伐羅國

從此東北行五百餘里，至薩他泥溼伐羅國。(中印度境)

薩他泥溼伐羅國周七千餘里，國大，都城周二十餘里。

薩他泥溼伐羅<sup>2</sup>今唐內斯窪 Thanesar<sup>2</sup>

註 1 梵語作 Sthanlsvara

2 本文謂「東北行五百餘里」而今唐內斯窪則在穆圖拉西北，約百八十哩，不合；唯唐內斯窪聲音上較似薩他泥溼伐羅；故姑定此說，但得改本文之「東北五百餘里」作「西北行九百餘里」。

### 鞞祿勤那國

從此東北行四百餘里，至鞞祿勤那國。(中印度境)

鞞祿勤那國周六千餘里，東臨菟伽河，北背大山，閻牟那河中境而流。國大都城周二十餘里，東臨閻牟那河。……閻牟那河東行

八百餘里，至菟伽河。河源廣三四里，東南流，入海處廣十餘里。

摩祿勤那<sup>2</sup>慈恩傳作祿勤那<sup>3</sup>即今得刺地方 Dehra。

菟伽河<sup>4</sup>佛國記作恒水，此外尚有作菟伽，強伽，恒伽或福水<sup>5</sup>者；即今恒河，閻牟那河<sup>6</sup>摩訶僧祇律作遙扶那，佛國記則作蒲那，此外尚有作瑛母那者；即

今贊木納河。

註 1 梵語作 Gangadvara 即今哈德瓦 Hardwar。

2 梵語作 Srughna。

3 疑落「摩」字。

4 梵語作 Ganga。

5 梵語作 Punyodaka。

6 原音作 Yamuna。

### 秣底補羅國

渡河東岸至秣底補羅國。(中印度境)

秣底補羅國周六千餘里，國大，都城周二十餘里。

國西北境菟伽河東岸，有摩裕羅城，周二十餘里。

秣底補羅<sup>2</sup>加林翰氏作今西部喜洛爾坎德 Bohilkand 之曼達窪 Mandawar；斯密，瓦特爾氏則作今得刺地方對岸，今從後說。

註 1 梵語作 Mayura。

2 梵語作 Matipura。

3 本文謂「渡河東岸至秣底補羅國」而曼達窪則在東岸。

### 婆羅吸摩補羅國

從此北行三百餘里至婆羅吸摩補羅國。(北印度境)

婆羅吸摩補羅國周四千餘里，山周四境。國大，都城周二十餘里。……此國境北大雪山中有蘇伐刺拏瞿咄羅國，(唐言金氏)出

上黃金，故以名焉。東西長，南北狹，即東女國也。……東接吐蕃國，北接于闐國，西接三波訶國。

婆羅吸摩補羅<sup>2</sup>今加爾夫瓦爾 Garhwal首府，即今斯立那加 Srenagar

註 1 梵語作 Suvarnagotra。即布立囉聖希達之印度東北部全地國。梵語作 Suvarnabhmī

者；疑非地理上之國，而為神語的地名也。

2 梵語作 Brahmapura。布立囉聖希達以其印度東北部之一市邑名。

本文「北行」當改作「東北行」。

### 瞿毘霜那國

從秣底補羅國東南行四百餘里，至瞿毘霜那國。（中印度境）

瞿毘霜那國周二千餘里，國大，都城周十四五里。

瞿毘霜那<sup>1</sup>今喀什甫 Kashrpur蘭木普 Rampur皮利比希脫 Pilibhit等地方；首府即今喀什普東之烏方 Ufain。

註 1 原音作 Govisana。或作 Govisana, Govisanna。

### 聖醯擊咀邏國

自此東南行四百餘里，至聖醯擊咀邏國。（中印度境）

聖醯擊咀邏國周三千餘里，國大，都城周十七八里。

聖醯擊咀邏<sup>1</sup>今洛喜爾坎德東部之阿希茶特那地方 ahictra；首府即今巴勒里地方 Bareilly 之藍那加 Ramnggar。

註 1 原音作 Ahictra 或作 Ahiksetra。唯疑本作「聖醯擊咀邏」。

### 毘羅刪拏國

自此東行二百六七十里，渡菴伽河南至毘羅刪拏國。（中印度境）

毘羅刪拏國周二千餘里，國大，都城周十餘里。

毘羅刪拏<sup>1</sup>首府即今伊塔地方 Etah 之比魯薩爾 Bilsar。

註 1 梵語作 Virasana。

### 劫比他國

從此東南行二百餘里，至劫比他國。(舊謂僧伽舍國中印度境)

劫比他國周二千餘里，國大，都城周二十餘里。

劫比他<sup>1</sup>佛國記作僧迦施<sup>2</sup>，雜阿含經作僧迦舍<sup>3</sup>，增一阿含經作僧迦尸<sup>4</sup> 悟空紀行作泥喇機多<sup>5</sup>，阿育王經則作僧柯沓；加林翰氏作今聖基薩 Sankisa，斯密氏則作今伊塔地方東北隅之比茶里 Pitiali 附近，今從後說<sup>6</sup>。

註 1 梵語作 Kapitha；即布立彌聖潘達之 Kapisthala 及錫蘭之稱 Sakasapura。

2—4 梵語作 Sankassa，巴利語作 Sankassa。

5 梵語作 Devavatara。

6 從距離上觀察。

## 卷 五

### 羯若鞠闍國

從此東南行減二百里，至羯若鞠闍國。(唐言曲女城國，中印度境)

羯若鞠闍國周四千餘里，國大，都城西臨琿伽河，其長二十餘里，廣四五里。

其舊王城號拘蘇磨補羅。(唐言花宮)

大城東南行百餘里，至納縛提婆矩羅城，據琿伽河東岸，周二



十餘里。

羯若鞠閣<sup>2</sup>亦作曲女城。枳橘易土集作鞞拏究撥蘭，佛國記作闍饒夷<sup>3</sup>慧超傳則作葛那及，即今卡諾茲 Kanuj Kanoj。

納縛提婆矩羅城<sup>4</sup>釋迦方志作納縛提婆<sup>5</sup>；即今諾巴特干 Noobatgang

註 1 亦作花宮，梵語作Kusuma-pura。

2 梵語作 Kanya kubja。宋元明三本均作「西北行減二百里」麗本獨作「東南行減二百里」

唯佛國記與麗本一致，作「東南行七由延 yojana」且合現代地理，故採麗本之說。

3 土語作 Kanoy。

4 梵語作 Navadeva kula「新天寺」之義。

5 梵語作 Nava-devapura。

### 阿踰陀國

自此東南行六百餘里，渡菟伽河南，至阿踰陀國。（中印度境）

阿踰陀國周五千餘里，國大，都城周二十餘里。

阿踰陀<sup>1</sup>朱良，聖馬丁兩氏均作今澳德 Oudh<sup>2</sup>加林翰氏作今喀克普 Kakapur<sup>3</sup>賴那氏 Fuhrer則作今法德普地方 Fatehpur首府即其東南二十九哩之阿甫非 Aphui，今從後說。

註 1 原音作 Ayodhya。

2 卽刺馬耶之 Ayodhya。

3 氏改「東南六十餘里」作「東南六十餘里」，「東南七百餘里」作「東南七十餘里」。

### 阿耶穆佉國

從此東行三百餘里，渡菟伽河北，至阿耶穆佉國。（中印度境）

阿耶穆佉國周二千四五百里，國大，都城臨菟伽河，周二十餘里。

阿耶穆佉<sup>1</sup>今蘇拉機浦 Surajepoor 附近地方。

註 1 原音作 Ayamukha 或作 Hayamukha, Ayamukha; 後有「水道」之義。

### 鉢邏耶伽國

從此東南行七百餘里，渡殑伽南，閻牟那河北，至鉢邏耶伽國，  
(中印度境)

鉢邏耶伽國周五千餘里，國大，都城據兩河交，周二十餘里。

鉢邏耶伽<sup>1</sup>今阿拉哈巴市 allohabad

註 1 梵語作 Prayaga。

### 憍賞彌國

從此西南入大林中，……行五百餘里，至憍賞彌國。(舊曰拘  
睢彌國訛也，中印度境)。

憍賞彌國周六千餘里，國大，都城周三十餘里。

東北大林中行七百餘里，渡殑伽河北，至迦奢布羅城，周十餘  
里。

憍賞彌<sup>1</sup>佛國記作拘睢彌，此外尚有作俱賞彌，俱睢彌者，斯密氏作今東斯河  
Tons River 西“阿拉哈巴查巴爾普 Jabalpur 鐵路”之蘇特那站 utna 附近；加林  
氏則作今哥森 kosam，今從後說。<sup>2</sup>

迦奢布羅城<sup>3</sup>聖馬丁氏作勒克腦 Lucknou 與摩索里 Mossoli 之間，斯密氏則作  
今烏那奧地方 Unao，今從後說。

註 1 梵語作 Kausambi 巴利語作 Kasambi。

2 前者僅據本文及慈恩傳之一節而未及佛國記；後者雖改本文「五百餘里」作「五十餘里」，  
唯聲音類似。

3 梵語作 Kasapura。

## 鞞索迦國

自此北行七八十里，至鞞索迦國。(中印度境)

鞞索迦國周四千餘里，國大，都城周六六里。

鞞索迦<sup>1</sup> 佛國記作沙祇大國，沙祇城，聖馬丁氏作今畢西普 Biseipur，斯密氏則作今斯塔普 Sitayur 南二十哩之密加爾 Nrmkhar，今從前說。<sup>2</sup>

註 1 梵語作 Visaka

本文所載方向距離，與慈恩傳懸殊。

2 聲音類似。

## 卷 六

### 室羅伐悉底國

從此東北行五百餘里，至室羅伐悉底國。(舊曰舍衛訛也，中印度境)

室羅伐悉底國周六千餘里，都城荒頓，疆場無紀，宮城故基周二十餘里。

室羅伐悉底<sup>1</sup>佛國記作拘薩羅國<sup>2</sup>舍衛城<sup>3</sup>，大智度論則作舍婆提，此外尚有作橋薩羅<sup>4</sup>，聞物者；斯密氏作今尼波羅 Nepal 南境，拉普的河 Rapti 西之尼泊爾干茲 Nepalanj 附近；加林翰氏則作今拉普的河南岸之沙噠特瑪噠特 Sahet mahet 今從後說<sup>5</sup>。

註 1 梵語作 Sravasti，巴利語作 Savatthi。

蘇塔尼巴塔 Suttanipata 等稱，橋薩羅 Kosala 而以室羅伐悉底爲其首府。

2,4 原語作 Kosola

3 巴利語作 Savatthi

5 前說不無失於過斷，後說則與巴利語 Savatthi 錫爾語 Savet 同源，且經實地踏查，發見遺跡甚多。

### 劫比羅伐罕堵國

從此東南行五百餘里，至劫比羅伐罕堵國。（舊曰迦毘羅衛國，訛也，中印度境）。

劫比羅伐罕堵國周四千餘里。

劫比羅伐罕堵<sup>1</sup>亦作迦毘羅衛，佛國記則作迦維羅衛，此外尚有作迦毘羅爲都，迦毘羅爲都，迦毘羅迦毘黎，迦夷，迦維或妙德者；即今尼波羅南境拉普的河之東。

註 <sup>1</sup> 梵語作 Kapilavastu，巴利語作 Kapilavathu。

### 藍摩國

從此東行曠野荒林中，二百餘里，至藍摩國。

藍摩<sup>1</sup>佛國記作藍莫，即尼波羅與哥拉克普 Gorakhpur間之達摩里 Dharmare。

註 <sup>1</sup> 梵語作 Ramagrama。

### 拘尸那揭羅國

自此東北大林中行，……出此林已至拘尸那揭羅國。（中印度境）。

拘尸那揭羅國……故城輓基，周十餘里。

城西北三四里，渡阿恃多伐底河。（唐言無勝，此世共稱耳。舊云阿利羅跋提河，訛也。典言謂之尸賴拏伐底河，譯曰有金河）

拘尸那揭羅<sup>1</sup> 南海寄歸傳作俱尸那，慧超傳作拘尸那，佛國記則作拘夷那竭拘尸；威爾遜氏 Wilson 作今哥拉克普市東三十五哩之卡薩 kasia 巴哈篤氏 Rana Bahadur 則作今干達克河 kandak 東小拉普的河 Little Rofli 與干達克河合流地方，今從後說。

阿特多伐底河<sup>2</sup>亦作無勝，阿利羅跋提<sup>3</sup>，尸賴拏伐底<sup>4</sup>，有金<sup>5</sup>，佛國記作希連禪<sup>6</sup>，即今于達克河<sup>7</sup>。

- 註
- 1 梵語作 Kusinagara 巴利語作 Kusinara 本名 Kusi, nagara 者「城市」之義，故合而爲「插尸城」之義也。
  - 2 梵語作 Ajitavate
  - 3 疑「利」爲「夾」之誤，梵語作 Airavati。
  - 4 原音作 Siranyavati 梵語作 Hiranyavati 之變音也。
  - 5 梵語 Hiranyavati 之義譯。
  - 6 梵語作 Hiranyavati。
  - 7 巴哈葛氏則以爲今小拉普的河即古稱 Aciravati 者，今于達克河即古稱 Hiranyavati 者，而以阿夷羅跋提與尸賴拏伐底分爲二。

# 論左傳之真偽及其性質 (續)

(On the Authenticity and the Nature of the Tso-chuan)

珂羅佩倫 (B. Karlgren) 原著

陸侃如口譯

衛聚賢筆受

## 下 篇

這是一件很奇怪的事情，講起中國的文學來，在中國如焚書和古書發現的事情應該引起重大的注意，且對於各種真偽問題常有特別的慎重的考察——而從來沒有人借助於語言學上的標準來做工夫。從西洋古代文學上的經驗，知道沒有語言學的幫助，校勘學不能成功的，而在中國尤其重要。然而中國古代文字的校勘學，就吾所知而論，從來沒有認真的用過語言學的方法。中國的校勘家因也常常談某種某種文件的“文字並不是真正古代的語句，”有時也用單字當作證據來證明一部書並不像一般人所想像的那樣早。例如王安石曾在他已亡的著作內（參看上文）指出左傳裏的幾句（標題），照他看來，是秦以前所沒有的。但是，此種事實至多能證明那一段是插進去或被改動的。我們所需要的是靠語言學來考察此書的全體。

中國校勘學並不借助語言學有很明白的理由。中國的文字是一種很誘人的東西。假如古書是用字母排成的，一定早就發現周代的各種中國方言，正如在希臘文裏有雅曲的 Attic 多日士的 Doric 愛阿尼亞的 Ionian 各種分別。但在非拼音的文字內是隱藏着的發音上的異點，不能在文字裏表出。在一種早就不能從語尾的變化來創造新詞的語言裏面這上頭和印度歐洲系 Indo-European 的文字不同，牠有豐富的語尾變化的格式，很能幫助語學家和語言學的校勘家，）似乎是沒有語言學家發展的餘地了。但是幸而事實上並不那樣無望，有一類材料，多雖不多，但是校

上很有價值：這便是文法上的助詞。

中國的文言是非常複合的。各種文法上的方法，在古代通行的，在後代也可以混用。這種包涵法早就起頭了，是大家默認的，大約當前一〇年的中段便有了此事了。——有的文法家——我尤其想到蓋伯倫次 Gadelentz 的中國文法 Chinesische Grammatik（一八八一）——固然承認書經同詩經有一種異於孔子及後代的文法（如“故”“厥”等助辭；）但自孔子以後，各種書內並沒有真正的分別。我們知道“若”與“如”是同意的，也可以當作“像”講；也可以當作“假使”講；還有“此”同“斯”都作“這個”講；還有“則”同“斯”都作“就”“於是”講；還有“於”“于”“乎”都作“在”字講；還有“乎”與“邪”都是表疑問的字等等。假如我們把各種古書混合起來求結論，結果一定如此。但是沒有一個人注意到，假使你研究一個作家，只注意他的文法的組織；再研究別的作家，再注意他的組織，這裏可以有很大的異點，彷彿甲只用某幾個助辭而不用別的，而乙只用他自己的和甲不同的一套字；換言之，周代文學既然表顯出活的語言，並不像後來雕琢的死文字，那麼在那時文件裏，人們可以根據各種本子的文法的分析來求出各種方言出來。假如這一種計謀而有一點效果，那校勘學應該感謝語言學的研究，來決定真偽問題，種類問題，和著者問題。在下文我作這一類研究的初試。

我們已經知道左傳比司馬遷更早，也許還在焚書以前（下文另有最後的證據），我們便遇見一個近來西洋常常討論的大問題：左傳同魯國的孔門有沒有關係？我們知道中的傳說如司馬遷所述的，說左傳是一位同孔子有點關係的魯國人所作。但是有些西方人却不承認這傳說。德國學者格魯伯 Grube在他的中國文學史 Geschichte der Chineschen Litteratur（一部很可嘉的書，應該譯成英文的）裏，第一次說左傳也許是孔子自己作的，辛德賴 Schindler 和歐克士 Erds 都很相信他，可是一方面弗朗克在上文常引的一部書裏，很堅固的主張左傳同魯國的孔子或孔門沒有任何關係。在這三種主張以外，還有第四種，可以拿沙晚來代表（史記譯本第一冊頁一四九）；說此書是陸續作成的，而且當孔子之道從左邱明傳到張蒼時常有增加和改動。

格魯伯把這部書送給孔子的唯一的理由。因為孔子自己說的一句話說他希望後人拿春秋來評判他：所以他想這部書是孔子一生最大的工作。但是春秋不過是很樸實而乾燥的文句，從魯國國史裏摘出來的。格魯伯解釋這一種矛盾，說是孔子並不是指春秋原本，實在是指左傳對於那些簡單記載所補充的豐富而寶貴的史料。

但是這個證據並站不住。弗朗克很明白而透澈的說孔子根據春秋來評判自己的工作，同左傳沒有關係，他眼光中另外有別的東西。弗朗克說（頁八五）：“春秋不是部史書，却是部政治道德的教科書。牠一方面是孔子寫定的些簡短而包含很多的短句，一方面又有由他口授學生的種種解釋。這些解釋由兩派傳授下來，直到前二五紀中年方寫定在公羊與穀梁裏。”孔子所自豪的乃是他的“政治道德”裏邊的教訓，弗朗克對於這一點的演繹，據我看來是很可相信的。

辛德賴替格魯伯加上幾個理由。第一他注意到左傳有時候就叫作春秋（假如我們知道在司馬遷的書裏的名稱：左傳春秋。）但是這不能證明什麼因為“春秋”是各種史書的公共名稱，所以稱左傳為各種稱春秋之一，並沒有什麼可怪。辛德賴主要的論證是：他既然很堅決相信左傳真是周代的書，他舉出許多良好理由證明為甚麼作者不是孔子的弟子（辛德賴，古中國的宗教制，一九一九，頁五四）——“所以除掉說是夫子自己著作的以外，不見得還有甚麼別的可能的了。”我們不難見辛德賴的結論和司馬遷同樣的危險。司馬遷從傳說裏知道左傳不是七十弟子之一的。但他不能料想到此書有與孔門完全無關的可能，那麼他只能把牠送給“魯君子”身上了。辛德賴同樣的不願想到魯範圍以外，既然不是弟子作的那麼一定是夫子自己作的，他並沒有想到別種可能性，就是左傳同魯國並沒有關係。然而這個問題的答案。要證明這一點，我們必須考察各種文法上的現象，作個比較的研究，一方面是魯國的方言，一方面是左傳的方言——以後簡稱“左語”。魯語可以拿兩種很長的文件來代表，論語——此書曰為孔子弟子所作，裏邊有他的許多說話——和孟子——此書我們可以看出同論語有同樣的文法上的組織（這一種方言的別的文件，詳見下文）。孟子代表這種方言較晚的時候，所以有一點小小不同的地方。看下文的統計的



時候，我們應該記住左傳比較論語孟子合併起來還要大得多（左傳大約十七萬字），論語大約一萬七千字，孟子大約三萬五千字。

我們先申明了在下文的統記和案語裏邊，凡是論語孟子左傳引他書處，都未計入。這些當然是要除外的。常常引證的書經和詩經的話，就是這些例。還有在左傳裏，一段的頭上幾句，常常抄春秋的記載，因為牠是附在春秋之後的；這些句子自然應該除外，（這些也許是劉歆或杜預把左傳割碎了來配春秋時加的。）

（一）“若”和“如”。

這兩個助辭，現在聲音很近（jo 和 ju），但是在古代很不同，（六世紀時“若”讀uziak，“如”讀riwo參看珂羅羅倫 Karlgr n 中文解析字典 Analytic Dictionary of Chinese 頁二七二和二七三），在中國古文裏認為絕對同意的，共有兩種意義：

（甲）“假使”“至於”，例如：

“如博施於民，”論語卷六〇“若弗與，”左傳隱公元年。“若夫保姓，”左傳襄公二十四年。

（乙）“像”，例如：

“如矢，”論語卷十五。“若禹之行水，”孟子卷四下。“如時雨降，”孟子卷三下。“如是，”論語卷十四。“若是，”論語卷十三。

但是在魯語和左語裏有一個很明顯的異點，從下邊表內可以看出。在此表內我分別舉出幾種普通的固定的結構。屬於第一種意義的，有“若（如）某何？”例如：“如禮何？”論語卷三。有時候拿“之”字來代表“某”：“若（如）之何？”屬於第二種意義，有“不（弗，莫，豈）若（如）”例如：“知之者不如好之者”論語卷六。

用“如”（共五十四個“如”）只有兩個“若”，參看李記譯孟子頁一四〇與三六六）。

解作“至於”時，事情稍微有點紛亂。這個公式“如（若）某何”規則與上文解

作“假使”同：左傳用“若”（八十二個“若”，兩個“如”，顧甫樂本卷二頁三九四，卷三頁五〇六）。魯語內用“如”，沒有例外，（四十三處）。但是“若（如）”獨用的時候能作“好像”而不在上例公式內。左傳還是守着常規二十一個“若”而沒有“如”，不料孟子也用“若”（十五處）而不用“如”（論語只一個“如”，得不到甚麼結論）。

|           |      |      |     |     |    |    |      |      |        |        |    |    |    |    |
|-----------|------|------|-----|-----|----|----|------|------|--------|--------|----|----|----|----|
| <u>左傳</u> | 334  | 3    | 82  | 2   | 11 | 13 | 199  | 1    | 102    | 21     | 2  |    |    |    |
| <u>論語</u> |      | 17   |     | 23  |    | 13 | 69   |      | 12     | 20     |    |    |    |    |
| <u>孟子</u> | 2    | 57   |     | 20  | 15 | 71 | 50   | 11   | 12     | 18     | 27 | 3  |    |    |
| 甲         | (假使) | (假使) | 若某何 | 如某何 | 若  | 乙  | 若(像) | 如(像) | 不(弗等)若 | 不(弗等)如 | 何若 | 如何 | 何若 | 何如 |

#### 甲種意義：

解作“假使”時，左傳很規則的用“若”，（共有三百三十四個“若”，只有三個“如”，參看顧甫樂譯左傳卷一頁九五九卷二頁九五，卷三頁三三四）；例外既然這樣少，我們很可以認為長期的口授同傳寫所改動的魯語裏邊也同樣規則的。

所以：甲種意義——左語一定用“若”，魯語一定用“如”，除了“若”獨用時（“至於”）。

#### 乙種意義：

解作“像”——時（不在成語內），或者在公式“不（弗等）如（若）”裏，左傳一定用“如”，（共三〇一個“如”，只有四個例外“若”，顧甫樂本卷二頁三一九，五三三，〇五三五，卷三頁四九六）。魯語亂用“如”與“若”（“如是”與“若是”等），九十五個“若”，一百四十三個“如”。連用疑問字“何”，左語的規則因為“何”在前在後而定：“若何”（二十七處，只有兩個例外“如何”顧甫樂本卷一頁，三三

五,卷三百四二七,)與“何如”(共有三十八處)。

所以:乙種意義——左語一定用“如”,除了公式“若何”也許從公式“若之何”減省的?魯語兼用“若”同“如”,除了用“何”使用“如”。

| 甲“假使”“在於” |    | 乙“像” |    |
|-----------|----|------|----|
| 規則        | 例外 | 規則   | 例外 |
| 左語        | 若  | 如    | 若何 |
| 魯語        | 如  | 若與如  | 何如 |

請注意這個很有意義的事實:浩大的左傳在這一層上,是全書一致的——牠並不是從各種材料隨隨便便的不用語言的通盤的改弄 (Sprachliche Verarbeitung) 而編湊起來的。

### (二)“斯”解為“則”。

引起一個結句時常用的助辭就是“則”,例如“臨之以莊則敬”,論語卷二,此外還有“斯”,例如“觀過斯知仁矣”論語卷四。

這裏“斯”雖是沒有“則”字那樣普通,然而在魯語裏邊也蠻一個常用的助辭,論語 (李記譯本) 頁一四〇,三一,三六兩次,四四,六七兩次,六八,七三,三次等等; 孟子 (雷格譯本) 頁一三五,一七四,二〇一,二七七,二七八等等。

在浩大的左傳裏邊有幾百個“則”,我只找到兩個“斯”在“君子曰”一段裏邊的,所以是不可靠的(成公七,八年),還有兩處(昭公十年,哀公八年),是在引別人的話裏,所以可以談“斯”解作“則”,在左語內是沒有的。

### (三)“斯”解作“此”。

古文裏常用的指示代名詞和形容詞,解作“這個”的是“此”,例如“賢者亦樂此乎?”孟子卷一。此外還有同意義的“斯”,例如“其斯之謂與?”論語卷一“何莫由斯道?”論語卷六;“斯人也而有斯疾也!”論語卷六。

“斯”字解作“這個”,在魯語裏是很常見的:論語 (雷格本) 頁七,八,二三

二八，三七兩次，五二兩次，七四，七八，八一兩次等等。孟子頁一三四，一四三，一六二，一七四兩次，一七七等等。

“斯”解作“這個”在左語內是沒有的。

(四)“乎”講作“於”。

最普通的介詞解作“在”的，是“於”同“于”(參看下文)例如“於三家之堂”，論語卷三；“盟于浮來”，左傳隱公八年。此外常常用“乎”，例如“今拜乎上”，論語卷九；“放乎四海”，孟子卷四下。

這個“乎”在魯語裏邊是一個規則的常用的介詞，(有時候放在句末)論語頁六，一四，三一，五四等等——共二十八處；孟子頁一五〇，一七三兩次，一七六等等——共四十七處。在左傳裏邊(除了“於是乎”一類很常見的用“於”的現成習語，我只知道兩處：襄公十年(“必爾乎取之”)同昭公二十三年(“監乎若敖”)，同時却有許多“於”和“于”。這就是說“乎”字當作介詞，不屬於左語的。

(五)“與”字解作“乎”。

最普通的句末疑問字是“乎”，例如“不亦樂乎？”論語卷一，在這個意義上同“乎”交換用的常常是“與 y ü”(下平聲)例如“其爲仁之本與？”論語卷一。

這個“與 y ü”當作疑問字，在魯語內是一個很規則而很常見的：論語頁三，六，三次，八，二〇，五一，三次，七四，八二等等，孟子頁一四二，一四三三次，一四五四次，一四六，一五一，一六一，一七八等等。“與”當作疑問字在左傳語內是沒有的。

六“及”和“與”解作“和”字。

中文內表示“和”常常省了的，例如“仁義”，孟子卷一上，但是古書內也常用“及”和“與 y ü”兩連詞。

在左語內“與”和“及”都有，而“及”字尤其通行，例如“殺道朔及巴行人”，左傳桓公九年；“公及齊侯盟於落姑”，閔公元年；“宋及鄭平”，隱公七年；“生秦穆夫人及太子申生”，莊公二十八年。

在魯語內只有“與”字，例如“吾與回言終日”，論語卷二；“富與貴是之所欲也”，論語卷四；“惟我與爾有是夫”，論語卷七；“爲湯武驅民者桀與紂也”，孟子卷四上；“我惟爲君約與國”，孟子卷六下。無論論語和孟子內，都沒有這種意義的“及”字。（譯者注三。）

（譯者注三）“我能爲君約與國”的“與”字誤解。

（七）“於”和“于”。

這兩個介詞有各種用法 in, at, on (在) into (到) vis-a-vis (向) from (從) 等等。一般的文法家同字典家，大多沒有弄明白。蓋伯偏次（中國文法六八一年，頁二八九）說：“於 iü’ 同 ‘于 iü’ 是一樣的。”他顯然把他們當作一個字的二種寫法。汝運 (Julien) 比較的謹慎一點的：“…… ‘于 yu’ 和 ‘於 yu’ 是同意的”（新著中國文字 Syutex nouvelle de la langue Chinoise 一八六九年，頁一四。）馬建忠 在他的馬氏文通（一八九八）裏邊只討論“於”字，默認“于”字不過是寫法上一別體。顧甫樂（古文字典 Dictionnaire Classique, 一九〇四）把牠們都寫作 yu, 而對於于字不過作一個參看“於”字的記號。解爾斯 Gies 把牠們都寫作 yü 說“于”和“於”同用。葛利期 Goodrich 把牠們都寫作 yü, 愛台爾 Eitel（廣東方言字典 Chinese Dictionary in the Cantonese Dialect 一八七七）和馬克來 Maclcy 和鮑爾溫 Baldwin（福州方言字典 Alphebetic Dictionary in the Foochow Dialect 一八七〇）把兩個字都寫作 ü 上平聲。

這些都是錯的。照理論上講，“於”應該是 yü（陰平）而“于”應該是 yü（陽平），因為前屬於“影”母，後者字屬於“喻”母，（參看我的中國音學之研究 Etudes Sur la Phonologie Chinoise 頁一——，——三）。這個固然沒有多大重要，因為現在牠們不過是從文學借入口語的字，並不是重要的介詞，所以發音不一致。但是有一重要之點要我們注意的是牠們並不是同一個字，因為牠們在古代不同音第六世紀時“於”是 iwo（頭上有一個喉音部的聲母的爆音字，如德文的 Ecke），頭上並沒有別種子音。“于”是 jiu（j 等於英文裏的 y），而且在古

代如西歷紀元前，牠的頭上有二個舌根的聲紐，後來失掉了，變成了(e)ju (參看我的中文解析字典頁三七一及三七三)。而且在周代文學書裏，牠們並不是同意義的，尤其是在左語裏邊。“於”同“于”都是介詞，表示一般的地位的，in, at, on, (在)，with, chez 在〔某人〕aupres de (向)；還有示方向的 into, to (到)。所以有許多引伸的抽象的意義。這裏我並不是想作一篇詳述這些介詞各種用法的論文。現在所討論的，限於原始的具體意義，而抽象的例子完如：“何憂於無君？”左傳哀公五年；“勤於惡”桓公二年“至于今”散見各處的完全不管。

考察具體意義時人們馬上覺到左傳內“於”同“于”並不是可以交換用的。在“於是乎”“於是”同“於此”等結構裏邊，常常用“於”字(左傳內有一百八十四個例子)而從來不用“于”，解作“從”時，也是用“於”不用“于”，例如“免於難”，桓公六年。別處規則沒有這樣嚴密，但是有幾種有趣味的傾向，很易看出：

(A)解作 Apud 的時候——在法文內一定是用 Chez, Aupres de, Vis-a-Vis de 等字後邊有一個人名，或者是幾個相同的字，“於”是一個常用的介詞，例如“請於武公”，隱公元年；“公問於衆仲”，隱公四年；“有寵於王”，同上；“言於宣侯”，閔公元年；“晉君宣其明德於諸侯”，襄公二十六年。

(B)解作 at 和 to 時，後邊有個地名，(這種地方法文用 à)，規定用“于”，例如“收宋師于黃”，隱公元年；“至于廩延”，同上“並田于貝丘”，莊公八年。

(C)解作法文 Dans 和 in, into 時，(in 房子裏，on 聖壇上，into 城裏，等等)，表示地位在甚麼地方；或者是動作到甚麼地方(沒有地名的參看B)“於”和“于”是混用的例如“見孔父之妻于路”，桓公元年；“告于宗廟”，桓公二年；“殺孟陽于牀”，莊公八年，“入于衛師”，成公二年；“授兵於大宮”，隱公十一年；“淹久於敝邑”，僖公三十三年；“趙旃夜至於楚軍”，宣公十二年。如我上文所說，這些規則並不是絕對的，但是無論如何有幾種統計可以表示漸漸的要分界的趨勢。從這些統計上，我完全除外各種兩可的例子。譬如，第一是許多地方後邊跟着一個國名的，下列幾句顯然是模糊的：“請師于楚”；“爲質於衛”作者在

第一個例子內，把國家當作一個地方，所以“于楚”就是“在楚國”第二個例子內，“衛”是指一個政治團體，所以“於衛”就是“於衛侯或衛政府”。但是可寫作“請師於楚”（他向楚政府請師），也可寫作“爲質于衛”（他質于衛國）。這一種字句（ü+國名）並不能證明甚麼，所以都丟了不算。同樣，那常見的格式如“宿于（於）趙氏”（他住在趙家，或者他和趙家同住）都是含糊的，不必駁牠。

除去了這些含糊他方只依明白的地方統計，我替左傳得到下列一表：

| 甲 (aupres) |  | de等) | 乙 (à) |     | 丙 (dans) |     |
|------------|--|------|-------|-----|----------|-----|
| 於          |  | 于    | 於     | 于   | 於        | 于   |
| 五八一        |  | 八五   | 九七    | 五〇一 | 一九七      | 一八二 |

這就是說解作 *aupres de* (*chez*, *vis-a-vis*) 時，後邊跟着一個專名詞，或者同類的東西“於”比“于”多七倍；解作 *à* 時，後邊有個地名的“于”比“於”多五倍。解作 *dans* 時，（後邊沒有地名的）“於”與“于”相同；在這一種意義上只有在這一種兩個字是完全同義而可以交換用的。

我們應該注意，在這一點上，同前邊（一）到（六）一樣，左傳全書是一律的。上邊所舉的數目字（581：85等等），並不是因為有的部分只有“於”（*aupres de*）而別的部分有許多“于”。這個比例 7：1 和 5：1，全書各部分都是一樣的。無論你選擇那一部分，你就可看得出解作 *aupres de*（從）時“於”一定比“于”多幾倍，而解作 *à* 時，剛剛相反。這一個規則很少例外。只有兩處很小而有趣的地方。在文公十七年，不多幾行裏邊，有四個“于”，*aupres de* 兩個“於”*à*；在成公十三年不多幾行內，有五個“于”*aupres de*。這兩個例子都是在長篇說話裏，據我看來這兩段話恐怕是後來加入的。假如我們敢說這兩段是竄入的，而從統計表內除去牠們，那就要大大的改動了：解作 *aupres de* 時五〇八〇一個“於”，七十六個“于”（不是八十五了）。若然，這些數目很够表示“於”同“于”在這一點上的根本異點。

有一個問題很難解決的，就是少數的“于” aupres de (八五或七六) 和“於”(九七)，是不是因為在左語的時代裏“於”和“于”已經起頭有一點混亂了，或者本來不亂，乃是因為書本傳授上的錯誤。只要兩個字的聲音一天不同的時候，(於 iw。而于 giu)，學者口頭傳授的時候，一定可以保存一天左傳中原有的“於”“于”的分別。但是當牠們的聲音變的漸漸的相近了，(iw 和 jiu)同時傳授的人對於語言的感覺上認他們為完全同義了，那就很有忽略書中原有的異點的引誘了。所以雖然證是難證，可是也說不定那些規則原來比我們統計表上還更嚴密也是很可能的，因為假定那些忠實的學者能夠能夠純粹機械的保存他們現在已經不了解的異點，就只保存到現在統計表裏那麼好，已經要算很可驚異的事情了。

那些研究的人另外有一點困難的事情。假使我根據李記同顧甫樂的譯文來研究左傳，我一定不能發現“於”與“于”的根本異點。這兩個介詞在那些譯文裏常常譯得，應該用“于”的地方常常用了“於”，應該用“於”的地方，常常用了“于”。這些學者都是很認真的，要是單單靠着相信“於”同“于”不過是寫法上的不同的一個理由，他們絕不成就這樣隨便換寫的。雷格的譯文是根據欽定春秋傳說彙纂，而在這一種本子內“於”和“于”是很混亂的。這裏我並不討論，為甚麼那些編輯者不注意保存古本上的異點，我們只要談左傳裏關於“於”同“于”的分配，是非常一致的。阮元在他的春秋左氏傳校勘記 (皇清經解卷九四九，至九九〇，也附在他的十三經注疏)裏很詳細的說明，那一種本子有“於”，那一種本子有“于”。這種不同地方，他所找到的是很少，所以事實上沒有甚麼關係。上海商務印書館最近出版的四部叢刊重影印了一部宋本，這是阮元所沒有看見的，但是關於“於”同“于”，牠同十三經注疏的本子完全相同 (我的統計是根據四部叢刊的本子)。略舉幾個例子：

昭公十三年。“次于魚陂”；

同上：“擠于溝壑”；



昭公十七年：“獻俘于文宮”；

昭公二十二年：“前城人敗魯軍于社”；

定公元年：“合諸侯之大夫于翟泉”；

定公五年：“卒于房”。

在這些例子裏邊，四部叢刊的本子，同阮元所見的各種本子都是“于”（在第一個例子裏邊，有一種本子誤作“于”而沒有用“於”的，但欽定的本子裏邊，（李紀本亦然），都完全用“於”。

還有陸德明（大約當六三五年）的經典釋文，很明白的表顯同樣的傳說：

襄公十六年：“烝于曲沃”；

襄公十七年：“烈于晉”；

襄公十八年：“還于門中”；

昭公四年：“使真饋于個”。

在這些地方經典釋文（和阮元十三經注疏各種本子及四部叢刊）都用“于”而欽定的本裏（李紀亦然）都用“於”。但是我們知道經典釋文傳下來是受過一次紊亂的（參看伯希和的書頁一五九），所以如今能夠得道唐和唐以前的左傳版本的直接證據，是很有價值的。在羅振玉的鳴沙石室古書叢殘——這是伯希和在敦煌所發現的文稿的影本——裏，共有四段很長的左傳殘簡。有一種是唐代稿本，比十三經注疏多幾個“於”（而且剛剛是照我們的規則應該用“於”的地方！還有一個唐代稿本和兩個六朝（唐以前）的稿本，對於“於”同“于”的分配和十三經注疏完全一樣，如上文統計表所說的。所以在這一點上傳說是很堅固的，我們不必爲了欽定的李紀顧甫樂的本子的不同而煩惱。

這可以定一個規則，說左語裏邊“於是乎”與解作 from 都用“於”，解作 *anpres de* 的也用“於”，解作 *à* 的用“于”，解作 *dans* 的“於”與“于”隨使用。這裏魯語又是完全不同的。這幾種意義的普通用的介詞，（離了上文所講的“乎”字），在論語和孟子內都是“於”。“于”偶然散見一點，同“於”沒有根本區別可以

右出。事實上用“于”的地方非常少，差不多可以說魯語裏邊沒有這個介詞的。在論語內見於卷二卷十四卷十六兩次。在孟子內見於卷一上（和“於”不同），卷二上，卷三上，卷三下，卷五下，卷七下兩次；還有卷五上也有幾個例子，不過那個地方顯然從書經一類古書上引來的。

因為“於”是個常用的字，所以解作à的，左傳常用“于”，而我們常常看見“於”：“子畏於匡”，論語卷九及卷十一；“子路宿於石門”，論語卷十四；“處於平陸”，孟子卷六下；“舜生於諸調，遷於負夏，卒於鳴條”，孟子卷四下。

把主要的趨勢總結起來：

|           | aupres de | à | dens |
|-----------|-----------|---|------|
| <u>左語</u> | 於         | 于 | 於同于  |
| <u>魯語</u> | 於         | 於 | 於    |

上文第一到第段七內所研究的文法現象，是最重要的。分開來講，牠們好像是沒有甚麼力量，但是並不是這樣。這裏的問題，並不是一二所用處的文句，而是全書常見的字。他們幫着校勘學比任何東西都好；因為在校勘拉丁文和希臘文時，他們常常根據更脆弱的材料。若總括觀之，牠們是形成絕對無疑的材料。這一種許多語言學上的形式的集合體，可以給我們一個明白而詳細的文法的面貌，一方面是左傳的，一方面是魯語的。這兩種方言是非常不同的。我們現在很可以定下列的結論：

(一)左傳不是孔子作

(二)左傳不是孔子弟子作的，也不是像司馬遷所說“魯君子”作的，因為這是用一種與魯語完全不同的方言寫的。

(三)左傳或者一個人作的，或者是——假如沙畹的話是對的——幾個人作的而屬於一派及一個地方的，因為牠的文法是全書一致的。所以假使他——或者他們——將用各國的春秋作材料，那麼他——或者他們——並不是很簡單的把牠們拼湊起來，實在是用他們自己的語言從新寫的。

要使我們研究更進一步，並且要討論左傳的性質，我們將要根據上述的文法來考察別的古書：

### 書經

在討論這部書的時候，我們應該注意另一種文法規則，還沒有說到，因為在左語和魯語裏邊是沒有分別的。這個就是第一位人稱代名詞。在左語同魯語裏邊是：“我”同“於”（此字較少，當作親密和客氣的格式）甚麼狀態都通用（我，我的，我們，我們的。）；還有“吾”是限於主格同領格的，（我，我的，我們，我們的）從來不用作受格（直接的或者間接的，或在介詞後邊的）。我在一九二〇年的亞細亞雜誌 *Journal Asiatique* 內定這一條規則（參看珂羅佩倫的 *Le Proto-Chinois-Langue flexionnelle*），那裏邊我只研究論語孟子左傳。我說的論語在主格和領格很偏重“吾”，而“我”是很少的，只限於受格；在孟子同左傳裏邊，“我”，常常侵犯到原來屬於“吾”的範圍內；所以“我”字在各種狀態內都有；所以較晚的魯語（孟子）及左語在這一點上異於較早的魯語（論語）。但是“吾”不許超出主格同領格以外，牠們是相同的。我並且應該說後一條規則不僅僅從這部書內得來的，周秦同漢初有“吾”的書內都如此。

書經內有時代不同和來源不同的文件。最古的可追溯到紀元前二千年以上，最遲的屬於前七世紀——是古代三個大朝代夏商（殷）周的文件。在這樣不同的集合裏邊應該有文法上的大異點。但是沒有。並且文法是非常一類的。這顯然是在周朝國都的藏書處——那個地方除存各種文件——潤飾的時候改成一律，（這不能算孔子刪書時修改的，因照我們下文看來，牠的方言是不同的）我們知道：

（一）若“假使”和“像”的意義，都是用“若”：“如”（解作“好像”）只用在少數特別的地方，後邊另外討論——同左語和魯語完全不同的。

（二）“則”是常用的，“斯”只用在少數地方。（參看下文）——和左語一樣，和魯語不同。

（三）“此”和“茲”是常用的，“斯”只用了兩處，（一處在真的地方，一處在偽的地方）——和左語一樣，和魯語不同。

(四)“乎”用作介詞是沒有的，在皋陶謨內有三處(但是牠們可以當作疑問字)——和左語一樣，和魯語不同。

(五)“與 yu”當作疑問字是沒有的——和左語一樣，和魯語不同。

(六)“與 yu”解作“和”字是常用的，“及”是用在少數例外的地方(參看下文)——和左語一樣，和魯語不同。

(七)“于”是絕對通用的介詞，“於”只用在少數地方，而且和“于”作用一樣，(參看下文)——同左語和魯語完全不同。

(八)“予”和“我”在各種句法內都有，(主格，領格，賓格,)“吾”只用了兩次——和左語及魯語都不同。

周代藏書處的史件所寫的方言，很明白的表顯一種助詞的系統，一種文法的形式，同左語和魯語是完全不同的，雖然改的很可驚訝的一律，但還可以看得出文件的許多破綻，表示未修改前有許多文法上的不同(因為文件屬於各時代各地方的)；這些現象的研究定能增高趣味，假使我們注意到書經包含兩部分，一是真的，一是偽的(大約作於第三世紀，參看伯希和的書頁一二八)。假使我們照着沙畹的指示(史記譯本第一冊頁一一三，是根據宋以來中國批評家的)；作一個表，把真的放在前邊，偽的放在後邊，便是這樣：

真的：(1) 堯典；(2) 舜典；(3) 皋陶謨；(4) 益稷；(5) 禹貢；(6) 甘誓；(7) 湯誓；(8) 盤庚；(9) 高宗彤日；(10) 西伯戡黎；(11) 微子；(12) 收誓；(13) 洪範；(14) 金縢；(15) 大誥；(16) 康誥；(17) 酒誥；(18) 梓材；(19) 召誥；(20) 洛誥；(21) 多士；(22) 無逸；(23) 君奭；(24) 多方；(25) 立政；(26) 顧命；(27) 康王之誥；(28) 呂刑；(29) 文侯之命；(30) 費誓；(31) 秦誓；(32) 秦誓。

偽的：(33) 大禹謨；(34) 五子之歌；(35) 胤征；(36) 仲虺之誥；(37) 湯誥；(38) 伊訓；(39) 太甲；(40) 咸有一德；(41) 說命；(42) 武成；(43) 旅獒；(44) 微子之命；(45) 蔡仲之命；(46) 周官；(47) 君陳；(48) 畢命；(49) 君牙；(50) 冏命。

假使我們作一個助詞普通用法的例外的表，就是所有“若”，“斯”(同則)，“及”

“於”“吾”的表，我們得到一個很有趣的結果：

- (1) 堯典：“如”一；
- (2) 舜典：“如”五；
- (3) 皋陶謨：“如”一；
- (4) 益稷：“如”一；
- (5) 禹貢：“及”三；
- (7) 湯誓：“如”一，“及”一；
- (8) 盤庚：“如”一，“及”一；
- (9) 高宗彤日：“如”一；
- (10) 西伯戡黎：“如”一；
- (11) 微子：“吾”一；
- (12) 牧誓：“如”四，“及”一；
- (13) 洪範“斯(同則)”二；
- (14) 金縢：“於”三，“斯(同則)”二“及”二；
- (17) 酒誥“於”二；
- (20) 洛誥：“如”二，“及”二；
- (22) 無逸：“及”四；
- (26) 顧命：“於”一；
- (31) 秦誓：“如”四，“斯(同則)”一；
- (32) 秦誓：“如”一，“吾”一；
- (47) 君陳：“於”一；

總括起來：

換言之，文法上的不同，只見於真的籍內。這個解釋只能有一種：

周代史蹟的編輯者，一定把各種本子依照某種古代方言的文法來改的；但是他們也不是絕對的嚴密，所以有許多異於這種組織的地方可以滲入——如上方所說

的“如”，“及”，“吾”，“斯”，“於”。但是三世紀的作偽者，因為想逼真書經的文體，逼真真的篇內的正則的文法的結構，那曉得做得過火了。他大大的用“若”，“與”，“予”，和“我”，“則”，“于”，所以露出破綻來了。所以這文法上的分析，有在聰明的中國校勘家所早已得的書經裏某篇偽造的結論上，加一個證據。

|       | 真的(一至三二) | 偽的(三三至五〇) |
|-------|----------|-----------|
| 如     | 二三       | 無         |
| 及     | 四        | 無         |
| 吾     | 二        | 無         |
| 斯(同則) | 五        | 無         |
| 於     | 九        | 一         |

### 詩經

詩經和書經同在文法上經人改動。牠有三百零五篇詩歌，來源極不相同——一部分是從各諸侯國採來的民歌——而文法上用字是根據同一的組織的。但是正如我們所希望不同的地方在國風(就是民歌，約占全數三分之一)裏邊更多，而在小雅大雅和頌裏邊更少。

詩經的文法，不但和左語魯語不同，並且和書經的語言不同。

(一)“若”與“如”：(沒有解作“假使”的例子)，解作“好像”時，常用“如”字；全書內只有五處用“若”(“沃若”雷格本卷五頁九九，二五〇。三八五，“若揚”頁一六一，“若此”頁三二六；在頁三八〇，五四二，六二八，六二九的四個“是若”和“邦國若否”裏的“若”，是解作“順”)。在這一點上，詩經和左傳一樣，但是和魯語及書經不同。

(二)“斯等則”：全書通用——和魯語一樣和左語及書經不同。

(三)“斯等此”：全書通用——和魯語一樣和左語及書經不同。

(四)“乎”用作介詞是很有趣的。事實上只見於國風(民歌)。這裏顯然那個編者允許文法上的自由，沒有修改。國風裏有二十二個“乎”用作介詞的，分配在七篇歌

內其中六篇是沒有“於”與“于”在“乎”旁邊的；只有一篇內兩處作後置詞（在“於我乎”內。）小雅內有一個“乎”字，大雅和頌內是沒有的。所以在這一點上，國風和魯語一樣，小雅大雅及頌和左語及書經一樣。

(五)“與yü”當用作句末疑問詞是沒有的——和左語及書經一樣，和魯語不同。

(六)“及”解作“和”是全書通用的——和左語一樣，和魯語及書經不同。

(七)“于”是常用的。有幾處還用“於”（沒有特別的意義，和“于”完全一樣），這裏又是國風不及別處嚴格修改。一共有十八個“於”其中十二個在國風內（在六國的六篇內）兩個在小雅內（在一篇內），三個在大雅（在兩篇內），一個在頌內。在這一點上詩經和書經一樣，和左語及魯語不同。

(八)“吾”是沒有的。“我”絕對通用，“予”字較少。全詩經內有八十九個“予”，又是國風是比較沒有改動的狀況。國風共有三十九個“予”，小雅大雅和頌共有五十個。這些都是平均分配在二十篇內，（其中有十七個是同時用“我”的），國風的三十九個“予”字却只限於十四篇，其中只有四個同時用“我”。

這好像是很奇怪的，詩經和書經同為周室所集的，而詩經內的方言和書經完全不同。一個可能而不敢決定的解釋是這樣：書經大部分的寶貴的文件屬於夏商兩朝的——有幾篇更早一點——牠們也許是周代史件的模型。換言之，書經的一部分是夏商的方言來寫的，一部分是改成夏商的方言的，並不是周室的方言。詩經剛剛相反，除了五篇說是更早一點，其餘都是周代的，而小雅大雅和頌也許是成周王畿的方言，若國風雖是大部分照着這個模型來改的，還保留着許多不同的方言的痕跡。

### 禮記和大戴禮

以上我只討論全體一律的書，有一律的文法的，或者是因為一個人作的（或者是方言相同的幾個人作的），或者像詩經和書經因為編輯的時候改過的。禮記一類的書的情形可是不同了。這裏我們有許多文件很晚到漢代方搜集起來，但是並沒有經過改動。所以這部書內的文法是很不一致的。有幾篇是非常單調而且簡單，所以

得不到甚麼文法上的結論。別篇却可加以有趣味的觀察。沒有一篇是和左語的各方面完全一樣的。譬如在曲禮內，“若”解作“假使”，“如”解作“像”，而沒有“斯（等則）”“斯（等此）”與“乎”用作介詞的，（和左傳一樣，和魯語不同）却很規則的用於“於”，至於“于”則偶然有之，（和魯語一樣和左語不同）。但是魯語仍是很豐富的表顯出來，所以除了論語和孟子，我們在這裏得到這種方言很多而很重要的文件。曾子問雖然說是記載孔子和曾子的討論的，可是並不是用魯語寫的，而篇幅很多且很有趣的檀弓，却是很好的魯語的例子：在這篇內我們查出（一）“若”和“如”解作“好像”，（二）“斯”解作“則”，（三）“斯”解作“此”，（四）“乎”用作介詞，（五）句尾用“與”，（六）沒有“及”，（七）常用的“於”與偶見的“于”（八）“吾”和“我”並用，這都和論語和孟子一樣，魯語還可以在孔子問居坊記中庸（後一篇最能代表）裏邊找到，並且還有這部書的別的部分，例如禮運和哀公問。（原注十。）

（原注十）有趣的文法分析還可同樣用於別的認為一個人所著的書內。例如淮南子，（當前一二二）此書內各篇顯然不是一人作的。假使你卷一一五，你便見“於”和“于”分配得和左傳國語（參看下文）裏的規則一樣，並且沒有用作介詞的“乎”但是如卷十——十一，“於”是絕對用的，只有極少的“于”同時又有許多用作介詞的“乎”。但這幾卷內“斯（等則）”，“斯（等此）”與“與<sub>yu</sub>”全沒有，而“若”和“如”全解作“好像”，“吾”與“我”全有，所以我們不能談卷一——五的文與國語同，卷十——十一與“前三世紀文字”（參看下文）同。顯然淮南子不過把古代作家的論文收集在他的著作內。

大戴禮是一部來源不同的書，大部分是孔子和他的問難者的討論。但是“斯（等則）”與“斯（等此）”是完全沒有的——這是孔門文字的顯明形式——使我們不能相信牠們是魯語的文件。（原注十一。）

（原注十一）他們反使人覺得極像前三世紀的文字，參看下文。

我們再研究幾部文法一律的書。

### 莊子



莊子——我完全不討論卷二十八到三十一，因為這是公認為偽的——有他自己的文法。

(一)解作“好像”時，他兼用“若”和“如”。

(二)“斯”解作“則”是沒有的。(在這一部大書找，只找到兩處)。

(三)“斯”解作“此”也沒有，(只有兩個例外)。

(四)“乎”用作介詞是普通的。

(五)“與yu”用作疑問詞是有的，但是並不多。

(六)“及”解作“和”是沒有的。

(七)“於”是常用的(關於“乎”字參看上文(四))，“于”是很少見的(這部大書內搜到十五處)，和“於”在用法上沒有分別。

(八)“吾”(主格和領格)，“我”，“予”都有。

所以在(一)(四)(五)(六)(七)各點上，莊子和魯語一樣，和左語不同；在(二)(三)兩點上牠和左語一樣，和魯語不同；關於第(八)點牠和魯語左語一樣，而和書詩經不同。

莊子還給我們一個機會，來增加一條文法上的規則：

(九)“邪(耶)”用作後置詞大多數是疑問的，在這一種方言內很普通，例如：“非夫子之友邪？”莊子卷二。

在上邊所研究各部書內，這一點完全沒有的。

### 國語

最後我們研究到和左傳相近的，只有一點不同——這個可是很重要一點。

(一)解作“像”時，“如”與“若”並用(“如此”與“若此”等等)後者和前者是一樣的通行——和魯語一樣，和左語不同，左語只用“如”字。

(二)到(五)“斯(等則)”“斯(等此)”，“乎”用作介詞，“與yu”用作疑問字，都沒有——和左語一樣，和魯語不同。

(六)“及”解作“和”是常見的——和左語一樣，和魯語不同。

(七)“於”和“于”都通行，而且用法上的不同，和左語完全一樣，“於”解作 *auprès de*，“于”解作 *à*，“於”和“于”解作 *dans*，而且這一條主要規則的例外的百分率也是一樣——和左語一樣，和魯語不同。

至於第(八)：“吾”(主格和領格)，“我”與“予”都有。還有第(九)：沒有“邪”，和左語與魯語一樣。

我們最好把上文所得到的結論，總括成一個表。在這個表內，只注意重要的趨勢而不管偶然的地方，例如：常用“若”之處，聖經內偶然用“如”；常用“於”之處，魯語內偶然用“于”：

(一)“若”，“如”(好像)

(二)“斯”(等則)

(三)“斯”(等此)

(四)“乎”(介詞)

| (一)“若”，“如”(好像)     | (甲)“若”                            | (乙)“若”和“如”       | (丙)“如”                                       |
|--------------------|-----------------------------------|------------------|----------------------------------------------|
| (二)“斯=則”           | (甲)有                              | (乙)無             |                                              |
| (三)“斯=此”           | (甲)有                              | (乙)無             |                                              |
| (四)“乎”(介詞)         | (甲)有                              | (乙)無             |                                              |
| (五)“與”(句尾)         | (甲)有                              | (乙)無             |                                              |
| (六)“及”(和)          | (甲)有                              | (乙)無             | (丙)“於”(auprès de)<br>“于”(à)“於”和<br>“于”(dans) |
| (七)“於”，“于”         | (甲)“於”                            | (乙)“于”           |                                              |
| (八)“吾”，“予”，<br>“我” | (甲)“吾”(主格和<br>領格)與“我”，<br>較少的“予”； | (乙)“予”和“我”<br>並用 | (丙)“我”較少的<br>“予”                             |
| (九)“邪”(耶)          | (甲)                               |                  |                                              |

|   | <u>書經</u>   | <u>詩經</u> | <u>魯語</u> | <u>莊子</u> | <u>國語</u> | <u>左傳</u> |
|---|-------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 一 | 甲           | 丙         | 乙         | 乙         | 乙         | 丙         |
| 二 | 乙           | 甲         | 甲         | 乙         | 乙         | 乙         |
| 三 | 乙           | 甲         | 甲         | 乙         | 乙         | 乙         |
| 四 | 乙<br>(原注十二) | 乙         | 甲         | 甲         | 乙         | 乙         |
| 五 | 乙           | 乙         | 甲         | 甲         | 乙         | 乙         |
| 六 | 乙           | 甲         | 乙         | 乙         | 甲         | 甲         |
| 七 | 乙<br>(原注十三) | 乙         | 甲         | 甲         | 丙         | 丙         |
| 八 | 乙           | 丙         | 甲         | 甲         | 甲         | 甲         |
| 九 | 乙           | 乙         | 乙         | 甲         | 乙         | 乙         |

(原注十二)國風是甲。

(原注十三)國風是甲並乙。

這是很容易看得出的：第一，書經，詩經，魯語，左傳和莊子都是很不同的方言的代表，裏邊助詞是很不相同的；第二，國語的文法和左傳是很相近的，固然牠們中間在一個很重要一點是不同的——解作“好像”時左傳用“如”，而國語用“若”和“如”——所以這兩個不能是一個人作的，（這是無須討論的，假使注意到這兩部書內容；牠們互相不同）。（原注十四）但是就大體看來，兩部書的文法組織很是相同，所以牠們可以說是同一方言的人作的，也許是屬於同一派。

（原注十四）要說一個作家在一部鉅著如左傳裏邊只用“如”，而在另一鉅編裏同樣的常用“若”，那是不可思議的。

我只選了幾種頂重要的中國古書的例子。假使詳細敘述漢以前的助詞的組織，那是超出這篇文章的範圍以外的。但是我，至少可以說這句話：在周秦和漢初書內，沒有一種有和左傳完全相同的文法組織的。最接近的是國語；此外便沒有第二部書在文法上和左傳這麼相近的了。

如上文所說，這些事實可以決定左傳的真偽問題。牠的文字和別書是完全不同，所以絕不是前二世紀作偽者的方言，因為這種人絕不敢用他自己的特有的方言，恐怕馬上要被查出來。他一定要嘗試模倣某種大家尊敬的古書的文體，（恰如書經的作偽者）或者是模倣書經，或者孔門的談話，或者別的周代文件。他一定不是依賴國語的，（如康有為猜劉歆作偽時借助於此書），因為這樣他一定不能嚴密的規定解作“像”時只用“如”，和國語兼用“於”和“如”相反抗。而且第二世紀的作偽者，當“於”和“于”在文法上完全混亂的時候，一定不能懂得國語裏邊“於”解作 *aupres de* 和“于”解作 *à* 的分別，而能在像左傳這麼一個鉅著內自始至終嚴守牠。所以在左傳助詞的特殊組織，是牠的真偽問題的最後而最好的證據。

既然決定左傳是焚書以前的真文件，語言和國語很相近，和魯國的孔門完全不相干，我們的結果應該可以滿意的了。但是我想還可以使我們的研究再進一步。同前三四世紀的書籍比較一下，必有所得。

第一是莊子，上文已講過的。莊周說是生於前三世紀到四世紀（解爾斯的人名字典 *Bygraphical Dictionary* 第五〇九號和雷格 *S. B. E.* 卷三九頁三六）或者大約卒於紀元前三二〇年（衛極 *Wieger* 的 *La Chine a trarers les ages* 頁四二八）。在各方面看來，莊子這部書，一定是前三世紀或以後的書，絕不會更早。（原注十五。）

（原注十五）書中有幾段是後代竄入的，但這種可能性常被人張皇其辭，參看下注。

此外還有呂氏春秋，戰國策和韓非子。這幾部前三世紀的書，文法上很一致的。固然也有一點不同的地方——這是很自然的，這些不同的地方是因為同個作家的緣故——但是相同的地方也很明顯。

（一）解作“像”時（“如此”與“若此”等等），這幾部書內“若”和“如”都是通行的。

（二）（三）（六），“斯（等則）”，“斯（等此）”“及”解作“和”，這幾部書，都沒有。

（四）“乎”（介詞）這幾部書都有的，不過程度有不同。莊子和呂氏春秋內是很通

行的，在別的書內少一點。

(五)“與 yǔ”用在句尾，在莊子是很少的，在呂氏春秋，戰國策和荀子內也是很少的，韓非子內是沒有的，雖然不能說是這幾部書裏沒有這個字，也只好算牠是一種邊界上的小部分罷了。

(七)在這部書內“於”是很絕對的通用，“于”(用法上沒有不同的)是很少見的，只有呂氏春秋比別的書多一點。

(八)“吾”(主格和領格)“我”，“予”和魯語左語一樣。

(九)句尾的“邪”，牠們都有的，莊子內常見，別的書內少一點。(原注十六。)

(原注十六)這裏敘的事實，我以為可助證這些書是真的。自然牠們裏邊也許有些竄入的，但未必很多。每一種文件的文法大都一致，可表示牠們不是把來源不同的東西雜湊的，實在是各篇作家的著作。所以我沒有胡適教授那麼悲觀，他在他的中國哲學學史大綱(頁十三)裏表示他的意見說：墨子荀子兩部書裏，很多後人雜湊偽造的文字。莊子一書大概十分之八九是假的。韓非子也只有十分之一二可靠。

所以這些前三世紀的書，有一種文字和魯語很不同，和左語更不同。和魯語不同者，沒有“斯(等則)”和“斯(等此)”這是魯語很明顯的形式。和左語不同者，牠有“若”也有“如”，解作“像”；還有介詞“乎”和句尾的“與 yǔ”(這個少一點)，而沒有介詞“及”，也沒有“於”解作 *aupres de* 和“于”解作 *à* 的特殊區別。最後，牠有句尾的“邪”，雖然多少不同，但是不但為左語和魯語所無，而且書經和詩經也沒有。

這些事實使我們可以用一個前三世紀的標準文言的各詞。我們要知道，假使韓非子在文體上受他的老師荀子的影響，至少莊子和荀子決不相干的，而且我們也沒有理由猜想呂氏春秋和戰國策的作者會互相有甚麼影響。

這種現象實在是很自然的，而且和別國的情形也相同。在文學的幼年，作者很少，他們一定要創造自己的前無古人的文體，所以就有不同的方言。當文學進步了，著作變成普遍的事業，便有多少相同的文字的標準出現，這一點在前三世紀便達到

了。(原注十七。)但見這種自然而很有希望的文學進化，被焚書所破壞了。在這件事情以後情形完全變了。保存下來的古代的文學，尤其是孔門的經典，得到殉道者的尊號，變成大尊敬的對象。這個結果便是，各種文件的文字都被後來的作者所模倣。所以發生一種可怕的文法上的混亂。從這部書上採用“於”，從那部書上採用“于”，從這部書上採用“斯”，從那部書上採用“及”，還有“乎”，“與”，“邪”等等，所以古書上各種不同的文法的助詞，都亂用了。漢以後的中國文學的大混合現象，(文法上和用字上)，便是從焚書和古書的神聖來的。

(原注十七)事實上還有一部書——墨子——有相同的文法，時代却更早，墨子生於前五世紀，他的著作大部認為弟子所記。但也沒有確實的證據來定牠何時編定——也許遲在前三世紀？

我們現在知道上文所說有助詞組織的文字，在前三世紀是普遍的(在各個作家都可以找出)，所以我們可以稱牠為“前三世紀文學的漢文”。在評判左傳(和國語)的性質時，牠的文字和前三世紀的文字完全不同(參看上文)是件很明顯的事實。這天然使我們猜牠代表更早的時期。但是這個結論並不必要，因為仿佛孟子在前三世紀寫他自己的方言，(其實還是他的老師孔子的方言)，同樣左傳和國語也許是前三世紀一個學派的產品，還是寫他自己的方言，而不受這世紀的許多書所表現的標準語的影響。但是同那個簡單的解釋——說牠們屬於更早的時代——比較起來，那麼這自然是個太繞遠的解釋了。

我們研究所得主要的結束，可以總括如下：

左傳有一律的文法，和國語很近，但不全同(和別的中國古書完全不同)這種文法絕不是一個後來的偽造者所能想像或實行的，所以這一定是部真的書，是一個人所作的，或者是屬於一派和一個方言的幾個人作的。他同魯國學派沒有關係(至少沒有直接關係)，因為他的文法和孔子及弟子及孟子完全不同。此書是在四六八年以後(書中所述最遲的一年)，而無論如何總在二一三年前，多半還是四六八年到三〇〇年中間。

(此譯稿經趙元任胡適之兩先生校過。——譯者。)

# 跋

衛 聚 賢

珂氏以文法上關係考證左傳的真偽，用這個方法去工作，珂氏算是第一人，我是很贊成的。不過有幾個地方我是要說話的：按中國古籍上“於”和“于”用作介詞的分別，是有時間性的，而無空間性的。珂氏以論語孟子多用“於”字作介詞，左傳用的“於”和“于”約一九與一七之比，證明左傳非魯國的作品，還是差了。

## (一) 時間的關係

甲骨文金文尙書（今文二十八篇）詩春秋都是用“于”字作介詞的。尙書中雖有九個“於”字，除堯典益稷的三個“於”用作感歎詞“烏”字外，用作介詞的金縢有三個，但兩個在尙書大傳引作“于”；酒誥有兩個但吳語章注引作“于”；是尙書中只有金縢命兩個“於”字用作介詞了。詩中的“於”字除作“烏”字感歎詞用外，只有十六個“於”用作介詞的；但靜女的“於”字，說苑引作“乎”；是只有十五個了。按常棣的“兄弟鬩于牆”，周語引作“於”。以尙書大傳引書，國語引詩的例子說起來，尙書詩經中的“於”原為“于”，後人傳寫錯誤了。金文是在戰國以前不用“於”字作介詞的，但到戰國就不然了，如陳肱敦的“孝於△皇”，以“於”作介詞用。此可證明中國古代沒有用“於”作介詞的（詳見我的春秋的研究），到了戰國因“于”和“於”通假的關係就亂用起來了。是“於”與“于”的用法不同係時間的關係。

## (二) 空間的關係

要用方言考證左傳非魯國的作品，如“邾”公羊禮記叫做“邾婁”；按邾婁的合音為“鄒”，是以鄒語孟子莊子都叫“鄒”；但左傳不用邾的原音“邾婁”，也不用合音的“鄒”，而用邾的單音“邾”；我前考證左傳係卜子夏在西河（今山西河東）作的；是以用這個單音的“邾”與左傳表情的是紀年（春秋經傳集解後序引紀年“魯隱公及邾莊公盟於姑蔑”），紀年是山西的出產品，左傳也是山西的出產品可想而知了。左傳

的春秋“宋萬弑其君捷”(莊一二)，公羊的春秋作“弑其君接”；按禮記曾子問有“接祭而已矣”；晏子春秋內篇諫下有“公孫捷”，音義、藝文類聚後漢書注作“公孫捷”；爾雅釋詁“接，捷也。”是山東一類的書如公羊禮記晏子春秋以“捷”作“接”讀；現在山西的方言說：“我要走捷徑的小道”，山東的方言說：“接徑的小道”，“捷”山西方言讀作“ㄍ ㄌ ㄟ”，山東方言讀作“ㄗ ㄌ ㄟ”；是以山西的出產品書左傳用“捷(ㄍ ㄌ ㄟ)”，山東的出產品書公羊等用作“接(ㄗ ㄌ ㄟ)”了。左傳的春秋“天王使仍叔之子來聘”(桓五)，公羊作“任叔”按現在山西的方言說“我仍然作某事”，山東的方言說“任然”；“仍”山西方言讀作“ㄨ ㄨ”，山東的方言讀作“ㄨ ㄨ”；又按六書音韻表“仍”在第六部，“任”在第七部，古音既不相同，左傳公羊何能作一個字用？這是各用各的方言寫起來的緣故。這類例子我在春秋的研究中列了個長表，珂氏是個很好的語言學家，應將這些音同而字不同的，就山東和山西(現在的河東)的方言與古韻對照起來，也可以考證誰為山東的作品，誰非山東的作品。就這一點上，是可談那空間的問題。

總上兩層“於”與“于”用法不同，是時間上關係非空間上關係，珂氏不用此證明時間，而用此證明空間，故我說是他差了。

我還有一句話要說的：珂氏結論說“此書是在四六八年以後(書中所述最遲的一年)”作的，這是差了。按珂氏以魯哀公二十七年即西元前四六八年為左傳的最遲一年，實際左傳的末段首句為“悼之四年”，按魯悼公四年即西元前四六三年，是書中所述的最遲的一年，可說是西元前四六三年了。但左傳的末段中有“趙襄子”三字，按“襄子”二字是死後的諡法，襄子卒在周威烈王元年即西元前四二五年，是左傳的最遲的一年為西元前四二五年，非四六八年了。

珂氏又以左傳“在二一三年前，多份還是三〇〇年”前的作品，實際左傳是周威烈王二十三年即西元前四〇三年前的作品。牠於陳完的卜辭中說“五世其昌，並于正卿；八世之後，莫之與京。”(莊二二)按陳完之後十世為侯，牠何不續上一句說“十世為侯”呢？這是牠沒看到故不說。魏獻子為政(昭二八)牠的贊語說“其長有後於晉國乎？”按晉公室弱私家強即以此為起點，牠如果看見魏文侯於西元前四〇三年列



諸侯，那麼牠就應該說“其長有後於魏國”，不應說“晉國”了。這是牠分明未見到魏脫晉獨立的語氣，楚子問鼎（宣三）“卜世三十卜年七百”的語，恰是西元前四二五至四〇三年的周室情狀（其時爲二十九世六百八九十年，距三十世七百年正近），實際“周凡三十六王，八百六十七歲”（漢書律曆志的計算）哩。牠只將牠見到的說了。又如季友的卜辭（閔二）牠說“季氏亡則魯不昌”；陽虎奔晉適趙氏牠引仲尼說“趙氏其世有亂乎”（定九）；如這類的預言在西元前四〇三年以後的都未應。是左傳的作期在西元前四〇三年以前無疑了（詳見我的左傳之研究）。魏襄王墓中已有了左傳中一部分，於晉太康二年（二八一年）發現，是左傳在西元前三一九年已公行於世了。楚策虞卿引“春秋曰……”的話即左傳襄十一年的原文；韓非子姦臣引“春秋曰……”的話即左傳昭元年及襄二十五年的原文；是在西元前二六二年及二五四年前已被人引用了。

總上兩層左傳最遲的是西元前四二五年，最早的是西元前四〇三年，中間共爲二十三年。比珂氏所斷定的最遲爲西元前四六八年，最早爲西元前三〇〇年，中間共爲一六八年，縮短了一四六年。

此外還有兩句話說說：珂氏於他的原書頁四五說成十三和文十七兩段傳文文法不類，疑爲後人所竄入。珂氏只說着了一半。因爲成十三的傳是左傳的作者史稿的原文，文十七的傳是劉歆僞造的。是以文法都不類。

成十三年是晉使呂相絕秦的一段故事，牠內有“亦悔於厥心，用集我文公……襄公我之自出，又欲闕翦我公室，傾覆我社稷……”文氣是很古奧的。是以這一段中共有十個“于”字用作介詞，惟有一個“君有二心於狄”的“於”字用作介詞（按禹貢共有七十三個“于”字，史記夏本紀引了改成了十三個“於”字，以此例推，這一個“於”字是左傳的作者改了）。文氣古奧，全用“于”字，是可斷定牠是從古書上抄來的原文，因而文法不類。

文十七年是鄭子家致晉趙宣子的一封信，其中“書曰‘諸侯’無功也。於是晉侯不見鄭伯，以其貳於楚也，鄭子家執訊而與之書以告趙宣子……”書例（如書曰故書

故不書等)與信文連貫,書例是劉歆偽造的(見左傳之研究辯偽部分),這封信可斷定牠是偽的了。

“往年正月,燭之武往朝夷也。”按僖三十年燭之武說他“今老矣!無能爲也!”而禮說“七十爲老”,是燭之武至此已九十餘歲了。九十多歲的老頭子還能往朝鄰國不近情理。“往朝夷也”四字,文法又不通。

“往朝夷也……夷與孤之二三臣相及於絳”,在昔專制時代,人臣常不能有稱太子稱名(夷)稱自己稱“孤”的這種現象。

“文公……四年二月壬戌,爲齊侵蔡,亦獲成於楚。”按鄭文公四年當魯莊公二十五年。杜注“魯莊二十五年二月無壬戌,壬戌三月二十日。”以日干考之此段是偽的。

僖四年齊桓公“以諸侯之師侵蔡,蔡潰遂代楚。楚子使言於師曰‘君處北海,寡人處南海,唯是風馬牛不相及也,不虞君之涉吾地也!’”這分明是召陵的會盟以前,齊未接過頭的;今這封信中說是在召陵的會盟前十四年“爲齊侵蔡以獲成於楚”,當非事實。

這一封信中用“於”字作介詞的有五個,用“于”字作介詞的有七個。作偽的他做古體是以也用“于”字,但他以“於”和“于”沒有甚麼分別,故亂用“於”和“于”,是以文法不類。

文十七年左傳的原本全年是無傳文的,劉歆是“引傳文以解經”(漢書劉歆傳),他以經無空年傳亦當無空年,於是偽造了這一封長信,並些小的解經話,以充篇幅。

總上兩層文法不類被珂氏看出來了,但一個看着了,一個沒看得到。

總之,珂氏以外人而研究中國古籍,用文法上的關係考證牠的真偽,這是很佩服的。

珂氏去年將他的書出版後贈給趙元任先生數冊,元任先生又轉贈李濟之先生一冊。我是一個研究左傳的,在李濟之先生處見了這書急欲一讀,但我的

外國文不大好，於是有不明白處請教於同學陸侃如君，陸君以篇幅不多遂和我合譯這書。譯畢請趙元任先生校正，元任先生校正了許多，但元任先生也曾譯了一部分，將他所譯的稿子又交我着對正。陸君南旋將此校正好的稿子帶去，擬在上海亞東書局或北京棧社印刷。以副稿交大北研究所國學門另抄，擬登於國學月刊上。前日沅君女士來函要將我的這一篇跋的副稿寄交國學月刊登載，我因將副稿略加筆削寄上，希望早日登出，以便轉寄珂氏，再討論這左傳的真偽問題。

十六年六月二十日書於北京清華大學研究院

# 貨幣源流攷

吳桂華

貨幣之制，初不詳其所自始。堯典（兼舜典言）爲我國之開化史，尙不及於此事，則唐虞之世，所未有也。近世出土之龜甲獸骨，多商代物，其得字已作，从手持貝；又其彝器亦多作人荷貝形者，（舊唐書釋爲子荷貝形，殊謬。其作人形者乃天字，意謂“荷天之休”，或“荷天之福”，商頌二語，卽本此。前人於文字之作人形者，輒以亂以子孫二字目之，殊可笑也。）則其制至商已盛行。以此推之，當淵源於夏代也。

吾國貨幣之始於用具，稍讀書者，類能言之；至其詳則數千年來，從未有一人道及，有之，亦罔不稚陋可笑。此則因戰國後人心陷溺，舉國心理皆陷於病的狀態，除終日肆口妄言，大談其哲學外，其於目前事物，乃一無所知，故茫昧以至於今也。實則今古雖殊，事理初無大異，稍如體察，卽不難於得其會通，特難爲今之中國人，及所謂哲學家者道耳。蓋上古聚族而居，一族之中，卽不啻一交換團體，凡百皆取諸其宮中而用之，（孟子以此爲疑，殆未知古代之情形耳。）故其時全無所謂交易。其後，人事日繁，需用日廣，於是乎所需器具，有一族所不能備，且不必備者，乃不得不外出而與他族交換之，斯交易之事起，而貨幣之用始焉。

攷交易之初，其所視以爲交易之實質者，厥爲粟與布。粟之質繁而重，其值少；布之質簡而輕，其值多。繁而重則艱於轉運，簡而輕則便於取攜，二者雖同爲交易上之媒介，而尤以布之用爲最宏。蓋值之多者既可直接以布易之，值之少者，更可以布易粟，而後再以粟易物。語於後世，則布爲母而粟爲之子，布爲主幣而粟爲輔幣，此古人於買絲，則稱抱布，於出卜，則稱握粟也。

顯布之流通，雖視粟較易，然爲過多，其不適於取携轉運，亦時所不免。蓋凡物之屬於實質上者，縱極輕微，過多亦俱能爲患，積羽折軸，理固然也。貝之制卽適應此要求而起。在當時原屬一種純粹的符契性質，猶唐宋人之“交子”“會子”，近人之

證券，匯票，非凡貝皆可以作貨幣用也。其構成之原理，則緣在應得此布者，一時或艱於致取，又或取歸，仍須輾轉付之他人，抑或將來仍須用諸距此較近之處，使必開關關截而歸，寧非徒勞往返，勢不如仍囑應輸此布者，暫為保存，而但取一物焉，以為徵信，俾異日無論何人，皆得以持之隨時往取，豈不甚便？其在應輸此布者，亦或一時力有未足，又或雖足以出此布，而散置於外，咄嗟間不易糾集，好在應得者既能相信，則亦樂為暫時儲貯，以備緩急不虞之用。經此雙方之同意，而貝之用乃行乎其間矣。其所以必有資於貝者，則以貝之殼乃由兩扇合成，其上之相交處各具有相在之齒，及相為牝牡之溝渠，苟非其匹，必不容易適合，而又非人力之所能臆造，實為一種之天然符契。且其物又俯拾即是者，於是乎雙方即取此為信，而各持其一，約異日苟有與之相合，即舉所存之布畀之，將原貝收回，作為結結。貝之用乃所以代布，故古常以貝布併稱。（袁貞云：“惟十有九年，王在扈。王姜令作册爰安夷伯，夷伯頒爰貝布，揚王姜休，用作文考癸寶尊器，”即其證。）而後來之幣字亦从巾，貨幣或稱為泉布，貨布，皆此義也。

貝之原始，雖淵源於交易，然當時聚族而居，私人之交易甚鮮，日常所需，但取給於實質之粟布已足，故貝之行用，其見諸社會者常少，而轉流通於君臣上下之間；此古人錫貝之文，所以多出諸天子，諸侯，卿大夫之據有國土采邑者，亦間行之，在交易上，反至罕見也。（以上所言，古器中實例極多，故不備舉。）蓋國家之財用在租稅，而租稅之出，則在於地方，地方所出之租稅，地方有司，既徵收之，使必舉而輸之國庫，則不惟非所急需，且轉有不能容納，及朽腐之虞，故地方有司於此，第量其緩急，計其多寡，薦貝於王，及其主者，以備其隨時撥支運用，實無異於今日之銀行支票。故古器之言錫貝者，時或併紀其貝之地名，此亦猶銀行支票，票必須具有該行之字號也。茲略舉古人紀錫貝之文，兼具有地名者臚列如下：

一，丙午鼎（舊名天君鼎，茲從吳氏集古錄名，實亦不合。惟其作器者名，今尙未能識耳。）

丙午，天君饗饗（此字不可識，天亡敵，來獸敵俱有之，疑是作器者名。）酒，

在斤，賞貝，厥征厥斤貝，用作父丁尊彝。”

此器所紀貝之用法甚明。蓋天君於饗授酒後，復賞之以貝，因其在斤，故卽以斤貝賞之，此猶今之本地銀行票也。然受貝仍須向地方征取，然後得以供用，故曰厥征厥斤貝，用作父丁尊彝也。

二，丁子尊 從集古錄，按當名小臣俞尊，或俞尊。

丁子，王省康。（按原文康字頗古，卽戲劇之劇本字。孟鼎‘康’卽從此，康雖亦見古文，乃後起，前人不識，未詳攷也。）宜，（俎宜二字，古常通用。此文作且，以義譯，猶言鑿也。）王錫小臣俞康貝，惟王來征夷方，惟王十祀，又五五日。”（兩五字上從五下作五畫，故示區別，猶言五月五日也。）

此器因在康，故卽以康貝錫之，猶前之在斤也。

三，公妣斝

“惟十月初吉，辛子，公妣錫大杏貝，（大杏二字，舊釋杏，非。）在豐京，用作父乙寶彝，其子孫永寶。”

此器乃在豐而錫以杏地之貝者，猶今外埠銀行之票也。

四，作册鼎（舊名癸亥父乙兩鼎，見薛書，殊謬。按作册人名，卽前鬲卣所載，同鬲安夷伯者。鼎象形，非兩字也。）

“癸亥，王祉（卽祉字猶言喜也。）于作册，收新宗。王賞册豐貝，天子錫束大貝，用作父己寶鼎。”

此器不言所在地。然王非巡幸遠征，其行費多在於豐，則所謂豐貝者，本地票，所謂束貝者，外埠票也。束貝特以大稱，合之前之大杏貝，則知當時之貝有大小，所當之數目，應亦不同。

五，俎子鼎（“俎”集古錄作“且”，按此“俎”字，卽大雅“以鬯俎旅”之俎，譯今文者，形近而致誤也，別有攷。）

“丁卯王命俎子，會西方于省，惟反，王賞戊（俎子名）兩貝二册，用作父乙鼎。”

六，西宮敵（此器作器者名不可識，故從集古錄名。）

“惟王三月初吉癸卯，口叔口口于西宮，森貝十朋，用作寶敵，子子孫孫其萬年永寶用。”

以上二器，皆不言所在地。然王平日爵賞號令多在豐，則函森二地名，雖不可識，要其爲外邑，則無疑也。

七，寢鼎（舊名庚午鼎。見集古錄及古鑒。）

“庚午，王命寢曰：‘取省北田四品。’（即今區字，）十二月作册友史，錫賈貝，用作父乙尊。”

八，匱侯匜（見集古錄。作燕侯作父乙匜。）

“匱侯錫亞貝，作父乙寶尊彝。”

以上二器，貝上之字，亦不可識，雖頗似地名，然賈从夷，夷乃古壺字，（今俗作捆。）即囊囊等字所从，而亞字尤近乎亞字，或者所指乃當時王囊中之貝。又具有大小，所謂亞貝者，即次乎大者之貝，俱未可知，僅附此以傳疑。

九，丙申角（見集古錄）

“丙申王錫函亞亞貝，在魯用作父癸彝。”

此器不具作器者名，函字見俎子鼎，亞字見匱侯匜，以此推之，則癸魯亦當爲地名，王實錫之以四地四貝也，前說殆非是。

此外尚有薛書癸卣云：“丁子，王錫考大曾貝，在寒，（王曾在寒見南宮中鼎，此其同時器也。）用作父尊，十九月，惟王九祀”云云，因其摹刻模糊錯誤，不備錄。

即上所述，則貝在當時之行用，已約略可得其梗概。至貨幣之貝，其上必須更有特別之標識，以與常貝相別，乃當然之事。惟貝係一種符契性質，得之者，既不肯於涉不徵取；而一經徵取之後，主者則又必銷毀之，以防意外，別起糾葛。故其物不傳於今，而吾人亦遂無從據以詳攷。又古代陵寢，今強半已爲後人發掘淨盡，然囊掘者率出盜竊。但知劫掠重器，雖有其物，而世不知貴，棄而不取，以致無傳；（今傳世

古器強半皆經傳中有名人物，惟歷來金文家未能攷見之。以此知凡有名陵寢殆無不被人盜發者也。）他日或尚可冀其有發現之機會，亦難斷言。要在今日，則不容以臆揣也。

古人於用具之外，別有用金之一法，卽鑊是也。鑊之字，不見於商書及商器記數上，雖始於穆王時之甫刑，然伯禽所作王伐許侯鼎，乃成王初年器，已有錫金百鑊之文，則其制當濫觴於商之季世也。（時距伐紂，僅五六年耳，又或商已用金，至周始制爲鑊，已未可知。）鑊在古文只作爰，今文之作鑊，乃轉注字，蓋在金則爲鑊，在玉則爲瑗，（今則多作鑲環，乃其異體。）實其同屬一圓字也。（選伯玉名，今春秋傳作瑗，而古器則止作選伯瑗，知瑗古通用也。）鑊之制，其形如環，故卽以其形名之；今世所傳之圓幣，卽其遺制。（前人知其爲圓幣，而不知其卽鑊，所謂知二五不知一十也。）蓋古人采冶之術未精，其得銅甚艱，而造器鑄兵，裝飾車物，用又甚廣，故卽制以爲貨幣，此乃適乎事理之當然者。以布權粟，因更以銅權布，不過就粟布上，更增加一種實質；初非若後世之用黃金白銀，無裨於實用，但以其量少而貴之也。貝之用本乎符契，雖亦可以暫事轉移，然苟非先就其地而徵取之，終無以給實質上之效用。鑊之用基乎實質，既隨時隨地，皆可以權衡粟布，而偶有所需，更可資之以入用。（觀春秋傳楚以金錫鄭，而盟之曰：“無以鑄兵，”知古之重金，乃全在乎其用也。）故鑊之用較貝爲尤廣，特屬於實質者，其效力不過極於其本身而止；不如屬於符契者，其鉅細大小，可以意爲高下，此二者所以能並行而不相悖也。鑊之用既不限於地域，故今傳世古鑊，有具有地名，以誌其所出者，如垣字幣，濟陰幣，共屯亦金幣等是。有不具地名，而但誌其重量者，如重兩十二銖，重兩十四銖等幣是。諸幣雖多屬後起，不盡上古時物（攷其文字，多出春秋戰國間，惟圓幣中有作森字者，與西宮地名正合，當爲同時物也。）然淵源有自，其大體則無甚殊異也。鑊之稱至戰國季世猶存，故梁幣有當鑊之目。迨其後，則音漸轉而作錢。（錢古剪之異體。周頌序乃錢，卽其本誼。）及秦鑄半兩，中之圓孔，變而爲方，則形聲迥異矣。（國語周靈王鑄大錢云云，特秦人語耳。）鑊在當時，爲一種最高之實質貨幣，輕於布粟而便於具，故其



行用爲最廣。凡言金者，大都皆以鍤爲單位，除甫刑之罰鍤，及前言之王伐許侯鼎外，他若散盤之賦，（此字之結構甚異，可與毛公鼎賦字參看。）則鍤千罰千，召（荀釋）鼎之“賁茲五夫用百鍤，”戠散之“取俸（此字之異體甚多，幾於器各不同，茲就此器及召鼎，臆釋爲俸，下仿此。）五鍤，揚敦之“取俸五鍤，”趙鼎之“取俸五鍤，”牧散之“取口口鍤，”（中二字泐）毛公鼎之“取俸三十鍤，”番生散之“取俸五十鍤，”不勝縷數。至言錫貝，亦有以鍤計者：稽（阮釋）鞣非，文从持禾叩石，乃考稽之本字；說文所說乃噉語，其文當作鞣，敏古叩字；敏禾，似爲戰國間人所造稽之異體字，特許氏不能識耳。貞云：“稽從師淮（以他器證之，此字似離之省文。）父，戊子晉師，蔑曆，貝錫三十鍤，”以鍤計貝，（他器計貝多以朋，朋，今雙字也。）當是貝所值之數。蓋所錫之貝，徵之可得金三十鍤也。一鍤之數，其重量若何，今已無可攷；此則因時代不同，故前後不無差異。（如兩十四銖，兩十二銖之類。）又各國或自爲風氣，各有其相當之值，斯亦不可強同。（如今各國幣，重量各自不同。）特其在一時一地，似不容於大相出入，漢儒以鍤爲六兩或四兩，齊東人語耳。（秦漢人言古器物，輒好言其寸尺重量，乃大可笑事；古今器物，豈有一成不易者哉？）

古人於金，除制鍤以爲通幣外，其直接以質爲用者，則多以鈞計；此猶今人於通行之銀幣外，別有生銀。豐鐘云：“宮令宰僕錫豐金十鈞。”（見薛書，豐釋聘非，鈞原作勻，荀釋爲十二，尤謬。）使夷散云：“王使小臣守，使夷，夷廂馬兩，金十鈞。”陵子盤云：“陵子或口錫陵銅金一鈞。”皆是。

鈞之數，今亦無攷。前人以爲三十斤者，亦絕對不確。顏高之弓六鈞，在當時以爲極強，弓若至於百八十斤，尙能發矢哉？以意推之，在當時一鈞當是十斤，鈞古則作勻，其稱勻者，殆勻之轉注。十日爲旬，故以十斤爲勻也。西郭有漢人鑿款云：“文官一斗，重鈞三斤”。古今單位，多以十進，則鈞三斤，猶今言十三斤也。（見阮書）古一斤約當今六兩餘，（據阮書陶陵鼎推之，約六兩六錢六分餘。）一鈞當時六十餘兩，約合今四斤餘，六鈞則在今二十四五斤之間，以之發矢，已可謂極強，無須乎侈談百八十斤也。

由斯以談，則知最初之貨幣，惟用粟布，後乃調節之以貝。自周以來，於粟布外，更兼以用金；而其用貝，則仍與前無異，此其蛻嬗之大略也。

如是金貝相權，不知其經過若干時日？降及於春秋之季，二者忽又折合爲一。即古之貝廢格不行，而制之以金，仍以充其符契之用，如今傳世之各種古幣是也。貝之廢格，其詳不可得聞。敵敵爲晉惠公所作器，（惠公經稱夷吾，乃其切音；周人重諱，故多以切音訃也）。尙傳有錫貝之文；（錫亦地名，字尙未攷得。）選伯玉成襄間人，（伯玉於孔子爲前輩，孔子生前八年，已爲大夫，則其長於孔子，當三十餘歲也。）其作器猶紀用貝，似其廢格也，乃以漸而然，殆人情喜新，故特廢貝而以金制之；世之人互相仿效，是以成此新制也。幣與貝，原本一音，實亦卽一字，特其實質既改，不復用貝，故不得復稱貝；然在實際上，貝之名稱，傳流已久，一時又難於驟改，故不得不沿其故稱，而但從文字上以別之，此貝幣所以音同而字異也。

幣之用與貝略同，貝須具有地名者，幣亦須具有地名，故傳世各幣，如中都魯人長子純留等，莫不各具有地名。貝之用不係乎其質，幣之用亦不係乎其質，故各幣體皆極輕。貝之用取其兩頭相合，幣之用亦取其相合，故各幣多空其首以受牡。（今傳世各幣，多空其首，俗稱之爲空首幣，或有疑其受秘作鑿用者；而下端兩歧。又不適於用，得此可以釋然矣。）春秋晚年人，常以幣帛並稱，實猶前人之稱貝布；蓋一爲實質，一爲契券也。傳世各幣，其文字皆類晚周，其地名亦復如是，斯其發生之時代可知。春秋傳稱“范宣子爲政，諸侯之幣重，後聞子產之言，乃輕幣。”又子產壞晉館垣，稱：“悉索敝賦，以來會時事，不敢輸幣，亦不敢暴露，其輸之則君之府實也；非蔣陳之，不敢輸也。其暴露之，則恐燥溼之不時而朽蠹，以重敝邑之罪。”則是春秋晚年，幣之制已大行，且常用之爲一切貨幣之概名，而諸侯之對於伯者，輸其賦稅，率皆由之；此與前此之地方舊貝於王及其主者無異。故謂春秋晚年之幣，卽從前之貝，亦無不可也。

幣之興，雖原於符契，至其末流，則亦逐漸有轉移於一般通幣之傾向，卽梁當鈕幣及不空首幣與齊趙各刀是也。梁字作束，則其爲戰後之梁可知。不盡屬於符契，故

不空首，兼取資於實質，故體量加重。然其所當之數，如梁充新五半尚爰。（當讀如梁充新五，當鑄二十。蓋充金則五斤。當鑄則二十也。）梁半斤，安邑二新，安邑一新，虞一新，蒲坂一新，長垣一新，韓八化，兪八化等。又皆與其本量，相差甚遠；語其性質，殆半符契半實質者。半符契所以便於流通，半實質所以防人偽造。半符契，故必具有地名，一如貝；（齊趙各刀亦然。）半實質，故在境內可以隨處行用，無待徵取，一如鑊也。

貝與鑊之正式合一，實自此始。故此制一興，不獨所謂貝與鑊者，不復有聞，卽幣亦不再見。以幣雖制之以金，其用與貝無異，仍須與鑊並行也。至其以小數當大數，而能苟安於一時者，或其時公家別有可以兌現之處，以供其調劑；抑或基於社會之舊來習慣，而姑相欺以爲市；如前清之鑄銅元然，皆未可知。要之，自秦併天下，諸國以次覆滅，卽能兌現者，而亦無所取償，苟徒資習慣，則歷久而信用漸失，終乃所當不出乎其本量而止；今一銅元之所當，乃不敵舊來之一制錢，卽其明證。（或謂將來銀元非漲至易銅元八千四百不止，蓋銀元在制錢時代，銅之當量也，其言頗有至理。）戰國幣制既由半符契而逐漸返乎實質；故至秦特毅然以實質爲用，直鑄半兩，重如其文，上復鑊之故制；厥後世相沿襲，延及前清，始再有銅元之變也。（秦以後幣制，世有專書，略無大差，故不具詳；惟世人對於秦以前制，則概屬夢囈，無一不支離可笑，上爲攷之如右。）

又按古人有因錫鑊以作器者，（如王伐許侯鼎，稽卣之類）今驗其器皆非所鑄之鑊所能作，此非鑊之當量超過其體量，殆特作器以紀君賜，初不必盡由於所賜之金，此猶古人有以浮戈作器，（如寔鼎大小有二。）俘馬作器者，（如伯懋壺。見古鑑。）其器亦非戈與馬之所能作也。

古人一貝，所當之數，必不甚菲，詩雖稱“錫我百朋。”然屬頌禱之詞，徵諸古器，則至多者，不過五十朋。（敵敵，小臣靜彝，效卣）而以五朋，（周客鼎，遣卣，來猷敵，宰梃角，）十朋，（西宮敵，師遯敵，庚嬴卣）爲最習見。三家敵則止二朋，其餘但言貨貝及錫貝者，大抵皆一朋而已。惟小子師敵言貝一百，南宮中鼎

言貝三十，不詳其爲朋或綬。然在古器中，則至爲罕見矣。蘧伯璆作一敵，自祀其用貝十朋又三朋，亦可以推知其梗概已。

幣在常時，自當各有其當量，然遇特別時會，其當量固亦可惟人所命，而無復制限，特其幣，當視通行者爲稍異耳。春秋傳稱：(哀二十六年)季孫欲行貨子猶，(梁丘據)申豐從女賈，(女賈，女子之爲賈人者，從之，所以僞爲賈人也，舊注女賈爲人名，大謬。)以幣錦二兩，(舊注二丈爲一端，二端爲一兩，亦非；錦有兩端，故以一匹爲一兩，猶車以兩輪爲一兩也。)縛一如璆，適齊師，謂子猶之人高齋，能貨子猶，爲高氏後，粟五千庾。高齋以錦示子猶，子猶欲之，齋曰：“魯人買之。百兩一布，以道之不通，先入幣材。子猶受之，”云云。按此文布字，實爲幣之殘字，前後皆稱幣，不容此處獨稱布也。以幣錦二兩，縛一如璆者，卽署其全數於幣，而僅以錦二兩，縛而爲一，如璆然，以避免人之耳目。魯人買之百兩一幣，以道之不通，先入幣材者，高齋初第示子猶以錦，見其欲之，始復以情告曰：“魯人買此共百兩，而署爲一幣，特以軍旅之際，道不可通，不便輸運，故先入以幣，及其所當之錦之材，子猶受之，卽謂受其錦並及其幣也。此乃以錦百兩，署爲一幣者，文本甚朋。不意中間幣字，上端偶有泐蝕，因之以臆說紛紜，終乃無一能成語。左氏之類此者不一，“計里舍車，”之誤爲十里舍車，“申闕守陴，”之誤爲“申開守陴，”“踞轉(古輔字)而鼓琴”之誤爲“踞轉”，郭向之誤爲郭公，(以上皆別有攷，)幣皆由此。蓋左氏之傳甚古，其始皆係古文，簡編旣不能無剝蛀，後人又多但識小篆及今文，(卽隸書)此其訛謬所由不免也，若公穀吾知其必無是矣。

又古多概名，凡蚌類皆目之爲貝，非僅關於貨幣上者也。盤庚(盤當作般，別見。)之同位貝乃貝玉，其貝乃合斂用之貝，與貨幣無涉也。古人合用玉或貝，春秋傳陳子行之命徒具舍玉，檀弓之具侯玉，其使容居以舍，皆是。然當時亦有不用玉而用具者，士喪禮“祝又受米，尊于貝北，宰從，立於床西，在右主人左扱米，實于右，三實一，左中亦如之，實米唯盈，”(雜記天子飯九貝，諸侯七，大

夫五，士三云云，乃由此而臆推之，實爲笑柄，人口含九貝，尙能容納哉，無惑乎鄭康成氏有鑿腮納米之說也。)卽其事。貝與玉殆各惟其便，此雜記旣云“天子飯九貝，諸侯七，大夫五，士三”，而其記致含禮乃又云：“含者執璧也，同位之具乃貝玉，乃相約備殮具，而誓死不遷”，若如今人以貝玉作貨財解，則又摒擋其財物，以備遷矣，尙何“崇降弗祥”之足云乎？前歲鄭州出土古器中，有貝甚多，大抵皆當時致含者之所贈，後乃盡舉以殉葬者；蓋致含大都在小斂後，而其物又不宜他用，故惟盡舉而納諸壙中，此其數所以多至百餘也。此貝與貨幣之貝名同而實異，故爲誌其概略如上。

丙寅六月念八日秋譚氏又誌。

# 釋名釋 (卷第一)

## 丁 丁 山

### 釋天第一

天，豫司克冀以舌腹言之。天，顯也；在上高顯也。

漢書地理志：“漢興，因秦制，至武帝攘却胡越，開地斥境，南番交趾，北置朔方之州，凡十三部。”所謂十三部者，即後漢書郡國志所紀：司隸，豫，冀，兗，徐，青，荆，揚，益，涼，幽，并，即漢志朔方州，即漢志交趾州等。司隸晉時改稱司州。此不云司隸，只曰司者，非省文，疑此書成於漢末，晉初，從晉傳也。司州領河南，河內，河東，弘農，京兆，馮翊，扶風七郡。豫州，領潁川，汝南，梁國，沛國，陳國，魯六郡。兗州領陳留，東郡，東平，任城，泰山，濟北，山陽，濟陰八郡。冀州領魏郡，鉅鹿，常山，中山，安平，河間，清河，趙國，勃海九郡。

口之發音，要部有五：(一)喉，(二)牙，即(三)舌，(四)齒，(五)唇。唇之分，有輕重；齒之分，有正頭。舌則有舌頭，舌上之類隔，獨無舌腹之名。勞乃宣等均一得云：“知”，“徹”，“澄”，“孃”，“敷”，各母後人每有刪併者。然“知”，“徹”，“澄”，古為舌上音，與“端”，“透”，“定”，舌頭音相近而不同，即釋名所謂以舌腹言之也。今閩廣人呼此三母，猶出於舌腹，其音介在舌與齒之間，此變入齒音之所由來也。然則舌腹即舌上乎？按三十六字母，“端”，“透”，“定”，“泥”，為舌頭音，“知”，“徹”，“澄”，“孃”，為舌上音，則天字不在“透”母當在“知”母，而讀如“先”矣。禮記緇衣“雀子朝天，見於四邑。”夏註謂：天當先為之誤。天先形同相近，但音亦相同，故可通用。

“天，顯也”，此以疊均為訓。天有日，月，星辰，麗光煥彩，故謂之顯，顯即明也。呂覽有始：“天微以成。”高誘註云：“天，陽也，規也。陽尊，故云在上。”說文：“天，顛也”。至高在上，日，月，星辰懸諸太空，發放光明，故云在上。高，顯也。顯

亦有陽意。國語吳語：“不敢顯然布弊行禮”。韋註云：“顯者陽也”。可見天顯之意本通。又詩：“顯顯令德”，禮記中庸引作“憲憲令德”。孔傳書益稷“慎乃憲”曰：“憲，法也”。可見顯亦有規意，是則天顯二字，音近義通。

青徐以舌頭言之。天，坦也；坦然高而遠也。

按後漢書郡國志：“青州領濟南，平原，樂安，北海，東萊，齊國六郡。徐州領東海，琅邪，彭城，廣陵，下邳五郡。

舌頭，卽今等均家所謂舌尖也。錢君辛楣嘗論古音，謂舌上類隔之說不可信。成國此書，已有舌腹舌頭之類隔，則是古紐至於漢魏之際又一變矣。

“天”與“坦”雙聲爲訓也。蒼頡篇：“坦平大貌”。天形平大，高不可攀，遠不可及，故曰：“坦然高而遠也”。

春曰蒼天，陽氣始發，色蒼蒼也。

白虎通五行：“春之爲言侖侖動也”。爾雅釋天曰：“春爲青陽。”春爲發生，故曰陽氣始發。春盛德在木，木至春發動，望之蒼然，故曰色蒼蒼也。蒼有青意。廣雅釋器曰：“蒼，青也。”青色屬東，春之位亦在東，故曰春爲蒼天。

夏曰昊天，其氣布散，顯顯也。

說文：“昊，春曰昊天，元氣昊昊。從日，亦，亦亦聲。”此本今尚書歐陽說，不足信。孔傳尚書：“欽若昊天。”曰：“昊天言元氣廣大。”楊倞註荀子賦篇亦云：“昊天，元氣昊大也。”可見昊天乃形容天氣，昊天非專名夏天也。故歐陽等以春爲昊天，李巡等以夏爲昊天，淮南子更以秋爲顯天。然持昊天爲夏者，實有多人，故成國亦因衆說而定之如是，究不若淮南之訓爲長。蓋昊通作皞，白也。如禮記月令太皞，少皞，漢書古今人表引作太昊少昊是。昊又與顯通。如漢童子逢盛碑引昊天作顯天。說文：“顯，白貌”。夫白，西方色也，西方屬秋，故以秋爲昊天，似較妥。顯顯廣大貌，深遠貌。其氣布散顯顯，言元氣充滿宇內，無往不在，莫知其深廣也。“皓”，“浩”，“顯”，“昊”，古字通用；如“昊蒼”，漢修光廟碑作“浩蒼”；“昊天不弔”，夏承碑作“皓天不弔”；皆其證也。

秋曰旻天。旻，閔也，物就枯落，可閔傷也。

淮南子天文：“西方曰顛天，南方曰炎天，北方曰玄天。”其餘各家，則皆以旻天屬秋。爾雅釋天：“秋爲旻天”。郭璞註云：“旻猶慙也，慙萬物凋落”。意與此同。“慙”字詁以爲閔之古文。廣雅釋詁云：“痛也，傷也。”秋氣肅殺，萬物由枯槁而凋落，其情誠可慙傷，故名秋爲旻天。“旻”“閔”古通用。周禮：“六曰旻”。司農註引左氏哀公十六年傳“旻天不弔”，“作閔天不淑”，蓋其聲同義近，可通借也。“旻”又與“顛”，“潛”，“慙”，“敏”，等通用；如張壽碑引“旻天不弔”作“顛天”；魯閔公，史記周公世家作“魯潛公”；周禮大司寇註：民不慙作勞；釋文引作“昏”；漢書古今人表“宋慙公”，中論引作“宋敏公”等是也。

冬曰上天，其氣上騰，與地絕也。故月令曰：“天氣上騰，地氣下降”。

詩小雅信南山傳云：“上天同雲之類，言冬時無事，唯在於上，故曰上天”。郭璞注爾雅：“上天言時無事，在上臨下而已。”皆與此意不合。爾雅李巡注云：“冬陰氣在上，萬物伏藏，故曰上天”。然則其氣上騰者，即陰氣上升也。孔穎達禮記正義“天氣上騰”云：“十月，地氣六陰俱升，天氣六陽並謝。天體在上，陽歸於虛無，故云上騰。”按陰氣本在地中，今既上升，上升之極，即完全與地隔絕，不相連屬，故云與地絕；亦即月令所云：“天地不通，閉塞而成冬”之意，“天氣上騰，地氣下降，”禮記月令孟冬文。

易謂之乾，乾，健也，健行不息也。

易說卦傳：“乾，天也”。又繫辭傳：“乾，天下之至健也”。又乾象曰：“天行健，君子以自強不息”。按“乾”之與“天”，疊均爲訓。孔穎達周易“天行健”疏云：“行者，運動之稱；健者，強壯之名”。又云：“健是乾之訓也。此不云天行乾，而曰天行健者，劉表云：詳其名也。然則天體名乾，則用名健，是其訓。

又謂之玄；玄，縣也，如縣物在上也。



王先慎曰：“說文，玄，幽遠也。黑而有赤者爲玄。象幽而入覆之也。”釋親郭注：“玄者，玄也，言親微昧也”。亦有幽遠意。”本書釋親“玄孫”“玄，縣也，上縣於高祖，最在下也。”即取遠意。此縣字亦訓爲遠，謂天在上遠於在下。是“玄”“縣”古同訓遠。愚按如縣物在上之縣，當訓爲係。說文：“縣，繫也。”又按淮南子：“縣圃在崑崙閼闔之中。”張衡東都賦引作“右睨玄圃。”張平子集有玄圖篇，後漢書張衡傳引作“縣圃”，是“玄”之與“縣”，非特同訓，古字亦且通用矣。蓋“玄”“縣”音近，即以爲訓也。

日，實也，光明盛實也。

說文：“日，實也。太陽之精不虧，从○一象形”。按“○”象日之原形，“○”中之“一”象滿實不虧。小爾雅廣詁：“實，滿也”。日，月，星辰，皆可發光，最強者惟日，故曰“光明盛實”。“日”“實”疊均。

月，闕，月滿則闕也。

廣雅釋天：“夜光謂之月”。白虎通曰：“月，月之爲言闕也。有滿則闕也。”按說文：“闕，門觀也”。不當此意。“闕”，當訓爲缺。國語周語：“單若闕”高誘注云：“闕，缺也”。說文：“缺，器破也”。謂月之體初如破器，至十五日而圓滿，其後復如破器，故曰滿則闕。“月”“闕”疊均。

光，晃也，晃晃然也。亦言廣也，所照廣遠也。

說文“晃”字作“晃”，“明也。从日，光，光亦聲。”又“光，明也。从火在人上，光明意也。”可見：“光”“晃”聲同意同，“光”，“廣”也，亦見於詩頌敬之：“緝熙于光明”傳。蓋“光”與“廣”聲亦同。僖公二十五年穀梁傳曰：“德厚者流光”。荀子禮論：“積厚者流澤廣”。大戴禮三本篇復作“流澤光”。是“光”“廣”二字，古通用矣。方言：“廣，遠也”。又山海經海內北經：“舜妻登比氏，生宵明燭光”注云：“宵明燭光即二女字也。以能光照，因名”。云光可以照，故曰所照廣遠也。

又按“廣”之通“光”，全由聲同。說文：“廣從广，黃聲”，又“黃从田，莢，莢亦聲”。莢即古文光字，故非特“光”“廣”通用，即从“光”从“黃”二聲之字，古亦多

通用；如尚書堯典古文爲“光被四表”，今文爲“熒被四表”。漢成陽靈臺碑又爲“廣被四表。”他如爾雅：“栳，充也”。釋文曰：“栳，孫炎作光”。“熒”，顏注漢書楊雄傳以爲古“晃”字。一切經音義亦以爲“晃”古文“熒”同。可見“光”之與“黃”古或卽一字也。

景，境也，所照處有竟限也。

顏氏家訓書證尚書：“惟景響”。周禮曰：“土圭測景，景朝，景夕”，如此等字，皆當爲“光景”之“景”。凡陰景者，因光而生，故卽爲景。至晉葛洪字苑傍始加三音，音“於景反”。可見漢以前無“影”字，凡“影”皆作“景”，此“景”亦卽“影”字。文選七啟：“忽躡景而輕鷲”。李善注云：“景，日景也”。周禮大司徒：“正日景以求地中。”鄭注云：“凡日景於地，千里而差一寸”。又“景尺有五寸者，南戴日下萬千里。”寸景千里，是爲境限。說文亦無“境”字，只作“竟”。詩七月，“萬壽無疆”毛傳“竟，疆也”。周禮：“掌固凡國都之竟”鄭注：“竟，界也”。後漢書馬融傳：“以禮爲界”。李賢注云：“界猶限也”。廣雅釋詁：“疆，界也”。是則“景”“竟”“疆”“界”古皆有限意。所照處有境限者，謂日光所照之處，始見光景也。“景”“境”疊均。

晷，規也，如規畫也。

說文：“晷，日景也”。廣雅：“晷，柱景也”。故他書多訓“晷”爲“景”。其實“晷”與“景”有別。“景”者，日光所照，物皆有陰；凡物之陰，皆謂之景，通訓也。“晷”則置槲以測日出日入之景也，考工記所謂：“爲規識日出之景與日入之景”是也。其法以水平地，方一二丈，規之於中央，樹八尺之槲，日出日入，識其景之端，以辨東西，正朝夕。故“晷”卽槲景也。又詩沔水序：“規宣王也”。鄭箋云：“規者，正圓之器也”。規可畫圓，槲景因日而移，略成弧形，正如規之作圓也，故以“規”訓“晷”。“晷”“規”疊均。

曜，耀也，光明照耀也。

說文無“曜”字。玉篇：“曜，照也，亦作耀”。畢沅謂“耀”係“耀”之俗體。一切

經音義又以“耀”爲“曜”之古文。說文亦云：“耀，照也”。文選西京賦：“流景曜之韡韡”，薛綜注云：“曜，光也”。李賢注後漢書蓋曜傳云：“曜，明也”。曜之意有光，有明，有照，故成國釋之爲“光明照耀”。

### 星，散也，列位布散也。

說文：“星，萬物之精，上爲列星。从晶，生聲。一曰象形，从口，古○，復注中，故與日同。”按“星”之本爲分日而生，故字从“晶生”。“晶”古文或省作“晶”，正象布散之形。皮錫瑞曰：“爾雅：‘祭星曰布’。郭注：‘布，散祭于地’”。史記天官書曰：“星者，金之散氣。”是“星”有布散之義。又按李巡注爾雅曰：“祭星者，以祭布露地，故曰布。”孫炎亦云：“既祭，布散於地，似星布列也。”而“星”之有布散意尤確。尚書洪範：“四曰星辰”。鄭注云：“星，五星也”。後漢書蘇竟傳：“今五星失舛”。李注云：“五星，謂東方歲星，南方熒惑，西方太白，北方辰星，中央填星。是星之列位大概也。”“星”“散”同在齒頭心紐，此轉聲爲訓也。

### 宿，宿也，星各上宿其處也。

說文：“宿，止也”，詩九國：“於女信宿”，毛傳云：“宿猶處也”。故成國訓“宿”爲“各止其處”。但“宿”亦星也。據淮南子天文訓所載，其數二十有八：角，亢，氐，房，心，尾，箕，斗，牽牛，須女，虛，危，營室，東壁，奎，婁，賈，昂，畢，觜，搯，參，東井，與鬼，柳星，張，翼，軫等，各有封野。如角亢屬鄭，房心屬宋，餘則或屬燕，或屬越，或屬吳齊衛魯魏趙秦周楚各地，不稍移動，正如人之止宿也，故名之爲宿。

### 氣，愾也，愾然有聲而無形也。

說文：“氣，雲也。愾，太息也”。人方懊惱之時，氣鬱於中，中不可容，則衝聲帶而出，故有聲。氣本有汽，但衝出極微，非肉眼所能見，故覺無形。禮記祭義：“氣也者，神之盛也”。鄭注：“氣謂噓吸出入也”。孔穎達云：“氣謂噓吸出入也者，謂氣在口，噓吸出入，此氣之體無性識也”。故張謚注列子湯問：“汝志強而氣弱”云：“氣爲質性。性無形，質有形”。此云：“有聲無形”者，衝出之質太微

故也。

風，豫司充冀橫口合唇言之。風，汜也，其氣博汜而動物也。

葉德炯曰：“橫口合唇言之，此西域之重唇音法也。‘汎’古字讀如‘凡’，九弄苗之‘凡’，‘凡’之字母爲‘并’，重唇音中全濁等也。今音讀如‘汎彼柏舟’之‘汎’，‘汎’之字母爲‘敷’，爲輕唇音之次清等，與‘風’之字母爲‘非’爲輕唇音之全清等者，同一紐也”。按其說甚是。惟大般涅槃經有舌根聲，舌齒聲，上顎聲，舌頭聲，唇吻聲，此云橫口合唇，疑卽唇吻聲。後以吻與唇重讀則合而爲一，遂統名爲重唇音矣。唇音之分輕重，蓋亦始於此。

莊子齊物論：“大塊噓氣，其名爲風”。易文言傳：“風从虎”。孔疏云：“風是震動之氣”。故廣雅釋詁云：“風，動也”。“汜”一切經音義以爲與“汎”“泛”二字同，廣雅釋詁：“汜，博也”。詩柏舟傳則以爲“流貌”。流，亦動也，故“風”“汜”義通。“風”“汜”二字，讀以輕唇，一在“非”母，一在“敷”母，依合唇言之，則同在重唇“并”母，是以雙聲爲訓也。

青徐言風蹠口開唇，推氣言之。風，放也，氣放散也。

葉德炯曰：“蹠口開唇，推氣言之，此西域輕唇音法也。‘放’之字母爲‘非’，與‘風’同紐，在輕唇音中，又同爲全清等。廣均指南辨十四聲法，蹠口聲注云：‘憂，丘，鳩，休，能所俱重’。五開唇聲注云：‘波，坡，摩，婆，能所俱輕’。是則‘風’‘放’二字讀法正如四聲等子所云：‘輕重俱等，非真輕唇矣’。又按方以智通雅於波梵，摩，得發送收三聲。陳澧云：‘發聲者不用力而出者也，送氣者用力而出者也，收聲者其氣收斂者也’。此云推氣，蓋卽用力而出之送氣也。送氣既用力，唇之節氣自當用力，是又屬重唇矣。但廣均指南注云：‘能所俱輕’，陳澧曰：‘何謂重？何謂輕？絕無能說’。茫茫無憑據，皆可置之不論”。

愚對此，竊有同感焉。“風”“放”聲近。春秋左氏傳“惟是風馬牛不相及也”。服虔注與廣雅釋言皆云：“風，放也。文選與山巨源絕交書：“重增其放”，李善注云：“放謂放蕩”。論語陽貨“其弊也蕩”。皇甫謐疏：“蕩，無所據也”。五經通

義：“陰陽散爲風。風，氣無根也”。意正吻合，且有散意。

陰，蔭也，氣在內與蔭也。

春秋左氏傳昭元年：“趙孟視蔭”，釋文作“陰”。石門頌：“泥浪常蔭”，“蔭”借爲“陰”。是陰“蔭”二字古通用也。尚書洪範：“惟天陰騭下民”，王氏注云：“陰，深也”。國語周語：“野無與草”，韋昭注云：“與，深也”。廣雅釋詁：“與，藏也。”而素問：“著至教論并於注陰”注亦云：“陰，藏也”。是“陰”“與”之義又同也。故“陰”可訓“與”。春秋繁露：“人副天陰地氣也”。太玄經：“元攤幽無形深而不測之謂陰。”故云“氣在內”也。

陽，揚也，氣在外發揚也。

易象上傳：“內陰而外陽”。故“陽”有外義。素問大陰陽明論：“陽，天氣也”。“揚”國策齊策：“志高而揚”，高誘注云：“揚，發揚”。故曰，氣在外發揚也。按易聲之字，古多互用。如春秋二十五年左傳：“次於陽州”公羊傳作“揚州”。禮記祭義：“殷人祭其陽”，鄭注云：“陽讀爲曰兩日陽之陽”。是“陽”與“揚”“陽”等古可通用也。廣雅釋言“揚，揚也”。爾雅釋地：“秦有楊陽”，呂覽作“秦之陽華”。史記衛世家“嚴公揚”，十二諸侯表又作“嚴公楊”。是“揚”與“揚”“陽”古又通用也。他如“揚”與“錫”同見司馬貞史記索隱，“揚”可作“瘍”，見詩泂水釋文。不特此也，“易”聲之字，古亦有通用羊聲者。春秋左氏定十二年傳：“陽不知也”，釋文作“佯”。古今人表有“樂陽”者，顏師古注云：“卽樂羊”。此蓋音近義通，可互用也。如儀禮鄉飲酒義：“出自左房”，鄭注有云：“陽主養”，而孟子滕文公亦云：“庠者，養也”。一切經音義引周書云：“陽，詐也”。史記蘇秦傳“詳價而乘走”，司馬貞索隱：“詳，詐也”。“詳”“佯”是“易”“羊”意同之徵也。  
古字通。

寒，扞也；扞格也。

說文：“寒，凍也，从人在宀下，以躡薦覆之，下有欠”。禮記學記：“扞格而不入”。孔疏：“扞謂拒扞也”。“格”鄭云：“讀如凍浴之浴”；釋文云：“胡客反”。按說文無“浴”字，玉篇：“浴，澤冰兒”。然則以躡薦拒冰氣，“格”正當作“浴”，而爲

“扞洛”矣。“寒”“扞”聲均同。

暑，煮也；熱如煮物也。

說文：“暑，熱也，从日，者聲”。“煮”說文作“𩚑”云：“𩚑从𩚑，者聲”。“𩚑”“煮”聲同，故義相通。字書火熟曰煮，日猶火也，夏之時，日距地球最近，熱度極高，人處其下，不亞物被火蒸煮也。

熱，熱也；如火所燒熱也。

說文：“熱，溫也”。又：“蒸，燒也”。蓋天氣溫暖，必賴日光；日之本體爲火，火燒生熱，故日亦能發熱，如火之燒燃也。

雨，羽也；如鳥羽，動則散也。

春秋繁露五行五事云：“雨，水氣也，其音，羽也”。是“雨”“羽”二字音本同也。漢書元后傳：“鸞飲飛羽”，顏注：“羽字或作雨”。是“雨”“羽”字又通用也。劉韻律書：“羽，字也”。字之義爲四方上下，見於三倉；是雨之行及於上下四方，故云動則散。“羽”說文謂：“鳥長毛”。

雨，水從雲下也。

說文同。按雨非從雲下，實由雲凝成。雲猶灶上蒸氣，冷風至則凝結而爲水，水重於氣，氣不能載，故下降。易小過：“遇雲不雨”，注：“夫雨者，陰在於上，而薄之而不得通，則蒸而爲雨”。其以陰陽穿鑿，雖不可信，“蒸而爲雨”，其理至明曉也。

雨，輔也；使輔時生養也。

此蠱均爲訓也。亦承上“雨羽也”而來。太玄：“翕翕其羽”，范望注：“羽，朋友之用美稱，和翼之謂也。”廣雅釋詁：“翼，輔也”。萬物之生，固必待時，時至而不雨，仍不能生長，故云：“輔時生養。”

春，蠢也；萬物蠢然而生也。

廣雅釋言：“春，蠢也”。王念孫疏證云：“鄉飲酒義：‘春之爲言蠢也，產萬物者聖也。’鄭注云：‘蠢，動生之貌也。聖之言生也。’漢書律曆志云：‘春，蠢也。物

養生乃動運'。春秋繁露陽尊陰卑篇云：'春之爲言猶倍僂也，喜怒之貌也。'僂與'蠢'通。書大傳云：'春，出也。'出與'蠢'亦同義。故考工記'梓人'注云：'蠢出'。按考工記'梓人'：'則春以功'鄭注云：'春讀爲蠢'。是"春""蠢"可互用也。"蠢"從"春"聲，古音同。

夏，假也；寬假萬物，言生長也。

廣雅釋言："夏，假也"。王氏疏證云："鄉飲酒義：'夏之爲言假，養之，長之，假之仁也'。鄭注云：'假，大也'。書大傳云：'夏者，假也。吁荼萬物，而養之外也'。律曆志云：'夏，假也。物假大乃宜平'。'假'與'蝦'通'。按方言：'夏，大也。自關而西，秦晉之間，凡物之壯大者而愛偉之，謂之夏'。又云："秦晉之間，凡物之壯大者謂之蝦，或曰夏"。是"夏""假"同有大義，而音亦近，故可互訓。"假"亦有寬容義，如後漢書安帝紀："且復假貸，以觀厥後"。李注云："假貸猶寬容也"。

秋，緝也；緝迫品物，使時成也。

說文："秋，禾穀熟也"。又："緝，馬紂也"。廣雅釋器："紂，緝也"。考工記轉人："及其下墮，不撓其耶，必緝其牛"。後鄭司農云："關東謂緝爲紂"。是"緝""紂"古字通也。獨斷："賊義損善曰紂"，是"緝"有殘賊義，與迫無與。惟楚辭招魂："適相迫兮"，王逸注云："適，亦迫也"。說文："適，迫也"。"緝""適"同从"音"聲，此蓋借"適"爲"緝"也。"品" 說文云："衆庶也"。"品物"猶言庶物也。爾雅釋天："時爲收成"；"時成"猶言及時成熟也。"秋""緝"並均。

冬，終也；物終成也。

白虎通五行："冬之爲言終也"。司馬法："十成爲終"。後漢書張純傳："冬者，五熟物備禮成"。卽此"物終成"之意也。按說文："冬，四時盡也。从夂，从升。升，古文終字"。又絲部："終，隸絲也。从絲，冬聲。升，古文終"。細釋二字之理，"冬"言从古文"終"，是先有終，而後造冬字。"終"又言"冬"聲，是先有"冬"字。兩兩矛盾，世莫辨識。竊以"升"乃"冬"之古文；"冬"之本義爲四時盡，引申之則爲極，爲窮，爲竟；自有"終"字，引申之意全失，專爲"四時盡""物終成"。蓋古無

“終”字，凡終之字，皆借爲“冬”。如邢人鐘：“永冬於吉”。頤鼎：“天子令冬”等，皆是例也。

四時，四方各一時。時，期也，物之生死各應節期而止也。

此總述上春，夏，秋，冬也。禮記鄉飲酒義“四面之坐，象四時也。東方者春，南方者夏，西方者秋，北方者冬”。其他以四時分配四方者，指不勝指。推其原委，皆本諸尙書堯典所云：“平秩東作，以殷仲春”；“宅南交，以正仲夏”；“平秩西成，以殷仲秋”；“宅朔方，以正仲冬”也。白虎通四時：“時者期也，陰消陽長之期也”。此云“物之生死各應節期而止”者何？亦即上文所云春生夏長秋成冬終也。按呂覽十二時紀“孟春之月，蟄蟲始振，草木繁動”。“仲春之月，桃李花，蒼庚鳴，鷹化爲鳩”。“季春之月，桐始華，萍始生”。“孟夏之月，王瓜生，苦菜秀，蕨乃收麥”。“仲夏之月，蚯蚓生，蟬始鳴，半夏生，木堇榮”。“季夏之月，腐草化爲螢，蜃樹本方盛”。“孟秋之月，天地始肅，農乃升穀”。“仲秋之月，以犬嘗麻”。“孟冬之月，天地不通，閉而成冬，雉入大水，虹藏不見”。“仲冬之月，諸蟲始死，芸始生，荔挺出”。“季冬之月，乳雉雊，漁師始魚”是。即“物之生死，各應節期”之大概也。其有應時而死生者，則以時令變異，非天時所可止也。“時”“期”叠均。

歲，越也；越故限也。

孫炎注爾雅釋天云：“四時一終曰歲，取歲星行一周次也”。說文則云：“歲，木星也，越歷二十八宿，宣徧陰陽，十二月一次。从步戌聲。律曆書名五星爲五步”。按後漢書蘇竟傳：“東方曰歲星”。東方屬木，則說文所稱木星，即孫炎所云歲星矣。周天之度，三百六十五又四分度之一；歲星之行一度一日，故行三百六十五日四分日之一，爲一周天；踰一周天之度數，故云“越故限也”。“越，踰也，見漢書司馬杜如傳集注度也。見楚辭天問篇王逸注

年，進也；進而前也。

說文：“年，穀熟也”。漢書成帝紀：“年歲未成登”，顏注云：“登，謂百穀成”。



是“登”與“年”之義相近。禮記月令：“歲乃登麥”，鄭注云：“登，進也”。說文亦云：“登，進也”。“登”“進”義通，故可訓“年”爲“進”。詩常武：“進厥虎臣”，鄭箋云：“進，前也”。“進而前也”者，謂歲星循軌前進也。

唐虞曰載；載生物也。

詩周頌：“載見辟王”，毛傳：“載，始也”。春爲一歲之始，萬物待春而始生，故曰載生物也。爾雅釋天亦云：“唐虞曰載。”如尚書堯典：“九載績用弗成”，“二十有八載，帝乃殂落”是也。

殷曰祀；祀，已也，新氣升，故氣已也。

爾雅釋天：“商曰祀”。孫炎注云：“祀，取四時祭祀一訖也”。“訖”有止意。鄭箋詩：“風雨如晦，鷄鳴不已”云：“已，止也”。是“祀”“已”之意相近，故以相訓。天地之氣，陽衰則陰盛，陰衰則陽盛。季冬月之，陰氣在上，微陽動升；至於孟春，陽氣盛上，陰潛滅。此新氣，陽也；故，陰也。

按爾雅釋天：“載，歲也。夏曰歲，周曰年”云云。李巡曰：“各自紀事，亦不相襲也。唐虞名載，義蓋取於更始；夏之名歲，蓋取於星運；殷之名祀，蓋取於時祭；周之名年，蓋取於禾成；名雖不同，其實一也”。徵諸古史，班班可考。唐虞曰載見於前疏。初歲祭未，見於夏小正。其“惟今九祀”，“惟王二祀”，見於殷之甲骨文字。周之年見於春秋不一而足。此於“載”“祀”皆注某代名，“歲”“年”闕而不著者，蓋自漢以後世所通用也。

五行者，五氣也，於其方各施行也。

尚書洪範：“初一日五行”，鄭注云：“行者，順天行氣”。白虎通五行亦云：“言行者，欲言爲天行氣之誼也。播五行於四時，迭相休王，是爲天行氣也”。按二說意皆嫌有未足處。董仲舒春秋繁露五行相生云：“天地之氣，合而爲一，分爲陰陽，判爲四時，列爲五行”。“是五行卽列天地之氣也”。白虎通又云：“水位在北方，火在南方，木在東方，金在西方，土在中央”。是卽施行於各方之象也。又按尚書孔氏正義言：五者性異而味別，各爲人之用。書傳云：“水火者，百姓之

飲食也；金木者，百性之所興作也；土者，萬物之所資也”。是人用五行，卽五材也。襄二十七年左傳云：“天生五材，民並用之”。言五者各有材幹也。謂之行者，在天五氣流行，在地世所行用也。是則五行亦可釋爲五材矣。漢書五行志，尚書馬融傳皆謂洪範九疇洛書原文，則五行之說始自禹矣。

金，禁也；氣剛毅，能禁制物也。

荀子正論：“金舌弊口，猶將無益也。”楊倞注：“金或讀爲噤”。一切經音義：“禁古文噤同”。以偏旁考之，“金”與“禁”，非特音近，或可同用矣。白虎通五行云：“金在西方；西方者，陰始起，萬物禁止；金之爲言禁也”。春秋繁露五行相生亦云：“西方者金，質直剛毅”。王弼注易噬嗑“得黃金”云：“金，剛也”。是金有剛毅義，故云。“氣剛毅能禁制物也”者，謂秋氣肅殺，萬物至秋，停止其生機，卽洪範五行傳所謂：“金者，萬物既成，殺氣之始也”。

木，冒也；華葉自覆冒也。

畢沅曰：“冒有兩義，上覆下爲冒，下觸上亦爲冒，此當爲下觸上之義”。按其說非是。此云華葉自覆冒，是上覆下也無疑。廣雅釋詁：“冒，覆也。”漢書鼂錯傳：“覆露萬民”，如淳曰：“覆，蔭也”。淮南子說林：“蔭不祥之木”。高注云：“蔭木景”。景即木之景爲覆蔭，則木可云上覆下矣。“華”卽今“花”字。木之花葉皆生於頂，形正如人着帽。漢書雋不疑傳：“帽，所以覆冒其首。”卽此意也。木冒同爲明紐，雙聲爲訓。

水，準也；準平物也。

考工記輅人：“準則久”注云：“故書準作水”。釋文“準音水”。又率人“權之而後準之”注云：“準故書或作水”。杜子春云：“當爲水”。是“水”“準”非特音同，古亦通用也。漢書高帝紀：“隆準而龍顏”。服虔注云：“準音拙”。“拙”之上聲爲之水切，是“水”“準”變而爲聲均矣。廣雅釋詁：“準，平也”。準有平義，則水亦可訓平。白虎通五行“水之爲言準也。養物平均，有準則也”。卽此“準平物”之義。

火，化也；消化物也。

此爻均爲訓也。“化”古音讀如貨。路史：“貨字古皆作化”。又蔡氏化清經曰：“貨者，化也；變化交易之物也”。故“化”古書多與戈均字相均。白虎通五行：“火之爲言化也。陽氣用事，萬物變化也”。此云“消化，”意似微別。按廣雅釋詁：“消，滅也”。蓋物經火，有時消滅而不見，有時轉變化爲異形。荀子正名所云：“狀變而實無別而爲異者，謂之化”。卽此化義。

亦言毀也；物入中皆毀壞也。

爾雅釋言：“燬，火也。”李巡注云：“燬一名火”。孫炎注云：“方言有輕重，故謂火爲燬”。郭注云：“燬，齊人語”。方言“燬<sup>呼切</sup>，火也。楚轉語也。猶齊言焜，火也”。是“火”與“燬”古音相近。故說文“火，燬也”。白虎通五行“火之爲言委隨也，言萬物布施。”按“委隨”卽“燬”之切音。“燬”亦通作“毀”。如：詩汝墳：“王室如燬。”列女傳引作“王室如毀”是。“毀”小爾雅廣言：“壞也”。

土，吐也；能吐生萬物也。

說文：“吐，从口土聲”。是“土”“吐”之聲同。白虎通五行：“土主吐含萬物。土之爲言吐也”。鄭注尚書禹貢：“禹敷土”云：“能吐生萬物者曰土”。春秋元命苞亦云：“土之爲言吐也”。意皆同此。

按五行次序，畚各不同。尚書作水，火，木，金，土，以微見著也。蓋水最微，火漸顯，木形實，金體固，土質堅也。春秋繁露作木，火，土，金，水，依方位時季也。蓋水爲春，爲東；火爲南，爲夏；土爲中央，爲季夏；金爲秋，爲西；水爲冬，爲北。此以金，木，水，火，土爲次，似覺無倫，疑當時之傳說如是，成國未暇細究也。

子，孳也；陽氣始萌，孳生於下也。於易爲坎；坎，險也。

說文：“十一月子，陽氣動，萬物滋”。廣雅釋言：“子，孳也”。按“子”與“孳”古或通用。周易明夷“箕子之明夷”。劉向云：“今易箕子作荄滋。”是“子”“滋”古通用也。“滋”與“孳”古亦通用。如此云“孳生於下”史記律書作“子者，滋也，萬物滋於天下”。又穆天子傳云：“天子於是取孳木華之實”。注云：“孳音滋”。是

“萃”“滋”二義古又通也。禮記月令：“仲冬之月，陰陽蕭生蕩”。鄭注云：“爭者，陰方盛，陽欲起也。蕩，謂物動將萌芽也”。又按鄭注“日在斗”三句云：“仲冬者，日月會於星紀，而斗建子之辰也”。十一月建子，故說文亦以爲十一月陽氣動；動卽萌也。易坎彖傳曰：“習坎，重險也”。釋文云：“坎，劉向作欲，險也”。又說卦：“坎者，水也，正北方之卦也”。尚書堯典：“申命和叔，宅朔方，以正仲冬”。淮南子天文：“十一月，水正而陰盛”。然則，子位與坎同矣。說卦又云：“坎爲水”。而春秋左氏哀九年傳：“子，水位也”。論衡譏日亦云：“子之性，水位也”。子坎之性又同矣，故云：“於易爲坎”。

丑，紐也；寒氣自屈紐也。於易爲艮；艮，限也；時未可聽物生，限止之也。

史記律書：“丑者紐，言陽氣在上未降，萬物屈紐，未敢出也。說文：“丑，紐也。十二月，萬物動用事。象手之形。時加丑，亦舉手時也”。又云：“紐，系也，一曰結而可解”。絕無屈意。史記大宛傳“皆訕<sub>音</sub>其勞”。徐廣云：“訕，抑退也”。禮記聘義：“其終訕然”，鄭注：“訕，絕止貌”。“寒氣自屈紐”，蓋謂寒氣至十二月，自行絕止，如結之將解也。易艮彖曰：“艮，止也。時止則止”。又說卦：“艮，東北之卦也。萬物之所成終而成始也”。孔氏正義：“東北在寅丑之間。丑爲前歲之末，寅爲後歲之初。前歲之末，卽季冬也”。鄭注：“月令季冬者，日月會於玄枵，而斗建丑之辰也”。說卦又云：“艮爲手”。說文正以丑爲象手形，是“丑”“艮”之義本同，故云“於易爲艮”。爻傳云：“艮其限”。說文：“限，阻也”。季冬之月，陽氣漸盛，萬物隨而崛起，但餘寒未盡，猶能阻其生機，故云“時未可聽物生”也。“丑”“紐”聲同。

寅，演也；演生物也。（按以子丑各例，疑奪於易爲艮等文。）

史記律書：“寅言萬物始生蟄然也”。說文：“寅，醜也。正月陽氣動，去黃泉，欲上出，陰尙彊也。象一不達，醜寅於下也”。惟廣雅釋言云：“寅，演也”。按蒼頡篇：“演，引也”。文選典引李善注：“引，申也，長也”。“演生”者，卽謂萬物漸

生長也。史記嶼字與演同聲，義當相近。說文“嶼”字，段玉裁以爲“演”字之誤，并謂“演”亦“嶼”字之誤，則不能訓引，當隨嶼訓爲詰誦於黃泉而不能上出，說亦通。

卯，冒也；載冒土而出也。於易爲震；二月之時，雷始震也。

說文：“卯，冒也。二月萬物冒地而出，象開門之形，故二月爲天門”。太玄經：“玄數日寅卯”，范注：“卯取其冒牟而生也”。“載”孫注爾雅：“唐虞曰載”云：“始也”。“冒”，章注國語周語“夫戎翟冒沒輕儇”云：“抵觸也”。顏注漢書禮樂志“民人抵冒”云：“犯也”。“載冒土而出”者，謂萬物始犯土而出地面也。周易說卦：“萬物出乎震；震，東方也”。又云：“震爲雷，動萬物者莫疾乎雷”。按史記律書：“明庶風居東方。明庶者，明衆物盡出也。其於十二子爲卯。卯之爲言茂也，言萬物茂也”。二月爲建卯之辰，其風居東方，則卯之位自在東方，是位與震同也。呂覽：“仲春之月，雷乃發聲，始電，蟄虫咸動，開戶始出”。是“卯”之義又同於“震”也。故云“於易爲震”。“卯”“冒”音同。

辰，伸也；物皆伸舒而出也。(疑亦有審文)

畢沅曰：“伸之義訓，孤而無據，當訓震爲安。白虎通：‘辰者，震也’。說文：‘辰，震也。三月陽氣動，雷電振，民蠢時也’。律書：‘辰者言萬物之娠也’。律曆志：‘振美於辰’。‘娠’‘振’皆與‘震’通”。按其說非也。詩車牽：“辰彼碩女”，列女傳作：“展彼碩女”，是“辰”可借爲“展”。爾雅釋詁：“展，信<sub>字</sub>伸也”。廣雅釋詁：“展，舒也”。而太玄經：“玄數辰戌丑未”，范注云：“辰取其延長，”延長亦伸之義也。又詩擊鼓：“不我信兮”，毛傳：“信，極也”。而鄭注論語“譬如北辰”句云：“北極謂之北辰”。是辰伸引申之義又合。蓋“辰”“伸”二字，收聲相近，自可互訓也。呂覽：“季春之月，生氣方盛，陽發泄，生<sub>身</sub>一作者畢出，萌者盡達，不可以內”。按“生者畢出”，“生”作“身”是也。本書釋形體，‘身者伸也’，與此“物皆伸舒而出”尤合。

巳，已也；陽氣畢布已也。於易爲巽；巽，散也，物皆生布散也。

說文：“巳，巳也。四月陽氣已出，陰氣已藏，萬物見，成彰彰。”淮南子天文：“太歲在巳，大荒落。”高誘注云：“荒，大也。方萬物熾盛而大出，霍然落落大布散。”“陽氣畢布巳”，卽會此二說也。周易說卦：“巽爲風。齊乎巽。巽，東南方也。齊也者，言萬物之齊也”。史記曆書，“清明風居東南，四月也。其於十二子爲巳；巳者，言陽氣之已盡也”。是巳位東南，而與巽之方同也。已有散義，而風亦有散義，是其義又同也。故云：“於易爲巽”。“巳”“巳”二字形同，音義則微異，以之互訓，蓋本於“剝者剝也”，“虛虛也”之例。廣雅釋言：“巳，巳也”。下“巳”字改作“以”，或又省巳之勾作巳，以爲十二子之巳，則皆淺人之妄也，不足信。

午，侷也；陰氣從下，上與陽相侷逆。於易爲離；離，麗也，物皆附麗陽氣以茂也。

說文：“午，侷也。五月陰氣侷逆，陽氣冒地而出也。”又：“侷，逆也”。畢沅曰：“‘侷’俗字，當作侷”。是說文之義，與本書同。惟說文言“冒地而出”似不如本書允當。蓋陽氣由始萌而冒出，而極盛，陰氣亦循序漸升，不能突然冒出，故初必從下與陽逆也。周易離象曰：“離，麗也”。孔疏云：“離，附着也”。又說卦：離也者，明也。萬物皆相見，南方之卦也”。又云：“離爲火”。按論衡物勢：“離，火也”。史記律書：“景風居南方。景者，言陽氣道竟，故曰景風。其於十二子爲午。午者陰陽交，故曰午。”是“午”與“離”方位同，意義同，故曰“於易爲離”。五月陽氣方盛，萬物亦隨而繁茂，卽所謂“附麗陽氣以茂”也。侷从午聲。午侷同聲。

未，昧也；日中則昃，向幽昧也。

淮南子天文：“未，昧也”。太玄經：“玄數辰辰巳午未”，范注云：“未取其冥昧者也”。而尚書無逸：“自朝至於日中昃不暇食”，孔疏云：易豐象曰：“日中則昃”，謂過中而斜昃也。昃亦名昃，日蹉跌而下，謂未時也。故日之十位，食時爲辰，日昃爲未。是成國訓未爲昧，本於易豐象也。蒼頡：“昧，冥也”。說文“昃”作“昃”云：“日在西方時側也”。漢書董仲舒傳：“至於日昃不暇食”，顏注云：“昃亦吳字”。是“吳”“昃”字同也。儀禮既夕：“吳，昃也”。孔疏又云：“吳是傍側，亦爲

特義：轉爲吳者，取蹉吳之義”。是未之義謂日已西傾，天漸昏冥也。昧从未聲，“未”“昧”聲同。

申，身也；物皆成其身體也，亦言各申束之使備成也。

說文：“申，申也，依段改七月陰氣成體，自申束。从白，自持也”。史記律書：“申者，言陰氣用事，申賊萬物”。按“申”之本義爲約束。漢書韋元成傳：“畏忌是申”，顏注云：“申言自約束也”。又范注“太玄立數辰申酉”云：“申取其爛熟”，蓋時至七月，物之身體行將成熟，熟則自行萎瘦，如人之身被束縛，漸就微細也。呂覽明理：“五穀萎敗不成”，高注：“熟也”。“申”“身”收聲相近，今則讀音全同。

酉，秀也；秀者，物皆成也。於易爲兌；兌，說也，物得備足皆喜說也。

說文：“酉，就也；八月黍成，可以耐酒”。史記律書：“留者，言陽氣之稽留也，其於十二子爲酉。酉者，萬物之老也”。漢書律曆志：“留，熟於酉也”。是物至八月而成熟也。“秀”，爾雅釋草：“不榮而實者謂之秀”。小爾雅廣詁：“實，滿也”。滿期謂之老，是秀亦老也。白虎通五行：“酉，老也”。淮南子天文：“酉，飽也”。飽有滿義，是“酉”“秀”之義近也。周易兌彖曰：“兌，說釋文悅也”爻曰：“商兌未寧，介疾有喜。”象曰：“九四之喜，有慶也”。是兌本有喜說意。又說卦：“兌正秋也，萬物之所說也”。孔疏“兌，西方之卦也。斗柄指酉”。按尚書典：“分命和仲，平秩西成，以殷中秋”。孔傳云：“秋，西方，萬物成平。酉之位亦正西方，酉之時即仲秋”。然則“酉”之與“兌”無不合矣。故云“於易爲兌”。“酉”“秀”收聲相同，義亦近。

戌，恤也；物當收斂，矜恤之也。

說文：“戌，滅也。九月陽氣微，萬物畢成，陽入地下也”。史記律書：“戌者，言萬物盡滅”。漢書律曆志：“畢入於戌也”。意皆與此不合，惟爾雅釋天：“在戌曰闔茂”，李巡注云：“萬物皆蔽冒，故曰闔茂”。淮南子天文：“大歲在戌曰掩茂”。高注云：“掩蔽茂冒”。按“蔽冒”“掩蔽”皆蔽而不見，即此收斂義也。說文：

“恤，憂也，收也。”成國蓋因恤收之義，引中而訓收斂也。矜恤之者，謂人當收斂之時，每生憐恤萬物之心也。“戌”“恤”音同。

亦言脫也，物脫落也。

各本皆作“脫也，落也”。按諸本書各例，上有所釋，下必附以說明，吳校增“物脫”二字於落上，是也。蓋脫，解也；落散也。分言之，則脫謂草木之皮，落謂草木之葉；合言之，呂覽所謂：“季秋之月，草木黃落”，者是。孫炎注爾雅“闔茂”云：“霜闔茂物，使俱落也”。然則戌本有落義矣。

亥，核也；收藏百物，核取其好惡真僞也；亦言物成皆堅核也。

說文：“亥，亥也。十月微陽起，接盛陰”。廣雅同。史記律書：“亥者，該也。言陽氣藏於下”。漢書律曆志：“該闔於亥”，孟康云：“闔，藏塞也。陰雜陽氣，藏塞爲萬物作種也”。“闔”“該”“亥”三字，義皆相近。方言：“亥，杜根也”。根藏於地下，故各書多以藏訓亥；此云“收藏百物”，蓋又承各書之義也。“核”古通用“覈”。說文：“覈，實也。考事兩管，遞遮其辭，得實曰覈”。漢書刑法志：“其審核之”，顏注云：“究其實也”。“核取其真僞好惡”者，謂究物之真僞好惡而定去取也。核亦有堅意。漢書司馬相如傳：“其事核”，顏注云：“核，堅實也”。又素問五常政大論：“其實濡核”，王注云：“核中堅者”。廣雅釋器：“核，骨也”。“物成皆堅核”者，謂物至孟冬，非特成熟，卽其骨亦皆堅實矣。核从木，亥聲，“亥”“核”聲同。

甲，孚甲也；萬物解甲而生也。

說文：“甲，東方之孟，陽氣萌動，从木，戴孚甲之象”。史記律書：“甲者，言萬物破符甲而生也”。司馬真案隱：“符甲猶孚甲也”。是甲爲孚甲通訓也，按禮記聘義：“孚尹旁達”，孔疏云：“孚猶浮也。浮者，在外之名甲”。詩叔於田序“緝甲治兵”，鄭箋云：“鎧也”。然則，孚甲卽在外之鎧，在物當卽穀殼也。又按呂覽：“仲春之月，律應夾鐘”。高注云：“是月萬物去陽夾陰而生”。白虎通亦云：“夾，孚甲也。言萬物孚甲，種類分也”。是甲在時令屬二月。

乙，軋也；自抽軋而出也。



說文：“乙，象春草冤曲而出，陰氣尙彊，其出乙乙也”。史記律書：“乙者，言萬物生札札也。”按文選文賦：“思乙乙其若抽”，李注云：“乙，難出之貌”。白虎五行亦云：“乙者，物蕃屈有節欲出”。是乙言物未出土，尙冤曲也。穀梁襄十九年傳：“取邾田自鄗水，札辭也”。范甯注云：“札謂委屈”。說文：“札，輓也。从車乙聲”。然則“乙”“札”聲同而義亦近。

丙，炳也；物生炳然皆著見也。

說文：“丙位南方，萬物成炳然”。史記律書：“丙者，言陽道著明。著明即炳也”。蒼頡篇：“炳，明著也”。爾雅釋天：“太歲在丙曰柔兆”，李巡注云：“言萬物皆垂枝布葉”，孫炎注云：“萬物柔婉有條兆也”。按“兆”韋注國語晉語“其魄兆於民矣”云：“見也”。此云“物炳然皆著見也”者，謂萬物至是布枝垂葉，柔婉有條，可目見也。說文：“炳，明也。从火，丙聲”。“丙”“炳”聲同，義亦相近。

丁，壯也；物體皆丁壯也。

說文：“丁，夏時萬物皆丁壯成實”。史記律書：“丁者，言萬物之丁壯也”。漢書律曆志：“大盛於丁”。白虎通五行：“丁者，強也”。是丁之義爲強，爲盛。易大壯王肅注云：“壯，盛也”。孔疏云：“壯者，強盛之名”。然則，壯之義，本同於丁也。蓋丁之孳乳爲成，爲盛，遂博而訓壯。又“丁”“壯”亦音之變也。方言：“秦晉之間，凡人之大謂之奘，或謂之大。燕之北鄙，齊楚之郊，或曰京，或曰將”。謂“奘”爲“京”，是由陽轉近入庚均矣。丁今談當經切，古亦有讀中莖切者。詩“極之丁丁”是也。是丁古在耕均矣。庚耕二均古多互均，故“丁”“壯”疊均爲訓也。

戊，茂也；物皆茂盛也。

禮記月令：“其日戊己”，鄭注云：“戊之言茂也。物至此皆枝葉茂盛”。白虎通五行：“戊者，茂也”。說文：“茂，草豐盛，从艸，戊聲”。戊，古音莫候切，讀如茂。讀如武，始於五代梁開平間，避梁武帝諱也。故“戊”“茂”音同。

己，紀也；皆有定形可紀識也。

鄭注禮記月令“己之言起也，其含秀者抑屈而起”。白虎通五行：“己者，抑

屈起義”，似與此不合。說文：“己，中宮也。象萬物辟藏詘形也”。又云：“紀，絲別也。从糸，己聲”。段玉裁曰：“辟藏者，盤辟收斂。字形象其詘詘之形也”。故云“皆有定形”。紀爲絲別；別亦識也；故云“可紀識”。按月令：“其日甲乙”，孔疏云：“律曆志：‘理紀於己’，則己理也”。白虎通三綱六紀亦云：“紀者，理也”。是“己”“紀”聲同義通。

庚，更也；更堅強貌也。

史記律書：“庚者，陰氣庚萬物”。漢書律曆志“改更於庚”。鄭注禮記月令云：“庚之言更也，萬物皆肅然改更”。孔疏云：“則庚更也，謂物改更也”。是庚之訓更，皆謂更改。此云“更堅強”也，則“更”當訓“上番”訓“過”，言物之堅強過於上番。更訓見廣雅釋詁更訓爲上按“庚”“更”二字音同，義亦近。禮記檀弓：“請庚之”，爲過番見疏注漢書姜寬傳禮記檀弓：“請庚之”，鄭注曰：“庚，償也”。春秋公羊襄三十年傳：“而更宋之所喪”，何亦注云：“更，償也”。故列子：“黃帝心庚言是非”，張湛注云：“庚當爲更”。

辛，新也；物初新者，皆收成也。

史記律書：“辛者，言萬物之辛生”。漢書律曆志：“悉新於辛”。鄭注禮記月令：“辛之言新也，秀實新成”。孔疏云：“則辛新也”。新，廣雅釋言：“初也”。杜注春秋左氏莊二十九年傳“春新延脰”，云：“言新者，皆以物不可用更造之辭”。是新含有舍舊義。物之成熟者舊也，當收取之，故云“皆收成”。白虎通五行：“辛者，陰始成”，物始成者，新也。然則“辛”“新”義同。說文：“新，取木也。从斤，亲聲”。是“辛”“新”之聲復同。呂覽：“季秋之月，其日庚辛，無不務入以會天地之藏”是也。

壬，妊也；陰陽交，物懷妊，至子而萌也。

史記律書：“壬之爲言任也。言陽任養萬物於下也”。禮記月令鄭注：“壬之言任也。萬物懷任於下”。孔疏云：“漢書律曆志：‘懷任於壬’，則壬任也”。說文亦云：“壬位北方也。陰極陽生，故易曰：‘龍戰於野’。戰者，接也，象人懷妊之形”。按各書雖皆訓“壬”爲“任”，史記之“任”當訓爲“保”。月令注疏及漢書則又訓

‘懷’。‘任’與本書合，而‘任’‘妊’異。蓋‘任’‘妊’聲同，古可通用也。後漢書：‘伏皇后以貴人有娠’顏注云：‘說文，娠，孕也’。但今本說文‘娠’作‘妊’。詩‘大任’，潛夫論五德志作‘妊’。‘妊’之與‘娠’既可通用，‘任’‘妊’自可例推也。‘至子而萌’者，謂至十一月物始萌動。鄭注月令：‘仲冬者，日月會於星紀，而斗建子之辰也。’呂覽：‘仲冬之月，芸始生，荔挺出，蚯蚓結，麋角解，水泉動’。皆其象也。

癸，揆也；揆度而生，乃出土也。

史記律書：‘癸之爲言揆也。言萬物揆度’。漢書律曆志：‘陳揆於癸’。禮記月令鄭注云：‘癸之言揆也，揆然萌芽’。孔疏云，‘則癸揆也’。說文：‘癸，冬時水平，可揆度也。象水從四方流入地中之形。癸籀文从廾从矢’。按籀文癸，卽今之士癸字。‘揆度而生，乃出土也’者，謂陰陽爭蕩，揆度陽盛陰衰，始乘時出土也。說文：‘揆，莠也。从手癸聲。’‘癸’‘揆’聲正同。

霜，喪也；其氣慘毒，物皆喪也。

說文：‘霜，喪也，成物者。从雨，相聲’。又云：‘，喪，亡也。从哭从亡，亡亦聲’。漢書董仲舒傳：‘霜者，天之所以殺也’。大戴記曾子天圓：‘陰氣凝而爲霜雪’。高注呂覽八月紀‘殺氣浸盛’云：‘殺氣，陰氣’。然則‘其氣慘毒’者，陰氣也。白虎通災變：‘霜之爲言亡也。陽氣喪亡’。亡之義卽喪也。詩板：‘咨亂蔑資’，說苑政理作‘相亂蔑資’，是‘喪’與‘相’音近，而亦近於‘霜’也。

露，慮也；覆慮物也。

孫詒讓札逢：‘國語晉語云：‘則是先子覆露子也’。章注云：‘露，潤也’。春秋繁露基義篇：‘天爲君而覆露之’，淮南子時則訓：‘包裹覆露’，高注與章同。漢書晁錯傳云：‘覆露萬民’，如酒云：‘露，膏澤也’。又嚴助傳云：‘陛下垂德惠以覆露之’。顏注云：‘露謂使之潤澤也’。‘覆慮’‘覆露’音相近，故互相訓。釋宮室云：‘慮，慮也，取自覆慮也。’按孫說是也。詩振鷺：‘振鷺於飛’，毛傳云：‘鷺，白鳥也’。字書：‘鷺，白鳥’。同訓白鳥，而字之偏旁一作路，一作慮，是‘路’‘慮’之音或同，

義或全通矣。

雪，綏也；水下遇寒氣而凝，綏綏然也，

大戴記曾子問：“盛陰之氣，在雨水則凝滯而爲雪”。洪範五行傳：“雪者，陰氣之畜積甚也”。按素問：“四時刺逆，從論陰痺”，王注云：“陰謂寒也”。五經通訓謂寒凝爲雪，亦同此意。說文：“綏，車中靶也”。“綏，系冠纓垂者”。竊疑此“綏也”“綏綏然也”皆“綏”之借字。禮記檀弓：“喪冠不綏”，釋文作“綏”。士冠禮玉藻謂冠綏之字，故書又多作綏，是“綏”“綏”二字古且通用矣。“綏綏”楊注荀子儒效：“綏綏兮其有文章也”云：“安泰之貌”。毛傳詩“有狐綏綏”云：“四行貌”。皆不當此意。鄭注禮記曲禮“式車綏旌”云：“綏，垂舒之也”。垂舒之義，似由冠飾纓飾引申而來。故綏旌之綏，實借爲“綏”。“綏綏然”亦形容雪降之貌甚垂舒也。“雪”說文：“凝雨說物者也。从雨，彗聲”。“彗”在今廣均去聲至均，“綏”在平聲脂均。“雪”“綏”疊均。宋玉登徒子好色賦：“肩如翠羽，膚如白雪，腰如束素，齒如含貝”。以“雪”均“貝”。“貝”在廣均泰均，但至均復出最字。貝當讀如至均最，亦讀如瑟，始相均矣。“雪”與“綏”今讀如雙聲。

亦讀如瑟，始相均矣。“雪”與“綏”今讀如雙聲。

霰，星也；水雪相搏，如星而散也。

“霰”，爾雅作“霰”，云：“雨霰爲霰雪”。釋文“霰”又作“霰”。“霰”“霰”“霰”三字，古蓋同用也。詩小雅頌弁：“如彼雨雪，先集維霰”。鄭箋云：“將大雨雪，始必微溫，雪自上下遇溫氣而搏，謂之霰”。大戴記曾子問：“陽之專氣爲霰。盛陰在，雨水凝滯而爲雪。陽氣薄而脅之，不相入，則消散而下，因水而爲霰”。邢昺曰：“是霰由陽氣所薄而爲之，故鄭云遇溫氣而搏謂之霰”。按洪範五行傳：“霰者，陽脅陰也”。劉向亦云：“盛陰雨雪，凝滯而冰寒，陽氣薄之，不相入，則散而爲霰”。是雨之凝結者爲雪，其未完全凝者爲霰。“搏”，說文：“以手圍之也”。管子內業：“搏氣如神，萬物備存”，房玄齡注云：“搏謂結聚也”。“水雪相搏”者，謂雨雪混雜而下也。說文：“霰，積雪也。从雨，散聲”。“星”“散”同紐，故“霰”“星”亦同紐。

霰霖，小雨也；言栽霰歷霑，如人沐頭，惟及其上枝，而根不

濡也。

爾雅釋天：“小雨謂之霰霖”。說文：“霰霖，小雨也”。皆與此無異義。太玄經：“少密雨溼沐”，范注云：“雨之細者偁溼沐”。說文：“溼，小雨溼溼也”。又云：“濛，微雨也”。然則“溼沐”“溼濛”皆“霰霖”音之轉也。“霰霖”說文無單訓。“霰”歷二字故書亦少見連用者，以字之構造原理考之，說文，霰从雨脈聲；“脈”血理分妄行體者。从辰从血；辰，水之妄流別也”。是从辰之字，皆具表意；“霰”之本訓，當為雨之妄行者矣。“歷”李善注登徒子好色賦“齟齬歷齒”云：“猶球也”。方言：“澆溼謂之霑”。韋注國語晉語：“霑體塗足”云：“濡也”。三蒼云：“溼也”。“溼”，鄭注考工記鍾氏“溼溼而之”云：“猶染也”。通俗文云：“水浸曰溼”。“裁霰歷霑”者，謂細雨疎妄，草木枝葉始濡溼也。故云：“及其上枝，其根不濡”。“霰”“霖”雙聲。

雲猶云云，衆盛意也；又言運也，運行也。

尚書禹貢“雲土夢作乂”，釋文：“雲，徐本作云”，是“云”“雲”二字，可互用也。後漢書竇憲傳：“雲輜蔽路，萬有三千餘乘”。李注云：“輜，車也。偁雲，言多也”。云古亦作員。廣雅釋詁：“員，衆也”。“云云”顏注漢書金安上傳“教當云云”曰：“多言也”。按“云云”亦作“員員”。石鼓文：“君子員員”，正謂君子衆盛也。“云云”亦有作“芸芸”者。

訓“雲”為“運”，亦常語也。春秋說題辭：“雲之為言運也，動陰路觸石而起謂之雲，合陽而起以精運也”。賀述禮統亦謂雲運氣布恩普也。謂運為行者，方言“運猶行也”。高注淮南子原道“故能天運地滯”云：“運，行也”。是亦常訓也。按“云”本亦有運義。管子：“戒四時云下”，房注云：“云，運動貌也”。詩正月：“婚姻孔云”，毛傳：“云，旋也”。旋亦運也。“雲”“運”聲均。

霞，白雲映日光而成赤色；假日之赤光而成也，故字从段遐聲。

據太平御覽補說文新附“霞，赤雲氣也。从雨，段聲”。又云：“遐，遠也。从辵，段聲。或通用假字”。此云“从段遐聲”，“遐”既可通“假”，“假”亦可通“遐”，

既云从“段”，何能更出“遐聲”，疑必有衍誤。左思蜀都賦：“舒丹氣而爲霞”，劉林注云：“霞，赤雲也”。楚辭遠游：“載營魄而登霞兮”，王逸注云：“霞，赤黃氣也”。按“霞”各訓，皆云“赤氣”，故字或又作“緃”。郭璞江賦：“壁立緃駁”，李注云：“緃駁，如緃之駁也。緃古霞字”。竊疑此霞字下當作緃，下當係从赤段段亦聲之誤。

雷，硯也；如轉物有所硯動之聲也。

說文：“雷陰陽薄動生物者也。屬籀文雷。籀問有‘回’，‘回’，雷聲也”。淮南子原道：“雷爲車輪”，高注云：“雷，轉氣也”。“轉氣”蓋即淮南子天文所謂“陰陽相薄感”也。“硯”，廣雅釋詁：“聲也”。司馬相如子虛賦：“礪石相擊，硯硯礪礪，若雷霆之聲，聞乎數百里之外”。是“硯”亦可謂雷聲也。“雷”在“來”紐，“硯”从良聲，亦在“來”紐，此轉聲爲訓也。

電，殄也；乍見則殄滅也。

河圖云：“陰陽相薄，陰激陽爲電，電是雷光”。春秋公羊傳隱九年：“大雨震電”，何注云：“電者，陽氣也。有聲名曰雷，無聲名曰電”。是雷電原一體，光爲電，聲爲雷而已。“殄”，爾雅釋詁云：“絕也，盡也”。“絕”“盡”皆不見物體形蹟，故云殄滅也。電光一闪即逝，不能照耀持久，故云“乍見則殄滅”也。“電”“殄”收聲相近，疊均爲訓也。

震，戰也；所擊輒破，若攻戰也。

春秋左氏傳僖十五年傳：“震伯夷之廟”，杜注云：“震者，雷電擊之”。詩閟宮：“不震不騰”鄭箋：“震騰皆謂僭踰相侵犯也”。擊之也，相侵犯也，皆攻戰之義也，是“震”本有戰義矣。呂覽靈應：“公子沓相周，甲向說之而戰”。高注云：“戰，懼也”。詩小雯：“戰戰兢兢”，毛傳云：“戰，恐也”。書大傳：“戰，憚警之也”。而韋注國語周語“玩則無震”，云：“震，懼也”。揚注荀子正論：“通達之屬，莫不振，震爲動從服，以化順之”，云：“震，恐也”。爾雅釋詁亦云：“震，驚懼也”。是“震”“戰”之義，又多暗合也。故以“戰”訓“震”。周易說卦：“震爲雷”。雷之所擊，

無堅不破，故曰“所擊輒破”。“震”“戰”同在“知”紐。

又曰辟歷。辟，析也；所歷皆破析也。

說文：“震，劈歷振物者”。張衡思立賦：“豐隆軒其震霆兮”，舊注云：“震霆，霹靂也”。“劈歷”“霹靂”與此“辟歷”字或不同，音義則一。“辟”無析訓。詩柏舟：“寤辟有標”，釋文作“擘”，爾雅釋訓：“辟，拊心也”。釋文亦作“擘”，與擘同可見“辟”“擘”古通用也。“擘”，廣雅釋言：“剖也”。高注淮南子要略“擘剖人事之始終者也”云：“分也”。分割即析也。按爾雅釋文：“疾雷謂之霆”，郭注云：“雷之急擊者謂霹靂”。霆訓霹靂，然則震即霆。“辟”“歷”疊均。又按辟歷疾雷之聲也，加以解釋，似涉穿鑿。

雹，跑也；其所中物皆摧折，如人蹶跑也。

大戴禮曾子問：“陰之專氣爲雹。盛陽之氣在雨水則暎，爲陰氣薄而脅之不相入，則搏爲雹”。劉向亦云：“盛陽雨水溫煖而湯熱，陰脅之不相入，則轉而爲雹”。故洪範五行傳謂：“雹者陰薄陽之象也”。說文無“跑”字。玉篇：“跑，蹶也”。廣雅訓詁：“蹶同蹶，蹶也。按雨雹之事，數見史冊，大者如卵，小者如豆，中人物則爲所傷，中禾苗則爲摧折，摧折之甚者則偃臥田中，如被踐踐，故云“如人蹶跑也”。“雹”“跑”聲同。

虹，陽氣之動也。虹，攻也；純陽攻陰氣也。

孔疏禮記月令：“虹始見”引爾雅音義云：“虹是陰陽交會之氣；純陰純陽，則虹不見；若雲薄漏日，日照雨滴，則虹生云”。爾雅釋天：“蠃螬謂之等。蠃螬，虹也。蛻爲絜貳”。郭注云：“俗名爲美人虹，江東呼等。蛻，雌虹也，見離騷。絜，其別名，見尸子”。是雄者爲虹矣。各書皆以爲虹者陰陽交氣，此獨云純陽攻陰，似覺未當，實此說是也。孔疏云：“若雲薄漏日”，日即純陽也。雨滴即雲，雲即陰也。以日照雲，即純陽攻陰也。說文：“虹，從虫工聲”。“攻，從支工聲”。“虹”“攻”聲同。

又曰蝦蟇。其見，每於日在西而見於東，蝦飲東方之水氣也。

見於西方者曰隳；隳，升，朝日始升而出見也。

詩：“蜺蜺在東”，毛傳云：“蜺蜺，虹也”。釋文云：“爾雅作蜺蜺，音同”。按成虹之理，日光射入雨滴，將日光折出。日之光有七色，故虹亦有七色。此因猶照鏡也，照鏡之時，必與鏡相對成影，故虹亦必與日相對，日在東虹在西，日在西虹在東。但虹見之時，西少於東，故云每於日在西而現於東。說文無“蜺”字，爾雅釋虫作“蜺”，郭注云：“蜺，今江東人呼蜺蜺”。釋文：“蜺或作咄”。說文：“蜺，蜺蜺也”。然則蜺蜺亦蜺之類，以之名虹，蓋取其詰詘形相似也。“蜺”廣雅釋詁：“蜺也”。虹詰詘於東方，正如詰詘之屈而飲水也，故曰“蜺飲東方之水氣”，非虹真能吸飲也。“蜺”“蜺”同在“透”紐。

畢王本皆曰“見於西方曰升”。按升無虹意。邵晉涵爾雅正義引此升作隳。周禮春官賦稷，“九曰隳”，鄭注云：“隳，虹也”。司農注云：“隳，升氣也”。詩蜺蜺：“朝隳於西，崇朝其雨”。毛傳云：“隳，升”。鄭箋云：“朝有升氣於西方，終其朝則雨”。“升氣”即周禮注所謂虹也。今江浙猶有“東虹日頭西虹雨”之諺。西虹，即見於西方者也，是西虹爲隳無疑。但邵氏只知改升爲隳，不知升所以釋隳也。今依本書體例，於升上補隳字，升下補也字，於意方無乖異。

又曰美人。陰陽不和，婚姻錯亂，淫風流行，男美於女，女美於男，互相奔隨之時，則此氣盛，故以其盛時名之也。

此蓋本諸詩蜺蜺章而言也。異苑：“古語有之，曰：古者有夫婦常年菜食而死，俱化成青虹，故俗爲美人虹”。爾雅音義：“虹雙出，色鮮盛者爲雄，雄曰虹；闇者爲雌，雌曰蜺”。按雄者所以代表男，雌者所以代表女；男主外，女主內，男女並出，即女不安於室，淫奔之象也。“以其盛時名之也”者，言虹之見也，必在男女淫奔極盛之時。淫時氣感於天，陰陽二氣應而交接，詩所紀蜺蜺次於借老桑中諸什之下，即其證也。

霓，鬻也；其體斷絕。見於非時，此災氣也；傷害於物，如有所食鬻也。



說文：“霓，風虹，青赤，或白色，陰氣也”。霓爲陰氣，故郭注爾雅云：“雌虹也”。後漢書楊賜傳：“光和元年，有虹蜺霓通蜺降於嘉德殿前，乃書對曰：今殿前之氣應爲虹蜺，皆妖邪所生不正之象，詩人所謂蜺蜺者也”。易稽覽圖，中孚經：“蜺之比，無德以色親”。鄭注云：“蜺，邪氣也”。春秋識云：“天投蜺，天下怨，海內亂”。春秋演孔圖：“霓者，斗之亂精也。失度投霓”。皆謂霓爲亂徵，故云“見於非時，此災氣也”。至於霓之成理，又爲虹所反映而成，故其色愈微闇。色闇則人只見其中弧，不見其端，若虹之纒斷然，故曰“其體斷絕”。醫，說文云：“噬也”，高注淮南子人間“於隙劍之折必有醫”，云：“缺也”。“傷害於物，如有所食醫”者，謂霓見之時，必有浩劫，物經浩劫，必殘缺不完，如被蠶食矣。漢書天文志：“抱珥虹蜺”，如淳注云：“蜺，讀曰醫；蜺卽霓字”。是“霓”“醫”音同。

暈，捲也；氣在外捲結之也。日月俱然。

呂覽：“其日有暈珥”，高注云：“暈，讀爲君國子民之君。氣圍繞周匝，有似軍營相圍守，故曰暈也”。漢書天文志：“暈適背穴”，孟康曰：“暈，日旁氣也”。如淳曰：“暈讀曰運。”按周禮春官眡祿：“三曰鑄”。司農注云：“鑄，謂日旁氣，四面反向，如輝狀也。輝，光也”。玄謂：“鑄讀如‘孟子佩鑄’之鑄，謂日旁氣刺日也”。釋文：“輝音運，本亦作暈，音同”。是“暈”“輝”字通用也。司農所云“四面反向”與高所云“氣圍繞日周匝”卽此“氣在外捲結”之義也。“捲”右通用“卷”。孔疏周禮大司樂“以樂舞教國子舞雲門大卷”云：“卷者，卷聚之意；聚亦結也”。“日月俱然”，謂日固有暈，月旁之氣亦暈也。語所謂“月暈而風”是。說文：“從日軍聲”。“卷”釋文有“居遠”“居勉”二反。“軍”“居”同在“見”紐，“暈”“捲”雙聲。

陰而風曰噎。噎，翳也；言雲氣掩翳日光，使不明也。

爾雅釋天，“陰而風爲噎”。說文：“噎，天陰沉也”。御覽引毛傳詩“終風且噎”，與此同。孫炎注云：“雲風噎日光”，是噎謂日光爲風雲所蔽，色闇淡也。方言：“翳，掩也”。呂忱韻集“翳”作“醫”，同於計反，“目病也”。按目病則所見不明；日爲雲氣所掩，光亦不明，故曰“噎，翳也”。文選張景陽雜詩：“翳翳結紫

雲”，李注云：“翳與曠古通”。是“曠”之訓“翳”有所自矣。

風而雨土曰霾。霾，晦也；言如物塵晦之色也。

詩：“終風且霾”，毛傳：“霾，雨土也”。孫炎注云：“霾，大風揚塵，從上下也”。爾雅說文皆云：“風雨土爲霾”，意與此均不乖。春秋公羊僖十五年傳：“晦者何？冥也”。詩“風雨如晦”。毛傳云：“晦，昏也”。是“晦”之義昏暗不明也。春秋左氏昭三年傳：“湫隘器塵”，杜注云：“塵，土也。”物上着塵土，則色昏暗；天飛塵土如雨，自亦昏暗無色，故以“晦”訓“霾”。“晦”，說文“从日每聲”。“每”在“明”紐，“霾”亦在“明”紐，“霾”“晦”聲同。

珥，氣在日兩旁之名也。珥，耳也；言似人耳之在兩旁也。

高注呂覽明理“有暈珥”云：“珥，日旁之危氣也。兩旁內向爲珥”。又注淮南子覽冥“則背譎見於天神，氣相應微矣”，云：“日旁五色氣在兩邊內向爲珥”。漢書天文志“抱珥重暈”，孟康注云：“抱氣向內也。珥，形點黑也”。如淳注云：“凡氣在日上，爲冠，爲戴；在旁直對爲珥；在旁如半環向日爲抱”。是“珥”與“抱”有別。高所云“內向”，非“珥”也，“抱”也。“珥”之訓當爲：黑氣在日兩旁直對。此不云直對者，省文也。周禮眡祿：“四曰監”，鄭注曰：“監，冠珥也”。孔疏云：“珥卽耳，今人猶謂之珥”，是“耳”“珥”二字聲同意通。

日月虧曰食；稍稍侵虧，如虫食草木葉也。

畢沅曰：“食”，一切經音義廣均皆引作“蝕”。史漢亦皆作“蝕”。經典皆不作“蝕”，“蝕”乃別字”。吳翊寅曰：“天官書韋昭注：‘虧損曰蝕’，‘食’假借字，‘蝕’正字”。謹按吳說是也。但“日月虧曰食”作“蝕”，則下“如虫食草木葉”之“食”無據，且亦不合本書體例。竊疑“曰食”之“食”，上奪二“蝕”字，下奪一“也”字。當作：日月虧曰蝕；蝕，食也，如虫食草木葉也。

春秋左氏隱三年經：“日有食之”。杜注云：“日行遲，一歲一周天。月行疾，一月一周天。一歲凡十二交會。然日月動物，雖行度有大小，不能不小有益縮，故有雖交會而不食者，或有頻交會而食者”。周禮庭氏：“以救日之弓，與救

月之矢射之”。鄭注云：“日月之食，陰陽相勝之變也”。詩十月：“日有食之”，鄭箋云：日月交會而日食。孔疏云：“日月之食，本無常時，故曆象爲日月交會之術，大率以百七十三日有奇爲限；而日月行天，各自有道，雖至朔相逢，而道有表裏；若月光在裏，依限而食者多；月光在表，依限而食者少”。此足以補杜說之不足矣。至月食之理，則地介日月之間，成一直線是已。禮記昏義：“日爲之食”，鄭注云：“食者，見道有虧傷也”。杜注春秋左氏僖十五年傳“我食吾言云，‘食，消也’。”“食”“蝕”字同，是蝕原有虧損義也。故曰“稍稍侵虧”。食草木葉，先由邊，漸及其裏，正猶日月食之象也，故以相喻。

朏，月未成明也。

說文：“朏，月未盛之明也。从月出”。周書曰：“丙午朏”，按卽尙書召誥文也。孔傳云：“朏，明也，月三日明生之名”。孔疏引周書月令漢書律曆志作古文月采篇，王應麟謂‘月采’當作‘月令’云：“三日粵朏”；“朏”字从月出，是入月三日，明生之名也。文選月賦：“朏魄示冲”，李注云：“朏，月未成光”。是朏謂月初出時，光尙未可見也。

霸，月始生霸然也。

尙書武成：“惟一月壬辰，旁死魄”，漢書律曆志引作“旁死霸”顏注云：“霸，古魄字同”。康誥：“三月哉生魄”，馬融注云：“魄，朏也。謂月三日始生兆朏，名曰魄”。孔傳云：“月十六日，明消而魄生”。孔疏云：“魄與明反，是月在十六日後所生者爲霸”。與此“始生霸然”意不合。依馬說則“霸”與“朏”又無別。孟康注漢書云：“魄，月質也。月二日以往，月生魄死”。竊疑：霸乃初二日之月，只見其形質，毫未見光明也，故謂之始生。

晦，月盡之名也。晦，灰也；火死爲灰，月光盡似之也。

說文：“晦，月盡也”。論衡四諱：“三十日，日月合宿謂之晦”。“日月合宿”則月之光全消，若火之已息，故曰月盡之名。禮記月令：“毋燒灰”，鄭注云：“火之滅者爲灰”，月盡亦月光之滅也，故以相訓。王啓原謂：“晦”“厥”一字，非第一聲之轉，其說得之。

朔，月初之名也。朔，蘇也；月死復蘇生也。

廣雅釋詁：“朔，始也”。尚書舜典：“正月上日”孔疏安國傳“上日，朔日也”云：“月之始日，謂之朔日”。允征疏亦云：“月初爲朔”。故曰：“朔，月初之名也”。說文：“朔，月一日始蘇也”。白虎通四時：“月言朔，朔之言蘇，明消更生，故言朔”。高氏呂覽“季冬月窮於紀”注云：“月終紀，光盡而復生曰朔”。義皆同此。“朔”“蘇”同在“心”紐。

弦，月半之名也。其形一旁曲，一旁直，若張弓施弦也。

論衡四諱：“月中分謂之弦”。考工記磬氏：“倨句一矩有半”，鄭注云：“必先求一矩爲句，一矩爲股，而求其弦”。孔疏鄭云：“必先度一矩爲句者，據上曲者必度一矩股，據下直者而求其弦，弦謂兩頭相望者”。按“上曲”“下直”，卽此云“一旁曲，一旁直”；“兩頭相望”卽弦之兩端相對也。月本圓形，中而分之，成爲半圓，半圓之時，形恰似張弓弛弦，故以弦名之也。

望，月滿之名也。月大十六日，月小十五日，日在東，月在西，遙相望也。

說文：“望，月滿也。與日相望，似朝君。从月，从臣，从壬。壬，朝廷也”。論衡四諱：“十五日，日月相望，謂之望”。司馬貞史記索隱云：“太初曆法，一月之日二十九日，九百四十分日之四百九十九，每兩月合成五十九日又餘五十八，今十二月合餘六個五十八，得三百八十四數，故小餘者日”。按不滿六十日而分兩月，故不得不分大小；大月三十日，小月二十九日。但月之行度有定，圓缺之數亦有定時，其時間約經二十九日九百四十分日之四百九十九。然小月二十九日，故其滿時先大月一日。大月合小餘分度，共計二十九日又九百九十八分度，計其餘度約一日強，月之圓時遂遲小月一日，故云月大十六日，月小十五日滿也。

昏，損也；陽精損滅也。

說文：“昏，日冥也，从日氏省。氏者，下也”。五經要義：“昏，闇也。日入後漏

三刻爲昏”。淮南子天文：“日至於虞淵，是爲黃昏”。是昏之本義，爲日沒不見，天下昏闇也。陽精者，周髀算經：“故日兆月”，趙君卿注云：“日者，陽之精，譬猶火光”。後漢書丁鴻傳：“日者陽精”。是陽精即日也。日體不能損滅，此云“陽精損滅”，當謂日光。“損”，說文云：“減也。从手員聲”。詩出其東門，“員”與“門”疊均。茅銛“聞”與“孫”均。詩何彼穠矣“緝”與“孫”均，以偏旁考之，“昏”“損”疊均。

晨，伸也；旦而日光復伸見也。

說文：“晨，早昧爽也。从白辰。辰，時也”。孔疏春秋左氏傳：“晨亦得名旦，謂夜之將旦也”。鄭箋詩庭燎“夜鄉晨”云：“晨，明也”。從無訓“晨”爲“伸”者，惟後漢書鄧騭傳“罪無申證”，李注云：“伸，明白也”。爾雅釋詁：“申，重也”。“申”與“伸”古字通，則“伸”亦含有重見明白之意矣。晨之義既爲昏而復旦，與伸暗合，故以相訓。“晨”“伸”疊均。

稜，侵也；赤黑之氣相侵也。

周禮賦稜：“一曰稜”，司農注云：“稜，陰陽相侵也”。孔疏云：“赤雲爲陽，黑雲爲陰，如春秋傳云：‘赤黑之稜在日旁’”。又“保章氏以五雲之物辨吉凶，水，旱，豐，荒之稜象”，司農注云：“稜謂日旁雲氣”。意皆與此同。惟說文云：“稜，精氣感祥”。杜注春秋左氏傳云：“稜，妖氣也”。二說極相左。竊依高注淮南子泰族“精稜有以相蕩”云：“精稜，氣之侵人者也”。與夫“陰陽相侵”諸義審之，當以妖氣說爲是。春秋左氏傳“盟於稜祥”，公羊作“稜羊”。“稜”“侵”字通。

氛，粉也；潤氣著草木，因寒凍凝，色白若粉之形也。

春秋左氏襄二十七年傳：“楚氛甚惡”。杜注云：“氛，氣也”。又昭十五年傳：“喪氣也”。杜注云：“氛，惡氣也”。章注國語楚語“高不過望國氛”云：“氛，稜氣也”。可見氛與稜相似。因寒凍凝之“凝”古水字。書益稷：“藻火粉米”，孔傳云：“粉若粟水”，孔疏云：“粉之在粟，其狀如水”。是以粉喻水，不自成國始矣。“氛”“粉”同從分聲。

霧，冒也；氣蒙亂覆冒物也。

爾雅釋天：“地氣發，天不應，曰霧”。楚辭大招：“霧雨淫淫”，王逸注：“地氣發泄，天氣不應，曰霧”。五經通義：“陰亂則爲霧，霧從地升也”。國語晉語：“夫戎覆冒沒輕佻”，韋注云：“冒，抵觸也”。漢書賈誼傳“至冒上也”，顏注云：“冒，犯也”。陰氣上升，卽下犯上之象，故以相訓。春秋元命苞：“霧，陰陽之氣也。陰陽怒而爲風，亂而爲霧”。氣蒙冒覆地之物也，義與此同。

蒙，日光不明，蒙蒙然也。

爾雅釋天：“天氣下，地不應，曰霧”。郭注云：“言蒙昧”，京房易傳“蒙如塵雲，謂蔽蒙微日不明”。後漢書黃瓊傳：“蒙氣數興，日闇月散”。素問六節藏象論：“徇蒙招尤”，王注云：“蒙，不明也”。廣雅釋詁：“蒙，蒙暗也”。

按“霧”“霧”二字，古多不別。說文“霧”作“霧”，而以“霧”爲“霧”之籀文，更出“霧”以當此日光不明之“蒙”。依其說，則“霧”，“霧”一字，“霧”同於“蒙”矣。卽爾雅之“霧”當係“霧”之誤。然李注文選甘泉賦引爾雅“天氣下，地不應，曰霧”史記宋世家引洪範“曰蒙”作“曰霧”。玉篇亦云“霧，天氣下，地不應也。霧，發，天不應也”。誰是誰非，不可不辨。鄭注書洪範“曰蒙恆風若”，云：“蒙見冒亂地氣也”。又云：“氣不釋，鬱鬱冥冥也”。正義云：“霧聲近蒙”。然則，爾雅之“霧”，乃“蒙”之假借字。文選注與史記，蓋忽於假借之理，因誤“蒙”而爲“霧”。爾雅“霧”字，釋文字林皆作“霧”。玉篇“霧”與爾雅說文“霧”同，“霧”又“霧”之異文也。五經文字云：“霧”“霧”“霧”三字同，不知“霧”字亦復同於“霧”也。說文以“霧”“霧”爲一字，而別“霧”爲“蒙”，固不可解；爾雅借“霧”爲“蒙”，李善直以“霧”與“蒙”同，亦見文選注亦未可以爲訓也。開元占經引郝萌說云：“在天爲濛，在人爲霧。日月不見爲濛，前後人不相見曰霧”。霧自爲霧，濛自爲濛，其說得之。

彗，星光稍似彗也。

史記天官書：“彗星長二丈類彗”，張守節正義：“天彗者，一名掃星。本類

星，末類彗。小者數寸，長者或竟天，而無光，假日之光，故夕見則東指，晨見則西指；若日南北，則隨日光而指。光芒所及，爲災變，見則兵氣，除舊布新，彗所指之處弱也”。爾雅釋天：“彗星爲彗。按天官書：“天棊長數丈，兩頭兌。即說字 天棊長四丈，末兌”。說文：“彗，掃竹也。或从竹，作彗”。

孛星，星旁氣孛孛然也。

郭注爾雅彗星云：“亦謂之孛，言其形孛孛，似掃彗”。春秋公羊文十四年傳：“孛者何？彗星也”。邢疏爾雅“彗謂帶也，言其狀似掃帶，光芒孛孛然”。穀梁云：“孛之爲言菲也”。說文：“菲，道多草，不可行”。廣雅釋詁“菲菲，茂也”。然則孛實彗之類；所不同者，彗有一長梢，孛則光芒四射，如草之茂，故曰“星旁氣孛孛然也”。“孛孛”義同“菲菲”。春秋穀梁昭十七年經：“有星菲於大辰”，釋文云：“菲，或作孛”。是“孛”“菲”古可通假。

筆星，星氣有一枝，末銳似筆也。

成恭鏡據史記天官書案，以爲筆卽照明。蘇輿據後書天文志“彗孛飛流”以爲筆卽飛星。按照明無角，固不得謂之筆；“絕迹而去”，孟康注飛星亦不得謂之筆。以形狀考之，疑筆卽天棊星也。天官書：“天棊長四尺，末兌”，張氏正義云：“天棊一名覺星。本類星，末銳，長四尺”。天文志“石氏見覺星，廿氏不出三月迺生天棊，本類星，末銳長四尺”。是“天棊之形，末銳正似筆星也”。又按漢成伯著碑：“筆墨敏疾”，嚴詒碑：“發憤授筆”，“筆”字皆作“尖”；但“覺”之草書多作“覺”，“覺”之形正與“尖”相近，疑後之抄後漢書者不辨“尖”與“覺”異，而遂誤尖爲“覺”，名筆星爲覺星；張氏正義蓋又因漢書之誤而誤也。

流星，星轉行如流水也。

爾雅：“奔星爲約約”。郭注云：“流星”。開元占經引舊注云：“流星大而疾曰奔”。孟康注天文志云：“流光迹相連也”，按流之本義爲水行，引申之爲轉，爲不定。楊注荀子“流言滅之”云：“謂流之言不定者也”。

枉矢，齊魯謂流星；作光景，依畢校改爲枉矢；言其光行若射矢之所

至也；亦言其氣枉彘，有所災害也。

史記天官書：“枉矢類大流星，蛇行而蒼黑，望之如有毛羽然”。天文志與之同，但云：“望之如有毛目然”。周禮“司弓矢”“凡矢，枉矢，繫矢，利火射”，鄭注云：“枉矢者，取名變星，飛行有光，今之飛矛是也”。孔疏引孝經援神契云：“枉矢躬隱”，考異郵曰：“枉矢精狀如流星，蛇行有尾”。由諸家之說，知枉矢爲流星無疑。由鄭氏之說，知行有光者爲枉矢，枉矢變星也。李注後漢書馬融傳云：“枉矢，妖星”。廣雅釋天枉矢與稷氣并列，謂之妖氣；此云“彘氣”義皆暗合。天文志有云：“枉矢所觸，天下之所伐射，滅亡象也”。物莫直矢，今蛇行不能直，而枉者執矢，始亦不正。凡枉矢之流，以亂伐亂也。夫以亂伐亂，天下受其糜爛甚矣，故曰“有所災害也”。

厲，疾氣也；中人如磨厲傷物也。

孔疏左氏昭七年傳“從政有所，反之以取媚也”，云：“厲者，陰陽之氣相乘不和之名。尚書五行傳六厲是也”。列子“黃帝札傷疵厲”，張湛注云：“厲，風氣不和之疾也”。又王肅注史記樂書“發揚踏厲之已蚤”云：“厲疾也”。此故云“厲，疾氣也”。“磨厲傷物”之“厲”通作“彌”。書西貢：“彌砥磬丹”，漢書地理志引作“厲砥磬丹”。物經磨厲，必有損傷，人之中厲氣，必有惡疾，故以相喻。

疫，役也；言有鬼行役也。

說文：“疫，民皆疾也”。字林：“疫，病流行也”。無言鬼者。惟玉篇云：“疫，癘鬼也”。鄭注周禮亦屢言疫癘之鬼，孔疏大司樂大禮云：“凡疫病皆癘鬼爲之”，是以疫爲鬼祟者，古之常語也。莊子胠篋：“舍夫種種之民，而說夫役役之倭”，釋文引李巡注云：“役役，鬼黠貌”。是“役”亦有鬼義，故曰“言有鬼行役也”。“疫”“役”聲同。

札，戕也；氣傷人如斷戕也。

周禮大司徒“大荒，大札”，鄭注云：“大札，大疫病也”。又大司樂“大札，大凶”，鄭注云：“札，疫癘也”。春秋左氏昭十九年傳：“札，疫，天，昏”，賈逵注云：



“大死曰札”。釋文：“札，側八反，一音截”。字林作“𦵑”，“壯列反”，云：“天死也”。是“札”之義有二：一爲疫癘，一爲天死。廣雅釋詁：“截，斷也”。周禮大宗伯：“以荒禮哀凶札”，鄭注云：“截謂疫癘”，是“札”“截”之義近音同矣。

災，裁也；火所燒滅之餘曰裁，言其於物如是也。

說文：“裁，天火曰裁。从火戔聲。灾或從宀火。災籀文，从𠃉。扶古文才”。是“災”與“癘”“灾”“𦵑”等一字也。詩閟宮：“無災無害”，釋文云：“災，或作蓄”。冀州郭君碑：“降此殪留”，“災”又作“留”，是“災”之別體又有“蓄”“留”諸形。春秋考異郵：“天火爲災”，“災”當作“裁”。周禮大司樂：“大裁”，鄭注云：“裁，水火也”。“裁”當作“災”。蓋“災”从《火，“《”即古川字也，會意。白虎通災變引春秋潛潭巴：“災之爲言傷也”。詩正月疏引洪範五行傳“害物曰災”。後漢書徐訪傳：“春一物枯爲災”。應劭傳：“春一草枯即爲災”。“枯”亦火燒餘也，義皆與此合。“言其於物如是”，謂天火與水之傷害萬物，猶火之燒物，其餘燼即災也。

害，割也；如割削也。

爾雅釋言：“蓋，割，裂也”。釋文：“蓋，舍人本作害”。尚書堯典：“滔滔洪水方割”，孔傳云：“割，害也”。又大誥：“天降割我家”，釋文：“割，馬本作害”。是“割”與“害”義通，且可互用也。說文：“割，剝也。从刀害聲”。故孔疏尚書云：“刀害爲割”。禮記緇衣：“周田觀文王之德”，鄭注云：“周田觀文王之德爲割，申勸寧王之德，割之言蓋也”。竊疑“害”“蓋”收聲相近，古亦可通假也。素問皮部論：“名曰害蜚”，王注云：“害，殺氣也”。周禮山師：“與其利害”，鄭注云：“害，毒物及螫噬之蟲獸”。淮南子修務：“時多疾病毒傷”，知害亦裁之類也。

異者，異於常也。

春秋公羊隱三年傳：“日有食之，何以書？記異也”。何注云：“異者，非常可怪，先事而至者”。又定元傳：“異大乎災也”，故春秋繁露“必仁且智，云有不常之變者，謂之異；異者，天之威也”。論衡自紀：“物無類而妄生曰異”，如後漢得應劭傳所云：“秋一木華是爲異”之類是。此云“異於常”蓋指天之非常裁變，日

月食，彗孛見，大疫癘，與夫史書所紀冬雷電，桃李華，夏雨雪，水火災之類而言。

**省，省也。如病者省瘦也。**

**“省”一切經義引字范作“瘠”“所景反”。書康誥：“人有小罪非省”，釋文：“省，所傾反。本亦作省”。**又洪範：“**王省惟歲**”，史記宋微子世家引作“**王省惟歲**”，是“省”與“省”古多互用也。周禮大司馬：“**馮弱犯寡則省之**”，鄭注云：“省，猶人省瘦也”。易說卦：“**坎為多省**”，王廣虞注，“省，病也”。然則“省”之本義，即為病瘦，此云“如病者皆瘦”者，蓋又承前災異而言也。春秋左氏僖十三年傳：“**不以一省掩大德**”。杜注云：“省，災也”。漢書五行志：“**病，病貌。言寢深也，甚則異物生謂之省**”。蓋省亦天之變也。天有裁變，物必傷損，猶之病後羸瘦也，故以相喻。

**隱，態也，有姦態也。**

春秋左氏莊二十五年傳：“**隱未作**”，杜注云：“**隱，陰氣也**”周禮環人“**察軍隱**”鄭注云：“**隱，陰姦也**”。然則隱者言陰氣暗盛，為害物類也。漢書五行志：“**上侵下暴，則陰氣勝，故其罰常雨也。水傷百穀，衣食不足，則奸軌並作**”。即此隱意。如依書孔傳訓“**隱為惡**”。鄭注周禮匡人，訓“**隱為姦**”偽之惡，則與天無與矣。周禮訓土：“**訓道地隱**”司農注云：“**地隱，地所生害人者，若虺，蝮之屬**”。鄭注云：“**地隱，若障蠱然也**”。然虺，蝮，障，蠱，固地生，亦天所養，謂為天隱有何不可？明乎此，則“**隱**”亦天災也。“**隱**”尚書釋文“**他則又**”。“**態**”字林“**他代反**”。“**隱**”“**態**”聲同。

**妖，殀也。殀害物也。**

禮記禮運注：“**妖孽之言**”，釋文：“**妖又作殀，妖同**”，說文：“**地反物為妖**”，廣雅釋言：“**妖，殀也**”。說文無“**殀**”字，畢氏以為“**天**”之俗字是也。漢書五行志：“**凡草木之類謂之妖**”，“**妖**”猶天胎，言尚微。國語魯語：“**澤不伐天**”，韋注云：“**草木未成曰天**”，意皆與漢書同。詩正月：“**天天是殀**”釋文：“**天，災也**”。則天之義正合於妖矣。春秋左氏宣十五年傳：“**地反物為妖**”，孔疏云：“**妖災亦通言**

耳”。說范敬慎：“妖孽者，天所以警天子諸侯也”。是妖孽亦皆天災也，故附於此。

孽，孽也。遇之如物見髮孽也。

說文：“禽獸虫蝗之怪謂之孽”。漢書五行志：“虫豸之類謂之孽”。“孽”即“孽”字。禮記：“妖孽之疾”釋文：“孽本亦作孽”是也。“孽”則牙孽矣。詩十月之交：“下民之孽”，鄭箋云：“孽，謂妖孽，謂相爲災害也”。漢書貨殖傳：“然猶山不剷孽”，顏注云：“孽，髮斬之也”。劉奉世曰：“孽，讀如牙孽之孽，旁出嫩枝也”。是“髮孽”之義，謂斬伐嫩枝，喻孽氣之很毒物遇即傷也。又息夫躬傳：“孽沓冥兮未開”，顏注云：“孽，邪氣也”。“孽”“孽”同從“薛”聲。 (待續)

丁先生說，他現在對於此稿頗不滿意，將依說明查修改；故此文體例容有與說明查中主張有出入處。

編者誌。一九二七，四，一一。

# 釋名釋說明書

丁山提

語言學之在中國，漢魏以前，很是發達了。區其研究的方法，不出三途：一種是從縱的方面紀述古今的語言；二種是從橫的方面紀述南北的語言；三種是從縱橫兩方面推究語言的緣起。研究縱的變遷，莫備於爾雅（釋言雖然是研究橫的方面，但佔全書十分之一猶不足，是該書重心還在縱方面，故云。）廣雅等；研究橫的遞轉，莫備於方言等；推究語言的緣起，莫備於釋名。爾雅得了郝懿行的義疏，邵晉涵的正義；廣雅得了錢大昭的義疏，王念孫的疏證；方言得了戴震的疏證，錢繹的箋疏；已經是‘精義古音，貫串證發’，毫無餘蘊了。只有推究語言緣起的釋名，還在半明半暗之中；難道是前賢的疏漏，不願過問嗎？不是，不是，這是前人精力不及，特特遺下後人去整理的。後人中第一個費力的，要算是畢阮和江聲。畢阮說：

“暇日取羣經及史漢書注，唐宋類書，道釋二藏校之，表其異同，是正缺失，又益以補遺及續釋名二卷，凡三閱歲而成。復屬吳縣江君聲審正之。……”（疏證序）

可見畢氏對於釋名曾下了三年多功夫，但他明知釋名字體，‘出說文外十之三’，偏徧愛用說文字體去糾正釋名；所以他是釋名的知己，一方面又是釋名的叛臣。江聲嫌釋名用隸書寫的不雅，用篆書寫了尚書之後，又寫一部釋名類經訓詁叢書中。釋名經他這一番裝飾，大可與說文結下八拜之交，做個異姓兄弟了；其實他的罪過，比畢阮更加一等。何以故？釋名序說：

“熙以爲自古造化制器，立象有物以來，迄於近代，或典禮所制，或出自民庶，名號雅俗，各方多殊。從吳聖人於時，就而弗改，以成其器，著之既往，哲夫巧士，以之爲名；故興於其用，而不易其舊；所以崇易簡，省事功也。”

聖人對於約定俗成的雅名號，尙是因陋就簡，而不易其舊，何勞江氏來改書？況日釋

鍾所用文字，多取諸當時俗體；俗體字皆不見說文；若按俗體詰詘，而作篆文，是杜撰古文；不依俗體，而改從說文，是改釋名之書了。如江氏泥古鮮通，厚值不得笑；因為他對於釋名總算是化了許多精力，不能不替他表章幾句。

江氏之後，從事於釋名的，有洪頤煊顧廣圻吳志忠皮錫瑞蘇輿成蓉鏡葉德炯王源王先謙鄭珍孫詒讓等。洪氏無專書，只見他的讀書叢錄中有幾十條；這幾十條中，很有些精彩。如釋親屬中“俗或謂舅曰章，又曰伧，”注云：

按漢書廣川王傳‘背章章，’師古曰：‘尊章者猶言舅姑也；今關中俗婦呼舅爲鍾；鍾者章聲之轉也。’賈並傳，‘抱哺其子，與公併倨，’公卽媪也，今則通呼爲翁。

看他寥寥數十字，將語言的變遷情形，寫得乾淨，絕非江聲輩徒斷斷於字形之正俗所能道。顧廣圻和吳志忠對於釋名的字句，均無解說；所不能汨沒者，他們的校勘精神很有足取。顧氏本是校勘大家，誰也知道他的。但他於釋名却沒有親手校過，他只做了一篇幾百言的釋名略例交給吳志忠，吳氏卽因他的略例，着實刊正了許多地方；其中雖有不少的望文生義，以意妄增的毛病，總可謂瑕不掩瑜了。可惜後來戴疏證者不敢十分採納他們所說。

成蓉鏡的釋名補證，校多於注。王先謙的釋名疏證補自己下的見解很少；所不能一筆抹殺者，因為他能搜集諸家學說於一篇，省得我們去翻書。論其價值，可與荀子集解等相等；與其名之爲釋名疏證，不如併之爲釋名集解。由集解中看出來的，如葉德炯的等韻學，稍有根柢；皮錫瑞王啟原的解說，間有發明；蘇輿未能旁通；王先慎所云，近於鈔襲了。如“光亦言廣也，所照廣遠也”條，王氏說：

詩敬之傳‘光，廣也，’卽成國所本。說文‘廣从厂，黃聲；黃，从田，从艸，艸亦聲；’艸古光字，光廣古通。

看他這一套，不如翻開經義述聞的光被四表條，讀個痛快。論到孫詒讓，他對於釋名，也沒有專著；但由禮記裏看他所注的，很有不少的獨到見解，尤以‘露處也……’條爲最精；可是，他的眼光，只注在鈎通字義，而不知向語根上推求；所以他的結

果，比較名原，有愧色了。至於錢大昕既未校釋名，又不曾加以疏證，我所以特提到他者，因為他的跋釋名潛研堂文集卷二十八根據吳志程乘傳與薛綜傳考訂釋名字‘爲熙無疑，’又推之定熙爲‘漢末名士，’這兩點很足以打破畢沅所謂‘此書兆於劉珍，顯成於熙，至韋曜又補官職之缺。’的懷疑，更可爲劉熙立傳的藍本，何等可貴呀！

除此而外，尙有鄭珍的釋名證讀，據他的傳狀說，——釋名證讀尙未脫稿，他就死了。死了之後，他的兒子知同攜其遺稿至廣州，不幸遭變，完全散失了。鄭珍的經學小學，迥出王先慎輩之上，他的證讀必有證得釋名真意處，竟然的書隨人亡，甯非憾事！

所見所聞，略盡於此，自問淺陋已極，現在想研究釋名，替牠做注釋，多見其不知量耳。然而我有我的一得之愚，——第一不滿意是以說文糾正釋名俗字，和望文生義的校補；第二是前人疏證，不知向‘語根’上推求，徒徒拿疏證兩雅方言等書方法來貫通字義。茲更分別說明之，

章實齋說：‘校書宜廣儲副本，……夫博求諸本，乃得離正一書，則副本固將廢儲以待質也。’校釋通義釋名的刻本，流傳至現在的，有

胡文煥刊格致叢書本

胡文煥刊百名家書本

何鏞補刻漢魏叢書本

吳瑄刊古今逸史本

周履靖刊夷門廣牘本

鍾伯敬詳祕書本

畢效欽刊本

郎奎金刊五雅本改名選雅

施惟誠刊四卷本

呂柟翻宋陳道人本四部遺刊影印

王楙本漢魏遺書

### 吳志忠本

經訓堂叢書疏證本

經訓堂叢書篆文本

南菁叢書補證本

思賢書局疏證補本

就中胡文煥吳瑄鍾伯敬郎奎金等刊本，頗不易得，可置不論。餘若何鏞本與呂柟本大致相同，我疑他們都是根據陳道人書籍鋪本翻刻的。夷門廣牘只題一卷，我疑他的本子是節本。王模本與畢沅疏證本，也無甚差異，我疑畢沅本即根據王本；王本據說根據抱經先生校改的，盧氏無專書，羣書斟補亦無釋名，確否尙待考證。吳志忠本在前面已說過了。南菁叢書本也只一卷，是‘斷章取義’的。疏證補本是狠完全的，後面並附有廣釋名，釋名補遺，釋名補附以及韋昭辨釋名等；可惜沒有將張金吾的廣釋名刻上，若將廣釋名附刻上，這才是盡善盡美呢。現在雖正釋名，能得這些顧問，大概不致走入宋元人以意妄改的惡習了。猶有不能不預先申明的，主本與副本，究竟誰從呢？依我的愚見，呂柟本比較近古，而又易得，用爲主本，最爲相宜。主本定了，其餘的自然副本了。但是副本之外，還有

北堂書鈔

藝文類聚

慧琳一切經音義

希麟結一切經音義

白孔六帖

初學記

太平御覽

廣韻

等書之所徵引，頗有刊正刻本之處，也須要隨時參證，隨字網羅，庶幾校讎上又多得一層證據。雖然，諸家徵引，每每任意增減，任意塗抹，例如釋車中：

天子所乘曰玉輅，以玉飾車也。輅，亦車也；謂之輅者，言行於道路也。象輅，金輅，木輅，各隨所以爲飾名之也。（呂樸本）

北堂書鈔引作，

天子所乘曰輅；輅，車也。謂之輅者，言行路也。玉輅以玉飾車，象輅各隨所飾名也。

慧琳音義引作，

輅，路，亦車也。金玉等輅，各隨其所飾立各。謂之路者，言行於道路也。

太平御覽引作，

天早所乘曰輅，輅亦車也。金輅玉輅以金玉飾車也。象輅，革輅，木輅，名隨所飾名之也。

廣韻引作，

天子乘玉輅，以玉飾車也。輅亦車也。謂之輅者，言行於道路也。

僅此一條，所引已如是歧異，真是‘一國三公，吾誰適從’呢？畢沅校時，全本御覽，然御覽所稱‘革輅’，各本俱未之見，其餘彙書亦未有聞，難道是牠們皆已奪誤？這一點，我就不敢十分相信，——恐怕是做御覽的人根據周禮巾車所補，補是補得好了，其非釋名原文何？又書鈔音義廣韻等所引，比較原文，節省了許多字；可見諸家徵引，不可盡信了。我們處此不可盡信的時期，惟有翻開各家副本，觀其異同，以定去取，這是預備校勘的方法。

說到疏證，我對於前人所用的方法，都嫌不是。爲什麼？劉熙自序說：

夫名之與實，各有義類；百姓日稱，而不知其所以之意；故撰天地陰陽四時，邦國都鄙，車服喪紀，下及庶民應用之器，卽物名以釋義，（呂樸本佚此句）論其指歸，謂之釋名。

他分明說他的著釋名宗旨，在所以命名之意。‘所以’二字，在他一部書裏，雖然‘頗傷於穿鑿’，但是，大致總還不差；所以我們對於釋名，應該從‘所以’二字着想。他所說的‘所以’，據我‘鼠目寸光’看，就是說由來。他既然注重命名的由來，我所以認釋名



爲中國語言緣起學中一部要著。可是畢沅皮錫瑞成蓉鏡孫詒讓諸人，知向語言緣起方面，探原立論的，根本就沒有什麼。所以他們的結果，只證明釋名的確是名逸雅，是爾雅小爾雅廣雅的別派。‘差之毫厘，謬以千里，’釋名遂牢不可破，成爲字義學了，所以命名之意遂成了絕調。現在我即預備抱此宗旨做疏證。

雖然，釋名的宗旨，誠與爾雅方言不同，但其中不得謂爲毫無關係。我們翻開釋名的‘開宗明義’第一節看：

天，豫司堯冀以舌腹言之；天，顯也；在上高顯也。青徐以舌頭言之；天，坦也；坦然而遠也。春曰蒼天，陽氣始發，色蒼蒼也。夏曰昊天，其氣布散皓皓也。秋曰旻天；旻，閔也，物就枯落，可閔傷也。冬曰上天；其氣上騰，與地絕也。

……易謂之乾；乾，健也，健行不息也。又謂之玄；玄，懸也，如懸物在上也。

所謂‘豫司堯冀，’所謂‘青徐，’是推‘方言’的由來；所謂‘蒼天’‘昊天’‘旻天’‘上天，’是推‘古今通語’的由來；‘湯謂之乾，’又謂之玄，’是推古語的由來；由此可知釋名，不僅僅推究當時的語言由來，並且是綜合古今中外通俗語言，而推其由來，這是何等見識，何等手腕！因爲釋名包含這些複雜的語言；所以

爾雅古義（黃爽輯 漢學堂叢書本）

爾雅漢注（臧庸輯 問經堂叢書本）

爾雅正義（鄧晉撰 原刻本）

爾雅義郝（郝懿行 原刻本）

小爾雅郝（王煦 邵武徐氏叢書本）

小爾雅義證（胡承珙 聚學軒叢書本）

方言箋證（戴震 戴氏遺書本）

方言箋譯（錢繹 積學齋叢書本）

廣雅疏義（錢大昭 可廬叢書本）

廣雅疏證（王念孫 原刻本）

等都有參考的必要。但是保留中國古代語言的，不止於此，如說文三蒼之流，古訓類

牠們保存的亦復不少；所以

說文解字注（國玉斌 經韻樓叢書本）

說文通訓定聲（朱駿聲 原刻本）

說文義證（桂馥 嶺南書局本）

倉頡節

凡將篇

三倉

訓纂

等，也有參考的必要，而說文中‘一字遞衍，變為數名，’尤能參證出語言的緣起。關於這一點，章太炎的文始，闡說詳盡，自然也要拿來參考。重要的參考書，已如上述了。但是還有一批重要的材料，向來人不願儘量搜羅的，無過於

易緯

乾鑿度

尚書中候

尚書考靈暉

春秋元命苞

春秋說題辭

禮含文嘉

孝經鈞命決

孝經援神契

.....

一流道士化的識緯書了。在這流識緯書中，或以雙聲相訓，或以疊韻相訓，無形中與釋名條例相合者，所在多有；可謂釋名強有力的證明，如何能置之不問？陳立說：

緯著七篇，識傳百首；鑿度運樞之說，推災考燿之文；敘郊邱則旁徹禮經，論始際則隱符風雅；辨殷周文質，而春秋義昭；剖卦象盈虛，而易爻指晰；雖雜

占候，未底於醇；而徵諸遺經，間合乎契。（白虎通疏證序）

這種評論，確有見地；所以他作白虎通疏證，探識緯之說甚衆。我對於他的方法，極表同情；所以除了白虎通原文隨時掇拾外，即其疏證，也認爲值得收取的。

關於疏證的材料，大致如此；他如十三經古注，章詔國語注，高誘的戰國策淮南鴻烈篇呂氏春秋等注，以及先漢的一切書注；因爲人人知道是重要的，所以不許了。

現在所要說明的，就是古音問題。古音學自鄭庠開始運動，一直數到章太炎先生爲止，這七八百年間，經了若干大學者討論，雖然是‘前修未密，後出轉精’，但是他們的範圍，只能算將先秦古音，加以含糊的解決。兩漢以後，至於魏晉，這個時期，只有‘鄭玄注六經，高誘解呂覽淮南，許慎造說文——’譬况假借，以證字音；經典釋文稍附網羅孫炎等反切；其餘就找不出什麼材料來。即是孫炎等反切，鄭玄等注解，又皆散漫無歸，毫無系統，運用起來，也非易事。洪北江的漢魏音，江晉三的漢魏韻韻，也不過是‘削足就履’的著作，算不得專門探討漢魏音。晚近吳承仕作經籍舊音，漢魏古音，才理出點頭緒來。雖然，沈子培先生說：

劉熙釋名，每字必以其雙聲釋之；其非雙聲者，大抵譌也。（王靜安爾雅辨木魚鳥獸釋例序）

可見疏證釋名，單靠以韻爲主的經籍舊音，又不行了。說到古聲學，除了錢大昕章太炎二先生一兩篇文章，以及錢氏舛瓶未成的聲類，張行孚說文審音，幾乎是沒有片紙隻字，如何能證明釋名的雙聲爲訓？現在惟有借錢章二先生說做根據，再拿聲類和經典釋文中反切，漢人注解的譬况假借等參證；更進而求諸說文形聲字，看看古聲母怎樣異同。（戴震轉語也是討論古聲的，可惜不傳了，所以略之。）

世人對於釋名，每多疑其穿鑿；其致疑之因，大半在不與‘故書雅記’相合，我以爲這一點不足爲劉氏病。劉氏的毛病，是在不分古今語言，慣以常時通語方言，推究語言的緣起。當時的‘通語’‘方言’，去原始的語言，已不知經了若干的變化；所以他推究的結果，不可盡信了。至於章詔辨釋名，也未必盡是，因此糾正釋名的謬誤，非

是本之故書雅記，考之先秦古音，不可。王念孫廣雅疏證序說得好：

就古音以求古義，引申觸類，不限形體。苟可發明前訓；斯凌雜之譏，亦所不辭。其有張君誤采，博考以證其失。

我預備疏證釋名的方法，可以說，正也如是。

一九二五，十月，十日，北京。

# 濟寧城隍出巡考

谷鳳田

## 目錄

- (一)城隍爲什麼要出巡?——(二)城隍出巡的日期——(三)城隍出巡時所走的路線——(四)那位城隍神備出巡?——(五)參與城隍出巡香火會的人士——(六)城隍出巡事前的設備——(七)城隍出巡時的盛況(共四十二種)——(八)城隍出巡的經費——(九)城隍出巡與風俗——

### (一)城隍爲什麼要出巡?

說到城隍爲什麼要出巡?這誠然是一個很難回答的問題。我在沒有回答這個問題之前,不得不先考查考查他省也有沒有這城隍出巡的風俗?我曾寫信問過好幾省的朋友,問他們各省是否也有城隍出巡的風俗?但是他們的回答竟會說我那樣不高興!他們都說不光沒有城隍出巡的風俗,甚至連城隍廟也不多見呢!我不敢責備朋友們的調查是不負責,但我可以相信別省或者真的竟沒有所謂城隍出巡的這種風俗!如此我就不得不只就山東一省來說了。

山東的城隍廟誠然不少,每縣都有;甚而至於一縣有兩座城隍廟的:比如濟南還有三座城隍廟,一座是府城隍廟,一座是縣城隍廟,一座是都城隍廟。前者是屬於濟南府的,後者是屬於歷城縣的。青州的城隍廟也有兩座,一座在城裏西隍城,叫做裏城隍廟,一座在西城外,叫做外城隍廟。青州的城隍廟本來是在城裏的,後來明朝的衡王建宮廷於西隍城,好像不願意叫城隍和自己分庭抗禮似的,所以就又在西城外新建了一座城隍廟,把城隍老爺請到城外去。明亡後,城隍仍然搬家到城裏來了,但是城外的城隍廟却仍然還有香火。博山的城隍廟,普通都叫作大廟。(作者按,今年正月同友人遊博山,在浴塘裏聽說博山的城隍到今也還是照例出巡。他出巡的次數是每年兩次,一次在三月間,一次在七月間。後來我就想三月間再到博山一次,

去看看那裏城隍出巡的景況，是怎樣的，好比較着作一篇濟寧城隍出巡與博山城隍出巡之比較。適然三月間我們學校的功課很忙，就沒得去看；才規定了先作這篇濟寧城隍出巡考，至於博山的城隍出巡如何，只可等以後有機會去看了再寫，特誌。）我們濟寧的城隍廟叫督城隍廟。其餘各縣皆有城隍廟，不過比較起廟貌的壯麗來，差不多山東的城隍廟只有我們濟寧的爲最宏大了。比較起廟貌的宏敞來說，濟寧的城隍廟約大於濟南的六倍，大於青州的八倍，其他各縣的那就更不足與比了。濟寧的城隍廟，只就東西兩廊房說，（按東西兩廊房，皆是塑的人在世間不作好事，到陰間去一定要受苦受刑的，全是用以警戒愚民的。關於東西廊房的事，以後我還要有專篇記述，此處不便多說。）已經比別處城隍廟的全廳還要大得多呢，這也就可以想像牠的全廟是如何的大了。但是我不明白，爲什麼濟寧的城隍廟特別建築得那樣宏敞？這裏也沒有濟寧縣志，也不能查考一下。但是我想或者從前因爲濟寧有運河通過，爲南北要衝。而且又曾有乾隆皇帝遊幸過，自昔就有什麼小蘇州之稱，那麼或者因爲南北的人士，時常過往，所以才把城隍廟建築得那樣宏敞，足以壯觀瞻的也未可知。

山東的城隍廟雖然不少，但是仍然按節出巡的，却很不多了！十幾年前就沒聽說過別縣的城隍還有出巡的。就我現在所知道的，山東的城隍至今還出巡的只有濟寧和博山了。這樣無形的也就形成了濟寧爲山東西部的聖地，博山爲山東東部的聖地。因爲到出巡的時候，山東西部各縣的人都到濟寧去參與盛會，山東東部各縣的人就到博山去參與盛會，所以在這兩處城隍出巡的時候，非常的熱鬧。

以上好像只是說了些廢話似的，叨叨絮絮的說了許多，却還沒有一句說到城隍爲什麼要出巡？下面就要略略的說說城隍出巡的意思了。凡關於民間的風俗，又少有經典可以引據，實在叫人難於一句答出來，說城隍爲什麼要出巡？不過就一般人民對於城隍出巡的觀念看起來，大半不外乎“監察下民，勸善懲惡”的八個大字。我還記得十幾年前在我們濟寧，不光陰間的城隍要出巡，就是陽間的道尹縣長也常出來巡行呢。那時的規定，是每季道尹或縣長出來巡城一次，有許多的馬兵步兵在城

牆上走了一圈，自然道尹或縣長是在後面督率着的。那種用意是調查調查有沒有外來的奸細？有沒有作惡犯法而得以漏網的人？城牆的壁壘有沒有失修的地方？總之道尹和縣長的出巡是關於這些事的。好像先有陽間的道尹和縣長出來巡行，還不足以完全驚策人民似的；所以又有了陰間城隍的出巡，以死懼之，叫人民急於行善，而憚於作惡。城隍的意思，這一年的三節——春節，夏節，冬節——一定有些人民不能奉公守法，就要作奸犯科。細而至於民間婦女的拋米撒餉，打公罵婆，法律不能施其效用的，都得請這位陰間的城隍出來巡行一次，察看察看人民的情形是個什麼樣子，行善的就錫以洪福，作惡的就記在生死簿上，降以大禍！如此一來，人民統沒有敢於作惡，而都日趨於行善了。普通說起來，城隍出巡的意思，就只是如此。我們看這雖然是一種迷信，但是對於維持風化上確有很大的力量。有時官家的皇榜大誥却引不起人民的戒懼來，但是每當城隍出巡之後，立刻民間就少有罪惡的事情發現！這真所謂是城隍的威力，神通廣大了！以上是說明城隍出巡的用意的。下面再附帶着說說濟寧城隍廟對於警戒人民在文字上的宣傳，凡游過濟寧城隍廟的，走到戲樓後邊去，你抬頭一看就可以看見在廣庭裏有一牌方，上有匾額寫着：“來了麼？”三個大字。再往後走不了二十步，就又有同樣的一架牌方，上面也有一個匾額寫着：“帶不了去！”四個大字！我們看這是如何有力量的叫人行善懲惡的戒言？你聽一看見“來了麼？”心裏就會不期然的惶恐起來，把一切的惡念都消滅了，只想作點善事，不至被閻王捉拿了去受苦受難。當你再看見：“帶不了去！”的時候，你心裏就又会不期然的澈悟起來，原來在世上用盡了心機，使盡了手腕，爭名奪利，假公濟私，到頭來死去了，這是一點什麼也帶不了去！這樣就可以打消了你的貪心，而叫你成一個廉潔的人。所以這雖是些迷信，但我總覺得對於人心維繫了不少！於此我也很佩服寫這兩面匾額的人的卓識，他知道警戒下民最好是用普通人都能看得懂的白話，而不用那種官樣的戒約。“來了麼？”“帶不了去！”實在有力！

## (二)城隍出巡的日期

濟寧的城隍，每年出巡三次，這三次各有不同的情形。因為每年是分爲三節的。所以城隍也就按了這三節出巡三次。但是若有人問爲什麼必須按了三節出巡三次呢？按照每年分四季的說法，出巡四次不行嗎？或者是半年出巡一次，全年出巡兩次不行嗎？對於這個疑問，我倒有一個很圓滿的回答：那就是因為縣長是人民的陽世的父母官，城隍是人民的陰世的父母官，這一年的三節也叫作鬼節，城隍是要到鬼節才出巡的，因此便只得每年出巡三次了。關於這三次的日期我大略的說明如下：

第一次清明節：清明是掃墓祀祖的日期，所以是個鬼節；城隍每年的第一次出巡就是在清明節。因為在春天，天氣和暖，所以這次出巡的時候，城隍是坐的輦。他穿着綉花的袂袍，手裏拿着摺扇。從他手裏拿的那把摺扇上，人民可以推測得本年夏天的酷熱不酷熱。人們都說城隍手裏拿的那把扇子，是他自己可以取開的。若是他取開的摺數多了，那麼那一年的夏天一定酷熱；若是他取開的摺數少了，那麼那一年就會不很熱的。但是照例的城隍的扇子只是取開那適當的幾摺，所以每年的夏天，也不很熱，也不很涼，天氣也是恰熱到適中而止。這是城隍第一次出巡的日期。

第二次七月十五日：這七月十五日也是一個鬼節，人民在這一天的也是照例燒紙，添坟，祀祖先，所以城隍也就在這一天的舉行他第二次的出巡。七月十五已是夏末秋初的天氣了，所以這次他還是坐輦，但穿的是綉花單袍。這次他手裏也並不拿什麼，人們不會再有什麼附會的故事。這是城隍第二次出巡的日期。

第三次十月初一日：十月初一日也是一個鬼節，人民在這天也是燒紙，添坟，祀祖先，城隍就又在這天舉行他第三次——一年的最末次——的出巡。十月已是初冬的天氣，天氣漸漸的冷了；所以這次的出巡，城隍不再坐輦了，改坐綠呢子官轎。他穿着綉花的棉袍，於是人們又會從他穿的那身棉袍的摺綳的多少上，定規那一年冬天天氣的嚴寒不嚴寒。若是棉袍的摺綳很多，那年冬天的天氣就一定是很冷的；若是摺綳並不很多的時候，那麼那年冬天的天氣也就不會很冷了。但是他那身棉袍的摺綳，又是照例的也不多也不少，所以每年冬天的天氣，也就照例的既不很冷，也不很暖。這是城隍第三次出巡的日期。



以上是每年三次出巡的日期，但是按了節氣的不同，所以出巡時的陳設就有繁簡的不同。就中這三次只有清明節第一次的出巡為最熱鬧，其餘的兩次都很平常。我想清明節第一次出巡所以特別熱鬧的原故，也許是因為在那時候人民都很安閒，所以他們都有餘暇來參與這種盛會；但是到了第二次或第三次的時候，人民都正在忙於各種的工作，所以就沒有多餘的時間去參與了。這是在事實上說，為什麼清明節的出巡要特別的熱鬧的原因。就是在心理方面說，人們也總是都覺着一年第一次的出巡，是非常的新奇，非常的重大的，所以都停止了正業，也要去參加那盛會的。及至到了第二次和第三次呢，人們就覺着有些俗氣，而且也不再那樣的重視了，所以只是一部分清閒的人才去參與盛會；但只稍忙一點的人，就會不去了。這是在心理一方面說，為什麼第一次的出巡要特別熱鬧的原因。

規定固然是這樣規定的，但是如若遇有特別事故的時候，這三個日期也自會隨時更換。有時可以提前一天，有時也可以退後一天，甚至至於若當地方不很穩靜的時候，也就自會少巡行一次或兩次的，這完全都是可以隨時應變的。這幾年來濟寧地方也是不平靖，四鄉土匪很多，所以七月十五日那次出巡，往往取消；因為那時田間的稼禾都生長着，很怕有土匪出沒其間，乘機作亂，就只得不出巡了。但是至少每年總還得有一次或兩次的出巡。

### (三) 城隍出巡時所走的路線

每年城隍出巡既有三次不同的時間，當然也就有了三條不同的路線要走。因為天氣的寒熱長短，所以這三條路線也就不同長度了。比較起來說，春天是暖和平和的，而且晝間也很長，所以這三條路線，以第一次的為最長。七月十五的那次出巡，天氣還很熱；十月初一的那次出巡，已經交到冬天，晝間就漸短了，所以這兩次都不宜於有過長的路線，因而頂屬這兩次的路線為最短。茲將這三次出巡時所走過的地點，大概的寫在下面以示一般。

第一次清明節出巡時所走的路線：春天的天氣既然是很和暖的，人們多走點路

算不得什麼。遊間也很長，就是走這些路，等回去的時候，也不至於很晚。況且這一次的出巡又是最熱鬧的一次，所以走的路子總是這些。從威靈公府（按即城隍廟之別稱，因城隍廟的大門上，懸着威靈公府四個大字的匾額。）出來，經過城裏的大于家街，西門大街，而出西城。出西城後，走武勝街，文勝街，過草橋（運河上的一空橋，）再經過了慈燈寺（是一個大寺，裏面塑有十八羅漢的像很好。）直往皇經閣去。在皇經閣駐節二十餘分鐘，然後再進行。關於在皇經閣駐節這層，還有一件故事，隨便也就在這裏說說。原來住在皇經閣的一家人家，是城隍的岳丈家，相傳在從前好些時城隍出巡的時候，靈輦剛剛走到皇經閣的時候，就再也走不動了。原來有一位年青的姑娘在門前站着正看，這位姑娘就被城隍愛上了，所以他的靈輦就再也不肯往前走動，雖說加倍的人去抬，也是不發生效力的。後來直到那位姑娘走回家去了，城隍的靈輦才能再照常的前進。原來當那姑娘走回家去的時候，因為她覺得身體忽然間感到大的不安！就這樣那姑娘劇病了一夜，第二天便死去了！於是人們都說那姑娘是被城隍捉去當夫人了。所以後來每年清明節這次城隍出巡的時候，走到皇經閣就得駐節許久，以便城隍去拜親家。這是民間盛傳的一件故事，所以也就順便寫在這裏了。從皇經閣出發，經過好多的街道，就到了小閘口（這也是運河上的一空橋。）過了小閘口，一直從葦店街就到了東城門外。再從東城門外經過玉露庵（這是濟寧很大的一座庵，在濟寧的廟宇說起來，除了常青觀，就以玉露庵為最宏大了。清朝的曾文正公，李文忠公等為平捻匪之亂，都曾在這庵裏駐過節，並有立的碑碣。）走到北城門外，沿着北門大街往北直走，走到距城約有五六里路遠的一處叫做北極關的，城隍就在那裏駐節二十多分鐘。據民間的傳說，北極關是城隍的外祖家，所以每年也在這裏駐節，以便拜謁母舅。從北極關再沿着北門大街回來，進了北門，順着北門裏大街，便一直又回到威靈公府去了。這是城隍出巡時第一次所走的路線，比較起其餘的兩次來，要長得多多。

第二次七月十五日出巡時所走的路線：這次的出巡，因為天氣還很熱，不宜於走得太遠了，所以便沒那多的路走了。從威靈公府出來，出了城隍廟街口便往南走。

一直的經過仲府口，院門口（往西去是運道公署，縣公署的一道街。）道門口，申家口，而到南門大街。出了南門，過去南門橋（也是運河上的一空橋。）就到了鷄布市口，從鷄布市口一直往南走，經扁擔街，而至南小門。出了南小門，沿月河往東去，又小到小關口。過去小關口，還是順着葷店街，而至東門。進了東門，順着東門大街走，到了東門大街的西口。往北一轉，又經過仲府口，而回到威靈公府裏去。這是城隍第二次出巡時所走的路線。

第三次十月初一日出巡時所走的路線：十月已是初冬的天氣，晝間已經短了不少，也沒有多餘的時間走很長的路途，所以這次的路線也是很短的。出了威靈公府，到城隍廟街口還是往南走。還是一直經過了仲府口，院門口，道門口，申家口，而至南門大街。出了南門，過南門大橋；經過鷄布市口，轉東而至竹杆巷。沿着竹杆巷往東走，至清真寺（這是回教的一個大禮拜寺。）轉而向南，過去小關口，還是沿着那葷店街，而至東門。進東門後，沿着東門大街，仲府口，城隍廟街，而回到威靈公府去了。這是城隍第三次出巡時所走的路線。

以上三條路線的街名，也許有記錯的，以後再考。但總是這三次的路線大概是這樣，而沒更變。

#### (四) 那位城隍神像出巡？

濟寧城隍廟裏的城隍神像，一共有三位，皆在大殿神龕供着。正中的一位神像最大，是固定的，在神龕裏面供着。兩邊還有兩位小一點的神像，也是在神龕裏面供着。三位神像的體量雖然大小不同，但像貌却是一樣的。出巡的就是東西兩邊的那兩位體量較小一點的神像輪流着。據說在先濟寧城隍的神像是白臉的，他的腿部裝置有機器，一按膝蓋就可以立起；這是預備出巡的時候，給他換衣服時候便利的。後來有一個女人去求神去，她不知道神像的腿部裝置有機器，那女人用手誤按在神像的膝蓋上，神像就應手立起，於是就把那個女人給嚇死了！從那以後，人們都說白臉的神像不好，一律都又塑成了金臉的。所以現在濟寧城隍的神像都是金臉的。自從

換了金臉之後，據說還沒有再開什麼意外的事。出巡的時候，人們望見了城隍的金色的神像，並不起什麼恐懼的感想，只覺到那神像是偉大的，是和藹的，是神明的，人們對於那神像連一點畏懼的意思都沒有，只是見而生敬生愛。

### (五) 參與城隍出巡香火會的人士

在濟寧說起來，城隍出巡實在是一種大香火會。除了正月間有些拜峯山的，拜泰山的朝山進香者外，差不多最大的香火會就是城隍出巡了。參與城隍出巡的人士，不只是濟寧本縣的人，各縣的人都有，而尤以清明節那第一次的出巡，各縣的人士到的特別多！男的，女的；老的，少的，在清明節前幾天早就都到了。大半因為清明節前後，最是一般人民的清閒時候，所以他們無論在鄉間，或是在別的縣裏，都是不憚奔波之苦的要來參與這盛大的香火會。凡屬濟寧道的各縣，差不多沒有不去的。這就如同博山當城隍出巡的時候，凡膠東道附屬博山的各縣的人，沒有不去參與那盛大的香火會的是一樣。甚而連濟南道的人還有到博山去參與盛會的呢。據博山人談說，在城隍出巡前數日，各處去的人太多了，所以膠濟鐵路從張店到博山的那道支路，在那幾天特別多加客車，以便運載各地去的赴香火會的人士。濟寧就是那樣，雖說除了沿着津浦鐵路的各縣以外，其他多屬交通不便，但是他們寧願走旱道，甚而至於走好幾天的路程，也是得到濟寧去參與那香火大會的。在七月十五日，十月初一日那兩次的城隍出巡，別縣去的人很少，這一來因為人民多忙，二來也因為不是天氣太熱，就是天氣冷了，人民不便於徒步旅行。三來還因為第一次出巡的已經參與過了，所以第二次和第三次也就可以不必再參與了。

當各縣或各鄉的人士已經到了濟寧縣的時候，他們就分團或分社住在各店裏，有的以一鄉的人結為一社的，有的以一縣的人結為一社的，他們的社名很多，我一時也都想不起來了，此地暫不寫上。他們在這個香火會期以內一切的用費，都是各人自備。把錢湊起來，一齊交給社長，或者也有叫會頭的，那樣你的吃，住的問題，就不必自己再操心了，自然有人安排你房子住，到時候也有飯吃。他們所住的那店，自然不

是我們所說的上等客棧，都是我們普通所說的小店的就是。一口屋裏可以住若干人，也沒有牀帳，只在地上鋪好了稻草或麥桿，上面再鋪好了席，加上自己的被褥，就在那上面睡覺。男的可以和男的在一口屋裏，女的和女的在一口屋裏。若是這一社中都是自己一家裏的人，那就不分男女的可以在一口屋裏住了。以上是說他們住的問題。他們在這個會期以內，飲食方面特別闊綽！平常在自己家裏都是吃粗食的，但是現在却可以吃美饌了！有的人一年的積蓄，就是專爲到了城隍出巡的時候，作會費用的。這又是說他們吃的問題。他們在這幾天以內，除了飲食睡眠以外，便是各街溜着去游觀，濟寧比較起來，算是很繁華都麗的城市，所以一般鄉間和別縣的人士，在這幾天好像和過年一樣的興奮，鼓勇。

濟寧本地的住民，對於這些外來的赴香火會的人士，普通都呼之爲香客。或者再嚴格的說，男的呼爲香客，或者鄉客，女的就呼爲善媽媽。香客和鄉客的意思，前者是說他們來進香的客人，後者就表明他們是鄉間的來客。至於善媽媽，那就是說行善的老太婆吧了。香客最喜歡的是看看城市的人，而城市的人也最喜借此看看香客。所以在城隍出巡的那一天，你只見香客和城市的人，都是東指西畫的在那裏人看人，的確也有些意思。

香客們最顯明的標誌，就是每一個人肘間都挎着一口元寶式的用柳條編的黃色的籃子。大人挎着大的，小孩挎着小的，在那裏他們放着食物，金錢，或者玩具。所以當你看見一個挎着那樣的籃子的時候，你就可無疑的確定他是一位香客了。當城隍出巡的香火會期過了之後，香客也就各社各會的回到他們的本地去。臨走的時候，他們買着一切在他們本地所沒有的日用的物件，或者小孩的玩具，以便回到家去，自用或者送贈給親友。以上都是說的參與這香火會的人士的情形。

## (六) 城隍出巡事前的設備

在城隍出巡的前一天，各街各巷，凡是城隍所要走過的地方，便皆搭好了神棚。這神棚有的用彩布搭的，有的只扯一個藍色的布棚的，那就只看那個街巷是富或窮

了。通常較短的街上，就可以在街口只搭一座神棚就夠了。但若是街道太長了，那就得搭上兩個或兩個以上的神棚。神棚裏面設有供棹，供棹上有城隍的紙印的神位供奉着。神位前擺設着各種的供品。供棹前有跪墊，預備燒香的人去磕頭。神棚底下還預備下茶壺，以便隨扈的人們，隨時渴了，隨時可以喝茶，而且不必支錢，這倒還是一種慈善事業。神棚裏還可以預備下火鞭，爆竹，高蹺或雲彩燈來的時候，一燃火鞭或爆竹，他們就得玩耍。這些都是在城隍出巡的前一天一定得預備好的，以免臨時遺漏。還有看神棚的專有一個人，男女皆可。當人們燒香磕頭的時候，他在那裏敲敲磬，燒香的人就可以隨便丟下幾個香錢。這一天若是好了，一個人可以得到二三百千錢的香錢呢。

### (七) 城隍出巡時的盛況

在我們濟寧說起來，一般民衆的心目中，總是看看這城隍出巡，是一種最大的典禮。的確城隍出巡也實在可以算是一種最大的典禮！因為那是太輝煌了！太富麗了！因而在一般的民衆就又会想道，這樣莊嚴而且偉大的典禮，只有神配享受，人是沒有這種大權的！在城隍出巡的那一天，實在太熱鬧了，好像我現在就是有了一千隻手，拿着一千隻筆，也寫不盡那種熱鬧的景象似的。前節已經說過，在城隍出巡的前一天，一切都已預備好了；單等到了出巡的那一天，你看吧，只是那一次出巡所必走的路線的街道上，充滿了行人！香客，城市人，來來往往的，燒香的，看人的，擁擠不動！街道的兩旁，住家的門前，店鋪的廊前，坐滿了，站滿了，老太太，少奶奶，大閨女，小媳婦，再加上許許多多男的女的小孩子，這樣到街上一看就除了人以外，還是只有人！你只看着頭頭攢動，你看着個個人都睜大的眼睛，好像要把街市上的一切都收入到視線裏面去的一樣。行人的吵雜聲，丐者的討乞聲，小孩的哭喊聲，一時並起，能把你的耳鼓甚至振聾，經過了許久許久這樣的鬧嚷，吵雜，擁擠之後，——約從午前九點鐘，至午後二點鐘。——漸漸的人們所渴望着的城隍出巡時的形形色色隨扈的衆人，鼓樂，旗幟，就依次來了！至此則街上的行人漸漸都退到街道的兩邊

去，讓出路來給隨駕的走。吵雜之聲也息了，都靜靜的在那裏參觀膜拜。約有三四點鐘的工夫，才能過完，觀看的人也就各自回家去了。出巡時隨駕的儀陣很繁雜，我一時真是記不清那許多了！約摸想來，也有百餘種；但是我已離別故鄉四年多了，許久不再見出巡的儀陣。兒時的記憶，至今也多模糊了不少；現在在我的記憶中仍然還很清新，而且我一想就可以想到那一切的情景的，約有三四十種。那麼我就只可暫且把這三四十種記下，其餘的等着以後隨時補記。所以在這一節裏我所記述的，真是難免有掛一漏萬的貽笑！我很願假說有我們濟寧的鄉友見了我這篇文，就他們所知道的，再替我補足一下，那更是我所最歡迎的。現在却先把我記得的依次序述在下面吧。

### (1) 高蹻班

城隍出巡時第一種隨駕的就是高蹻班。本來濟寧最出名的高蹻有三班，一班是安居鎮的，一班是船廠的，一般是壩口的，這三班高蹻每次城隍出巡的時候，一定出來隨駕。第一班出來的就是安居鎮的高蹻。因為安居鎮距濟寧城有二三十里路遠，他們還得當天晚間回去，所以照例的是他們先出來的。諸位讀者，還許有的不很清楚到底高蹻是一種什麼東西的。高蹻是用兩根四五尺高的木棍，上面有一個鞋底形的木片固定着，人把兩腳站在兩根木棍的木片上，用繩捆牢，可以行走自如，玩耍一切的故事。安居鎮的高蹻最長於玩“五鬼鬧判”，有五個打扮成鬼形的人，一個打扮成被鬼捉去的罪人，一個鬼拿着“取魂牌，”一個鬼用鐵練牽着罪人，一個鬼手裏拿着鐵叉，一邊走着，一邊叉罪人。其餘的兩個鬼就高聲唱着：“打公罵婆，拋米撒麩。”這種用意都是警戒人要行善懲惡的。高蹻走到每一座神棚前，神棚裏就燃放火鞭，高蹻便玩一套再往前走。這是高蹻班的大概情形。

### (2) 雲彩燈班

雲彩燈也有好多班，也是以鄉間的為最出名。他們個個人都是一手裏拿着一個紙糊的雲彩形的燈籠，人數不拘多少，有十個的，八個的，六個的，臉上也是打扮成各種故事上的花樣。他們善於玩南天門的故事。也是和高蹻是一樣，神棚裏一燃放

火鞭，隊長的燈籠一舉於是就穿着花的玩起來了。雲彩燈的玩耍也是很有趣的，你可以意疑着加入了雲陣似的。記準高蹻和雲彩燈都有不同的鼓樂伴着，玩耍的時候，鼓樂就特別急奏。

### (3) 捨身班(一)

捨身班是一般平民的罪人，他們當有了疾病的時候，就到城隍廟去求神保佑，許下好了病後就作城隍的罪人，替城隍服役。凡這些人都是病症很輕的，所以他們的服役也輕的。在這一班之中又分三等，有的病最輕的許願只穿紅衣，表示是罪人的樣子。也無論是大人小孩，都得穿紅衣，懷裏抱着許多的香，沿着出巡所走的路線，一路香火不息的走着。走到每一座神棚之下，跪下磕三個頭起來再走，照例是這個樣子。第二病稍重的，就穿着紅衣，頸項上再帶木架，也是沿路走一趟，每到神棚下磕頭。病再重的就穿着紅衣，頸帶木架，手脚再帶鐐拷。這一種人就只沿着路線走一趟完了，每到神棚之下，因為他們的行動很不自由，就不必磕頭了。總之這三種都是平民許願的，所以他們才扮出這些醜像來，富人許願不是這樣的，以後再詳。

### (4) 旗旛班(一)

這一班差不多都是八九歲，或十幾歲的小孩為多，而且多是中產家庭的小孩。他們的服役並不很重，只是打着一面小旗，旗上畫着各種的花樣或故事。旗子都是綢做的，就這樣也沿着規定的路線走一趟。

### (5) 捨身班(二)

這一班大半都是下等階級的人而許願的，並且他們當日的病一定還很重，所以才許下這樣的大願。這一班罪人差不多可以說是裸體的，他們混身上下，除了穿一條單褲之外，便什麼都不許穿戴。赤着腳，裸着背，若是從前有髮辮的，還得把髮辮散開。若是從遠處去的，自己的衣服脫下來還得自己背着。不過這一班人只限於男的，沒有女的。他們也是滿懷抱着香，一路走着燃着，走到神棚下也是照例的得磕頭。他們也好像覺得裸着身體為不大好看似的，所以這一班總是出來就走的很快。他們走(可以說跑)的速度，就和學校運動的四百四十碼的競走是相同的速率。



### (6) 轉牌

轉牌是特別僱的一個人，抗着一面木牌，上面寫着城隍出巡時所走的路線。並且什麼時刻從威靈公府出發，什麼時刻回府，都開列清楚。那人便抗了這牌沿着路線走一趟，教人們知道城隍是什麼時刻出發，以便預備接駕。

### (7) 旗旛班(二)

這第二隊旗旛班的旗旛稍大點，大半都是中年人服役。旗旛上多畫有八仙的像，旗旛上還有鈴鐺，走起來丁東作響，很有趣味。這班也是沿着路線走一趟的。再者旗旛班的前面都有一種簡單的樂器奏着，以振精神。

### (8) 音樂隊

音樂隊是各戲園中的伶人有疾病的許的願，他們在這一天也有很悅耳的音樂演奏。一邊走着，一邊奏着。樂器多為鑼，鼓，鈸，喇叭之類。他們慣於演奏“水雷引”，樂調很雄壯，而且幽揚，而且鼓勇，而且嚴肅，聽之令人肅然起敬。我還記得從前在故鄉時，好聽這種樂調。這音樂隊也是要沿着路線走一趟的。

### (9) 香爐班

我們試到一座廟裏去看看，神位的前邊是照例焚着檀香的，城隍廟裏更是每日不斷的焚燒檀香，所以城隍出巡的時候，當然沿途上也得有香味才好，香爐班就是特為這個目的而設的。一個木做的亭子式的香爐架，裏面放着香爐，爐裏烘烘的燃燒着大塊的檀香木，火焰瀾漫，香氣撲鼻。四個人抬着一架香爐，一般有八架的，或四架六架的。抬香爐的人，皆穿着綉花的紅絲綢子衣服，頭上戴着花帽子，看去好像一隊執役的武士一樣。

### (10) 傘班(一)

第一隊的傘班，和第一隊的旗旛班有同樣的性質。傘也是小的，而且都是絲綢的，非常輕巧，各形各色都有。這些旗旛傘等都是病人許願，好了病後進貢的。第一隊的傘班也是多屬中產家庭的年少子弟去服役。

### (11) 花棍班

所以有花棍班的意思，我想還有點械鬥的遺風存在裏面。這些花棍的形式，都和械鬥時所用的棍棒等相差無多；不過是製造得精細些吧了。全棍却用紅漆漆了，棍頭有作龍頭式的，有作獅子頭式的，也有作圓柱頭式的，一概塗成金色，看去也很威武。多屬中年人在這班裏服役，也都是因為有疾病而許的願。

#### (12) 斧鉞班

這一班也有點械鬥的遺風。全班人約有五六十，或八九十，用手舉着長柄的斧鉞，斧鉞雖是木製的，但是用上銀末或金末磨擦了，也是光明耀目，令人見而生懼。這一班也都是中年男子服役。

#### (13) 笙笛樂

前面的音樂隊，那是大樂，音浪很響，顯得太喧嚷了；所以又有一種笙笛樂，用以緩和人們的視覺和聽覺。只有笙或笛吹着，音調很幽雅，超然不俗。這一班不是爲了疾病而許願的，這全是臨時用錢僱來的。

#### (14) 牌匾班(一)

各種的牌匾都有，紅色的牌上，寫着金字。這就好像在亡清時代，道尹或縣長出巡的時候，所用的牌匾是一樣。除了寫着：“肅靜”“迴避”等等字樣以外，再就是寫着城隍的一切官銜和榮耀，完全是用以誇示鄉民的。抗牌匾的人們，也不是爲疾病而許願的，也是臨時用錢僱來的。

#### (15) 傘班(二)

這第二班的傘班，和第二班的旗旛班也是相差無多。傘也大了，也多了，所以小孩就不能勝任，就得有大人來服役了。

#### (16) 高蹺班(二)

第二班高蹺是船廠的，因為船廠離城很近的，晚出來些時，晚回去些時，都沒有什麼大關係。這班高蹺最善於玩“撲蝴蝶”。一個扮女人的手裏拿着一根細而長的銅絲，銅絲的一頭繫着一個紙剪的蝴蝶，抖抖顛顛，好像飛着的樣子。同時有一個扮男人的，手裏拿着一把紙摺扇，去撲那個紙剪的蝴蝶。蝴蝶隨了銅絲的搖拽，上上下下

下，左左右右的好像飛着；那人也便拿着扇子去上上下下，左左右右的隨着去撲。他們只立着玩好像還不足以完全表顯出他們的才藝似的；於是又時而立起，時而臥下，起起落落的，雖然腳上繫着木棍，好像沒有什麼累贅似的，一樣可以自由的起來臥下，才藝實在不錯。及至最後把蝴蝶撲住了，這一套把戲也就完了，繼續着再往前走。

#### (17) 雲彩燈班(二)

雲彩燈沒有什麼特別的不同處，只是玩的純熟不純熟吧了。這第二班的雲彩燈，也和第一班的無大差異，每到一座神棚下，燃放火鞭，就玩耍一套。

#### (18) 獅子滾綉球班

凡是這些玩故事的，多半不是為疾病而許願的，全是一些玩友們，自己樂意來服役的，獅子滾綉球班也是這樣的。用紙竹糊扎的獅子頭，一塊綠布縫成個筒狀，作為獅子的身體。一個人攢入布筒裏，把獅子頭套在自己頭上，玩的時候就四肢着地作獅子狀。另外再有一個人拿着一根長棍，棍的一頭繫着一個旋轉自如的紙糊的綉球。到玩的時候，綉球就在地上東西南北，前前後後，左左右右的亂滾，同時那獅子也就隨着東西南北，前前後後，左左右右的去捉綉球。玩耍的時候並且還敲着鑼鼓，鑼鼓滿含着—種肅殺的聲音，好像真的臨到鬥獅場的一樣。到玩完了前行的時候，那個扮獅子的人就可以直立起來，獅子頭背在頸後，照常往前走。

#### (19) 箭戟班

箭戟班也有點械鬥的遺風存在着。箭戟也是用木做的，但也用了銀末金末磨擦了，非常的明亮，教人見了，也要生點畏懼的心。這班中服役的人，差不多都是中等階級的中年男子。

#### (20) 鈞釵班

這也同樣的含有械鬥的遺風，長的鈞，銳利的釵，在一根木棍的一端附着，也是用銀末或金末磨擦得很光明。這一班中服役的人，也是中產階級的中年男子。

#### (21) 牌匾班(二)

第二班牌匾班與第一班的有點不同處，第一班的都是寫着官樣的，威嚴的字樣；第二班的多是寫着些頌揚城隍德威的字樣。這些牌匾也都是有疾病的人們，病好了以後進的貢品。抗牌匾的人都是臨時用錢僱的。

### (22) 高躡班(三)

這一班高躡是壩口的，壩口也就在南城外，所以他們是最後出來，最後回去。這班高躡最善於玩“姜太公釣魚”。一位白髮白鬚的老人頭上戴着草笠，手裏拿着釣竿。另外的一個人手裏拿着銅絲，銅絲的一端繫着一個勁紙殼做的鯉魚。鯉魚上下的作游泳狀，老人起初拿了釣竿去釣，但是許久許久釣不上來。好像是老人急了，停止了釣魚而去摸魚。起初還是曲着腰去摸，到後來便在地上去摸。一邊摸着，一邊滾着玩，鬍鬚吹起來，散滿了胸前。最後把魚摸得，才躍然而起，再向前走。這一套故事也是很有趣的。濟寧的高躡以這三班為最出名，所以每當城隍出巡的時候，他們總是要顯一顯身手的。

### (23) 雲彩燈班(三)

第三班的雲彩燈，和第一第二班無大差別。一般人對於看雲彩燈，總是不如看高躡有興趣些。所以一般人對於雲彩燈，並不重視，就過去了。

### (24) 捨身班(三)

這一班捨身的，都是穿着便服，是因為他們從前在許願的時候，疾病最輕。這一班的人各階級的人都有，上而至於公子王孫，下而至於販夫走卒，都可在這一班裏隨駕。所以這班的人比較起來也是最多。

### (25) 清平樂

這一班的樂器最簡單，樂調最雅。只有一個笛吹着，還有鏡鈸配合着，非常悅耳，確是一種樂音。樂隊過去，跟着就是幾架樓子。抬樓子的人也都是臨時用錢僱來的。

### (26) 鳴鑼(一)

好像亡清時代官吏出巡的時候都得鳴鑼表示威嚴。城隍出巡，也是照例的鳴

響，表示威嚴。普通鳴三十二邦鑼的（即三十二響）就是很大的威嚴了。但是城隍出巡，却鳴四十八邦鑼，所以更加威嚴了。

### (27) 喝道（一）

喝道的一出來，就是表明城隍的聖駕快到了；所以預先有喝道的，以免有礙路的人物擋阻着。喝道的人四個一隊，或八個一隊，這些人都是臨時用錢僱的。他們都是身穿長皂服，頭戴高尖形的皂帽。腰間束着腰帶，右手拉着一塊大竹板，一走一托拉，咄咄作聲。走到神棚前就“噢！噢！”的吶喊。一個人先引道，然後全隊再隨着吶喊。很有點陰森的氣象。

### (28) 盤香班

這一般服役的人，完全是貴族階級的人，再不然就是些公子少爺。他們在從前許願的時候，所得的病症也最烈害，所以才許下這種大願。這一班的人既然全是貴族階級的公子少爺，他們借着服役的機會，便實行他們的虛榮的誇耀，以引起許多觀眾的注意，他們的服飾務求闊綽而且漂亮，束裝也力求時髦，競奇鬥巧的，求着人們多看他們幾眼！因此這一班人，完全失去了為城隍服役的本意，而只圖自炫了。結果便是許多好虛榮的公子少爺，或者所謂“光棍”之流，本來自己沒有什麼病症，而且沒付許過願的，臨時也勁去加入那一班，以實現其自炫的目的。他們這一班的執役，是蹲下掛盤香。其法是把衣袖捲起來，捲到肘上去，用絲帶束住。再用兩根黑漆的拐杖，撐在兩脇下，兩臂向左右平行申直，握住拐杖那一端上邊的橫把。帶把的那邊拐杖頭上，刻着龍頭，塗作金色。龍頭上有申出的很長的用銅絲捲作螺旋形的兩根龍鬚，龍頭上繫着鈴鐺，走起路來丁東作響。在左右平行申直的兩臂下面，用針把皮膚的表皮層，穿破兩個小孔，小孔裏彎曲着穿過一只鈎形的細針，在那針底懸掛着一盤尖錐體形式的盤香。盤香是捲作螺旋形的，下粗而上尖，用銀互相聯結着。盤香的重量，一盤有四兩重，有六兩重，還有八兩重的。盤香的輕重是按照他從前許願的時談定的。有的從前的病勢很危險的，就許願掛雙盤香，就是一個蹲下懸掛兩盤。我們看那樣子一定是很疼痛的，但是據盤香班的人自己說，並沒有什麼不好受處。

但是他們都有條各自遵守的戒約，就是那膊下的針孔，永遠不能讓自己的妻子細看或摸弄。若是讓妻子細看或摸弄了，那針孔就會立刻發作成疔的！這大半也是一種迷信的心理吧？還有他們這一班，自然是以誇耀豪華為目的，因而不惟他們的服飾特別麗都，就是他們所用的拐杖，也是力求玲瓏，盤香也是力求精妙。所以又有把盤香上，每一個線結處，都贅上珠子，走起路來，日光映着，一閃一閃的，更覺光彩奪目。他們這一班既是要博得大家的觀賞，所以他們都是走的很慢。實在說起來，膊下掛着盤香，也就是不容易走快了。但是有的時候，他們也要賣弄賣弄英勇，特別的急跑幾步，盤香往後飄着，衣襟翻翻，杖頭龍鬚上的鈴鐺響着，的確也是好看。

#### (29) 全傘班

全傘是十二把，都非常的高大，而且也很沉重，都是臨時僱用苦力們抗着。十二把傘都是綢絲的，有綠的，紅的，黃的，藍的，紫的，白的，等等色彩不一。傘衣上刺繡着天文地理，風雲雨露，天神地祇，人鬼八仙，十二羅漢，等等的繡像，非常美觀。

#### (30) 侍役班

這個侍役班，就和現在某總長，某督軍，某大人物出行的時候，所帶的隨員是一樣的性質，他們都是沿途為城隍執役的。有拿拂塵的，有拿烟袋的，總之舉凡日常應用的東西，他們都替城隍拿着，惟恭惟謹的，緩步而趨。這一班也都是貴族階級的人服役，有的為老年人，有的為青年人，壯年人很少。好像是只有老年人和青年人才合於作這種輕易的服役似的。

#### (31) 鳴鑼(二)

還是和第一班鳴鑼的一樣，鳴四十八那鑼，表示尊嚴。

#### (32) 喝道(二)

還是第班一的喝道一樣，一人首喝，衆人再隨之齊呼。

#### (33) 親兵班

這一班是城隍的親近的護身符，好像現在某督軍某大軍閥所帶的衛隊，護兵，馬弁是一樣的性質。親兵的裝束還和亡清時代的親王兵是一樣的。身穿紅綠色的金

花衣服，頭戴盔甲，肩上抗着明光光的鋼鐵大刀。盔上插着兩尾雉雞翎，就和京戲中扮大將的腳色一樣。個個都雄糾糾，氣昂昂的露有武士之色。這一班服役的人，也都是從前許的願。

#### (34) 頂馬

頂馬是城隍的家兵，是他所最親近的一個人。

#### (35) 手本

好像是一位閩老，在去拜訪親友的時候，總是有了一個隨身的侍僕在前面拿着護書手本，預先去投刺的一樣。城隍出巡的時候，也有手本。但是我們並沒見過有用着手本的一次，這也總是些具文吧了。作手本的服役的，照例是當地的富紳大賈，因為這種服役，是非常的堂皇的！非是德高望重的還不得充當呢！

#### (36) 鑰匙包

這鑰匙包倒是很有趣味的一件服役。據一般人們的傳說，城隍是有點懼內，每次出巡，總是不敢回去太晚了；若是回去得晚了，城隍奶奶就要不依，她早早的差人把威靈公府的大門鎖煞，不讓城隍回去了。但是十次就有八九次，城隍出巡總是回去得太晚了，城隍奶奶就一怒把門鎖煞！這樣等城隍回去的時候，就得向城隍奶奶手裏去討鑰匙。討了鑰匙出來，開開了門，才得能回到威靈公府裏去。我們也不知他們是怎樣曉得了城隍奶奶已經把門鎖上了，當時在出巡回去的時候，剛剛走到城隍廟街東口，就說威靈公府門已關了，得討鑰匙。於是一切執事的人員都止了步，城隍的寶駕也停止住，然後有一個人出來，好像跑百碼一樣快的速度，從城隍廟街東口，一直跑到城隍廟門前，（約有一華里）緊接着再以同等的速度跑回來，這樣就是討得了鑰匙，開開了威靈公府的大門，城隍可以安然的回府了。這一件事情實在是有趣，而且還非常的滑稽。

#### (37) 砲手

這是專門僱的一個放砲的，當城隍的寶駕將要來到的時候，前邊便是一個砲手，每每走到一座神棚底下，就燃放三聲大砲，那意思是告人說，寶駕到了，觀衆都

預備接駕。

(38) 鳴鑼(三)

還和第一第二次的一樣，鳴四十八邦鑼。

(39) 喝道(三)

也和第一第二次的喝道一樣。但是這一次的喝道的，却都把聲音特別延長，表示城隍駕到，一切都要嚴肅，迴避的一樣。

(40) 歪把傘

這就和道尹或縣長從前出巡的時候，轎前所打的那把紅傘一樣。城隍的寶駕前是打的一把歪把傘。這把傘非常的珍奇名貴，傘上有長的短的絲條，寫着出名的善男信女的台銜。傘把歪着作三彎形，一走一顛，一走一顛的，好像那傘上也充滿着嚴肅陰森之氣似的。道旁的觀衆，——男的女的，老的少的——遠遠的看見歪把傘來了，早就匍匐着跪在地上，預備着接寶駕。

(41) 寶駕

每年三次出巡，兩次是坐着登，一次是坐着轎。當寶駕走過的時候，道旁跪着觀衆，都磕頭在地，名叫接駕。有那些信仰最深的老太婆們，一邊磕着頭，一邊還念着“阿彌陀佛”的佛語。默默的在祈禱着城隍保佑，城隍賜福，免災免難，全家平安。從此我們不惟可以知道民衆迷信之深而且堅，也就可以知道所謂神力者，是如何的結深根於一般民衆之腦中了。

(42) 後衛

當城隍的寶駕過去的時候，後面就有一面大旗子跟着，名叫後衛。後衛的後邊又跟着萬千的觀衆，擁擠不堪。從此街上的觀衆們就可以漸漸的散去了。

此外或許還有一兩班高蹻或雲彩燈之類的，再沿途玩耍，以助餘興。但這些高蹻或雲彩燈，就都是不出名的了。而且也是時有時無的，可以不必另段單記了。

我在先已經說過，城隍出巡時的盛況美景，是不下一二百種的，但是我現在却只記出了四十二種，這真是難免有掛一漏萬之譏。但是其餘的一切，我一時都已想



不起來了，沒有法子，也只得先記出這些，其餘的容後再補記。好在我所記出的這四十二種，也都是其中的榮榮大者，凡是最關緊要的，我大半都記在這裏了；所有餘下的都是些很瑣碎的零星事項，可記可不記。我也並不是根本的說那些小事沒有記述的價值，我總以為記出一個概略來，教別處的人們，看一看濟寧的城隍出巡的盛況是大致如何吧了。

### (八) 城隍出巡的靡費

假使我們按了經濟學來講，那麼一看就知道這一年三次的城隍出巡，實在是太靡費了，太不經濟了。直接的是金錢的靡費——不經濟；間接的是時間的靡費——不經濟。(1)就金錢的靡費說，一次城隍出巡，全濟寧城的金錢，在那一天至少要靡費好幾千萬。先就燒香一項說吧，那一天所燒的香，實在不計其數。若必大略的定一個數目，我想只那一天至少也要燒去一百萬封香。每封香是十股，每股約百隻或五六十隻不等。在從前好幾年的時候，每封香是二百錢，到現在或者至少也得三百錢或四錢一封了！這樣算來只這一百萬封香得靡費多少錢呢？再就是元寶，紙箔，那一天至少也得燒去幾十萬吊錢的。還有鞭，砲，以及其他許多的零用品，又不知得用多少錢去，這樣看來，一天的出巡，得靡費若干呢？每年三次出巡，更得靡費若干呢？本來濟寧素稱富庶之區，好像雖然靡費那許多，但是人民並不覺如何的艱窘似的。但假使用了這些錢來興辦教育，發展實業，那將對於地方上有多大的補益呢？但是一般的人却見不及此，空空爲了城隍出巡，每年靡費如許有形的金錢，實在有點可惜！(2)再就時間的靡費來說，那比金錢的靡費還要可惜得多！金錢的靡費，還不過只是費些金錢吧了；但時間的靡費，則所損失的更多！每當城隍出巡的那天，全濟寧的營業界幾乎完全陷於停業的狀態。雖說商店裏還開張着，工廠裏還動着工，但大多數的人都參與城隍勝會了，實際上還那裏再有營業做生活的呢？說到各家庭的狀況，每到出巡的那天，自然無論男女老幼，主僕侍役，也都參與城隍勝會去了，更有誰還能克守家道，而不廢正務的呢？然而這還不過是只就濟寧本城的工商各業，以

及家庭間對於時間的糜費而言。說到各鄉以及各縣的人，去到濟寧城參與勝會的，他們的時間，那更是所費不貲了！我上面已經說過，凡是各鄉和各縣來參與城隍勝會的，大半都是在會前三四天就早到濟寧去了；會後還得再遲一兩天才得回去，統計來往，共費七八天的工夫，你想這對於時間上的糜費更是如何的大呢？而且那些外來的人，還都是業農或業商的，七八天不能工作，這種損失不是更大麼？一次出巡的損失既已如此，每年三次出巡，對於時間的糜費，當更有多少呢？假若拿這有用的時間，去作點有用的工作，有多末好？但是一般人的見解，也是智不及此，這也實在是可惜得很！

### (九)城隍出巡與風俗

我不是一般人們所慣罵的什麼遺少，我也不是衙道先生；當然我不願來衙道，我不願說些城隍出巡有傷風俗的杞憂的話。但是我們須知道想做一件事，必須得一面有益處才好；若是各方面都沒益，而還去作那件事，那就有點不大相宜了。我們看看城隍出巡對於金錢和時間上既有那樣的損失，而在別一方面也並沒有什麼好處，其結果也還是傷風敗俗，這就有點不相宜了！濟寧的風俗，平素沒有事情，大閨女，小媳婦是不許出來的；但是每到了城隍出巡的時候，那就不管一切的她們都可以隨便出來觀看了。這就和青州的風俗，平素大閨女小媳婦不許出來，但是一到了清明節踏青的時候，就都可以自由的出來的是一樣。在城隍出巡的時候，拐騙的事情常有，至於男女的乘此丟眼色，那更是司空見慣，不以爲奇了！所以近年來，濟寧的風俗一天澆薄似一天，一天險詐似一天，一天罪惡似一天，這固然是由於都市開通的所致，但是城隍出巡的敗壞風俗，也不能不擔一大部分責任去！城隍出巡對於濟寧沒有什麼好處，而空空的敗壞風俗，真是有點不值得！

一九二七，六，九，完稿于古曹州。

在谷先生的原文中，本有節小引，大意說：從前顧頡剛先生託他作這樣的

文章，他因事忙未作。現在月刊向他索稿，他便忙裏偷閑爲之。我們以爲這段小引與濟寧城隍出巡無多大關涉，便不自量的刪去。這是要請谷先生原諒的。

編者誌

六，二八。

# 淮南情歌三輯

(專集續)

## 靜 農

二十歲小郎去採茶

小郎

二十歲去採茶，

臨走交 小冤家：

“莫有光棍調戲你，

身子一側臉對之家，

莫跟光棍同坐下！”

對

“心肝肉來小嬌嬌，

這口話你誇錯了：

蛇見化子軟了刺，

乖姐見郎酥了腰，

羅裙不改自散了！”

二十歲小郎進茶林

二十歲小郎進茶林，

手把茶樹嘆一聲：

“一天折茶折到晚，

夜裏炒茶到五更，

瞧瞧回家沒盤纏！”

對

“心肝肉來姐的人，

莫焦回家沒盤纏，

簪環手飾與你賣，

白蓮尖子與你挑，

手拎畫眉往家造！”

○

拜郎三拜郎去了：

“回家按你莊稼做，

莫在家裏貪花癆；

等郎等與打三朝，

三朝不來重雇了！”

日頭一落黑陰陰

日頭一落黑陰陰，

情哥來到窗戶檻；

一來窗戶站成井，

二來窗戶站成坑；

口叫乖姐“快開門！”

對

乖姐房裏聞音聲，

口叫“請哥你是聽；

一盞明燈才打過，

一床綿被才煖溫，

想之開門萬不能！”

對

情哥外頭開言聲：  
“你不開門俺就走，  
鍋鏟蘿蔔斷了根，  
永此不上你家門！”

對

乖姐房裏開言聲，  
叫聲“情哥你是聽：  
那個少年不講話？  
拿着玩話當個真，  
那個是奴貼心人？”

青天白日拔棵秧

青天白日拔棵秧，  
不知老秧是糯秧；  
昨天白日揀個姐，  
不知嫂子是姑娘？

對

心肝哥來姐的人，  
你那揀姐不在行：  
嫂子面前奶腥氣，  
姑娘面前女花香，  
姑娘嫂子是兩樣，

姐在房中繡鴛鴦

姐在房中繡鴛鴦，

手把窗戶望小郎——

望郎有話講：

紅白身子與你接，  
一朵鮮花你採上，  
你在外頭胡張揚！

對

小郎聞聽這句話，  
雙腳雜跪地當央——  
就把咒賭上：  
俺要外頭張揚你，  
五雷劈到腦後上！

對

乖姐聽了這句話，  
雙腳雜跪地當央——  
就把咒賭上：  
俺要是家裏冤枉你，  
橫養孩子倒扒牆，  
現在你眼上！

○ ○ ○

手牽手進香房，  
還跟朝朝樣！

竹布褂子四拐齊

竹布褂子四拐齊，  
漂白褂子作襯衣，  
娘叫因來“少打扮，

人怕打扮豬怕肥，  
多少光棍想之你！”

對

因罵娘來“老賊婆，  
不會說話不怎的，  
那家養因不打扮？  
那家喂豬不想肥？  
你不惹他他惹你？”

遠望乖姐順路來  
遠望乖姐順路來，  
風吹羅裙兩扇開，  
紅綾褲子血三點，  
好似鯉魚破了腮，  
年幾不大身孕來！”

對

口叫“情哥好不該：  
俺去娘家殺鷄來，  
菜花鷄來性子硬，  
爪子一蹬頭一盪，  
本是鷄血滲上來。”

姐二十四郎二十三

姐二十四郎二十三，  
二人跪在廟門前，  
郎燒大香有四兩，  
姐燒黃錢三錢三，

“保佑相好一百年！”

對

城隍土地把眼觀：

“一對頑童鬧大仙——  
自能保佑夫妻同到老，  
不能保佑相好一百年，  
千斤擔子不能擔！”

心肝肉來乾妹妹

“心肝肉來乾妹妹，  
可知那天我怪你？  
那天走你門口過，  
手把門縫臉朝裏，  
假裝望之人家喫東西！”

對

“心肝肉來乾兄弟，  
你怪我來我怪你，  
那天走俺門口過，  
帽子歪歪臉朝西，  
很怕穹氣粘之你！”

對

“心肝肉來乾妹妹，  
如此說的好差矣！  
那天走你門口過，  
帽子遮遮臉朝西，  
可怕那親丈夫在家裏！”

對

“心肝肉來乾兄弟，  
此話說的好差矣！  
那個不朝那家去？  
那個不問誰人借東西？  
親丈夫在家該怎的？”

乖姐門口一棵桑

乖姐門口一棵桑，  
姑嫂二人乘蔭涼；  
小姑子摞之大嫂腿：  
“白日好過夜難當，”  
口叫“大嫂比俺強！”

對

口叫“小姑子不要急，  
再過二年二十一；  
久後一日婆家去，  
一夜玩到大天亮，  
你的日子比俺強！”

俺跟乖姐隔之崗

俺跟乖姐隔之崗，  
乖姐請俺栽天秧，  
早晨允俺涼粽子，  
晌午允俺粽子糖，  
晚上又允俺蜂蜜和洋糖！

○ ○ ○

娘叫“丫頭你張狂，  
俺家那有這幾樣？

對

口叫“親娘你莫愁，  
什麼都在奴身上：  
媽頭子好比涼粽子，  
金蓮好比粽子糖，  
吐沫子好比蜂蜜和洋糖！”

高點銀燈姐繡花

高點銀燈姐繡花，  
催姐“趕緊睡覺罷，  
多在外，少在家，  
一年能採幾回花？”

對

口叫“情郎不用慌，  
手裏絨線沒好長，  
你等油乾燈草盡，  
□□□□□□□。”

對

口叫“乖姐好心狠！  
手裏絨線有半斤，  
俺等油乾燈草盡，  
公雞唱過好幾聲，  
東方送出太陽星！”

心肝肉，姐心肝

“心肝肉，姐心肝，  
勸你鮮花少要食；  
打一年長工受一年苦，  
背之日頭等過天，  
一天能得能文錢？  
小鷄骨頭好多髓？  
高勝田也不受乾，  
年幼好過老了難！”

對

“勸俺莫貪偏要食，  
打一年長工罵一年嘴，  
火燒眉毛顧眼前，  
歡樂一年是一年！”

紅綾褲子破大袂  
紅綾褲子破大袂，  
裏頭現個花獨朵，  
小郎伸手摸一把，  
摸的禪身肉藤骨頭酥，  
手裏無錢難照顧！”

對

“叫你來，只管來，  
小奴家好比張飛賣肉初殺豬，  
意在放眼抓主顧！”

毛藍褂子真不歹  
毛藍褂子真不歹，

一對佛手反過來；  
小郎伸手摸一把，  
袖子搗嘴笑腮腮，  
“不嫌奴醜晚上來！”

對

“不該不該前不該，  
不該叫俺晚上來。  
俺在外頭站半夜，  
緊閉樓門懶得開，  
睡到牙床榻起來！”

對

“講你‘賴歹’真‘賴歹’，  
麻糍抵門不敢開，  
小奴要是男孩子，  
錢打門門也推開；  
俺將乖姐摟在懷，  
冰凍能玩出汗珠來！”

對

“講俺‘賴歹’就‘賴歹’，  
麻糍抵門俺不開，  
披之簑衣等下雨，  
乾塘下網等魚來，  
無花果樹下等花開！”

對

“心肝肉來乾兄弟，



你講這話好差池：  
那有棺材抬之賈？  
那有鮮花送上門？  
世上難找這樣人！

蘭草花，起嫩苦  
蘭草花，起嫩苦，  
口勸“情郎少要來，  
今年漢子發了恨，  
打把鋼刀懷中揣，  
你要再來惹禍害！”

對

“勸俺莫來偏要來，  
他打鋼刀俺打劍，  
鋼刀一來劍架開，  
乖姐撲在俺的懷，  
冰凍能玩出汗珠來！”

牡丹開花起嫩苦  
牡丹開花起嫩苦，  
姐叫小郎“你莫來；  
前天爲你吵一架，  
一家吵的亂劈材，  
真叫奴家頭難抬！”

對

“牡丹開花起嫩苦，  
叫我不開我偏來：

從前不該那樣作，  
此今你想兩撇開，  
我的心事放不下來！”

十七八歲女風梳  
十七八歲女風梳，  
又想情郎又害羞，  
蟲喫梨子心裏暗，  
風吹楊柳將攤頭，  
留個故點讓郎求！

○ ○ ○

“叫俺求來偏不求，  
你比不得沈香貴木頭，  
飯店撐薦千人墊，  
古廟鐵筒萬人抽，  
落下臭名在外頭！”

已時走到午時後  
已時走到午時後，  
午時走到未時西，  
不知乾妹在那里？

○ ○ ○

乾妹河裏清羅衣，  
擡頭得見乾兄弟，  
左手與你打之傘，  
右手與你拿之衣，  
同陣打狗到家裏。

○ ○ ○

一進門來觀四方，  
俺觀乾妹臉無光，  
看你嘴來嫩講話，  
粉白小臉刮下霜，  
不知乾妹怪那椿？

對

心肝肉來乾兄弟，  
你今怪俺俺怪你，

嘴來嫩講話——

怪你腿來嫩瞧妻，  
什麼大風刮來的？

對

心肝肉來乾妹妻，  
你今怪俺錯怪的：  
家裏寒貧莊稼大，  
插罷黃秧來瞧妻，  
不是大風刮來的！

# 廣東歌謠選

平遠 藍孕歌

## 山歌 (一)

炙子泡茶味道清，  
涯今連妹望上身；  
亞哥讀書望高中，  
腳踏車子望長梭！

「炙子」瓦器也。

「涯」即「我」音。

「上」商音。

「中」衆音：「高中」即科舉時之及第也。

「車子」紡紗所用。

「梭」即綉條：在此叫「情」音。

## (二)

門前大路屈灣灣，  
去就容易轉就難；  
妹係有情郎有義，  
愛郎開口郎就難！

## (三)

睡日唔得床上坐，  
手拿胸前摩一摩，  
河裏鋤鷄筋打走，  
好得還有涯心肝！

「唔」不也。

「鐵」宰也。

「筋」即鷄骨。

「涯心肝」即我情人。

梅縣

李滄萍

## (一)

入山看見藤纏樹，  
出山看見樹纏藤；  
樹死藤生纏到死，  
樹生藤死死都纏！

## (二)

送郎送到五里亭，  
送到五里難捨情；  
送到五里情難捨，  
十分難捨有情人！

東莞

容肇祖

## 山歌

大缸扒酒細缸裝，  
好酒食人三日醉；  
好花插入滿頭香！

裝，載也。

## (二)

風吹蓮葉響丁當，  
半夜停風就落霜；

十八嬌姑攪郎作被蓋，

口合广一弓嘴作檳榔。

广一弓乳也；广一弓乳頭也。

嘉屬

輝星

(一)

兜登上棚妹摩梯，

水流燈草放心來；

軸布做衫不怕字，

烟窗出火窻裏來。

(二)

碟子種葱圓分淺，

匾紫燒火炭摩綠；

啞子食箸單隻筷，

心想成雙口難言！

上面兩首均雙關語

嘉屬地方紫料，均由婦女上

山樵採。(男子亦有，但極少)

樵採時，即唱此情歌。(輯者

附記)

潮州

劉聲釋

紅花

紅花紅花紅，

紅花生在紅花叢；

紅花雅雅拗來插，

娘仔雅雅嫁別人。

雅，美麗。

青花

青花青花青，

青花開在青花棚；

青花雅雅拗來插，

娘仔雅雅嫁別家。

澄海

李淑郎

悠悠溪水七丈深，

七個鯉魚頭帶金；

七條絲線釣不起，

釣魚哥兒空有心！

○ ○ ○

悠悠溪水七丈流，

七個鯉魚游過溝；

七條絲線釣不起，

釣魚哥兒空自勞！

流，叶勞聲。

溝，讀作高。

(二)

筒米落日吞，

儉儉食到過清明；

有食無食共君忍，

勿去外家說君貧！

○ ○ ○

筒米落日拋，

儉食到年歲開；  
有食無食共君忍，  
勿去外家啼啼淚！

春，叶韻聲。

貧，叶韻聲。

(三)

竈前燃火竈後薰，  
不是姻緣不對君；  
日來無食相忍去，  
夜來無被蓋腰裙！

○ ○ ○

竈前燒火竈後燒，  
不是姻緣不對娘；  
日來無食相忍去，  
夜來無被蓋裙腰！

(四)

日遊官路西，  
踏上松樅斫松栽；  
呼鷄亦須一把粟，  
無粟呼鷄不肯來。

○ ○ ○

日遊官路蹊，  
踏上松樅斫松枝，  
呼雞亦須一把粟，  
無粟呼雞不到邊！

四，叶韻聲。

逃，叶韻聲。

(五)

鷄啼鷄聲，  
阿嫂叫姑起梳頭；  
油臘放在姑几上，  
後園花開滿樹梢。

○ ○ ○

鷄啼鷄聲長，  
阿嫂叫姑起梳粧；  
油臘放在姑几上，  
後園花開向天光。

(六)

桃李青青照欄干，  
桃華李華一樣看；  
一堂都是親姊妹，  
一個不來心不安！

○ ○ ○

桃李青青映塔苔，  
桃華李華一樣栽；  
一堂都是親姊妹，  
一個不來心不開！

(七)

石頭灣灣上山，  
手仔細細拜爹官；

蚶壳插米煮有飯，  
這賢娘嫌誰般？

○ ○ ○

石頭灣灣上坑，  
手仔細細拜姑家；  
蚶壳插米煮有飯，  
這賢娘畏誰家。

坑，堪可切，平聲。

家，幾審切。

(八)

二月趕牛出本鄉，  
心頭焦焦憶着娘，  
心頭焦焦解孤結，  
解這孤結細思量。

○ ○ ○

四月趕牛出四洲，  
四洲溪水長悠悠，  
亦無銅針結內領，  
亦無夏葛代冬裘。

(九)

指甲尖尖好捻葱，  
捻着三百六十繩；  
無好田地種不起，  
無好郎君就摸入！

○ ○ ○

指甲尖尖好捻葱，  
捻着三百六十箱；  
無好田地種不起，  
無好郎君就摸娘！

海豐

鍾敬文

(一)

想妹一年又一年，  
古井燒香暗出烟；  
魂魄五更同妹劈，  
醒眼依舊隔重天！

劈 娶戲也。

(二)

阿叔得病妹也知，  
妹子唔敢來看你；  
求神托佛要哥好，  
指頭跑媒你唔知。

唔，不的意思。

(三)

妹子生來笑舒舒，  
你去上山割蕪枝；  
老妹胸前凸凸起，  
那有阿哥唔想你？

凸凸起，即指乳房。

(四)

我心焦時我心焦，

手檢黃紙路上燒；

三魂七魄纏妹脚，

妹子丟郎打單鳥，

打單鳥，鳥云打單身也，鳥讀如彫。

(五)

石壁種菜難生根，

生疎老妹難兼身，

脚踏棉車打空紡，

展去展轉都閉情。

兼身，並身也。

(六)

三歲同娘撩四歲，

四歲同娘撩到今；

撈到羅浮山面轉，

鐵樹開花正當時。

撩，撩弄也。

鹹水歌二首

(一)

菱角開花在深潭，

妹孛<sup>n</sup>要嫁兄唔甘；

妹孛<sup>n</sup>嫁出成雙對，

兄孛<sup>n</sup>着只喘大氣。

(二)

一盤猪肉一盤春，

妹孛<sup>n</sup>送兄開大船；

妹孛<sup>n</sup>送兄快快到，

短命舵公迫開船！

註：孛<sup>n</sup>Y，今也。着只，在此也。春，卵也。

附記：鹹水歌，亦名鹹水歌，一曰後船歌，蛋

民所唱之歌也。吾邑（海豐）南面濱海，

沿海居民，亦習唱之，近且漸及於內地

矣。唱時，每句之下，皆綴以「囉」字，音

調有一定之讀法，外行者不能唱也。其

歌詞意直率粗野，略如上例，而韻變者

尤多。至關於彼一切詳細之論述，俟作

專篇時及之，此處不能盡也。

散文

# 龍巖縣的風俗

溫壽鍾

風俗調查會於十二年四月成立以後，即由會中發行徵求各處風俗的表格，俾得有比較的良好材料。今溫先生的龍巖縣風俗，即依據當時所發行之表格，復分門別類，作有條不紊的敘述。

按龍巖縣位於閩省之南隅，四面皆山，極爲偏僻，其間風俗之文野，與進化之緩急，外界幾無從知道。溫先生以生長於斯土的人，來作本鄉土的觀察，能夠將其間社會的風俗習慣，以及傳說歌謠等類，使我們在文字上可以瞭然於其間的實地情形；同時給我們以整個民族風俗研究的精詳的材料，確是很可欣慶的事。

十五年，十二月二十九。（編者）

風俗調查，爲研究歷史學，社會學，心理學，及行爲論，以至法律，經濟等科學上不可少的材料。本年夏，本校國學門研究所有提倡各地風俗調查的善舉；且分給風俗調查表一張，使調查的人有了一個極好的標準。我接着這個好消息之後，非常地喜歡；所以我就把我們本縣的風俗，依着‘風俗調查表’的方法，再用科學的方法，老老實實地把一般善善惡惡的風俗，一概都詳細的記述出來：

## （一）環境：

（1）地名——龍巖縣：以縣內的風俗爲標準，但有時也涉及隣縣的。

（2）人口：照民國九年修理後的最新縣志所載：

龍前坊2250，武安坊1406，所內坊2150，平在坊7877，溪南坊3950，西坊3907，適中社32648，內江山社8064，外江山社2203，鐵石洋社2513，東肖社2110，小池社9145，福村社6400，西山社5971，白巖社1942，陳坡社4246，東肖社2867，馬坑社1551，黃坊社13382，湖邦社9907，大池社4800，萬安社13000，蘇坂社16315，外山前社5800，平林社1100，雁石社



10000, 內山前社5720,

以上人口,合男婦大小,共一十九萬一千二百二十四人。近城的地方,每年死於疫癘的不少,溪口分縣(即萬安社)及福村雁石……等社地方,每年死於時症的也甚多;(我們祠內的風俗有人丁的計算,每家有口幾人,在祭祖的時候,要交每丁紙錢若干入祠,而祠內則給丁錢或丁肉與出紙的。所以據祠內人丁簿的調查,人口的實數也就易知。)這是因為巖縣地在閩南,煙瘴極多的緣故;所謂限於天時地利的,也無可奈何!每年死去的人數,既然有這樣多,而生產的率却又不甚大,(好坑鄉一帶却在例外)所以各地方的人數,日有減少的趨勢。有些愛“子孫滿堂”的人,常常娶了幾個老婆,給一個兒子,結果還是一個空忙;這也許是關於生理學的問題,一時尚難把這個原因研究出來。

(3)職業: 所操的職業,各地方不同:大概男的除了少數讀書以外,(女子教育不大發達,因此讀書的女子也就甚少。)最多的是經商,其次業農,作工的極少。(本地的工匠大半都是連城上杭永定……縣人)女的,則縣城一帶和外鄉大不相同:在縣城的女子,每日間除了煮食以外,零事一件也都不幹;簡直弄成了男人的玩具一般;所以有“客(指永定縣,永與巖縣的南部相接,他們的風俗,女子盡力耕種,男的出外經商,故永定縣實比龍巖富得多。)婦供老公(巖縣丈夫的土語),龍巖供婆”的俗諺。若外鄉的女子,如黃坊社的船巷南陽等鄉,萬安社的上車背一帶,和適中社,都盡力耕種;其餘各地,也隨着其地所出產的而各有其職業:如萬安社產紙,則女子業紙;內江山社產茶,則業茶等是。

(4)氣候: 巖縣的氣候,鄉村涼於城市,山谷冷於平原;廖天,紫金,九候,……諸山的高峯,即在炎夏也是非常嚴冷:記得前年的正月,我同朋友上到廖天山的尖頂遊玩,我穿了許多棉衣,誰知到了那裏,還是冷的難堪!且晝夜晴雨,氣溫的變化,略著,每年最高時氣溫,有至華氏百度以上;水棲小動物常灼死於田畝間。最低的氣溫,夜間屋外常降到華氏三十二度;故常致淺水結冰,高山積雪呢。

下面的氣溫與節氣關係圖,係據民國八年在巖省立九中學校逐日所記氣溫定

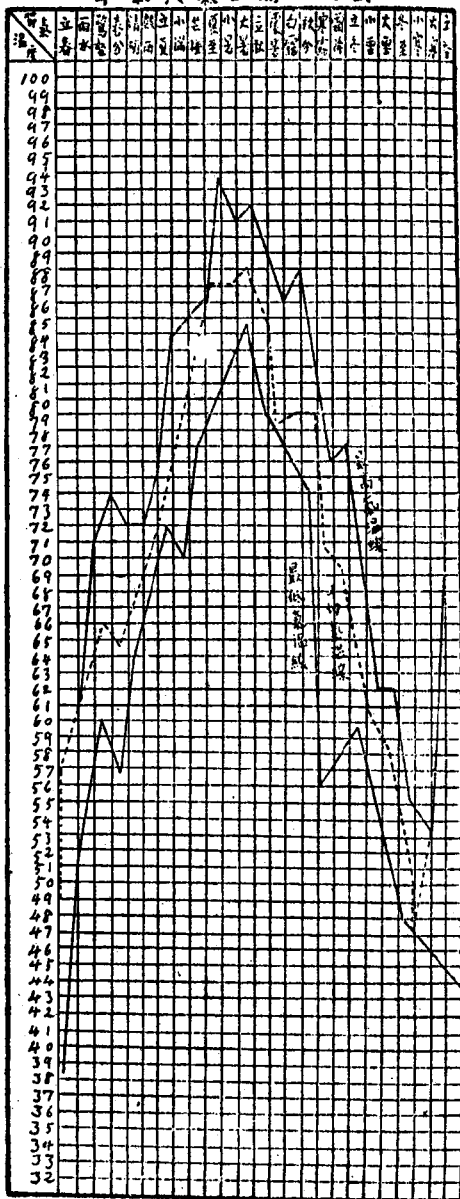
之，一度用華氏，記在日間。

(5)地理：巖境全部，都被翠山所包圍；北部有廖天山，為全縣翠山的發源地；西有雙髻山，采眉嶺；南有紫金山，奇邁山；東部有蕉山，集美山；中有九侯山。水流可分作二大幹：在北為董溪，溪口以下，都可行船；南為龍川，從縣城到津頭二十里內，可以通船；在津的下邊，被崖石所礙障，到雁石才可行船如故。縣內的古刹頗多，但現在多半已圯了！所存的上有龍顯宮，永安寺，觀音宮，天光山幾處罷了。縣中名勝甚多，除了邑中八景——龍川曉日，虎嶺松濤，雙井流泉，九侯煙嶂，東寶春雲，紫金晴雪，登高独秀，奇邁嵐光——外，還有廖天山，龍巖洞，天然池，挺秀塔……幾處。現在把這幾處的位置和風景略說一下：——

龍川：經龍川，下游與董溪合，入龍江，記得從前王源有詩云：——

“堪堪長江水，發源何逶迤。遙遙出龍門，逝者長如斯！清風拂晴路，寶月含光輝，水月共澄澈，浩蕩同心期。”

節氣與氣溫關係之圖一



蒲田林一棟詩云：——

“擬向雲山汗漫遊，晴川隱隱噴龍湫。浣紗昨日誰家女，匹練江皋夜未收。”

德化閔允嘉詩云：——

“龍門千尺影嗚嗚，萬派川流入海東。兩岸芳村雞送曉，行人猶在月明中。”（龍門在龍川上游，即湖洋鄉口。）

章志綱詩云：——

“沙繞長堤水繞城，澄川浩渺月華明。千尋素練龍門衍，一片寒光雉堞橫。鼓柝連聲聞遠岸，樓台倒影靜殘更。憑欄却見漁舟早，載得餘暉破曉行。”

這幾首詩，真可謂把龍川的妙景寫的囊括無遺了。

虎嶺：虎嶺繞縣城的西邊，好像一隻雄虎踞在上面。在昔的時候，很多高松生在上邊，但現在已無有了；只有美人建的幾座洋樓還在頂上呢。（美人現在山腳下設立醫院）

雙井：在縣治西，有井三：——分上，中，下，——上井源出石址，中井出城址，——源不大，——下井在清高山的西邊，牠的水源，從地中湧出，即所謂伏泉；這井比之上，中兩井尤佳；吳守忠題道：“新羅（巖縣舊名）第一泉。”所謂雙井流泉，就是單指上下井。林曉邨銘並序云：

“清高山麓，行數武，有泉清漪，從石間迸出；味甘而冽，光潔可鑑；城之人皆汲焉。前明吳守忠，過而愛之；立碑曰‘新羅第一泉’；蓋亦自比臣心如水意也。余摩挲片石，讀公之碑，愛公之清；而思慕之彌殷也，迺為銘曰：‘泉涓涓兮，能清我心；泉皓皓兮，可滌煩襟。有光如鑑；無絃亦琴。空山寫影；流水知音。王明受福，甘醴如霖。公與斯泉，往古來今。’”

九侯：在壽山左。高到雲霄。因九峯並峙，俗尊公侯，所以叫做九侯。蘇鑣詩云：——

“髣髴高廬架綵霓。送春排闥野雲迷。山分九貴高峰列，勢接中天萬壑低。風月樓臺春霧座，煙霞障幔白雲梯。夜深每有羣仙舍，引鳳笙簫角元西。”

這詩真能够把這座山的狀態真情表出。

東寶：在縣東十里許，山上有個白雲巖寺，其前爲青雲書院。到了春天，山中的白雲出入窗間，易使人生‘出塵’的思想。

紫金：山在縣西三十里。上有五峯，直立如壁。每當夕陽將下的時候，太陽的黃金般的光線，射在山頂上，好像黃冠一般；所以叫做紫金山。山頂有天然池；下有水雲巖。

登高山：山在城南，牠的山勢，如同偃月一般；龍川在山脚下繞過。章志綱有“山橫郭外清如洗，樹接雲間翠欲流，”之句。

奇遇山：山在縣南二十里；俗名叫做九峯崎。我現在拿長樂陳良的詩來表這山的風景：

“奇遇層峯表，晴嵐盡日籠。陰崖浮薄翠，陽石映輕紅。鳥度屏風裏，人行圖畫中。深澗有雲彩，五色耀長虹。”

(6)出產：最出名的物產，是紙，茶，煙，米，煤，鐵，……等。萬安社出紙，杉最多；內江山社產茶；縣城附近產煤；大小池社，黃坊，雁石，諸社產米；煤鐵則各處都有。

(7)經濟狀況：境內山多地瘠，所以經濟異常困難。其中基本工業，不過產竹木的地方造紙和木頭；產茶，煙，米的地方徒事種植罷了。其他的工業，自來都不發達。可是經濟雖是困難，而工人的工資倒還高得很：大約勤力的工人，每天總可賺小洋八九毛；且又受雇主的優待——有時雇主倒還去跪求他們替他作工呢。記得前年在家的時候，人工很忙，竹絲又要趕早挑回，所以我就高價去央人挑絲，他們還說一片人情話才來呢。至其原因，一來因爲這幾年的櫛戶增加，事業太多，而人力反不見增加（見前人調查）；二來因爲日用的東西狠貴；三來因爲這幾年的錢價太低；有這三種的原因，也就怪不得他們的地位也擡高了。

普通營業上的借款利息，不過月利每元（小洋）一分到分半；但鄉下地方也有時增到四分五分的。這種利息，狠不可靠，借錢的人往往把他的本還吞去呢！

(8)生活程度：邑中的富戶狠少；最發財的也不過十幾萬罷了；可是極貧的也

不多；巖地雖瘠，但是如果肯用些苦力做去，也就可以過日，所以貧富的階級不大分明，這也許是一個均等的好現象。

(9)交通：巖邑既在萬山圍繞當中，交通自然是很不方便。陸路上能用轎子；水路只有菴溪（從溪口以下）龍川可以通小船，但龍川到津頭以下，被巖石所阻，所以到雁石才得通行如故。兩流都在山脚下盤旋，灘多水急，危險極多，下水較快，上水則比走路還難。這樣一來，只有漳龍馬路的成立，才能够使得交通便利了！

(10)民族：萬安社一帶的人民多由江西遷來的，其他各社則多由山西，陝西，河南……等省移來的。遷徙的時期，都在宋，元，明，清的時候。人民的性質，甚稱文弱，但多詭猾，到南洋各處的很多。

(11)地方特殊組織：巖人多半是中戶人家，所以遇着需用大款的時候，非常困苦；故有銀會的組織。其他神會的組織，不過農家藉以快活快活罷了。

(12)家畜：馬，牛，羊等家畜，各處都有，可供家用。培植的方法，多半是放到山上去，因為野草很多，極宜牧畜，繁殖也很快。

## (二)思想

(1)語言：巖中語言，有大池語，縣城語，萬安縣三種；三種完全不同，現在隨便舉幾個例以示區別：——

| 大池語    | 縣城語      | 萬安語     | 國語     | 別語(字別) |
|--------|----------|---------|--------|--------|
| ㄘ一。    | ·ㄆㄨ      | ·ㄘㄨ     | ·ㄊ一ㄨ   | 水      |
| ㄊ。一ㄩ。  | ㄆㄩ。ㄨㄨ一。  | ㄊ。ㄨㄨ。   | ㄏ。ㄘㄨ。  | 食飯     |
| ·ㄉㄨㄆㄩ。 | ㄏ一。ㄨ。ㄉ。ㄨ | ㄨ。ㄨㄆ一。ㄨ | ㄘㄨ。ㄉ。ㄨ | 婦人     |

從上表看來，一縣中就有三種完全不同的語言，這也可見閩語的複雜了。

(2)歌謠：最通行的歌謠有下述幾種：——

(甲)小姑娘在娘家的狀況：

“上廳梳頭給兄罵，下廳梳頭給嫂罵。

嫂！嫂！你勿罵！

十八，二二，總要嫁；嫁那裏，黃竹坑

——推壩做米做到二三更；

孩又啼，乳又漏；

家沒人，賊又偷；

脚布塞褲雙頭翹。”

(乙)農家景況：

“對面山有雨，趕緊快快行。人皆有雨傘；我獨無“笠蔭”。衫濕(讀若另—，尤)

滴鑿鑿，路滑溜瀟瀟(讀若尸—，Y音)。一直走到厝，妻子笑哈口！”

(丙)罵賊：

“這個賊人真不該，將這圓門鎖打開。

若被巡警拿得到，問你老兄害不害？”

(丁)感時：

“日頭出來絲帶絲。昔時使錢今使鏹(銅片)。

今日南北失和交戰時，害了多少良民受吃虧！”

(戊)閨女：

“高山嶺頂洗鋤頭。目汁滴落衫巾頭。

人家問我什麼事，婿郎未大急心頭！”

(己)愛情：

“日頭出來絲帶絲，。倆情分放不離。

我倆食了毒藥死，來人看的多赴墟。”

(3)本地半歷史的故事：

(甲)相傳的趣事：

a. 食食

從前在西家村地方有兩個狠‘掣與’的朋友：一個叫做趙老爹，一個叫做張湛。這

一天剛好是趙老爹的生日，所以他寫了個帖子去請張湛。張湛也就歡歡喜喜地

前來同他的朋友拜壽。

行禮之後，大開壽筵，壽酒，壽菜來個不住。張滿家裏本來是個農家，平時喫的，不過是些菜根淡飯；所以他見着酒肉，總是大喫一場，在座菜碗，個個都喫了空。當夜乘醉，睡了覺，到了半夜，又醒過來，總是睡不着，即覺得肚子裏噁哩咕咕要瀉了出來，他即起牀想趕到廁所裏去；不想屋子裏暗得很，門扁已鑰，既尋不着鑰匙，又摸不着鑰機，因此急得即瀉了出來，這好不體面呵！所以他一等到天亮，一溜煙即跑走了。

那時候，太陽已升得很高，趙老爹看不見他的朋友起來，故親到他朋友的臥室去看。誰知門戶洞開，渺無人影，所以他的心裏益發着急，以為張滿忽鬧出什麼事來了。這也是無可奈何，他只得“仰天而噓”。恰好他的兩隻老眼剛碰在門扁上，上面好像有幾個字，仔細一看，原來是一首詩，那詩道：——

雙手挑門挑不開；

床上一大堆，床下一大堆。

這才明白呢。

#### b. 說儉

話說從前在十里鎮地方有個狠儉的人，人家都叫他做王儉老爹。他有個女兒王小蓮，嫁給鄰鄉李家村李省三家做媳婦。這位李老爹也是個莊戶人家，家裏也不過小康，十分勤儉。

有一天王儉老爹的兒子同西家村曹家女兒完婚，李省三也就要辦些禮物和賀儀來賀他的親家兒。他這禮物無非是他種的土物，賀儀只包了十個大錢，內寫道：——

“敬奉銅錢十枚：現一半，賒一半。

親家李省三謹奉。”

王儉老爹也只得收了。

過了幾時，李省三剛要做五十一壽，這邊王儉老爹也辦了幾項土產，包了一封

賀儀，送了來同他的親家拜壽。李省三收了，打開賀儀，內寫道：——

“敬奉銅錢十枚：欠一半，收一半。

親家王儉老爹謹奉。”

他看了，只得笑個不住。

(乙) 童話：

謙謙：

從前在小溪地方有兩個狠謙謙的親家：一個叫做李清，一個叫做徐謙，都是耕種為業。

到元旦的那天，李清出去拾豬屎，剛好徐謙也拾到那裏。李清正想把那堆豬屎拾起來，忽看見他的親家，就說道：“親家，請，請。”徐謙也說道：“親家，請你請你。”旁人看見他倆這般模樣，莫不拚鼻而笑。

(4) 戲劇：

戲劇有大腔，小腔，白字，傀儡，採茶……幾種。大半都是鄉裏的人邀集而成的；所以藝員的程度，着實不好；可是鄉下人家在新春快樂的時候，也可藉此消遣消遣。普通說來，婦女多半愛看高腔，因為高腔是一本全做的，所唱的曲也狠清楚，很能够表出種種感情的緣故。至於一般男人倒愛看小腔，這因為小腔所唱的曲狠有調子，又有琴簫月笛幫助的緣故。至於邑人看戲，不過當為一種消遣，不能有什麼多大感想——倒是高腔還能引起婦人的感情——這也許是戲劇不良的緣故哩！

(5) 格言和俗語：

I 俗語：

a. “年三十夜做肥雞。”“臨時上轎裹細足。”這是罵事到“火燒目眉”才來救火的人的俗語。

B. “嘴老言言甜，心肝擊鏢鏢。”這是罵‘口是心非’的人的俗語。

C. “大樹分枝”是說人分家的俗語。

F. “有食‘同年’，無食‘屎缸邊’，”這是罵一般趨炎附勢的的俗語。（我們鄉



谷：相與了個同年生的知己朋友，就拜爲‘同年’。）

E. “一虛不了虛八。”這是罵小錢不用了大錢的人的俗語。

II 格言：

A. “養子不讀書，直是養大豬。”這是警人要送兒子去讀書的格言。

B. “畫虎畫皮難畫骨，知人知面不知心。”這是警人交友宜慎的格言。

C. “在家不算窮，在路窮死人。”這是警人要好好款待客人，出門要多帶盤纏的格言。

D. “好鐵不打釘，好男不當兵。”這是警人不可去當兵的格言。

E. “予子千金，不如教子一藝。”這是要教子弟從事職業的格言。

(6) 小說：

最通行的小說是三國演義封神傳聊齋誌異金玉緣今古奇觀包公案……幾種。

懂得幾個字的人都狠愛買幾本看看，看了之後，又狠愛講給別人聽，所以當風朝兩夕沒事的時候，往往可以看見許多農人圍在一處，聽幾個老的講些“諸葛亮三氣周瑜。”……的故事。

(7) 宗教和信仰：

宗教可分作耶教，佛教和本地神明巫祝三種。耶教只在有城市地方傳信奉；因爲邑人排外性很深，信仰者極少。佛教和神明巫祝的勢力很大，菴堂隨處都有，一般愚夫愚婦敬木偶古像，好像天神一般，往往疾病吉凶也是求牠保佑，真是看了可笑。他們所崇祀的多半是觀音菩薩，關帝，郭聖王……等。此外又有拜子思的，但這派的勢力很小。崇奉祖先，到處都是一樣。

(8) 教育：

龍巖的教育，不甚發達，但在閩西一帶，也可算得是“鐵中錚錚”的了。省立第九中學設在城內，此外有公私高等小學男校二十六處，女校兩處；國民男校七十五處，女校四處。中學的教員，幾乎都是滿清的廩生秀才，所以教不得法，但這位校長魏夢雲先生還算得是一位熱心辦學的人，對於校內事務，還可勉強支持。高小的教

員多半是九中畢業的學生。學生對於漢文是非常注意，可惜還在科舉式的圈裏，外邊的新文學新思想是說不上的！此外科舉，除了算學以外，都是一概抹殺——英文雖說得是很重要，可是沒人真正地去研究他；這也是辦學的人不懂得教育不知提倡的緣故。愛國事業，這幾年來還熱心得狠，但此外對於社會上的事業，就茫然不知了！女子教育很是幼稚，不特這一個大大的巖邑沒有中級女子學校，就是兩個現成的高小，也不過是支持門面罷了。這都是由於社會上的人不尊重，倒還說女人識了字就要學壞了；你想這樣還想女子教育發達嗎？更還有什麼家庭教育可說呢！至於科舉的勢力現在還是“根深蒂固”地盤據着，且巖境因交通不便，風氣不開，故出外求學的很少；故一般青年學子，不是醉生夢死於做官——留學省城法政學校的最多——就是古與污腐的居多數。我說到此處，又不禁爲我巖的教育前途哭了！

#### (9) 美感：

邑人性情溫和，富於美感。文人學士往往以會琴，棋，書，畫的爲能事，故書，畫，琴，棋，代有名人。

#### (10) 普通觀念與判斷：

巖境閉塞，故普通人對於新式的東西，總是以爲都是洋鬼式的；在鄉下地方，對於這種觀念，益發厲害。至對於舊禮教看得非常注重，但其實還是幾個空名——如守節事爲社會上所稱贊，但寡婦私通，却是不少；無知農民，對於這些事，既不以爲意；卽有智識者，也以爲這種爲有關體面，不敢明說，都置之不理：你想這樣還有舊禮教的真義嗎？至於普通男人對於婦女，多半作爲玩具，或替他生子的一種器具看待，尤其是縣城一帶的人，而婦女也以玩具和替人家生子的器具自居。以細足爲美觀，以風流爲美婦：這些惡俗，說起來真不禁心酸了！

### (三) 習慣：

#### (1) 衣：

小孩的衣服同大人的差不多，但褲子不同：褲的“下斗”是不縫的。因爲小孩兒大小便的時候不能自己摺褲的緣故。褲的上邊有兩條帶子，從肩上橫過背後去。老

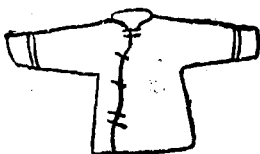
人的衣服樣子同成人的一樣，不過老年人的略為寬大些。

女人的衣服，也是老少相同。女孩的同男孩的一樣，不過女的加上花邊兒。成年的婦人只穿一條褲，她的外衣是長到膝下的；袖子止到上腕，把下腕白白地露出，袖口捲成袖袋子。成人的外內衣；領短，袖長，只在睡覺時穿。她們除了完婚的那幾天和老的在嚴寒的時候穿裙之外，再也不穿裙子，但在她們的前部常被着一條圍裙，這是以便於作事的緣故，至於她們的衣服都縫上花邊子。現在將各樣的式子作圖表明於下：——

女人的外衣



女人的內衣



圍裙



衣服的材料，普通都是粗布；富一點的，穿洋布和緞類；若是常穿綢緞的是絕無僅有了。在夏天的時候，普通男人都不穿襪，不過在冷天穿穿罷了。成年和老人多穿粗布或洋布白襪，少年人多穿紗襪。鞋，都是女人造的。女人的鞋前尖後大，同她的脚一樣，後置木屐，其樣如下：——

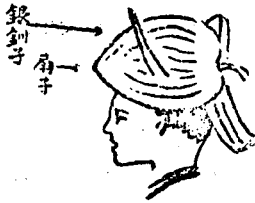


女足的後跟有一層一尺長的布包裹足踝，俗語叫做“脚桶布”因為他的形狀成圓筒形如木桶一般。

普通的男女都不戴帽子，就是到了寒天，男的多半是戴頭巾——也有戴“狐魁帽”的（用線結成）——女的包上一條烏巾和一條花布。熱天的時候，男



的戴笠子，女的插一把機葉扇和一條花布。



女人插扇子以禦太陽的略圖

(2)食：

每天三釘都是喫米。法將米放下鍋裏去，煮到半熟後，然後用竹製的筴子攪起，放下炊糧去，直炊到熟。

和飯喫的都是婦人所種的蔬菜，酒肉是罕得喫的，炒菜時只用豬油和鹽，間有用醬油和茶油的。

(3)住：

普通的屋，都是用土爲牆，但也有用木的。

其法大都多是後面的中間設一客廳，兩邊正欄；廳前置一天井，兩邊有廊，前面爲前堂，前堂的前面仍爲天井，兩邊爲橫屋，橫屋中也有天井。大一點的還有圍屋圍在外邊。大門都在外天井的右邊，口向上，因爲地理先生說：逆水是入財的。

客廳的正面放一張神棹，祀各處名神。中間放一張八仙棹或圓棹。兩邊放兩張長檯或單人坐的椅子。廳的角邊放一隻鼓和鑼，以爲祭神時的用。

睡床都是用杉樹造的。床前放一條低長檯；床邊都橫以木板：這因爲使小孩子睡眠時不致滾在地下之用。

至於大小便的地方，大概都設在屋外僻靜處。大便的地方：設一小屋子，下掘一坑，上鋪木板；人蹲在板孔上大便。小便用木桶或瓷缸。

家畜多置於小廚內。鄉下人不講衛生，畜廚往往放在兩廊或天井，就是飼豬，也是在天井，故滿地狼藉，臭不可當。這都因爲地方狹小；且習以爲常，他們也不見得什麼不便當的地方，真“習慣成自然”了呵！

(4)婚姻：

不議聘幣，不拘貧富。初憑媒妁通庚帖，帖掛在竈前或廳頭，如果三天內家庭無事，乃請日者取決，日者說合，就使人去求婚。允准之後，男家以花巾洋銀各二，到

女家去見女；這叫做“定親。”古所謂“納吉”者是。過了不久，即行了聘，聘幣之外，加以茶，椒，臘燭……等東西，又備了團餅幾個，做“禮餅”；女家則報以紅糖，常餅的一半；還叫做“定茶。”這些糖和餅都分給親鄰，這就是告人家某人已經合了親的意思；這就是古時所謂“納徵之禮”。到了要結婚時候，就擇一天好日子成婚。在未婚的數月前，男家預以紅箋寫吉課，并備些禮物，叫原媒去訂女家。到結婚的那一天，新郎穿了禮服，坐了轎子，并備好新娘的綵轎子，帶着鼓手，到女家親迎，行奠鴈禮（對鴈刻木造的）叫做娶嫁。（這禮現在多不行了）到回了家，先請兩個着禮服的小孩，向着新娘作三拜，再請齊眉多壽的女客，扶新娘出轎，引入洞房。夫婦兩個食“粉飩”——飩，就是圓，取團圓的意思。在洞房裏面擺起酒席，扶新娘，女客和小孩兒一塊兒入席，俗叫做坐“新娘棹”。新娘怕羞，不肯食，即由伴娘拿着碗箸替新娘進食。到晚了的時候，牀前點起花燭，夫婦行交拜禮，喝交杯酒，債相也請親族中有齊眉多壽者做，俗語叫做“掛帳”。第二天的早晨廟見，拜舅姑和長輩；叫做“拜廳頭”。舅姑長輩給以飾品或銀錢，叫做“見錢”。新婚郎獻茶給舅姑和內外諸親族喫。到晚，賓客入洞房看新娘，百計取笑；叫做“鬧房”。過了幾天，新娘同新郎到女家；俗叫“回門”。這就是古“請親之禮”。外舅姑給新郎銀錢，也叫“見錢”。

如自小帶養的童媳，男女到了婚期，無“定茶”和娶嫁禮，這樣於貧人很方便。但因婦人無知，常常虐待女兒，常至短命而死。

若在萬安社一帶地方，就在成婚前一日的下午，男家備了些雞，鴨，酒，肉，果品……等東西和新婚的綵轎到女家去迎新娘。到了那晚夜半的時候，新娘即出了門。第二天早晨入門，請小孩開轎鎖，新娘賞以香包。出轎之後，由老婦引入洞房。喫茶和點心畢，休息一刻，即行拜堂禮，由女家送嫁的陪新娘到客廳，因新娘不敢見天地，故背她的手摺雨傘。新娘面遮以紅巾，先拜祖先，後拜天地，然後夫妻交拜，乃拜舅姑和親族。禮完即排起酒席，從午膳直喫到半夜，叫做“喫大酒”。喫了酒後，新郎入洞房，在牀前同新娘行禮，點花燭，叫做鬧房。過了不久，女家透過帖子來請婿郎，新娘新郎都於明年正月回外家去，叫“回門”（新郎不去就要辭帖。）新娘住娘

家一年才回，叫做“做長客”。

結婚的年齡，女的普通十四歲，男的十五歲。聘金大概每歲十元。

新娘穿的都是紅的，但內衣和內褲，兩人（新娘新郎）都是白的。這是驗處女膜的作用。

鬧房鬧得最厲害，怕羞的夫婦，往往被他們鬧得不能動手。

#### (5) 喪禮：

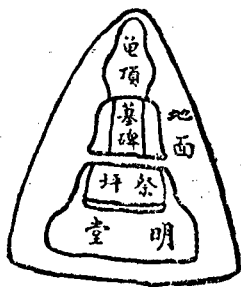
貧富都是一樣。病人將死的時候，做兒子的要替他洗浴。然後放銀屑於口：這就是古時的“含飯”禮。又拿銀錢於手，這就是表示從生到死有喫有用的意思。又放兩個錢於眼眶，還不曉得是何用意，但有人說是：恐怕眼珠給貓或老鼠所食的緣故。剛死的時候，戚族送以白布，叫做“冥布”。未殮以前來弔唁，叫做“探生”。在尸的旁邊，點燭燒紙，這是因為冥間路暗，有此則幽界光明的意思。擇了日子（過三天），然後才殮：禮記說“三日而不生，則不生矣！”這也是遵着古禮。將埋的時候，請和尚念經，叫做“開門路”（現在多不行）。燒紙轎於庭，給死的乘坐。既埋之後，家裏設靈位，請有名望的鄉紳題旌，叫做“書銘”。靈的旁邊，點一燈，日夜不息，叫做“幽明燈”。孝子日夜都守靈位邊，每天三餐都上食。到死了第七天設奠，叫做“起七”。親戚朋友在先一天弔祭。埋喪的人看祭品的多少，回以帛儀，或賻以銀錢，叫做“冥資”。到了二十一天為“三七”，也叫“收七”，孝子於鷄鳴時哭祭後，着麻衣和草鞋，拐着杖子，同服親一齊出門謝弔，叫做“回探”（此禮現在已廢）。從此以後，一天上食兩回，到七天一祭。到五七的時候，如死時有女，必備酒祭，又叫“女七”。四十九天叫“七七”。從此以後，則每十天一祭，一直到“平哭”，天天上食如常。到了“小祥”，祭奠同“起七”一樣。到“大祥”去靈，請親族會送香火祀祖，叫做“上火”。三年內外，請風水擇地安葬：葬了之後，請親知擇一天好日子開祭，叫做“完墳”。

#### (6) 墳墓：

邑人對於風水是非常的注重，故往往因不能擇得好風水的緣故，致停棺數十年，終致拋骸棄骨，家搬遷移，無力為非的很多，這是何等傷慘！且因為一墳風水，往

往要獨占一山，別人就不得在該墳有礙的地方下葬；但是這個有礙無礙，都是這些風水家弄出來維持他們自己飯碗的，所以做這墳的先生叫無礙，做那墳又叫有礙，故各不相能，打起官司來，家事倒弄得精光，還能再安葬嗎？更可怪的，往往人家起屋，這屋的位置和高低都要同別屋無礙才行。若是起了這屋，死了人，或別生枝節，便要叫人家將屋撤去，也就因此打起官司來。還有既葬的人家，若是死了人或別生枝節，就馬上要去掘墳。若是某人發了財，做了官，大家就要合口同聲說某人那墳風水要出什麼的，那墳又要出什麼的，一若以為風水同人生是有密切的關係。這不但無知的農民是這樣，就是叫做有智的士子也是一樣：這真是一宗最可憐又可笑可氣的事呵！

至於墳的造法，都由着風水先生的意思，又視家的貧富而大小精粗不同。往常看見富貴人家，常常造一墳風水，花了幾千塊錢，時間也得幾年，故此弄得日食為難，這也是儒家的厚葬糜財而貧民的惡果呵！現在略畫一圖，藉以表明我們鄉裏風水的式子：——



#### (7) 祭禮：

各族都建宗祠，分支再建支祠。歲時祭祀，到冬祭益多。祭時都請吹手，排列甚是美觀。到下午四句鐘，族內紳士和紳士都到祠堂。主祭者不定，有的照房數輪流；有的請族內有名望的紳士；有的請代數高的。祭畢，各紳士依次拜跪。至於升，降，獻，酬的禮，都照文公家禮。

先代的墳墓，大概都在清明，中秋，冬至三節祭掃。凡是該墳以下的子孫，都要到墳拜祭（女人不往），祭後分給酒肉果品。祭禮同祭祖的差不多，不過稍為簡略些。祭神都沒有正式的禮，有的同祭墳的差不多。

#### (8) 家禮：

子女叫父母叫“爸爸”“媽媽”。媳婦叫翁姑為“公公”“婆婆”。對於同輩，從她生下的兒子叫。生子的時候，請親戚朋友喫酒，叫做喫“雞酒”。到了滿月，外家備了

禮物來同女兒做“滿月”。到了對年，做“對歲”：在廳上放一條播箕，中畝士，農，工，商所用的普通物件，看小孩子拿什麼，則定將來願做什麼。冠拜禮久已不行了。

(9) 客禮：

客到的時候，叩頭請安，然後喫了點心。若是新客(親戚)，回時還要送他布帛。

(10) 公共集會的習慣

普通集會，都要辦食：如做“神福”，做會……等，“做福”的那一天，“福首”先於祖祠內打起鑼來，就是要使人聽了知道做什麼福；然後大家齊至，分了酒，肉，“福粥”而去；

(11) 迎神和賽會：

普通迎神都要喫齋，請和尚道士。先一日，全鄉人備了旌旗鑼鼓相率去迎某神到醮壇。到壇第二天叫做“大夜”，和尚，道士念了經，走五方，送鬼……等事。第三天開齋。每天每鄉總有兩番年例醮。若是某神年久不靈，就要取火。如果有別的什麼事，如天災人禍，也要打大醮，求神明保佑。這種醮都比年例的熱鬧得多。鄉人都藉此快樂，這也算是農家樂趣的一種。

賽會是很少。每年中止有元宵賽花燈和五月節賽龍船兩次。賽龍船這幾年來已冷淡得狠，但賽花燈却一年比一年要熱鬧。我的鄉裏的人，都彼此爭勝，做些花，鳥，蟲，魚和麒麟，獅，象之類，到了元宵，各家都點起這些樣式的燈籠，打起鑼鼓，都到祠堂去，然後從鄉前後迎了一圈才散。每當這風清月白的良夜，燈光明亮，彩色騰飛，又有三幾尾布龍，遠遠望去，好像是一條活的，煞是好看。所以小孩們往往因為鬧龍燈連那一晚的飯也喫不下；他們活潑的兩隻小眼，望不得一天到晚賞賞快活呢。

(12) 娶妾和納婢：

邑民貧賤的多，一切的事都要自家幹去，所以娶妾和納婢的也就很少；但是也有幾位富貴的鄉紳，倒要娶了幾個小老婆來滿足他們的獸慾，納幾個奴婢來供他們使喚，這真是士林的羞恥！可是社會上對於這兩件事却很贊同：“什麼無後呀”，“富貴人家不敢親去幹事來壞自家的聲價呀”；無一不是替那些獸性發達的鄉紳和妾自



尊大的貴人粉飾。這也是一般愚夫愚婦的無知，也難怪他們，但我狠誠懇地希望我們可敬的青年努力向前改造罷！

(13) 守節：

在巖境裏面，舊禮教的勢力是大的狠，不管你是什麼事，幾乎都受了這種勢力的支配，所以對於守節，也就非常看重，尤其是有功名的紳士家看得好像一件了不得的事一般！可憐這些少生（巖語少婦的意）深閉幽閨，對着風花月夜，滴了無數的傷心血淚，好不淒涼！但是人類的生性，衝動總比理性強，如果某種的衝動的確是很大，那末儘管你費了九牛二虎的力量，也是壓不下來的，故那些後山少婦，當她們的獸慾衝動發達最強的時候，不怕你什麼如虎似的禮教和翁姑的管理怎樣的嚴厲，她總得設個法子，尋着個異性，在梅根冶後或屋角牆邊，洩她的私慾。這種事就不幸給他們的翁姑知道，也是無可奈何，因為若說出來，是有傷體面的，故總得“像啞子吃黃連”罷了！記得從前縣裏有個鄉紳，她的兒子少年死了，他想帶個兒子給她，叫她守寡；她處在這禮教勢力範圍的包圍當中，又在還有聲勢的鄉紳人家，也就不容她不從了。可是過了不久，她就有了姪，給他一個重大的打擊，到了這時，就打也不好，留也留不住了，故只得暗地裏叫個媒把她再嫁了！噯！何不當初一刀兩斷，要到火燒眉毛才來救火呢！從這一點看來，舊禮教的勢力表面上雖仍然存在，可是牠的勢力已不能範圍人心，我們還要牠何用！但是我在此處要申明一句，就是在破壞之先，得要想個建設的方針才好，現在且把我對於這件事的意見，略說一說：——

1. 夫婦的感情狠好，自願終身不再嫁娶，這是他們的特性，可許他們自己去。這也並不算得是高尙有品行，不過實行他們的特性罷了。
2. 夫婦的感情狠好，可是獸慾又是狠強，在這種情形，能死則以一死了之，這也算不得貞烈，也是行其所好；但如果不願意死，則還是再去嫁娶爲妥。
3. 夫婦感情不深，那末，我狠誠懇的告訴這些好高尙的男女們，千萬不要再去做那禮教上守節的假面目，還是真真正正去別求一個得意人罷！

總而言之，我對於這件事，不過從一個“性”字下批評。因為人性不同，感情自異，誰

也不能以己的性來律人的性。若是反乎性的人，好像他們的獸性又狠強，却又想做那守節的事，那真是取人的性以為我的性，無鹽想妝作西施，越妝越妝得不成樣子了，還閉着眼睛瞎說些什麼！

(14) 養子：

“不孝有三，無後為大。”這是禮教上兩句狠嚴厲的警語，所以我們縣裏對於這件事自然是看得狠重了。但是拿他人的兒子來作自己的，往往有好幾層的危險。兄弟過繼還算不了什麼，若外房或外姓的人往往想貪圖人的富貴，將兒子賣給人家，所以這些貧賤的兒子，一到了富貴人家，即高貴起來，儘穿儘喫，帶兒子的人因為自己沒兒子，也就由他自己去，結果弄得烏煙障氣，嫖賭飲食，項項都到，老子自身還沒有過世，一點家私已弄得精光，那時即老子自身已陷入窮境，還堪再養一個壞兒子嗎？這種傷心事在縣裏觸目都是。我想社會上這“無後為大”的惡觀念不改，這養子的惡俗再也沒除去希望。中人往往都不懂人生的真義何在，生活的道理究竟是怎樣，這種觀念，古聖大哲，不特連提也不提一句，還要設了什麼“不孝有三，無後為大”的陷阱，使中國數千年來都受了這種壞果，他們的罪惡真是比天還大呵！

(下略)

(15) 再醮：

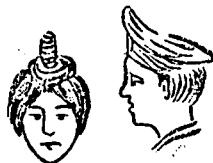
少年的寡婦，大概再嫁的多，但是有少數有功名的紳士家，常常不准他們的媳婦再嫁，總要帶個兒子要她守寡：這因為普通人再嫁是不大要緊，若是紳士家的寡婦再嫁，社會上就要給他個壞批評了；什麼不懂禮義呵，沒好家訓呵，不顧自己的聲名呵……種種無禮話，咒得就是狠兇橫的士子也要惡起心來留他們的青年的寡婦了！這種惡心理，也是由於舊禮教所造出的，因為讀書人識了幾個字就應該知道孔聖人的禮教；還有一層是滿清科舉的遺毒，因為讀書人是有聲價的，是比平常人要高大的，若是知道孔教的人和有了聲分的人，還不講這些貞節事，他們聽了，還了得起，所以我們如果能把社會上這種壞心理打破，非先打破舊禮教和滿清的迂士氣象不可。

(16) 修飾：

頭髮的裝扮有三種；在縣大池一帶的老婦人，常梳“龍頭”，即將頭髮都束到頂上，結一高棚，又留一長尾



萬安社和適中社兩處的頭髮裝扮，是梳“帳門毛”的，即將前面的髮分作兩邊，好像帳門一般；中間束一脊柱，從前到後，尾短：——



現在新式的女生裝扮，又梳辮子的，有梳圓頭的……

頭上的裝飾：有銀釧子，拈釵子，毛棚，假髮……等東西。耳帶耳環。乳部和頸部是不裝飾的，且鄉人都以乳頭高起為一種美觀。至於纏足都是以為愈小愈美，但也有兩種：在縣城一帶，不特足小，且將足趾抑回，真是三寸金蓮，行路的時候，拐着杖子，“八字步”“八字步”地漫漫的跑，真同犯人給人鏢上了鎖鍊一樣！若在我鄉裏一帶，最向前部足趾細小，成椎形，可是後跟並不束縛，故跑路尚狼便當（圖見前）。兩隻手帶着手釧，手指套上戒指。

(17) 爭鬥和訴訟：

普通罵人的話總是開口“雜種子”“盲的”“王巴旦”“王弄你”“弄你三代”“弄你脂坪（陰阜）”……之類，最討厭的是婦人相罵，她們一罵得心火起，什麼東西都罵得出。什麼“兩塊（陰阜）不舖上你面上呵！”種種醜話，罵得真是難堪。劇烈點時，就用手爪抓人，扯破人的衣服，對人能（很少用器械）用牙咬人。至於男人，若罵得激烈起來，就用拳，石，木棍……之類。再凶點的，用鐵器。但鎗是罕用的（連城縣人動不動用鎗）。鄉下人最怕的是官府，故一講到打官司，就要嚇得屁滾尿流，所以無論是什麼事，都要先請鄉紳做公親，開交了結的多。

(18) 嫖：

在縣城裏有私婬子，但在鄉下却是無有的；然而私相授受的却也不少。她們並不是什麼當婬子，不過她尋着一個意中人做他，或她的終身良伴罷了。後來這種風

俗相沿久了，他們都以爲自己的老婆或老公總是不好，別人的總比自己的好，故有時竟把自己漂漂亮亮的夫人不睡，要黑夜裏千辛萬苦地跑到別人的房裏去，這豈不是一樁狠奇又狠可笑的事嗎？

(19) 賭：

賭有好幾種：紙牌，投子，銅寶，骨牌，花會……之類，都是最通行之賭。男的各種都賭；但女的除花會外，別的都不賭。故我們鄉人說花會是“全家賭”。

(20) 盜：

偷東西的小賊，到處都有，可是不大利害；但掠人放火，攔途劫掠的大盜，不特到處都有，而且還厲害的狠。萬安地在羣山中，大盜尤多。自去年閩省軍興之後，益發猖獗，鄉人雖鎗砲，辦民團以自衛，匪災當能略殺，但四民不得安其業，已足致父老的死命了！

(21) 娼：

巖境在僻靜地方，娼是沒有的。

(22) 男女社交：

“內言不出於外，外言不入於內”“男女授受不親”這是舊禮教一件最重大的事；所以縣城一帶婦女，天天深閉幽閨，作一生囚犯生活。但在鄉下地方，雖大概與縣城同，而男女間的交際比較寬得多。萬安社的女人，還有到市貿易，從事做生意的。

(23) 清潔和骯髒：

鄉下的男女，因爲天天都出去幹事，所以每天晚上總要洗浴一次，對於身體上是狠清潔的。但是因爲貧窮的多，無力起屋，故住的地方往往非常骯髒。（參看居住條。）

縣城一帶的家庭，連浴堂也都沒有，故雖外面穿得狠好，可是裏面倒狠骯髒，鄉下人往往罵骯髒人爲“縣城人”，這也可見一般了。

(24) 年節的習俗和商人的討賬：

元旦：家家未明就起開門，放三炮，叫做“開門炮”；取開門大發的意思。照曆書

向那方接路頭神，以求利達，大家爭先取早。在廳上供年糕粉飩，奉祀神明祖先，取高陞團樂之意。先一晚除夕，就掛祖先的像於廳上，陳列祀品，到那天早上，大家都來拜賀，又向族親拜賀，叫做“賀年”。早晨喫“空心齋”，也有一天喫素的。不准掃地，若掃地，財氣就要掃去了。從元旦到元宵，家家閒散，個個快活；白天裏就弄金獅，舞金魁；黑夜裏做戲，看採茶，竹馬……等。元宵大鬧龍燈，已在前面說過了。

元宵：除了賽燈之外，還有打醮的，迎神的。俗於該晚到別人的菜園，偷取有福命的人所種菜，煮後喫了，叫做“喫長命菜”。近來的人壞了，往往偷去賣，這真是“世風日壞”了。

清明：家家插柳於門，或戴於頭上。葬後未造墳墓的，概於清明前後展祭，叫“做清明”。故一到了清明，山前山後，往往有婦女聚哭。聽者爲之心酸。踏青的風俗也有。祖先墳墓也多在清明時祭掃。

立夏：薦新麥，晚上喫麵。巖中定時祭祀，定要先祭後食，但立夏却不然。

端陽：家家都要裹糉子，門上懸着蒲艾，門牌貼上書條。午時取草煎湯，叫“午時水”。浴後，浴雄黃於酒，塗在兒童的手面上，以爲可避蟲的意思。鬥龍船近來已冷淡了。

七夕：在庭前排了瓜果，幼女聚拜，即乞巧的意思。

中元：辦祖先祭品，於十四日晚祭，俗傳那晚是鬼聚會，到晚間燒香紙，藉以卸那些孤魂。十五過節。

中秋：也有祭祖的。中秋餅消行狠大，每家無論貧富，總得買幾塊錢中秋餅應酬。近來戰爭頻起，一般無知男女，以爲麵粉有被軍隊放了毒藥，肉餅乃係死了的兵士拿來做成的，故這種謠言一起，大家都起了疑心，商店的生意大大減少。

重九：學校放了假一天，高興的學生，相邀到高山登高去，但在平常人是不注意的。

冬至：家家屑米，和以芋莖，中放些豬肉之類，做成三角形，俗叫“冬年菜”。

也有做粉旮的。但有些人家不做，不過由親族送與他。

除夕：祀神和祖先後，各家都擺起酒席。在未飲之前，互相到人家去辭年，勸人喫酒。換桃符，洗除庭屋。晚間燈火不沒，另有木頭放在灶下燃燒，終夜不息，叫做“延年”（俗語叫雲年）。

以上數種不過略說些重要的地方。至於商人討賬，以過年為一大結束。商人往往到除夕的夜半還在那裏催錢鬧得要打起架來。但到了第二天——元旦——一看見，又大家客客氣氣互相敬茶起來，也是好笑得很。

#### (25) 勤惰：

鄉下勤力的農人，每天一起床，即去幹事，一直到了日落西山才回家來，這真是“乘興理荒稻，帶月荷鋤歸”了。鄉下的婦人，起了床就煮飯和菜。白天裏要打柴，做米，種菜；晚上要做針錢，真是忙得緊（參看歌謠條）。但是縣城裏的婦人，則太太似的。

#### (26) 玩耍：

小孩們多做竹馬戲，龍燈……之類。每當風清月白的時候，羣集曠場中，嘻笑的聲音，就是幾里遠，也是聞得着的。

#### (27) 雜技：

邑人迷信得很，所以對於算命，看相，占卦，看得非常重大。故無論在那個地方，都有這種人的踪跡。

#### (28) 乞丐：

在縣裏乞丐是不大多：這是因為人人都以這事為最可恥的一件事，故都互相勉勵，總得找個頭路喫飯。

#### (29) 貨聲：

賣菜和食品的，都叫某菜某東西的聲號。賣肉的但吹角。賣糖的，整剪刀聲。賣布帛的敲釘鑼聲。

#### (30) 奴僕的情狀：

奴僕的情狀，是狠偷活的（看經濟調查條）。縣人窮的多，都罕得雇奴僕，所以這個制度狠不發達。

(31) 慈善事業：

邑人對慈善事業是狠熱心的。修道路；建橋梁；做涼亭；施茶；窮人給穿給食……都極力去幹。這因為人人都有這種“修陰功能使福壽無疆子孫發達”的觀念的緣故。

(32) 遺棄子女：

縣裏的私婬子，有時生了兒子，或是窮人家養不起兒子，都送到育嬰堂（在城內）養活。鄉下的無知婦人，往往以女孩為賤東西，故一生了女孩，就愁眉不展，往往把她打死。這個慘無人道的惡心理，真是可恨的狠！但這也怪不得她們；若是沒有重男輕女的惡觀念，恐怕也不致如此。男女不平等，遺害真是不少呵！

# 說文古本攷校勘記 (續四期)

本學門編輯室

## 卷 十 上

- 影籀文影古文抄本影作影影作影 一前，八，  
以本部通例之抄本同達按例下奪證字 三前，一，  
又作駝伺抄本伺作同 四後，二，  
據廣韻口正抄本空處作乙 四後，五；小註。  
餅并也餅并總二馬抄本同達按餅疑駢誤 六後，——二，  
鸚鵡賦抄本鸚作鸚 七前，八，  
乘乘搗抄本原同校搗作搗 十前，三，  
驪馬雜毛曰搗抄本搗作搗 十前，三，  
廌身抄本同達按陳刊說文廌作廌 十一前，七，  
御覽口口獸部抄本同闕達按當補八百八十九五字 十一前，九；小註。  
廌身抄本同達按廌應从困作廌 十一前，十，又十一後，二，  
大廌 大廌 鸚廌爲廌抄本同達按廌當作廌 十三後，五——八，  
麗古文抄本同達按麗當作麗 十四前，四，  
蠶也抄本蠶下有犬字 十四後，六，  
晷頰也抄本同達按下文云云則晷當作晷 十四後，十，  
則作頭者抄本同達按者下奪是字 十五後，三，  
大視兒抄本兒作兒達按大當作犬 十五後，六，  
御覽九百四獸引抄本同達按以本書例證之獸下當奪部字 十七前，五，  
大性驕也抄本大作犬 十五前，七，



- 走犬兒抄本兒作兒 十八前，二，  
 不作糶抄本糶作糶 十九前，一，  
 似獼猴而犬抄本犬作大 二十前，九，  
 櫻屬似从犬西聲抄本同達按似字衍 二十後，三，  
 熒確也抄本同達按篆文當作熒 二十二後，四，  
 蓋古本加是抄本加作如 二十二後，九，  
 則今本注中鼯字乃鼯鼠合（抄本作今）鼠者也注中鼯字亦作鼠抄本同達按當有奪誤  
 二十三前，四——五，  
 是古本當有未句抄本同達按未當作末 二十三前，八，  
 似握板卽握板傳寫之誤抄本上握作掘卽上有也掘板三字 二十五前，八，  
 乾兒抄本兒作兒 二十七後，六，  
 焯焯兒抄本兒作兒 三十二前，九，  
 盛明兒也抄本兒作兒 三十三前，二——三，  
 燥乾也抄本篆文誤作焯 三十四前，一，  
 人光上也抄本人作火 三十五前，五，  
 又廣案……抄本同達按廣字疑衍 三十五，六，  
 兵死及牛馬之血爲糞抄本及誤作乃 三十五後，八，

## 卷 十 下

- 土責躬應詔詩表抄本土作上 二前，六，  
 夫象人形抄本夫作大 六後，十，  
 也古文口字抄本空處有句字 七後，五，  
 古本當作象人額會囀蓋額空之形抄本上額作頭 七後，八，  
 乃毛髮顛動之兒抄本兒作兒 八前，七，  
 又別出置字云本也抄本奪本字 八前，十，

不必屬可據抄本必下有盡字 八後，二，、

上文情字說解亦不出情字證抄本同達按本書通例則證上應有可字 九後，四，

壯上抄本上作士 十前，十，

非慨字之一抄本一下有解字 十後，九，

字林率本文抄本同達按本下疑釋說字 十一前，八，

心腹兒抄本兒作兒 十一後，六，

莊子天運釋文云說文懼是正字懼古文是古本重文作懼不作思矣抄本同達按懼古文  
當作懼古文 十二前，三——四，

廣雅釋口云抄本同闕達按當補詰字 十三後，十，

鑑善自用之意也抄本篆文作鑑 十五後，十，

今汝懸銛抄本同達按陳刊說文銛作懸 十五後，十，

惛把憂兒抄本兒作兒 十七前，四，

慍怨聲今作怒者非抄本今誤作合 十七後，八，

惕悞也抄本悞作悞 二十後，九，

補遺游案玉篇心部補說文云遲也是古本有此篆而今本奪之抄本同達按說文心部本  
有惛篆訓遲也从心重聲且本書本部(十頁前四行)亦曾攷證及之今乃云奪恐有  
譌誤 二十一後，二，

心疑也抄本篆文誤作彙 二十一後，六，

## 卷 十 一 上

所以奪一衆字抄本以作引 一前，七，

相云甚遠抄本云作去 七前，九，

淇水篇抄本奪淇字 七後，五，

水相人也抄本人作入 九後，五，

不當作兒抄本原同稜兒作兒 九後，十，

- 蓋古本不作兒抄本兒誤作兒 十前，五，  
 一切經音義卷口口引抄本同闕 十二前，五，  
 下深兒抄本同達接兒當作兒 十二前，六，  
 吳都賦抄本吳誤作無 十二前，八，  
 滯疾瀨抄本瀨下有也字 十二後，三，  
 華嚴經音義卷口抄本同闕 十二後，九，  
 青黑兒抄本兒作兒 十六前，五，  
 州澤所仰以漑漑也抄本州作川 十八後，一，  
 口水篤注抄本同闕 十九前，九，  
 雲雨兒抄本兒作兒  
 大兒抄本原同校兒作兒 二十一前，一，  
 漢書口口傳注抄本同闕 二十二前，六，  
 乃口寫誤奪抄本空處作傳 二十二前，十，  
 八百四十三抄本奪此五字 二十四前，一，  
 藝文類聚抄本類誤作類 二十七前，五，  
 白帖卷三十一口口部抄本同闕達接當補刻漏二字 二十七後，八，

## 卷 十 一 下

- 从凡永抄本同達接凡當作反 三後，八，  
 脈脈或从肉抄本同達接當作脈或从肉 四前，一，  
 容獸治抄本獸作獸 四前，八，  
 濬濬或从水抄本同達接濬當作濬 四前，九，  
 南陽謂霖雨曰霖抄本同達按陳刊說文無雨曰霖三字 八前，十，  
 云古文雲亦古文雲抄本作云古文省雨彡亦古文雲 十後，一——二，  
 自又案北堂書鈔句至會稽郡獻結醬句刊本闕兩頁補抄于後

又案北堂書鈔口口天部引雲者山川之氣乃槩括非原文達按鈔下空處當補卷一百五十五字

霽雲覆日也从雲今聲令古文或省領亦古文霽

濤案此字初學記卷口天部御覽卷八天部引說文皆作霽廣韻亦作霽玉篇則霽霽分爲二字霽入雲部(字作今雲)霽入雨部(訓沈雲兒)竊疑初學記廣韻御覽所引皆屬誤字說文有霧無霽自玉篇收霽後人不辨誤以爲一字因而諸書沿譌作霽耳文選虞子陽詠將軍詩注引陰雲覆曰陰霽古今字(達按卷字下空處當補一字)

魚部

魴赤尾魚从魚方聲魴魴或从旁

濤案玉篇云魴籀文魴則今本作或體者誤

鱧鱧也从魚豐聲

濤案毛詩州木蟲魚疏云鱧鱧也似鯉頰狹而厚爾疋曰鱧鱧也許慎以爲鯉魚是古本作鯉不作鱧矣爾疋釋魚云鱧大鱧小者鮠郭注云鱧似鮠而大白色則鱧不得訓鱧詩魚麗與魴同列則必水族之常饌而非江海之大魚爾疋翼以爲鯉魚圓長而斑點有七點作北斗之象則卽今之烏鯉似鯉而別故許君以鯉釋之今本作鱧乃二徐所改

鮪魚名出樂浪番國从魚躬聲一曰鮪魚出江東有兩乳

濤案爾疋釋魚釋文引鮪字林云魚有兩乳出樂浪一曰出江說文同是古文有兩乳在出樂浪之上出江東作出江晉書音義卷下引鮪魚出樂浪番國一名江豚多背少肉一曰出江有兩乳是古本有一名江豚八字崇賢節引

氏完文而皆無東字則今本東字之衍無疑

鮮魚名出貉國从魚羸省聲

濤案止觀輔行傳五之一引鮮者美色也蓋古本有一曰鮮美色也六字今奪

鮪海魚名从魚台聲

濤案史記貨殖傳索隱正義漢書貨殖傳注文選七命注皆引作海魚也蓋古本不作

名今本本部諸名字皆當改作也

鮫海魚皮可飾刀从魚交聲

濤案御覽九百三十八鱗介部引無海字乃傳寫偶奪

鱧藏魚也南方謂之鮓北方謂之鯊从魚差省聲

濤案玉篇云鱧籀文鯊今本奪此篆

鮑鮑魚也从魚包聲

濤案大書故引唐本曰鮑魚也則今本作鮑者誤食部鮑飯傷溼也非此之用周禮籩人其實應鮑注云鮑者於窰室中覆乾之釋名釋曰鮑腐也埋藏淹使腐臭也皆可爲古本作鮑之證漢書注作鮑魚玉篇作鮑魚皆鮑聲之轉耳（遂按釋下曰上當補飲食二字）

魷蚌也从魚丙聲

鮓蚌也从魚吉聲漢律會稽郡獻鮓

云鮓魚煎肉曰五侯鯖抄本無此九字 十三後，一，

## 卷 十 二 上

此卷抄本佚

下至不一猶地也猶字亦衍遂按至下至不可解疑當作至字下 二後，四，

義得兩道遂按道當作通 五前，一，

高大之兒也遂按兒當作兒 六前，三，

常以昏閉隸也遂按陳刊說文閉下有門字 七前，七，

窺頭兒也關視之兒遂按兒均當作兒 七後，五——六，

餘遂按此篆文當移于下行耳曼也句上 九後，二，

正與此字對對遂按對對不詞下對疑文字之誤 九後，二，

案隱遂按案當作案 九後，四，

遂按自又案廣韻至一曰樂也四字共四十九字當屬𩺰字下誤竄于此 九後，五——七

太遠一日遂按遠字疑誤又日常曰 九後，六，

皆古本一曰以下之奪文達按此句不應另行否則此句上脫文多矣 十三前，九，  
有从立犬邊作𤝵者甚謬達按𤝵作𤝵 十四後，一，  
皆末可知也達按末當作未 十四後，四，  
玉篇有詩曰原隰掣矣大字達按大當作六 十七後，七，  
从手从冂从達按下从下當奪收字 十七後，九，  
撓瓊也達按瓊應作撓 十八後，九，  
引同今達按今下奪本字 二十前，六，  
拊又拊字之別達按上拊當作拊 二十一前，一，  
文選長苗賦達按苗當作笛 二十三前，六，  
蓋傳寫口𠂔達按當作蓋傳寫有誤 二十五前，十，  
卽崇賢皆引耳達按皆當作節 二十七後，四，  
是古本不作一達按一乃畫字之誤 二十八前，二，  
𦉳𦉳 達按下篆衍 二十九前，一，  
則古本有則篆達按下則當作梧 二十九後，一，

## 卷十二下

此卷抄本佚

取婦以昏詩入達按詩當作時 一後，二，  
𤝵生子均齊也達按篆文當作𤝵 二前，七，  
毛傳反爾雅釋言皆云達按反當作及 四前，九，  
繫傳附子部未達按未當作未 四後，七，  
隨從之兒達按兒當作兒 五後，五——六，  
仍傳寫之誤達按仍當作乃 八前，一，  
壘古文琴从金達按篆文當作壘又琴當作琴 十三前，二，  
通于元香虛无道也達按香當作者 十三後，六，  
匡或从竹達按匡當作匡 十四前，五，

御覽七百五十九器物部引栝斚小杯也乃傳寫衍一杯字達按張刊御覽引作斚小杯也

與說文無異 十四前，九，

## 卷十三上

六書故引抄本引作云 一前，四，

五經文字曰抄本曰字殘缺 一前，五，

尙有此四字抄本此字殘闕四誤作曰 一後，一一二，

釋名釋糸云抄本奪糸字 一後，二，

乃後人妄改廣韻二十四職抄本改字二字十字殘缺 一後，九——十，

正義抄本正字闕 二前，四，

詔抄本同達按陳刊說文作詔 二前，十，

緹緹帛無文者也抄本帛字誤奪 五前，四，

御覽口口資產部抄本同闕達按當補八百三十四字 九後，五，

正義引劉注抄本奪正義二字 十前，二，

急絃之聲抄本絃作弦 十前，七，

廣韻釋口抄本同闕達按廣韻當是廣雅之誤釋下當補器字 十二後，三，

御覽口口口蟲豸部抄本同闕達按應補九百四十六五字 十四前，一，

開元占經卷口抄本同闕 十四前，五，

玉篇亦云蜀蟲也抄本蜀下有桑字 十五前，四，

登爲蠶之或體抄本同達按下蠶疑是蠶誤 十五後，一，

不過螳螂抄本螳作螳 十六前，五，

淮南口口訓注抄本同闕 十六後，三，

从并聲抄本从下有虫字 十六後，六，

廣雅作天社抄本社作杜 十八前，一，

廣韻口口云抄本同闕達按當補二十陌三字 十八前，一，

廣韻二十陌云鄰天社蟲也達按張刊廣韻作天神蟲 十八前，二，

詩口口釋文抄本同闕 十九前，二，

琴賦抄本賦下有注字 二十前，八，

蠱蟲虫行毒也抄本同達按陳刊說文無虫字 二十後，六，

小兒抄本兒誤作兒 二十三後，九，

文選抄本選誤作案 二十四前，一，

### 卷 十 三 下

蠶抄本誤从虫 一前，六，

琴飛蟲抄本同達按篆文當从虺 一後，五，

蠶抄本同達按陳刊說文作繇 一後，五，

初學記口口天部抄本同闕達按當補卷一二字 三前，五，

顏氏家訓口口抄本同闕 三後，十，

大唐類要卷一百五十七口部……一百四十九口部抄本同闕 四後，五——六，

讀若遂抄本遂誤作遂 五後，三，

大唐類要卷百三十一口部抄本同闕 八前，五，

初學記口口地部抄本同闕達按當補卷七二字 十一前，三，

蠶抄本作蠶 十一前，八，

蠶抄本作蠶 十一前，九，

引作重文解抄本無作字 十二後，四，

廣韻口口抄本同闕達按當補十月二字 十三後，八，

切以力去抄本同達按以當作从 十五前，五，

### 卷 十 四 上

訓爲先飾之義抄本先作光 三前，十，



十，

御覽口荆法部抄本同闕遠接應補六百四十四五字 六後，七，

此方以二十兩爲錢抄本此作北 七後，七，

周官釗重九錢抄本釗作劍 八前，七，

則部今本說釋抄本部作知 十前，四，

段先生抄本同遠接段當作段 十後，四，

司馬相如傳口干將……抄本同闕 十一前，十，

其議更遜于小徐矣抄本議作識 十一後，二，

而干對舉抄本而作兩 十四前，九，

仲尼尻謂閔尻如此抄本上尻下複舉尻字 十五前，四，

凡尻聲相近抄本同遠按凡當作儿 十五前，五，

乃口口口口抄本空處有処字之解四字 十五前，六，

引作抒漏也抄本漏誤作滿 十六前，九，

而慧苑分矜矜抄本下矜作矜 十七前，六，

當由習見作矜抄本矜作矜 十七前，六，

釋言矜苦也抄本矜誤作矜 十七前，六，

又釋訓矜憐撫掩之也抄本矜作矜 十七前，八，

矜大也抄本矜誤作矜 十七後，一，

注文盛本抄本注作汪 十七後，一，

采苓令聲與顛信顛抄本下顛作韻 十七後，五，

不當改矜冢抄本矜作矜 十八前，二，

从車留抄本同遠按陳刊說文留下有聲字 十八後，七，

文選口口注抄本同闕 十九前，八，

後漢書口口傳注抄本同闕 十九前，十，

从車轆聲抄本同達按輯誤衍 二十前，一，

段先生抄本段作段 二十前，二，

故輿或說之抄本之下有輶字 二十前，八，

初學記二十五口部抄本同闕達按當補器用二字 二十後，三，

輪字下有又案一條抄本同達按此條不應屬此疑屬輶字下誤竄于此或是攷證軫字若

是則此條既冠以又案則前此殘脫多矣

二十一後，一——二，

輶口引作車前抄本空處作輶 二十二後，一，

鎮堅也抄本鎮作輶 二十三前，五，

二徐二知篆文連注讀之例抄本下二作不 二十四前，八，

## 卷十四下

引侈作𠄎抄本侈作𠄎 二前，三，

古本如是抄本古上有蓋字 二後，十，

陞皆作借抄本借作階 四後，五，

籀文陞字抄本陞作陞 五前，八，

綴合令著也抄本上令作合著誤作箸 六前，二，

从𠄎从抄本作从𠄎从犬 七後，七，

桂大今抄本今作令 九後，八，

盛兒抄本同達按兒當作兒 十前，一，

从申申，聲抄本同達按陳刊說文作从申，聲 十前，十，

萬物已人抄本人作入 十後，七，

大唐類要一百四十六口口部抄本同闕 十三後，十，

# 清代昇平署戲劇十二種校刊記

劉 澄 清

十三年研究所自坊間購得前清昇平署劇本多種，內有戲文，串頭；提綱，排場，檔冊等件。檔冊，串頭，排場頗可考見清代戲劇制度及作法。排場一種，精繪圖形，於圖中，編貼伶人姓名，以示其所佔立地位，尤爲有趣。其提綱，檔冊，排場記錄伶人姓名，於清代伶人傳記亦頗有關。戲文分整本，鼓板本，單角本，曲本，間有附曲譜者。鼓板本皆載戲劇全文，旁記鼓板符號，極可貴。曲本則僅載曲文，單角本則某一角所唱曲白也。初購，整本散葉，參雜錯置；清理後，得整本百九十種；其單角本與曲文，依原劇配合，尙可輯出若干種，其所得亦宏矣。

日來書案作苦，懶讀書籍，因翻此項劇本目錄與九九大慶相同者十二種，遂取出閱覽，兼作校刊，寒天長夜無俚，聊用自遣耳。

## 壽祝萬年（九九大慶第二卷第一齣）

扮六十花甲子神，各執甲子印光，從福，祿，壽，喜，慶上。扮她童，鹿童，執手卷揚托，引南極壽星從仙樓上，全唱。

仙童引（奉時春）春暖蓬壺日影長，映碧宇彩雲千丈。紫氣東來，瑤池西向，蹁躚鸞鶴騰空降。壽星白：月宮瓊樹是仙鄉，花氣渾如百和香；南望千山如黛色，五雲遙指海中央。老人乃斗府長生延壽星主是也。精輝南極，位埒東王，光耀西池，象拱北闕；逍遙作天上神仙，福德應人間壽考，循環氣運，甲子綿延。恭逢當今聖天子六旬大慶，正老人星呈祥獻瑞之時，因此宏開壽宇，普祝皇都，統領諸福星，恭獻長生壽酒，九熟蟠桃，以降慶典。現在分遣他童，鸞女，邀請瀛海洞府諸仙去了，你看蓬萊佳氣上映丹霄，果然是熙朝嘉瑞也。全唱，曲內福祿壽花甲神下至壽星科。

仙呂宮 (八仙會蓬海) 八聲甘州 一至四句 日華仙掌，看靄靄香塵飄影，搖曳晴

光。瓊筵初啓，南山輝映霞觴。仙呂宮 五至六貫赤城朝霞璀璨，環太液  
春風蕩漾。月游案合 上至末句雲璈響，鳳鸞鸞停，早迎仙仗。游星，花甲神俱下，扮

東王公，衛叔卿，陶安公，黃初平，黃石公，魏伯陽，蔡雲華，鄧伯元，河上公，從綠臺上。西  
池王母，華存，紀離容，宋辟非，李方明，昌容，毛玉姜，王妙想，盧眉娘，從福臺上。全唱：

正宮曲 (杯底慶長生) 轉杯序 首至六輝煌，閃有光，晶瑩南極星垣朗。一派琴韻

簫聲，歌徹瑤臺，鬢光袂影，豔拂雲裳。衆男仙白衆仙同日詠霓裳，  
玉醴還分獻壽觴。衆女仙白天子預開麟閣待，滿身新帶五雲香。

各分白“我乃東王公是也。”“我乃衛叔卿是也。”“我乃陶安公是也。”“我乃黃初  
平是也。”“我乃黃石公是也。”“我乃魏伯陽是也。”“我乃蔡雲華是也。”“我乃  
鄧伯元是也。”“我乃河上公是也。”“我乃西王母是也。”“我乃華存是也。”“我  
乃紀離容是也。”“我乃宋辟非是也。”“我乃李方明是也。”“我乃昌容是也。”  
“我乃毛玉姜是也。”“我乃王妙想是也。”“我乃盧眉娘是也。”木公白 南極仙  
翁相召，一同前往。場上撐雲綫，設度索山一座，衆作遊揚科。全唱：長生引導 十至末句指翠扇霓

旌飄颻，只合來萬歲臺前，千秋筵上。獻交梨火棗，斟瓊漿。

分下六十花甲神從蓬蓬兩場門上，鶴童鹿童引壽星從上場門上，全唱

仙呂宮 (八仙會蓬海) 八聲甘州 一至六句飄香，銀河溜亮，醉靈液春風，玉露

霽裳。雲屏珠樹，圖描閬苑風光。木公金母男女衆仙，從蓬蓬兩場門上。唱：散仙

羣大安排清歌豔舞，應權笑人間天上。月游案合 紛來往，都是玉  
宇芝眉，神仙模樣。衆作見科白仙翁請了。仙翁見吾等，有何台諭？游星白

今值聖主六旬大慶，恰喜蟠桃九熟，我等往度索山採取呈獻，叩祝神州，慶賞  
蟠桃大會，多少是好。衆仙白說得有理，就請同行。送揚科全唱

黃鐘宮 (羽衣二疊) 皇聖序 一至三羅綺合花光，萬朵紅雲半空漾。皇聖白 觀綠樽

霞泛，四座生香。昇平樂悠揚，天風綉影露虹幢。御膳吟恰又似仙娥

月中飛降。趨踏，結隊行，數蓬島瀛洲雲路長。次望巒，撤帳，現度崇山科。

壽星白此已是度崇山，諸位仙真看老人獻壽祝祝者。花甲神曲內下，衆仙作上山誘

逗科。全唱：鶴鴨精絲竹邀清賞，絲竹邀清賞，秦臺簫引鳳，現綉笙

鶴響。赤馬兒屈曲星橋環碧漢，蔭虬龍柏古松蒼。赤馬兒又聲情諧揚一體四至

六羽衣催拍按霓裳，羽衣催拍按霓裳，鶴影高鶩鸞影翔。拗芝祥

綉真金鈴響，香輜駢駕，瑞霞騰霄壤。壽星將拐左手入。池非現大字科。內

奏樂，扮四十游童，六十花甲神，各執五彩圓扇字上，走式科。全唱：小桃紅冰絃玉柱聲

嘹唳，銀箏象管音飄蕩，花翠閣恰合著景慶鍾祥。頌明良，應慶

颺，內奏樂。扮八猿猴，作跳舞上。衆全唱：喜春來紫雲開，錦篆排空朗。古輪臺

萬壽祝無疆，山呼舞蹈拜君王。內奏樂，二十四游童暗下，十六游童歸山，子立

科。扮東方朔上白：雲霞出海曙，仙瑤鳳凰調；來預鈞天樂，鳴鶴降紫霄。作見科白列

位仙真在上，曼倩稽首。壽星白你莫非又來偷桃麼？東方朔白曼倩怎敢，聞得衆

仙真赴都，叩祝萬壽，曼倩願附後塵，瞻伏帝闕，求仙翁俯賜提攜。壽星白這

也使得。你可進山採取蟠桃者。東方朔白領法旨。衆猿猴隨我來。引衆猿猴從上場門

下衆仙白這桃三千年開花，三千年結實，數到九熟之期，正不知有幾萬年哩。全唱：

壽星木公金母曲內上錄登。

中品宮千秋舞霓裳) 千秋樂衆靈椿芝液琳腴釀，味甘鮮膏膩流漿。

二十四游童各從福祿壽三場門上海屋添籌，海屋添籌，則有度索，蟠桃堪

賞。內奏樂。東方朔引衆猿猴推金車，八寶雲車，載大蟠桃從壽臺上，白：啟上仙翁，蟠桃有了。

衆仙白：妙啞全唱：舞霓裳隨班獻舞堯階上，雲根染翠露華香。剖紫實

恩頒分餉。大字字戲“庚辰萬年”字樣，桃開戲八孩臺合場作戲進珠壽光科。衆全唱：喜孜

孜壽字同登，戴聖澤長。壽星木公金母白：妙啞，果然是壽祝萬年人天普慶也！

衆仙白：王盞春酒，正堪機會送夔龍集鳳池，願奉聖情權不盡，年年歲歲樂於斯。衆跪曰：願聖天子萬歲！萬歲！萬萬歲！收，切末內奏樂，衆白：東方子你可將八寶雲車載此蟠桃先往，我等隨後來也。東方朔應科引猿猴推車下。內奏樂，衆仙作下山科。全唱：慶餘大霞傳譜千秋賞，合助皇宮祝未央。却好歌舞熙朝把盛德揚。轉舞科。今下

### 壽祝萬年

清室昇平畧劇本壽祝萬年三本。甲鼓板本，全文。乙面署“萬壽用福祿壽燈”，空一格署“壽祝萬年”“萬壽用”三字在上橫排寫。右上方有“十月用”三字，另行“正月用”乙去，下注“不用”。丙面已失，第一行題“萬壽唱福祿壽燈”，空三格，題“壽祝萬年全唱曲”，右上角署“劉振喜”名字。乙本丙本僅曲文。

“扮六十花甲子神名，執甲子圓光，從福祿壽臺上，扮鶴童，鹿童，執手卷，拐杖，引南極壽星，從仙樓上全唱。”

甲本：

“扮衆仙名，執壽字圓光，扮鶴童，鹿童，執手卷，拐杖，引南極壽星，全從仙樓上，全唱。”

“恭逢當今聖天子六旬大慶。”

甲本：

“恭逢當今 皇后太 萬壽聖誕。”  
聖主

“普祝皇都，統領諸福星，恭獻。”

甲本：

“普祝”作“晉祝”

“統領諸福星”作“統領諸壽山”

“果然是熙朝嘉瑞也。全唱。曲內福祿壽花甲神下玉壽臺科”

甲本：

“嘉瑞”作“嘉壽”

“嘉壽也”以下，作“全從左右虹霓橋梁下，至壽臺科全唱。”

“壽星花甲神俱下，扮東王公衛叔卿陶安公黃初平黃石公魏伯陽蔡雲華鄧伯元河上公從祿臺上。西池王母華存紀離容宋辟非李方明昌容毛玉姜王妙想盧眉娘從福臺上全唱。

甲本：

“全從兩場門下，扮東王公西池王母鄧伯元河上公昌容毛玉姜王妙想盧眉娘，從開場門上，全唱。”

“衆男仙白‘衆仙同日詠霓裳，玉醴還分獻壽觴，’衆女仙白‘天子預開麟閣待，滿身新帶五雲香。’各分白‘我乃東王公是也。’‘我乃衛叔卿是也。’‘我乃陶安公是也。’‘我乃黃初平是也。’‘我乃黃石公是也。’‘我乃魏伯陽是也。’‘我乃蔡雲華是也。’‘我乃鄧伯元是也。’‘我乃河上公是也。’‘我乃西王母是也。’‘我乃華存是也。’‘我乃紀離容是也。’‘我乃宋辟非是也。’‘我乃李方明是也。’‘我乃昌容是也。’‘我乃毛玉姜是也。’‘我乃王妙想是也。’‘我乃盧眉娘是也。’木公白‘南極仙翁相召，一同前往。’場上撐雲輦，設度索山一座，衆作遶場科，全唱。”

甲本：

“分白，衆仙同日詠霓裳，玉醴還分獻壽觴，聖母預開麟閣待，滿身新帶五雲香。’各分白，‘我乃東王公是也。’‘我乃西王母是也。’‘我乃鄧伯元是也。’‘我乃河上公是也。’‘我乃昌容是也。’‘我乃毛玉姜是也。’‘我乃王妙想是也。’‘我乃盧眉娘是也。’木公白：‘南極仙翁相召，一同前往。’壽臺撐雲輦，設度索山一

座，衆仙遶場科，全唱。”

“分下，六十花甲神從壽臺兩場門上，鶴童鹿童引壽星從上場門上，全唱。”

甲本：

“從兩場門下，衆壽仙從壽臺兩場門上，鶴童，鹿童引壽星從壽臺上場門上。全唱。”

“木公金母男女衆仙，從壽臺兩場門上，唱：”

甲本：

“兩場門”作“上場門。”

“今值聖主六旬大慶。”

甲本：

“恭逢當今 皇天聖 萬壽聖誕。”

“遶場科全唱，(羽衣二童)羅綺合花光，萬朶紅雲半空漾，觀綠樽霞泛，四座生香。悠揚，天風綽影露虹幢，恰又似仙娥月中飛降。趨踏，結隊游行，數蓬島瀛洲，雲路長。次雲磨，撒雲帳，現度索山科，壽星白：”

甲本：

“粗吹打，遶場科。吹雲米，撒雲帳，現度索山科。壽星白：”中間羽衣二童  
“羅綺合花光至蓬島瀛洲仙路長”曲文無。

乙本，丙本，並無此一節曲文。

“花甲神由內下，衆仙作上山遙望科。全唱：”

甲本：

“衆壽仙次從兩場門下，鶴童，鹿童，衆仙作上山遙望科。全唱。”

“聲情諧揚”

甲本乙本丙本：

“揚”俱作“揚”

“壽星將拐拄手卷入，池井現大壽字。內奏樂，扮四十壽童，六十花甲神，各執五



彩團團壽字上，走式科。全唱：”

甲本：

“壽星將拐拄手卷入，池井現大壽字。內奏樂，扮衆壽童，各持團團壽字。衆壽仙各執團團壽字，從壽臺兩場門上，走式科。全唱：”

另行“吹打，擺福兒，唱：”

“內奏樂，扮八猿猴，作跳舞上。衆全唱：”

甲本：

“八”作“衆”

另行“吹打歸住，加官，上跳擺住，吹打歸，四排唱。”

“內奏樂，二十四壽童暗下。十六壽童歸山子立科。扮東方朔上白：”

甲本：

“內奏樂，扮東方朔從壽臺上場門上。白：”

另行“吹打歸住，上。”

“合唱，壽星木公金母曲內上祿臺。”

甲本：

無“壽星木公金母曲內上祿臺”十一字。

“二十四壽童各從祿臺兩場門上。”

甲本：

“八壽童上仙樓衆全唱：”

“海屋添籌”句下添一句。

甲本：

無添句。

乙本丙本：

同九九大慶

“內奏樂，東方朔引猿猴推金車，八寶雲車，載大蟠桃從壽臺上，：”

甲本：

“金車八寶雲車”作“金珠八寶雲車”，“從壽臺上”，作“從壽臺上場門上”。  
“大壽字獻‘庚辰萬萬年’字樣。桃開，獻八孩童合場作獻連珠光科。衆全唱：”

甲本：

“桃開。獻衆孩童合場作獻連珠壽字科。衆全唱：”

“衆跪曰，‘願聖天子萬歲！萬歲！萬萬歲！’”

甲本：

無此十四字。

“收切末，內奏樂，壽星白。”

甲本：

“大桃收彩，壽星白：”

“東方朔應科，引衆猿猴推車下。內奏樂，衆仙作下山科。全唱：”

甲本：

無“引”字。

“推車下”作“推車從下場門下”。

“大澁傳譜千秋賞。”

甲本乙本丙本：

“大”俱作“太”

“轉舞科，全下。”

甲本：

“各從兩場門下。”

# 學 術 消 息

## 一 王靜安先生著作詳目

本所導師王靜安先生於六月二日，投頤和園湖內自殺。先生爲當代大師，所著各書，久已風行海內。今將趙萬里先生所編王靜安先生著作目錄錄後，以饗留心國學者，且誌本所同人景慕哀悼王先生之意。

### 王靜安先生著作目錄

受業趙萬里編

#### (一)已刊行者

- |               |                        |    |
|---------------|------------------------|----|
| 1 觀堂集林二十卷     | 烏程蔣氏仿宋聚珍印本             | 六册 |
| 2 觀堂集林補編四卷    | 未刊 副本已寄天津羅氏怡安堂排印       |    |
| 3 蒙古史料四種校注    | 清華學校排印本(第二次重訂本須臆請付印)四册 |    |
| 4 釋幣二卷        | 雪堂叢刻本                  |    |
| 5 不期敦蓋銘攷一卷    | 全上                     |    |
| 6 宋代金文著錄表一卷   | 全上                     |    |
| 7 國朝金文著錄表六卷   | 全上                     |    |
| 8 簡牘檢署考一卷     | 雲窗叢刻本                  |    |
| 9 史籀篇疏證一卷     | 廣倉學寤叢刊本                |    |
| 10 魏石經考二卷     | 全上                     |    |
| 11 漢魏博士考三卷    | 全上                     |    |
| 12 古本竹書紀年輯校一卷 | 全上                     |    |
| 13 今本竹書紀年疏證二卷 | 全上                     |    |
| 14 清真先生遺事一卷   | 全上                     |    |
| 15 流沙墜簡考釋一卷   | 上虞羅氏景本                 | 三册 |

此書先生尚有補苴成補正一卷入廣倉叢刻然猶有未盡當依稿本清寫重印

- |                |                        |    |
|----------------|------------------------|----|
| 16戲曲考原一卷       | 晨風閣叢書本                 | 一册 |
| 17曲錄六卷         | 全上                     | 三册 |
| 18優語錄二卷        | 國粹學報第63, 64, 65, 66期   | 一册 |
| 19宋大曲考一卷       | 全上63——(8期此書續有訂補當依稿本爲是) | 一册 |
| 20錄曲餘談一卷       | 全上67——69期              | 一册 |
| 21古劇脚色考一卷      | 國學叢刊本                  | 一册 |
| 22宋元戲曲史十六章     | 商務本                    | 一册 |
| 23茗華詞(原名人間詞)一卷 | 排印本未全稿本多半借             | 一册 |
| 24人間詞話一卷       | 樸社印本                   | 一册 |
| 25齊魯封泥輯存       | 羅氏印本                   | 一册 |
| 26靜安文集         | 商務本未全                  | 一册 |
| 27心理學概論(譯)     | 商務本                    | 一册 |
| 28鐵壽堂殷虛文字考釋一卷  | 倉聖明智大學印本               | 二册 |
| 29重輯倉頡篇二卷      | 代姬覺彌作 全上               | 四册 |
| 30急就篇校正一卷      | 全上                     | 一册 |

(二)已寫定未刊者

- |                |          |    |
|----------------|----------|----|
| 1 審韻樓藏書志如干巷    | 清本藏烏程蔣氏處 |    |
| 2 庚申之間讀書記一卷    |          | 一册 |
| 3 補高郵王氏說文諧聲譜一卷 |          | 一册 |

(三)未寫定者

- |              |      |    |
|--------------|------|----|
| 1 兩浙古刊本考二卷   |      | 二册 |
| 2 五代兩宋監本考    |      | 二册 |
| 3 兩漢魏晉鄉亭考    |      | 二册 |
| 4 乾隆浙江通志攷異四卷 | 此稿未成 | 四册 |
| 5 唐寫本唐韻校勘記二卷 | 逸文一卷 | 三册 |

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 6 石經續考               | 一册              |
| 7 耶律文正公年譜一卷          | 一册              |
| 8 杜環經行記校注一卷          |                 |
| 9 劉祁北使記校注一卷          |                 |
| 10 劉郁西使記校注一卷         |                 |
| 11 王延德使高昌記校注一卷       | 8, 9, 10, 11合一册 |
| 12 元朝秘史地名索引一卷        | 一册              |
| 13 古本尚書孔氏傳彙校         | 一册              |
| 14 詩一卷(辛亥以後所作未見於集林者) | 一册              |

(四) 補遺

- |           |       |
|-----------|-------|
| 1 法學通論(譯) | 商務本   |
| 2 東山雜記二卷  | 刊於某報中 |
| 3 二屨軒隨錄   | 全上    |

附注(一) 凡刊於雪堂叢刊或廣倉學窘叢刻而為集林已收者，不著錄。然如漢魏博士考，魏石經考，惟卷上見收於集林，而他卷無之者，則此目未敢從略。

(二) 凡此外雜攷，(如刊於亞洲學術雜誌之歷尼教攷等，) 序(如元刊古今雜劇序錄，曲錄序，金文編序，尚書叢詁序等，) 跋(如唐三藏取經詩話跋，元刊本伯生詩續編跋，南唐二主詞跋，秦瓦量跋等，) 詩文及一切酬應之作，在先生當日以為不經意之作，故未編入觀堂集林及補編者，均當詳為搜錄，彙為別集或外集。(翻譯如日本滿鮮史地研究報告中之室韋攷，韃靼攷及遼代烏古敵烈攷，伯希和之近日東方古言語學及史學上之發明與其結論等亦當收入。)

(三) 先生文集刊於廣倉學窘叢刻者，為永觀堂海內外雜文二卷，其後編集林時，大多以類編入，然刊落之文，除裴岑紀功刻石跋(此文有誤釋先生在時曾道及之)外，尚有書毛詩故訓傳後等十二篇，均宜編入別集或外集。

(四)海內外學人與先生往返論學書翰亦當徐徐搜集，仿陳藍齋尺牘例影印行世。

(五)其手校手批各書目錄另詳。

### 觀堂集林補編目錄

高宗彤日說

陳寶說

同珥說

肅霜滌場說

釋天

桐鄉徐氏印譜序

書式古堂書畫彙考所錄唐韻後

書景印內府所藏王仁响切韻後

高郵王懷祖先生訓詁音韻書稿叙錄

六朝人韻書分部說

宋刊水經注殘本跋

永樂大典本水經注跋

明抄本水經注跋

孫潛夫手校本水經注殘本跋

朱氏水經注箋跋

戴校本水經注跋

韋莊秦婦吟又跋

書景明內府刊本大誥後

鄉公鈔鐘跋

通效跋

散氏盤考釋

王子嬰次盧跋

秦公敦跋

書宣和博古圖後

記現存歷代尺度一十七種

新莽嘉量跋

蜀石經殘拓本跋

周葶京考

西遼都城虎思斡耳朵考

黑車子室韋攷

韃靼考附年表

盟古考

金界壕考

元朝祕史中之主因亦兒堅考附致藤田博士二書

南宋人所傳蒙古史料考

聖武親征錄校注序

長春真人西遊記注序

蒙韃備錄跋

黑韃事略跋

蒙古札記七則

詩

夢得東軒老人書醒而有作時老人下世半歲矣癸亥

楊留垞六十壽詩

題漉齋少保獨立蒼茫自詠詩圖卷

題賈王榮顏衛景卷

羅雪堂六十生日乙丑

## 二 燕京學報

燕京大學近於其週刊外，別出季刊，定名為燕京學報，以研究，闡揚國學為主。執筆者多當今績學之士。其第一期已於元月出版，中有王靜安先生之金界壕考，謝冰心女士之元代之曲等文。

## 三 西北科學攷查團消息

西北科學攷查團由京出發情形，已載前期本刊學術消息欄內。今再將該團團員本校教授徐旭生先生致本校沈兼士馬叔平二教教授書節錄於下。

(上略)我們現在所住底地方，叫作ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ，大約屬茂明安旗，在白靈廟西南八九十里。因為赫定的駝子還沒有買齊，大約仍有三兩禮拜的逗留。可是雖說如此，我們並不煩悶，因為材料到處皆是，據希淵說：再停兩個月，作不完的事情。前幾天同黃仲良，丁仲良，龔獅醒，Bergman，莊永成，靳士貴同到白靈廟。白靈廟為貝勒廟的訛音，為喀爾喀右旗札薩克貝勒的廟。但此為漢名，蒙人則稱ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ。(音不甚準因人小異。)崇ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ河。即蒙古遊牧記中之愛布哈河。廟甚大，康熙年間所建。民國二年為兵所燬，現重建，工尙未完。廟中建築壁畫，為一種攙雜混合品，極有意義。但因喇嘛的貪婪，及其他各原因，我們止參觀一正殿。廟外有小村，為漢人貿易之所，約二十餘家。緣ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ河，古物頗多。黃仲良同莊永成向東北方河之下游，尋找ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ的廢廟及金淨州遺址，(ᠮᠠᠨᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ蒙文廟也)希望頗奢。仲良雖頗中書卷毒，但很能走路耐勞，成績頗佳。我們此次出來後悔沒有求得蒙藏院的公事，在蒙古行走，頗感不便，白靈廟之不能全看，即其一端。我想請二位給理事會說一說，請他們設法求得蒙藏院一公事寄到甘肅毛目縣郵局代收，等到我們到哈什諾爾派人去取。我們的歸途，大家有意入陽關玉門不入嘉峪。橫貫



甘涼，過阿拉善，進河套，訪統萬故城。那時候蒙藏院的公事還很有用處。前給適之兩一封，請他在英款中設一點法子，不曉得他接到沒有，請向他一問。款項困難，到處荆棘，將來外國人所發表底非常成功，而我們所發表的太不像樣，每次念及，異常躊躇。如果適之能在英款中想出法子，有米才能炊飯也。

六月五日，